26

СВѢДѢНІЯ

О НѢКОТОРЫХЪ ЛИТУРГИЧЕСКИХЪ РУКОПИСЯХЪ

ВАТИКАНСКОЙ БИБЛІОТЕКИ

СЪ ЗАМѢЧАНІЯМИ О СОСТАВѢ И ОСОБЕННОСТЯХЪ БОГОСЛУЖЕБНЫХЪ ЧИНОПОСЛѢДОВАНІЙ, ВЪ НИХЪ СОДЕРЖАЩИХСЯ,

И

СЪ ПРИЛОЖЕНІЯМИ

Изъ отчета объ ученыхъ занятіяхъ заграницей въ 1882 г.

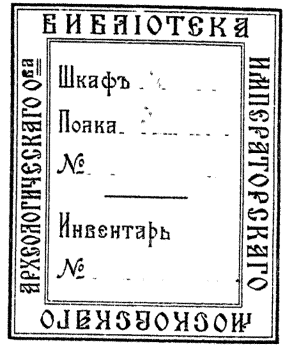
Экстра-ординарнаго проф. Казанской Духовной Академіи

Н. Красносельцева.

BX
350

КАЗАНЬ.
Типографія Императорскаго Университета.
1885.

Императорскаго Московскаго Археологическаго общества


БИБЛІОТЕКА
ИМПЕРАТОРСКАГО
МОСКОВСКАГО
АРХЕОЛОГИЧЕСКАГО ОБЩЕСТВА
Шкафъ
Полка
№
Инвентарь
№

СВѢДѢНІЯ

О НѢКОТОРЫХЪ ЛИТУРГИЧЕСКИХЪ РУКОПИСЯХЪ

ВАТИКАНСКОЙ БИБЛІОТЕКИ

СЪ ЗАМѢЧАНІЯМИ О СОСТАВѢ И ОСОБЕННОСТЯХЪ БОГОСЛУЖЕБНЫХЪ ЧИНОПОСЛѢДОВАНІЙ, ВЪ НИХЪ СОДЕРЖАЩИХСЯ,

И

СЪ ПРИЛОЖЕНІЯМИ.

Изъ отчета объ ученыхъ занятіяхъ заграницей въ 1882 г.

Экстра-ординарнаго проф. Казанской Духовной Академіи

Н. Красносельцева.

Московского Археологического общества

КАЗАНЬ.
Типографія Императорскаго Университета.
1885.

ВХ
3[illegible]

Опредѣленіемъ Совѣта казанской духовной академіи печатать дозволяется. 31 августа 1884 года.

Ректоръ Академіи, протоіерей *А. Владимірскій.*

БИБЛИОТЕКА
КОММУНИСТИЧЕСКОЙ
АКАДЕМИИ
392
39



ОГЛАВЛЕНІЕ.

ПРЕДИСЛОВІЕ.

О важности изученія литургическихъ источниковъ и о планѣ сочиненія. . . . . Стран. 3—16.

I. Рукописи греческія.

1) Уставъ XIV—XV . . . . . 17—18.

2) Уставъ 1317 г., писанный въ Твери . . . 18—20.

Приписка о времени написанія рукописи и соображенія по этому поводу. . . . . 20—23.

Примѣчаніе о другихъ Уставахъ Ватиканской библіотеки и объ Уставѣ Флорентійской Лаврентіанской библіотеки 1336 г. . . . . 23—25.

3) Часословъ XV в. . . . . 25—27.

4) Псалтирь съ латинскимъ переводомъ XVIII в. Приложенныя къ ней греческія литургическія статьи . . . . . 27—28.

5) Псалтирь съ возслѣдованіемъ XIV в. Составъ ея. Общее заключеніе о Слѣдованныхъ псалтиряхъ вообще . . . . . 28—39.

6) Аѳологіонъ, писанный въ 1408 г. въ Москвѣ Трапезунтскимъ митрополитомъ Ѳеодуломъ. Составъ рукописи и замѣчаніе по поводу приписки Ѳеодула . . . . . 39—48.

7) Минея мѣсячная, декабрь—апрѣль XIV в. . 48—49.

8) Минея мѣсячная, сентябрь—іюнь XVI в. . . 49—51.

9) Тріодь постная и цвѣтная XII—XIII в. . . 51—53.

10) Тріодь постная и цвѣтная XV—XVI в . . 53.

11) Тріодь постная XIV в. . . . . 53—54.

Стран.

12) Октоихъ XII — XIII в. . . . . 54.

13) Октоихъ XVI в . . . . . —

14) Богослужебный сборникъ XIV в. Каноны, сокращенный типикъ, 19 молитвъ изъ Требника. 54—57.

15) Литургическія статьи въ Сборникѣ XV в. Послѣдованія св. мура и омовенія ногъ . . 59—61.

16) Литургическія статьи въ Кормчей XIII в Составъ Кормчей. Чинъ покаянія. Статья о проскомидіи . . . . . 61—64.

17) Литургіи ап. Іакова и І. Златоуста въ Сборникѣ XV — XVI в Замѣчаніе о нѣкоторыхъ особенностяхъ литургіи Златоуста по этому списку . . . . . 64—67.

18) Толкованіе литургіи съ именемъ св Василія великаго въ Сборникѣ XIV—XV в . . . . 67—68.

19) Толкованіе литургіи безъ имени въ Сборникѣ XV в . . . . . 68—69.

20) Евхологій XVI в. Общій составъ рукописи. 70—71.

Подробное изложеніе содержанія ея:

1) Молитвословія надъ младенцами. . . . . 72—90.

Сокращенный текстъ 72. Замѣчанія о молитвѣ въ 8-й день по рожденіи—75—и о молитвахъ въ 40 день—77 — Описаніе 10 списковъ воцерковленія,—80—Замѣчанія о генеалогіи современнаго чина—85 — и о нѣкоторыхъ подробностяхъ его совершенія—88.

2) Чинъ крещенія и муропомазанія. . . . . 91—102.

Сокращеный текстъ—91—Примѣчаніе объ изданныхъ и неизданныхъ спискахъ—95—Описаніе четырехъ древнѣйшихъ—97 — Замѣчанія объ особенностяхъ этихъ списковъ—99,—равно какъ и объ особенностяхъ списка Ватиканскаго—102.

3) Послѣдованіе обрученія и вѣнчанія. . . . 103—119.

Сокращенный текстъ обрученія—103—и вѣнчанія—104. Примѣчаніе о сохранившихся изданныхъ и неизданныхъ спискахъ—описаніе ихъ—

Стран

107—Замѣчаніе о ихъ особенностяхъ по отношенію къ генеалогіи современнаго чина—115—и о спеціальныхъ особенностяхъ Ватиканскаго списка—117.

4) Послѣдованіе елеосвященія . . . . . 119—124

Сокращенный текстъ—118—Примѣчаніе объ особенностяхъ другихъ, извѣстныхъ нынѣ списковъ—122.

5) Послѣдованіе великаго и малаго освященія воды. Сокращенный текстъ. . . . . 125—126.

6) Литургія св. I. Златоустаго . . . . 126—139.

Сокращенный текстъ — 127. — Примѣчаніе объ особенностяхъ редакціи его—137.

21) Литургія св. I. Златоуста XVI в Описаніе и примѣчаніе объ особенностяхъ редакціи. Литургическія статьи, приложенныя къ ней. . 139—145.

22) Литургія св. I. Златоуста, подаренная папѣ Григорію XIII Франциском Аккидою. Описаніе и замѣчанія объ особенностяхъ и древности редакціи Сравненіе ея со спискомъ Сваинсона XI в. . . . . 145—152.

II. Рукописи славянскія.

23) Литургія св. I Златоуста. Кондакіонъ XII в. Описаніе и выдержки. Примѣчанія объ особенностяхъ . . . . . 153—157.

24) Часословъ XV—XVI в. Составъ. Статья: пѣніе что отпѣваютъ дъяци на литургіи. Подробное ея изложеніе . . . . . 157—161.

25) Служебникъ русско-славянскій XV в. Греческая приписка о русскихъ епархіяхъ. Замѣчаніе о ней. Составъ рукописи . . . . . 162—168.

Указъ божественныя службы преждеосвященныя. Полный текстъ . . . . . 168—171.

Указъ божественныя службы Филоѳея. Полный текстъ съ примѣчаніемъ. . . . . 171—194.

ПРИЛОЖЕНІЕ I.

Греческіе списки литургіи св. I. Златоустаго въ западныхъ и русскихъ библіотекахъ.

	Стран.
Описаніе западныхъ и русскихъ списковъ, изданныхъ и неизданныхъ. Замѣчанія о ихъ особенностяхъ. Выводы по отношенію къ вопросу о первоначальной редакціи литургіи св Златоуста. Замѣчаніе объ особенностяхъ александрійскихъ списковъ литургіи Златоуста	195 - 236.
Литургіи свв Василія и Златоуста по списку Румянцевскаго Музея Севастьяновскаго Собранія № 474 XI в.. Полный текстъ	237—280.
Литургія Преждеосвященныхъ по той же рукописи	281—282.
Литургія св. I. Златоуста по списку Императорской публичной библіотеки, собранія пр. Порфирія X в. Сокращенный текстъ . .	283—295
Литургія св. I. Златоуста по рукописи Московской Синодальной библіотеки № 279 XIV в. Сокращенный текстъ.	296—304.

ПРИЛОЖЕНІЕ II.

Древнія толкованія литургіи какъ источникъ ея исторіи.

Общія замѣчанія. Толкованіе I. Постника. Толкованіе Софронія. Вопросъ о его подлинности. Толкованіе Германа. Вопросъ о его первоначальной редакціи. Древній славянскій переводъ его Древній латинскій переводъ . . .	305—322.
Текстъ славянскаго перевода толкованія Германа по рукописи Синодальной библіотеки XII в № 163, параллельно съ греческимъ текстомъ по рукописи той же библіотеки № 327 . .	323—375.

Наша русская литургическая литература въ количественномъ отношеніи довольно обильна: у насъ есть множество объясненій и на цѣлыя чинопослѣдованія и на отдѣльныя литургическія обряды, дѣйствія и пѣснопѣнія; есть не мало и историко-археологическихъ (притомъ весьма хорошихъ) монографій по разнымъ, болѣе или менѣе сложнымъ, литургическимъ вопросамъ; есть наконецъ и цѣлыя систематическія изложенія всего богослуженія. Тѣмъ не менѣе мы конечно не ошибемся, если скажемъ, что, не смотря на то, мы доселѣ еще не имѣемъ не только полной исторіи своего богослуженія, но и такого объясненія его, которое, будучи прочно обосновано во всѣхъ своихъ частяхъ на несомнѣнныхъ археологическихъ и историческихъ данныхъ, могло бы съ полнымъ правомъ носить названіе науки и которое раскрывало бы смыслъ, значеніе и цѣлесообразность богослужебныхъ обрядовъ съ совершенно научною основательностью и всесторонностію.

Нужно ли говорить о важности и необходимости такого объясненія, равно какъ и объ особенномъ его интересѣ? Богослужебные обряды православной церкви всегда составляли одну изъ самыхъ широкихъ и обильныхъ сторонъ ея жизни: въ нихъ свободно отражалось все разнообразіе этой

жизни, столь извѣстной своей энергіей и глубиною; въ нихъ всегда самымъ живѣйшимъ образомъ были заинтересованы и пастыри и пасомые. Для тѣхъ и другихъ богослуженіе всегда было самымъ жизненнымъ учрежденіемъ: пасомые пользуются имъ какъ средствомъ для выраженія порывовъ своей вѣры, движеній своего религіознаго чувства; пастыри же имѣютъ въ немъ не только органъ для сообщенія вѣрующимъ божественной благодати, но и могущественное педагогическое средство для проведенія въ сердца и умы вѣрующихъ христіанской истины и для направленія ихъ воли сообразно требованіямъ христіанской нравственности. Въ виду особенной важности богослуженія, какъ органа обнаруженія религіозной жизни, церковь всегда тщательно заботилась о неприкосновенности этого учрежденія, равно какъ и о томъ, чтобы оно постоянно стояло на высотѣ своихъ цѣлей. Но оберегая его неприкосновенность и достоинство, она никогда не парализовала его внутренней жизненности излишней регламентаціей. Начало ограниченія и начало свободы всегда равно присущи были этому учрежденію и проходятъ чрезъ всю его исторію. Отъ ихъ взаимнаго соприкосновенія и гармоническаго сочетанія, въ области богослужебной происходитъ жизнь, движеніе, развитіе. Отсюда особенное разнообразіе и интересъ исторіи православнаго богослуженія. Отсюда же сложность и разнообразіе его состава. Все его устройство направлено къ тому, чтобы дать самое полное удовлетвореніе религіознымъ потребностямъ вѣрующихъ, дать освященіе каждому важному моменту ихъ жизни, дать по возможности самыя обильныя средства для проявленія разнообразныхъ религіозныхъ движеній и состояній духа. Вслѣдствіе этого, при надлежащемъ отношеніи къ богослуженію, вѣрующій православный христіанинъ всегда найдетъ въ немъ нужное подкрѣпленіе, назиданіе и утѣше-

ніе. Къ сожалѣнію, отношеніе православной паствы къ своему богослуженію далеко не всегда бываетъ надлежащимъ Одни относятся къ нему слишкомъ формально, слѣдя за каждой буквой устава, смущаясь всякимъ самымъ незначительнымъ отступленіемъ. хотя бы это отступленіе было мотивировано самымъ основательнымъ образомъ; другіе напротивъ относятся къ богослуженію слишкомъ индифферентно и равнодушно, считая богослужебныя обряды чѣмъ то маловажнымъ и почти излишнимъ. Тѣ и другіе поступаютъ такимъ образомъ очевидно подъ вліяніемъ неправильныхъ взглядовъ на существо и формы православнаго богослуженія: одни — подъ вліяніемъ взгляда такъ сказать старообрядческаго, надѣлавшаго столько вреда русской церкви и, хотя осужденнаго ею, но доселѣ еще довольно распространеннаго даже и въ средѣ православныхъ, другіе—подъ вліяніемъ взгляда полупротестантскаго, развивающагося рука объ руку съ развитіемъ индифферентизма и равнодушія къ религіи,—вообще же подъ вліяніемъ слишкомъ малаго знакомства съ существомъ и цѣлію православнаго богослуженія и его историческою судьбою; а это—весьма естественно—стоитъ въ ближайшей зависимости отъ скудости у насъ серьезныхъ историко-археологическихъ изысканій по части богослуженія и отсутствія вполнѣ удовлетворительныхъ его объясненій.

Когда мы дождемся такихъ объясненій не извѣстно. Онѣ будутъ возможны только тогда, когда по крайней мѣрѣ важнѣйшіе литургическіе источники будутъ приведены въ извѣстность и изслѣдованы ученымъ образомъ, а это не можетъ случиться въ скоромъ времени. Дѣло изслѣдованія источниковъ въ настоящее время должно составлять первую обязанность всякаго археолога-литургиста, и вообще есть дѣло весьма важное, но вмѣстѣ съ тѣмъ и весьма трудное, требующее много времени и многихъ ученыхъ силъ. Между тѣмъ, дѣло

это у насъ почти совсѣмъ новое и необычное; по крайней мѣрѣ исторія нашей богословской науки не представляетъ въ этомъ отношеніи почти никакихъ благопріятныхъ прецедентовъ. Въ отношеніи источниковъ, даже самыхъ важныхъ, русскіе богословы находятся издавна въ полной зависимости отъ западныхъ ученыхъ. Такъ, всякому конечно извѣстно, что сочиненія древнихъ отцевъ церкви составляютъ одинъ изъ главнѣйшихъ источниковъ православнаго богословія; однакожъ изданіемъ ихъ по наиболѣе исправнымъ рукописямъ, тщательнымъ рецензированіемъ ихъ текста посредствомъ сравненія многихъ рукописей и т. п. изъ русскихъ ученыхъ никто почти (1) не занимался; никто не занимался также и розысканіемъ и изданіемъ новыхъ патристическихъ памятниковъ, за весьма не многими исключеніями, имѣвшими мѣсто въ недавнее, сравнительно, время. Вслѣдствіе этого, русскіе богословы вынуждены пользоваться западными изданіями, хотя извѣстно, что эти изданія далеко не всѣ отличаются надлежащею исправностію, что они наполнены иногда множествомъ ошибокъ и искаженій, произшедшихъ частію отъ неисправности рукописей, съ которыхъ дѣлалось изданіе, частію отъ невѣрнаго чтенія ихъ, частію отъ произвольнаго, намѣреннаго или ненамѣреннаго, искаженія (2).

---

(1) Преосв. Порфирій (см. Второе путешествіе на Аѳонъ стр. 16) въ оправданіе своей недовѣрчивости къ западнымъ изданіямъ отцевъ сообщаетъ свѣдѣніе объ исправленіи Оксфордскаго изданія твореній св. Іоанна Златоуста профессоромъ московской духовной симинаріи Кириаковымъ по Синодальнымъ рукописямъ, «исправленіи столь громадномъ, что справщикъ написалъ *триста* листовъ лучшихъ чтеній Златоустовскаго текста супротивъ того же текста, напечатаннаго въ Оксфордѣ». Неизвѣстно, какая судьба постигла это исправленіе.

(2) Намѣренное искаженіе со стороны неправомыслящихъ особенно часто случалось въ древнія времена, но и позднѣйшее время не чуждо фактовъ этаго рода. Нѣкоторыя указанія на поврежденіе текста древнихъ отцевъ, произведенное латинянами, можно найти у Адама Зерникава De processs-

Изслѣдованіе богослужебныхъ рукописей повидимому должно было бы имѣть у насъ лучшую судьбу, такъ какъ здѣсь, кромѣ ученой, можетъ имѣть значеніе и практическая цѣль—исправленіе или лучшее уразумѣніе текста богослужебныхъ книгъ, находящихся въ постоянномъ употребленіи. Но и здѣсь сдѣлано весьма мало, особенно если принять во вниманіе громадность существующаго матеріала. Богослужебныя рукописи, содержащія въ себѣ текстъ различныхъ церковныхъ чинопослѣдованій, молитвъ, пѣснопѣній и т. п. и составляющія самый главный и основной матеріалъ для исторіи православнаго богослуженія и вообще для православной литургики, во многихъ нашихъ библіотекахъ хранятся во множествѣ. Рукописи эти, главнымъ образомъ русскія и славянскія, весьма важны не только для исторіи богослуженія славянскаго, но и греческаго, такъ какъ послѣднее всегда служило такъ сказать оригиналомъ перваго и постоянно находило въ немъ вѣрное отраженіе со всею послѣдователь-

---

Spiritu S. См. также у преосв Филарета черниговскаго Ученіе объ отцахъ ч. I стр. 129 и дал, ч. II стр. 206 и др мѣста. Вообще же поврежденія этаго рода сравнительно рѣдки. Болѣе обыкновенны поврежденія случайныя, происходящія отъ невѣрнаго чтенія и неисправности рукописей. Нѣкоторые примѣры невѣрнаго чтенія и мы будемъ имѣть случай указать. Но вообще, особенно въ старыхъ изданіяхъ, ихъ чрезвычайно много. Для того, чтобы убѣдиться въ этомъ нѣтъ надобности обращаться къ сличенію ихъ съ рукописями, какъ это сдѣлалъ упомянутый въ предыдущемъ примѣчаніи Кириаковъ; достаточно обратить вниманіе на то, что каждый новый издатель поправляетъ предыдущаго во многихъ, иногда очень существенныхъ, случаяхъ. Рукописи, съ которыхъ издавались и издаются на западѣ творенія Отцевъ и другихъ восточныхъ писателей, далеко не лучшія. Такого рода рукописей нужно искать на востокѣ Преосв. Порфирій въ описаніяхъ своихъ путешествій указываетъ не мало такихъ рукописей, наприм., въ Лаврѣ св Аѳанасія на Аѳонѣ: рукопись твореній Григорія Богослова, VIII в., съ раздѣленіемъ текста на стихи, рукопись аскетическихъ словъ св. Василія великаго и другія (см. Первое путеш. на Аѳонъ ч. I отд. I стр. 227 и 115, отд. II стр. 144. ч. II отд II стр 90 и др.) Онъ называетъ эти рукописи *основными* и выражаетъ желаніе, чтобы съ такихъ именно рукописей дѣлались изданія Отцовъ. Нельзя не присоединится къ этому желанію.

стію своего развитія, своихъ осложненій и видоизмѣненій. Однакожъ, большая часть этихъ рукописей едва извѣстна только по имени. Исключеніе составляютъ только славяно-русскія рукописи московской Синодальной библіотеки, обстоятельно описанныя Горскимъ и Невоструевымъ; о рукописяхъ же, хранящихся въ другихъ, даже описанныхъ, библіотекахъ мы имѣемъ большею частію только самыя общія свѣдѣнія. Въ описаніяхъ онѣ только перечисляются безъ подробнаго указанія иногда даже общаго состава ихъ, не говоря уже объ анализѣ особенностей содержащихся въ нихъ чинопослѣдованій. Кромѣ русско-славянскихъ рукописей, въ нѣкоторыхъ изъ нашихъ библіотекъ, наприм., Императорской публичной въ С.-Петербургѣ, Синодальной и Румянцекскаго Музея въ Москвѣ, существуютъ въ немаломъ количествѣ рукописи греческія. Но и онѣ доселѣ были мало извѣстны. Только въ послѣднее время нѣкоторые изъ русскихъ литургистовъ обратили на нихъ вниманіе и опытъ показалъ, что изъ этихъ рукописей можно извлечь множество новаго матеріала, весьма полезнаго для изслѣдованія не только частныхъ литургическихъ вопросовъ, но и общихъ (*).

Еще менѣе извѣстны намъ греческія и славянскія рукописи, хранящіяся въ заграничныхъ библіотекахъ, восточныхъ и западныхъ. Правда нѣкоторые изъ этихъ рукописей изслѣдованы и въ значительныхъ частяхъ изданы, каковы

(*) Опыты въ этомъ родѣ сдѣланы профессоромъ Мансветовымъ въ его изслѣдованіяхъ «О пѣсненномъ послѣдованіи» (Прибл. къ твор отц. 1880. ч. 26) и «О трудахъ митрополита Кипріана по части богослуженія» (тамъ же 1882 ч. 29) и въ нѣкоторыхъ другихъ. Не мало любопытнаго матеріала изъ рукописей московскихъ библіотекъ извлекъ А. А. Дмитріевскій. См. его сочиненіе: «Богослуженіе русс церкви XVI в.», ч. I. Казань 1883 съ приложеніями.

напр. нѣкоторыя рукописи западныхъ библіотекъ, еще 200 лѣтъ назадъ изданныя Гоаромъ и, позднѣе, другими, нѣкоторыя рукописи восточныхъ библіотекъ, описанныя преосвященнымъ Порфиріемъ (1), архимандритами Антониномъ и Леонидомъ (2); но сравнительно съ тѣмъ, что остается неизданнымъ и неизслѣдованнымъ, этого еще слишкомъ мало. Самое большее количество богослужебныхъ рукописей хранится въ библіотекахъ греческихъ монастырей Аѳона, Синая (3) и другихъ, гдѣ онѣ необходимы были для отправленія богослуженія. Въ западныхъ библіотекахъ ихъ гораздо менѣе, но все таки по разнымъ каталогамъ и описаніямъ ихъ можно насчитать до 300. Всѣ онѣ за немногими исключеніями весьма мало извѣстны. Западные изслѣдователи сравнительно очень мало ими интересуются: въ описаніяхъ библіотекъ они отмѣчаютъ ихъ самымъ краткимъ образомъ на-

---

(1) Въ путешествіяхъ преосв. Порфирія перечисляются весьма многія литургическія рукописи, видѣнные имъ на Аѳонѣ и Синаѣ Изъ нѣкоторыхъ онъ дѣлаетъ обширныя выписки, обнимающія иногда цѣлыя чинопослѣдованія, каковы наприм., изданныя имъ чинопослѣдованія *рукоположенія* пресвитера и діакониссы, *обрученія и вѣнчанія* по рукописи XVI в. монастыря Ксенофонта (Второе путеш. на Аѳонъ стр. 49—54) и нѣкоторыя другія, по всего важнѣе, конечно, то, что имъ составленъ и приготовленъ къ печати Сборникъ, подъ названіемъ: «Богослуженіе Константинопольской Церкви», гдѣ помѣщены цѣликомъ многія чинопослѣдованія, списанныя имъ съ лучшихъ восточныхъ рукописей (Втор. путеш. стр 47, 49. Перв путеш ч II, отд II, стр. 206). Къ сожалѣнію Сборникъ этотъ доселѣ остается неизданнымъ.

(2) См. Архим. Антонина Замѣтки поклонника св горы и Синайскаго богомольца въ Труд. кев. акад. 1868 и 1874 г., архим. Леонида Славяно-сербскія книгохранилища на Аѳонѣ въ Чтен. общ. ист. и древн. 1875 г Нѣкоторые изъ литургическихъ памятниковъ восточныхъ библіотекъ даже и изданы упомянутыми учеными, напр. Арх. Леонидомъ— Уставъ Саввы сербскаго въ Гласникѣ српск. друш 1868 г. Архим Антониномъ—Канонарь Синайской библіотеки IX в въ Труд. кіев. акад 1874 г.

(3) Въ Синайской библіотекѣ около 600 литургическихъ рукописей. См. Путешествіе на Синай Кондакова въ 1881 г. стр. 100, 101.

прим., liber ecclesiasticus, paracletice, ut videtur, vulgo dictus... или: liturgica varia, precibus, canticis sacris, psalmis officiisque variis continentia... или же просто однимъ заглавіемъ: euchologium, octoechus и т. п. (1). Понятно, что такія описанія могутъ имѣть значеніе только простаго указанія, но не болѣе. Сверхъ того, нѣкоторыя изъ богослужебныхъ рукописей, хранящихся на западѣ, могутъ считаться даже и вовсе неизвѣстными, такъ какъ библіотеки, въ которыхъ они находятся, не имѣютъ печатныхъ каталоговъ. Таковы отчасти рукописи Ватиканской (2) и нѣкоторыхъ другихъ римскихъ библіотекъ.

Принимая во вниманіе эту малоизвѣстность литургическихъ источниковъ съ одной стороны, а съ другой стороны особенную важность и неотложную надобность по возможности подробнаго ихъ изслѣдованія, авторъ предлагаемаго труда въ бытность свою въ Римѣ зимою 1882 г. счелъ необходимымъ воспользоваться случаемъ и по возможности ознакомиться съ памятниками православнаго богослуженія, хранящимися въ Ватиканской библіотекѣ. Библіотека эта, какъ извѣстно, одна изъ самыхъ древнихъ и самыхъ знаме-

---

(1) См наприм. *Coxe*, Catalogi codicum manuscriptorum bibliothecae Bodleinae. Oxonii, 1844 въ разныхъ мѣстахъ, *Lambecii* Comment. de biblioth. caesar. Vindobensi и друг

(2) Неполный перечень Ватиканскихъ рукописей можно найти у Монфокона въ его Bibliotheca bibliothecarum, но полный печатный каталогъ въ Ватиканской библіотекѣ есть только для рукописей восточныхъ: арабскихъ, сирскихъ и т п. (здѣсь же и славянскія). Онъ составленъ Майемъ. Вотъ его заглавіе; Catalogus codicum bibliothecae Vaticanae, arabicorum, persicorum . Ang Mai 1830. Roma Занимающіеся греческими рукописями въ главномъ отдѣленіи пользуются алфавитнымъ (рукописнымъ) указателемъ, который составленъ еще Львомъ Аллаціемъ. Указатель этотъ весьма удобенъ, но не полонъ, такъ какъ съ одной стороны онъ обнимаетъ собою только тѣ рукописи, которыя существовали во время Аллація, а съ другой—особенно что касается богослужебныхъ рукописей—въ немъ отмѣчаются далеко не всѣ статьи, въ нихъ заключающіяся.

нитыхъ въ Европѣ. Въ ней считается болѣе 50000 печатныхъ книгъ и около 25000 рукописей. Самую большую часть рукописной библіотеки составляютъ рукописи латинскія: ихъ около 18000, самую меньшую славянскія: ихъ не болѣе 30. Греческихъ рукописей во всѣхъ отдѣленіяхъ Ватиканской библіотеки насчитывается около 4000. Наибольшее количество ихъ, именно около 2000, т. е. половина всего количества, хранится въ главномъ и древнѣйшемъ отдѣленіи—въ библіотекѣ собственно такъ называемой Ватиканской—bibliotheca Vaticana (1). Съ богослужебными рукописями этаго отдѣленія я и старался ознакомиться. Сравнительно съ общимъ количествомъ греческихъ рукописей этого отдѣленія ихъ здѣсь очень не много: по указателю Алляція я не могъ насчитать ихъ болѣе 30; но въ виду ограниченности времени, которое предоставлялось мнѣ срокомъ пребыванія въ Римѣ и правилами занятій въ библіотекѣ (2), и этого количества было слишкомъ достаточно, особенно еслибы я вздумалъ предпринять подробное ученое обслѣдованіе всѣхъ ихъ: такая задача для меня была бы слишкомъ широка. Подробное археологическое изслѣдованіе даже и одной рукописи могло бы потребовать долговременнаго и усидчиваго труда и множества пособій, подъ руками у меня не имѣвшихся. При томъ же далеко не всякая рукопись можетъ заслуживать такого изслѣ-

---

(1) Другія отдѣленія суть: Biblioth. Vaticana—Palatina, Vat.—Alexandina, Vat.—Ottoboniana, Vat.—Regia Vat.—Urbinas. Изъ каталоговъ этихъ отдѣловъ намъ извѣстенъ одинъ только печатный: Duchesne, De Cod. Mas graecis Pii II in Bibl. Alexandrina Vaticana Paris. 1880. Здѣсь поименовано 10 литургическихъ кодексовъ.

(2) Библіотека открыта для занятій только съ 9 до 12 утра, 5 разъ въ недѣлю, за исключеніемъ многихъ праздниковъ, такъ что я могъ заниматься въ ней—самое большее—15 часовъ въ недѣлю.

дованія. Во всякомъ случаѣ подробному и обстоятельному изслѣдованію должно предшествовать всегда общее разсмотрѣніе. Мнѣ казалось, что весьма не маловажную пользу для науки можетъ принести даже такое общее разсмотрѣніе упомянутыхъ выше рукописей и простое описаніе ихъ общаго состава. Въ теченіе трехъ мѣсяцавъ я успѣлъ впрочемъ сдѣлать нѣсколько болѣе. Я пересмотрѣлъ всѣ почти богослужебныя рукописи, хранящіяся въ указанномъ отдѣленіи библіотеки, какъ греческія такъ и славянскія, и составилъ ихъ описаніе. Остались безъ разсмотрѣнія весьма немногіе (большею частію дублеты уже разсмотрѣнныхъ) и то благодаря случайному обстоятельству, именно тому, что въ данный моментъ ихъ не оказалось въ библіотекѣ. При разсмотрѣніи оказалось, и было мною отмѣчено, не мало такого, что показалось мнѣ весьма любопытнымъ, новымъ и важнымъ. Нѣкоторыя изъ рукописей оказались интересными даже сами по себѣ независимо отъ своего состава и содержанія по возбужденнымъ ими воспоминаніямъ о Россіи; таковы: *Уставъ*, писанный въ Твери въ 1318 г., *Анѳологіонъ*, писанный въ Москвѣ въ 1407 г. Трапезунтскимъ митрополитомъ Ѳеодуломъ и русско-славянскій *Служебникъ* съ греческою припискою, содержащею въ себѣ перечень русскихъ епархій. Послѣ общаго разсмотрѣнія чисто богослужебныхъ рукописей я перешелъ къ разсмотрѣнію нѣкоторыхъ, казавшихся мнѣ болѣе интересными, литургическихъ статей въ другихъ рукописяхъ, а затѣмъ къ подробному разсмотрѣнію того, что было ранѣе отмѣчено, какъ особенно интересное, при чемъ дѣлаемы были обстоятельныя выписки. Очень жаль, что время не позволило выписать всего, что представлялось нужнымъ и интереснымъ. Впрочемъ въ концѣ концевъ накопилось довольно значительное количество такого матеріала, который по нашему мнѣнію, не лишенъ цѣнности и ко-

торый не безполезенъ былъ бы для науки, если бы ввести его въ обращеніе. Но чтобы ввести этотъ матеріалъ въ обращеніе, нужно было его болѣе или менѣе обработать, дать ему такъ сказать приличный видъ, разшифровать сдѣланныя выписки, привести ихъ въ порядокъ, сличить съ изданными уже текстами, отмѣтить все неизданное и новое и указать, хотя въ общихъ чертахъ ту пользу, какую могла бы извлечь отсюда наука. Мы не желали уклоняться и отъ этаго труда.

Рукописи, свѣдѣнія о которыхъ мы сообщаемъ, не отличаются правда особенною древностью: всѣ онѣ, за исключеніемъ одной (XII в.), относятся къ XIV, XV и XVI в.; но отъ этого онѣ не теряютъ своего значенія. Онѣ заключаютъ въ себѣ не мало такого, что частію дополняетъ, частію исправляетъ наши свѣдѣнія о православномъ богослуженіи за самый темный періодъ его существованія. Главное наше вниманіе въ этихъ рукописяхъ привлекали чинопослѣдованія, входящія въ составъ Евхологія, особенно же чинопослѣдованіе литургіи, а вмѣстѣ съ нимъ и толкованіе литургіи, какъ источникъ для ея исторіи. Нѣсколько списковъ чинопослѣдованія литургіи описаны нами самымъ подробнымъ образомъ, а одно изъ толкованій мы издаемъ полнымъ текстомъ. Какъ въ чинопослѣдованіи литургіи, такъ и въ другихъ чинахъ, встрѣчается не мало новыхъ варіантовъ и особенностей, вызывающихъ на размышленія и требующихъ объясненія. Съ цѣлію дать объясненіе этихъ особенностей и вообще опредѣлить ихъ значеніе, мы сочли нужнымъ сопоставить издаваемые нами тексты съ текстами уже напечатанными, частію въ богослужебныхъ книгахъ, находящихся нынѣ въ употребленіи, частію въ разныхъ ученыхъ изданіяхъ, изъ коихъ намъ были особенно полезны: 1) Goar, *Εὐχολογιον*, sive rituale graecorum. Lut. 1647—кни-

га доселѣ остающаяся во многихъ отношеніяхъ классическою и новѣйшее изданіе греческихъ литургій сдѣланное профессоромъ Сваинсономъ—The greek Liturgies. Lond. 1884 г. Впрочемъ, такъ какъ всего этаго не всегда было достаточно, то мы привлекли къ сравненію и нѣкоторыя рукописи изъ библіотекъ: Императорской публичной, Синодальной и Румянцевскаго музея, бывшія намъ доступными, благодаря просвѣщенной снисходительности лицъ, завѣдующихъ этими библіотеками, за что мы и считаемъ своею обязанностію выразить имъ свою глубокую признательность. Изъ этихъ рукописей стоятъ особаго упоминанія: 1) Греческій Евхологій Севастьяновскаго собранія Румянцевскаго музея XI № 474, 2) Тактиконъ импер. І. Кантакузена изъ Синодальной библіотеки № 279, XIV в. 3) Славянская рукопись поученій Константина Болгарскаго, изъ той же библіотеки, XII в. № 163. и 4) Греческій Евхологій императорской публичной библіотеки (бывшій пр. Порфирія) X в.

Предлагаемый трудъ состоитъ, такимъ образомъ, какбы изъ двухъ элементовъ: изъ описанія состава болѣе 20 рукописей,—18 греческихъ и 3-хъ славянскихъ,—и изъ разысканій, болѣе или менѣе подробныхъ, по поводу различныхъ достопримѣчательностей, въ нихъ встрѣчающихся. Съ особенною подробностію изслѣдованы нами 6 рукописей: 3 греческихъ и 3 славянскихъ № 20—25. Вслѣдъ за описаніями мы помѣщаемъ и нѣкоторые списанные нами тексты. Наибольшій объемъ имѣетъ текстъ славянскаго перевода чина литургіи, составленнаго патріархомъ Филоѳеемъ. Такъ какъ матеріалъ, по поводу коего дѣлаются нами изслѣдованія и разысканія, очень разнообразенъ и разбросанъ, то весьма трудно было бы и неудобно давать этимъ разысканіямъ форму цѣльнаго разсужденія; поэтому мы избрали для нихъ форму примѣчаній, которыя помѣщаемъ въ текстѣ самого описанія.

Въ этихъ примѣчаніяхъ мы старались объяснять встрѣченныя нами въ Ватиканскихъ рукописяхъ литургическіе чины посредствомъ сравненія ихъ съ такими же чинами по другимъ рукописямъ, изданнымъ и неизданнымъ. При этомъ естественно являлась надобность сообщать свѣдѣнія и объ этихъ послѣднихъ и особенно о тѣхъ изъ нихъ, которыя еще не изданы. Такъ какъ нѣкоторыя изъ этихъ неизданныхъ чиновъ по рукописямъ Синодальной библіотеки и Румянцевскаго музея во многихъ отношеніяхъ несравненно важнѣе тѣхъ, которыя мы имѣли случай изучать въ Ватиканской библіотекѣ, то мы, въ видахъ научной пользы, не стѣснялись вводить въ свою книгу подробное ихъ описаніе или даже самый текстъ ихъ, вполнѣ или въ сокращеніи. Вслѣдствіе этого нѣкоторыя изъ нашихъ примѣчаній приняли такіе размѣры, что мы вынуждены были дать имъ особое мѣсто и вмѣстѣ съ поясняющими текстами помѣстить ихъ въ концѣ описанія въ приложеніяхъ. Таковы наши замѣчанія о спискахъ чинопослѣдованія литургіи, которое наиболѣе интересовало насъ въ теченіе всѣхъ нашихъ разысканій, равно какъ и замѣчанія о древнихъ толкованіяхъ на литургію. Имѣя въ виду сравнить Ватиканскіе списки литургіи св. Златоуста со списками русскихъ библіотекъ, мы должны были подробно ознакомиться съ этими русскими списками. При этомъ оказалось, что нѣкоторые изъ этихъ списковъ имѣютъ первостепенную важность для исторіи литургіи вообще и въ частности для исторіи литургіи св. І. Златоуста. Таковъ особенно Севастьяновскій списокъ Рум. Музея № 474. Хотя по древности онъ можетъ быть и уступаетъ знаменитому Барберинову списку, но для опредѣленія подлинной и первоначальной редакціи литургій св Василія и св. Златоуста, долженъ быть поставленъ выше его. Мы сочли весьма полезнымъ издать вполнѣ по этому списку литургію Златоуста параллельно съ литургіей св. Василія, а

литургію Преждеосвященныхъ въ сокращеніи и сдѣлать нѣсколько спеціальныхъ замѣчаній о значеніи этого списка. Другіе два списка, издаваемые нами въ сокращеніи: пр. Порфирія изъ Императорской публичной библіотеки и Кантакузена изъ Синодальной, тоже весьма важны и это даетъ намъ смѣлость думать, что обнародованіе ихъ не будетъ сочтено излишнимъ. — Весьма важнымъ намъ казалось также обнародованіе матеріала, годнаго для опредѣленія подлинности и времени происхожденія древнихъ толкованій литургіи. Матеріалъ этотъ съ критическими замѣчаніями относительно его значенія введенъ нами въ составъ втораго прилож нія.

Относительно способа изданія собранныхъ нами текстовъ, мы должны замѣтить, что не могли соблюсти при этомъ такъ называемой дипломатической точности, которая имѣетъ столь важное значеніе при изданіи памятниковъ; такая точность къ сожалѣнію не вездѣ была возможна, да едвали впрочемъ она была и необходима. Прочитанныя нами рукописи писаны большею частью скорописью со многими сокращеніями и съ не малымъ количествомъ орѳографическихъ неправильностей. Воспроизводить всѣ эти сокращенія и неправильности мы сочли излишнимъ, такъ какъ имѣли въ виду цѣль спеціально литургическую а не филологическую. Впрочемъ тексты славянскіе, а затѣмъ текстъ литургіи изъ Севастьяновскаго Евхологія № 474 мы воспроизвели со всѣми особенностями. Что касается точности вообще, то объ этомъ мы прилагали всевозможное стараніе. Не думаемъ, чтобы стараніе это увѣнчалось совершеннымъ успѣхомъ, но не думаемъ также и того, чтобы допущенные нами недосмотры могли породить вредное для науки заблужденіе.



I. РУКОПИСИ ГРЕЧЕСКІЯ.

1. **Уставъ** № 782 въ 4 д. на 220 бум. л. Писанъ полууставомъ, переходящимъ въ скоропись, почеркомъ XIV—XV в.

2. **Заглавіе.** *Τυπικὸν τῆς ἐκκλησιαστικῆς ἀκολουθίας τῆς ἐν Ἱεροσολύμων ἁγίας λάυρας τοῦ ἁγίου Σάβα. Διατάξις τοῦ μικροῦ ἑσπερινοῦ.*

Нач. *Πρὸ τοῦ δῦναι τὸν ἥλιον ἤγουν περὶ ὥραν δεκάτην τῆς ἡμέρας ἀνέρχεται ὁ καυδυλάπτης...* По славянски: „Уставъ о малѣй вечерни. Прежде захожденія солнечнаго сирѣчь при десятомъ часѣ дни приходитъ кандиловжигатель“... Это уставъ богослуженія пощеденственнаго.

Л. 18 об. *Ὁ Σεπτέμβριος ἡμέρων ἀρχὴ φέρει.*— Уставъ церковной службы по мѣсяцеслову.

Л. 97. *Ἀκολουθία τῆς ἁγίας καὶ μεγάλης τεσσαρακοστῆς.* — Уставъ службы по постной и цвѣтной тріодямъ. Здѣсь: л. 123 об. *Ἀκολουθία τῶν ἁγίων παθῶν*, л. 129 об. *Τοῦ ἐν ἁγίοις πατρὸς ἡμῶν ἀρχιεπισκόπου Κωνσταντινουπόλεως τοῦ Χρυσοστόμου. Λόγος ἐν τῇ ἁγίᾳ Πάσχα.*

Л. 151 об. *Διατάξις τῶν ὡρῶν.*

Л. 153 Мѣсяцесловъ. *Μηνὶ Σεπτεμβρίῳ περὶ τοῦ ἰνδίκτου...*

Л. 156. *Μάρκῳ ἁμαρτολῷ ἱερομονάχῳ σύνταγμα πονηθὲν εἰς τὰ ἀπορούμενα τοῦ Τυπικοῦ* **Нач.** *Χρὴ*

εἰδεῖναι ὅτι ἐι... Въ славянскихъ уставахъ: „Марка іеромонаха списаніе трудолюбезно о недовѣдомыхъ уставу". См. напр. Синод. № 387 л. 42. Количество главъ бываетъ различно. Въ Ватиканской рукописи ихъ 95.

Л. 215. *Εὐχὴ πρὸ τῶν ἁγίων θυρῶν λεγομένη*... Молитва предъ литургіею. **Нач.** *Κύριε ἐξαπόστειλον τὴν χάριν*...

Л. 219· *Εὐχὴ τῶν κολύβων*. **Нач.** *Ὁ πάντα τελεσφορήσας τῷ λόγῳ σου*. Goar. p. 658.

Л. 219 об. *Εὐχὴ εἰς κοιμήσεων*. **Нач.** *Ὁ Θεὸς τῶν πνευμάτων καὶ πᾶσης σαρκὸς*... Goar. p. 526.

Л. 220 об. *Διατάξις τοῦ ὀρθρου*.

2. **Уставъ** № 784 въ 8 д. 161 л. Писанъ на пергаминѣ полууставомъ въ 1317 г. нѣкіимъ Ѳомой Сирійцемъ, какъ видно изъ приписки на послѣднемъ листѣ. Объ этомъ Уставѣ упоминаетъ Тоскани въ своемъ сочиненіи: Ad Typica graecorum animadversiones, Roma, 1864, p. 7. Для насъ Уставъ этотъ любопытенъ между прочимъ и тѣмъ, что писанъ въ Россіи, въ городѣ Твери, какъ видно изъ той же приписки. Объ этой припискѣ мы скажемъ подробнѣе ниже.

Составъ рукописи слѣдующій:

Л. 1. **Заглавіе**: *Τυπικὸν τῆς ἐκκλησιαστικῆς διατάξεως τῆς μονῆς τῶν Ἱεροσολύμων ἁγίων τοῦ ὁσίου καὶ θεοφόρου πατρὸς ἡμῶν Σάββα.*

Нач. *Πρὸ τοῦ δῦναι τὸν ἥλιον ἤγουν περὶ ὥραν δεκάτην τῆς ἡμέρας ἀνέρχεται ὁ καυδυλάπτης*... Уставъ богослуженія нощеденственнаго.

Л. 16 об. *Ἀκολουθία τῆς ἐκκλησιαστικῆς ψαλμῳδίας καὶ συνάξεως τοῦ ὅλου ἐνιαυτοῦ ἀρχομένης ἀπὸ τοῦ μηνὸς Σεπτεμβρίου μέχρι μηνὸς Αὐγούστου* — „Послѣдованіе церковнаго пѣнія и собранія вселѣтнаго" или Уставъ службы по мѣсяцеслову.

Л. 87 об. *Ἡ ἀκολουθία τῆς ἁγίας καὶ μεγάλης τεσσαρακοστῆς* — Послѣдованіе святыя и великія четыредесятницы. Уставъ службы по постной тріоди.

Л. 117. Слово Златоуста на пасху и далѣе безъ заглавія послѣдованія службъ пятидесятницы до 134 л.

Л 134. *Ἀρχὴ τῶν. προκειμένων καὶ ἀλληλουιαρίων Προκ. ϗχ α΄*

Л. 135. *Ἀκολουθία τῶν ὡρῶν τοῦ ἁγίου καὶ μεγάλου Σαββάτου*

Л. 136. *Ἡ ἀκολουθία τῆς παρακλήσεως τῆς ὑπεραγίας θεοτόκου.*

Л. 139. *Κανὼν παρακλητικὸς ψαλλόμενος εἰς τὸν ὑπεραγίαν θεοτόκον, ὅταν βούλει... ᾠδὴ α΄. Βοηθὸς καὶ σκέπα.* Тоже см. Bibl. Bold. cod. Baroccian. № 2 л. 1. Тамъ опъ съ акростихомъ: *παναγία προσδέξαι τὸν Ἰωάννου θρῆνον.*

Л. 144. *Νομοκανὸν καὶ τυπικὸν λειτὸν τοῦ ἐν ἁγίοις πατρὸς ἡμῶν Νικολάου ἀρχιεπισκόπου Κωνσταντινουπόλεως.* **Нач.** *Οφειλ... παντες ημεις.*

Статья эта, занимающая л. 144—147 и 149—155, раздѣлена на множество мелкихъ отдѣленій, начальныя слова которыхъ служатъ въ тоже время и заглавіями. Укажемъ нѣкоторыя: отд. 5 начинается: *περι δε των Χριστου γεννων και των φωτων...*; далѣе встрѣчаются: *περι της αγιας ενδομαδος.. περι δε γονυκλησιας του ολου χρονου.* Въ славянскихъ уставахъ эта статья не встрѣчается. Не встрѣчается она и въ другихъ извѣстныхъ намъ греческихъ. Аллаціи (De libris eccl. graecorum p. 5) указываетъ слѣдующую статью, входящую въ составъ греческихъ типиковъ: Nicola patriarchae Constantinopolitani ad Anastasium montis Sinai ábbatem de jeuniis graecorum carmina politica, но это другая статья. Въ описаніи рукописей Вѣнской библіотеки Лямбеція съ дополненіями Несселя (t II, p. 25) статья De jeuniis указы-

вается подъ такимъ заглавіемъ: *Νικολάου πατριάρχου ποίημα.* Нач. ея: *Πολλάκις με ἠξίωσας τέκνον ἐυλογημένον...* У Майо (Script. vet. t. IX p. 161) и Миня (t. CXI 331), статья эта издана вполнѣ подъ заглавіемъ: *Νικολάου τοῦ ἁγιοτάτου πατριάρχου Κονσταντινουπόλεως ποίημα πρὸς τὸν πρῶτον τοῦ ἁγίου ὄρους, ὡς τυπικὸν διὰ στίχου.* Нач. *Πολλάκις με ἐβίασας καὶ ἐξέθλιψας τέκνον, μάλλον δε παρεκαλέσας καὶ ἠξιώσας...* Статья эта раздѣлена здѣсь на 15 главъ, но ни одна изъ нихъ по началу не соотвѣтствуетъ главамъ Ватиканской рукописи.

Изложеніе номокапа Николая прерывается 148-мъ листомъ, на которомъ написано:

Ἀκολουθία εἰς τὸν ἁγιασμὸν εἰς ἀρχὴν πάντων μυνῶν τοῦ ὅλου ἐνιαυτοῦ Нач. *Ἡ τὸ χᾶιρε δι ἀγγέλου δεξαμένη...* Послѣдованіе малаго освященія воды. Продолженіе и окончаніе этой статьи на л. 156—160.

Л. 160 об. Написана родословная отъ Адама. *Ἀπὸ τοῦ πλάστου Ἀδὰμ μέχοι τοῦ κατακλίσμου ἔτη ,βϛμε'...* Отъ Рождества Христова до основанія Константинополя *τλε' ομου εως του νυν απο του πλαστου Αδαμ ,ϛωϗε'*, т. е. 6825, или отъ Р. Хр. 1317.

Тоскани (Ad typica graecor. animadversiones. Roma, p. 7) этотъ именно годъ и считаетъ годомъ написанія рукописи. Хотя и мы считаемъ эту дату, весьма вѣроятною, однакожъ позволяемъ себѣ высказать здѣсь относительно ея и нѣкоторыя сомнѣнія, единственно впрочемъ въ видахъ большаго разъясненія вопроса. Тоскани, при опредѣленіи даты, основывается только на указанной хронологической статьѣ, но достаточно ли этого? Хронологическія статьи, подобныя указанной, встрѣчаются во многихъ рукописяхъ, но даты, указываемыя въ этихъ статьяхъ, далеко не всегда соотвѣтствуютъ подлиннымъ датамъ написанія рукописей. Очень часто рукописи бываютъ написаны значительно позднѣе того года, который

указанъ въ хронологической статьѣ. Для примѣра можно указать на извѣстный сборникъ Синодальной Московской библіотеки № 163, содержащій въ себѣ Бесѣды пресвитера Константина болгарскаго. Въ этомъ сборникѣ тоже есть хронологическая статья, подобная указанной выше. На основаніи ея можно бы полагать, что рукопись писана въ 898 г., однако же никто изъ ученыхъ не относитъ ее къ этому времени, а къ значительно позднѣйшему, къ XII или даже XIII в., справедливо полагая, что упомянутая статья списана переписчикомъ безъ всякихъ измѣненій съ болѣе древняго оригинала. Подобное отношеніе писцевъ къ оригиналамъ въ древнее время было весьма обычно.

Высказанное нами сомнѣніе относительно подлинности принятой Тоскани даты Ватиканской рукописи имѣетъ, повидимому, нѣкоторое подтвержденіе въ томъ, что поименованная хронологическая статья имѣетъ въ концѣ дополненіе, писанное весьма неразборчивой скорописью, но не извѣстно рукою ли другого лица, или того же самого, которое писало всю рукопись, только болѣе небрежнымъ и торопливымъ почеркомъ. Вполнѣ разобрать ее мы не могли, такъ какъ она отчасти стерта, но въ концѣ ея ясно читается: *ἀπὸ δὲ τῆς κτίσεως βαϐ.. κονϐταντ... μέχρι τοῦ νῦν ϛοκα′*—1121. Если къ этой цифрѣ приложить указанный выше годъ основанія Константинополя *ϛλε′* — 335, то получится 1456. Не это ли годъ написанія рукописи?... Вообще, на основаніи указанной хронологической статьи нельзя опредѣлить года написанія рукописи, такъ какъ статья эта въ сущности не заключаетъ въ себѣ никакихъ прочныхъ данныхъ для этого. Для опредѣленія этаго года гораздо болѣе можетъ быть пригодна слѣдующая затѣмъ приписка писца.

Вотъ эта приписка на л. 161.

Θομα του Συριανου. Потомъ ниже черезъ строку: *Εγραφη εν τη χωρα Ρωσιας πολει λεγομενη Τηφρει εν τη μονη των αγιων μεγαλομαρτυρων Θεοδωρου του Τυρωνος καὶ Θεοδωρου του Στρατηλατου...*

Т. е. „Ѳома Сиріанинъ писалъ въ предѣлахъ Россіи, въ городѣ, называемомъ *Тверь*, въ монастырѣ святыхъ великомучениковъ Ѳеодора Тирона и Ѳеодора Стратилата".

Если бы можно было точно констатировать тѣ обстоятельства, о которыхъ упоминается въ этой припискѣ, если бы, наприм., въ русскихъ лѣтописяхъ или другихъ какихъ либо древнихъ документахъ нашлись указанія на время пребыванія Ѳомы Сирійца въ Россіи вообще и въ частности въ Твери, въ монастырѣ Свв. Ѳеодора Тирона и Ѳеодора Стратилата, то вопросъ о времени написанія рукописи рѣшился бы весьма легко. Къ сожалѣнію такихъ указаній мы не имѣемъ. Однакожъ въ данномъ случаѣ могутъ быть полезны для насъ нѣкоторыя и косвенныя указанія. Достовѣрно не извѣстно былъ ли когда въ Твери монастырь во имя свв. Ѳеодора Тирона и Ѳеодора Стратилата (см. Ратшина Полное Собраніе истор. свѣдѣній о монастыряхъ и церквахъ Россіи. Москва. 1852 г.). Но это не невѣроятно. Въ Никоновской лѣтописи есть между прочимъ такое извѣстіе: „того же лѣта (1323) совершена бысть и священа церковь камена въ Твери во имя св. Ѳеодора, юже соверши и укра си *игуменъ* нѣкій Иванъ *цареградецъ*" (Лѣт. по Ник. сп. ч. III стр. 127). Церковь эта во имя Ѳеодора Стратилата существуетъ въ Твери и донынѣ (см. Біографіи тверскихъ архіереевъ Чередѣева. Тверь, 1859 г.) Но былъ ли когда при ней монастырь? Хотя современные тверскіе археологи этого не помнятъ, но намъ кажется весьма вѣроятнымъ, что такой монастырь былъ. Устроять при церквахъ монастыри не было явленіемъ необычнымъ и въ Россіи. Въ Твери при Спасскомъ соборѣ былъ монастырь, но онъ послѣ былъ

уничтоженъ. Въ пользу нашего предположенія можетъ кажется говорить и то, что лицо, украсившее и совершившее церковь св Θеодора называется *игуменомъ*. Вѣроятно только монастырь этотъ существовалъ не долго: иначе воспоминанія о немъ сохранились бы. Во всякомъ случаѣ замѣчательно, что предполагаемое на основаніи вышеупомянутой хронологической статьи время написанія рукописи—1317 г. и время окончанія и освященія церкви св. Θеодора въ Твери 1323 г. почти совпадаютъ. Θома Сиріецъ можетъ быть пришелъ въ Тверь вмѣстѣ съ этимъ Іоанномъ игуменомъ цареградскимъ и былъ можетъ быть однимъ изъ монаховъ учрежденнаго имъ въ Твери монастыря. Въ виду всего этого принятая дата рукописи можетъ считаться весьма вѣроятною.

Примѣчаніе. Кромѣ описанныхъ Уставовъ въ Ватиканской библіотекѣ значатся іерусалимскій Уставъ подъ № 785 и затѣмъ, подъ № 1877, Уставъ особаго состава монастыря Богородицы *τοῦ Μῆλι* въ Сициліи, списанный съ древняго (XIII в.) подлинника Аркудіемъ въ 1583 г., но мы не успѣли просмотрѣть этихъ Уставовъ. Вмѣсто того во время своего пребыванія во Флоренціи мы просмотрѣли одинъ Уставъ, хранящійся въ Лаврентіанской библіотекѣ. Онъ описанъ Бандини, См. Bandinius, Cat. cod. graec. manuscript. bibl. Med Laurent. T. I. p. 485, но слишкомъ общѣ.

Считаемъ не лишнимъ приложить здѣсь свое описаніе.

Уставъ въ 8 д. Рукопись Лаврентіанской библіотеки во Флоренціи—Bibliothecae Laurentianae Mediceae Plut. X. Cod. 15., на пергаминѣ, 183 л. Писанъ полууставомъ въ 1336 г., какъ видно изъ имѣющейся въ концѣ приписки писца.

Заглавіе: *Τυπικὸν ἐκκλησιαστικῆς ἀκολουθίας τῆς ἐν Ἱεροσολύμοις ἁγίας λάυρας τοῦ ὁσίου καὶ θεοφό-*

ρου πατρὸς ἡμῶν Σαβα; αὕτη δε ἡ ἀκολουθία γίνεται καὶ ἐν ταῖς λοιπαῖς τῶν ἐν Ἱεροσολύμων ἁγίων μονῶν.

Нач. *Μετὰ τὸ δῦναι...* Первая страница почти стерта. Послѣ устава дневныхъ службъ:

Л. 19. *Σύνοψις τῶν ιβ' μηνῶν τοῦ ἐνιαυτοῦ ἀρχομένων ἀπὸ μηνὸς Σεπτεμβρίου μέχρι Αὐγούστου* Уставъ по мѣсяцеслову. Въ концѣ этой статьи приложены перечни праздниковъ (перечислено четырнадцать праздниковъ) и церковныхъ должностей. Приводимъ ихъ здѣсь: (л. 116) *α', ο ευαγγελισμος; β', η γεννησις; γ', η περιτομη; δ', η υπαπαντη; ε', η βαπτισις; ς', η εγερσις του Λαζαρου; ζ', τα βαια; η', η μεταμορφωσις; θ', ο δειπνος'; ι, η σταυρωσις; ια', η ἀναστασις; ιβ', η νεα κυριακη; ιγ', ἡ ἀναλιψις, ιδ', η πεντικοστη.* Далѣе перечисленіе церковныхъ степеней — *εκκλησιαστικη βαθμοι. Πρωτος πυλωρος*—перечислено семь степеней, послѣдняя — *πρεσβιτερος.*

Л. 118 *Ἡ ἀκολουθία τῆς ἁγίας μεγάλης τεσσαρακοστῆς. Ἀρχὴ ἀπὸ τοῦ Τελώνε καὶ Φαρισέε.* Уставъ службы по тріодямъ.

Послѣ изложенія службы на недѣлю всѣхъ святыхъ помѣщены:

Κεφάλαια ἐν ἐπίτόμως δηλοῦντα τὴν συνηθῆ τῆς ἐκκλησιαστικῆς καταστάσεως τοῦ ἁγίου ὄρους **Нач.** *Περὶ τῆς στιχολογίας τοῦ ὄρθρου.* Всѣхъ 17 главъ. У Бандини эта статья не отмѣчена, равно, какъ и слѣдующія, кромѣ приписки.

Далѣе помѣщено слово Златоуста на пасху, а за нимъ (листы немѣчены):

Διατάξις ὅταν ποιοῦμεν καὶ ενναστ... καὶ σαρακοντ... καὶ χρονίαν. **Нач.** *Χρὴ γινώσκειν ὅταν ποιοῦμεν..* Это правило о поминовеніи усопшихъ въ девятины, сорочины, годины.

Далѣе слѣдуетъ упомянутая выше приписка писца:

ὥσπερ ξένοι χαίρουσιν εἰδεῖν πατρίδα καὶ οἱ θαλαττέυοντες εὑρὸν λίμα; ὕυτως καὶ οἱ γράφοντες βιβλίου τέλος. Ἐγράφη τὸ πάντον τυπικὸν διὰ χειρὸς ἐμοῦ Ἰωάννης ἀναγνώστης τοῦ Σταβαλερει ἐκ χωρ Σαραγουσας, καὶ οἱ ἀναγινόσκωντες αὐτὸ εὔχεσθε μοι... ετει ,ϛωμδ' ινδ δ'...

Т. е. „какъ странники рады бываютъ видѣть отечество, а мореплаватели достигнувъ берега, такъ и писцы достигнувъ конца книги. Писалъ весь типикъ своею рукою Іоаннъ чтецъ Ставалеры изъ Сарагусы, а читающіе его пусть молятся за меня... въ лѣто 6844 индикта 4“.

Затѣмъ еще прибавлена.

Ἐυχὴ εἰς ἀδελφοποίηβαν. Молитва на братотвореніе..

Нач. *Ὁ διάκονος, Ἐν εἰρήνη τοῦ Κυρίου δεηθῶμεν...* Послѣ эктиньи положено три молитвы: 1) *Κύριε ὁ Θεὸς ἡμῶν, ὁ ἐν ὑψιλοῖς.. .2) Κύριε,ὁ Θεὸς, ὁ παντοκράτωρ...* 3) *Κύριε, ὁ Θεὸς ἡμῶν, ὁ ἐντειλάμενος ἡμῖν ἀγαπᾷν...* См. Goar. p. 898—901, по Барберинову списку.

---

3. **Часословъ**, № 775, XV в. въ 8 д., на пергаминѣ, 171 л., полуустав, переходящій въ скоропись.

Л. 1. **Заглавіе**: *Ὡρολόγιον σὺν Θεῷ ἁγίῳ, περιέχον ἅπασαν ἀκολουθίαν.*

Ἀρχὴ τοῦ μεσονυκτικοῦ. — Полунощница вседневная. **Нач.** *Μετὰ τὸ δυπνισθῆναι καὶ τῆς κλίνης ἐξαναστῆναι δοξάξομεν τὸν Θεὸν...*

Л. 22. *Ἕτερον μεσονυκτικόν τοῦ Σαββάτου.*—Полунощница субботняя. **Нач.** *Τρισάγιον. Παναγία Τριάς. Πάτερ ἡμῶν... Ἐλέησον με ὁ Θεὸς...* (л. 23 об.) *Ψαλ. ξδ', ξε', ξς', ξζ'. Δοξα, ψαλ. ξη', ξθ'... Πιστεύω εἰς ἕνα Θεὸν...*

Л. 39. Полунощница воскресная. **Нач.** *Καὶ δε τῇ Κυριακῇ, εἰ οὐ ποιοῦμεν ἀγρυπνίαν, ψάλλομεν μεσονυκτικόν τοιοῦτον...*

Л. 45. *Ἀρχὴ τοῦ ὄρθρου.*—Утреня. **Нач.** *Τρισάγιον. Παναγία Τριάς. Σῶσον Κύριε τὸν λαόν σου, καὶ εὐλόγησον τὴν κληρονομίαν σου... Δόξα... καὶ Νῦν... Δόξα ἐν ὑψίστοις Θεῷ, καὶ ἐπὶ γῆς εἰρήνη, ἐν ἀνθρώποις εὐδοκία. Ψαλ. γ', λζ', ξβ'. Δόξα καὶ Νῦν. Ἀλληλούια γ', Ψαλ. πζ', ρβ', ρμβ'. Δόξα καὶ Νῦν. Αλλ. γ'... Θεὸς Κύριος καὶ ἐπέφανη... Στίχος...* (л. 53) *καὶ εὐθὶς τὰ Τριαδικὰ καθ' ἑκάστην εὐδομάδα τρία πρὸ τὸν ἦχον. Ἦχος α'. Σωματικαῖς μορφώσεσι...* Далѣе идутъ троичны на всѣ гласы. Л. 56. *Εἶτα λέγομεν τὴν στιχολογίαν τοῦ ψαλτηρίου καὶ μετὰ τὴν στιχολογίαν ἀρχόμεθα τῶν ᾠδῶν. Ὠδὴ α' Ἄσωμεν τῷ Κυρίῳ, ἐνδόξως...* л. 58 об. *Ὠδὴ β' Πρόσεχε οὐρανὲ...* л. 62 об. *Ὠδὴ γ' Ἐστερεώθη ἡ καρδία μου...* л. 63 об. *Ὠδὴ δ'... Κύριε ἐισακήκοα τὴν ἀκοήν σου...* л. 65 об. *Ὠδὴ ε'... Ἐκ νυκτὸς ὀρθρίζει...* л. 67. *Ὠδὴ ς'. Ἐβοήσα ἐν θλίψει μου πρὸς Κύριον...* л. 67 об. *Ὠδὴ ζ'... Εὐλογητὸς εἶ, Κύριε, ὁ Θεὸς τῶν πατέρων ἡμῶν...* л. 70. *Ὠδὴ η'... Εὐλογεῖτε πάντα τὰ ἔργα Κυρίου...* л. 72. *Ὠδὴ θ'. Τὴν Θεοτόκον ἐν ὕμνοις μεγαλύνωμεν* (припѣвы и предъ другими пѣснями тѣже, что нынѣ). *Μεγαλύνει ἡ ψυχή μου...* л. 72 об. *Προσευχὴ Ζαχαρίου τοῦ πατρὸς τοῦ Προδρόμου. Εὐλογητὸς Κύριος, ὁ Θεὸς τοῦ Ἰσραὴλ.* л. 73. об. *Καὶ ἀυθὶς λέγομεν τὰ Φωταγωγικὰ τῶν ὄπισθεν ἦχων. Ἦχ α' Ὁ τὸ φῶς ἀναπέλλων, Κύριε...* л. 74 об. *Εἶτα λέγομεν Αἰνεῖτε τὸν Κύριον... Ψαλ. ρμη', ρμθ', ρν'...* л. 76 об. *Σοὶ δόξα πρέπει, Κύριε ὁ Θεὸς ἡμῶν.. Δόξα σοι τῷ δείξαντι τὸ φῶς. Δόξα ἐν ὑψίστοις Θεῷ...* л. 78. *Ἐνεπλήσθημεν τὸ πρωὶ τοῦ ἐλέους σου...* л. 78 об. *Ἀγαθὸν τὸ ἐξομολογεῖσθαι τῷ Κυρίῳ.*—*Εἰ δὲ ἐστι μεσοπεντηκοστῆ, λέγομεν τὸ παρὸν* (απολυτίκιον)—*Ἐν τῷ*

ναῷ ἑστῶτες τῆς δοξης σου... *Κύριε ἐλέησον μ'. Δόξα καὶ Νῦν. Τὴν τιμιωτέραν τῶν Χερουβίμ καὶ ποιοῦμεν μετανίας τῆς γῆς, λέγοντες ἐυχὴν τοῦ Ἐφραὶμ Κύριε καὶ Δέσποτα..* л. 79. *Ὥρα πρώτη.*

Л. 85. *Ὥρα, τρίτη.* л. 90 об. *Μεσώριον τῆς τρίτης ὥρας.* л. 94 *Ὥρα ἕκτη.* л. 99 об. *Μεσώριον τῆς ἕκτης ὥρας* л. 103 об. *Ὥρα ἐννάτη.* л. 109 об. *Μεσώριον τῆς ἐνναης ὥρας.*

Л. 113 об. *Ἀρχὴ τῶν τυπικῶν. Ψαλ. ρβ' ρμε'.. Νῦν καὶ ἀεὶ. Ὁ μονογενὴς Υἱὸς καὶ λόγος.. Οἱ μακαρίσμοι... Πιστεύω εἰς ἕνα Θεὸν...* и проч.

Л. 122 об. *Ἀρχὴ τοῦ ἑσπερινοῦ. Ψαλ. ργ', ρμ'. Κύριε ἐκέκραξα, ψαλ. ρμα', ρκθ' ρις'... Φῶς ἱλαρὸν...* и проч. Вечерня.

Л. 130 об. *Ἀρχὴ τῶν μεγάλων ἀποδείπνων Ψαλ. δ', ς', ιβ'* и проч. Великое повечеріе.

Л. 163 (другой руки) *Ἀρχὴ τῶν μικρῶν ἀποδείπνων Ψαλ. ν' ξθ',* и проч. Малое повечеріе. Конца нѣтъ.

4. **Псалтирь** съ латискимъ переводомъ и съ приложеніемъ нѣкоторыхъ литургическихъ статей, № 1070, въ 4 д., 204 пергаменныхъ листа, XVIII в. На 199 л. об. есть приписка, указывающая на *ᾳψξθ'* (1769) годъ. Рукопись писана скорописью въ два столбца; латинскій текстъ писанъ готическимъ почеркомъ. Главное мѣсто занимаютъ псалмы. Литургическія приложенія помѣщены частью въ началѣ, частію въ концѣ.

Въ началѣ: л. 1 об. Безъ заглавія молитва на кающихся (*ἐπὶ μετανοούντων*) **Нач.** *Ὁ Θεὸς, ὁ Σωτὴρ ἡμῶν, ὁ διά τοῦ προφήτου σου Ναθὰν...*

Молитва тоже безъ заглавія. **Нач.** *Κύριε Ἰησοῦ Χριστὲ, Υἱὲ τοῦ (Θεοῦ τοῦ) ζῶντος, ἀμνὲ καὶ ποιμήν..* Въ современномъ греческомъ требникѣ эта молитва помѣщает-

ся непосредственно послѣ первой подъ заглавіемъ: *ἑτέρα εὐχή*. См. *Ευχολ.* Венец. 1839 г. р. 225.

Л. 2. *Εὐχὴ τῆς ἁγίας Τριάδος.* **Нач.** *Αἰνῶμεν σοι Τριὰς ἅγια, Πάτερ καὶ Υἱὲ...*

Л. 2 об. *Ἑρμηνεία τῆς θείας λειτουργίας* **Нач.** *Ἀνάγκαιον καθέστηκε τοῖς ἱερεῦσι πᾶσι τοῦ γνῶναι τὰ μυστήρια τῆς θείας λειτουργίας ἀπ' ἀρχὴν ἐιληφώσις εἰς τάυτα...* Кончается эта статья словами заамвонной молитвы: *σῶσον τὸν λαόν σου καὶ εὐλόγησον τὴν κληρονομίαν σου, τὸ πλήρωμα τῆς ἐκκλησίας...* и общимъ славословіемъ: *Δόξα Πάτρι...*

Толкованіе это, написанное весьма небрежной и неразборчивой скорописью, небольшое и занимаетъ всего 9 столбцевъ, но совершенно отлично отъ всѣхъ доселѣ извѣстныхъ. Къ сожалѣнію мы не успѣли его списать.

Въ концѣ, послѣ пѣсней ветхозавѣтныхъ и новозавѣтныхъ помѣщено: *Тебе Бога хвалимъ* и нѣсколько молитвъ на одномъ греческомъ языкѣ, а за тѣмъ три канона.

Л. 200. *Κανὼν παρακλητικὸς εἰς τὴν ὑπεραγίαν Θεοτόκον.* **Нач.** *Ἐν σοί παρθένε τὴν ἐλπίδα...*

Л. 200 об. *Κανὼν παρακλητικὸς εἰς τὸν Κύριον ἡμῶν Ἰησοῦν Χριστὸν καὶ εἰς τὴν ἐυλογημένην αὐτοῦ μητέρα.* **Нач.** *Σὲ τούτον ἀγαθὸν λόγον.*

Л. 203. *Κανὼν παρακλητικὸς εἰς τὸν ὅσιον πατρὰ ἡμῶν Νικολάον ἦχ β'.* **Нач.** *Παρεστὼς τῷ θείῳ θρόνῳ τῆς χάριτος...*

5. **Псалтирь** *съ возслѣдованіемъ*, или сходный съ нею по составу своему богослужебный сборникъ, № 778, въ 4 д., 588 л. Писанъ на бумагѣ полууставомъ переходящимъ въ скоропись не позднѣе второй половины XIV в. На первой, немѣченой страницѣ есть скорописныя приписки, гдѣ упоминаются Андроникъ Палеологъ и Іоаннъ Кантакузенъ и указы-

вается на годы 6840 и 6855. Въ пасхаліи же помѣщенной на 155 л. об. крайними годами поставлены 6828 и 6909 г. (1326—1401). Въ Указателѣ Алляція сборникъ этотъ напрасно называется Минеею. Составъ его слѣдующій:

Л. 1. *Ἀκολουθία τῆς νήψεως καὶ νίψεως νοός δηλαδή καὶ ἁμαρτημάτων... Στιχηρὰ προσόμια. Ποίημα Θεοκτίστου...* **Нач.** *Ἰησοῦ γλυκύτατε, ψυχῆς ἐμῆς θυμηδία, Ἰησοῦ ἡ κάθαρσις, τοῦ νοός μου...*

Л. 2. *Ὁ κανὼν ποίημα τοῦ αὐτοῦ.* **Нач.** *Ἰησοῦ γλυκύτατε Χριστὲ, Ἰησοῦ μακρόθυμε...*

Л. 6 об. *Ἐυλογητάρια ψαλλόμενα κατὰ πᾶσαν κυριακὴν.* **Нач.** *Ἐυλογητὸς εἶ, Κύριε, δίδαξόν με τὰ δικαιώματα σου. Τῶν Ἀγγέλων ὁ δῆμος, κατεπλάγη ὁρῶν σε...*

Л. 7. *Τροπάρια, λεγόμενα κατὰ Κυριακὴν ἑσπαρεν τῇ ἁγίᾳ καὶ μεγάλῃ σεβδαραχοστῇ ἀπὸ τῆς Κυριακῆς τοῦ Τελώνου καὶ τοῦ Φαρισέου.* **Нач.** *Τὰ πλήθη τῶν πεπραγμένων μοι δενῶν...*

Л. 8. Указаніе чтенія псалмовъ на разныя случаи. **Нач.** *Εἰς τὸν λογισμὸν τῆς ἀκηδίας ψαλ. ν', καὶ δ', καὶ ριδ'...*

Л. 9. *Ἀκολουθία ψαλλομένη ἐν τοῖς χειμίοις ἐν ἑκάστῃ ἡμέρᾳ.* Это—Псалтирь. Въ началѣ положено: Царю небесный, Пресвятая Троице и проч. Далѣе слѣдуютъ псалмы, раздѣленныя на 20 каѳизмъ (л. 9—138) и пѣсни пророческія. Послѣ каждой каѳизмы положены молитвы, большею частію съ обозначеніемъ именъ авторовъ, именно:

1) Послѣ первой каѳизмы, или псалма 8 (л. 12 об.) положена молитва І. Златоуста: *Δέσποτα Κύριε, ὁ Θεὸς μου ἐυχαριστῶ σοι...*

2) Послѣ второй каѳизмы (л. 18). *Εὐχὴ παρακλητικὴ εἰς τὸν Κύριον ἡμῶν Ἰησοῦν Χριστὸν.* **Нач.** *Κύριε, ὡς ἀγαθὸς καὶ φυλάνθρωπος Θεὸς.*

3) Послѣ третьей—(л. 24) молитва Макарія египетскаго. Нач. *Ὁ Θεὸς ἱλάσθητί μου τῷ ἁμαρτολῷ, ὅτι οὐδεὶς...*

4) Л. 29 об. *Εὐχὴ τοῦ ὁσίου πατρὸς ἡμῶν Παισίου τοῦ μεγάλου παρακλητικὴ εἰς τὸν Κύριον ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστόν.* Нач. *Κύριε Ἰησοῦ Χριστὲ, ὁ Θεὸς ἡμῶν, ὁ τῶν προθυμιῶν..*

5) Л. 35 об. *Εὐχὴ τοῦ ὁσίου πατρὸς ἡμῶν Νίκωνου.* Нач. *Ὁ Θεὸς, ὁ δίκαιος καὶ ἀινετὸς, ὁ Θεὸς μέγας* (есть въ слав. рукоп. псалтиряхъ).

6) Л. 43. *Εὐχὴ τοῦ ὁσίου πατρὸς ἡμῶν Ἐφραίμ τοῦ Σύρου.* Нач. *Δέσποτα, Κύριε, ὁ Θεὸς τοῦ οὐρανοῦ καὶ γῆς...*

7) Л. 49 об. *Τοῦ μεγάλου Βασιλείου.* Нач. *Φρίκω καὶ τρέμω.. βασιλεῦ ἀθάνατε...*

8) Л. 56. *Γριγορίου τοῦ Θεολόγου.* Нач. *Κῦριε παντοκράτωρ καὶ ἄναρχε Λόγε τοῦ Πατρὸς καὶ ἅγιον...*

9) Л. 61 об. *Τοῦ μεγάλου Εὐστρατίου.* Нач. *Μεγαλύνων μεγαλύνω σε Κύριε* (см. между молитвами полунощницы субботней. Ωρολ 1841 г. стр. 32).

10) Л. 67 об. Нач. *Κύριε ὁ Θεὸς μου ἐνώπιόν σου... οὐ γινώσκω...*

11) Л. 75 об. *Ἰωάννου Χρυσοστόμου.* Нач. *Δέσποτα, Κύριε, Θεὸς τῶν ἁπάντων... ἐπιστάμενος...*

12) Л. 81. *Ἁγίου Δαμασκινοῦ.* Нач. *Κύριε, ὁ Θεὸς ἡμῶν, ὁ ἐν ἔλεῳ πλούσιος καὶ ἐν οἰκτιρμοῖς* (есть въ слав. псалт.)...

13) Л. 87 об. *Μεγάλου Βασιλείου ἐυχὴ ἐξομολογήσεως.* Нач. *Ὁ Θεὸς ἱλάσθητι μοι τῷ ἁμαρτολῷ...*

14) Л. 93. *Εὐχὴ παρακλητικὴ.* Нач. *Κύριε Ἰησοῦ Χριστὲ, Υἱὲ τοῦ Θεοῦ τοῦ ζῶντος...* Ср. Goar. 673.

15) Л. 99 об *Χρυσοστόμου.* **Нач.** *Δέσποτα Κύριε παντοκράτωρ...*

16) Л. 104. *Ἐφραίμου τοῦ Σύρου.* **Нач.** *Κύριε Ἰησοῦ Χριστὲ, Υἱὸς τοῦ Θεοῦ, ὁ Θεὸς, ὁ Σοτὴρ ἡμῶν..*

17) Л. 111 об. *Εὐχὴ τοῦ μεγάλου Βασιλείου.* **Нач.** *Κύριε παντοκράτωρ, ὁ Θεὸς τῶν δυνάμεων καὶ...* (См. полунощ. вседн.)

18) Л. 116 *Δέσποτα Χριστὲ, ὁ Θεὸς, ὁ τοῖς πᾶθεσι σου τὰ πάθη μου θεραπεύσας...* (есть въ слав. псалт.).

19) Л. 121 об. *Κύριε ὁ Θεὸς ἡμῶν μνήσθητι ἡμῶν ὅτι... ὄνομα αὐτοῦ...*

20) Л. 126 об. *Μεγάλου Βασιλείου.* **Нач.** *Δέσποτα πολυελεί̓ς, Κύριε Ἰησοῦ Χριστὲ, ὁ Θεὸς ἡμῶν...*

Далѣе слѣдуютъ: Пѣснь Моисея и другія, л. 136 Пѣснь Богоматери: величитъ душа моя, Молитва Захаріи. Все послѣдованіе стихословія псалтири заканчивается молитвою (л. 137) *Κύριε, ὁ Θεὸς μου, ἱλάσθητι μοι τῷ ἁμαρτολῷ* и молитвою Езекіи (л. 137 об.).

Изъ молитвъ указанныхъ здѣсь, нѣкоторыя сохранились въ нашихъ рукописныхъ псалтыряхъ, наприм. въ Соловецкой рукописи № 72: 5-я (даже на томъ же мѣстѣ) 12, 13, 18, а нѣкоторыя можно найти въ разныхъ другихъ чинопослѣдованіяхъ; но есть между ними и такія, которыя можно назвать доселѣ неизвѣстными.

Л. 138 об. Молитва Златоуста на всякъ день. *Βασιλεῦ οὐράνιε, παρακλήτε...*

Молитва Маріи Египетской къ пресв. Богородицѣ: *Παρθένε δεσποίνα Θεοτόκος, ἡ τὸν θεὸν λόγον καταβαρχεῖσα...*

Молитва Марка монаха. *Πολλῶν γὰρ καὶ μεγάλων ἀπολάυσας δωρεῶν...*

Л. 141 об. *Εὐχὴ τοῦ ἁγίου Ἀντιόχου τοῦ Παν-*

τέκτου, ἥν οφεῖλει λέγειν ὕπνον επιλοιτὴς εἰς φυλακτήριον ψυχῆς καὶ φυγαδωτήριον τῆς πλάνης т. е. молитва, которую должно читать отходя ко сну на сохраненіе души и отогнаніе злыхъ помысловъ. **Нач.** *Παντοκράτωρ, Λόγος τοῦ Πατρὸς...*

Л. 142 *Εὐχὴ εἰς τὸν ἅγιον ἄγγελον τὸν φύλακα τῆς ψυχῆς.* **Нач.** *Ἄγγελε ὁ ἐφεστὼς τῆς ἀθλίας μου ψυχῆς.*

Л. 142 об. *Εὐχὴ τοῦ ἁγίου Νήφωνος, ἣν ἔυχετο καθ' ἑκάστην πρὸ πάντων περὶ τῆς ψυχῆς αὐτοῦ...* **Нач.** *Εὔσπλαγχνε, μακρόθυμε.*

Л. 143 об. Двѣ выписки. **Нач.** *Εἶπεν ὁ ἄββα...*

Л. 144. *Ὕμνος τριαδικὸς σὺν εὐχῇ εἰς τὸ μεσονυκτικὸν... Ἐκ τῶν δογμάτων τοῦ ἁγίου Διονυσίου τοῦ Ἀρεοπαγίτου ἐκλογὴ καὶ συντάξις Θυκάρα μονάχου.* **Нач.** *Δόξα τῇ ἀπηροστάτῃ καὶ παναγαθῇ καὶ ζωαρχικῇ...*

Л. 145 об. *Εὐχὴ.* **Нач.** *Ἐξομολογοῦμαι σοι Κῦριε...*

Л. 146. *Εὐχὴ εἰς τὸ μεσονυκτικὸν.* **Нач.** *Δέσποτα Κύριε παντοκράτωρ.*

Л. 146 об. *Ἡ ἀρχὴ τῆς ἐξομολογήσεως μετὰ πενθοῦς.* **Нач.** *Ἡμάρτηκα Κύριε, ἡμάρτηκα, καὶ τὰς ἀνομίας μου ἐγὼ γινόσκω. Οὐκ εἰμὶ ἄξιος...*—Длинная молитва съ подробнымъ перечнемъ грѣховъ. **Кон.** *Καὶ ποιεῖν ἔργα ἄξια τῆς μετανοίας, πρεσβείαις τῆς παναχράντου δεσποίνης ἡμῶν Θεοτόκου καὶ πάντων σου τῶν ἁγίων... Ὅτι ἐυλογητὸς εἶ εἰς τὰς αἰῶνας.*

Л. 151. *Εὐχὴ ἑτέρα τῶις αἰρουμένοις.* **Нач.** *Ἀλλ' ἄφεσιν μεν ζητων τῶν πρότερων μου ἁμαρτιμάτων..*

Л. 152. *Εὐχὴ τοῦ ὁσίου πατρὸς ἡμῶν Παίσίου τοῦ μεγάλου... ἐν ἑκάστη ἡμέρα.* **Нач.** *Κύριε Ἰησοῦ Χριστὲ, ὁ Θεὸς ἡμῶν, ἀγαθὴν ἡμέραν δὸς μοι...*

Л. 152 об. *Εὐχὴ ἐξομολογητικὴ, ποίημα τοῦ*

Συμεών Λογοθέτου τοῦ Μεταφράστου, ἣν οφείλεις καθ' ἡμέραν λέγειν... Нач. *Δέχου τοίνον ἐν μεγεστάτῃ, δεσποίνα ἀγαθὴ, τὴν οἰκτραν μου.*

Л. 154. *Εὐχὴ τοῦ ἁγίου Ἀντιόχου τοῦ Παντέκτου περὶ ἀκηδίας.* Нач. *Κύριε Ἰησοῦ Χριστὲ ὁ Θεὸς μου ἐξέλιπε τὸ πνεύμα μου..*

Л. 155. *Εὐχὴ λεγομένη τῷ βουλομένῳ ἐν τῷ (αντιφωνω) τοῦ ἑπερινοῦ* Нач. *Ἐυλογητὸς εἶ, Κύριὲ, δέσποτα παντοκράτορ, ὁ φωτίσας τὴν ἡμέραν φωτὶ τῷ ἡλιακῷ...* См. Goar. *Ευχολ.* p 44.

Л. 155 об. Пасхалія ня 12 лѣтъ. Первый годъ 6828, а послѣдній 6909.

Л. 157. *Ἀρχὴ σὺν Θεῷ στιχηροκαθισταρίου.* Это не что иное, какъ Октоихъ. Здѣсь помѣщены стихиры и кононы на всѣ восемь гласовъ. Начало тоже, что и въ Октоихѣ. *Τῷ Σαββάτῳ ἑσπέρας στιχηρὰ ἀναστάσιμα, εἰς τὸ Κύριε ἐκέκραξα ἱστῶμεν στιχ. ι', ἦχ α'. Τὰς ἑσπερινὰς ἡμῶν εὐχὰς, πρόσδεξαι ἅγιε Κυριε...*

Л. 421. *Περὶ τῶν κυριακῶν τοῦ χρόνου ὅλου...* Тоже статья, относящаяся къ Октоиху. Здѣсь содержится таблица воскресеній съ указаніемъ гласовъ и затѣмъ л. 422 *εὐαγγέλια ἑωθινὰ τὰ ια' καὶ... ἀποστολ. ἑωθινὰ τὰ ια'* и л. 433 об. *ἀκολουθία τῆς ἑβδομάδος*— апостолы и евангелія на дни недѣли.

Л. 442. *Κανὼν ἱκετήριος εἰς τὴν ἁγίαν Θεοτόκον ᾀδ. α', ἦχ α'.* Нач. *Ἀμέλεια τοῦ βιοῦ.*

Л. 445 Мѣсяцесловъ начиная съ сентября на весь годъ. Это краткое изложеніе соотвѣтствующихъ частей Типика, или то, что въ славянскихъ богослужебныхъ книгахъ называется: „послѣдованіе церковнаго пѣнія и собранія вселѣтняго". При памятяхъ святыхъ помѣщаются здѣсь тропари. Нач. *Μὴν Σεντέμβριος ἔχων ἡμέρας λ'. Εἰς τῇ α' μνήμη τοῦ ὁσίου πατρὸς ἡμῶν Συμεὼν στυλί-*

του... Кончается августомъ на 182 л. Далѣе: ἀχολουθία τῆς ἁγίας καὶ μεγάλης τεσσαρακοστῆς - до 487 л. Затѣмъ: Τῇ ἁγίᾳ καὶ μεγάλῃ κυριακῇ Πάσχα.—Послѣдованіе по пентикостарію—до 493 л.

Л. 493. Κανὼν εἰς τὴν ὑπεραγίαν Θεοτόκον εἰς πολεμὸν παθῶν ἀκαθάρτων, κατανυπτικὸς. Ποίημα τοῦ μακαριστάτου Ἰωάννου μητροπολίτου Ἀχαΐτων τοῦ μαβροπόδος... Нач. Κόπασον τὸν σάλον, Ἀγνὴ, τῆς ψυχῆς ἐμοῦ... Послѣ канона л. 499 Господи помилуй 40 разъ и Εὐχὴ τοῦ Συμεώνου, λεγομένη, ὅταν ἐπέρχονται λογισμοὶ πορνείας. Нач. Κύριε Ἰησοῦ Χριστὲ, λόγε τοῦ Θεοῦ, λόγε ἀθάνατε... Затѣмъ л. 499 об. Εὐχὴ τῆς παναγίας Θεοτόκου ὅμοια εἰς πονηρούς λογισμοὺς ὡραιαπαγῆ. Нач. Παναγία Θεοτόκε ἀποδίωξον τοὺς πονηροὺς καὶ ἀκαθάρτους λογισμούς...

Л. 500 Ἕτερος κανὼν κατανυκτικὸς εἰς τὸν Κύριον ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστὸν, ᾠδ. α' ἦχ. πλ β'. Κύριε, σωτήρ μου, ὁ δοὺς μετανοίας...

Л. 503 об. Κανὼν τῶν ἁγίων μεγαλομάρτυρων Θεοδώρων (sic) κατανυκτικὸς. Нач. Θρόνῳ τῷ θείῳ...

Л. 506 Помѣщены службы изъ Минеи на 17 января Антонію великому и на 30 (л. 526) тремъ святителямъ: Василію великому, Григорію Богослову и Іоанну Златоустому съ выписками изъ устава, пареміями, евангеліями и кононами.

Л. 542 об. Κεφάλαιον ἀνάγκαιον περὶ τῶν θείων μυστηρίων. Нач. Οὐκοῦν σαφῶς ἀποδέδεικται, ὅτι ὀυδαμοῦ ὅυτε Κύριος ὅυτε οἱ ἀπόστολοι...

Л. 543 Τοῦ μεγάλου Βασιλείου ἐπιστολὴ πρὸς Κεβαρίαν πατρικίαν. Περὶ τῆς μὴ ἐφάμαρτον εἶναι τὸ διὰ ἐπανην ιερ. φοίχοθεν ἑκάστον μεταλαμβάνειν. Нач. Καὶ τὸ κοινωνεῖν καθ' ἑκάστην ἡμέραν καὶ μεταλαμβάνειν τοῦ ἁγίου σώματος καὶ αἵματος Χρι-

στοῦ καλὸν καὶ... Изд. у Migne Patr. t. XXXII c. 484—486. Ер. 93. *Περὶ τῆς κοινωνίας.*

Л. 544 *Ἔτι περὶ τούτου ἐν τῷ βιῷ τοῦ ἁγίου Λουκὰ τοῦ στειριώτου.* **Нач.** *Ὁ τῆς Κορίνθου πρόεδρος εἰς τὴν βασιλίδα τῶν πόλεων ἀνιὼν ἦλθε καὶ εἰς τὴν καλύβην τοῦ ὁσίου Λουκὰ τοῦ στειριότου...*

Л. 544 об. *Εὐχή, ἣν λέγει ὁ ἀρχιερεύς ἐπὶ τὸν μέλλοντα μεταλαβεῖν τῶν ἁγίων μυστηρίων συγχωροῦμενος αὐτὸν δι' αὐτῆς πάντα τὰ ἐκουσία καὶ ἀκουσία καὶ πᾶσαν ἀρὰν καὶ ὅρκον...* Въ Слав. рукоп. озаглавливается: „Молитва пращальная, глаголема отъ архіерея хотящему причаститися святыхъ таинъ". **Нач.** *Κύριε, Ἰησοῦ Χριστέ, ὁ Θεός ἡμῶν Υἱὲ καὶ Λόγε τοῦ Θεοῦ τοῦ ζῶντος, ποιμὴν καὶ ἀμνός...*

Л. 545 об. *Ἀκολουθία τῆς ἁγίας καὶ ἱερᾶς μεταλήψεως.* Послѣдованіе святаго и священнаго пріобщенія. Начинается стихами: *Μέλλον φαγεῖν, ἄνθρωπε, σῶμα Δεσπότου...* Далѣе: *Ἑτέροι στίχοι.* **Нач.** *Πρὸ τοῦ μεταβχεῖν τῆς φρικώδους θυσίας...* Затѣмъ слѣдуютъ начинательныя молитвы: Царю небесный, Отче нашъ, псаломъ: Благослови душе моя Господа... Вѣрую во единаго Бога, нѣсколько тропарей и молитва Господня. Послѣ нея—молитвы предъ причащеніемъ, числомъ 13; большая часть съ надписаніями именъ: 1-я—анонимная, 2-я—Василія великаго 3-я—І. Златоуста, 4-я—Василія великаго, 5-я Симеона—Метафраста. 6-я—Василія великаго, 7-я—І. Златоуста, 8-я—Василія вел., 9-я—І. Златоуста, 10-я—І. Дамаскина, 11-я—Симеона Метафраста стихотворная, 12 я безъ имени: Вечери твоея тайныя, 13-я и послѣдняя тоже безъ имени: Вѣрую Господи и исповѣдую. Далѣе л. 559 об. *Εὐχαὶ μετὰ τὴν ἁγίαν μετάληψιν*—7 молитвъ благодарственныхъ: 1-я безъ имени, 2-я—Симеона Метафраста, 3-я и 5-я—Василія великаго, 4-я и 6-я - Златоуста 7-я безъ имени къ Богородицѣ:

Всесвятая Госпоже Богородице, свѣте помраченныя моея души—*παναγία Δέσποινα Θεοτόκε, τὸ φῶς τῆς ἐσκοτισμένης μου ψυχῆς*...

Л. 559. *Εἴδησις περὶ τῆς γινομένης ἐυχῆς ἅμα καὶ ἐυχαριστίας ἐν τῇ τραπέζῃ.* О молитвѣ и благодареніи на трапезѣ. *Πρὸ τοῦ καθῆσαι ἐν τῇ τραπέζῃ λέγει πρῶτον, ἀγαπητὲ, Πάτερ ἡμῶν* — Слѣдуетъ подробный уставъ для простыхъ людей и монаховъ. Въ концѣ л. 561 об. *Ἐν τῇ τραπέζῃ ὕμνος ἐυχαριστήριος εἰς ἑορτὴν ἐπὶ τέλους ἀρίστου ὁδομένος... εἰς ἦχον πλ. δ' ἐν ὅλῃ τῇ Συρίᾳ.* **Нач.** *Ἐνεπλήσθημεν, Κύριε, τῶν ἀγαθῶν σόυ*...

Л. 562. *Ἀκολουθία ἐπὶ νυκτερινῆς φαντασίας καί ὀνειρείας.* Послѣдованіе на ночныя и сонныя видѣнія. *Μετὰ τὸ εἰπεῖν τὸ ὁ Θεὸς ἱλάσθητι μοι γ'* слѣдуютъ двѣ молитвы: первая Марка монаха, вторая Василія вел.— тѣже, что у Гоара стр. 893, 894 въ *ἀκολουθία εἰς ἱερέα ἐνιπνιασθέντα.*

Л. 564. *Εὐχὴ τοῦ ἐν ἁγίοις πατρὸς ἡμῶν Ἰωάννου τοῦ Χρυσοστόμου, ἣν ὀφεῖλει λέγειν, ἂν ὅταν ἄρξηται τίς τοῦ ἀναγινώσκειν.* Молитва предъ началомъ ученія. **Нач.** *Κύριε Ἰησοῦ Χριστὲ διάνοιξον τὰ ὦτα καὶ τούς ὀφθαλμούς*...

об. *Εὐχὴ τοῦ ἁγίου Ἰσαάκ τοῦ Σύρου.* **Нач.** *Χριστὲ τὸ πλήρωμα τῆς ἀληθείας.*

Далѣе начаты были молитвы Златоуста *εἰς τὰς ἀρχὰς τῆς ἡμέρας*, но зачеркнуты.

Л. 565. *Τοῦ Ψέλλου περὶ τῆς συντελείας* **Нач** *Εὑρὸν ἐν τῇ ἑρμηνείᾳ τῆς ἀποκαλύψεος τοῦ ἁγίου· Ἰωάννου τοῖ Θεολόγου, ὅτι τοῦ σταυροῦ τὸ ὄνομα ἔχει γράμματα ζ'*... Толкованіе апокалипсическихъ чиселъ.

Л. 667. Съ этаго листа начинается статья писанная другою рукою. Содержаніе ея историческое и касается

главнымъ образомъ судьбы Константинополя. Нач. *Ἐν τῷ ὀνόματι τῆς ἁγίας καὶ ἀδιαιρέτου Τριάδος τοῦ Πατρὸς δηλαδεῖ καὶ τοῦ Υἱοῦ καὶ τοῦ ἁγίου Πνεύματος βασιλεὺς κέσαρ Φλάβιος Κωνσταντῖνος ἐν Χριστῷ*... Далѣе на л. 576 об. такое заглавіе: *Κτίσις τοῦ Κονσταντινουπόλεως*. Нач. *Ἅγιος Κωνσταντῖνος κτίζων τὴν πολὶν ὄυτος*... Далѣе л. 576 об. *Κτίσις τῆς μεγάλης καὶ θαυμαστοτάτης ἁγίας Σοφία*. Нач. *Τὴν διανοίαν τοῦ βασιλέως Ἰουστινιάνου τοῦ οἰκοδομῆσθαι ναὸν*... Статьи относительно этого предмета помѣщенныя у Бандури (Imper. orient. t. I. p. III) не сходны съ этою.

Такимъ образомъ, въ описанной рукописи около 50 статей, изъ коихъ большую часть можно находить въ нашихъ рукописныхъ и печатныхъ псалтиряхъ. Здѣсь нѣтъ только часослова; но и въ славянскихъ древнихъ псалтиряхъ онъ не всегда бываетъ. Что касается другихъ статей, составляющихъ главную и большую часть рукописи, каковы: – кромѣ псалтири — службы 8 гласовъ, послѣдованіе вселѣтняго пѣнія, послѣдованіе къ причащенію и по причащеніи, равно и нѣкоторыя болѣе мелкія статьи: пасхалія, молитвы предъ трапезою и послѣ трапезы, молитва о искушеніи во снѣ и др., то онѣ постоянно встрѣчаются въ нашихъ рукописныхъ слѣдованныхъ псалтиряхъ (см. Оп. рук. син. библ. III. 1 стр. 412 и слѣд.). Вообще, рукопись эта должно быть отнесена къ числу тѣхъ, доселѣ неизвѣстныхъ оригиналовъ, которыя служили подлинниками для славянской слѣдованной псалтири. И слѣдовательно мнѣніе, у насъ весьма распространенное, что слѣдованная псалтирь есть по происхожденію чисто славянская книга, не справедливо. Весьма возможно впрочемъ, что у грековъ она была гораздо менѣе распространена, чѣмъ у славянъ. Алляцій ничего не знаетъ о существованіи у грековъ такой книги. Въ своемъ сочиненіи: De libris eccles. graecorum онъ говоритъ правда объ

одной книгѣ подобнаго состава, но какъ о явленіи совершенно новомъ и къ древне-греческой богослужебной практикѣ не относящемся. Именно, онъ свидѣтельствуетъ, (p. 104 – 106), что въ 1598 г. ученый римлянинъ Аркудій издалъ въ Римѣ для грековъ новую, имъ самимъ составленную, богослужебную книгу, подъ названіемъ: νέον ἀνθολόγιον—новый цвѣтословъ, по повелѣнію кардинала Юлія Антонія Санкторія покровителя грековъ. При этомъ имѣлось въ виду дать грекамъ удобство совершать богослуженіе даже въ тѣхъ случаяхъ, когда почему либо затруднительно было бы имѣть при себѣ другія богослужебныя книги, напр. во время путешествій. Книга эта должна была представлять собою сокращеніе обычныхъ службъ—breviarium rubricos generales. Она заключала въ себѣ, кромѣ псалтири съ пѣснями, часословъ, праздничныя службы, воскресныя службы по октоиху съ 11-ю утренними евангеліями и екзапостиларіями и воскресными, пентикостарій, послѣдованіе тѣла Христова, т. е. пріобщенія, послѣдованіе объ умершихъ, различныя стихиры на славахъ, сѣдальны, затѣмъ синаксари или жизнеописанія святыхъ, послѣдованія на господскія и богородичныя праздники, и т. д. Вообще, по заявленію составителя, въ этой книгѣ было изложено въ сокращеніи все, что содержится въ 20 богослужебныхъ книгахъ греческихъ (quidquid omnino in viginti illis voluminibus sparsim fuseque continebatur, id totum brevius collectum hoc libro uno paestringitur—Vid. Allatii De libris p. 105). Однакожъ книга эта не принесла ожидаемой пользы. Для грековъ она оказалась и безполезной и неудобной. Алляцій объясняетъ это тѣмъ, что Аркудій внесъ въ книгу многое отъ себя, не сообразуясь съ преданіемъ Отцевъ. Это конечно главная причина. Но кромѣ того греки едва ли и нуждались въ такой книгѣ, ибо, какъ показываетъ описанная нами рукопись, сборники, подобные Аркудіеву, но

болѣе принаровленные къ потребностямъ богослуженія, существовали у грековъ и ранѣе. Тоже самое доказывается и тѣмъ что слѣдованная псалтирь съ весьма ранняго времени существовала у славянъ, богослужебная практика которыхъ всегда вѣрно отражала богослужебную практику грековъ. У славянъ—это безъ сомнѣнія одна изъ древнѣйшихъ богослужебныхъ книгъ, хотя составъ ея и самое названіе не вдругъ опредѣлились. Сначала къ псалтирямъ присоединялись весьма не многія послѣдованія и статьи (см. напр. Син. псалт. № 13) безъ полнаго часослова, но затѣмъ часословъ сдѣлался необходимой принадлежностію слѣдованный псалтири, а количество разныхъ другихъ послѣдованій и статей возросло до ста и болѣе. Древнѣйшая славянская псалтирь съ возслѣдованіемъ въ собственномъ смыслѣ — извѣстная намъ — писана въ 1355 г. Ее указываетъ арх. Леонидъ въ одной изъ славянскихъ библіотекъ Аѳонской горы. (См. его ст. Славяно-сербскія книгохранилища на аѳонской горѣ въ Чт. об. И. и Др. 1875, кн. I отд. IV стр. 37). Въ печати эта книга явилась одною изъ самыхъ первыхъ. Она напечатана была въ Краковѣ еще въ 1491 г. и въ Цѣтинѣ въ 1495 г

6. **Аѳеологіонъ**—избранныя службы изъ Октоиха, Тріоди и Миней, № 779, въ 4 д. на 369 бум. листахъ, полууставъ. Рукопись эта, какъ и описанная нами подъ № 2, любопытна тѣмъ, что писана въ Россіи въ Москвѣ митрополитомъ трапезунтскимъ Ѳеодуломъ во время пребыванія его тамъ для сбора милостыни въ 1408 г.

Время написанія рукописи опредѣляется припискою писца на 270 л. об.

Вотъ эта приписка:

Ἐγράφησαν αἱ βίβλοι αὗται ὅτε τὸ Μυναῖον σὺν τὰ ἰδιόμελα τοῦ χρόνου ὅλου, Τριῴδιον τε καὶ Ὀκ-

τώηχος μετὰ δε καὶ ἐκλεκτούς κανώνας τῶν ἁγίων διὰ χειρὸς ἐμοῦ τοῦ ταπεινοῦ καὶ ἁμαρτωλοῦ καὶ ἀναξίου, τάχα δε καὶ ἐπισκόπου Θεοδούλου, τοῦ ποτὲ Τραπεζοῦντος, ἐν τῇ Μοσχοβίων πόλει, μετὰ ἀσθενείας καὶ μακροσοβίας καὶ κόπου πολλοῦ. Καὶ οἱ τοῦτο ἀναγινώσκοντες ἔυχεσθε ὑπὲρ τῆς ἐμῆς ψυχῆς, ὅπως τύχω ἐλέους ἐν τῇ φοβερᾷ ἡμέρᾳ τῆς κρίσεως, ἵνα καὶ ὑμεῖς τὸν μισθὸν λήψησθε παρὰ τοῦ φιλανθρώπου καὶ ἐλεήμονος Θεοῦ ἡμῶν.

Ἐτελειώθη τῷ ἔτει ,ϛλιϛ΄ μηνὶ Αὐγουστῳ... β΄... εἰς τ ιγ΄ εν... α.

Τὸν δακτύλοις γράψαντα, τὸν κεκτημένον, τὸν ἀναγινόσκοντα μετεύλαβε καὶ φύλαττε τούς τρεῖς, ω Τριὰς τρισυλλαβία.

Λόξης ἀεῖ φρόντιζε τῆς ἀιωνίου, ἡ γάρ παροῦσα ψένδεται καθ' ἡμέραν.

Τῷ συντελεστῇ τῶν καὶ ἄλλων Θεῷ τῷ ἐν Τριάδι δόξα, κράτος, τιμὴ καὶ προσκύνησις εἰς τούς ἰώνας. Ἀμὴν.

Т. е. „Писаны книги сіи, т. е. Минея съ самогласными всего года, Тріодь и Октоихъ съ избранными канонами святымъ рукою моею, (рукою) смиреннаго и грѣшнаго и недостойнаго, хотя и епископа, Θеодула нѣкогда Трапезунтскаго въ городѣ Москвѣ, во время слабости, долговременной болѣзни и большаго утомленія. А вы читающіе сіе молитесь о душѣ моей, дабы ей оказана была милость въ страшный день судный, за что и вы можете получить награду отъ человѣколюбиваго и милостиваго Бога нашего".

„Конечно 6916 года мѣсяца августа въ...

„Писавшаго, купившаго и читающаго всѣхъ троихъ соблюди и сохрани, о Троице трисоставная".

„Всегда ищи славы вѣчной, ибо настоящая постоянно обманываетъ".

„Совершителю сихъ и иныхъ Богу въ Троицѣ слава, держава, честь и поклоненіе во вѣки Аминь".

Кромѣ этой большой приписки въ рукописи есть еще приписка на л. 361, гдѣ опять упоминается имя Θеодула: *Δόξα σοι ὁ Θεὸς. Θεοδούλον ἐλέησον* (? слово это написано весьма неразборчиво) *Χριστὲ μου.*

Первую изъ представленныхъ нами приписокъ списалъ и издалъ еще Алляцій (Leo Allat. De Nilis, cap. 20) съ нѣкоторыми ненужными измѣненіями и исправленіями. У Алляція заимствовалъ ее Лекень и издалъ вновь въ своемъ сочиненіи Oriens christianus (t I p. 512), какъ единственный документъ, указывающій на имя и время жизни одного изъ Трапезунтскихъ митрополитовъ. Но при этомъ оба ученые хронологическую дату, находящуюся въ припискѣ, переводятъ не вѣрно 1393-мъ годомъ, т. е. читаютъ ее такъ: 6900 года, 16-го августа (anno 6900, mensis Augusti 16). Въ подлинникѣ цифра *ις′* дѣйствительно находится на нѣкоторомъ разстояніи отъ первыхъ двухъ цифръ, а слово *ετει* написано на верху почти въ срединѣ между первою и второю парами цифръ. Тѣмъ не менѣе, чтеніе, принятое Алляціемъ и Лекенемъ, всетаки не согласно съ транскрипціей. Если бы цифра 16 относилась къ словамъ: *μυνὶ Αὐγούστῳ* то она стояла бы послѣ этихъ словъ и кромѣ того предъ цифрой стояло бы слово: *ἡμέρᾳ*; ничего подобнаго въ подлинникѣ нѣтъ. Поэтому вѣрнѣе читать: „6916 года (т. е. 1408 по Р. Х.) мѣсяца августа". Обозначеніе же дня находится по всей вѣроятности въ слѣдующихъ далѣе полустертыхъ буквахъ, въ числѣ коихъ ясно можно различить только двѣ цифры: *β′*—2 и *ιγ′*—13. Одна изъ этихъ цифръ указываетъ вѣроятно на число мѣсяца, а другая на индиктъ.

Что чтеніе даты, принятое нами, вѣрно — это документально подтверждается сохранившимся доселѣ извѣстіемъ русской лѣтописи о прибытіи митрополита Ѳеодула въ Россію именно около этого времени. Въ Новгородской лѣтописи говорится объ этомъ слѣдующее: „въ лѣто 6915 пріиде изъ Царяграда владыка Ѳеодулъ Тряпизонскій въ Новгородъ милостыни ради“ (Полн. собр. Лѣт. III стр. 103) О путешествіи Ѳеодула изъ Новгорода въ Москву здѣсь ничего не говорится, но это само собой понятно, такъ какъ цѣль прибытія—собираніе милостыни всего лучше могла быть достигнута въ Москвѣ. Приведенная выше приписка дополняетъ въ этомъ отношеніи краткое лѣтописное извѣстіе новыми, живыми и интересными чертами. Прибывъ въ Новгородъ ради собиранія милостыни прямо изъ Царьграда въ 6915 г. (1407), владыка Ѳеодулъ отправился отсюда въ Москву, куда прибылъ въ концѣ того же или въ началѣ слѣдующаго года. Въ Москвѣ, онъ, можетъ быть вслѣдствіе неудобствъ и дальности путешествія, выдержалъ долговременную болѣзнь, во время которой и принялся за изготовленіе богослужебной, хранящейся нынѣ въ Ватиканской библіотекѣ, рукописи, съ цѣлію потомъ продать ее (на это указываетъ слово: κεκτημενον) и такимъ образомъ увеличить количество собранной милостыни еще и собственнымъ трудомъ. По всей вѣроятности и другіе греки, пріѣзжавшіе къ намъ за милостынею и проживавшіе иногда подолгу, чтобы сократить скучное и несовсѣмъ свободное пребываніе свое въ чужой странѣ, точно также занимались перепискою рукописей. Первая приписка вѣроятно сдѣлана была Ѳеодуломъ предъ выѣздомъ его изъ Москвы. Но потомъ на пути изъ Москвы онъ вѣроятно останавливался на болѣе или менѣе продолжительное время и въ другихъ городахъ и продолжалъ при этомъ свое прежнее занятіе, обозначая перерывы другими краткими приписками.

Что касается содержанія рукописи, то въ этомъ отношеніи она ничего особенно замѣчательнаго не представляетъ. Вотъ ея составъ:

Л. 1. Ἰδιόμελα ψαλλόμενα τοῦ χρόνου ὅλου. Ἀρχὴ τῆς ἰνδίκτου ἤτοι νέου ἔτους. Καὶ μνήμη τοῦ ὁσίου πατρὸς ἡμῶν Συμεὼν τοῦ Στυλίτου, καὶ ἡ Σύναξις τῆς ὑπεραγίας Θεοτόκου τῶν Μιασηνῶν καὶ τοῦ μάρτυρος Ἀειθαλᾶ, καὶ τῶν ἁγίων μ' γυναικῶν, καὶ Ἀμμόνου διακόνου τοῦ διδασκάλου αὐτῶν. Καὶ μνήμη τῶν ἁγίων μαρτύρων Καλλίστης, Εὐόδου καὶ Ἑρμογένους τῶν ἀνταδέλφων. Καὶ μνήμη Ἰησοῦ τοῦ Ναυῆ. Καὶ ἡ ἀνάμνησις τοῦ μεγάλου ἐμπρησμοῦ.. Ἴδιομ ἦχ α' Ἐπέστη ἡ ἔνιαυτοῦ...

Л. 19. Μηνὶ Ὀκτωβρίῳ α'. Τοῦ ἁγίου ἀποστόλου Ἀνανίου, καὶ τοῦ Ῥωμανοῦ Ἦχ α' Τὸ σκεῦος τῆς ἐκλογῆς, τὸ μέγα δοχεῖον τοῦ πνεύματος...

Л. 29. Μηνὶ Νοεμβρίῳ α'. Τῶν ἁγίων θαυματουργῶν Κοσμᾶ καὶ Δαμιανοῦ. Ἦχ. α' Τὴν χάριν τῶν ἰαμάτων ἐκ Θεοῦ εἰληθότες ἀναργύρως τὰ πάθη τῶν ψυχῶν...

Л. 43. Μηνὶ Δεκεμβρίῳ δ'. Τῆς ἁγίας μάρτυρος Βαρβάρας. Ἦχ. α' Τῆς γεηρᾶς τρυφῆς τὴν ἀπόλαυσιν ὑπεριδοῦσα καὶ τοῦ πατρὸς τὸν ὄλβον ὁμοῦ τε καὶ δόξαν...

Л 56. Μηνὶ τῷ αὐτῷ κε'. Ἡ γέννησις τοῦ Κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ. Ἦχ. α'. Ὁ οὐρανὸς καὶ ἡ γῆ, σήμερον προφητικῶς εὐφραινέσθωσαν...

Л. 62. Μηνὶ Ἰανουαρίῳ α'. Ἡ περιτομὴ τοῦ Κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ καὶ μνήμη τοῦ ἐν ἁγίοις πατρὸς ἡμῶν Βασιλείου. Τῆς ἑορτῆς ἦχ. πλ δ'. Συγκαταβαίνων ὁ Σωτὴρ

Л. 67. Μηνὶ τῷ αὐτῷ ς'. Τὰ ἅγια Θεοφάνεια Ἦχ. α'. Φῶς ἐκ φωτὸς ἐλαμψε τῷ κόσμῳ...

Λ. 80. *Μηνὶ Φεβρουαρίῳ α'. Τοῦ ἁγίου μάρτυρος Τρύφωνος. Ὑπερφρονήσας τῶν τῇ δε γεηρῶν, παμμάχαρ Τρύφων...*

Λ. 84. *Μηνὶ Μαρτίῳ α'. Τῆς ὁσιομάρτυρος Εὐδοκίας. Ἦχ. πλ. β' Καταλιποῦσα τὰ τερπνὰ καὶ ποικίλα...*

Λ. 88 οβ. *Μηνὶ Ἀπριλίῳ α'. Τῆς ὁσίας Μαρίας τῆς Αἰγυπτίας. Ἦχ. β' Τὰ τῆς ψυχῆς θηρεύματα.*

Λ 91 οβ. *Μηνὶ Μαΐῳ ζ'. Τοῦ τιμίου σταυροῦ τοῦ φανέντος ἐν τῷ οὐρανῷ, ὥρᾳ γ'. Ἀνήγγειλαν οἱ οὐρανοὶ τὴν δόξαν σου Κύριε, τὸ φοβερὸν τοῦ σταυροῦ σου σημεῖον...*

Λ. 93. *Μηνὶ Ἰουνίῳ η'. Τοῦ ἁγίου ἐνδόξου μεγαλομάρτυρος Θεοδώρου τοῦ Στρατηλάτου. Ἦχ. πλ. α' Σήμερον...*

Λ. 101 οβ. *Μηνὶ Ἰουλίῳ β'. Τῆς τιμίας ἐσθῆτος τῆς ὑπεραγίας Θεοτόκου. Φρένα καθάραντες καὶ νοῦν σὺν τοῖς Ἀγγέλοις...*

Λ. 110 οβ. *Μηνὶ Αὐγούστῳ α'. Τῶν ἁγίων μαρτύρων Μακκαβαίων.*

Λ. 110 οβ. *Μηνὶ τῷ Αὐγούστῳ ς'. Ἡ μεταμόρθωσις τοῦ Κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ. Ὁ πάλαι τῷ Μωσεῖ συλλαλήσας, ἐπὶ τοῦ ὄρους Σινᾶ διὰ συμβόλων..*

Λ. 115. *Μηνὶ τῷ Αὐγούστῳ ιε'. Ἡ κοίμησις τῆς ὑπεραγίας Θεοτόκου. Ἐπὶ τὸ Κύριε ἐκέκραξα... Θεαρχίῳ νεύματι, πάντοθεν οἱ θεοφόροι Ἀπόστολοι...*

Λ. 119. *Μηνὶ τῷ Αὐγούστῳ κθ'. Ἡ ἀποτομὴ τοῦ τιμίου ἐνδόξου προφήτου προδρόμου καὶ βαπτιστοῦ Ἰωάννου...*

Λ. 621 οβ. *Μηνὶ Αὐγούστω λα'. Τῆς τιμίας ζώνης τῆς ὑπεραγίας Θεοτόκου. Ὡς στέφανον ὑπερλάμ-*

προν... Одна стихира на Господи воззвахъ. Послѣ нея на л. 122 написано:

Δόξα τῷ ἁγίῳ Θεῷ, τῷ ἐν Τριάδι ὑμνουμένῳ.

Далѣе помѣщено евангеліе на 30 генваря тремъ святителямъ, отъ Матѳея: *εἶπεν ὁ Κύριος τοῖς ἑαυτοῦ μαθηταῖς. Ὑμεῖς ἐστε τὸ φῶς τοῦ κόσμου...*

Л. 122 об. Таблица луннаго теченія **Нач** *Εκαστ. σελην εχει κθ'...*

Л. 121 об. *Κυριακὴ τῶν ἁγίων Προπατόρων. Ἐν τῷ ἑσπερινῷ στιχιρὰ ἀναστάσιμα γ' καὶ τῆς κυριακῆς προσόμοια, ἦχ. πλ. δ'. Ὁ ἐν Ἐδὲμ παράδεισος... Τῶν Προπατόρων σήμερον πιστοὶ τελούντες..* Три стихиры, затѣмъ *Ἀπολυτίκιον. Ἐν πίστει τοὺς Προπάτορας..* и канонъ: *Πατρᾶσιν ἄινον ἐκλάμψασι...*

Л. 127 об. *Τριῴδιον προεορτίον τῶν φώτων ᾠδὴ α' ἦχ. β'. Ὁ εἱρμός· Τῶ τὴν ἄβατον κυμαινομένην θάλασσαν...* Тотъ же и нынѣ канонъ см. *Ἀνθολ* 1833 р. 192.

Л. 128. *Τριῴδιον ψαλλόμενον εἰς γ' τοῦ αὐτοῦ μηνὸς Ὠδὴ γ' ἦχ. β' Ὁ εἱρμ. Τῆς πίστεως ἐν πέτρα... Τρ'. Ἐν κενοῖς ἡ ἐπίνοια του Ἡρῴδου...*

Л. 139. Начинается новая часть рукописи. Подъ заставкою заглавіе: *Μηνᾶιον σὺν Θεῷ ἁγίῳ Ἐκλογάδον ἀρχομένον ἀπὸ τοῦ Σεμτεμβρίου. Εἰς α' τοῦ αὐτοῦ. Ἀρχὴ τῦς Ἰνδίκτου.*

Въ этой части помѣщены каноны и разныя стихиры, но, какъ и въ первой, не на всѣ дни, а только на нѣкоторыя, по выбору переписчика. Перечислимъ здѣсь указанныя въ рукописи дни съ памятями святыхъ.

Сентябрь. 1—Симеона Столпника. 6—Чудо Архистратига Михаила безъ канона: 6—препразднество Рождества Богородицы—безъ канона; 8 — Рождество Богородицы; 13 *Τὰ ἐνκαινια τῆς Χριστοῦ τοῦ Θεοῦ Ἀναστάσεως καὶ*

προεόρτια τοῦ τιμίου σταυροῦ—обновленіе (храма) Воскресенія и препразднество честнаго креста: 14—Воздвиженіе честнаго креста, 23—Зачатіе (*ἡ σύλληψις*) честнаго Предтечи -- безъ канона; 26 — представленіе (*μετάστασις*) Іоанна Богослова.

Октябрь. Указано только 26 числа—память св. Димитрія Мироточиваго. Два канона. Послѣ перваго — л. 150 — помѣщена молитва „на трусъ"—*Ἐπὶ σεισμοῦ. Ὁ φοβερὸς, καὶ θαυμαστὸς καὶ μέγας ὑπερενδόξος τε καὶ ἀληθινὸς, ὁ ποιῶν πάντα...* Молитва эта, обыкновенно имѣющая мѣсто въ требникахъ или эвхологіяхъ, помѣщена здѣсь вѣроятно потому, что въ нѣкоторыхъ греческихъ мѣсяцесловахъ къ этому числу пріурочено воспоминаніе великаго труса въ Царьградѣ въ 740 г. (См. мѣсяц вост. Сергія, т. II стр. 284).

Ноябрь. (л. 152 об.) 8—соборъ архистратига Михаила 12 — Іоанна милостиваго и Нила постника; 13 — Іоанна Златоустаго; 21—Введеніе во храмъ пресв. Богородицы.

Декабрь (л. 176) 5—преп. Саввы; 6—Николая Мурликійскаго, 20—св. Игнатія Богоносца и препразднество Рождества Христова, 21, 22, 23, 24 и 25 — препразднество и праздникъ Рождества Христова.

Генварь (л. 206). 1—Обрѣзаніе и Василія великаго; 2—препразднество Крещенія и память Сильвестра папы римскаго; 5—препразднество Крещенія; 6—Крещеніе; 11—Ѳеодосія киновіарха; 17—Антонія великаго; 25—св. Григорія Богослова; 28—пр. Ефрема Сирина—безъ канона; 29 Перенесеніе мощей (*ἡ ἀνακομιδὴ τοῦ λειψάνου*) иже во святыхъ отца нашего Іоанна Златоустаго—вм. 27 числа—вѣроятно ошибка, 30—трехъ святителей: Василія великаго, Григорія Богослова и Іоанна Златоустаго — (л. 255 другой руки) *Ἡ σύναξις τῶν ἐν ἁγίοις πατρῶν ἡμῶν καὶ οἰκουμένων διδασκάλων Βασιλείων τοῦ μεγάλου...*

Февраль (л. 263) 2—Срѣтеніе (*η υπαπαντη*) Господа нашего І. Христа, 24 — обрѣтеніе главы І. Предтечи—полѣдованіе мая 25 (*ακολουθία Μαίω κε'*) 8—Ѳеодора стратилата—послѣдованіе 8 іюня; 17—Ѳеодора Тирона—послѣдованіе въ пятокъ первой недѣли поста.

Л. 263 об. *Καταβ τῇ κυριακῇ τῶν προπατόρων. Ὠδὴ α ἦχ. α' Χριστὸς ἐνπολα Βηθλεέμ βρέφος...*

Затѣмъ на л. 270 об. помѣщена разобранная выше приписка. Послѣ нея.

Л. 171. *Τριῴδιον ψαλλομένον εἰς τὸ δ' καὶ εἰς ε' τοῦ Ἰαννουαρίου μυνὸς, τριῴδιον προεόρτιον, ᾠδὴ γ' ἦχ. πλ. β'... Πρὸς σε ὀρθρίζω.*

Далѣе продолжается опять Минея.

Мартъ (л. 272) 9—40 мучениковъ; 24—препразднество Благовѣщенія; 25—Благовѣщеніе; 26—Архангела Гавріила—три стихиры.

Апрѣль (л. 285) 23—Георгія побѣдоносца; 25—Евангелиста Марка—три стихиры.

Май (л. 289) 2—Аѳанасія александрійскаго—безъ канона, 5—мученицы Ирины—тоже; 6—Іова—тоже; 8—Евангелиста Іоанна; 21—Константина и Елены; 25—третье обрѣтеніе главы Предтечи; 29—мученицы Ѳеодосіи—безъ канона.

Іюнь (л. 302 об.) 8—Ѳеодора Стратилата; 12—Онуфрія—безъ канона; 24—Рождество Предтечи 29 – Петра и Павла.

Іюль (л. 315) 1—Козмы и Даміана; 2—Положеніе честныя ризы Пресвятой Богородицы; 8—Прокопія—безъ канона; 11—Евѳиміи—тоже; 15—Кирика и Іулиты—тоже; 17—Марины—тоже; 20—пророка Иліи; 25—Успеніе Анны; 27—Пантелеимона—безъ канона.

Августъ (л. 331) 1—Маккавеевъ и честнаго древа креста; 2—Стефана первомученика—безъ канона, равно какъ и памяти 1-го числа безъ каноновъ же; 5—препразднество

Преображенія — безъ канона, 6—Преображеніе, 14 — предпразднество Успенія и пророка Михея—безъ канона; 15—Успеніе Богородицы 26 — Усѣкновеніе главы І. Предтечи 31—положеніе пояса Богородицы безъ канона.

Далѣе слѣдуетъ приведенная выше краткая приписка съ именемъ Ѳеодула и дополненія къ Минеѣ: Мая 8—Евангелиста Іоанна, іюня 30—собора 12 апостоловъ—здѣсь перечень всѣхъ апостоловъ съ краткими жизнеописаніями ихъ и 7 діаконовъ—тоже съ жизнеописаніями; (л. 362—63) іюня 29—ап. Петра и Павла съ краткой біографіей Петра и стихирами.

Л. 365. *Κυριακὴ πρὸ τῆς Χριστοῦ γεννήσεως. Κανὼν τῶν πατέρων...*

На оборотѣ послѣдняго 369 л. другою рукою написано евангеліе на Рождество.

Очевидно весьма трудно съ точностію пріурочить описанную нами рукопись къ какому нибудь опредѣленному типу богослужебныхъ книгъ. Намъ кажется что всего ближе она подходитъ къ типу цвѣтослововъ или Аѳологіоновъ.

7. Минея мѣсячная *декабрь—апрѣль*, № 1212, въ 4 д. 160 л. пергаминныхъ. Экземпляръ довольно попорченный, но очень древній, XIV в. Начала и конца нѣтъ. Начинается службою на 6 декабря.

Л. 1 об. *Κανὼν. Ποίημα Βασιλείου.* Нач. *Ὠδ. α'. Διάστυλον πυρὸς...* Если это тотъ самый канонъ, писанный Василіемъ (по Филарету—пагаріотскимъ), о которомъ упоминаетъ Алляцій, то преосв. Филаретъ напрасно отождествляетъ его со вторымъ канономъ нашихъ миней, имѣющимъ алфавитный акростихъ (Фил. Обз. пѣснопѣ. 2 изд. стр. 385), потому что послѣдній иначе начинается.

Далѣе слѣдуютъ службы на 9 декабря—зачатіе св. Анны, на 13—св. Евстратію, затѣмъ—праотцамъ, далѣе подъ

заставкой. л. 21 об. *Ἀρχὴ σὺν Θεῷ. Τὰ προεόρτια τῆς Χριστοῦ γεννήσεως*.. л. 38 об. Служба на 25 число Рождеству Христову, л. 46 об. на 27—первомученику Стефану, л. 50 об. на 29—младенцамъ избіеннымъ въ Виѳлеемѣ.

Л. 44. *Генваръ*. Здѣсь памяти и службы положены на слѣдующія числа: 1—Обрѣзаніе Христа и память Василія великаго; 6—л. 73—Богоявленіе (писано большею частію другою рукою—скорописью); 13—поклоненіе честныхъ веригъ святаго Петра—*ἡ προσκύνησις τῆς τιμίας ἁλύσεως τοῦ ἁγίου ἀπ. Πέτρου*;—25—Григорія Богослова; 31—чудотворцевъ Кира и Іоанна.

Л. 111 об. *Февраль*. 2—Срѣтеніе Господне; 3—Симеона и Анны; 5—муч. Агаѳіи,—11—священномученика Власія и иже съ нимъ—*καὶ τῶν σὺν αὐτῷ*.

Л. 128—133—бумажные и по содержанію своему не относящіяся къ рукописи. Это оглавленіе какой-то другой, латинской рукописи.

Л. 134. *Мартъ*. 7—70 Апостоловъ—*μννὶ Μαρτίῳ ζ' τῶν ἁγίων ο' τοῦ Χριστοῦ ἀποστόλων*—память на совершенно необычномъ мѣстѣ; она обыкновенно помѣщается подъ 4 числомъ генваря. См. Сергія Полн Мѣсяцесловъ Востока, т. II, ч. 1) стр. 3 и замѣтку на 3 генваря, стр. 4 2-й части. Далѣе слѣдуютъ числа: 9—40 мучениковъ и 25—л. 143 об.—Благовѣщеніе.

Л. 150 об. *Апрѣль*. 1—Маріи Египетской, 23—Евангелиста Марка.—Этимъ и кончается рукопись.

8. **Минея мѣсячная**. *Сентябрь—Іюнь*. № 1954, въ 4 д. 175 л. Писана на бумагѣ скорописью разныхъ рукъ не ранѣе XVI в. Здѣсь содержатся службы и пѣснопѣнія на одни почти только праздники и потому рукопись правильнѣе было бы назвать *праздничной минеею* или анѳологіемъ. Начала нѣтъ.

Первою стоитъ служба на 8 *сентября* Рождеству Бо-

городицы и начинается пареміями на этотъ праздникъ. Двѣ пареміи: одна изъ книги Бытія—видѣніе Іаковомъ лѣстницы, другая изъ Премудрости — „Премудрость созда себѣ домъ“... Далѣе евангеліе и канонъ.

Л. 15 об. Служба на праздникъ Воздвиженія честнаго и животворящаго креста 14 *сентября*.

Л. 24—*Ноября* 21—Введеніе во храмъ пресв. Богородицы

Л. 36. *Ноября* 30—св. ап. Андрея.

Л. 48. *Декабря* 25—Рождество Христово.

Л. 60. *Генваря* 6—Крещеніе Господне.

Л. 70. *Февраля* 2—Срѣтеніе Христа.

Л. 78. *Марта* 25—Благовѣщеніе.

Л. 81. *Августа* 15—Успеніе Богородицы.

Л. 90—106. Помѣщены различныя стихиры, большею частію, Богородицѣ.

Л. 106. *Августа* 6—Преображеніе Господне.

Л. 120. *Τῇ ε̄—τῇ μετὰ τὴν κυριακὴν τῶν ἁγίων πάντων ἑορτάζομεν πανεχλαμπρὰν ἑορτὴν τοῦ σωτηρίοδος Χριστοῦ σώματος καὶ αἵματος. Στιχηρὰ ἦχ. α΄ Τῷ οὐρανίῳ τάγματι*... Т. е. „Въ четвергъ послѣ недѣли всѣхъ святыхъ празднуемъ всесвѣтлѣйшій праздникъ спасительнаго тѣла Христова и крови“...

Какъ извѣстно такого праздника въ православной церкви не существуетъ, а существуетъ онъ въ латинской церкви и совершается дѣйствительно въ четвергъ послѣ недѣли всѣхъ святыхъ. Вѣроятно рукопись явилась подъ латинскимъ вліяніемъ и писана какимъ нибудь грекомъ — уніатомъ. Замѣчательно, что здѣсь есть уже и чинъ.

Л. 135 об. Канонъ на Пасху и стихиры на Господи воззвахъ.

Л. 147. *Генваря* 1—Обрѣзаніе; л. 158 об. *Февраля* 2—Срѣтеніе (во второй разъ); л. 160. *Іюня* 24—Рождество І. Крестителя; л. 165. *Іюля* 2—Положеніе честныя ризы Бо-

городицы; л. 168 *Іюня* 29—святыхъ славныхъ всехвальныхъ и первоверховныхъ апостоловъ (*προτοχορυφαίων*) Петра и Павла.

Примѣчаніе. Кромѣ того мѣсячныя Минеи въ Ватиканской библіотекѣ значатся подъ №№ 787 — май — августъ 1193—мартъ—августъ и 609.

9 **Тріодь** *постная и цвѣтная*, № 770, въ большую четвертку на пергаменѣ; 298 л.; очень древній полууставъ XII — XIII в. Первыхъ и послѣднихъ листовъ недостаетъ. Начинается четвертою недѣлею поста.

Л. 2 об. *Κυριακὴ δ' τῶν νηστειῶν.* Слѣдуютъ самогласныя стихиры въ субботу на вечерии: *Δεῦτε ἐργασώμεθα ἐν τῷ μυστηκῷ ἀμπελῶν, καρποὺς μετανοίας...* Далѣе слѣдуютъ: л. 3 об. *Κυριακὴ ε'...* л 5—*Στιχ. τοῦ ἁγίου καὶ δικαίου Λαζάρου...* л. 5 об.— *Κυριακὴ ς' βαίων...* л. 8 об. *Κυριακὴ πρὸ τῆς ἀποκρέου τοῦ ἁσώτου (υἱοῦ) Κανὼν ἦχ. β'. Ποίημα Ἰωσήφ. Ἰδ. α'. Τὴν Μωσέως ᾠδὴν ἀναλαβοῦσα βόησον ψυχή...*

Все предыдущее должно бы повидимому быть внѣ этой рукописи, такъ какъ далѣе слѣдуетъ ея заглавіе:

Л. 11. Подъ раскрашеною заставкою: *Τριῴδιον συν Θεῷ τῆς ἁγίας τεσσαρακοστῆς ἀρχομένου ἀπὸ τοῦ σαββάτου τῆς ἀποκρέου μέχρι τῆς τῶν ἁγίων πάντων κυριακῆς.* Далѣе: *Τῷ σαββάτῳ τῆς ἀποκρέου μνήμη πάντων κεκοιμημένων χριστιανῶν. Ὁ κανὼν, φέσων ἀκρόστιχον ἐν τοῖς τριαδικοῖς καὶ θεοτοκίοις (τροπάριοις) τοῦ ἀναξίου Θεοδώρου, ἦχ. πλ. δ'. Ὠδ. α'. Ἆσμα ἀναπέμψωμεν λαοί..* См. печ. Тріодь.

Л. 20 об. *Τριῴδια τῆς προκαθαρσιμ. ἐνδομάδης φέροντα ἀκρόστιχον ἐν τοῖς τριαδικοῖς καὶ θεοτοκίοις καὶ στιχιροκαθίσμασιν Ἀντωνίου μονάχου καὶ παναμαρτόλου τὸ τόλμημα.*

Л. 32 об. *Τριῴδια σὺν Θεῷ τῆς ἁγίας τεσσαρακοστῆς τέσσαρα... δύο τοῦ ὁσίου Ἰωσὴφ καὶ ἓν τοῦ μακαρίου Κλήμεντος καὶ ἕτερον τοῦ μεγάλου Θεοδώρου.* л. 33. *Ἕτερον τριῴδιον ἦχ. β' ποίημα Κλήμεντος. Δεῦτε λαοὶ ἄσωμεν ἆσμα Χριστῷ τῷ Θεῷ...* **Нач.** тропаря: *Πάντας ἡμᾶς σήμερον.*

Объ этихъ именно трипѣснцахъ Климента (Студита) упоминаетъ Майо въ Spicileg. roman. I, 4. Praefat. p. 7. Въ нашей тріоди ихъ нѣтъ.

Далѣе л. 49 об.—138 об. въ обычномъ тріодномъ порядкѣ слѣдуютъ: *Κυριακὴ α' τῶν νηστειῶν τῆς ὀρθοδοξίας... Κυρ. β' τῶν νηστειῶν... Κυρ. γ'... δ'... ε'... Κυρ. τῶν βαΐων.*

Л. 176—169 об. *Τῇ ἁγίᾳ καὶ μεγάλῃ δευτέρα... τρίτῃ... τετάρτῃ... πέμπτῃ... παρασκευῇ.*

Л. 178. *Τάξις καὶ ἀκολουθία τῶν ὡρῶν τῆς ἁγίας παρασκευῆς.*

Л. 185 об. *Τοῦ ἁγίου καὶ μεγάλου σαββάτου καθ.(?) εἰς τὸ Θεὸς Κύριος ἦχ. β'* —Наверху написано: *ποίημα Ταρασίου πατριάρχου.* О Тарасіѣ, братѣ Фотія, см. Филарета Обзоръ пѣснописцевъ 2 изд. стр. 344—346. Имя его въ богослужебныхъ книгахъ встрѣчается чрезвычайно рѣдко.

Л. 192 об. *Τῇ ἁγίᾳ καὶ μεγάλῃ καὶ λαμπροφόρῳ νυκτῇ τοῦ Πάσχα ἄρχεται ἡ ἀκολουθία οὕτως...*

Л. 224. *Τῇ νεᾳ κυριακῇ...*

Л. 234. *Τριῴδια μετὰ τὸ ἀντιπάσχα Ἰωσὴφ καὶ Θεοδώρᾳ στουδίτου.*

Л. 239 об.—296. *Κυριακὴ β' μετὰ τὸ Πάσχα... Κυριακὴ γ'... δ'... ε'... ε' (πεμπτῃ) τῆς ς' εὐδομάδης ἡ σωτήριος ἀνάληψις τοῦ Χριστοῦ... Κυριακῇ πρὸ τῆς πεντηκοστῆς τῶν ἁγίων πατέρων ἐν Νικαίᾳ...*

Л. 296. *Τοῦ Σαββάτου τῆς ν' μνήμη τῶν ἁγίων. ἑβδομήκοντα ἀποστόλων...*

Этимъ и кончается рукопись.

10. **Тріодь** *постная и цвѣтная*, № 769, въ листъ, 341 л. Писана на бумагѣ въ два столбца полууставомъ XV—XVI в.

Л. 1. Подъ киноварною заставкою заглавіе тоже кановарью: *Ἡ ἀρχὴ σὺν Θεῷ Τριῳδίου, ἀρχομένου ἀπὸ τοῦ Τελώνου καὶ τοῦ Φαρισέου καὶ καταλήγοντος μέχρι τῶν ἁγίων πάντων.* — Это первая часть книги— тріодь постная до недѣли Ваій. Она начинается стихирами, положенными на ноты, крюковые знаки которыхъ написаны подъ строками. Первая написанная на первой страницѣ и повторенная на второй начинается: *Μὴ προσευξώμεθα φαρισαϊκῶς ἀδελφοί*—та самая самогласная стихира, которою начинается Тріодь и нынѣ. Вторая стихира: *Φαρισαίος κενοδόξια νικώμενος*: далѣе еще четыре нотныя стихиры. Затѣмъ канонъ: *Παραβολαῖς ἐμβιβάζων πάντας·*

Вторая часть л. 186 и дал. отдѣляется отъ первой бѣлымъ листомъ и не имѣетъ общаго заглавія, а начинается частнымъ. *ἡ κυριακὴ τῶν βαίων.* Далѣе стихиры самогласны въ субботу недѣли Ваій на великой вечернѣ: *Σήμερον ἡ χάρις τοῦ ἁγίου πνεύματος.*

Вся книга кончается словомъ Златоуста на Пасху, помѣщеннымъ послѣ послѣдованій на недѣли пятидесятницы до недѣли всѣхъ святыхъ включительно.

11. **Тріодь** *постная*, въ листъ, на бумагѣ, № 786, 313 л. Полуустав. Въ концѣ указанъ годъ написанія: *ἐγράφηδα ετει ,ϛωπξ'*—1379.

На первомъ листѣ заглавіе: *Τριῴδιον σὺν Θεῷ ἀρχομένον ἀπὸ τῆς κυριακῆς τοῦ Τελώνου καὶ τοῦ Φα-*

ρισέου καὶ καταλήγον τῇ παρασκευῇ τοῦ Λαζάρου. Ποίημα Ἰωσὴφ καὶ Θεοδώρου τοῦ Στουδίτου τῶν ἀνταδελφῶν.

Нач. Τῷ σαββάτῳ ἑσπέρας ἐν τῷ μικρῷ εσπερινῷ στιχ. ἀναστάσιμα...

Къ концу рукописи приложены самогласныя стихиры на недѣлю православія л. 310. Τῇ κυριακῇ τῆς ὀρθοδοξίας εἰς τὴν λιτὴν ἰδιόμελαι, ἦχος πρῶτος... Ὁ πάλαι τῷ Μωσεῖ συλλαλήσαι ἐπὶ τοῦ ὄρους Σινᾶ...

12. **Октоихъ**, № 772, въ 4 д., 121 л. Писанъ частію на пергаменѣ, частію на бумагѣ, полууставомъ очень древняго почерка, XII—XIII в. Первыхъ и послѣднихъ листовъ нѣтъ.

Л. 2. Начинается: Ποίαν σοι ἐπάξιον ᾠδὴν, ἡ ἡμετέρα προσοίσει ἀσθένεια. Это воскресный канонъ Богородицѣ перваго гласа.

Въ концѣ книги прибавлены стихиры всскресны на Господи воззвахъ разныхъ гласовъ, потомъ: ἐξαποστιλάρια τῶν κυριακῶν и наконецъ:

Л. 116 об. Κανὼν παρακλητικὸς τῆς ὑπεραγίας Θεοτόκου, ἦχ. δ' Σὲ τὸν παναγαθὸν λόγον.

13. **Октоихъ**, № 776, въ 8 д. на бумагѣ, 204 л., писанъ скорописью XVI в. Не представляетъ ничего особенно замѣчательнаго. Кромѣ послѣдованій Октоиха есть здѣсь послѣдованія изъ мѣсячной Минеи, наприм., л. 191—ἀκολουθία εἰς τὸν Ἀρχιστρ. Μιχαὴλ.

Примѣчаніе. Кромѣ этихъ, въ Ватиканской библіотекѣ Октоихи значатся подъ №№ 773, 780 и 778 р. 157.

14. **Богослужебный сборникъ**, состоящій главнымъ образомъ изъ каноновъ и молитвъ, № 1072, въ 8 д. на пергаменѣ; писанъ мелкимъ полууставомъ. На 10 л.

есть приписка, указывающая на ,ϛωπ ϛ′—1378 г. какъ на годъ написанія рукописи. Составъ рукописи слѣдующій.

Л. 1 об. *Οἱ ὕμνοι τριαδικοὶ τῶν ὄκτω ἤχων*— писаны другою рукою.

Л. 3 об. Канонъ архистратигу Михаилу **Нач.** *Ἄρχων τῶν ἄνω ταγμάτων φωτοειδής...*

Л. 6 об. Канонъ Богородицѣ. **Нач.** *Θέλων σου τὸ πλάσμα...*

Л. 10 об. Евангеліе на Рождество Богородицы. **Нач.** *Ἐν ταῖς ἡμέραις ἐκείναις ἀναστᾶσα Μαριὰμ, ἐπορεύθη εἰς τὴν ὀρινὴν μετὰ σπουδῆς, εἰς πόλιν Ἰούδα..·*

Л. 11. Канонъ на пасху І. Дамаскина.

Л. 15 об. *Ἀκολουθία τῆς ψυχοραγησίας* — Послѣдованіе на исходъ души **Нач.** *Μετὰ τὸ βαρθῆναι τὸν ἀδελφὸν...* Далѣе канонъ. **Нач.** *Δεῦτε συνάχθητε πάντες οἱ ἐυσεβῶς ἐν τῷ βίῳ ζήσαντες...* См. Goar. p. 737.

Л. 18. *Στιχηρὰ προσόμοια τῶν ἁγίων καὶ θαυματουργῶν ἀναργύρων, ἦχ β′* и канонъ повидимому безъ начала.

Л. 21. Другой канонъ гл. 1-й безъ заглавія. **Нач.** *Δωρῆσαι δακρύων μοι πηγὰς...*

Л. 24. Стихиры и два канона 1 гласа по октоиху.

Л. 174 об. *Τυπικὸν ἀκριβέστατον τῶν Ἱεροσολύμων.* **Нач.** *Συνάξεις τῶν ιβ′ μηνῶν καὶ ἀπὸ τοῦ Τελώνου καὶ τοῦ Φαρισαίου μέχρι καὶ τῶν ἁγίων πάντων. Μὴν Σεπτέμβριος...* Это сокращенное изложеніе іерусалимскаго устава. Оно кончается впрочемъ не недѣлею всѣхъ святыхъ, а изложеніемъ службы на Пасху. Послѣ изложенія по мѣсяцеслову слѣдуетъ л. 189. *Ἀρχὴ σὺν Θεῷ τῆς ἁγίας τεσσαρακοστῆς...* и л. 191 об: *Τῇ ἁγίᾳ καὶ μεγάλῃ κυριακῇ τοῦ Πάσχου...*

Л. 193. *Στιχηρὰ τοῦ ἁγίου μαρτύρου* (?) **Нач.** *Τὴν ἀμαυρώθησαν μου ψυχὴν δαιμόνων κακωσι...*

об. *Κανὼν τοῦ ἁγίου μαρτύρου Γεωργίου.* **Нач** *Δέξαι τάς δεήσεις τῶν πίστει καὶ πόθω...*

Л. 196 об. Стихиры и канонъ св. Николаю. **Нач.** стих: *Μύρων τῆς Λυκίας γέγονας...* **Нач.** кан. *Γεγωνος αρτιος* (?) *προστάτο θαυματούργε.*

Л. 200. Стихиры архистратигу Михаилу и канонъ: гл. 7-й. *Τὸν φωτοειδῆν τοῦ Θεοῦ παραστάτην...*

Л. 204. Стихиры Богородичны на 8 гласовъ.

Л. 205—215. Вставлена тетрадка другой руки, писанная на бумагѣ. На ней: *Στιχηρὰ προσόμοια, ἦχ. β'* **Нач.** *Αἶνον τε πρέπει τῷ θείῳ ἀρχαγγέλῳ Μιχαηλ...*

Л. 208 об. *Κανὼν παρακλητικὸς εἰς τὸν Κύριον ἡμῶν Ιησοῦ Χριστὸν τὸν ἀληθηνὸν Θεὸν.* **Нач.** *Πένθος μοι δωρῆσαι λόγε καθαρτικόν καὶ φῶς σου..*

Л. 215 (пергаменъ) *Ἀρχὴ συν Θεῶ τῶν μακαρίσμων τῶν η' ἤχων* **Нач.** *Διὰ βρώσεως ἐξήγαγε τοῦ παραδείσου ὁ ἐχθρὸς τὸν Αδάμ..*

Л. 239. *Στιχηρὰ δοξολογίας τῶν μεγάλων ἑορτῶν τοῦ ὅμεν ἐνιαυτοῦ, μνήσεως εἰς τό α' τοῦ ἁγίου Σιμεὼν* **Нач.** *Σήμερον ὁ Χριστὸς ἐν...*

Л. 243. Мелкая скоропись повидимому другой руки. *Βίος καὶ πολιτεία τοῦ ὁσίου πατρὸς ἡμῶν Μακαρίου τοῦ ἐρεθέντου.*

Л. 246 об. *Πενταχοστάρια τοῦ μεγάλου ἑορτοῦ μυνὶ Σεπτεμβρίω εις ἡ τὸ γενέσιον τῦ ὑπεραγίου Θεοτόκου.* **Нач.** *Ἡ τὸν Χριστὸν γεγεννήσα...*

Л. 248 об. *Δόγμα τῆς ὀρθοδόξης πίστεως τοῦ σοφωτάτου Ψέλλου διὰ στίχου.* **Нач.** *Δέχου καὶ τὸν θεμέλιον τῶν καθ' ἡμᾶς..* Это стихотвореніе издано у Миня подъ другимъ заглавіемъ См. Patr. curs. s gr. t. 122 p. 813.

Л. 250. *Κανὼν τῶν ἁγίων καὶ θαυματουργῶν*

ἀναργύρων εἰς ἀσθενοῦντας, ἦχ. πλ. β' Нач. *Ῥῶσαι με...*

Л. 253. *Στιχηρὰ τοῦ πολεμου* (?) *ἦχ. πλ. β'* Нач. *Θεὸς ἐμοῦ τρισυπόστατε...*

Л. 254—263—(до конца) писаны другою рукою, скорописью, и можетъ быть приплетены сюда изъ другой рукописи—какого нибудь *требника*. Здѣсь помѣщено 19 молитвословій на разные случаи.

1) *Εὐχὴ ἐπὶ μιαροφαγησάντων* — Молитва надъ скверноядшими. Нач. *Δέσποτα Κύριε ὁ Θεὸς ἡμῶν, ὁ ἐν ὑψηλοῖς κατοικῶν, καὶ τὰ ταπεινὰ ἐφορῶν...* См. Goar, *Ευχολ.* p. 670 и 900.

2) *Εὐχὴ ἐπὶ σκεῦος μιανθὲν*—Молитва надъ оскверненнымъ сосудомъ. Нач. *Δέσποτα καρδιογνώστα Κύριε, ὁ σκεπτάμενος τὰ ἀπόρρητα...* Неизданная молитва: у Гоара ее нѣтъ. См. *Ευχολ.* p. 602.

3) (л. 255) *Εὐχὴ ἐπὶ φρέαρ μιανθὲν.* Молитва надъ оскверненнымъ колодеземъ. Нач. *Χρὴ δὲ ἀντλῆσαι κάδους μ'...* Далѣе слѣдуетъ молитва. Нач. *Κύριε ὁ Θεὸς τῶν πατέρων ἡμῶν τοῦ Ἀβραὰμ...* У Гоара (см. стр. 599—600) помѣщена другая молитва.

4) *Εὐχὴ επὶ ἐξομολογουμένων*—Молитва надъ исповѣдающимися. Нач. *Κύριε ὁ Θεὸς ἡμῶν, ὁ τῷ Πέτρῳ. καὶ τῇ πόρνῃ διὰ δακρύων...* Гоаръ, стр. 674.

5) *Εὐχὴ ἐυκρασίας ἀέρων* — Молитва о благорастворенiи воздуха. Нач. *Πολυεύσπλαγχνε Κύριε, ἀχήρατε, ἀμόλυντε, κάθαρὸν...* У Гоара другая молитва, см. *Ευχολ.* p. 784.

6) *Εὐχὴ ἐπὶ σεισμοῦ*—Молитва по случаю землетрясенiя. Нач. *Ὁ φοβερὸς, ὁ θαυμαστὸς, ὁ μέγας...* Ср. Гоаръ, стр. 790.

7) *Εὐχὴ ἐπὶ πάντος φόβου* — Молитва о всякомъ страхѣ. Нач. *Δεόμεθα σοι Κύριε ὁ Θεὸς ἡμῶν...* У Гоара нѣтъ.

8) (л. 257) *Εὐχὴ, λεγομένη ἐν λιτοια*—Молитва читаемая на литіи. **Нач.** *Πάλιν σοι κύριε τοῦ φιλανθρώπου...* Ср. Гоарь; стр. 805 и 810.

9) *Ἀκολουθία εἰς ἀδελφοποίησιν.* Послѣдованіе братотворенія.

Нач. *Επιτιθέντων ἐπ ἀλλήλων τῶν χειρῶν...* Далѣе слѣдуетъ стихъ изъ псалма: *Ἰδοὺ δὴ τί καλὸν ἢτί τερπνὸν... ἀλλ' ἢ τὸ κατοικεῖν ἀδελφοὺς ἐπὶ τὸ αὐτὸ. Καὶ λέγει τὸν στίχον τούτον τρίτον,* Затѣмъ *молитва: Κύριε, ὁ Θεὸς ἡμῶν ὁ τὰ πάντα πρὸς τὸ συμφορῶν...* Послѣ этой молитвы: *Εἰρήνη πᾶσι. Τὰς κεφαλὰς. Εὐχη τῆς κεφαλῆς* (л. 248) **Нач.** *Κύριε, ὁ Θεός ἡμῶν, ἡ ταχινὴ ακοή...*

Это послѣдованіе братотворенія совершенно отлично отъ всѣхъ, напечатанныхъ у Гоара. Только первая молитва имѣетъ нѣкоторое сходство съ первою чинопослѣдованія, напечатаннаго у Гоара. Вторая молитва у Гоара совершенно другая. О произношеніи стиха: *се что добро или что красно* у Гоара не упоминается, равно какъ и о сложеніи рукъ *ἐπ' ἀλλήλων.* Ср. Гоаръ, стр. 898—901.

10) (л. 258 об.) *Εὐχὴ ἐπὶ τῶν ἐν βρώμασι σκανδαλισθέντων.* Молитва надъ соблазнившимися въ пищѣ. **Нач.** *Κύριε, ὁ Θεὸς ἡμῶν, ὁ διὰ τῆς σωτηρίας...* У Гоара другая молитва. См. стр. 671.

11) *Εὐχὴ ἐπὶ σπόρου* — Молитва на сѣяніе. **Нач.** *Ἁγίε ἁγίων Κύριε...* У Гоара другая молитва. См. стр. 700.

12) *Εὐχὴ ἐπὶ θέρους*—Молитва на жатву. **Нач.** *Κύριε, ὁ Θεός ἡμῶν, ὁ διὰ πολλὴν σου ἐυσπλαγχνίαν...* См. Гоаръ, стр. 657.

13) *Εὐχὴ ἐπὶ ἀνομβρίας* — Молитва на бездождіе. **Нач.** *Δέσποτα Κύριε, ὁ Θεὸς ἡμῶν, ὁ διὰ τὸν πρὸς σε ζῆλον.* Гоаръ, стр. 776.

14) *Εὐχὴ εἰς τὸ τρυγῆσαι ἄμπελον*—Молитва на собираніе винограда. **Нач.** *Κύριε, ὁ Θεὸς ἡμῶν ὁ εὐδοκήσας ἄμπελον*... Гоаръ, стр. 693.

15) (л. 260) *Εὐχὴ εἰς τὸ εὐλογῆσαι οἶνον*—Молитва на благословеніе вина. **Нач.** *Κύριε, ὁ Θεὸς ἡμῶν, ὁ παντοκράτορ, ὁ εὐλογήσας τὸν γάμον ἐν Κανᾷ*... У Гоара нѣтъ этой молитвы, а другая, см. стр. 695—96.

16) *Εὐχὴ πρὸς χριστιανούς ἐπὶ μαγαρίσαντοις καὶ ἀπεχθέντοις τῇ ἐθνικῇ πλάνῃ*... Молитва надъ отступниками возвращающимися къ христ. вѣрѣ. отъ языческаго заблужденія **Нач.** *Κύριε, ὁ Θεὸς ἡμῶν πάντων κτήσις*... У Гоара другая, см. стр. 882.

17) *Εὐχὴ εἰς ποιμνὴν τινῶν* — Молитва надъ стадомъ. **Нач.** *Δέσποτα, Κύριε, ὁ Θεὸς ἡμῶν, ὁ ἐξουσίαν ἔχων πάσης κτίσεως*... Гоаръ, стр. 743.

18) *Εὐχὴ ἐπὶ προσφερόντων καρπὸν νέον*—Молитва надъ приносящими новые плоды. **Нач.** *Εὐχαριστοῦμεν σοι Κύριε ὁ Θεὸς καὶ προσφέρομεν ἀπαρχὴν*... Гоаръ, стр. 655.

19) *Εὐχὴ εἰς μετάληψις σταφυλῆς* — Молитва на пріобщеніе гроздій. **Нач.** *Εὐλόγησον Κύριε τὸν καρπὸν τοῦτον τῆς ἀμπέλου*... Гоаръ, стр. 695.

15. **Литургическія статьи** въ Сборникѣ № 1455, XV в. Сборникъ этотъ писанъ на 363 бумажныхъ листахъ скорописью разныхъ рукъ и содержитъ въ себѣ различныя сочиненія древнихъ и позднѣйшихъ греческихъ отцевъ и писателей. Здѣсь въ концѣ есть нѣсколько и богослужебныхъ статей, именно:

Л. 251—260 Латинская литургія въ переводѣ на греческій языкъ. Греческій переводъ латинской литургіи существуетъ также въ одной изъ московскихъ Синодальныхъ рукописей, № 426, л. 19—23.

Л. 303—306. *Ἀκολουθία τοῦ ἁγίου μύρου.* По слѣдованіе св. мура.

Нач. *Τῇ ἁγίᾳ καὶ μεγάλῃ πέμπτῃ ἀντὶ τοῦ χερουβικοῦ λέγομεν, Τοῦ δείπνου σου μυστικοῦ...* См. Goar. *Εὐχολ.* p. 628.

Л. 358—362. *Послѣдованіе омовенія ногъ* въ великій четвергъ безъ начала и заглавія. Заглавіе написано на верху 358 л. *τοῦ νυπτῆρος* (*ἀκολουθία*). Послѣдованіе это начинается молитвою, озаглавленною слѣдующимъ образомъ:

Εὐχὴ, ἣν ἐπεύχεται μεγαλοφώνως ὁ ἀρχιερεύς μετὰ τὸ γένεσθαι τὴν συνάπτην καὶ ἐκφωνῆναι. Ὅτι σὺ εἶ ἡ κάθαρσις.

Нач. молитвы: *Κύριε ὑπεράγαθε, ὁ ἀπρόσιτος τῇ θεότητι..* См. Goar, *Εὐχολ.* p. 747.

Ἐκφών. Ὅτι πρέπει σοι πᾶσα δόξα...

Ὁ διάκονος. Τὰς κεφαλὰς ὑμῶν.

Ἑτέρα εὐχὴ. **Нач.** *Κύριε Ἰησοῦ Χριστὲ ὁ Θεὸς ἡμῶν ὁ ὑποδείξας ἡμῖν μέτρα ταπεινώσεως...* Goar, p. 748.

Ἐκφών. Ὅτι ἐλεήμων...

Ὁ Ἀρχιερεύς. Εἰρήνη πᾶσι.

Ὁ διάκονος. Τὰς κεφαλὰς ὑμῶν...

Ἑτέρα εὐχὴ. **Нач.** *Κύριε Ἰησοῦ Χριστὲ, ὁ Θεὸς ἡμῶν, ὁ μόνος ἅγιος...* **Кон:** *καὶ τῶν ἁγίων σου ἀποστόλων.*

Ἐκφών. (л. 360) *Ὅτι σὺ εἶ ὁ ἁγιασμὸς πάντων ἡμῶν καὶ σοὶ τὴν δόξαν...*

Ἑτέρα εὐχὴ μετὰ τὸ ἀναγνωσθῆναι τὸ δεύτερον ἐυαγγέλιον τοῦ νιπτῆρος. **Нач.** *Κύριε, ὁ Θεὸς ἡμῶν, ὁ κατὰ τὸ πολὺ ἔλεός σου...* Goar, p. 750.

Ἐκφών. (л. 361). *Ὅτι σὺ εἶ ὁ εὐλογῶν καὶ ἁγιάζων τὰ σύμπαντα Χριστὲ ὁ Θεὸς ἡμῶν...*

Καὶ ταῦτα εὐχὴ **Нач.** *Δέσποτα Κύριε, ὁ Θεὸς ὁ παντοκράτωρ, ὁ πατὴρ τοῦ Κυρίου καὶ σωτῆρος*

ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ, ὁ διὰ τὴν πολλήν σου φιλανθρωπίαν... Goar, p. 752.

Ἐκφων Χάριτι καὶ φιλανθρωπία...

Чинъ омовенія ногъ, изложенный нами по этой рукописи, отличается отъ современнаго и отъ изданныхъ Гоаромъ количествомъ молитвъ. Здѣсь двѣ лишнія молитвы: третья и послѣдняя. Третьей молитвы вовсе нѣтъ ни у Гоара, ни въ современномъ греческомъ требникѣ, а послѣдняя есть у Гоара въ Барберниновскомъ спискѣ *омовенія ногъ*, гдѣ она занимаетъ послѣднее мѣсто.

За чиномъ омовенія ногъ слѣдуетъ:

Л. 362. Ὁ ἐν ἁγίοις πατρὸς ἡμῶν Ἰωάννου ἀρχιεπισκόπου Κωνσταντινοπόλεως τοῦ Χρισοστόμου λόγος κατηχητικὸς... Слово І. Златоуста на св. Пасху, которымъ и кончается рукопись.

16. **Литургическія статьи**—*Отрывокъ о проскомидіи и чинъ покаянія*—въ кормчей № 1167. Кормчая эта писана на пергаменѣ полууставомъ, переходящимъ въ скоропись, 140 л. въ 4 д. по мнѣнію Питры (Juris eccles. graecorum hist. et monumenta t. I p. 46) XIII в. По составу своему она очень сходна, по крайней мѣрѣ въ главной части, съ кормчей XII в. базиліанскаго отдѣла той же библіотеки, описанной Монфокономъ, и съ кормчею нашей Синодальной библіотеки, описанной проф. Павловымъ (см. его Замѣтки о греч. рукописяхъ каноническаго содержанія въ московской Синодальной библіотеки. Одесса. 1874 г. стр. 20 и слѣд.). Составъ Ватиканскаго списка слѣдующій:

Въ началѣ помѣщены: перечни царей іудейскихъ, египетскихъ, греческихъ и римскихъ, перечень должностей Константинопольской церкви, посланіе (л. 14) св. Василія великаго къ Григорію Богослову περὶ τοῦ μοναχικοῦ καταστάσεως—„о мнишескомъ строеніи“, Нач. Ἐπέγνων

σου τὴν ἐπιστολὴν... „Познахомъ твое посланіе владыко". Посланіе это встрѣчается иногда и въ славянскихъ кормчихъ.

Далѣе, л. 17, помѣщены указанныя нами въ заглавіи литургико-каноническія статьи, (о которыхъ подробнѣе скажемъ ниже), нѣсколько отрывковъ изъ правилъ Анкирскаго собора и разговоръ Василія съ Константиномъ философомъ.

За этимъ слѣдуетъ главная и чисто каноническая часть рукописи. Составъ ея слѣдующій: Правила апостольскія—85, каноны соборовъ Никейскаго, Анкирскаго, Неокесарійскаго, Гангрскаго, Антіохійскаго, Лаодикійскаго, Константинопольскаго перваго (втораго вселенскаго) Ефесскаго, Халкидонскаго, Сардикійскаго, Карѳагенскаго, Трулльскаго, Никейскаго втораго, перваго и втораго Константинопольскихъ въ храмѣ св. апостоловъ; правила отцевъ—Василія великаго Григорія Богослова (о книгахъ ветхаго и новаго завѣта), Амфилохія, Григорія Нисскаго, Тимоѳея Александрійскаго Кирилла Александрійскаго, Геннадія, Аѳанасія великаго къ Руфиніану, св. апостола Павла каноны церковные—17, св. апостоловъ Петра и Павла—17, Юстиніана царя о бѣглыхъ рабахъ, Кирилла—изъ главъ противъ Несторія, Димитрія Кизическаго—о Яковитахъ, Нила посланіе къ Хариклу, различныя постановленія изъ новеллъ съ оглавленіемъ, намѣчающимъ 86 главъ, заповѣди отъ закона, Моисеемъ даннаго, вопросы и отвѣты Ѳеодора Вальсамона патріарха Антіохійскаго, Никифора патріарха Константинопольскаго — главы, св. Ефрема—нѣкоторыя выдержки изъ его сочиненій.

Каноническія правила, какъ это видно изъ замѣчанія на полѣ 27 л. и изъ самаго контекста, имѣютъ толкованія Аристина.

На послѣднемъ листѣ есть приписки позднѣйшей руки, указывающія на слѣдующія хронологическія даты: ,αφαγ'

ημερ. ις' του Αυγουστ... μυνος... αφπδ' ημερ ιθ' τοῦ Μαρτίου...

Перейдемъ къ указаннымъ нами литургическимъ статьямъ:

I. (л. 17) *Εὐχὴ εἰς ἱλασμὸν.*

Это не что иное, какъ чинъ покаянія, надписываемый иногда въ славянскихъ рукописяхъ именемъ св. Кирилла Александрійскаго. (См. Дмитріевскаго, Богослуженіе рус. церкви XVI в. ч. 1, стр. 336). Онъ встрѣчается преимущественно въ Кормчихъ (напр. Солов. библ. № 476 л. 260 об, № 477 л. 210—впрочемъ безъ имени Кирилла) и состоитъ изъ трехъ псалмовъ 50, 37 и 102 и молитвы: *Господи, Боже нашъ, иже ключа царствія твоего Петру верховному апостолу поручивъ...* а иногда и двухъ молитвъ. Первой молитвы въ современномъ чинѣ покаянія и въ чинахъ, изданныхъ Гоаромъ нѣтъ; но она имѣется въ чинѣ принятія отступниковъ, извѣстномъ подъ именемъ Меѳодія патріарха Константинопольскаго. См. Goar, p. 878.

Въ описываемой Кормчей послѣ указаннаго заглавія слѣдуетъ:

Μετὰ τὸ εὐλογητὸν, τον ν' ψαλμὸν, και λξ', καὶ ρβ'... Δέσποτα, Κύριε, ὁ Θεὸς ἡμῶν, ὁ τάς κλεῖς τῆς βασιλείας σου Πέτρῳ τῷ κορυφαίῳ τῶν ἀποστόλων κατεμπιστεύσας καὶ ἐπ αὐτῷ τὴν ἁγίαν σου ἐκκλησίαν οἰκοδομήσας... (Goar. p. 878) л. 17 об. *Εὐχὴ... Ὁ Θεὸς, ὁ συγχωρήσας διὰ Ναθὰν τῷ προφήτῃ Δαβὶδ τὰ ἴδια ὁμολογήσαντι πράγματα καὶ Πέτρῳ...* (см. Goar. p. 673).

II. *Περὶ τοῦ ἄρτου καὶ τοῦ ποτηρίου τῆς προσκομιδίας.—О хлѣбѣ и потирѣ проскомидіи.*

Статья эта представляется намъ заслуживающею нѣкотораго вниманія какъ оригиналъ подобной же статьи, встрѣчаю-

щейся въ славянскихъ рукописяхъ, иногда особо, иногда въ качествѣ интерполяціи въ толкованіяхъ литургіи (напр. см. Синод. списокъ „Сказанія церковнаго"). Въ греческихъ рукописяхъ она, оказывается, также переписывалась иногда какъ самостоятельная статья. Первая половина ея читается въ поздней редакціи толкованія литургіи, извѣстнаго подъ именемъ Германа. Статья эта заслуживаетъ вниманія также и потому, что въ ней описывается древній порядокъ совершенія проскомидіи. Она вѣроятно послужила ядромъ тѣхъ подробныхъ описаній этой части чина литургіи, которыя встрѣчаются въ позднѣйшихъ служебникахъ. Мы выписали эту статью цѣликомъ, но помѣстимъ ее ниже, параллельно съ славянскимъ текстомъ толкованія литургіи.

17. **Литургіи ап. Іакова и І. Златоуста** въ Сборникѣ № 573. Сборникъ этотъ въ малую 4-ку писанъ мелкимъ полууставомъ, иногда переходящимъ въ скоропись, разныхъ рукъ XV—XVI в., содержитъ въ себѣ различныя статьи. Въ литургическомъ отношеніи изъ нихъ замѣчательны двѣ.

1) Л. 59—63. Безъ заглавія литургія апостола Іакова въ сокращенномъ изложеніи. Здѣсь помѣщены почти однѣ только молитвы и притомъ не всѣ, но въ томъ порядкѣ, въ какомъ должны слѣдовать одна за другой въ чинопослѣдованіи. Изложеніе начинается здѣсь такъ же, какъ парижскій списокъ этой литургіи № 476, (см. *Swainson*, The greek liturgies. London, 1884, p. 215) молитвою, которая тамъ надписывается: *εὐχὴ τῆς προθέσεως*, здѣсь же не имѣетъ заглавія.

Δόξα τῷ Πατρὶ καὶ τῷ Υἱῷ καὶ τῷ ἁγίῳ Πνεύματι, τῇ μόνῃ ἁπλῇ καὶ ἀδιαιρέτῳ Τριάδι, τῇ ἑνούσῃ καὶ ἁγιαζούσῃ ἡμᾶς δι' ἑαυτῆς, καὶ εἰρηνευούσῃ

την ζωὴν ἡμῶν, νῦν καὶ ἀεὶ, καί εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων Ἀμήν.

Εἶτα ἐξιλεούμενος ὑπὲρ ἑαυτοῦ τὸ Θεῖον.

Ἐν πλήθει ἁμαρτιῶν μεμολυσμένον με μὴ ἐξουδενώσῃς, Δέσποτα Κύριε ὁ Θεὸς μου... Swains. p. 215.

Εὐχὴ τοῦ θυμιάματος.

Ὁ Θεός, ὁ Θεὸς ἡμῶν, ὁ προσδεξάμενος Αβελ τὰ δῶρα, Νῶε καὶ Ἀβραὰμ τὴν θυσίαν... Ibid. p. 219—220.

Εὐχὴ εἰσόδου.

Ὁ Θεὸς, ὁ παντοκράτωρ, ὁ μεγαλώνυμος Κύριος, ὁ δοὺς ἡμῖν εἴσοδον εἰς τὰ ἅγια τῶν ἁγίων διὰ τῆς ἐπιδημίας τοῦ μονογενοῦς σου Υἱοῦ... ibid. p. 223.

Εὐχὴ τοῦ τρισαγίου.

Οἰκτίρμον καὶ ἐλέημον, μακρόθυμε καὶ πολυέλεε καὶ ἀληθινὲ Κύριε, ἐπίβλεψον... ibid: p. 225.

Εὐχὴ τοῦ θυμιάματος πρό τοῦ ἁγίου εἰσόδου

Σοὶ τῷ πεπληρωμένῳ πάσης εὐωδίας καὶ εὐφροσύνης, Κύριε, ὁ Θεὸς ἡμῶν, ἐξ ὧν δέδωκας ἡμῖν... ibid. p. 229.

Εὐχὴ πρὸ τοῦ ἁγίου εὐαγγελίου.

Ἔλλαμψον ἐν ταῖς καρδίαις ἡμῶν, φιλάνθρωπε Κύριε, τὸ τῆς σῆς γνώσεως ἀχήρατον φῶς... ibid. p. 233.

Εὐχὴ μετὰ τὸ ἅγιον εὐαγγελιον.

Ὁ ἐνηχήσας ἡμῖν Θεὸς τὰ θεῖά σου καὶ σωτήρια λόγια... ibid. p. 237.

Ευχὴ. Δέσποτα ζωοποιὲ καὶ ἀγαθῶν χορηγὲ, ὁ δοὺς τοῖς ἀνθρώποις τὴν μακαρίαν ἐλπίδα... ibid.

Μετὰ τὸ Οὐδεὶς ἄξιος ἐπισυνάπτει καὶ ταύτην τὴν εὐχὴν τοῦ ἁγίου Διονυσίου.

Τὸ φρικτόν σου, Κύριε, καταλαβόντες δάπεδον,

θαμβούμεθα τῷ προσώπῳ, τῇ λαμπρᾷ σου τραπέζῃ προσερχόμενοι... ibid. p. 241.

Καὶ ἐπισυνάπτει καὶ ταύτην τὴν εὐχὴν τοῦ θυμιάματος.

Μετὰ θυμιάματος Ἀαρὼν καὶ Ζαχαρίου, τῶν θεραπόντων σου... ibid. p. 243.

(Ἐκφ.) Τὸν ἐπινίκιον ὕμνον τῆς μεγαλοπρεποῦς σου δόξης λαμπρᾷ τῇ φωνῇ ᾄδοντα... ibid. p. 269.

(Εὐχὴ) Ἅγιος εἶ καὶ παντοκράτωρ καὶ παντοδύναμος... ibid. p. 271.

Καὶ λαβὼν τὸν ἄρτον λέγει.

Λαβὼν ἄρτον ἐπὶ τῶν ἁγίων καὶ ἀχράντων...

Καὶ λαβὼν τὸ ποτήριον λέγει.

Ὡσαύτως μετὰ τὸ δειπνῆσαι λαβὼν ποτήριον κεκραμένον ἐξ οἴνου καὶ ὕδατος... ibid. 273.

Καὶ ἀνιστάμενος λέγει καθ' εαυτὸν, σφραγιζων.

Αὐτὸ τὸ πνεῦμα σου τὸ πανάγιον κατάπεμψον, Δέσποτα, ἐφ' ἡμᾶς καὶ ἐπὶ τὰ προκείμενα ἅγια δῶρα ταῦτα.

Ἐκφ. Ἵνα ἐπιφοιτήσαν, τῇ ἁγίᾳ καὶ ἀγαθῇ καὶ ἐνδόξῳ αὐτοῦ παρουσίᾳ ἁγιάσῃ καὶ ποιήσῃ τὸν μὲν ἄρτον τοῦτον σῶμα ἅγιον Χριστοῦ. Ἀμήν. Καὶ τὸ ποτήριον τοῦτο αἷμα τίμιον Χριστοῦ. Ἀμήν. ibid. p. 279.

Ἐλφώνησις. Τὰ ἅγια τοῖς ἁγίοις. Ἕνωσις τοῦ παναγίου σώματος καὶ τοῦ τιμίου ἅιματος τοῦ Κυρίου καὶ Θεοῦ καὶ σωτῆρος ἡμῶν, Ἰησοῦ Χριστοῦ. Ibid. p. 313

Εἶτα μεταλαμβάνει καὶ μεταδίδωσι τῷ κλήρῳ λέγων

Σῶμα ἅγιον τοῦ Κυρίου καὶ Θεοῦ. ibid. p. 317.

Л. 63—71. Безъ заглавія *изложеніе чина литургіи св. І. Златоустаго.*

Ὅταν μέλλουσι τῷ ἁγίῳ παριστάσθαι βήματι τούτην ἀναιμάκτου θυσίαν ἐκτελείσθαι, ὀφείλουσι μετανίας ποιεῖν γ' ἔμπροσθεν τοῦ ἁγίου θυσιαστηρίου, λέγοντες τὴν εὐχὴν τάυτην. Κύριε ὁ Θεὸς μου ἐξαπόστειλον μου βοηθείαν... εἶτα ἀσπάζεσθαι τὰς ἁγίας εἰκώνας καὶ εἰσέρχεσθαι ἔνδον τοῦ θυσιαστηρίου καὶ τὰς ἱερὰς εἰωθότας ἐνδύεσθαι στόλας...

Это изложеніе чина литургіи замѣчательно тѣмъ, что не заключаетъ въ себѣ текста литургійныхъ молитвъ, а одно только описаніе дѣйствій. Къ сожалѣнію мы не успѣли списать эту статью. Редакція изложенной здѣсь литургіи относится къ числу распространенныхъ, съ подробнымъ описаніемъ дѣйствій облаченія и проскомидіи. Она сходна съ описанною ниже подъ № 20, но имѣетъ и особенности. Вотъ напримѣръ одна, замѣченная нами при чтеніи статьи— это многолѣтствованіе священнослужащаго предъ чтеніемъ апостола и евангелія... Предъ чтеніемъ *апостола*, л. 66 об.— *Σοφία ὀρθοί... λέγοντος διακόνου πρὸς τὸν ἱερέα εἰς πολλὰ ἔτη δέσποτα, ὁ ἱερεὺς Ἅμα τὴν αἰωνίαν ζωὴν ἡμῶν...* Предъ *евангеліемъ* л. 67.—*Εὐλόγησον δέσποτα τὸν εὐαγγέλιον τοῦ... ἱερεύς σφραγίζων λέγει Ὁ Θεὸς διὰ... Εἰς πολλὰ ἔτη δέσποτα...* Оканчивается статья на л. 71 замѣчаніемъ о коливѣ: *Χρὴ γινώσκειν ὅτι εἰσὶ κολύβω... καὶ τὸ κατάκλασον.*

18. **Толкованіе литургіи съ именемъ Василія великаго** въ Сборникѣ № 1277 XIV—XV в. Сборникъ этотъ въ 16 д. писанъ скорописью на 267 листахъ. Здѣсь на л. 7—54 помѣщено указанное нами толкованіе.

Заглавіе: *Τοῦ ἐν ἁγίοις πατρὸς ἡμῶν Βασιλείου ἀρχιεπισκόπου Κεσαρίας Καπαδοκίας ἱστορία μυσταγογικὴ ἐκκλησίας καὶ κατάστασις τῆς ἁγίας λειτουργίας.*

Статья раздѣляется на два отдѣла: первый до 18 л. дѣлится въ свою очередь на главы, начинающіяся съ красной строки. **Нач.** первой: *Ὁ μεν σημαντὴρ κατὰ τὸν τύπον τῶν ἡλων...* 2—*Τὸ σημαντήριον αἰνίττεται....* 3—*Ἐκκλησία ἐστὶ ναὸς Θεοῦ τέμενος ἅγιον...* 4—*Ἐκκλησία ἐστὶ ἐπίγεος οὐρανὸς..* 5—*Ἐκκλησία ἐστὶ οἶκος θεϊκὸς...* 6—*Τὸ δε βάπτισμα καθὼς ὁ Θεὸς...* 7—*Τὸ δε χρίεσθαι ἐλαίῳ...* 8—*Τὸ ὕδωρ ἐστὶ μυστικῶς...* 2—*Ἡ κόγχη ἐστὶ κατὰ τὸ ἐν Βηθλεεμ...*

Второй отдѣлъ начинается: *Οἱ διάκονοί εἰσιν ποίμενες. Εὐλόγησον δέσποτα. Οἱ ἱερεῖς εἰσὶν οἱ ἄγγελοι. Τὸ εὐλόγησον δέσποτα κατὰ τοῦ ἄνω δυνάμεων...*

Статья эта есть не что иное, какъ одна изъ позднѣйшихъ редакцій сочиненія, извѣстнаго подъ именемъ Германа. Она очень сходна съ тою, которая напечатана въ первый разъ въ Морелліевомъ изданіи литургій 1560 г. затѣмъ у Галланда и Миня, но имѣетъ и много особенностей.

19. **Толкованіе литургіи безъ имени** въ Сборникѣ XV в. № 790. Сборникъ этотъ писанъ на бумагѣ, на 277 л. въ 8 д., скорописью и заключаетъ въ себѣ болѣе 100 разныхъ статей. Здѣсь, послѣ послѣдованія къ пріобщенію — *ακολουθια της μεταληψεως*, помѣщено (л. 30—41) толкованіе литургіи.

Заглавіе: *Ἐξήγησις τῆς θείας λειτουργίας.* **Нач.** *Ἐκκλησία ἐστὶν ναός Θεοῦ, τέμενος ἅγιον...*

Это одна изъ самыхъ краткихъ и древнѣйшихъ редакцій того самаго сочиненія, которое въ предыдущемъ № надписано именемъ Василія, а по печатнымъ изданіямъ Морелія 1560 г. (*Λειτουργίαι τῶν ἁγίων πατέρων Ιακώβου τοῦ ἀποστόλου... Βασίλειου... Ι. Χρυσοστόμου.* Parisiis. 1560. p. 145—179) Дуцея (Auctar. II p. 131) Галланда (Biblioth. Patrum. t. XIII. p. 7) именемъ Германа патріарха Константинопольскаго, но не самая краткая и первоначальная. Появленіе этой редакціи едвали впрочемъ можетъ быть отнесено ко времени позднѣе IX в. Имя автора, какъ этой, такъ и другихъ редакцій этого сочиненія еще не можетъ быть опредѣлено. Въ рукописяхъ разнообразныя списки этого сочиненія или вовсе не надписывается ни какимъ именемъ, или же надписывается именами очень многихъ отцевъ, преимущественно тѣхъ, которые извѣстны своими трудами по устройству православнаго богослуженія, какъ то: Василія великаго, І. Златоустаго, Германа, Іоанна Постника, Кирилла Іерусалимскаго. Есть одинъ списокъ, надписанный четырмя именами: Іакова, Василія, Кирилла и Аѳанасія (Bibl. Coislin. № 114. Cat. p. 188) У Питры (Hist. juris eccl. graecorum t. II, p. 297) перечислены всѣ списки этаго сочиненія, встрѣчающіяся въ европейскихъ библіотекахъ. Самое большое ихъ количество сохранилось съ именемъ Василія (13) затѣмъ съ именемъ Германа (12). Доселѣ извѣстны были два текста этого сочиненія: краткій съ именемъ Кирилла Іерусалимскаго, изданный Милезіемъ въ 1703 г. при сочиненіяхъ этаго отца (S. Cyrilli Hieros. Opera... ed. Milles. Oxoniae. p. 325—332) и упомянутый выше пространный съ именемъ Германа. Текстъ, указываемый нами, есть средній и притомъ тотъ именно, который съ *наибольшею вѣроятностію* можетъ быть приписанъ св. Герману. Поэтому мы издаемъ его ниже въ особой статьѣ и съ особымъ предисловіемъ.

20. **Евхологій,** № 1213, въ 4 д. на 119 бумажныхъ л., XVI в. съ помѣтами 1552 г. 1582, 1583 г. Рукопись дѣлится на двѣ половины, писанныя разными почерками приблизительно одного времени. Первая до 68 л. содержитъ себѣ литургіи: Златоуста, Василія и Преждеосвященныхъ, вторая, съ 68 л. до конца—чины крещенія, брака, елеосвященія и освященія воды.

Общій составъ рукописи слѣдующій:

Л. 1. *Ἡ θεία λειτουργία τοῦ ἐν ἁγίοις πατρὸς ἡμῶν Ἰωάννου ἀρχιεπισκόπου Κωνσταντινουπόλεως τοῦ Χρυσοστόμου. Ἑρμηνεία.*—Литургія св. І. Златоустаго.

Л. 31. *Ἡ θεία λειτουργία τοῦ ἐν ἁγίοις πατρὸς ἡμῶν ἀρχιεπισκόπου Καισαρίας Καππαδοκίας ὑρανοθάντορος Βασιλείου... Εὐχὴ τῆς προθέσεως. Ὁ Θεὸς, ὁ Θεὸς ἡμῶν...* Литургія св. Василія великаго.

Л. 53. *Ἡ θεία λειτουργία τοῦ ἐν ἁγίοις πατρὸς ἡμῶν ἀρχιεπισκόπου Κύπρου Ἐπιφανίου τοῦ μεγάλου. Ὁ Θεὸς, ὁ Θεὸς ἡμῶν, ὁ ὑποδείξας ἡμῖν τὸ μέγα τοῦτο μυστήριον..* Литургія Преждеосвященныхъ.

Надписаніе надъ литургіей Преждеосвященныхъ имени св. Епифанія Кипрскаго весьма рѣдко встрѣчается. Въ греческихъ рукописяхъ мы можемъ указать еще одинъ только примѣръ въ Евхологіи Бодлейянской библіотеки 1225 г. (Cod. Cromw. № II p. 76. См. каталогъ Кокса, стр. 433). Первая молитва тамъ начинается такъ же, какъ и здѣсь, т. е. иначе, чѣмъ во всѣхъ другихъ спискахъ этой литургіи. Въ славянскихъ служебникахъ иногда имя Епифанія тоже встрѣчается надъ этой литургіей, напр. въ рукописи собр. Григоровича № 1713 л. 55. См. *Викторова* описаніе собранія рук. Григоровича. Моск. 1879, № 32 стр. 27.

Л. 63. *Τὸ ἐν ἁγίοις πατρὸς ἡμῶν Ἰωάννου ἀρχιεπισκόπου Κωνσταντινουπόλεως, τοῦ Χρυσοστόμου, εἰς τὴν λαμπρὰν καὶ ζωηφόρην κυριακήν. Εἰ τὶς εὐσεβὴς καὶ φιλοθέος...* Слово І. Златоуста на Пасху.

Словомъ Златоуста кончается первая половина рукописи, писанная довольно крупнымъ полууставомъ. Съ 68 л. начинается вторая половина, писанная другой рукой мелкимъ полууставомъ, переходящимъ въ скоропись и пришитая сюда, очевидно, изъ другой книги. На верху 68 л. написано *ἐυχὴ εἰς γυναῖκα λεχώ*. Слѣдующая затѣмъ молитва не имѣетъ начала за утратою предыдущаго листа. Начинается: *ρυπου προσερχομενην...* Далѣе слѣдуютъ другія молитвы по случаю рожденія дитяти и—л. 70 — начало чина крещенія.

Л. 72. *Ἀκολουθία εἰς μνῆστρα* — чинопослѣдованіе обрученія.

Л. 73. *Ἀκολουθία τοῦ στεφανώματος*—чинопослѣдованіе вѣнчанія.

Л. 82. *Ἀκολουθία τοῦ ἐυχελαίου*. Чинопослѣдованіе елеосвященія.

Л. 102. *Ἀκολουθία τοῦ μεγάγου ἁγιάσμου*. Чинопослѣдованіе освященія воды на Богоявленіе.

Л. 106. *Ἀκολουθία τοῦ μικροῦ ἁγιάσμου*. Чинопослѣдованіе малаго освященія воды.

Л. 109. *Ἀκολουθία σὺν Θεῷ τοῦ ἁγίου βαπτίσματος...* Чинъ крещенія.

Таковъ общій составъ рукописи. Изложимъ подробнѣе нѣкоторыя изъ заключающихся въ ней чинопослѣдованій, а именно: крещенія и стоящихъ въ связи съ нимъ молитвословій надъ младенцами, обрученія, вѣнчанія, елеосвященія, освященія воды и литургіи Златоуста.

1. Молитвословія надъ младенцами.

Мы видѣли уже, что въ разбираемомъ нами Евхологіи чинъ крещенія встрѣчается въ двухъ мѣстахъ: л. 68—70 об, и л. 109—119. На послѣднихъ листахъ онъ помѣщенъ вполнѣ вмѣстѣ съ молитвами, относящимися къ рожденію; на листахъ же 68—70 помѣщены только молитвы при рожденіи, молитвы въ 8-й и 40-й день и первые начальные строки чина Крещенія. Эти три листа вставлены сюда вѣроятно изъ другой рукописи, но они приблизительно одного времени съ послѣдними листами и для насъ имѣютъ то значеніе, что во многомъ дополняютъ изложенныя на 109 л. молитвословія, предшествующія крещенію. Изложеніе этихъ молитвословій на 68—70 л. гораздо подробнѣе и заключаетъ въ себѣ много любопытнаго. Молитвословія эти изложены въ слѣд. видѣ.

Молитва безъ начала, но съ надписью на верху: *Εὐχὴ εἰς γυναῖκα λεχὼ...ρυπου προβερχομένην τῇ ἁγίᾳ σου ἐκκλησία καὶ τὸ ἐξ αὐτῆς τεχθὲν παιδίον, αὐξάνεσθε...* Неизданная молитва.

Εὐχὴ ὁμοια. Δέσποτα Κύριε ὁ Θεὸς ἡμῶν ὁ τεχθεὶς ἐκ τῆς παναχράντου δεσποίνης ἡμῶν Θεοτόκου καὶ ἀειπαρθένου Μαρίας, ὁ ἐν φάτνῃ ὡς βρέφος ἀνακλιθεὶς καὶ ὡς... См. Goar. p. 316. Вторая молитва.

Εὐχὴ ὁμοια. Δέσποτα Κύριε παντοκράτωρ, ὁ ἰώμενος πᾶσαν νόσον καὶ πᾶσαν μαλακίαν, αὐτὸς καὶ τὴν παροῦσαν... Goar. p. 36—первая молитва. См. также въ соврем. греческомъ и славянскомъ требникахъ.

Εὐχὴ ἑτέρα εἰς τὰς λεχοῦσας ἐν τῇ κνήσει τῆς γυναικὸς. Κύριε ὁ Θεὸς ἡμῶν ὁ τὰ ἐν τῇ ὀδύνῃ εἰπὼν

Πέτρῳ τῷ ἀποστόλῳ τὰ μιαρὰ καὶ ἀκάθαρτα ἱερὰ εἶναι.. См. У Дмитріевскаго, Прилож. стр. 6. Goar, *Εὐχολ.* p. 319—320.

Ἱστέον, ὅτι μετὰ τὴν γέννησιν τῇ ὀγδόῃ ἡμέρᾳ προσάγεται ἐν τῷ ναῷ παρὰ τῆς μαίας τὸ βρέφος ἐπὶ τὸ λαβεῖν ὄνομα. Καὶ ποιεῖ ὁ ἱερεὺς τὴν συνηθῆ εὐχὴν καὶ ἐκκλησιάξει αὐτό.

Εὐχὴ εἰς τὸ σφραγίσαι παιδίον, λαβὼν ὄνομα τῇ ὀγδόῃ ἡμέρᾳ μετὰ τὴν γέννησιν αὐτοῦ καὶ μετὰ τὸ ἐκκλησιάσαι αὐτό. — Λέγει ὁ ἱερεύς.

Κύριε ὁ Θεὸς ἡμῶν σοῦ δεόμεθα καὶ σὲ ἱκετεύομεν σημειωθήτω τὸ φῶς τοῦ προσώπου σου ἐπὶ τὸν δούλόν σου... См. Goar. *Εὐχολ.* p. 321.

Τῇ δὲ τεσσαράκοντα ἡμέρᾳ τῆς γεννήσεως προσάγεται τὸ βρέφος πάλιν μετὰ τῆς μητρὸς αὐτοῦ, ἤδη κεκαθαρμένης καὶ λελουμένης ἐπὶ τὸ ἐκκλησιασθῆναι αὐτὴν. Καὶ κλινούσης τῆς κεφαλῆς αὐτῆς ἅμα τῷ βρέφει πρὸ τῶν τοῦ ναοῦ πυλῶν, καὶ ποιῶν τὴν τοῦ σταυροῦ σφραγῖδα ὁ ἱερεὺς καὶ ἁπτόμενος τῆς κεφαλῆς αὐτης λέγει.

Τοῦ Κυρίου δεηθῶμεν. Κύριε ὁ Θεὸς ἡμῶν, ὁ παραγενόμενος ἐπὶ σωτηρία τοῦ γένους τῶν ἀνθρώπων παραγενοῦ καὶ ἐπὶ τὴν δούλην σου, τὴν δε... См. Goar. p. 325. Вторая молитва современнаго чина.

Εἶτα λαμβάνων ὁ ἱερεὺς τὸ παιδίον, ἀπάγει εἰς τὸ θυσιαστήριον, καὶ ἐπιθεῖς τὸ στόμα αὐτοῦ ὡς ἐν σχήματι ἀσπασμοῦ εἰς τὰ τέσσαρα μέρη τῆς ἁγίας τραπέζης τελεῖ τὸ σχῆμα τῆς προσκυνήσεως. Εἰ δε θῆλυ ἐστὶν εἰς μέν τὸ ἔμπροσθεν οὐκ ἄπεισι μέρος, εἰς μὲν ἑκάστον τῶν τριῶν λοιπῶν ἓν γ' καὶ τελεῖ τὴν προσκύνησιν καὶ λέγει ὁ ἱερεύς τὸ Νῦν ἀπολύεις, Καὶ τίθησι τὸ παιδίον παρὰ τὰς θύρας τοῦ θυσιαστηρίου, λέγων Τοῦ Κυρίου δεηθῶμεν καὶ τὴν εὐχὴν.

Κύριε ὁ Θεὸς ἡμῶν ὁ διὰ τῶν τεσσαράκοντα ἡμέρων τοῦ νόμου εἰς τὸ ἱερὸν ἐλθῶν μετὰ Μαρίας... Син. рук. № 280 л. 86.

Συν Θεῷ ἀκολουθία τοῦ ποιήσαι κατηχούμενον ἤγουν βαπτισάμενον βαπτισθῆναι.

Ἵστησι κατὰ ἀνατολὰς, καὶ ὁ ἱερεύς... καὶ ἐμφυσᾷ αὐτῶν ἐκ τρίτου, σφραγίζει τὸ μέτοπον αὐτοῦ καὶ τὸ στόμα καὶ τὸ στήθος καὶ λέγει.

Ἐπὶ τῷ ὀνόματι σου Κύριε ὁ Θεὸς τῆς ἀληθείας... Дальнѣйшаго нѣтъ.

Послѣдованіе крещенія иной редакціи начинается со 109 л.

Ἀκολουθία συν Θεῷ τοῦ ἁγίου βαπτίσματος.

Εὔχεται ὁ ἱερεύς τὸ Βασιλεῦ οὐράνιε, τὸ Τρισάγιον καὶ τὰ λοιπὰ.

Εὐχὴ εἰς γυναῖκα λεχὼ. Δέσποτα, Κύριε ὁ Θεὸς ὁ παντοκράτορ, ὁ Πατὴρ τοῦ Κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ, ὁ πάσαν θυσίαν λογικὴν σὲ καὶ ἄλογον... Первая молитва нынѣшняго чина воцерковленія. См. также Goar. p. 324.

Εὐχὴ ἑτέρα εἰς τὰς ἐπιλεχούσας ἐν τῇ κνήσει τῆς γυναικὸς Κύριε ὁ Θεὸς ἡμῶν, ὁ τὰ ἐν τῇ ὀθόνῃ εἰπὼν Πέτρῳ τῷ ἀποστόλῳ... См. выше.

Εὐχὴ εἰς τὸ ἐκκλησιάσαι παιδίον λαμβάνον ὄνομα τῇ ἡ ἡμέρᾳ τῆς γεννήσεως αὐτοῦ. Κύριε, ὁ Θεὸς ἡμῶν, σοὺ δεόμεθα καὶ σὲ ἱκετεύομεν σημειωθήτω... См. выше.

Εὐχὴ εἰς τὸ σαραντήσαι γυναῖκα. Δέσποτα Κύριε, ὁ Θεὸς ἡμῶν, ὁ παραγενόμενος ἐπὶ σωτηρίᾳ τοῦ γένους τῶν ἀνθρώπων... См. выше.

Εὐχὴ εἰς τὸ ἐκκλησιάσαι παιδίον εἰς τὰς μ΄ ἡμέρας. Κύριε ὁ Θεός ἡμῶν, ὁ ἐν τεσσαράκοντα ἡμέραις νόμου εἰς τὸ ἱερὸν ἀνελθὼν ὑπὸ Μάριας... См. выше. Описанія дѣйствія воцерковленія здѣсь нѣтъ. Нѣтъ и другихъ рубрикъ.

Примѣчаніе. Такъ какъ молитвословія о рожденіи дитяти, изложенныя нами по Ватиканской рукописи, заключаютъ въ себѣ нѣкоторыя достопримѣчательности, годныя для уясненія вопроса о значеніи этихъ молитвословій, то мы считаемъ не лишнимъ войти здѣсь по поводу ихъ въ нѣкоторыя разсужденія.—Главныя изъ этихъ молитвословій суть тѣ, которыя положено совершать въ 8-й и 40-й день по рожденіи На нихъ только мы и остановимъ свое вниманіе.

О молитвословіи въ 8-й день въ рукописи говорится слѣдующее: „Должно знать, что въ осьмой день по рожденіи приносится дитя кормилицею въ храмъ, чтобы принять имя. И творитъ іерей обычную молитву и *воцерковляетъ* его". Далѣе непосредственно слѣдуетъ: „Молитва во еже знаменати отроча, пріявшее имя въ осьмой день по рожденіи его и по *воцерковленіи* его". Глаголетъ іерей: *Господи Боже нашъ Тебя молимъ и Тебя просимъ, да знаменается свѣтъ лица Твоего на рабѣ Твоемъ*"..—таже самая молитва, что и нынѣ. Въ другомъ мѣстѣ рукописи молитва эта озаглавливается такъ: „Молитва, во еже *воцерковити* отроча, пріемлющее имя въ осьмой день отъ рожденіи его". По своей редакціи это молитвословіе принадлежитъ къ числу краткихъ, такъ какъ здѣсь нѣтъ ни описанія дѣйствій ни пояснительныхъ примѣчаній, за исключеніемъ примѣчанія о принесеніи младенца *во храмъ*. Но замѣчательно въ немъ главнымъ образомъ то, что оно называется *воцерковленіемъ*, чего доселѣ въ рукописяхъ, а тѣмъ болѣе въ печатныхъ изданіяхъ, не встрѣчалось. Во всѣхъ извѣстныхъ намъ спискахъ этаго молитвословія, каковы: два Барбериновскихъ и два Криптоферратскихъ, указанные Гоаромъ (*Εὐχολ.* p. 322), два Синодальной Московской библіотеки (№№ 279 и 280) и два Севастьяновскихъ (№№ 482—473), она озаглавливается: *Εὐχὴ εἰς τὸ καταβφραγίβαι παιδίον*. Терминъ: *εἰς τὸ ἐκκλη-*

διάβαι доселѣ встрѣчался главнымъ образомъ (хотя и не всегда) только въ надписаніи молитвословія надъ младенцемъ въ 40-й день. Можетъ быть поэтому отчасти наши литургисты (См. наприм. Дебольскаго Попеченіе церкви, кн. I, стр. 137) терминъ: *воцерковленіе* и начали понимать въ смыслѣ заключительнаго акта крещенія, или, что тоже, въ смыслѣ окончательнаго сопричтенія оглашеннаго младенца къ сонму вѣрующихъ, уподобляя это дѣйствіе тому торжественному введенію лицъ только что принявшихъ крещеніе въ собраніе вѣрныхъ, о которомъ упоминаютъ св. Іустинъ и св. Григорій Назіанзенъ и которое имѣло мѣсто только послѣ крещенія. Взглядъ этотъ ошибоченъ. На самомъ дѣлѣ терминъ: *εἰς τὸ ἐκκλησιάβαι* имѣетъ болѣе простое значеніе. Въ нѣкоторыхъ редакціяхъ молитвословія въ 40-й день терминъ *ἐπὶ τὸ ἐκκλησιασθῆναι*, стоящій въ заглавіи, поясняется такимъ образомъ: *ἔιτ οὖν ἀρχὴν λαβεῖν τοῦ εἰσάγεσθαι εἰς τὴν ἐκκλησίαν* (см. Син. библ. рук. № 279 л. 214). По силѣ этаго поясненія, *воцерковить* значитъ: въ *первый разъ* ввести въ храмъ, или *начать* ходить въ храмъ послѣ какого либо перерыва. Молитвословіе въ 40-день большею частію потому и обозначалось этимъ словомъ, что младенецъ при этомъ дѣйствительно въ первый разъ вносился въ церковь, такъ какъ до этаго времени онъ обыкновенно не былъ еще крещенъ, а молитва въ 8-й день читалась надъ нимъ, согласно предписанію большей части списковъ этой молитвы, внѣ храма — *ἔξω τῆς ἐκκλησίας* (см. ркп. Сев. собр. № 272 л. 202 об.) или предъ дверми храма—*πρὸ τῶν τοῦ ναοῦ πυλῶν* (см. ркп. Син. библ. № 279 л. 213). Главная особенность изложеннаго нами выше по Ватиканскому списку молитвословія надъ младенцемъ въ 8-й день въ томъ именно и состоитъ, что его положено совершать въ самомъ храмѣ: младенецъ здѣсь приносится во храмъ—*ἐν τῷ ναῷ*; молитва

читается надъ нимъ по внесеніи его во храмъ — *μετὰ τὸ εκκλησιάσαι*. По этому-то въ другомъ мѣстѣ той же рукописи молитва эта прямо и озаглавлена: *εὐχὴ εἰς τὸ ἐκκλησιάσαι παιδίον λαμβάνον ὄνομα τῇ ὀγδοῃ ἡμέρᾳ τῆς γεννήσεως αὐτοῦ*. Оказывается, такимъ образомъ, что въ греческой церкви, при нареченіи имени младенцу въ 8-й день, существовала двоякаго рода практика: иногда младенецъ при этомъ вносился въ храмъ, а иногда не вносился Указаніе на практику перваго рода можно видѣть, кромѣ описаннаго нами Ватиканскаго списка, еще въ одномъ изъ списковъ, изданныхъ Гоаромъ, именно въ Барберіновскомъ второмъ, неизвѣстнаго, но весьма древняго времени, приблизительно XII—XIII в. Въ этомъ спискѣ молитвословіе въ 8-й день озаглавливается: *εὐχὴ εἰς τὸ καταβφραγίσαι παῖδα λαμβάνον ὄνομα*. . Послѣ заглавія непосредственно слѣдуетъ молитва: *Κύριε, ὁ Θεὸς ἡμῶν, σοῦ δεόμεθα*— таже, что и нынѣ, а за нею другая молитва, не встрѣчающаяся въ другихъ спискахъ: *Κύριε, ὁ Θεὸς ἡμῶν, ἡ πηγὴ τῶν εὐλογιῶν*... Молитва эта озаглавливается такъ: *Εὐχὴ εἰς παῖδα λαμβανον(τα) χεῖρας, ὅτε εἰσέλθη εἰς τούς βασιλικούς πολῶνας*. Изъ этаго заглавія видно, что по прочтеніи первой молитвы дитя вносилось въ храмъ чрезъ главныя церковныя двери, при чемъ на него возлагались руки и читалась новая молитва.

Такимъ образомъ, принесеніе дитяти во храмъ въ 40-й день не всегда было первымъ принесеніемъ, иногда въ этотъ день оно вносилось во храмъ уже во второй разъ. Въ послѣднемъ случаѣ молитвословіе сороковаго дня, по видимому, не должно бы уже называться воцерковленіемъ. Оно и дѣйствительно не всегда такъ называлось. Въ только что указанномъ второмъ Барберіновомъ спискѣ оно озаглавливается такимъ образомъ: *εὐχὴ εἰς τῷ εἰσέρχεσθαι παῖδα μετὰ μ' ἡμέρας ἐν τῇ ἐκκλησία*. Goar. p. 327. Почти

такъ же оно озаглавливается въ евхологіи пр. Порфирія, нынѣ Имп. публ. библіотеки VIII—IX в.—*εὐχὴ, ὅτε εἰσέρχεται παιδίον μετὰ μ' ἡμέρας ἐν τῇ ἐκκλησίᾳ* (л. 73). Кромѣ того въ заглавіи этаго молитвословія вмѣсто термина: *ἐκκλησιάσαι* нерѣдко встрѣчается терминъ: *βαραντῆσαι*, т. е. *всороковить* (отъ *τεσσαράκοντα*), наприм. въ рукописи Синод. библіотеки № 280 XV в. л. 86—*ἀκολουθία ἑτέρα εἰς τὸ βαραντῆσαι παιδίον*, въ рукописи Севаст. собранія Московскаго публ. музея № 472, XIV—XV в. л. 203 об., *εὐχὴ εἰς τὸ βαραντῆσαι γυναίκα*. Въ одной рукописи встрѣчается даже такое заглавіе: *ἀκολουθία, ὁπόταν πληρώσῃ αἱ ἡμέραι μ' ἀπὸ τῆς γεννήσεως τῆς γυναικὸς* (Син. библ. ркп. XV в. № 281). Но въ описанной нами Ватиканской рукописи разбираемое молитвословіе называется воцерковленіемъ, хотя, по видимому, здѣсь-то именно оно и не должно бы носить такого названія. Это можетъ быть объяснено или тѣмъ, что редакція чина крещенія, въ составъ коего входитъ указанное молитвословіе, есть сводная, составленная изъ разныхъ списковъ, или тѣмъ, авторъ этой редакціи слову: *ἐκκλησιάσαι* не придавалъ спеціальнаго терминологическаго значенія, а понималъ его въ общемъ смыслѣ—*εἰσέρχεσθαι ἐν ἐκκλησίᾳ*.

Что касается до подробностей изложенія молитвословія въ 40-й день или чина воцерковленія, то и въ этомъ отношеніи описанный нами Ватиканскій списокъ представляетъ нѣкоторыя весьма рѣдкія особенности, имѣющія значеніе для общей исторіи этаго чина. По указанію нашего списка, „въ 40-й день по рожденіи младенецъ опять приносится въ храмъ матерію своею, уже очищенною и измовенною, чтобы воцерковиться ей (т. е. матери—*αυτην*). И когда она предъ вратами храма преклонитъ главу вмѣстѣ съ младенцемъ, іерей, сотворивъ знаменіе креста и коснувшись главы ея,

говоритъ: *Господу помолимся. Господи Боже нашъ, пришедый на спасеніе рода человѣческаго...* Потомъ, взявъ младенца, іерей вноситъ его въ алтарь и приложивъ уста его какбы во образъ цѣлованія къ четыремъ странамъ св. престола, совершаетъ образъ поклоненія. Если же женскаго пола младенецъ, то не подноситъ его къ передней сторонѣ престола, но къ каждой изъ трехъ остальныхъ по трижды совершаетъ поклоненіе. И говоритъ іерей: *Нынѣ отпущаеши:* и полагаетъ младенца у дверей алтаря, говоря: *Господу помолимся. Господи Боже нашъ, иже чрезъ сорокъ дней по закону во храмъ пришедый..*“ Такимъ образомъ все чинопослѣдованіе состоитъ изъ двухъ молитвъ, изъ коихъ первая читалась надъ матерію предъ совершеніемъ дѣйствія воцерковленія а вторая надъ младенцемъ по совершеніи уже надъ нимъ этаго дѣйствія, а не до совершенія, какъ въ большей части другихъ списковъ. Что касается описанія самаго дѣйствія воцерковленія, то главная особенность здѣсь состоитъ въ томъ, что предписывается вносить въ алтарь всѣхъ младенцевъ, нетолько мужскаго но и женскаго пола, съ одною только оговоркою о неподнесеніи послѣднихъ къ передней части престола.

Чтобы опредѣлить значеніе описанной нами редакціи чина воцерковленія и указать мѣсто, какое она должна занимать въ ряду другихъ весьма разнообразныхъ редакцій этаго чина, мы сдѣлаемъ здѣсь краткій обзоръ этихъ послѣднихъ. Древнѣйшіе списки чина воцерковленія не восходятъ ранѣе VIII—IX в., хотя по произхожденію своему чинъ этотъ безъ сомнѣнія гораздо древнѣе. Въ одной изъ рукописей XII в. хранящійся нынѣ въ Бодлейянской библіотекѣ въ Англіи, а туда поступившей изъ монастыря S. Salvador въ Мессинѣ, чинъ этотъ подъ заглавіемъ: *εὐχὴ, ὅτε πληρώσῃ γυνὴ τὰς μ' ἡμέρας τέξαϭα* (ср. рук. Син. Моск. библ. № 281) надписывается именемъ св. Кирилла Александ-

рійскаго. (Катал. Бодл. библ. Кокса, стр. 661, cod. miscell. № 78, p. 81).

Первое мѣсто между разнообразными списками этаго чина долженъ занять извѣстный Барбериновскій S. Marci. (I). (1) По указанію Гоара (*Ευχολ.* 1647 p. 327) онъ состоитъ изъ одной молитвы надъ матерію: *Κύριε, ὁ Θεὸς ἡμῶν, ὁ παραγενόμενος ἐπὶ σωτηρία..* но называется уже воцековленіемъ — *ευχη εις το εκκλησιαθαι παιδα..* (2). Второй списокъ, весьма близкій къ первому по времени своего произхожденія, IX—X в., есть списокъ Императорской публичной библіотеки изъ собранія преосв. Порфирія (II). По этому списку чинъ воцерковленія озаглавливается: *εὐχὴ ὅτε εἰσέρχεται παιδίον μετὰ μ' ἡμέραις ἐν τῇ ἐκλλησίᾳ* и состоитъ также изъ одной молитвы, читаемой надъ младенцемъ и сходной съ третьей молитвой современнаго чина—*Κύριε, ὁ Θεὸς ἡμῶν, ὁ ἐν τεσσαράκοντα ἡμέραις κατὰ τοῦ νόμου εἰς τὸν ἱερὸν ἀνελθὼν...* (3) Оба эти списка представляютъ собою такъ сказать *первую* стадію существованія разбираемаго чина и должны быть отнесены къ *первому* и древнѣйшему классу его редакцій. Они, хотя совершенно отличаются другъ отъ друга молитвами, но имѣютъ ту общую черту, что не

---

(1) Римскіе цифры поставленные въ скобкахъ, относятся къ общему счету перечисляемыхъ списковъ для удобства ссылокъ.

(2) Иногда такого точно состава чины воцерковленія встрѣчаются и въ болѣе позднихъ рукописяхъ, наприм. Синод. библ. № 280 (XV в.) л. 59 об. *Εὐχὴ εἰς ἐκκλησιάσαι.. Δέσποτα Κύριε, ὁ Θεός ἡμῶν, ὁ παραγενόμενος επί σωτηρία τοῦ γένους τῶν ανθρώπον...* одна молитва безъ всякихъ рубрикъ.

(3) Этой рукописи мы не имѣли подъ руками, но знакомы съ ея содержаніемъ по выпискамъ, сдѣланнымъ стипендіатомъ нашей академіи А. И. Алмазовымъ, частію для себя, частію для насъ лично, за что и приносимъ ему глубокую благодарность.

заключаютъ въ себѣ указаній на совершеніе какихъ бы то ни было дѣйствій.

Ко *второму* классу относятся два списка указанные Гоаромъ: Криптоферратскій (Falascae) XIII в. и Барбериновскій второй (№ 88) не извѣстнаго времени, но судя по характеру редакцій содержащихся въ немъ чинопослѣдованій, едвали не современный Криптоферратскому. Въ обоихъ этихъ спискахъ чинъ воцерковленія состоитъ изъ одной молитвы надъ матеріею—той самой, которая имѣется въ первомъ Барбериновскомъ спискѣ, и изъ краткаго описанія самаго дѣйствія воцерковленія. Описанія дѣйствій въ обоихъ спискахъ совершенно отличны другъ отъ друга, но имѣютъ между собою то сходство, что равно предписываютъ вносить младенца въ алтарь. Въ Криптоферратскомъ спискѣ (III) дѣло представлено такимъ образомъ. Послѣ молитвы „іерей беретъ младенца на руки, преклоняетъ его предъ святою трапезою, поя на 1-й гласъ: *Радуйся благодатная Богородице Дѣво, изъ Тебѣ бо возсія*.. Послѣ сего говоритъ: *Нынѣ отпущаеши* и даетъ отпускъ: *Иже во объятіяхъ праведнаго Симеона*". (Греч. текстъ см. у Гоара p. 327). Здѣсь правда не говорится прямо о внесеніи младенца въ алтарь, но выраженіе προσκυνεῖ τὸ βρέφος ἐν τῇ ἁγίᾳ τραπέζῃ едвали можно понимать иначе, какъ о поклоненіи внутри алтаря, такъ какъ предлогъ ἐν указываетъ на непосредственную близость св. престола.—Въ Барбериновскомъ спискѣ (IV) дѣйствіе воцерковленія изложено въ этомъ отношеніи гораздо яснѣе. „Іерей, взявъ свѣчи (заранѣе зажженныя воспріемникомъ) и наклонивъ дитя къ св. престолу, поклоняется. При этомъ іерей говоритъ: *Да поклонишися Господу Богу Твоему и Ему единому да послужиши*. Обошедши кругомъ престола, іерей выходитъ вонъ изъ алтаря и полагаетъ дитя на землю и беретъ его воспріемникъ со свѣчами"—Въ обоихъ спискахъ

не дѣлается никакихъ оговорокъ относительно того, мужскаго пола младенецъ или женскаго.

Къ *третьему* классу относятся тоже два списка, именно: описанный нами выше Ватиканскій (V) и одинъ изъ Московскихъ Синодальныхъ, (VI) содержащійся въ рукописи XIV в. № 279, или въ такъ называемомъ *Ταχτικον*—ѣ императора Іоанна Контакузена (изданъ у Дмитріевскаго Прилож. стр. 7—8). Въ послѣднемъ чинъ воцерковленія нѣсколько сложнѣе, чѣмъ въ первомъ: тогда какъ въ первомъ только двѣ молитвы, въ послѣднемъ—три: двѣ надъ матерію и одна надъ младенцемъ. Первая молитва есть та самая, которою начинается современный чинъ, хотя начало ея нѣсколько иное: *Κύριε, ὁ Θεός ἡμῶν, σου δεόμεθα καὶ σὲ παρακαλοῦμεν καὶ ἱκετεύομεν, αὐτὸς οὖν ὁ πατὴρ*... вторая молитва—таже, что первая въ Ватиканскомъ спискѣ и вторая въ современномъ чинѣ: *Господи Боже нашъ, пришедый на спасеніе*... третья молитва — таже, что третья въ современномъ чинѣ: *Господи Боже нашъ, въ четыредесятый день младенецъ законному храму принесенный.* Она очень сходна со второю молитвою Ватиканскаго списка, или лучше, таже самая молитва только въ подновленной редакціи; такъ же, какъ тамъ читается она по совершеніи уже дѣйствія воцерковленія. Что касается описанія дѣйствій, то оно въ обоихъ спискахъ почти буквально сходно. Какъ на разницу можно указать развѣ только на то, что по Синодальному списку уста младенца во образъ цѣлованія положено прикладывать не къ престолу, но къ обѣимъ сторонамъ царскихъ вратъ—*παρ ἑκατέρα τῶν ἁγίων θυρῶν*. Общая черта обоихъ списковъ въ описаніи дѣйствія воцерковленія состоитъ въ томъ, что въ нихъ, какъ въ томъ, такъ и въ другомъ, предписывается вносить въ алтарь всѣхъ младенцевъ вообще, но съ нѣкоторымъ *ограниченіемъ* относительно *женскаго пола.*

Въ спискахъ *четвертаго* класса относительно младенцевъ женскаго пола является ограниченіе болѣе рѣзкое: воцерковленіе ихъ положено совершать *внѣ* святыхъ дверей— *ἔξω τῶν ἁγίων θυρῶν*. Изъ извѣстныхъ намъ списковъ къ этому классу мы можемъ отнести три XV — XVI в.— два Синодальныхъ—№№ 280 и 281 и одинъ Румянцевскаго музея, Севастьяновскаго собранія № 472. Первый и послѣдній, т. е. № 280 и 472, (VII—VIII) почти буквально сходны между собою и излагаютъ чинъ такимъ образомъ. „Должно внести дитя въ главныя врата (*εἰς τὰς ὡραίας πύλας*), дунуть въ лице его трижды и, знаменавъ трижды рукою, говорить молитву: *Господи, Боже нашъ, иже въ четыредесятый день законный въ храмъ пришедый съ Маріею матерію своею*... Послѣ молитвы іерей поднимаетъ дитя на руки и если мужскаго пола, то обноситъ кругомъ св. трапезы, а если женскаго, то—внѣ святыхъ дверей. И знаменуя его трижды, говоритъ: *Нынѣ отпущаеши*... Потомъ полагаетъ іерей дитя предъ святыми дверями, говоря: *отроча же растяше и крѣпляшеся духомъ.* Воспріемникъ же, взявъ дитя и сотворивъ три поклона, уходитъ“ (Син. № 280 л: 86, Сев. № 472 л. 204 об. и 205). Второй Синодальный списокъ (IX) въ рукоп. № 281 предписываетъ совершать воцерковленіе дѣтей женскаго пола тоже внѣ царскихъ дверей, но по изложенію своему довольно отличенъ отъ только что приведенныхъ. Прежде всего онъ довольно необыкновеннымъ образомъ соединенъ съ молитвословіемъ осьмаго дня подъ заглавіемъ: *ἀκολουθία εἰς τὸ ὀνομάσαι τὸ παιδίον τῇ ὀγδόῃ ἡμέρα τῆς γεννήσεως αὐτου* т. е. послѣдованіе во еже наименовати отроча въ осьмой день по рожденіи его. Это впрочемъ случай не единственный и едвали можетъ быть объясненъ случайностію забывчивости или неисправности переписчиковъ. Подобное соединеніе молитвословій осьмаго и сороковаго дня встрѣчается въ богослужебной практикѣ

нѣкоторыхъ восточныхъ неправославныхъ обществъ, напр. Армянъ и Маронитовъ. (См: Ritus oriental Denzinger I p. 329 и 399 — 401). Затѣмъ самое послѣдованіе въ указанномъ спискѣ имѣетъ такой видъ: По прочтеніи молитвы 8-го дня, священникъ знаменуетъ лобъ и грудь младенца и читаетъ молитву: *Господи Боже нашъ, иже въ четыредесятый день яко младенецъ законному храму принесенный...* Послѣ молитвы „іерей, взявъ дитя на руки входитъ въ храмъ говоря: *Пречистый храмъ Спасовъ* (кондакъ на Введеніе во храмъ Богородицы), и дошедши до святыхъ дверей, творитъ поклонъ и воцерковляетъ его, говоря: *Воцерковляется рабъ Божій...* трижды. И вноситъ его въ алтарь и сложивъ уста его какъ бы во образъ (цѣлованія?) на 4 страны св. трапезы совершаетъ поклоненіе. Такъ поступаемъ, если дитя мужскаго пола; если же женскаго, то не вноситъ его (іерей) внутрь алтаря, но внѣ св. дверей совершаетъ поклоненіе говоря: *Иже утробу дѣвичу освятивъ* (конд. на Срѣтеніе). *Нынѣ отпущаеши.* Потомъ воспріемникъ творитъ поклонъ и беретъ дитя отъ іерея. Іерей же читаетъ сію молитву: *Господу помолимся. Господи Боже нашъ, иже чрезъ сорокъ дней законныхъ во храмъ вошедый...* и отпускаетъ.“

Наконецъ есть еще списки *пятаго* класса, особенность коихъ состоитъ въ томъ, что они не предписываютъ вносить въ алтарь ни мужскаго пола младенцевъ ни женскаго. Намъ извѣстны два такихъ списка. Первый (X) находится въ той же, сейчасъ указанной, рукописи Син. библ. № 281 рядомъ съ другимъ только-что изложеннымъ чиномъ, подъ заглавіемъ: *ἀκολουθία, ὁπόταν πληρώσῃ αἱ ἡμέραι μ' ἀπὸ τῆς γεννήσεως τῆς γυναικός.* Взявъ дитя, мать приходитъ къ церкви и встаетъ внѣ дверей ея. Іерей же, сотворивъ благословеніе, говоритъ: Трисвятое, Пресвятая Троице, Отче нашъ и тропарь, какой хочетъ. Потомъ чита-

етъ молитву: *Господи Боже нашъ, Тебе ся молимъ и Тебе ся мили дѣемъ самъ убо Отче Господа нашего І. Христа...* Потомъ — другую молитву: *Господи Боже нашъ, пришедый на спасеніе рода человѣческаго...* „И взявъ (дитя), іерей входитъ въ храмъ и поклонившись св. иконамъ цѣлуетъ ихъ и дѣлаетъ отпускъ“. Другой (XI) списокъ съ тою же особенностію находится въ рукописи Сев. собр. № 473 л. 6. По этому списку послѣдованіе воцерковленія присоединено къ молитвословію осьмаго дня, подобно тому какъ это мы видѣли уже въ Синод. рукоп. № 281, и изложено такъ: „Молитва, воеже знаменати отроча, пріемлющее имя въ осьмой день. *Господу помолимся. Господи Боже нашъ Тебе ся молимъ и Тебе ся мили дѣемъ, да просвѣтится свѣтъ лица Твоего..* Потомъ знаменуетъ уста его чело и грудь. Потомъ: *Господу помолимся. Господи Боже нашъ, иже въ четыредесятихъ днѣхъ яко младенецъ законному храму принесенный...* И взявъ дитя іерей говоритъ: *Вниду въ домъ твой, поклонюся ко храму святому Твоему въ страхѣ Твоемъ. Настави мя Господи въ правдѣ Твоей...* И вышедши на средину храма говоритъ: *Радуйся благодатная Богородице Дѣво, изъ Тебе бо возсія...* трижды. Потомъ, омочивъ персть въ сосудѣ (съ елеемъ? ἐκ τῆς χανδίλας), помазуетъ чело его, говоря: *Нынѣ отпущаеши раба.* И отпустъ“. Далѣе подъ особымъ заглавіемъ слѣдуетъ молитва сороковаго дня: *Господи Боже нашъ, пришедый на спасеніе...* а потомъ—послѣдованіе крещенія.

Мы описали, такимъ образомъ, десять списковъ, кромѣ Ватиканскаго. Строгую генетическую и хронологическую послѣдовательность между ними трудно установить, такъ какъ они слишкомъ разнообразны и такъ какъ точная дата большей части изъ нихъ не извѣстна. Всѣ они, за исключеніемъ двухъ первыхъ, состоятъ изъ молитвъ и рубрикъ, и не сомнѣнно, что первыя, т. е. молитвы, болѣе древ-

няго произхожденія, чѣмъ вторые. Наибольшею древностію отличаются двѣ молитвы —*надъ матерію. Κύριε ὁ Θεὸς ἡμῶν, ὁ παραγενόμενος* и *надъ дитятею: Κύριε, ὁ Θεὸς ἡμῶν, ὁ ἐν τεσσαράκοντα ἡμέραις τοῦ νόμου εἰς τὸ ἱερῶν...* Обѣ эти молитвы встрѣчаются въ буквальномъ переводѣ у Маронитовъ и Армянъ (см. Denzinger Rit. orient. I, p. 329, 399). Первую изъ этихъ молитвъ мы встрѣчаемъ въ древнѣйшемъ Барбериновскомъ кодексѣ, затѣмъ въ большей части другихъ нами перечисленныхъ (№ III, IV, V, VI, X, XI) вторую — въ евхологіи пр. Порфирія и затѣмъ въ четырехъ изъ перечисленныхъ нами другихъ (№ V. VII IX, XI). Послѣдняя молитва существуетъ въ двухъ редакціяхъ, изъ коихъ позднѣйшая иногда встрѣчается совмѣстно съ древнѣйшею (№ IX), иногда же замѣняетъ послѣднюю (№ VI и VIII). Въ нѣкоторыхъ спискахъ мы видимъ одну какую либо изъ этихъ молитвъ (I, II, III, IV VII, IX) въ иныхъ — обѣ (въ Ватик. см. V). Что касается рубрикъ, то, какъ мы уже видѣли, въ первыхъ двухъ спискахъ онѣ совершенно отсутствуютъ. Но это не значитъ впрочемъ, что въ то время, когда молитвы эти были въ употребленіи, чтеніе ихъ не сопровождалось никакими дѣйствіями, даже такими, какъ крестное знаменіе. Это значитъ только, что дѣйствія эти были менѣе сложны, чѣмъ теперь, хотя и весьма разнообразны, и что совершеніе тѣхъ или иныхъ предоставлялось волѣ настоятелей. Какъ мало было однообразія въ этихъ незаписанныхъ дѣйствіяхъ можно заключить изъ того, что когда ихъ начали записывать, то въ спискахъ явились относительно ихъ самыя разнообразныя рубрики. Изъ перечисленныхъ нами девяти списковъ съ рубриками, въ шести рубрики эти таковы, что ни объ одной изъ нихъ нельзя сказать, что она находится въ какомъ либо отношеніи зависимости къ другой; таковы руб-

рики въ спискахъ: III, IV, V, VII, X, XI, если ихъ сравнивать между собою. Можно намѣтить только двѣ группы списковъ, годныя для выясненія постепеннаго развитія интересующаго насъ чинопослѣдованія. Такъ можно утверждать 1) что № XI произошелъ (хотя вѣроятно и не прямо) отъ VIII, а VIII — отъ II, и 2) что № VI произошелъ отъ V, а V отъ I+II. Намъ представляется особенно важною вторая группа, такъ какъ, по нашему мнѣнію, она именно лежитъ въ основѣ той редакціи чина воцерковленія, которая въ настоящее время имѣетъ значеніе общепринятой и печатается въ нашихъ богослужебныхъ книгахъ. Посредствомъ сравненія этой послѣдней редакціи съ редакціями указанной группы довольно удовлетворительно выясняется процессъ постепеннаго образованія существующаго нынѣ чина. Исходный пунктъ для сравненія даетъ списокъ № V, или та самая редакція, которая описана нами по Ватиканскому списку. Эта редакція состоитъ, какъ мы уже видѣли, изъ двухъ молитвъ, порознь встрѣчающихся въ первичныхъ спискахъ Барберини и пр. Порфирія, и изъ двухъ рубрикъ, одной предъ первою молитвою и другой—предъ второю. Явилась ли эта редакція прямо въ такомъ видѣ, или произошла отъ другой подобной, но менѣе сложной и ближе стоявшей къ первичнымъ спискамъ—опредѣлить трудно. Несомнѣнно только, что она послужила основою для другихъ болѣе сложныхъ и позднѣйшихъ редакцій. Если сравнить ее съ редакціею Синодальнаго списка, содержащеюся въ рукописи XIV в. № 279, или въ такъ называемомъ Тактиконѣ имп. І. Кантакузена, то окажется, что эта послѣдняя есть ее дальнѣйшая переработка, осложненіе или разновидность, особенно если для сравненія взять не одинъ только чинъ воцерковленія, но и стоящую рядомъ съ нимъ молитву въ осьмой день. Эта послѣдняя молитва въ современномъ требникѣ, равно какъ и въ старопечатныхъ греческихъ

имѣетъ въ началѣ и въ концѣ буквально тѣже самыя рубрики, какъ и въ Синодальномъ спискѣ. Слѣдующій за нею чинъ воцерковленія въ печатномъ греческомъ требникѣ начинается тою же самою рубрикою (*Τῇ δε μ' ἡμέρᾳ πάλιν προβάγεται*), какъ и въ указанной рукописи; слѣдующія за рубрикою три молитвы—тѣже, что и въ рукописи. Перемѣна состоитъ въ слѣдующемъ: 1) прибавлена еще четвертая молитва: *Ὁ Θεὸς, ὁ παντοκράτωρ, ὁ διὰ τοῦ μεγαλοφωνοτάτου τῶν προφητῶν Ἡβαὶθ...* 2) вторая рубрика выброшена и замѣнена другою, взятою изъ списка иной редакціи, сходной съ тѣми, которыя отнесены у насъ къ четвертому классу. Всего вѣроятнѣе, что источникомъ въ этомъ случаѣ послужилъ одинъ изъ списковъ, сходныхъ съ обозначеннымъ у насъ цыфрою IX, гдѣ въ первый разъ встрѣчается фраза: *Воцерковляется рабъ Божій* и проч. 3) Эта вторая рубрика поставлена не предъ послѣднею молитвою, а послѣ нея въ заключеніе чина. Измѣненія, произведенныя въ старой редакціи при выработкѣ изъ нея новой печатной, очевидно довольно значительны, но очевидно также и то, что въ новой редакціи сохранились еще весьма значительные слѣды, свидѣтельствующія о несомнѣнной зависимости ея отъ старой. Если же несомнѣнно, что нынѣ существующая редакція находится въ генетической зависимости отъ редакціи Синодальнаго списка № 279, то столь же и даже еще болѣе несомнѣнно, что эта послѣдняя находится въ такой же зависимости отъ изданной нами редакціи по Ватиканскому списку, и слѣдовательно эта послѣдня есть какбы *праматерь* употребляющейся нынѣ редакціи чина воцерковленія.

Въ заключеніе мы считаемъ не лишнимъ сдѣлать еще одно замѣчаніе относительно нѣкоторыхъ подробностей совершенія дѣйствія воцерковленія въ томъ случаѣ, когда оно

совершается надъ некрещеннымъ младенцемъ. По смыслу молитвъ, входящихъ въ составъ чина, случай этотъ есть самый нормальный. Молитвы, входящія въ составъ чина, составлены очевидно въ томъ предположеніи, что будутъ читаться надъ младенцами некрещенными. Такова особенно молитва: *Господи Боже нашъ, иже въ четыредесятый день.*, неизмѣнно встрѣчающаяся во всѣхъ почти спискахъ чина воцерковленія. Молитва эта, по обѣимъ ея редакціямъ, очень коротка и прошеніе о томъ, чтобы принесенное дитя удостоилось въ свое время крещенія (*ινα καταξιωθὲν τοῦ ἁγίου βαπτίζματος*) и бани нетлѣнія (*λουτροῦ τῆς ἀφθαρσίας*) занимаетъ въ ней главнѣйшее мѣсто. Если молитвы составлены для младенцевъ еще не крещенныхъ, то естественно полагать, что и рубрики къ нимъ присоединенныя составлены въ виду ихъ же, и что дѣйствія, которыя предписано совершать въ этихъ рубрикахъ, должны быть совершаемы надъ тѣми же младенцами, надъ которыми читаются и молитвы. Между тѣмъ въ числѣ дѣйствій, предписанныхъ большею частію этихъ рубрикъ, есть такое, которое, по видимому, должно бы совершаться только надъ младенцами крещенными—это внесеніе ихъ въ алтарь и обнесеніе вокругъ престола. Въ настоящее время это дѣйствіе дѣйствительно совершается только надъ крещенными младенцами, потому что они обыкновенно бываютъ крещены ранѣе сороковаго дня. Но такъ ли было въ древности? Правда еще Симеонъ Солунскій дѣлаетъ разъясненіе на этотъ счетъ въ смыслѣ современной практики, но имѣемъ ли мы право придавать этому разъясненію значеніе всеобщаго и повсемѣстнаго правила, въ виду содержанія молитвъ, составляющихъ всю сущность чина, и въ виду того, что ни въ одномъ изъ греческихъ списковъ нѣтъ никакой оговорки на этотъ счетъ, хотя она и была необходима. Такой оговорки нѣтъ даже и въ печатныхъ требникахъ, которые предвидятъ только

обратный случай — случай совершенія воцерковленія надъ младенцами крещенными. Намъ представляется, что чинъ воцерковленія совершался такъ, какъ слѣдуетъ по записямъ, и что такъ именно онъ и долженъ былъ совершаться, ибо въ рубрикахъ не предписывается совершать ничего такого, что прямо противорѣчило бы каноническимъ правиламъ. Правила о недопущеніи въ алтарь женщинъ и другихъ лицъ, которыя повидимому имѣетъ въ виду современная практика, не разрѣшая вносить въ алтарь воцерковляемыхъ младенцевъ некрещенныхъ и даже крещенныхъ женскаго пола, едвали могутъ быть приложены къ данному случаю во всей ихъ строгости. Описанные нами Ватиканскій и Синодальный (№ 279) списки показываютъ, что правила о недопущеніи въ алтарь женщинъ церковь находила возможнымъ не прилагать къ дѣйствію воцерковленія. Не слѣдуетъ ли тоже думать и о другихъ подобныхъ правилахъ? Въ объясненіяхъ Симеона Солунскаго сохранился еще слѣдъ такого взгляда (въ его время очевидно уже затемнившагося) на воцерковленіе, который даетъ возможность такъ думать. Симеонъ говоритъ, что принесенное матерію дитя предлагается Богу *какъ даръ—ὡς δῶρον Θεῷ προσκομίζεται*, что священникъ вноситъ его въ алтарь какъ приношеніе Богу—*ἀνάθημα Θεῷ* (De Sacram. cap, LX). Такимъ образомъ, младенецъ воцерковляемый не есть ни язычникъ, ни іудей, ни мужчина, ни женщина—это даръ, приношеніе Богу (1). Правила о недопущеніи въ алтарь разныхъ лицъ къ нему, слѣдовательно, не совсѣмъ приложимы.

---

(1) Это выразительнѣе представляется въ армянскомъ чинѣ, гдѣ воцерковляемый младенецъ прямо полагается на престолъ. См. Denztng. Rit orient. t. I. p. 401.

2) Чинъ крещенія и мvропомазанія.

Εὐχὴ εἰς τὸ ποιῆσαι κατηχόυμενον.

Ἀποδύει αὐτὸν καὶ ἀπολύει καὶ ἵστησι κάτ ἀνατολάς, καὶ ἐμφυσᾷ αὐτὸν τρίτον. καὶ ἐυλογεῖ τρίτον τὸ μέτωπον αὐτοῦ καὶ τὸ στήθος, λέγων οὕτως,

Ἐπὶ τῷ ὀνόματί σου Κύριε ὁ Θεὸς τῆς ἀληθείας, καὶ τοῦ μονογενοῦς σου Υἱοῦ, καὶ τοῦ ἁγίου σου Πνεύματος, ἐπιτίθημι τὴν χεῖρά μου...

Ἀφορκισμὸς α'.

Ἐπιτιμᾷ σοι Κύριος, διάβολε, ὁ παραγενόμενος εἰς τὸν κόσμον, καὶ καταισχήνωσας ἐν ἀνθρώποις...

Ἀφορκισμὸς β'.

Ὁ Θεὸς, ὁ ἅγιος, ὁ φοβερὸς καὶ ἔνδοξος, ὁ ἐπὶ πᾶσι τοῖς ἔργοις καὶ τῇ ἰσχύϊ αὐτοῦ...

Ἀφορκισμὸς γ'.

Κύριε Σαβαὼθ, ὁ Θεὸς τοῦ Ἰσραήλ, ὁ ἰώμενος πᾶσαν νόσον καὶ πᾶσαν μαλακίαν...

Ἐυχὴ εἰς τὸ ποιῆσαι κατηχούμενον πρὸς ὥραν βαπτιξόμενον.

Ὁ Ὢν δέσποτα Κύριε, ὁ ποιήσας τὸν ἄνθρωπον κάτ' εἰκόνα συν καὶ ὁμοίωσιν, καὶ δούς· αυτῷ...

Καὶ ἐμφυσᾷ αὐτὸν τρὶς καὶ ἐυλογεῖ εἰς τὸ μέτωπον, εἰς τὸ στῆθος γ', καὶ εἰς τὴν κοιλίαν γ', λέγων οὕτως.

Ἐξέλασον ἀπ αυτοῦ πᾶν πονηρὸν καὶ ἀκάθαρτον πνεῦμα, κεκρυμμένον καὶ ἐμφωλεῦον αὐτοῦ τῇ καρδίᾳ. Πνεῦμα πλάνης, πνεῦμα πονηρίας...

Καὶ ἀποδυομένου καὶ ἀπολυομένου τοῦ μέλλοντος βαπτισθῆναι ἀποστρέφει αὐτὸν ὁ ἱερευς επὶ δυσμάς, ἄνω τὰς χεῖρας ἔχοντα. Καὶ λέγει τρίτον ὁ βαπτιξόμενος, ἢ ὁ ἀναδοχος, πρὸς δυσμάς ὁρῶν.

Ἀποτάσσομαι τῷ σατανᾷ, καὶ πᾶσι τοῖς ἔργοις αὐτοῦ, καὶ πάσῃ τῇ λατρείᾳ αὐτοῦ, καὶ πᾶσι τοῖς ἀγγέλοις αὐτοῦ, καὶ πάσῃ τῇ πομπῇ αὐτοῦ.

Καὶ ἀποκρίνεται πρὸς ἕκαστον ὁ κατηχούμενος, ἢ ὁ ἀνάδοχος αὐτοῦ, εἰ ἔστιν παιδίον, ἢ βάρβαρος.

Καὶ ὅτε εἴπη τρίτον (ἐρωτᾷ πάλιν ὁ ἱερεύς). Ἀπετάξω τῷ σατανᾷ. *Καὶ ἀποκρίνεται ὁ κατηχούμενος* Ἀπεταξάμην. *Καὶ οὕθις ἐρωτᾷ αὐτόν δεύτερον, καὶ ἀποκρίνεται. Καὶ ὅτε εἴπη τρίτον, λέγει ὁ ἱερεύς. Καὶ ἔμπτυσον αὐτῳ. Καὶ ἐμπτύει αὐτῷ τῷ διαβόλῳ ἀορατῳ.*

Καὶ μετὰ τὸ ἐμεμπτύσαι ἱστᾷ αὐτόν κατ' ἀνατολὰς, κάτω τὰς χεῖρας ἔχοντα δεδεμένας καὶ λέγει.

Καὶ συντάσσομαι τῷ Χριστῷ καὶ Πιστεύω εἰς ἕνα Θεόν. *Καὶ πάλιν λέγει αὐτῷ.* Καὶ συντάσσομαι τῷ Χριστῷ καὶ Πιστεύω εἰς ἕνα Θεόν. *Καὶ οὕθις ἐκ τρίτου.*

Εἶτα, ἐρωτᾷ αὐτὸν ὁ ἱερεύς. Συνετάξω τῷ Χριστῷ. *Καὶ ἀποκρίνεται.* Συνεταξάμην. *Καὶ πάλιν ἐρωτᾷ αὐτὸν ἐκ τρίτου. Εἶτα λέγει ὁ ἱερεύς.* Καὶ προσκύνησον αὐτῷ. *Καὶ προσκυνεῖ τρίτον.*

Καὶ ἱερεὺς κλινόμενος προσεύχεται.

Δέσποτα Κύριε προσκάλεσαι τὸν δοῦλον σου πρὸς τὸ ἅγιον σου φώτισμα...

Καὶ ἐνδύεται ὁ ἱερεὺς τὸ φελόνιαν καὶ λέγει.

Εὐλογημένη ἡ βασιλεία.

Καὶ θυμιᾷ τὴν κολυμβήθραν καὶ τὸν μέλλοντα βαπτισθῆναι καὶ τὸν ἀνάδοχον καὶ τὸν λάχοντα λαόν, λέγων.

Ἐν εἰρήνη τοῦ Κυρίου δεηθῶμεν.

Ὑπὲρ τῆς ἄνωθεν εἰρήνης...

Ὁ ἱερεὺς ἔυχεται καθ' ἑαυτοῦ εὐχὴν ταύτην.

Ὁ ἔυσπλαγχνος καὶ ἐλεήμων Θεὸς, ὁ ἐνάζων...

Εἶτα ἐκφωνεῖ τὴν ἐυχὴν ταύτην μεγαλοφώνως.

Μέγας εἶ Κύριε, καὶ θαυμαστὰ τὰ ἔργα σου καὶ οὐδεὶς λόγος ἐξαρκέσει...

Καὶ ἐμθυσᾷ εἰς τὸ ὕδωρ τρίτον, ἐυλογεῖ καὶ σφραγίξει τοῖς δακτύλοις ἐντός τοῦ ὕδατος τρίτον καὶ λέγει οὕτως.

Συντριβήτωσαν ὑπὸ τὴν σημείωσιν τοῦ τύπου σταυροῦ σου πᾶσαι αἱ ἐναντίαι δυνάμεις. Τρὶς. Ὑποχωρησάτωσαν ἡμῖν πάντα...

Εἶτα φέρουσι τὸ ἔλαιον καὶ εμφυσᾷ εἰς τὸ ἀγγεῖαν τοῦ ἐλαίου ὁ ἱερεὺς τρίτον καὶ ἐυλογεῖ αὐτό τρίτον καὶ λέγει.

Εἰρήνη πᾶσι. Τὰς κεφαλὰς ὑμῶν τῷ Κυρίῳ κλίναπε.—Δέσποτα Κύριε ὁ Θεὸς ἡμῶν, ὁ τοῖς ἐν τῷ κιβοτῷ· τοῦ Νῶε περιστερὰν ἀποστείλας...

Πρόσχωμεν.

Ὁ ἱερεὺς λαμβάνει τό ἔλαιον καὶ βάλλει εἰς τὸ ὕδωρ, ποιῶν σταυροῦς τρεῖς μετ' αὐτοῦ τοῦ ἐλαίου καὶ λέγει σὺν τῷ ὄχλῳ τὸ Ἀλληλούια τρίτον, καὶ μετὰ τούτον ἐκφωνεῖ.

Εὐλογητός ὁ Θεός, ὁ φωτίζων καὶ ἁγιάζων πάντα ἄνθρωπον...

Καὶ προσφέρεται ὁ βαπτιξόμενος, καὶ λαβῶν ὁ ἱερεὺς ἐκ τοῦ ἐλαίου μετὰ τοῦ δακτύλου αὐτοῦ ποιεῖ σταυροῦ τύπον ἐν τῷ μέτωπω αὐτοῦ, λέγων οὕτως.

Χρίεται ὁ δοῦλος τοῦ Θεοῦ, ο δεινα, ἔλαιον ἀγαλλιάσεως, εἰς τὸ ὄνομα τοῦ Πατρὸς καὶ τοῦ Υἱοῦ...

Ὁμοίως σφραγίξει αὐτὸν καὶ τὰ μετάφρενα ἤγουν ὄπισθε τῆς κεφαλῆς τόν λεγόμενον αντυκοντικα, λέγων πάλιν το.

Χρίεται ὁ δουλος του Θεοῦ...

Ομοίως σφραγίξει τὰς ἀκοάς, τὸ στῆθος καὶ τὰς χεῖρας. Εἰς μεν τὸ στῆθος λέγει. Εἰς ἴασιν ψυχῆς καὶ σώματος. Εἰς τὰς ακοὰς. Εἰς ἀκοὴν πίστεως. Εἰς τάς πόδας. Τοῦ πορεύεσθαι τὰ διαβήματα σου. Εἰς τάς χεῖρας. Κύριε αἱ χεῖρές σου ἐποίησαν καὶ ἔπλασαν αὐτὸν νῦν.

Καὶ ὅτε χρισθῇ ὅλον τὸ σῶμα αὐτοῦ, καὶ εἰ ἐστὶ βρέφος λαβῶν αὐτὸ ὁ ἱερεὺς ἐκ τῶν δύω μασχαλῶν κατ' ἀνατολὰς ὄρθιον λέγει.

Βαπτίζεται ὁ δοῦλος τοῦ Θεοῦ ὁ δεῖνα εἰς τὸ ὄνομα τοῦ Πατρὸς. Αμήν.

Καὶ βάλλει τὸν βαπτιζόμενον ὀρθιον μέσον εἰς τὴν κολυμβήθραν, κατάγων καὶ ἀνάγων. Καὶ πάλιν ποιεῖ οὕτως, λέγων.

Καὶ τοῦ Υἱοῦ. Αμην.

Καὶ τρίτον.

Καὶ τοῦ ἁγίου Πνεύματος. Ἀμήν. Νῦν καὶ ἀεὶ.

Καὶ οὕτως τοῦ βαπτιζομένου εἰς τρεῖς κατάδυσις καὶ ἀναδυσις δηλοῖ τὸν τάφον καὶ τὴν τριήμερον ἀνάστασιν τοῦ Κυρίου καὶ Θεοῦ καὶ Σωτήρος ἡμῶν, κατὰ τὸν μέγαν ἀπόστολον Παῦλον Φησὶ γὰρ Συνετάφημεν ὃυν αὐτῷ διὸ τοῦ βαπτίσματος, καὶ τὰ λοιπά.

Καὶ μετὰ τὸ βαπτισθῆναι ἄρχεται ψάλμος.

Μακάριοι, ὧν ἀφέθησαν αἱ ανομίαι..

Δόξα καὶ νῦν, καὶ λεγεται αὐτὸς γ'.

Εἶτα εὐχῆ τοῦ ἁγίου... (имя не разобрано).

Τοῦ Κυρίου δεηθῶμεν. Εὐλογητὸς εἶ Κύριε ὁ Θεος, ὁ Παντοκράτωρ, ἡ πηγὴ τῶν ἀγαθῶν.

Καὶ μετὰ τὸ ἐνδυθῆναι τοῦ νεοφωτίστου χρίει αὐτὸν τῷ ἁγίω μύρω, ποιῶν σταυροῦ τύπον επὶ τοῦ μετώπου καὶ τῶν μυκτήρων καὶ τῶν ὀφθαλμῶν καὶ ὄπισθ ἐν τοῖς μεταφρένοις, καὶ ἐπὶ τοῦ στήθους και ἐπὶ τῶν χειρῶν, μετὰ δὲ τῆς ἀφῆς λέγει ἐν ἑκάστῳ,

Σφραγὶς δωρεᾶς Πνεύματος ἁγίου. Ἀμήν.

Καὶ μετὰ τοῦτο ψάλλει,

Ὅσοι εἰς Χριστὸν ἐβαπτίσθητε, Χριστὸν ἐνεδύσασθε. Ἀλληλούια.

Ποιούνται τρεῖς χόρους μετὰ τοῦ φωτισθέντου εἰς τύπον, οἶμαι, τῆς τριλαμπρᾶς ἀυγὴς τῆς ἁγίας Τριαδος καὶ τῶν τριῶν διατάξεων τῶν θεῖων καὶ ὐρανίων ἀσωμάτων δυνάμεων, ἅμα καὶ ἐυφροσύνην οιούνται ἐπὶ τῇ σωτηρίᾳ ἡμῶν.

Εἶτα, εἰ βούλεται, λέγει τὸ Τρισάγιον τρίτον τὸ Πάτερ ἡμῶν καὶ κοινωνεῖ αὐτὸν καὶ ἀπόλυσις.

Далѣе слѣдуютъ молитвы на разрѣшеніе новопросвѣщеннаго въ осьмой день и на постриженіи дитяти.

Εὐχὴ εἰς τὸ ἀπολοῦσαι νεοφώτιστον τῇ η' ἡμέρᾳ.

Ὁ ἱερεὺς κατὰ τὸ συνήθες ποιεῖ Εὐλογητὸν καὶ Τρισάγιον.

Δέσποτα Κύριε Ἰησοῦ Χριστὲ, ὁ Θεὸς ἡμῶν, ὁ καταξίωσας τοῖς δούλοις σου ταῦτοις τοῖς νεοφωτίστοις... Этой молитвы нѣтъ ни у Гоара, ни въ современномъ требникѣ.

Εὐχὴ ἑτέρα. Εἰρήνη πᾶσι. Τὰς κεφαλάς...

Οἱ ἐνδυσάμενοι σε τὸν Χριστὸν καὶ Θεὸν ἡμῶν ὑπεκλίνα σὺν ἡμῖν... См. Goar p. 372.

Εὐχὴ εἰς τὸ κουρεῦσαι παιδίον.

Τοῦ Κυρίου δεηθῶμεν. Σὲ ἱκετεύομεν Κύριε ὁ Θεὸς ἡμῶν, ὁ ἐκ τοῦ πληρώματος τῆς κολυμβήθρας. Εκφ Εἰρήνη πᾶσι. Τὰς κεφαλὰς.

Κύριε ὁ Θεὸς ἡμῶν, ὁ εὐλογήσας τοὺς ἁγίους πατρὰς ἡμῶν Αβρααμ... Εκφ. Ὅτι σὸν τὸ κράτος... См. Goar, *Ευχολ.* p. 375. Послѣдней молитвы тамъ нѣтъ.

Примѣчаніе. Чинъ крещенія принадлежитъ, къ числу тѣхъ немногихъ чиновъ, которые опредѣлились въ своемъ составѣ съ весьма ранняго времени. Въ этомъ отношеніи только послѣдованіе литургіи можетъ быть поставлено съ нимъ рядомъ. Уже у отцевъ IV в. мы можемъ найти ясныя указанія на всѣ важнѣйшія и даже второстепенныя подробности совершенія крещенія. Но какъ бы ни были ясны и обстоятельны отеческія свидѣтельства, онѣ не могутъ замѣнить собою указаній спеціальныхъ литургическихъ записей, служившихъ для священнослужителей ближайшимъ руководствомъ при совершеніи этаго таинства. Поэтому, чѣмъ болѣе будетъ издано такихъ записей изъ разныхъ временъ и разныхъ мѣстностей, тѣмъ болѣе будетъ возможности возстановить полную исторію всѣхъ послѣдовательныхъ

видоизмѣненій въ чинѣ крещенія. Списковъ чина крещенія издано впрочемъ довольно значительное количество, гораздо большее, чѣмъ списковъ другихъ чиновъ. Перечисленіе ихъ мы начнемъ съ извѣстнаго изданія Гоара (*Εὐχολ.* 1647 г.) Здѣсь въ „разночтеніяхъ“ къ тексту требника, перепечатанному съ Венеціанскаго изданія 1638 г., изданы *четыре*, весьма древніе списка чинопослѣдованія крещенія, два Барберіновскихъ и два Криптоферратскихъ, а именно: 1) Барберіновскій первый (S. Marci) VIII — IX в. 2) Криптоферратскій первый (Bessarionis) IX—X в. (1). 3) Барберіновскій второй, вѣроятно XII в. и 4) Криптоферратскій второй (Falascae) XIII в. Затѣмъ, въ недавнее время издано еще нѣсколько списковъ XIV—XVI в. изъ библіотекъ Синодальной и Румянцевскаго музея г. Дмитріевскимъ (Богослуж. въ рус. церк. XVI в. Прилож.) а именно: 1) Синодальный списокъ XIV в. изъ Тактикона импер. І. Кантакузена, 2) списокъ XV в. изъ рукописи № 280, затѣмъ (въ варіантахъ) Синодальные списки XV — XVI в. 3) № 343, и 4) № 281, Севастьяновскаго собранія Румянцевскаго музея 5) № 472 и 6) № 473. Такимъ образомъ, всѣхъ изданныхъ съ рукописей списковъ чиновъ крещенія можно насчитать десять; издаваемый нами будетъ одинадцатый. Къ этимъ изданнымъ спискамъ для сравненія мы можемъ присоединить еще два не изданные, но извѣстные намъ: списокъ XI в., къ сожалѣнію не полный, въ рукописи Севастьяновскаго собранія Рум.

---

(1) Рукопись, въ которой содержится этотъ списокъ, извѣстна подъ именемъ Патріаршаго Евхологія. Во времена Флорентійскаго собора она принесена была съ острова Крита греческимъ священникомъ Георгіемъ и подарена кардиналу-пресвитеру Юліану, а отъ него перешла къ кардиналу Виссаріону, митрополиту Никейскому, а затѣмъ въ Криптоферратскій монастырь. Гоаръ не опредѣляетъ даты этой рукописи, но ставитъ ее рядомъ съ Барберіновскою первою. Моринъ (De ordin. P. IV, p. 125) считаетъ ее только на одинъ вѣкъ моложе первой.

музея № 474 и списокъ VIII — IX в. Императорской публичной библіотеки собранія преосв. Порфирія.

При внимательномъ разсмотрѣніи всѣхъ этихъ списковъ, изъ среды ихъ весьма явственно выдѣляются, какъ однородные, четыре, а именно: Барбериновъ первый, Порфиріевъ, Криптоферратскій первый и Синодальный (Кантакузена). Два первые приноровлены къ служенію простаго священника, а два послѣдніе—къ служенію патріарха, но тѣмъ не менѣе всѣ весьма сходны между собою; всѣ они варьируютъ одну и туже древнѣйшую редакцію чинопослѣдованія, указывающую на многія замѣчательныя особенности церковной практики относительно совершенія крещенія въ древнѣйшій періодъ. Прежде всего, всѣ они имѣютъ ту особенность, что чинъ крещенія въ нихъ отдѣляется отъ чина оглашенія особымъ заглавіемъ, указывающимъ на разновременное совершеніе того и другаго. Заглавія эти такого рода: въ Криптоферратскомъ и Синодальномъ—*Εὐχαὶ τοῦ ἁγίου βαπτίσματος, ἃς λέγει ὁ πατριάρχης προηγηβαμένων τῶν εἰρημένων μάλιστα καὶ τῷ ἁγίῳ Σαββάτῳ ἐσπέρας*; въ Порфиріевомъ — *Εὐχὴ τῶν ἁγίων βαπτισμάτων, γενομένη τῷ ἁγίῳ Σαββάτῳ ἐσπέρας*; въ Барбериновскомъ первомъ нужно предполагать таковое же по своей сущности заглавіе, хотя Гоаръ и прочиталъ его иначе: *Διακονικὰ τοῦ ἁγίου Σάββα τὰ εἰς τὸ βάπτισμα.* Намъ кажется, что заглавіе это или ошибочно написано въ рукописи, или ошибочно прочитано Гоаромъ, что̀ также не невозможно, въ виду не малаго количества поправокъ, сдѣланныхъ въ послѣднее время Бунзеномъ и Сваинсономъ въ изданномъ Гоаромъ текстѣ литургіи Златоуста съ Барбериновой рукописи. Заглавіе это, по соображеніи съ другими однородными списками, намъ кажется правильнѣе будетъ читать такъ: *Διακονικὰ τοῦ*

ἁγίου Σαββάτου, или τῷ ἁγίῳ Σαββάτῳ, εἰς τὸ βάπτισμα. Всѣ эти заглавія ясно указываютъ на то, что чинъ крещенія, слѣдующій далѣе за этими заглавіями и начинающійся эктиньею и молитвою: Ὁ εὔσπλαγχνος καὶ ἐλεήμων — *Милосердый и милостивый, испытаяй сердца и утробы...*, совершался преимущественно въ великую субботу вечеромъ. Но значитъ ли это, что предшествующее (προηγηθάμενα, т. е. чинъ оглашенія) совершалось въ этотъ же день, а не въ другой? Въ указанной выше Барберинговской рукописи VIII в., кромѣ обычнаго чина оглашенія, есть еще особый, обнимающій собою только послѣднюю часть этаго чина, начиная съ отреченія отъ діавола. Чинъ этотъ положено совершать архіепископу въ великую пятницу, т. е. наканунѣ крещенія оглашенныхъ (Goar p. 340—344). Но на сколько распространенъ былъ этотъ обычай не извѣстно. У Кирилла Іерусалимскаго (Mystag. I. 1) эту самую часть чина оглашенія, начиная съ отрицанія, положено совершать въ тотъ же самый вечеръ субботы, въ который совершалось и крещеніе (κατὰ ἐκείνην τοῦ βαπτίσματος τὴν ἑσπέραν), при чемъ между крещеніемъ и этою частью оглашенія не предполагается ни какого промежутка. Въ самомъ чинѣ оглашенія есть намеки на время его совершенія, но очень неопредѣленные. Чинъ этотъ весьма замѣтно дѣлится на двѣ части молитвою: *Сый Владыко Господи* — Ὁ ὢν δέσποτα Κύριε,—которая здѣсь носитъ заглавіе: Εὐχὴ εἰς τὸ ποιῆσαι κατηχούμενον τὸν πρὸς ὥραν βαπτιζόμενον. То, что предшествуетъ этой молитвѣ (т. е. заклинанія,) очевидно могло быть совершаемо надъ оглашеннымъ даже и задолго до крещенія и при томъ не одинъ разъ. Встрѣчающіяся въ древнихъ русско-славянскихъ рукописяхъ предписанія читать эти заклинанія *по трищи* и *по десятью* представляютъ собою остатокъ этой именно практики, имѣвшей мѣсто во времена

полнаго процвѣтанія института оглашенныхъ. Молитва же: *Сый Владыко Господи*, должна читаться только одинъ разъ—предъ самымъ крещеніемъ, равно какъ и все слѣдующее за нею; но промежутокъ здѣсь всегда могъ быть, хотя и не большой.

Дальнѣйшая особенность указанныхъ нами четырехъ списковъ состоитъ въ томъ, что всѣ они предполагаютъ совершеніе крещенія въ самой тѣсной связи съ литургіею Начало совершенія крещенія по отношенію къ совершенію литургіи въ великую субботу опредѣляется подробно въ двухъ изъ нихъ—Криптоферратскомъ первомъ и Порфирьевомъ. Въ первомъ, имѣющемъ въ виду патріаршее служеніе, объясняется, что патріархъ выходитъ для переоблаченія въ бѣлыя крещальныя одежды и для совершенія крещенія *μετὰ τὸ γενέσθαι τὴν εἴσοδον τοῦ λυχνικοῦ καὶ τὴν πρώτην καθέδραν, ἀρξαμένου τοῦ δεύτερου ἀναγνώστου τοῦ Φωτίζου*, т. е. послѣ того, какъ начнется чтеніе второй пареміи изъ пророка Исаіи (гл. LX, 1—16) *Свѣтися, свѣтися новый Іерусалиме* (Ср. Син. треб. № 371 л. 99 Опис. III 142). Во второмъ, имѣющемъ въ виду служеніе священника, послѣднему предписывается выходить для крещенія по окончаніи обычныхъ чтеній, т. е. всѣхъ паремій—*μετὰ τὸ γενέσθαι τὴν εἴσοδον τοῦ λιχνικοῦ καὶ ρεχθῆναι τὰ ἐξ ἐθους ἀναγνώσματα*. Въ остальныхъ двухъ ничего на этотъ счетъ не говорится, но несомнѣнно и въ нихъ имѣется въ виду тотъ же обычай совершать крещеніе въ великую субботу между вечерней и литургіей или вообще,—если имѣть въ виду и другіе праздники,—предъ литургіею. Относительно другихъ праздниковъ въ двухъ спискахъ (Крипт. и Синод.) сдѣлано въ концѣ даже особое замѣчаніе въ этомъ смыслѣ—все совершать по предписанному выше (*κατὰ τὸν προγραφέντα τύπον*) только въ ма-

лой крещальнѣ, а не въ великой. Конецъ крещенія во всѣхъ спискахъ одинаково приноровленъ къ совершенію его въ связи съ литургіей. Послѣ совершенія мvропомазанія по всѣмъ спискамъ полагается священнодѣйствующему идти вмѣстѣ съ новопросвѣщенными изъ крещальни въ церковь при пѣніи: *Блаженни, ихже оставишася беззаконія...*, и здѣсь присоединиться къ процессіи входа, послѣ коего должна совершаться по порядку литургія—*καὶ μετὰ τοῦτο συμψάλλων τοῖς ὀρφανοῖς τὸ Μακάριοι ὧν ἀφέθησαν εἰσερχέται μετὰ τῶν νεοφωτίστων εἰς εἴσοδον, καὶ τελεῖ ἀκολούθως τὴν θείαν λειτουργίαν* (Крипт.) или: *καὶ εἰσέρχεται ὁ ἱερεὺς μετὰ τῶν νεοφωτίστων εἰς τὴν εἴσοδον καὶ γίνεται ἡ θεία λειτουργία* (Барб.). Входъ повидимому здѣсь долженъ бы разумѣться великій, которымъ начинается литургія вѣрныхъ. У Кирилла іерусалимскаго литургія послѣ крещенія начинается омовеніемъ рукъ, которое и въ нашей литургіи по нѣкоторымъ спискамъ полагается непосредственно послѣ этаго входа. (Mystag. V. 2 ср. Goar. *Εὐχολ.* p. 102). Въ нѣкоторыхъ древне-славянскихъ спискахъ чинопослѣдованія тоже сохранился повидимому древній слѣдъ этаго обычая въ предписаніи нести новокрещеннаго младенца въ процессіи великаго входа (напр: ркп. Сол. библ. XV в. № 1086 л. 242: *внегда же перенесъ несутъ и несутъ новопросвѣщеннаго впереди*). Но впрочемъ, пѣніе на литургіи въ великую субботу, вмѣсто трисвятаго, *елицы во Христа креститися*, совершающееся и нынѣ по древнему обычаю, и чтеніе апостола (Рим. VI, 3 — 11) о крещеніи—того самаго, который читается нынѣ и при крещеніи, указываетъ, повидимому, на то, что въ это время новопросвѣщенные должны были уже находиться въ церкви; а если такъ, то они должны были войти въ церковь съ малымъ входомъ, къ которому въ чинѣ литургіи названіе *εἴσοδος* примѣнялось въ древности по преимуществу и который въ то вре-

мя совершался, слѣдовательно, и въ великую субботу. Всполѣдствіи, когда связь крещенія съ литургіей ослабѣла, это торжественное шествіе новопросвѣщенныхъ изъ крещальни въ храмъ замѣнилось круговымъ хожденіемъ вокругъ купели.

Въ весьма близкомъ отношеніи къ описаннымъ спискамъ стоитъ списокъ Барбериновскій второй, изданный Гоаромъ. Отличаясь отъ нихъ нѣкоторыми подробностями въ описаніи дѣйствій помазанія муромъ (См. Goar *Εὐχολ*: p. 362), а также тѣмъ, что въ немъ оглашеніе находится въ непосредственной связи съ крещеніемъ, которое не имѣетъ здѣсь никакихъ промежуточныхъ заглавій и рубрикъ, (1) онъ тѣмъ не менѣе весьма сходенъ съ ними—и тѣмъ, что буквально повторяетъ большую часть ихъ рубрикъ, и тѣмъ, что рѣшительно и опредѣленно ставитъ крещеніе въ связь съ литургіею. Послѣ помазанія муромъ „іерей говоритъ: *Блаженни, ихже оставишася беззаконія...* и затѣмъ совершается литургія"—*καὶ λοιπὸν ἡ λειτουργία*.

Что касается остальныхъ списковъ изъ числа перечисленныхъ нами выше, каковы: Криптоферратскій второй (2), три Синодальныхъ—№№ 343, 280 и 281 и два Севастьяновскихъ №№ 472 и 473, то всѣ они представляютъ уже сравнительно позднѣйшую практику церкви, хотя и отлич-

---

(1) Списокъ начинается: *Εἶτα μετὰ τὸ Ἀμὴν ἄρχεται ὁ διάκονος διακονικὰ ταῦτα.*—Разумѣется *Аминь* послѣ молитвы, которою заканчивается оглашеніе: *Δέσποτα Κύριε, ὁ Θεὸς ἡμῶν, προσκάλεσαι..*,

(2) Этотъ списокъ можно впрочемъ и не принимать въ счетъ, такъ какъ онъ представляетъ собою совершенно исключительное явленіе. Въ немъ допущены нѣкоторыя перемѣны, сдѣланныя подъ очевиднымъ вліяніемъ латинства; введена наприм. латинская формула крещенія: *Я крещаю тебя*, а конецъ чина составленъ сообразно съ латинскими обычаями—more Latinorum, какъ замѣчаетъ Гоаръ, съ присоединеніемъ молитвъ прямо переведенныхъ изъ латинскаго требника—e Latino manuali.

ную еще отъ современной. Нѣкоторые слѣды древней связи крещенія съ литургіею можно указать только въ двухъ спискахъ—Синод. № 280 и Севаст. № 472 (См. Дмитр. Прилож. стр. 17—25). Послѣ молитвы: *Благословенъ Богъ, просвѣщаяй и освящаяй...* здѣсь говорится о преподаніи пріобщенія новокрещенному — *καὶ μεταδίδωσιν αὐτῷ τῶν θείων μυστηρίων καὶ ἀπολύει...* О чтеніи апостола и евангелія не упоминается ни въ одномъ изъ перечисленныхъ нами списковъ; о круговомъ хожденіи говорится только въ одномъ Синодальномъ № 281.

Издаваемый нами Ватиканскій списокъ тоже не упоминаетъ о чтеніи апостола и евангелія, но говоритъ о круговомъ хожденіи; тѣмъ не менѣе онъ очень отличенъ отъ только что упомянутаго Синодальнаго. Редакція его болѣе проста и ближе подходитъ къ древнимъ спискамъ изданнымъ Гоаромъ. Какъ на особенную достопримѣчательность этаго списка нужно указать на то, что въ немъ встрѣчаются объясненія или толкованія нѣкоторыхъ дѣйствій, чего доселѣ вовсе не встрѣчалось. Мы встрѣчаемъ здѣсь два такихъ толкованія. Одно касается погружательной формы крещенія, другое кругового хожденія. Первое читается такъ: „Итакъ, троекратное схожденіе и восхожденіе крещаемаго означаетъ погребеніе и тридневное воскресеніе Господа и Бога и Спаса нашего, по слову великаго апостола Павла, который говоритъ: *спогребохомся бо ему крещеніемъ* и проч.“ Второе—болѣе замѣчательно и читается такъ: „Дѣлаютъ три круга (хоровода) вмѣстѣ съ просвѣщеннымъ во образъ, *думаю*, трисіятельнаго луча св. Троицы и трехъ чиновъ божественныхъ и небесныхъ безплотныхъ силъ. Вмѣстѣ и веселіе творятъ о спасеніи нашемъ“.

3) Послѣдованіе обрученія и вѣнчанія.

Ακολουθία εἰς μνῆστρα. (φ 72.)

Ὀφείλει ἱστασθαι ὁ μέν ἀνὴρ ἐκ δεξιῶν τῶν θυρῶν τοῦ ἁγίου ναοῦ, ἡ δὲ γυνὴ ἐξ ἀριστερῶν, καί τά δακτυλίδια κεῖσθαι ἐν τῷ δεξιῷ μέρει τοῦ ἁγίου θυσιαστηρίου.

Ὁ διάκονος. Εὐλόγησον δέσποτα.

Ὁ ἱερεύς. Εὐλογημένη ἡ βασιλεία τοῦ Πατρὸς...

Ὁ διάκονος. Ἐν εἰρήνῃ τοῦ Κυρίου δεηθῶμεν...

Ὁ ἱερεὺς τὴν εὐχήν.

Ὁ Θεὸς ὁ ἀιώνιος, ὁ τὰ διῃρημένα συναγαγὼν εἰς ἑνότητα, καὶ σύνδεσμον διαθέσεως στιθεὶς ἄρρηκτον...

Ἐκφων. Ὅτι ἐλεήμων καὶ φιλάνθρωπος...

Χρή γινώσκειν, ὅτι ἐρωτᾷ αὐτοὺς ὁ ἱερεὺς ἀρχήν καὶ ὅταν συνταχθείη ἀλλήλους

Εὐθύς ἐπάιρει τὰ δακτυλίδια ἀπὸ τοῦ ἁγίου (θυσιαστηρίου), εὐλογεῖ αὐτᾶ καὶ βάλλει τὸ δακτυλίδιον εἰς τὸ μικρὸν δάκτυλον το νυμφίου, λέγων.

Ἀρραβωνίζεται ὁ δοῦλος τοῦ Θεοῦ, ὁ δεῖνα, τὴν δούλην τοῦ Θεοῦ, τὴν δεῖνα, εἰς τὸ ὄνομα τοῦ Πατρὸς καὶ τοῦ Υιου καὶ τοῦ ἁγίου Πνεύματος...

Καὶ βάλλει τὸ δακτυλίδιον εἰς τὸ μικρόν δάκτυλον τῆς νὺμφης λέγων.

Ἀρραβωνίζεται ἡ δούλη τοῦ Θεοῦ, ἡ δεῖνα, τὸν δοῦλον τοῦ Θεοῦ, τόν δε, εἰς τὸ ὄνομα τοῦ Πατρὸς καὶ...

Καὶ ἀλλάσσει ὁ ἀνάδοχος τὰ δακτυλίδια φοράς τρεῖς.

Καὶ λέγει (ὁ ἱερεὺς) ταύτην ἐυχὴν επὶ τὰς κεφαλὰς αὐτῶν.

Κύριε ὁ Θεὸς ἡμῶν, ὁ τὴν ἐξ ἐθνῶν μνηστευσάμενος ἑαυτῷ ἐκκλησίαν παρθένον ἁγνὴν, ἐυλόγησον τὰ μνῆστρα τᾶυτα καὶ ἕνωσον, καὶ διαφύλαξον τοὺ

δοῦλους σου τούτους ἐν εἰρήνῃ καὶ ὁμονοίᾳ. Ὅτι πρέπει σοὶ πᾶσα δόξα...

Τοῦ Κυρίου δεηθῶμεν.

Ὁ Θεος, ὁ αἰώνιος, ὁ τὸν οὐρανὸν τοῖς ἄστροις κατακοσμήσας καὶ τὴν γὴν ποικίλοις ἄνθεσιν ἐστεφάνωσας... Ὅτι πρέπει...

Ἀκολουθία τοῦ στεφανώματος (φ. 73—79.)

Ἱστανται οἱ νεόνυμφοι ἔξωθεν τοῦ ἁγίου ναοῦ, πρὸ τῶν πυλῶν, κρατούντες ἁπτομένους κηροὺς. Καὶ εἰσάγει αὐτοὺς ὁ ἱερεὺς εἰς τὸν ναὸν, λέγων.

Μακάριοι πάντες οἱ φοβούμενοι τὸν Κύριον... (Τέλος:) ἐπὶ τὸν Ἰσραήλ.

Ὁ διάκονος. Εὐλόγησον δέσποτα.

Ὁ ἱερεὺς. Εὐλογημένη ἡ βασιλεία...

Ὁ διάκονος. Ἐν εἰρήνῃ τοῦ Κυρίου δεηθῶμεν...

Εὐχή. Ὁ Θεὸς, ὁ ἅγιος, ὁ πλάσας τὸν ἄνθρωπον καὶ ἐκ τῆς πλευρᾶς αὐτοῦ...

Καὶ στέφει αὐτοὺς, λέγων.

Στέφεται ὁ δοῦλος τοῦ Θεοῦ, ὁ δεῖνα,..

Στέφεται ἡ δούλη τοῦ Θεοῦ...

Καὶ ἀλλάσσει αὐτὰ (τα στέφανα) ὁ ἀνάδοχος εκ γ'.

Λέγει ὁ ἱερεὺς.

Κύριε, ὁ Θεὸς ἡμῶν, δόξῃ καὶ τιμῇ στεφάνωσον αὐτούς.

Ὁ διάκονος. Τοῦ Κυρίου δεηθῶμεν.

(Ὁ ἱερεὺς). Κύριε ὁ Θεὸς ἡμῶν, ὁ ἐν τῇ σωτηριώδει σου εἰκονομίᾳ καταξιώσας ἐν Κανᾷ τῆς Γαλιλαίας... Συ γὰρ εἶ ὁ Θεὸς ἡμῶν, Θεὸς τοῦ ἐλεεῖν καὶ σώζειν, καὶ σοὶ τὴν δόξαν...

Πρόσχωμεν. Εἰρήνη πᾶσι.

(Ὁ *Απόστολος προς Εφες. κεφ. 5. σ. 20—31*).

Ἀδελφοὶ, εὐχαριστεῖτε πάντοτε... (Τέλος). καὶ ἔσονται οἱ δύω εἰς σάρκα μίαν.

Εὐαγγέλιον ἐκ τοῦ κατὰ Ἰωάννην. (κεφ. 2. σ. 1—11).

Ὁ ψάλτης. Ψάλμος τῷ Δαβίδ. Προκείμενον, ἦχος κ. α' Δόξῃ καὶ τιμῇ ἐστεφάνωσας...

Τῷ καιρῷ ἐκείνῳ γάμος ἐγένετο ἐν Κανᾷ τῆς Γαλιλαίας... (Τέλος.) καὶ ἐπίστευσαν εἰς αὐτὸν οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ.

(Ὁ διάκονος). Εἴπωμεν πάντες... Κύριε παντοκράτωρ ὁ Θεὸς.

(Εὐχὴ) Ἐπικαλοῦμεν, Κύριε ὁ Θεὸς, ὁ παντοκράτωρ, σὲ ἐπικαλοῦμεν τὸν μόνον ἀγαθὸν καὶ φιλάνθρωπον Θεόν... Σὺ γαρ ὁ ἐν ἀρχῇ πλάσας τὸν ἄνθρωπον καὶ εἰπὼν, οὐ καλὸν εἶναι τὸν ἄνθρωπον μόνον ἐπὶ τῆς γῆς, αλλὰ ποιησῶμεν αὐτῷ βοηθὸν κατ αὐτὸν... καὶ λαβὼν μίαν τῶν πλευρῶν αὐτοῦ ἀνοικοδομήσας αὐτῷ γυναίκα, καθως ἐνομοθετήσας ἐν ἀρχῇ, καταλείψει ἄνθρωπος τὸν πατέρα αὐτοῦ καὶ τὴν μητέρα.. Αὐτος καὶ νῦν δέσποτα ἐξαπόστειλον τὴν χεῖρα σου ἐξ ἁγίου κατοικητηρίου σου καὶ ἅρμοσον τὸν δοῦλον σου, τονδε, καὶ τὴν δούλην σου, τὴν δε, ὅτι παρὰ σοῦ ἁρμόζεται ἀνδρὶ γυνὴ; σύζευξον αυτους ἐν ὁμοφροσύνῃ, στεφάνωσον αὐτους εἰς σαρκὰ μιαν, χάρισαι αὐτοῖς καρπὸν κοιλίας, εὐτεκνίας ἀπόλαυσιν καὶ ἀκατάγνωστον διαγωγὴν. Εὐλόγησον Κύριε, ὁ Θεὸς, τὸν γάμον τούτον, ὡς εὐλόγησας τὸν γάμον Τωβίτου σου δούλου. Εὐλόγησον δέσποτα τὸν γάμον τοῦτον, ὡς εὐλογήσας τὴν μητρὰν Σάρραν καὶ εὔδωκας αὐτῷ υἱὸν τὸν Ἰσαὰκ...

Ἐκφών. Καὶ καταξίωσον ἡμᾶς δέσποτα...

Ὁ λαός. *Πάτερ ἡμῶν.*

Ὁ ἱερεύς. *Ὅτι σοῦ ἐστὶν ἡ βασιλεία...*

Εἶτα ὑψοῖ τὸν ἄρτον.

Λέγει ὁ διάκονος Πρόσχωμεν.

Ὁ ἱερεύς. *Τὰ προηγιασμένα ἅγια τοῖς ἁγίοις.*

Σῶμα Χριστοῦ μεταλάβετε.

Εἶτα μεταδίδει αὐτοῖς τῆς ζωοποιοῦ κοινωνίας.

Εὐχὴ τοῦ κοινοῦ ποτηρίου

Θεὸς ὁ φιλάνθρωπος, ὁ τῇ σῇ οἰκονομίᾳ... Ἐκφ Ὅτι ἡγίασται καὶ δεδόξασται...

Αἴρει ποτήριον ἐν χειρὶ τοῦ οἴνου ἀκράτου καὶ ποτίζει αὐτούς ἐκ τρίτου λέγων.

Ποτήριον σωτηρίου λήψομαι.

Εὐχὴ λαμπρᾷ τῇ φωνῇ

Ὁ Θεός, ὁ ἅγιος, ὁ πᾶσης κτίσεως δημιουργὸς ὁ τὸν προπάτορα τοῦ γένους ἡμῶν Ἀδὰμ... πλάσας καὶ τὴν τούτου πλευρὰν διὰ σὴν φιλανθρωπίαν εἰς γυναῖκα μορφώσας... καὶ εἰπών, αὐξάνεσθε καὶ πληθύνεσθε καὶ πληρώσατε τὴν γῆν, καὶ ἀμφοτέρους αὐτοὺς ἐν μέλος ἀναδείξας διὰ τῆς συζυγίας ὁ τὸν θεράποντα σοῦ Ἀβραὰμ καὶ τὴν Σάρραν εὐλογήσας... κ. τ. λ.

Καὶ κρατήσας ὁ ἀνάδοχος χορεύει αὐτούς.

Λέγουσι οἱ ψάλται.

Ἅγιοι μάρτυρες, οἱ καλῶς ἀθλήσαντες...

Ἡσαΐα χόρευε, ἡ παρθένος ἔσχεν ἐν γαστρὶ...

Εἶτα λέγει ὁ ἱερεύς.

Χαίρεται ἐν Κυρίῳ πάντοτε, χαίρεται. Ἐπιεικές ὑμῶν γνωσθήτω πᾶσιν ἀνθρώποις. ὁ Κύριος ἐγγύς. Μηδὲν μεριμνᾶτε, καὶ Θεὸς τῆς εἰρήνης ἔσται μέθ ὑμῶν πάντοτε νῦν...

Δόξα σοι Χριστὲ ὁ Θεός, ἡ ἐλπὶς πάντων ἡμῶν, δόξα σοι.

Ἡ χάρις τοῦ παναγίου Πνεύματος εἰη μέθ ὑμῶν πάντοτε καὶ νῦν...

Ὁ διὰ τῆς ἐν Κανᾷ ἐπιδημίας τίμιον ἀναδείξας τὸν γάμον, Χριστὸς ὁ ἀληθινὸς Θεὸς ἡμῶν, ταῖς πρεσβείαις τῆς παναχράντου αὐτοῦ Μητρὸς,... силою честнаго животворящаго креста, молитвами святыхъ апостоловъ, богоотецъ Іоакима и Анны и всѣхъ святыхъ.

Примѣчаніе. Списковъ чина обрученія и вѣнчанія, изданныхъ съ рукописей, извѣстно только четыре, а именно: у Гоара изданы, — списокъ Барбериновскій первый (S. Marci) VIII — IX в., списокъ Криптоферратскій первый (Bessarioni) IX — X в. и списокъ Барбериновскій второй XII в., содержащій въ себѣ одно вѣнчаніе, и сверхъ того изданъ одинъ списокъ XIV в. преосв. Порфиріемъ (См. его Втор. путеш. въ Аѳ. мон. стр. 51—64) съ рукописи монастыря Ксенофонта на Аѳонѣ. Что касается неизданныхъ еще списковъ этаго чина, то по рукописямъ русскихъ библіотекъ намъ извѣстны только три: одинъ находится въ рук. Импер. публичной библіотеки, поступившей туда отъ преосв. Порфирія, другой въ рукописи Моск. Син. библіотеки № 279, въ такъ называемомъ Тактиконѣ І. Кантакузена и третій въ рукоп. тойже библіотеки № 454. Въ остальныхъ рукописяхъ, извѣстныхъ намъ, нѣтъ этаго чина. Послѣдній изъ перечисленныхъ рукописныхъ чиновъ довольно поздняго происхожденія (XVII в.) и не представляетъ ничего замѣчательнаго сравнительно съ печатнымъ изданіемъ, съ котораго онъ вѣроятно и списанъ; но первые два весьма древни — одинъ IX в. а другой XIV — и представляютъ не мало замѣчательныхъ особенностей, заслуживающихъ вниманія.

Древнѣйшимъ изъ всѣхъ долженъ считаться списокъ Барбериновскій первый, изданный Гоаромъ. Онъ заключаетъ въ себѣ самую краткую редакцію. Обрученіе—*εὐχὴ ἐπὶ μνηστείας*—состоитъ здѣсь только изъ двухъ молитвъ—нашихъ первой и второй, безъ всякихъ рубрикъ. Послѣ заглавія помѣщена молитва: *Ὁ Θεὸς, ὁ αἰώνιος . . .* Далѣе, *καὶ τοῦ διακόνου λέγοντος, Τὰς κεφαλὰς, ἐπεύχεται ὁ ἱερεὺς*—слѣдуетъ вторая молитва:—*Κύριε, ὁ Θεὸς ἡμῶν ὁ τὴν ἐξ ἐθνῶν.* Вѣнчаніе—*εὐχὴ εἰς γάμους*—начинается эктиньею, въ которой есть прошеніе о благословеніи вѣнцовъ: *ὑπὲρ τοῦ εὐλογηθῆναι τὰ στέφανα ταῦτα τῇ δυνάμει...* Далѣе слѣдуетъ наша третья молитва: *Ὁ Θεὸς, ὁ ἅγιος, ὁ πλάσας τὸν..*, а за нею краткая рубрика о вѣнчаніи: *Εἶτα στέφει ἀμφοτέροις καὶ χορτάσας αὐτῶν τὰς δεξιὰς χειρᾶς παραδίδωσιν ἀλλήλοις καὶ λέγει ὁ ἱερεύς. Εἰρήνη πᾶσι.* Далѣе слѣдуетъ молитва главопреклонная—наша 4 я: *Κύριε ὁ Θεὸς ἡμῶν ὁ ἐν τῇ δωτοιώδει.* Послѣ нея помѣщена, какбы отдѣльно (quasi separatim), молитва общей чаши—*εὐχὴ τοῦ κοινοῦ ποτηρίου*—*Ὁ Θεὸς ὁ τὰ πάντα ποιήσας.* Редакція Барбериновскаго списка заключаетъ въ себѣ самые простые и общіе элементы и послужила вѣроятно основою для всѣхъ послѣдующихъ редакцій, гдѣ почти всѣ эти элементы неизмѣнно встрѣчаются, только въ болѣе осложненомъ видѣ.

Вторымъ по древности долженъ считаться списокъ Имп. публ. библіотеки преосв. Порфирія. Чинъ обрученія по этому списку озаглавливается: *εὐχὴ ἐπὶ μνήστρων* и по составу своему ничѣмъ не отличается отъ Барбериновскаго: онъ состоитъ изъ тѣхъ же двухъ молитвъ, какъ и Барбериновскій; предъ второю молитвою: *Διάκον. Τὰς κεφαλὰς ἡμῶν τῷ Κυρίῳ κλινωμεν.* Но чинъ вѣнчанія — значительно сложнѣе и представляетъ довольно замѣчательныя

особенности, хотя еще, какъ и въ Барбериновскомъ спискѣ, не обработанъ въ форму настоящаго *τάξις* или *ἀκολουθία*. Особаго заглавія онъ не имѣетъ и начинается эктиньею, которая значительно длиннѣе той, которою начинается чинъ въ Барбериновскомъ спискѣ и имѣетъ особое заглавіе: *Διακονικὰ τοῦ γάμου*. Въ ней тринадцать прошеній (въ Барб.—6) изъ коихъ четыре спеціально относятся къ брачущимся и суть слѣдующія: *Ὑπὲρ τοῦ νῦν συναπτομένων νεονύμφων πρὸς γάμου κοινωνίαν καὶ συνδιαξιν τὸ γενέσθαι αὐτοῖς εἰς σαρκὰ μίαν. Ὑπὲρ τοῦ εὐλογηθῆναι τὸν γάμον τοῦτον, ὡς τὸν γάμον ἐν Κανᾷ τῆς Γαλιλαίας. Ὑπὲρ τῶν νεονύμφων τῶν δε καὶ τῆς ἐν Χριστῷ ὑγίας καὶ ειρήνης καὶ ἀγαπής καὶ συνζεύξεως αὐτῶν. Ὑπὲρ τοῦ οπως Κύριος ὁ Θεὸς χαρίσεται αὐτοῖς τίμιον τὸν γάμον καὶ τὴν κοίτην ἀμίαντον. Ὑπὲρ τοῦ δοθῆναι αὐτοῖς τέκνα.*. За эктиньею слѣдуетъ: *Εὐχὴ τοῦ γάμου.—Ὁ Θεὸς, ὁ ἅγιος, ὁ πλάσας τὸν ἄνθρωπον καὶ ἐκ τῆς πλευρᾶς αὐτοῦ ἀνοικοδομήσας. Кон: εὐτεκνίας απόλαυσιν καὶ ἀκατάγνωστον διαγωγὴν.* Это первая молитва Барбериновскаго списка, или наша третья, съ небольшими варіантами. Дальнѣйшее изложено въ такомъ видѣ: *Ὁ διακον.—Ἀντιλαβοῦ καὶ Τῆς παναγίας. Ὁ ἱερεὺς ἐκφωνεῖ.—Ὅτι σου τὸ κράτος καὶ σοῦ ἐστιν.... Εἶτα στέφει αὐτούς καὶ κρατήσας αὐτῶν δεξιὰς χεῖρας τῶν ἀμφωτέρων λέγει παραδίδων ἀλλήλοις, χεῖραν χειρὶ ἐπιδίδους. Τὸ πανάγιον πνεῦμα συνέζευξεν. Καὶ εὐθέως τὸ προκείμενον. Δόξῃ καὶ τιμῇ ἐστεφάνωσας αὐτούς.* Далѣе слѣдуетъ молитва: *Εὐχὴ τοῦ γάμου.—Ὁ Θεὸς, ὁ ἀχράντος, ὁ πάσης κτίσεως δημιουργὸς, ὁ τὸν προπάτορα τοῦ γένους ἡμῶν Ἀδαμ... Кон. καὶ τοῖς συμπαρουσι καὶ συνευχομένοις ἡμῖν πάντα, πρὸς σωτηρίαν αἰτήματα...* Это—первая молитва совре-

меннаго чина, только въ болѣе древней редакціи. За нею слѣдуетъ другая молитва съ надписью: *Εἰς μονογάμους. Ἐπικαλοῦμεν σε Κύριε, ὁ Θεὸς, ὁ παντοκράτωρ. . .* — та самая, которая имѣется и въ помѣщенномъ выше Ватиканскомъ спискѣ, во многомъ сходная со второю молитвою современнаго чина. Затѣмъ, послѣ возгласа и „Аминь“, *Ὁ ἱερεὺς. Εἰρήνη πᾶσιν Ὁ διακον. Τὰς κεφαλὰς ἡμῶν τῷ Κυρίῳ κλινωμεν. Ὁ ἱερεὺς ἐπεύχεται— Κύριε ὁ Θεὸς ἡμῶν ὁ ἐν τῇ σωτηριώδῃ*—это вторая молитва по Барб. списку и четвертая въ современномъ чинѣ. Далѣе: *Εὐχὴ τοῦ κοινοῦ ποτηρίου. Ὁ Θεὸς τὰ πάντα ποιήσας*—таже, что въ Барб. сп. и въ современномъ чинѣ, и *Εὐχὴ εἰς τὴν ἔπαρσιν τοῦ στεφανίου. Κύριε ὁ Θεὸς ὁ παραγενόμενος ἐν Κανᾶ... εὐλόγησον τὴν ἔπαρσιν τοῦ στεφανίου καὶ τὴν στολὴν τοῦ θαλάμου...* Сравнительно съ Барбериновскою редакція, эта значительно обширнѣе, но обширность эта зависитъ единственно отъ трехъ новыхъ молитвъ (считая и послѣднюю); въ остальномъ она весьма проста. Такъ же, какъ и Барберіиновская, она имѣетъ одну только рубрику, касающуюся самаго дѣйствія вѣнчанія. Рубрика эта представляетъ впрочемъ весьма важную достопримѣчательность, указывая на особенную формулу вѣнчанія, нигдѣ болѣе не встрѣчающуюся.

Вѣроятно почти одновременень со спискомъ сейчасъ описаннымъ списокъ Криптоферратскій первый (Bessarionis), изданный Гоаромъ въ варіантахъ и совершенно однородный съ двумя списками XIV в., изъ коихъ одинъ изданъ преосв. Порфиріемъ, а другой еще не изданъ и содержится въ рукоп. Синод. библ. № 279 л. 207 об.—212. Редакція чина обрученія и вѣнчанія, содержащаяся въ этихъ трехъ спискахъ совершенно одна и таже—разностей сравнительно весьма мало—и заслуживаетъ особеннаго вниманія какъ потому, что была очевидно одною

изъ самыхъ распространенныхъ, такъ и потому, что находясь въ несомнѣнной генетической зависимости отъ древнѣйшей Барбериновской редакціи, лежитъ вмѣстѣ съ нею въ основѣ редакціи, употребляющейся нынѣ. По количеству и порядку расположенія молитвъ, редакція эта совершенно сходна съ Барбериновскою, но отличается отъ нея тѣмъ, что молитвы эти связаны между собою довольно обширными рубриками, описывающими различныя сопровождающія и прерывающія чтеніе молитвъ дѣйствія, почему она и носитъ уже названіе чина—*τάξις*, въ Синод. спискѣ:—*τάξις γινομένη ἐπὶ μνήστροις βασιλέων καὶ λοιπῶν*. Въ чинѣ *обрученія* этой редакціи, сравнительно съ Барбериновской, прибавлено двѣ рубрики, въ началѣ и въ концѣ. *Первая* изъ нихъ во всѣхъ спискахъ одинакова и почти таже, что и нынѣ. По Синод. списку она читается такъ: *Μετὰ τὴν θείαν λειτουργίαν τοῦ ἀρχιερέως ἑστῶτος ἐν τῷ ἱερατείῳ παρίστανται οἱ μέλλοντες ζευγνύσθαι πρὸ τῶν ἁγίων θυρῶν ὁ ἀνὴρ ἐκ δεξιῶν, ἡ δὲ γυνὴ ἐξ ἀριστερῶν, ἀπόκεινται δὲ ἐν τῷ δεξιῷ μέρει τῆς ἁγίας τραπέζης δακτύλιοι δύο, χρυσοῦς καὶ σιδηροῦς. Ὁ μὲν σιδηροῦς ἀπονένων πρὸς τὰ δεξιά. Ὁ δὲ χρυσοῦς πρὸς τὰ ἀριστερὰ σύνεγγυς ἀλλήλων. Καὶ σφραγίσας ἐκ τρίτου τὰς κεφαλὰς τῶν νυμφίων ὁ ἀρχιερεύς, λέγοντος τοῦ διακόνου συναπτήν Ἐν εἰρήνη κ. τ. λ.* (л. 207 об.). *Вторая* рубрика заключаетъ собою чинъ и въ Синод. рук. читается такъ: *Καὶ μετὰ τό Ἀμήν ἐπιδίδωσι τῷ ἀνδρὶ τόν χρυσοῦν δακτύλιον, τὸν σιδηροῦν δὲ τῇ γυναικὶ. ἐκεῖνοι δὲ ἀντιδόασιν αὐτούς ἀλλήλοις καὶ οὕτως κρατήσας ὁ ἀρχιερεύς συμπλέκει τὰς δεξιάς ἀλληλων καὶ κρατοῦντες ἐξέρχονται.* (л. 208 об.). Такъ же читается эта рубрика и въ Порфирьевскомъ спискѣ. Въ Криптоферратскомъ же, по Гоару, она разширена введеніемъ формулы обрученія: *Обручается рабъ Божій* и проч. и это соста-

вляетъ особенность списка. — Въ чинѣ *вѣнчанія* молитвы соединены между собою посредствомъ четырехъ рубрикъ, которые поставлены: въ началѣ, послѣ первой молитвы, послѣ второй, и послѣ третьей въ концѣ. *Первая* рубрика во всѣхъ спискахъ одинакова. Въ Синод. она читается такъ: *Εἰ δε βούλονται καὶ στεφανωφῆναι εἰσέρχονται διὰ τοῦ μέσου ναοῦ, ἡγούμενοι ὑπὸ θυμιατοῦ καὶ λέγουσι ψαλμὸν ρκζ'. Μακάριοι πάντες οἱ φοβούμενοι τὸν Κύριον, οἱ πο(ρεύομενοι). Καὶ ἐλθόντες ἔμπροσθεν τοῦ θυσιαστηρίου, ἀπολύουσιν ἀλλήλων τὰς χεῖρας καὶ ἵστανται πρὸ των ἁγίων θυρῶν, ἀπόκειται δε ἐν τῇ θεία τραπέζῃ ποτήριον ἔχον προηγιασμένα καὶ στέφανοι δύο καὶ ποτήριον ὑάλου πλήρες οἴνου, καὶ τοῦ διακονου λέγοντος τὴν συναπτὴν Ἐν εἰρήνη κ. τ. λ.* (л. 209). *Вторая* рубрика имѣетъ мѣсто послѣ первой молитвы: *Ὁ Θεος, ὁ πλάσας...* и касается дѣйствія вѣнчанія: *Εἶτα στέφει ἀμφοτέρους λέγων ἐπὶ μὲν τῷ ἀνδρὶ. Κύριε ὁ Θεὸς ἡμῶν δόξῃ καὶ τιμῇ ἐστεφάνωσας αὐτόν. Ἐπὶ δὲ τῇ γυναικὶ. Κύριε ὁ Θεὸς ἡμῶν δόξῃ καὶ τιμῇ ἐστεφάνωσας αὐτήν. Καὶ συμπλέξας ἀλλήλων τᾶς δεξιὰς λέγει ὁ ἱερευς. Εἰρηνη πᾶσι. Ὁ διακον. Τὰς κεφαλάς. Ὁ αρχιερεύς. Κύριε ὁ Θεὸς ἡμῶν ὁ ἐν σωτηριώδει...* Помѣщенная вслѣдъ за этой молитвой *третья* рубрика самая замѣчательная и касается пріобщенія преждеосвященныхъ даровъ. Въ Криптоферратскомъ спискѣ она изложена очень кратко (безъ указанія на пѣніе *Отче нашъ*), въ Порфирьевскомъ—подробнѣе, (но безъ указанія на пѣніе: *Единъ святъ*), въ Синод. еще подробнѣе,—такимъ образомъ: *Ὁ ἀρχιερεύς. Καταξίωσον ἡμᾶς δέσποτα μετὰ παρησίας ἀκαταχρίτως τολμᾶν. Λαος το Πάτερ ημῶν. Ὁ δὲ ἀρχιερεύς κρατῶν τὸ ποτηριον λέγει. Τὰ προηγιασμένα ἅγια τοῖς ἁγίοις. Ὁ λαὸς τὸ Εἷς ἅγιος, εἷς Κύριος. Καὶ κοινωνεῖ αὐτους. Εἶτα ποιεῖ τὴν εὐχὴν τοῦ κοινοῦ ποτηρίου. Ὁ Θεος*

ὁ πάντα ποιήσας. (210 об. 211). Послѣдняя рубрика касается пріобщенія общей чаши и во всѣхъ трехъ спискахъ излагается одинаково: Εἶτα δίδωσι τῷ ἀνδρὶ πιεῖν, αὐτὸς κατέχον τὸ ποτήριον, καὶ αὖθις τῇ γυναικί. Εἶτα ἐπιδίδωσι τὸ ποτήριον τῷ ἀνδρὶ καὶ πίνει ἐκεῖνος, εἶτα τῇ γυναικὶ καὶ πίνει κακείνη. Καὶ αὖθις δίδωσι τῷ ἀνδρὶ τὸ ποτήριον. Ὁ δὲ ἐκπιὼν ἀποδίδωσι τὸ ποτήριον τινί, ἢ ὡς ἔνιοι, κλᾷ, καὶ οὕτως ἐξέρχεται. Криптоферратскій и Порфирьевскій списки этою рубрикою и кончаются; за нею въ нихъ прямо слѣдуетъ еще только молитва на разрѣшеніе вѣнцовъ; но Синодальный, между приведенной рубрикой и молитвою на разрѣшеніе вѣнцовъ, имѣетъ еще продолженіе— небольшое, но указывающее на дальнѣйшее развитіе. Послѣ указанной рубрики въ немъ читается: Ὁ δὲ ἀρχιερεύς εἰ βούλει λέγει. Ἀδελφοὶ χαίρετε ἐν Κυρίῳ πάντοτε πάλιν ἐρῶ χαίρετε... и т. д... Θεὸς τῆς εἰρήνης ἔσται μεθ' ὑμῶν. Εἶτα ἐκτηνη καὶ ἀπολυσις. Далѣе молитва на разрѣшеніе вѣнцовъ — таже, что и нынѣ—и еще молитва надъ второбрачными—εὐχὴ ἐπὶ διγάμων (1). Мы сказали, что

(1) Молитва эта отличается отъ современныхъ и довольно замѣчательна. Выписываемъ ее здѣсь вполнѣ. Εὐχὴ ἐπὶ διγάμων. Κύριε ὁ Θεὸς ἡμῶν, ὁ τὸν Ἀβραὰμ φίλον καλέσας καὶ τὸν Ἰσαακ ὑπεραγαπήσας. καὶ τῷ Ἰακὼβ εἰς γυναῖκα τὴν Λείαν συνάψας, οἰκονομήσας δέ αὐτὸν καί δευτέρας κοίτης ἐν Ῥαχηλ κοινωνῆσαι, αὐτὸς καὶ νῦν εὐλόγησον καὶ τοὺς δούλους σοῦ, τὸν δε καὶ τήν δε, καὶ ἁγίασον τοὺς πρὸς δεύτερον συνοικέσιον ἐρχομένους, διὰ τε τὴν τῆς φύσεως ἐπήρειαν καὶ τὴν ἐν νεότητι ἐπισυμβᾶσαν χρείαν. σὺ γὰρ Κύριε συγκαταβαίνων τῇ ἀσθενείᾳ ἡμῶν διὰ Παύλου τοῦ σκεύους τῆς ἐκλογῆς σου ἐνομοθέτησας, κρεῖσσον εἶναι τῆς σωματικῆς πυρώσεως τὸν ἐν Κυρίῳ γάμον, ἀστασίαστον αὐτῶν καὶ εἰρηναίαν τὴν ζωὴν διατήρησον, σωφρόνως αὐτοὺς βιοῦν εὐδοκῶν καὶ τοῖς προστάγμασί σου ἐπαγρυπνεῖν, μὴ παρεμπολιζομένους ἐκ τοῦ τῆς συζυγίας δεσμοῦ. Ἐκφώνησις Ὅτι σον τὸ κράτος καὶ σου ἐστὶν ἡ βασιλεία καὶ ἡ δύναμις καὶ ἡ δόξα τοῦ Πατρὸς καὶ τοῦ Υἱοῦ καὶ τοῦ ἁγίου Πνεύματος. (л. 211—212 об).

описанная сейчасъ по тремъ спискамъ редакція была въ древности самою употребительною. Это подверждается не только тѣмъ, что списковъ этой редакціи сохранилось болѣе, чѣмъ другихъ, но и свидѣтельствомъ Симеона Солунскаго, который описываетъ эту самую редакцію, какъ употребительную. Въ его описаніи мы почти буквально встрѣчаемъ выписанныя выше рубрики. Разности замѣчаются только въ концѣ и состоятъ въ томъ, что заключеніе чина обставлено здѣсь еще полнѣе, чѣмъ въ Синодальномъ спискѣ, именно: при пріобщеніи общей чаши положено пѣть *чашу спасенія пріиму*; послѣ пріобщенія положена сугубая эктинья, а въ концѣ, послѣ апостольскаго привѣтствія, предъ молитвою на разрѣшеніе вѣнцовъ—круговое хожденіе съ пѣніемъ пѣсней: *Святіи мученицы* и *Слава тебѣ Христе Боже.*

Совершенно иной редакціи изданный Гоаромъ [1])списокъ Барбериновскій второй. Обрученія здѣсь нѣтъ. Послѣ предварительнаго кажденія и возгласа: *Εὐλογημένη ἡ βασιλεία*, здѣсь слѣдуетъ эктинья, а за нею прямо, прежде всякихъ молитвъ, апостолъ (къ Еф.) и евангеліе (отъ Іоан.) съ сугубою эктиньею: *Εἴπωμεν πάντες* и молитва: *Ὁ Θεός, ὁ αἰώνιος*—первая по предыдущимъ редакціямъ. Далѣе слѣдуетъ рубрика о возложеніи вѣнцевъ, гдѣ вмѣсто прежней формулы: *Господи Боже нашъ, славою и честію вѣнчай его*, употреблена новая, въ первый разъ здѣсь встрѣчающаяся: *Вѣнчается рабъ Божій.* Старая формула остается впрочемъ въ формѣ стиха или прокимна, который поется послѣ пѣвцемъ. Далѣе слѣдуютъ: молитва *Στεφάνωσον αὐτοὺς τῇ σῇ χάριτι*, не встрѣ-

---

[1]) Списки, изданные Гоаромъ, подробно изложены въ статьѣ проф. Катанскаго (Хр Чт. 1880 г. Ч. I стр 98—127). «Къ литург. исторіи таинства брака» съ обозначеніемъ ихъ значенія для исторіи чина, но хронологическая послѣдовательность двухъ послѣднихъ списковъ, по нашему мнѣнію, представлена не вѣрно.

чающаяся ни въ древнихъ редакціяхъ, ни въ современной, но сходная со второю нынѣшнею молитвою. молитва общей чаши, пріобщеніе чаши, пѣніе: *Слава Тебѣ Боже нашъ* и *Блаженни вси боящіяся Господа*, т. е. стиха изъ пс. 127, который обыкновенно имѣетъ мѣсто въ самомъ началѣ чина какъ по современной, какъ и по древнимъ редакціямъ. Кончается списокъ молитвою: *Κύριε, ὁ Θεὸς ἡμῶν, ὁ ἐν τῇ σωτηριώδῃ*, т. е. второю молитвою древнихъ редакцій, помѣщавшеюся обыкновенно непосредственно послѣ возложенія вѣнцевъ, пока не было вставлено предъ нею чтенія апостола и евангелія. Эта сейчасъ описанная редакція сходна съ современною только въ томъ отношеніи, что заключаетъ въ себѣ чтеніе апостола и евангелія и туже формулу вѣнчанія, вообще же весьма далека отъ нея. Не менѣе далека она и отъ древней редакціи, описанной нами выше по тремъ спискамъ. Въ какую бы то ни было зависимость отъ послѣдней ее нельзя поставить. Это очевидно есть редакція, появившаяся параллельно съ предыдущею и независимо отъ нея.

Въ какомъ отношеніи стоитъ къ описаннымъ издаваемая нами редакція? Она очень отлична отъ всѣхъ ихъ, равно какъ и отъ современной, но тѣмъ не менѣе можетъ быть поставлена въ связь со всѣми описанными старыми, равно какъ и съ современной Чинъ обрученія по нашему списку состоитъ изъ трехъ молитвъ, такъ же какъ и современный, но послѣдняя молитва: *Боже вѣчный, небо звѣздами украсившій и землю цвѣтами увѣнчавшій*...—другая, доселѣ нигдѣ не встрѣчавшаяся. Описаніе обрученія помѣщено не послѣ второй молитвы, какъ нынѣ и какъ въ Криптоферратской редакціи, а послѣ первой, но это согласно съ описаніемъ Симеона Солунскаго (De Sacr. c. 243), который описываетъ, какъ мы сказали,

редакцію однородную съ Криптоферратскою. Чинъ вѣнчанія начинается такъ же, какъ и нынѣ — пѣніемъ псалма 127 и эктиньею. Далѣе слѣдуетъ нынѣшняя третья молитва, а за нею возложеніе вѣнцевъ и потомъ вторая, наша 4-я, молитва. Все это совершенно согласно съ древнею Криптоферратскою редакціею, за исключеніемъ только того, что формула вѣнчанія здѣсь иная: *Вѣнчается рабъ Божій*— та самая, которая употребляется нынѣ и которая въ первый разъ встрѣчается во второмъ Барбериновскомъ спискѣ, но и старая формула: *Господи Боже нашъ славою и честію вѣнчай ихъ* — помѣщена тутъ же и ее произноситъ священникъ вслѣдъ за первою. Далѣе слѣдуетъ чтеніе апостола и евангелія съ сугубою эктиньею и послѣ нея молитвою, сходною со второю нынѣшнею, и имѣющеюся въ первомъ Порфирьевскомъ спискѣ—*Призываемъ Тебя, Господи Вседержителю, призываемъ Тебя единаго благаго и человѣколюбиваго Бога.* Апостолъ и евангеліе имѣются и въ современномъ чинѣ, но стоятъ на другомъ мѣстѣ, прямо послѣ возложенія вѣнцевъ, предъ молитвою· *Κύριε, ὁ Θεὸς ἡμῶν, ὁ ἐν τῇ βαπτισθῇ*, а не послѣ нея. Въ Криптоферратской редакціи и во всѣхъ сходныхъ съ нею чтенія апостола и евангелія нѣтъ, но оно есть въ Барбериновской второй· молитва же послѣ сугубой эктиньи составляетъ особенность только нашего списка. Слѣдующее затѣмъ описаніе пріобщенія преждеосвященныхъ даровъ и общей чаши, кругового хожденія съ пѣніемъ тропарей и заключительнаго привѣтствія въ общемъ и во многихъ подробностяхъ согласно съ описаніемъ Симеона Солунскаго. Разница заключается въ томъ, что молитва надъ чашею положена здѣсь иная, а послѣ пріобщенія чаши, вмѣсто упоминаемой Симеономъ сугубой эктиньи, положена молитва, имѣющаяся въ первомъ Порфирьевскомъ спискѣ, сходная съ нынѣшнею первою и

произносимая велегласно: *О Боже святый, всея твари Создателю*, затѣмъ вмѣсто пѣсни: *Слава Тебѣ Боже, апостоловъ похвало*, положена иная: *Исаіе ликуй*, встрѣчающаяся здѣсь въ первый разъ. Слѣдовательно особенность нашего списка сравнительно съ Криптоферратскою редакціею составляютъ 1) четыре новыя молитвы, изъ коихъ три (въ концѣ обрученія, послѣ евангелія и послѣ общей чаши) составляютъ излишекъ сравнительно съ древними списками, а одна (молитва надъ чашею) замѣняетъ старую молитву. 2) формула вѣнчанія, а можетъ быть и обрученія (такъ какъ послѣдняя встрѣчается только въ одномъ спискѣ, и то если вѣрить Гоару) 3) чтеніе апостола и евангелія. На всѣ эти особенности оправдываются другими редакціями и въ томъ или иномъ видѣ вошли въ редакцію современную.

Къ числу спеціальныхъ особенностей Ватиканскаго списка нужно отнести еще двѣ слѣдующія: 1) какъ въ обрученіи, такъ и въ вѣнчаніи здѣсь предписывается необычно дѣятельная роль воспріемнику, называемому: *ἀνάδοχος*. При обрученіи онь трижды мѣняетъ перстни у обрученныхъ, а при вѣнчаніи трижды мѣняетъ вѣнцы, а затѣмъ водитъ новобрачныхъ кругомъ во время пѣнія: *Святіи мученицы* и *Исаіе ликуй*. На послѣднія два дѣйствія воспріемника мы нигдѣ болѣе не встрѣчали ни какихъ указаній; что касается перваго, то указаніе на него занесено и въ печатныя чинопослѣдованія: въ текстѣ, перепечатанномъ у Гоара, равно какъ и въ современномъ, замѣчено: *Εἶτα* (послѣ крестнаго знаменія посредствомъ перстней надъ головами обручаемыхъ) *ἀλλάσσει τὰ δακτυλίδια τῶν νεονύμφων ὁ συντέχνος* (Goar *Εὐχ.* p. 382). Въ чинослѣдованіи, описанномъ у Симеона Солунскаго, лежащемъ въ основѣ современнаго, предписывается дѣлать это священникамъ. Какимъ образомъ явился упоминаемый въ нашей рукописи

обычай не берется рѣшать, но въ печатное чинопослѣдованіе онъ занесенъ очевидно изъ рукописнаго списка, подобнаго нашему. 2) Предъ обрученіемъ перстнями въ нашемъ спискѣ положено священнику спрашивать обручаемыхъ о взаимномъ ихъ согласіи. Во всѣхъ другихъ, извѣстныхъ намъ спискахъ, объ этомъ ничего не говорится; не говорится объ этомъ и въ большинствѣ печатныхъ чиновъ, за исключеніемъ только древнихъ венеціанскихъ изданій требника XVI в. гдѣ требованіе относительно вопросовъ новобрачнымъ выражено въ такой формѣ: *ὁ δὲ ἱερεὺς ἐροτᾷ αὐτούς, εἰ ἐκ θελήματος αὐτῶν βούλονται συναφθῆναι*. Эта особенность древнѣйшихъ венеціанскихъ изданій отмѣчена еще Гоаромъ (*Εὐχολ.* p. 384 not. 6). Откуда явилась она тамъ, на это отвѣчаетъ издаваемый нами списокъ. Онъ, хотя и современенъ первопечатнымъ венеціанскимъ изданіяхъ, (такъ какъ относится ко времени не позднѣе первой половины XVI в.); но явился отнюдь не подъ ихъ вліяніемъ, потому что при многихъ общихъ чертахъ всетаки слишкомъ отъ нихъ отличенъ. Дѣло должно было происходить какъ разъ на оборотъ. По всей вѣроятности венеціанскія изданія заимствовали указанное предписаніе изъ какого нибудь рукописнаго чинопослѣдованія XV или начала XVI в., подобнаго издаваемому нами Ватиканскому; здѣсь же оно могло явиться совершенно независимо (1) отъ какого бы то ни было латинскаго вліянія, по требованію обстоятельствъ. По всей вѣроятности оно занесено сюда изъ обычной практики.

---

(1) Вопросы о взаимномъ согласіи сочетавающихся не только не противны началамъ православнаго брачнаго права, но и необходимо предполагаются имъ (см. Бердникова Реценз на соч. Горчакова стр. 66) Замѣчательно что рубрика относительно удостовѣренія въ взаимномъ согласіи встрѣчается и въ нѣкоторыхъ восточныхъ чинахъ, напр въ Коптскомъ, См. Denzing. Rit. orient. t. II p. 370: Sciat sacerdos ante per interrogationem veram liberam voluntatem amborum, scilicet sponsi et sponsae, ne consentio eorum in violentia fiat.

Такимъ образомъ нашъ списокъ очевидно есть списокъ сводный. Онъ содержитъ въ себѣ одну изъ такихъ редакцій чинопослѣдованія брака, которыя послужили ближайшимъ источникомъ многихъ особенностей современнаго чина и слѣдовательно имѣетъ значеніе для выясненія постепенной выработки и вообще генеалогіи этаго послѣдняго. На основаніи тщательнаго сличенія описанныхъ выше списковъ одного съ другимъ, равно какъ и съ современнымъ чиномъ, генеалогія этаго послѣдняго представляется намъ въ такомъ видѣ. Древнѣйшая основа заключается въ Барбериновской первой редакціи; отъ нея по прямой линіи происходитъ редакція списковъ: Криптоферратскаго (или лучше Критскаго), Аѳонскаго изданнаго преосв. Порфиріемъ, Синодальнаго (Кантакузена) и того списка, который имѣлъ въ виду Симеонъ Солунскій. Редакціи же списковъ Порфирьевскаго перваго (Имп. публ. библ.) и Барбериновскаго втораго суть редакціи побочныя. Ватиканскій списокъ представляетъ собою одинъ изъ первыхъ опытовъ свода особенностей всѣхъ этихъ редакцій и относится къ числу тѣхъ сводныхъ списковъ, появленіе которыхъ предшествовало книгопечатанію и которыя служили ближайшими источниками для печатной редакціи.

4) Послѣдованіе елеосвященія.

Ἀκολουθία τοῦ ἁγίου ἐλαίου ἤγουν τοῦ εὐχελαίου (л. 82—102).

Συναχθέντων ἑπτὰ ἱερέων ἐν ἐκκλησίᾳ ἢ ἐν οἴκῳ, προτίθεται ἓν τῷ μέσῳ τετραπους καὶ ἐπάνω αὐτοῦ σκεῦος τὸ ἔχων ἄυλει τοῦ σίτου καὶ κανδήλα μετὰ ἐλαίου καὶ ἄπτρια ἑπτὰ.

Καὶ εὐλογημένου αὐτὰ ἱερέως λέγωμεν τὸ Κύριε εἰσάκουσον... Καὶ εὐθὺς τὸ Θεὸς Κύριος... καὶ τὰ τροπάρια ταῦ-

τα. ἦχ. πλ. α'. Ἐλέησον ἡμᾶς... Εἰ βούλει λέγει καὶ τὸν παρὸν τροπάριον ἦχ. δ'. Ταχὺς εἰς ἀντίληψιν. Καὶ εὐθὺς τὸν ν' καὶ ὁ κανὼν οὗ ἡ ἀκρόστιχος. Εὐχῆς ἐλαίου ψαλμὸς ἐξ Ἀρσενίου. Ὠδὴ α'. ἦχος δ'. Θαλάσσης τὸ ἐρυθραῖον πέλαγος.. Ἐλαίω τῆς ἐυσπλαγχνίας δέσποτα...

Послѣ канона: Τρισάγιον. Παναγία Τριὰς. Πάτερ ἡμῶν. Ταχὺς εἰς ἀντίληψιν. Εἶτα ὁ διάκονος. Ἐλέησον ἡμᾶς ὁ Θεὸς... Ἔτι δεόμεθα... Ἐκφ, Ὅτι ἐλεήμων καὶ φιλάνθρωπος...

Καὶ εὐθὺς ὁ πρῶτος ἱερεὺς εὐλογῶν λέγει. Εὐλογημένη ἡ βασιλεία τοῦ Πατρὸς καὶ τοῦ Υἱοῦ καὶ τοῦ ἁγίου Πνεύματος, νῦν... Καὶ λέγωμεν ψαλμὸν τὸ Ὁ κατοικῶν ἐν βοηθεία καὶ τὸ Πιστεύω εἰς ἕνα Θεὸν.

Τούτων δὲ λεγομένων βάλλει ἕκαστος τῶν ἱερέων ἔλαιον εἰς τὴν κανδήλαν λέγων καὶ τὴν εὐχὴν ταύτην. Τοῦ Κυρίου δεηθῶμεν. Κύριε ὁ ἐν ἐλέει πλούσιος... Ἕκαστος οὖν τῶν ἱερέων' λέγει τὴν εὐχὴν ταύτην. Ὁ δε διάκονος τὰ εἰρηνηκά. Ἐν εἰρήνη τοῦ Κυρίου δεηθῶμεν. Εἶτα ψάλλονται τὰ θεοτόκια ταῦτα κατ' ἦχον. Μητέρα τε Θεοῦ ἐπιστάμεθα...

Εἶτα ποιεῖ ὁ ἄνθρωπος, δι' οὗ τὸ εὐχελαίον γίνεται, μετανοίας γ εἰς τοὺς ἱερεῖς λέγων κατὰ μίαν. Εὐλογήσατε δέσποτοι ἅγιοι, συγχωρήσατε μοι τῷ ἁμαρτολῷ. Οἱ δε' λέγουσιν αὐτῷ. Ὁ Θεὸς συγχωρήσῃ καὶ ἐλεήσῃ σὲ.

Εἶτα ἄρχεται ὁ πρῶτος ἱερεύς. Πρόσχωμεν. Εἰρήνη πᾶσι. Σοφία. Ψαλμὸς τῷ Δαβίδ. Ἐγὼ εἶπα Κύριε ἐλέησον με.

Ὁ ἀπόστολος. Καθ' ἐπιστ. Ἰακώβου (κεφ. ε') Ἀδελφοὶ ὑπόδειγμα λάβετε...

Εἰρήνη σοι. Σοφια. Ἀλληλούια. Ψαλμός τῷ Δαβὶδ. Πρόσχωμεν. Ἀλληλουάριον ἦχ. πλ. β'. Μακάριος ἀνὴρ ὁ φοβούμενος τὸν Κύριον.

Εὐαγγέλιον ἐκ τοῦ κατὰ Ἰωάννην.

Τῷ καιρῷ ἐκείνῳ ἀνέβη ὁ Ἰησοῦς εἰς Ἱεροσόλυμα Ἐστι δὲ ἐν τοῖς Ἱεροσολύμοις ἐπὶ τῇ προβατικῇ κολυμβήθρα (*кеф. ε'*).

Ἐλέησον ἡμᾶς ὁ Θεὸς κατὰ τὸ μέγα ἔλεός σου... Ετι δεόμεθα... Εκφ Ὅτι ἐλεήμων καὶ φιλάνθρωπος Θεὸς... Καὶ λέγει ὁ ἱερεύς. Τοῦ Κυρίου δεηθῶμεν. Ἀναρχε, ἀδιάδοχε, ἅγιε ἁγίων ὁ τὸν μονογενῆ σου Υἱὸν ἐξαποστείλας... (*первая молитва*).

Καὶ σφραγίζει τὴν κεφαλὴν αὐτοῦ ἐκ τρίτου, λέγων. Εἰσάκουσον μου Κύριε, εἰσάκουσον μου Δέσποτα, εἰσάκουσον μου Ἅγιε.

Καὶ λαβὼν ἅγιον ἔλαιον, ἀλείφει τὸν προσελθόντα.

Προσείμενον. Ἐν ᾗ ἂν ἡμέραν ἐπικαλέσωμαί σε.

Апостолъ, евангеліе и *молитва 2-я.*

Εὐδιάλλακτε Κύριε, ὁ μόνος ἐλεήμων καὶ φιλάνθρωπος...

Εἰσάκουσον μου Κύριε, εἰσάκουσον μου Δέσποτα, εἰσάκουσον μου Ἅγιε.

Апостолъ, евангеліе, эктинья и *молитва 3-я.*

Δέσποτα Κύριε, παντοκράτωρ, ἅγιε βασιλεῦ τῆς δόξης, ὁ παιδεύων καὶ μὴ θανατῶν...

Апостолъ и проч.

Молитва 4-я. Ἀγαθὲ καὶ φιλάνθρωπε, εὔσπλαγχνε καὶ πολυέλεε, Κύριε, ὁ πᾶσαν νόσον καὶ πᾶσαν μαλακίαν ἰώμενος.

Молитва 5-я. Κύριε ὁ Θεὸς ἡμῶν, ὁ παιδεύων καὶ πάλιν ἰώμενος.

Молитва 6-я. Εὐχαριστοῦμεν σοι, Κύριε ὁ Θεὸς ἡμῶν, ὁ ἀγαθὸς ἰατρὸς τῶν ψυχῶν καὶ τῶν σωμάτων ἡμῶν...

За утратою листа пѣтъ конца молитвы и начала апостола.

Молитва 7-я. Δέσποτα Κύριε ὁ Θεὸς ἡμῶν, ἰατρὲ ψυχῶν καὶ σωμάτων, ὁ τὰ χρόνια πάθη θεραπεύων.

Εἰσάκουσον μου Κύριε и проч.

Εἶτα ψάλλουσι τὰ τροπάρια ταῦτα εἰς ἦχ. δ'. Πηγὴν ἰαμάτων ἔχοντες ἅγιοι ἀνάργυροι...

Εἶτα τιθέασι τὸ ἅγιον εὐαγγέλιον ἐπάνω τῆς κεφαλῆς δῆλον ὅτι τοῦ ἀνθρώπου, δι' οὗ τὸ εὐχελαίον γίνεται, κρατοῦντες αὐτὸ οἱ ἱερεῖς ταῖς δεξιαῖς χερσὶν αὐτῶν. Ὁ δὲ πρῶτος αὐτῶν, σταθεὶς κατ' ἀνατολὰς λέγει τὴν ἐυχὴν ταὐτην.

Εὔσπλαγχνε, μακρόθυμε καὶ πολυέλεε Κύριε, ὁ μὴ θέλων τὸν θάνατον τοῦ ἁμαρτωλοῦ... ὡς τὸ ἐπιστρέψαι καὶ ζῆν αὐτὸν...

Ἐπισυνάπτειν καὶ τὴν εὐχὴν τάυτην.

Πάτερ ἅγιε, ἰατρὲ ψυχῶν καὶ σωμάτων, ὁ πέμψας τὸν μονογενῆ σου Υἱὸν, τὸν Κύριον ἡμῶν Ἰησοῦν Χριστὸν

Τὴν τιμιωτέραν καὶ γίνετοι ἀπόλυσις.

Εἶτα προσκυνεῖ καὶ αὖθις ὁ προσελθὼν ταῖς ἱερεῖς ἐκ τρίτου, καὶ αὐτῶν συγχώρησιν, καθὼς ἐν προσιμίοις ἐδηλόθη καὶ ἀπολοῦσιν ἐν εἰρήνη,

Послѣ чина елеосвященія въ рукописи есть приписка писца, въ которой онъ называетъ себя Андреемъ и проситъ не судить... *ανθρωποι μη χρινεται, βροτος χαγωγε σχετλιος Ανδρεας...*

Примѣчаніе. У Гоара изданъ только одинъ списокъ послѣдованія елеосвященія, но списокъ весьма важный въ историко литургическомъ отношеніи и весьма древній. Онъ

взятъ издателемъ изъ извѣстной, не разъ уже упомянутой нами, рукописи VIII—IX в. Барбериновской первой S. Marci. Порядокъ послѣдованія елеосвященія по этому списку весьма далекъ отъ современнаго (1). Послѣдованіе это имѣетъ здѣсь видъ всенощнаго бдѣнія, заканчивающагося литургіей. Оно состоитъ изъ канона и изъ семи молитвъ, большею частію не сходныхъ съ нашими. Первая молитва читалась предъ канономъ, слѣдующія три — послѣ третьей, шестой и девятой пѣсней канона; время чтенія остальныхъ не указано. Послѣ послѣдней молитвы: *Отче святый, врачу душъ и тѣлесъ* совершалась литургія обычнымъ порядкомъ, но только съ приличнымъ случаю чтеніемъ апостола и евангелія (Іак. V. Лук. X). Послѣ литургіи входилъ больной; семь священниковъ помазывали его елеемъ и читали при этомъ снова указанныя выше семь молитвъ Седмеричнаго чтенія апостола и евангелія не указано.

Въ недавнее время сдѣлались извѣстными нѣсколько новыхъ списковъ послѣдованія елеосвященія по рукописямъ Синодальной библіотеки № 279, 280. 281 и Севастьяновскаго собранія Румянц. Музея № 472, 473, 498 (2). Особенно замѣчательнымъ изъ нихъ представляется первый, XIV в. (изъ Тактикона І. Кантакузена). Общая конструкція его ближе подходитъ къ современной, но далеко не тожественна съ нею. Особенно рѣзкими особенностями отличается первая часть послѣдованія. Канона здѣсь не положено вовсе, а вмѣсто него, послѣ начальныхъ молитвъ: *Трисвятое, Пре-*

---

(1) Порядокъ послѣдованія елеосвященія по этому списку подробно изложенъ въ статьѣ проф. Катанскаго: «Очеркъ исторіи обрядовой стороны таинства елеосвященія» См: Христ, Чт, 1880 ч. II стр, 92—131

(2) Они изданы въ Прилож, къ соч, Дмитріевскаго: Богослуженіе русс. церкви XVI в,

святая Троице и проч., послѣ молитвы надъ елеемъ, пѣнія обычныхъ тропарей—(*Помилуй насъ Господи, помилуй насъ* и проч.) и эктиньи положены антифоны—тѣ самые, которые поются на литургіи. Антифонъ первый: *Благо есть исповѣдатися*.. Далѣе—эктинья: *Паки паки* и возгласъ. Антифонъ второй: *Господь воцарися*... Слава и нынѣ: *Единородный Сыне... Паки и паки...* и возгласъ. Антифонъ входа: *Пріидите возрадуемся... Пріидите поклонимся... Спаси ны Сыне Божій, во святыхъ дивенъ сый...* Послѣ возгласа: *Яко святъ еси...* положено: *Елицы во Христа крестистеся* или *Трисвятая пѣснь*. Вторая часть послѣдованія, какъ и нынѣ, состоитъ изъ семи апостоловъ, семи евангелій и семи молитвъ, но большая часть чтеній и молитвъ отличны отъ современныхъ.

Въ остальныхъ упомянутыхъ нами спискахъ послѣдованіе елеосвященія построено уже совершенно такъ же, какъ современное: разности сравнительно очень незначительны. Разности эти состоятъ только въ томъ, что молитвы и чтенія иногда имѣютъ не ту послѣдовательность, а иногда замѣняются другими. Вообще, при сличеніи оказывается, что въ XV —XVI в. кромѣ молитвъ, употребляющихся при елеосвященіи нынѣ, употреблялись еще другія, отъ чего и происходили наиболѣе замѣтныя разности. Въ Сев. спискѣ № 498 молитвы отличны отъ современныхъ, а современныя помѣщены рядомъ съ послѣдованіемъ особою статьею. Впрочемъ, въ большинствѣ списковъ тѣже молитвы, что и нынѣ, только по мѣстамъ иначе расположены. Таковы списки № 280, 281 (Синод.), 472, 473 (Сев.). Издаваемый нами списокъ относится къ числу этихъ послѣднихъ и почти буквально сходенъ съ № 280 Синодальной библіотеки, напечатаннымъ у Дмитріевскаго.

5) Послѣдованіе великаго и малаго освященія воды.

Ἀκολουθία τοῦ μεγάλου ἁγιάσμου, ἢ γενομενη τῶν φωτῶν. (*φ.* 102—106).

Μετὰ τὸ εἰπεῖν τὸν ἱερέα τὴν ὀπισθάμβωνον εὐχὴν ἐξερχόμεθα πάντες ἐν τῷ λουτῆρι μετὰ κηρῶν καὶ θυμιατῶν καί τοῦ τιμίου ξύλου ψάλλοντες ἐκ τρίτου τὸ παρὸν τροπάριον. Φωνὴ Κυρίου ἐπὶ τῶν ὑδάτων... и три другія см. Треб.—Далѣе:

Ὁ ἱερεύς. Σοφία. Καὶ τά ἀναγνώσματα.

Слѣдуютъ три пареміи, апостолъ и евангеліе. Затѣмъ эктинья. *Τούτου δὲ λεγομένου ἐπεύχεται ὁ ἱερεὺς καθ' ἑαυτο τὴν εὐχὴν ταύτην.*

Κύριε Ἰησοῦ Χριστὲ, ὁ μονογενὴς Υἱὸς ἡ πηγὴ τῆς ζωῆς. *Καὶ ἄυθις ἀπάρχεται μεγαλοφώνως λέγων,*

Μέγας εἶ Κύριε καὶ θαυμαστὰ τὰ ἔργα σου καὶ οὐδεὶς λόγος ἐξαρκέσι πρὸς ὕμνον τῶν θαυμασίων σου (*ἐκ τρίτου*). *Σὺ γὰρ βουλήσει...*

Καὶ σφραγίξει ὁ ἱερεὺς τὰ ὕδατα μετὰ τοῦ τιμίου σταυροῦ σταυροειδῶς ὄρθιον κατάγων καὶ ἀνάγων αὐτὸν ἐν τῷ ὕδατι καὶ ψάλλει οὕτως.

Ἐν Ἰορδάνῃ βαπτιζομένου σου Κύριε...

Καὶ ὁ λαὸς αὐτὸ Καὶ πάντες ἁγιαζόμενοι καὶ τὸν σταυρὸν ἀσπαζόμενοι εἰσερχόμεθα ἐν τῷ ναῷ. δοξάζοντες Ἰδιομελον ἦχος πλ, β'.

Ἀνυμνήσωμεν οἱ πιστοὶ τῆς περὶ ἡμᾶς τοῦ Θεοῦ εὐεργεσίας τὸ μέγεθος...

Ἀκολουθία τοῦ μικροῦ ἁγιάσμου τοῦ ἐν ταῖς ἀρχαῖς τῶν μηνῶν καὶ ἐν οἴκοις γενομένη (*φ.* 106—109).

Εὐλογεῖ ὁ ἱερεὺς καὶ ψάλλωμεν: Ὁ βασιλεῦ οὐράνιε καὶ τροπάρια. Τῆ θεοτόκῳ ἐκτενῶς... Καὶ αὖθις εὐχόμεθα στιχηρὰ

ταῦτα) Ἡ τὸ χαῖρε δι ἀγγέλου δεξαμένη... Καὶ εὐθὺς τὸ τοῦ ἀποστόλου προκείμενον ἦχ γ'. Κύριος φωτισμός μου καὶ σωτήρ μου.

Далѣе апостолъ къ евреямъ: Ἀδελφοί, ἀγιάζων καὶ οἱ ἁγιαζόμενοι... Евангеліе отъ Іоанна гл. 5 1. Τῷ καιρῷ ἐκείνῳ ἀνέβη ὁ Ἰησοῦς εἰς Ἱεροσόλυμα.

Далѣе эктинья: Ἐν εἰρήνῃ... Конца ея нѣтъ, равно какъ и начала молитвы Κύριε ὁ Θεὸς ἡμῶν ὁ μέγας τῇ βουλῇ... Молитва эта на 108 л. начинается словами: μνήσθητι Κύριε τοῦ περιεστῶτος λαοῦ (въ современной молитвѣ ихъ нѣтъ) Послѣ молитвы:

Εἰρήνη πᾶσι. Τὰς κεφαλάς.

(Εὐχή) Κλῖνον Κύριε τὸ οὖς σου καὶ ἐπάκουσον ἡμῶν...

Καὶ βαπτίζων τὸν σταυρὸν ὄρθιον λέγει τὴν ἐκφώνησιν.

Ὅτι σὺ εἶ ὁ ἁγιασμὸς ἡμῶν Χριστὲ ὁ Θεὸς ἡμῶν.

Καὶ ραντίζων πάντα τὸν ναὸν καὶ τὸν λαὸν, ψάλλουσι τροπάριον ἦχ. δ'.

Τῶν σῶν δωρεῶν ἀξίους ἡμᾶς ποίησον Θεοτόκε παρθένε...

Καὶ τὰ στιχιρὰ ἦχ. δ',

Πηγὴν ἰαμάτων ἔχωντες... Δόξα καὶ νῦν Νεῦσον παρακλήσεσι σῶν ἱκετῶν...

Εἶτα ἐκτενῆ. Ἐλέησον ἡμᾶς ὁ Θεὸς κατὰ τὸ μέγα... Ἔτι δεόμεθα ὑπερ τοῦ διαφυλαχθῆναι τὴν μονὴν ταύτην...

Ὁ λαός. Κύριε ἐλέησον μ'.

Ἐπάκουσον ἡμῶν ὁ Θεὸς, ὁ σωτὴρ ἡμῶν... Εἰρήνη πᾶσι. Τὰς κεφαλὰς... Καὶ εὐχὴ μεγαλοφώνως.

Δέσποτα πολυέλεε, Κύριε Ἰησοῦ Χριστὲ Θεὸς ἡμῶν προσβείαις... ὡς ἀγαθὸς καὶ φιλάνθρωπος.

6) Литургія св. Іоанна Златоустаго.

Литургія эта весьма обширной и полной редакціи, но не тожественна съ принятою нынѣ.

Послѣ приведеннаго выше заглавія слѣдуетъ: *Ερμηνεία*, т. е. подробное описаніе дѣйствій священнослужителей, при совершеніи литургіи.

Входное. *Ἰστέον δὲ, ὅτι ὁπόταν μέλλει ὁ διάκονος συλλειτουργῆσαι τῷ ἱερεῖ ἀπέρχονται ἀμφότεροι ἔμπροσθεν τῶν ἁγίων θυρῶν καὶ ποιοῦσιν μετανοίας γ'.*

Εἶτα λέγει ὁ διάκονος πρὸς τὸν ἱερέαν.

Εὐλόγησον δέσποτα.

Ὁ δὲ ἱερεὺς μυστηκῶς.

Εὐλογητὸς ὁ Θεὸς ἡμῶν πάντοτε νῦν καὶ ἀεὶ.

Καὶ ὁ διάκονος εἰπῶν Ἀμην, αὖθις λέγει.

Τοῦ Κυρίου δεηθῶμεν.

Καὶ λέγουσιν ὅμου τὴν εὐχὴν ταύτην:

Κύριε, ὁ Θεὸς μου, ἐξαπόστειλον μοι βοηθείαν κατοικητηρίου σου καὶ ἐνίσχυσον με εἰς τὴν προκειμένην διακονίαν σου...

Καὶ εισελθόντων αὐτῶν ἔνδον τοῦ ἁγίου θυσιαστηρίου ἀποκαλύπτουσιν τὸ ἅγιον ἐυαγγέλιον, ποιοῦντες καὶ μετανοίας γ', εἶθ οὕτως ἀσπάζονται αὐτὸ καὶ τὴν ἁγιαν τράπεζαν.

Облаченіе. *Καὶ λαβὼν ὁ διάκονος τό στοιχάριον αὐτου συν τῷ ὠμοφορίῳ ἐν τῇ δεξιᾷ χειρὶ πρόσεισι τῷ ἱερεῖ λέγεῖ.*

Εὐλόγησον δέσποτα ἐπενδυομένον στοιχάριον σὺν τῷ ὠμοφορίῳ.

Ὁ δὲ ἱερεὺς σφραγίζει αὐτὰ τῇ ἰδία χειρὶ, λέγων οὕτως.

Εὐλογητὸς ὁ Θεὸς ἡμῶν πάντα...

Καὶ ἐνδυομένος ο διάκονος λέγει.

Ἐξαπόστειλον Κύριε τὴν χάριν τοῦ παναγίου σου Πνεύματος ἐξ ὑψους ἁγίου σου καὶ ἐνίσχυσόν με εἰς τὴν προκειμένην διακονίαν ταύτην ἵνα ἀκαταχρίτως παρασταθῆναι τῷ ἁγίῳ σου θυσιαστηρίῳ.

Εἶτα ἐπιθέτι τὸ οὐράριον ἐν τῷ ἀριστερῷ αὐτοῦ ὤμῳ.

Ὁ δὲ ἱερεὺς λαμβάνει τὸ στιχάριον αὐτοῦ καὶ ἀσπάζεται αὐτὶ καὶ ἐνδυόμενος λέγει.

Ἀγαλλιάσεται ἡ ψυχή μου ἐπὶ τῷ Κυρίῳ. Ἐνέδυσε γὰρ με ἱμάτιον σωτηρίου... καὶ ὡς νύμφην κατεκόσμησε με κόσμῳ.

Εἰς δε τὸ ἐπιτραχήλιον λέγει.

Εὐλογητὸς ὁ Θεὸς ἡμῶν, ὁ ἐκχέων τὴν χάριν αὐτοῦ ἐπὶ τοὺς ἱερεῖς αὐτοῦ ὡς μύρον ἐπὶ κεφαλῆς τὸ καταβαίνον ἐπὶ πώγωνα τὸν πώγωνα τὸν Ἀαρών, καταβαίνον ἐπὶ τὴν ὥαν τοῦ ἐνδύματος αὐτοῦ.

Εἰς δὲ τὴν ζώνην λέγει.

Εὐλογητὸς ὁ Θεὸς ὁ περιζωννύων με δύναμιν, καὶ ἔθετο ἀμώμον τὴν ὁδὸν μου, καταρτιζόμενος τοὺς πόδας μου ὡσ εἴ ἐλάφου καὶ ἐπὶ τὰ ὑψηλὰ ἱστῶμεν.

Εἰς τὸ δεξιον ἐπιμάνικον λέγει.

(Ἡ) δεξιὰ Κύριε ἐποίησε δυνάμιν οὐκ ἀποθανοῦμαι. ἀλλὰ ζήσομαι καὶ διηγήσομαι τὰ ἔργα Κυρίου. Παιδεύων ἐπαίδευσε με, ὁ Κύριε, τῷ δὲ θανάτῳ οὐ παρέδωκε με. Ἀνοίξατε μοι πύλας δικαιοσήνης Εἰσελθὼν ἐν αὐτὰς ἐξομολογήσομαι τῷ Κυρίῳ. Αὕτη ἡ πύλη τοῦ Κυρίου. Δίκαιοι εἰσελεύσονται ἐν αυτῇ.

Εἰς δὲ τον ἀριστερὸν ἐπιμάνικον λέγει.

Αἱ χεῖρες σου ἐποίησαν με καὶ ἔπλασάν με συνέτησον με καὶ μαθήσομαι τὰς ἐντολὰς σου.

Εἰς δὲ τόν φελόνιον λέγει.

Οἱ ἱερεῖς σου ἐνδύσονται δικαιοσύνην καὶ οἱ ὅσιοι σου ἀγαλλιάσει ἀγαλλιάσονται.

Καὶ μετὰ τὸ ἐνδυθῆναι ἅπασαν τὴν ἱερατικὴν στολὴν λαβών ὁ διάκονος ὕδωρ ἐπὶ χεῖρας, ἐπιχέει τῷ ἱερεῖ. Ὁ δὲ ἱερεύς νίπτεται τὰς χεῖρας, λέγων οὕτως.

Νίψομαι ἐν ἀθώοις τὰς χεῖρας μου καὶ κυκλώσω τὸ θυσιαστήριον σου Κύριε.

Καὶ λέγει τὸν ψαλμόν τοῦτον ἕως τέλους. Ὁ δὲ διάκονος ἐπιχέει τὸ ὕδωρ.

Προσκομιδία. *Εἶτα λαβὼν ὁ ἱερεὺς προσφορὰν ἐπὶ χεῖρας καὶ τὴν ἁγίαν λόγχην ἐπάνω τῆς προσφορᾶς προσκυνεῖ γ' καί εὔχονται καθ' ἑαυτούς λέγοντες οὕτως.*

Κύριε μὴ τῷ θυμῷ σου ἐλέγξῃς με, μηδὲ τῇ ὀργῇ σου παιδεύσῃς μου. Κύριε τὰ χείλη μου ἀνοίξῃς καὶ τὸ στόμα μου ἀναγγέλλειν τὴν ἄινεσιν σου. Ὁ διάκονος. Τοῦ Κυρίου δεηθῶμεν. Ὁ ἱερεύς. Εὐλογητὸς ὁ Θεὸς ἡμῶν πάντα...

Ὁ δὲ ἱερεὺς σφραγίζων ἐπάνω τῆς προσφορᾶς μετὰ τῆς ἁγίας λόγχης σταυροειδῶς ἓν γ' λέγει.

Εἰς ἀνάμνησιν τοῦ Κυρίου καὶ Θεοῦ καὶ Σωτῆρος ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ.

Ὁ διάκονος. Τοῦ Κυρίου δεηθῶμεν. Ὁ ἱερεὺς. Ὡς πρόβατον ἐπὶ σφαγὴν ἤχθη. Ὁ διάκονος. Τοῦ Κυρίου δεηθῶμεν. Ὁ ἱερεύς. Καὶ ὡς ἀμνὸς ἄκακος... στόμα αὐτοῦ. Ὁ διάκονος. Τοῦ Κυρίου δεηθῶμεν. Ὁ ἱερεύς. Ἐν τῇ ταπεινώσει αὐτοῦ... Ὁ διάκονος. Τοῦ Κυρίου δεηθῶμεν. Ὁ ἱερεὺς. Τὴν δὲ γενεὰν αὐτοῦ τίς διηγήσεται... Ὁ διάκονος. Ἔπαρον δέσποτα. Ὁ δὲ ἱερεὺς ἐκβάλλει τὸν ἅγιον ἄρτον μετὰ τῆς λόγχης ἐκ τοῦ δεξιοῦ μέρους λέγει. Ὅτι αἴρεται ἀπὸ τῆς γῆς ἡ ζωὴ αὐτοῦ. Εἶτα θεὶς τὸν ἄρτον ἐν τῷ δίσκῳ ὕπτιον χαράττει εἰς αὐτόν σταυρὸν μετὰ τῆς ἁγίας λόγχης

Καὶ ειμενεν διάκονος λέγει. Θῦσον δέσποτα τὸν ἀμνὸν. *Ὁ ἱερεύς.* Θύεται ὁ ἀμνὸς τοῦ Θεοῦ ὁ ἄιρων... καὶ σωτηρίας... Σταυρωθέντος σου Χριστὲ... *Εἶτα νύττει τὸν ἅγιον ἄρτον ὁ ἱερεὺς ἐκ τῆ δεξιᾷ μέρει χειρὶ λέγων.* Καὶ εἷς τῶν στρατιωτῶν... ἔνυξεν. *Ὁ δὲ διάκονος λαβὼν τὸν οἶνον ἐν τῇ δεξιᾷ χειρὶ, τῇ δὲ ἀριστερᾷ τὸ ὕδωρ λέγει πρὸς τὸν ἱερέα.* Εὐλόγησον δέσποτα τὴν ἕνωσιν ταύτην. *Ὁ δέ ἱερεὺς σφραγίξων ἐπάνω τούτων λέγει.* Εὐλογητὸς ὁ Θεὸς ἡμῶν πάντα... *Ὁ δὲ διάκων ἐκχέει ὅμου ἐν τῷ ἁγίῳ ποτηρίῳ τὸ ἀρκοῦν λέγοντες ἄμφω* Καὶ ἐυθέως ἐξῆλθεν... ἡ μαρτυρία αυτοῦ. Ἐξηγόρασας ἡμᾶς ἐκ τῆς κατάρας τοῦ νόμου τῷ τιμίῳ σου ἅιματι τῷ σταυρῷ προσηλωθείς καὶ τῇ λόγχη κεντηθείς τὴν ἀθανασίαν ἐπήγασας ἀνθρώποις. Σωτὴρ ἡμῶν δόξα σοι.

Εἶθ οὕτως λαμβάνει ὁ ἱερεὺς ἑτέραν προσφορὰν καὶ ἐπεύχεται οὕτως. Εἰς τιμὴν καὶ δόξαν τῆς πανυπεραγίου δεσποίνης ἡμῶν θεοτόκου καὶ ἀειπαρθένου... διὰ τῶν ἁγίων αὐτῆς πρεσβείων. (Ιστεον), ὅτι οὗτος γον . . ἄρτος ὁ εἰς τὸ ἅγιον ὄνομα τῆς θεομήτορος τίθεται πλησίον ἐν τῷ δεξιῷ μέρει τοῦ δεσποτικοῦ ἄρτου.

Εἶτα λαβὼν τρίτην προσφορὰν ὁ ἱερεὺς λέγει.

Τῇ δυνάμει τοῦ τιμίου καὶ ζωοποιοῦ σταυροῦ, προστάσει τῶν παμμεγίστων ταξιάρχων Μιχαὴλ καὶ Γαυριὴλ. Далѣе: предтечи, апосголовъ, учителей: Василія великаго, Григорія Богослова, І. Златоустаго; мучениковъ: Георгія, Димитрія, Θеодора; исповѣдниковъ: Θеодора и Θеофана; безсребрениковъ: Козмы и Даміана, Кира и Іоанна, Пантелеимона и Ермолая и всѣхъ святыхъ врачей; св. богоносныхъ отецъ нашихъ: Павла Θивейскаго, Антонія великаго, Евфимія, Саввы освященнаго и проч.; пророковъ: Иліи и Елисея; св. славныхъ женъ: первомученицы Θеклы, Варвары, Юліаніи, Марины, Анастасіи, Параскевы, Θотины са-

марянки; равноапостоловъ: Константина и Елены; Богоотецъ Іоакима и Анны; святаго его же память совершаемъ... καὶ πάντων σου ἁγίων, ὧν ταῖς πρεσβείαις ἐπίσκεψαι ἡμᾶς ὁ Θεὸς καὶ μνήσθητι τῶν εὐσεβεστάτων καὶ φιλοχρίστων ἡμῶν βασιλέων, τοῦ οἰκουμενικοῦ πατριάρχου Γ., τοῦ ἀρχιεπισκόπου ἡμῶν, πάσης ἐπισκοπῆς ὀρθοδόξων καὶ πάντων ἱερατικοῦ καὶ μοναχικοῦ τάγματος... καὶ πάσης ψυχῆς χριστιανῶν ὀρθοδόξων...

Ἐνταῦθα μνημονεύει καὶ ὧν βούλεται ζώντων ὀρθοδόξων. Τοῦ Κυρίου δεηθῶμεν. Ἔτι προσφέρομέν σοι τὴν θυσίαν ταύτην ὑπὲρ τῶν ἐν πίστει ἀναπαυσομένων προπατόρων, πατέρων... καὶ ἀπανταχοῦ ὀρθοδόξων.

Ἐνταῦθα μνημονεύει τεθνεώτας, ὧν βούλεται. Καὶ ἀνάπαυσον αὐτοὺς ἔνθα καὶ οἱ ἀναπαυόντες κατὰ τάξιν αὐτῶν ἐν ταῖς σκηναῖς τῶν ἁγίων σου, ἔνθα πάντων ἐστὶν ἐμφραινομένων ἡ κατοικία.

Καὶ μετὰ τὴν προσκομιδὴν βάλλει θυμιάμα εἰς τὸ θυμιατὸν καὶ εὐλογεῖ αὐτὸ λέγων. Τοῦ Κυρίου δεηθῶμεν. Κύριε ἐλέησον. *Εὐχὴ θυμιάματος.* Θυμιάμα σοι προσφέρομεν Χριστὲ ὁ Θεὸς... *Καὶ λαβὼν τὸν ἀστερίσκον θυμιᾷ αὐτὸν καὶ τίθησιν αὐτὸν ἐπάνω τοῦ ἁγίου ἄρτου ἐν τῷ δίσκῳ, λέγων οὕτως.* Τῷ λόγῳ Κυρίου οἱ οὐρανοὶ (ψαλ. 32. 6)... Καὶ ἐλθὼν ὁ ἀστὴρ... παιδίον.

Καὶ θυμιᾷ τὸ α' καλύμμα τοῦ ἁγίου δίσκου καλύπτει τὸν ἄρτον λέγων. Ὁ Κύριος ἐβασίλευσεν, εὐπρέπειαν ἐνεδύσατο... Ἀροῦσιν οἱ ποταμοὶ ἐπιτρίψεις αὐτῶν. *Καὶ λέγει τὸν ψαλμὸν* (92) *ἕως τέλους.* Ὁμοίως καὶ τὸ καλύμμα τοῦ ἁγίου ποτηρίου, *λέγων.* Ἐκάλυψεν οὐρανοὺς ἡ ἀρετὴ σου... *καὶ οπλας.*

Ὁ διάκονος πάλιν. Τοῦ Κυρίου δεηθῶμεν. Κύριε

ἐλέησον. Καὶ ὁ ἱερεὺς τὸ τρίτον καλύμμα λαβὼν καὶ θυμιάσας καλύπτει ἄμφω, τόν τε ἅγιον δίσκον καί τὸ ἅγιον ποτήριον, λέγων.

Σκέπασον ἡμᾶς ἐν τῇ σκέπῃ τῶν πτερύγων σου, ὁ Θεὸς ἡμῶν, καὶ ὁ βραχίων σου ἐν τῷ ὑψηλῷ πάντοτε νῦν...

Ἐν δὲ τῷ μέλλειν ὁ ἱερεὺς εἰπεῖν τὴν εὐχὴν τῆς προθέσεως λέγει ὁ διάκονος ἐπὶ τῇ ἁγίᾳ προθέσει τῶν τιμίων δώρων. Τοῦ Κύριου δεηθῶμεν. Κύριε ἐλέησον. Εἶτα τοῦ ἱερέως μεθισταμένου θυμιᾷ ὁ διάκονος τὰ ἅγια σταυροειδῶς κακεῖθεν ἅπεισιν εἰς τὴν ἁγίαν τράπεζαν καὶ θυμιᾷ αὐτὴν γύρωθεν σταυροειδῶς καὶ ὅλον τὸ θυσιαστήριον. Ὁ δὲ ἱερεὺς εὔχεται εὐχὴν ταύτην. Εὐχὴ τῆς προθέσεως. Ὁ Θεὸς, ὁ Θεὸς ἡμῶν ὁ τὸν οὐράνιον ἄρτον. Θυμιάσαντος τοῦ διακόνου λέγουσιν ὁμοῦ τὸν ν' ψαλμὸν. Εἶθ οὕτω, Τὴν τιμιωτέραν καὶ ἀπόλυσις.

Начало литургіи Εἶτα ποιοῦσιν συγχώρησιν καὶ πάντες ἀμφότεροι ἔμπροσθεν τῆς ἁγίας τραπέζης ποιοῦσιν μετανοίας γ'. εὔχονται καθ' ἑαυτούς, λέγοντες ἅμα, Κύριε μὴ τῷ θυμῷ σου ἐλέγξῃς με μηδὲ τῇ ὀργῇ σου παιδεύσῃς με. Κύριε, τὰ χείλη μου ἀνοίξεις ἀναγγέλλειν τὴν αἴνεσιν σου. Καὶ ἀσπάζονται τὴν ἁγίαν τράπεζαν.

Καὶ εὐθὺς ἐκφωνεῖ ὁ ἱερεύς. Εὐλογημένη ἡ βασιλεία... Ὁ διάκονος. Ἐν εἰρήνη...

Далѣе: молитва перваго антифона, эктинья и возгласъ. Затѣмъ:

Καὶ ψάλλει ὁ λαός. Τὸ ἀγαθὸν τό ἐξομολογεῖσθαι τῷ Κυρίῳ καὶ ψάλλειν τῷ ὀνόματι σου. Ταῖς πρεσθείαις τῆς Θεοτόκου σωτὴρ σῶσον ἡμᾶς.

Молитва втораго антифона, эктинья, возгласъ.

Ὁ λαός. Ἀμὴν. Ὁ Κύριος ἐβασίλευσεν εὐπρέπειαν ἐνεδύσατο. Ὁ λαός. Ταῖς πρεσβείαις τῶν ἁγίων... Δόξα καὶ νῦν. Ὁ μονογενὴς Υἱὸς καί λόγος.

Молитва антифона третьяго, эктинья, возгласъ.

Καὶ εὐθὺς εἰσοδει εἰπων Δεῦτε ἀγαλλιασώμεθα τῷ Κυρίῳ. Ὁ λαὸς. Ἀλαλάξωμεν Θεῷ τῷ Σωτῆρι ἡμῶν. Σῶσων ἡμᾶς Υἱὲ Θεοῦ ὁ ἐν ἁγίοις θαυμαστὸς. Ὁ ἱερεὺς. Προφθάσωμεν τὸ πρόσωπον αὐτοῦ.

Ψαλλομένων δε τούτων γίνεται εἴσοδος μετὰ τοῦ ἁγίου εὐαγελίου μέσον δε τοῦ ναοῦ λέγει ὁ ἱερεὺς τήν εὐχὴν ταὐτην μυστικῶς. Εὐχὴ τῆς εἰσόδου, Ὁ διὰκ. Τοῦ Κυρίου δεηθῶμεν. Ὁ ἱερεὺς κλινόμενος εὔχεται. Δέσποτα, Κύριε... Καὶ ἀνιστάμενος εὐλογεῖ μυστικῶς λέγων: Εὐλογημένη ἡ εἴσοδος. Καί στραθεὶς πρὸς τὸν λαὸν ἐκφωνεῖ λέγων. Σοφία ὀρθοὶ.

Καὶ εὐθὺς ψάλλουσιν τόν τρισάγιον ὕμνον. Ὁ δὲ ἱερεὺς λέγει τὴν εὐχὴν τοῦ τρισαγίου ὕμνου. Ὁ Θεὸς, ὁ ἅγιος, ὁ ἐν ἁγίοις ἀναπαυόμενος.

Καὶ μετὰ τὸν τρισάγιον ἐκφωνεῖ ὁ ἱερεὺς. Πρόσχωμεν. Καὶ εὐθὺς λέγει ὁ ψάλτης. Ψαλμός τῷ Δαβὶδ. Καὶ λέγει τὸ προκείμενον τοῦ ἀποστόλου καὶ μετὰ τὸ προκείμενον ἐκφωνεῖ ὁ ἱερεὺς Σοφία. Καὶ λέγει ὁ ψάλτης τὴν ἐγγραφην τοῦ ἀποστόλου. Καὶ πάλιν ὁ ἱερεὺς ἐκφωνεῖ. Πρόσχωμεν. Καὶ ἀναγινώσκεται ὁ ἀπόστολος. Μετὰ δε τὴν ἐκπλήρωσιν τοῦ ἀποστόλου λέγει ὁ ἱερεὺς πρὸς τὸν εἰπόντα τὸν ἀπόστολον. Εἰρήνη σοι.

Εἶθ οὕτως ψάλλει ὁ λαὸς τὸ Αλληλούια καὶ ὁ ἱερεὺς λέγει μυστικῶς τὴν εὐχὴν ταύτην. Κλῖνον Κύριε τό οὖς σον... Καὶ ὁ ἱερεὺς θυμιᾷ τήν ἁγίαν τράπεξαν καὶ τὴν ἁγίαν πρόθεσιν, καὶ μετὰ τὸ θυμιάσαι ἐκφωνεῖ. Σοφία, ὀρθοὶ. Ἀκούσωμεν τοῦ ἁγίου εὐαγγελίου. Ἐκ τοῦ κατὰ τὸν δε ἁγίου εὐαγγελίου τὸ ἀνάγνωσμα.

Καὶ μετὰ τὸν συμπλήρωσιν τοῦ ἁγίου εὐαγγελίου εὐθὺς ἡ ἐκτενη ἱκεσία Εἴπωμεν πάντες... Εὐχὴ τῆς ἐκτενοῦς ἱκεσίας. Κύριε ὁ Θεὸς ἡμῶν τῇ ἐκτενῇ ταύτην ἱκεσίαν... Ἔτι δεόμεθα (продолженіе эктиньи). *Ὑπὲρ πάσης ἐπισκοπῆς, ὀρθοδόξων. Ει δὲ καὶ τύχει ἀρχιερεύς λέγει οὕτως*

Ετι δεόμεθα ὑπὲρ τοῦ θεοφιλεστάτου ἐπισκόπου ἡμῶν... Ἐκφ. Ὅτι ἐλεήμων... Ὁ λαός Ἀμήν. Ὁ ἱερεύς. Εὔξασθε οἱ κατηχούμενοι τῷ Κυρίῳ. Εὐχὴ κατηχουμένων πρὸ τῆς ἁγίας ἀναφορᾶς.. Καὶ ἁπλωνεῖ τὸ εἰλητὸν ὁ ἱερεὺς καὶ κλινόμενος εὔχεται. Εὐχὴ πιστῶν α΄,. Εὐχὴ πιστῶν β΄... Εὐχὴ τοῦ χερουβικοῦ ᾄδομένου.

Великій входъ. *Μετὰ δὲ τὴν ὄπισθεν ἐκφώνησιν ψάλλει ὁ λαὸς τὸν χερουβικὸν ὕμνον, καὶ ὁ ἱερεὺς θυμιᾷ τὴν ἁγίαν τράπεζαν καὶ τὴν ἁγίαν πρόθεσιν, ψάλλων καὶ τὸν ν΄ ψαλμὸν καὶ φήσιν.* Ἔταρον δέσποτα. *Καὶ αὖθις* Ἐπάρατε τὰς χεῖρας ἡμῶν *Καὶ οὕτως ἄιρει ὁ ἱερεὺς ἐπάνω τῆς κεφαλῆς αὐτοῦ τὸν ἅγιον δίσκον καὶ μετὰ τῆς χειρὸς αὐτοῦ ἐμπροσθεν τὸ ποτήριον ἐν τῇ δεξιᾷ χειρὶ, καὶ εἰσοδεύει καὶ αὖθις λέγει.* Τοῦ Κυρίου ἡ γὴ καὶ τὸ πλήρωμα αὐτῆς. *Εἰ δε ἐστι Κυριακὴ λέγει τὸ* Ἀνάστασιν Χριστοῦ θεάσαμεν. *Καὶ εἰσοδεύει.* Ὅταν δε πλησιάση τὰ ἅγια θύρια λέγει μυστικῶς. Ὁ εὐσχήμων Ἰωσὴφ ἀπὸ τοῦ ξύλου *καὶ ἕως τέλους- Καὶ τίθησιν τὰ ἅγια δῶρα εἰς τὴ ἁγία τραπέξη ἐπάνω τοῦ εἰλητοῦ λέγων.* Τότε ἀνοίσουσιν επὶ τὸ θυσιαστήριον σου μόσχους.—*Εἶθ οὕτως ἄιρει τὰ καλύμματα τοῦ ἁγίου ποτηρίου καὶ τοῦ ἁγίου δίσκου καὶ καλύπτει ταῦτα μετὰ τοῦ ἀέρος. Καὶ οὕτως θυμιᾷ λέγων.* Εὐλογημένος ὁ ἐρχόμενος ἐν ὀνόματι Κυρίου.

Μετὰ δὲ τὸ θυμιάσαι ἄρχεται λέγειν ταῦτα. Πληρωσωμεν. τὴν δεήσιν ἡμῶν τῷ Κυρίῳ... *Εὐχὴ τῆς προσκομιδῆς μετὰ τὴν ἀπόθεσιν τῶν τιμίων δώρων.* Κύριε, ὁ Θεὸς ὁ παντοκράτωρ... Ἀγαπήσωμεν ἀλλήλους... Πατέρα, Υἱὸν... Τὰς θύρας, τὰς θύρας... Πιστεύω εἰς ἕνα Θεὸν... *Καὶ τούτου λεγομένου ἀνυψοῖ ὁ ἱερεὺς τὸν ἀέρα ἄνωθεν τῶν ἁγίων δώρων. Καὶ μετά τούτω ἄιρει αὐτόν λέγων μυστικῶς τὸ* Ἅγιος ὁ Θεὸς ἐκ τρίτου.

Εἶτα ἐκφωνεῖ Στῶμεν καλῶς... Ἔλεον εἰρήνης... Ἡ χάρις τοῦ Κυρίου. Ἄνω σχῶμεν... Εὐχαριστήσω-

μεν... Ἄξιον καὶ δίκαιον ἐστὶ προσκυνεῖν. Εὐχὴ. Ἄξιον καὶ δίκαιον, σὲ ὑμνεῖν... Τὸν ἐπινίκιον... Ἅγιος, ἅγιος, ἅγιος. Εὐχὴ. Μετὰ τούτων καὶ ἡμεῖς τῶν μακαρίων δυνάμεων .. Λάβετε, φάγετε... Πίετε ἐξ αὐτοῦ πάντες...

Τούτων δὲ ἐκφωνουμένων παρὰ τοῦ ἱερέως εἰς μεν τὴν α' ἐκφώνησιν ὡς ἐν σχήματα λογίας ἐκτείνει τὴν χεῖρα αὐτοῦ ὁ ἱερεὺς πρός τὸν ἅγιον δίσκον, ὡς αὖτως καὶ εἰς τὸ ποτήριον εἰς τὴν β' ἐκφώνησιν, καὶ αὖθις κλινόμενος ἐπεύχεται, Μεμνημένοι τοίνυν. Ἐκφ. Τὰ σὰ ἐκ τῶν σῶν... Ὁ λαός. Σὲ ὑμνοῦμεν... Εὐχὴ Ἔτι προσφέρομεν... Ἐκφ. Καὶ ποίησον τὸν μὲν ἄρτον... Ἀμὴν, Καὶ εὐλογεῖ μέσον τῶν ἁγίων δώρων καὶ λέγει. Μεταβαλὼν τῷ πνεύματι σου τῷ ἁγίῳ. Ἀμὴν. Ἀμὴν. Ἀμην... Εὐχ. Ὥστε γενέσθαι... Ἐκφ, Ἐξαιρέτως τῆς παναγίας. Εὐχ. Τοῦ ἁγίου Ἰωάννου... Ἐκφ. Ἐν πρώτοις.. Εὐχ. Μνήσθητι Κύριε. Ἐκφ. Καὶ δὸς ἡμῖν .. Καὶ ἔσται τὰ ἑλέη.. Πάντων τῶν ἁγίων μνημονεύσοντες... Εὐχὴ. Σοὶ παρακαταθέμεθα τὴν ζωὴν ἡμῶν. Ἐκφ. Καὶ καταξίωσον ἡμᾶς... Ὁ λαός. Πάτερ ἡμῶν... Εὐχὴ. Εὐχαριστοῦμεν σου... Ἐκφ. Χάριτι καὶ οἰκτιρμοῖς. Εὐχὴ. Πρόσχες Κύριε...

Ἐνταῦθα προσεύχεται καθ' ἑαυτοῦ ὁ ἱερεὺς καὶ λέγει, Ὑψώσω σε ὁ Θεὸς μου, ὁ βασιλεὺς μου. Ὑψώθητι ἐπὶ τοὺς οὐρανούς ὁ Θεὸς καὶ ἐπὶ πᾶσαν τὴν γῆν ἡ δόξα σου. Εἶτα ἐκφωνεῖ καὶ ἀνυψοῖ τὸν ἅγιον ἄρτον, λέγων. Πρόσχωμεν. Τὰ ἅγια τοῖς ἁγίοις Ὁ λαὸς Εἷς ἅγιος, εἷς Κύριος...

Пріобщеніе. Εἶτα μελίζει τὸν ἅγιον ἄρτον οὕτως, Κόπτει αὐτὸν μερίδας εἰς τέσσαρας ἐντος τοῦ ἁγίου δίσκου ἤγουν ἄνω καὶ κάτω. ὁμοίως ἐκ τῶν δύο μερῶν καὶ ἀποτελεῖ σταυρόν. Καὶ λαβὼν τὴν ἄνω μερίδα μετά

τῆς θεομήτορος βάλλει εἰς τὸ ἅγιον ποτήριον λέγων. *Πλήρωσον δέσποτα. Πλήρωμα Πνεύματος ἁγίου. Ἀμήν.*

Εἶτα εἰσφέρεται τὸ ξέον καὶ εὐλογεῖ αὐτὸν λέγων. Ζέσις πίστεως Πνεύματος ἁγίου. Ἀμήν. Καὶ βαλὼν τὸ ἀρκοῦν λέγει τὸ τροπάριον. Λουτρὸν τὸ θεῖον τῆς παλιγγενεσίας...

Εἶτα λαμβάνει ὁ ἱερεὺς τὸν κάτωθεν κειμένην μερίδα τοῦ ἁγίου ἄρτου καὶ ἀσπάζεται ταύτην καὶ τὴν ἁγίαν τράπεζαν καὶ κλίνας τὴν κεφαλὴν εὔχεται. Τοῦ δείπνου σου τοῦ μυστικοῦ σήμερον... Εἶτα ἀνιστάμενος λέγει. Πιστεύω καὶ ὁμολογῶ... Εἰθ' οὕτως αἴτει συγχώρησιν καὶ μετάλαμβάνει τοῦ ἁγίου ἄρτου, ὡς αὕτως καὶ τοῦ ἁγίου ποτηρίου.

Μετὰ δὲ τὴν μετάληψιν ἐνέχονται τὰ ἅγια μετὰ πάσης προσοχῆς ἐν τῷ ἁγίῳ ποτηρίῳ παρὰ τοῦ ἱερέως. Εἶτα τῆς μεταλήψεως τελειωθείσης καὶ τῶν ἁγίων ἀχράντων λειψάνων ἀπὸ τῆς ἱερᾶς τραπέζης ἀρθέντων ἐπεύχεται ὁ ἱερεύς. Τοῦ Κυρίου δεηθῶμεν. Εὐχαριστοῦμεν σοι Δέσποτα φιλάνθρωπε... (л. 26). *Εἶτα πρόσκυνήσας γ' καὶ λαβών τὸν ἅγιον ποτήριον ἐξέρχεται μεχρι τῶν ἁγίων θυρῶν, λέγων μυστικῶς. Μετὰ φόβου Θεοῦ καὶ πίστεως. Ἐκφων. Προσέλθετε. Ὁ λαός. Εὐλογημένος καὶ ἐρχόμενος...*

Конецъ литургіи. *Καὶ σφραγίζει τὸν λαὸν λέγων. Σῶσον ὁ Θεὸς τὸν λαόν σου... Καὶ ἐπιστρέψας τίθησιν τὸ ἅγιον ποτήριον ἐν τῇ ἁγίᾳ τραπέζῃ καὶ θυμιᾷ τὰ ἅγια σταυροειδῶς λέγων· Ὑψώθητι ἐπὶ τοὺς οὐρανούς ὁ Θεὸς καὶ ἐπὶ πᾶσαν τὴν γῆν ἡ δόξα σου. Ἐκ τρίτου τσ αὐτό. Εἰθ' οὕτως λέγει καθ' ἑαυτοῦ μυστικῶς. Εὐλογητὸς ὁ Θεὸς ἡμῶν. Εἶτα ἐκφωνεῖ. Πάντοτε, νῦν καὶ ἀεί. Ὁ λαός. Πληρωθήτω τὸ στομα μου... Ὀρθοὶ μεταλαβόντες... Ἐν εἰρήνη προσέλθωμεν. Εὐχὴ ὀπισθάμβωνος, Ὁ εὐλογῶν τοὺς εὐλογοῦντας σε. Εἴη τὸ ὄνομα Κυρίου εὐλογημένον ἀπὸ τοῦ νῦν καὶ ἕως τοῦ αἰῶνος. Εὐλογήσω τὸν Κύριον ἐν πάσῃ καιρῷ. Εὐχὴ τοῦ σκευοφυλακίου. Τὸ πλήρωμα τοῦ νόμου.*

Καὶ ἐξερχόμενος διανέμει τὸ κατακλαστον καὶ εὐλογεῖ τὸν λαὸν λέγων. Εὐλογία Κυρίου ἐφ ὑμᾶς.. Καὶ ποιήσας ἀπολυσιν καὶ εἰσελθὼν συστέλλει τὰ ἅγια καὶ σφαλίξει τὰ ἱερὰ σκένη. Εἰθούτως εὔχεται λέγων. Τοῦ ἀχράντου σου σώματος.. Καὶ λαβὼν ὕδωρ ἐπονίπτεται τὰς χεῖρας αὐτοῦ λέγων. Νῦν ἀπολύεις τὸν δοῦλον σου δέσποτα... Εἶτα ἀποδύεται τὴν ἱερὰν στολὴν λέγων τὸ γ' ἀγ. ἀπολυτίκιον τοῦ ἁγίου τῆς μονῆς ἤτι ἐν ἱσταμένης ἑορτῆς καὶ θεοτόκιον καὶ ποιήσας ἀπόλυσιν ἐξέρχεται καὶ ἀσπάξεται τὰς ἁγίας εἰκόνας καὶ εὔχεται τὸν λαόν, λέγει παρρησίᾳ.

Φυλάξαι Κύριος ὁ Θεὸς πάντας ὑμᾶς.
Δόξα καὶ τιμή Θεῷ τῷ ἐν Τριάδι.

Примѣчаніе. Редакція сейчасъ изложенной нами по Ватиканскому списку литургіи, какъ и редакція ранѣе изложенныхъ чиновъ: крещенія, брака, елеосвященія, относится, очевидно, къ тому довольно позднему, но весьма любопытному времени, когда начали появлятся списки богослужебныхъ чинопослѣдованій, составленные съ цѣлію какъ можно подробнѣе описать образъ совершенія и послѣдовательность входящихъ въ составъ ихъ обрядовыхъ дѣйствій, при чемъ составители пользовались иногда устнымъ преданіемъ, а иногда болѣе ранними списками изъ разныхъ вѣковъ и мѣстностей. Одна изъ такихъ редакцій, составленная, по преданію, патріархомъ Константинопольскимъ Филоѳеемъ въ XIV в., какъ болѣе употребительная, принята была въ первопечатныя Венеціанскія и другія изданія и такимъ образомъ получила характеръ общепринятой и общераспространенной въ православной церкви. Но въ періодъ рукописей редакція эта далеко не была единственною. Рядомъ съ нею существовали и другія подобныя редакціи, составленныя или ранѣе или позднѣе съ подобною же цѣлію, на основаніи, можетъ быть, тѣхъ же источниковъ, какими

пользовался и Филоѳей, или же и на основаніи другихъ, при чемъ чинъ Филоѳея могъ тоже быть однимъ изъ источниковъ. Такихъ редакцій извѣстно не много, такъ какъ не многія изъ нихъ изданы. Мы можемъ указать только на три, изданныя Гоаромъ по спискамъ Парижскому, Криптоферратскому Фаласки и еще третьему, тоже западнаго происхожденія. Достоинство такихъ редакцій бываетъ различно: иногда онѣ запечатлѣны цѣльностію и единствомъ; иногда же на нихъ замѣтны слѣды необработанности, неоконченности. Нашъ списокъ заключаетъ въ себѣ редакцію послѣдняго рода. Это—редакція сводная, составленная, повидимому, изъ двухъ разнородныхъ и разновременныхъ редакцій, но не съ достаточнымъ умѣньемъ, почти только механически. При внимательномъ чтеніи это можно усмотрѣть уже изъ того, что въ описаніи облаченія, проскомидіи и начала литургіи представляется присутствующимъ и дѣйствующимъ діаконъ, а въ послѣдующемъ изложеніи, начиная съ малаго входа, о діаконѣ вовсе не упоминается и все, что долженъ говорить или дѣлать діаконъ, говоритъ и дѣлаетъ священникъ. Затѣмъ не малую разницу можно замѣтить и въ самомъ характерѣ изложенія той и другой части. При всемъ томъ редакція эта довольно интересна, такъ какъ заключаетъ въ себѣ нѣсколько рѣдкихъ и замѣчательныхъ особенностей. Отмѣтимъ важнѣйшія: 1) Та часть чинопослѣдованія, въ которой представляется дѣйствующимъ и діаконъ, изложена во многихъ отношеніяхъ обстоятельнѣе, чѣмъ нынѣ, такъ какъ при нѣкоторыхъ дѣйствіяхъ положено произносить болѣе длинныя изреченія, напримѣръ, при возложеніи пояса и праваго поруча, при прободеніи агнца копіемъ, при влитіи теплоты въ чашу, при поставленіи звѣздицы, кажденіи воздуховъ. Изреченія эти взяты большею частію изъ псалмовъ. При нѣкоторыхъ дѣйствіяхъ вмѣсто нѣсколькихъ стиховъ положено читать цѣлые псалмы, на-

прим., 92-й при кажденіи воздуховъ. Далѣе: 2) Проскомидію положено совершать на трехъ просфорахъ, при чемъ формула поминовенія на третьей просфорѣ выражена иначе, чѣмъ нынѣ. Она начинается словами: *Силою честнаго и животворящаго креста, предстательствомъ великихъ чиноначальниковъ Михаила и Гавріила...* Затѣмъ, 3) въ изложеніи самой литургіи можно обратить вниманіе на молитву предъ чтеніемъ евангелія: *Приклони Господи ухо твое*, весьма рѣдко встрѣчающуюся, и 4) на описаніе великаго входа. Входъ этотъ по описанію совершается такимъ образомъ: Священникъ, поднявъ на голову дискосъ, а въ правую руку взявъ потиръ, выходитъ, говоря: *Господня есть земля и исполненія ея*, или: *Воскресеніе Христово видѣвше*, если день воскресный. Приближаясь къ царскимъ вратамъ онъ говоритъ тайно: *Благообразный Іосифъ* и потомъ полагаетъ св. дары на престолъ поверхъ илитона съ словами: *Тогда возложатъ на алтарь твой тельцы.* Затѣмъ, покрывъ дары и покадивъ, онъ говоритъ: *Благословенъ грядый во имя Господне.* Далѣе эктинья: *Исполнимъ...* 5) Довольно отлично отъ современнаго и изложеніе заключительныхъ дѣйствій. Послѣ молитвы: *Исполненіе закона* священникъ раздаетъ антидоръ (ἀπαρχλαβτον); послѣ отпуста убираетъ сосуды, говоря: *Пречистаго твоего тѣла...*, умываетъ руки съ словами: *Нынѣ отпущаеши*, раздѣвается, произнося тропарь дня, цѣлуетъ иконы и выходитъ съ возгласомъ, обращаясь къ народу: *Да сохранитъ Господь Богъ всѣхъ васъ...*

21. **Литургія св. І. Златоустаго.** № 1228 въ 4 д. на 34 листахъ, XVI в. Писана небрежнымъ полууставомъ, переходящимъ въ скоропись, на бумагѣ очень старой. Внизу на полѣ перваго листа нарисованъ гербъ, а по бокамъ его написано: Ant. Car. Caraff. Bibliotecarii

munus ex testamento. Въ этой припискѣ рѣчь идетъ о кардиналѣ Антоніѣ Караффа, который былъ библіотекаремъ Ватиканской библіотеки при папѣ Григоріѣ XIII. Онъ извѣстенъ, какъ знатокъ греческаго языка и переводчикъ нѣкоторыхъ отеческихъ твореній съ греческаго языка на латинскій. А именно, онъ перевелъ съ греческаго на латинскій языкъ толкованія Θеодорита на псалмы и слова Григорія Назіанзена. Онъ умеръ въ 1591 г.

Ἡ θεία λειτουργία σὺν Θεῷ τοῦ ἁγίου πατρὸς ἡμῶν Ἰοάννου τοῦ Χρυσοστόμου.

Εὐχὴ τῆς προθέσεως. Ὁ Θεὸς, ὁ Θεός ἡμῶν, ὁ τὸν οὐράνιον ἄρτον... Ἐκφ. Ὅτι ἡγίασται ..

Ὁ διάκονος. Δόξα σοι ὁ Θεὸς ἡμῶν, ἐλπὶς πάντων ἡμῶν.

Ἐκφ. Ἡ χάρις καὶ ἡ βοήθεια τοῦ παναγίου καὶ ἀγαθοῦ καὶ ζωοποιοῦ πνεύματος, εἴη μεθ' ἡμῶν, πάντοτε.

Ὁ διάκονος. Εὐλόγησον δέσποτα.

Ὁ ἱερεύς. Εὐλογιμένη ἡ βασιλεία...

Ὁ διάκονος. Ἐν εἰρήνη τοῦ Κυρίου δεηθῶμεν ..

Далѣе (л. 1—3) идутъ молитвы перваго, втораго и третьяго антифоновъ, молитва входа и молитва трисвятаго — тѣже, что и нынѣ. Затѣмъ слѣдуетъ указаніе чтенія апостола и евангелія, эктинья: *Εἴπωμεν πάντες* и молитва прилежнаго моленія—*ευχὴ τῆς ἐκτενοῦς ἱκεσίας. Κύριε ὁ Θεὸς ἡμῶν τὴν ἐκτενῆ ταύτην ἱκεσίαν.* Послѣ нея (л. 3 об.) эктинья оглашенныхъ, молитва оглашенныхъ: *Κύριε ὁ Θεὸς ἡμῶν, ὁ ἐν ὑψηλοῖς κατοικῶν...* Послѣ нея возгласъ діакона: *Ὅσοι κατηχούμενοι...* Далѣе:

л. 4. *Εὐχὴ πιστῶν α'. μετὰ τὸ ἁπλωθῆναι τὸ εἰλητόν* — послѣ распростертія илитона. *Εὐχαριστοῦμεν σοι Κύριε ὁ Θεὸς τῶν δυνάμεων.*

л. 5. *Εὐχὴ πιστῶν β'. Πάλιν καὶ πολλάκις... Εὐχὴ τοῦ χερουβικοῦ ἀδομένου. Οὐδεὶς ἄξιος.*

л. 6 об. Эктинья. *Πληρώσωμεν τὴν δεήσιν ἡμῶν τῷ Κυρίῳ... Εὐχὴ. Κύριε, ὁ Θεὸς ὁ παντοκράτωρ.*

л. 7. Эктинья: *Ἀντιλαβοῦ, σῶσον, ἐλέησον... Τὴν ἡμέραν πᾶσαν...* Далѣе: *Ἀγαπήσωμεν ἀλλήλους... Τὰς θύρας, τὰς θύρας ἐν σοφίᾳ... Πιστεύω εἰς ἕνα Θεὸν... Ἐκφ. Ἡ χάρις τοῦ Κυρίου... Ἄνω σχῶμεν τὰς καρδίας. Εὐχαριστήσωμεν τῷ Κυρίῳ.*

л. 7 об. *Εὐχή. Ἄξιον καὶ δίκαιον.. Ἐκφ. Τὸν ἐπινίκιον...* л. 8 — *Μετὰ τούτων καὶ ἡμεῖς τῶν μακαρίων...* и т. д.

л. 10. Послѣ *Изрядно о пресвятый: Τὰ δίπτυχα τῶν κεκοιμένων.*

л. 12. *Ἐκφ. Καὶ δὸς ἡμῖν ἐν ἑνὶ στόματι... Καὶ ἔσται τὰ ἐλέη... Ὁ διακ. Πάντων τῶν ἁγίων... Ἱερεύς. Σοὶ παραχαταθέμεθα τὴν ζωὴν... Ὁ διακ Ἀντιλαβοῦ, σῶσον. Ἐκφ. Καὶ καταξίωσον ἡμᾶς. Ο λαὸς. Πάτερ ἡμῶν.*

л. 12 об. Послѣ молитвъ: *Εὐχαριστοῦμεν σοι, Βασιλεῦ ἀόρατε...* и *Πρόσχες, Κύριε Ἰησοῦ Χριστὲ ο ἱερευς Ψῳώθητι ἐπὶ τοὺς οὐρανούς, ὁ Θεὸς, καὶ θυμιᾶ. Ὁ διάκονος. Πρόσχωμεν.*

Ὁ ἱερεὺς. Τὰ ἅγια τοῖς ἁγίοις. Καὶ μελίξει τὸν ἄρτον λέγων.

Μελίζεται ὁ ἀμνὸς τοῦ Θεοῦ, ὁ Υἱὸς τοῦ Πατρὸς, ὁ αἴρων τὴν ἁμαρτίαν τοῦ κόσμου.

Ὁ διάκονος. Πλήρωσον δέσποτα τὰ τίμια καὶ ἅγια δῶρα ταῦτα.

Ὁ ἱερεύς. Πλήρωμα νόμου ὁ Χριστός, ἕνωσις, τελίωσις τοῦ ἁγίου πνεύματος.

л. 14. Εὐχὴ. Ὁ Θεὸς ἡμῶν, ἄνες, ὄφες, συγχώρησον μοι τὰ πταίσματά μου.

Εὐχὴ τῆς μεταλήψεως. Εὐχαριστοῦμεν σοι Δέσποτα φιλάνθρωπε.

Ὁ διάκονος. Ὀρθοὶ μεταλαβόντες., Ἀντιλαβοῦ, σῶσον... Ἐκφ. Ὅτι σὺ εἶ ἁγιασμὸς ἡμῶν Χριστὲ ὁ Θεὸς ἡμῶν... Ἐν εἰρήνη προέλθωμεν... Εὐχὴ ὀπισθάμβωνος.. Послѣ нея:

л. 15 Εὐχὴ λεγομένη ἐν τῷ σκευοφυλακίῳ Τὸ πλήρωμα τοῦ νόμου καὶ τῶν προφητῶν.

Этою молитвою кончается списокъ литургіи. Списокъ этотъ не особенно исправный, но въ немъ есть нѣсколько довольно рѣдкихъ и любопытныхъ варіантовъ.

1) Литургія начинается здѣсь молитвою предложенія и возгласомъ діакона: *Слава тебѣ Боже нашъ упованіе всѣхъ насъ*. Возгласъ—для начала литургіи весьма необычный. Въ современномъ текстѣ литургіи, греческомъ и славянскомъ, равно какъ и въ старопечатныхъ греческихъ XVI и XVII в. (напр. въ Морелліевомъ изданіи 1560 г: и у Гоара), возгласъ этотъ есть начальный возгласъ отпуста проскомидіи. καὶ ποιεῖ ἀπόλυσιν λέγων. Δόξα σοι Χριστὲ ὁ Θεός ἡ ἐλπὶς ἡμῶν. Здѣсь возгласъ этотъ произноситъ священникъ, а не діаконъ. Діаконъ послѣ священника произноситъ: Δόξα Πατρὶ καὶ Υἱῶ... Что же касается возгласа: Ἡ χάρις καὶ ἡ βοήθεια τοῦ παναγίου... то его вовсе нѣтъ. Изъ четырехъ рукописныхъ литургій, изданныхъ Гоаромъ, въ двухъ первыхъ (въ томъ числѣ Барбериновскій списокъ) нѣтъ обоихъ этихъ возгласовъ; въ послѣдней—только одинъ второй и только въ третьей Каллабрійской или Криптофер-

ратской Фаласки XIII в. имѣются оба возгласа—первый какъ возгласъ діакона, а второй какъ возгласъ священника, съ тою разностію, что имъ предшествуетъ не одна молитва преддоженія, какъ въ описываемомъ нами спискѣ, а еще молитва: *θυμιάμά σοι προσφέρομεν*. Но и тамъ оба они входятъ въ заключительный моментъ проскомидіи. Тоже самое значеніе они имѣютъ вѣроятно и въ нашемъ спискѣ и если представляются какъбы начальными возгласами, то единственно потому, что описаніе проскомидіи здѣсь опущено. Какъ эти два возгласа, такъ и нѣкоторыя другія особенности указываютъ на ближайшее сродство нашего списка съ Криптоферратскимъ, изданнымъ Гоаромъ. Въ Ватиканскомъ спискѣ литургія изложена только сокращеннѣе.

2) Послѣ молитвы: *Πρόσχες Κύριε* положенъ возгласъ: *Вознесися на небеса Боже*— Возгласъ этотъ тоже не на обычномъ мѣстѣ. Въ современныхъ и старопечатныхъ греческихъ служебникахъ онъ имѣетъ мѣсто предъ возгласомъ: *Всегда, нынѣ и присно...* во время переносенія останковъ св. даровъ съ престола на жертвенникъ. На томъ мѣстѣ, какъ здѣсь, она находится опять только въ указанномъ выше Криптоферратскомъ спискѣ, и въ другомъ Ватиканскомъ спискѣ, изданнымъ нами выше впрочемъ въ обоихъ указанныхъ спискахъ онъ имѣетъ болѣе полный видъ: *Вознесуся Боже мой Царю мой и благословлю имя Твое во вѣкъ вѣка. Вознесися... и по всей земли слава твоя.*

3) Возгласъ о раздробленіи агнца читается такъ: *Раздробляется агнецъ Божій, Сынъ Отечь, вземляй грѣхи міра.* Въ весьма близкомъ къ этому виду (съ опущеніемъ только словъ: Сынъ Отечь) формула эта встрѣчается только въ одномъ послѣднемъ изъ изданныхъ Гоаромъ списковъ. Въ древнѣйшихъ спискахъ, каковы Барберинов VIII в., издан-

ный Сваинсономъ XI в. и Синодальные № 279 и 280, XIV—XV в., этой формулы вовсе нѣтъ. Въ спискѣ Криптоферратскомъ Фаласки XIII в. и въпозднѣйшихъ печатныхъ служебникахъ она гораздо сложнѣе: *Μελίζεται καὶ διαμερίζεται ὁ ἀμνὸς τοῦ Θεοῦ ὁ Υἱὸς τοῦ Πατρὸς, ὁ μελιζόμενος καὶ μὴ διαιρούμενος, ὁ πάντοτε ἐσθιόμενος καὶ μηδέποτε δαπανώμενος, ἀλλὰ τοὺς μετέχοντας ἁγιάζει.*

4) Слѣдующій возгласъ діакона тоже имѣетъ особенность. Большею частію онъ формулируется просто: *πλήρωσον δέσποτα*, или: *πλήρωσον δέσποτα τὸ ἅγιον ποτήριον*. Такой формулы, какая здѣсь, болѣе нигдѣ не встрѣчается. Дальнѣйшая формула, произносимая священникомъ: *Исполненіе закона Христосъ, соединеніе и совершеніе св. Духа*, еще болѣе не обычна и нигдѣ въ такомъ видѣ не встрѣчается. Она обыкновенно читается или—*πλήρωμα πίστεως πνεύματος ἁγίου* или просто — *πλήρωμα πνεύματος ἁγίου* (См, у Гоара 1-й и 4-й списки, у Сваинсона сп. XI в.) или же вовсе отсутствуетъ (какъ въ Барбериновскомъ спискѣ).

Далѣе въ рукописи слѣдуетъ (л. 15 об.) молитва безъ заглавія. *Ὄντως ἄξιον καὶ δίκαιον*.. Конца нѣтъ. Послѣднія слова: *προσκυνοῦσι Κυρίῳ...*

На слѣдующемъ 16-мъ л. помѣщено: *Ἀκολουθία σὺν Θεῷ τῶν ἀποστόλων καὶ εὐαγγελίων τῆς ἑυδομάδης* Слѣдуютъ 10 апостоловъ и евангелій съ прокимнами (л. 16—30) и затѣмъ нѣсколько молитвъ:

л. 30. *Εὐχὴ* (безъ заглавія) *Δέσποτα Κύριε ὁ Θεός, ὁ παντοκράτωρ, ὁ Πατὴρ τοῦ Κυρίου καὶ Θεοῦ ἡμῶν ὁ ἔχων ἐξουσίαν πάσης...*

— об. *Εὐχὴ* (безъ заглавія) *Δέσποτα Κύριε, ὁ Θεὸς ἡμῶν, ὁ εὐλογήσας τοὺς τρεῖς.*

л. 13. *Εὐχὴ εἰς καμπανισμον παιδ. Ἡ πηγὴ τῶν ἀγαθῶν δέσποτα βασιλεὺς...*

л. 31 об. *Εὐχὴ* (безъ заглавія). *Ἅγια Τριὰς ὁ Θεὸς εὐλόγησον τὸν δοῦλον σου...*

Въ концѣ помѣщены еще апостолъ и евангеліе на службѣ святителямъ: „Братіе, поминайте наставники ваша“ и Азъ есмь дверь“.

22. **Литургія свят. Іоанна Златоустаго.** № 1170, въ 8 д. листа. на пергаминѣ, 32 листа, — экземпляръ, великолѣпно изготовленный для подарка папѣ Григорію XIII нѣкіимъ Франциском Аккидою. На передней сторонѣ переплета изъ краснаго сафьяна оттиснуто: *Χριϭοϭτομου λειτουργια*; затѣмъ — рисунокъ: папская тіара и ключъ; далѣе: *τω μακαριωτατω Γριγοριω ΙΓ*. На другой сторонѣ (задней) переплета — такой же рисунокъ и около него: „1583 *Κυρου Φραγκιϭκου Ακκιδα δωρον*“. Рукопись эта замѣчательна и въ художественномъ отношеніи. По обрѣзу пергаменъ позолоченъ. Первый листъ—голубой, а на оборотѣ его золотая рамка и въ ней замысловатою вязью написано заглавіе литургіи и первой молитвы: *Η θεια λειτουργια του αγιου Ιωαννου Χριϭοϛομ. Ευχη λεγομενη εν τω ϭκευοφυλακιω.. αγια τηθεμενα τα ιερεως... της προθ. τω δηϭκω* (не все разобрано). Текстъ литургіи писанъ красивымъ полууставомъ серебристыми чернилами; заглавныя буквы разнаго рисунка отдѣланы золотомъ. Между изображеніями въ заглавныхъ буквахъ встрѣчаются животныя, наприм., кроликъ (л. 5) орелъ (л. 10), и павлинъ (л. 14), и благословляющая рука (л. 8 и 26 об.). Кромѣ заглавнаго листа и въ срединѣ одинъ листъ окрашенъ въ темноголубой цвѣтъ, именно 8-й, на которомъ начало первой молитвы вѣрныхъ.

Текстъ литургіи, содержащійся въ рукописи, списанъ очевидно съ одного изъ древнѣйшихъ оригиналовъ въ немъ

нѣтъ описанія литургическихъ дѣйствій, а исключительно почти одни молитвы. Вотъ ихъ порядокъ.

л. 2. Первая молитва: *Ὁ Θεὸς, ὁ Θεὸς ἡμῶν, ὁ τὸν οὐράνιον ἄρτον, τὴν τροφὴν τοῦ παντὸς κόσμου...* Приведенное выше заглавіе этой молитвы очень сходно съ тѣмъ заглавіемъ, которое имѣетъ эта молитва въ такъ называемомъ Барбериновскомъ спискѣ, VIII или IX в., литургіи св. Василія великаго. Тамъ она надписывается: *Εὐχὴ ἣν ποιεῖ ὁ ἱερεὺς ἐν τῷ σκευοφυλακίῳ ἀποτιθεμένου τοῦ ἄρτου ἐν τῷ δίσκῳ.* Въ другихъ же спискахъ обѣихъ литургій, и Златоуста и Василія, молитва эта обыкновенно надписывается: *Εὐχὴ τῆς προθέσεως.* Въ Барбериновскомъ спискѣ литургіи Златоуста ея вовсе нѣтъ.

Далѣе слѣдуютъ:

л. 2. об. Молитва перваго антифона—*Εὐχὴ ἀντιφώνου ά. Κύριε ὁ Θεὸς ἡμῶν, οὗ τὸ κράτος ἀνείκαστον... Εκφ. Ὅτι πρέπει σοι πᾶσα δόξα.*

л. 3 об. Молитва втораго антифона. *Κύριος ὁ Θεὸς ἡμῶν, σῶσον τὸν λαόν σου... Εκφ. Ὅτι σὸν τὸ κράτος...*

л. 4. Молитва третьяго антифона. *Ὁ τὰς κοινὰς ταύτας καὶ συμφώνους... Εκφ. Ὅτι ἀγαθὸς καὶ φιλάνθρωπος.*

л. 4 об. *Εὐχὴ τῆς εἰσόδ. Δέσποτα, Κύριε, ὁ Θεὸς ἡμῶν, ὁ καταστήσας ἐν οὐρανοῖς... Εκφ. Ὅτι πρέπει σοι πᾶσα δόξα...*

л. 5 *Εὐχὴ τοῦ τρισαγίου. Ὁ Θεὸς ὁ ἅγιος, ὁ ἐν ἁγίοις ἀναπαυόμενος... Εκφ. Ὅτι ἅγιος εἶ ὁ Θεὸς ἡμῶν.*

л. 6 об. *Εὐχὴ τῆς ἐκτενοῦς ἱκεσίας. Κύριε ὁ Θεὸς ἡμῶν τὴν ἐκτενῆ ταύτην ἱκεσίαν... Εκφ. Ὅτι ἐλεήμων καὶ φιλάνθρωπος...*

л. 7. *Εὐχὴ κατηχουμένων πρὸ τῆς ἁγίας ἀναφορᾶς. Κύριε ὁ Θεὸς ἡμῶν, ὁ ἐν ὑψηλοῖς κατοικῶν... Ενφ. Ἵνα καὶ αὐτοὶ σὺν ἡμῖν...*

л. 8. *Εὐχὴ πιστῶν α΄ μετὰ τὸ ἀπλωθῆναι τὸ εἰλητόν. Εὐχαριστοῦμεν σοι Κύριε ὁ Θεὸς τῶν δυνάμεων... Ενφ. Ὅτι πρέπει σοι πᾶσα δόξα...*

л. 9. *Εὐχὴ πιστῶν β΄. Πάλιν καὶ πολλάκις σοὶ προσπίπτομεν... Ενφ Ὅπως ὑπὸ τοῦ κράτους σου.*

л. 10. *Εὐχὴ... τοῦ χερουβικοῦ. Οὐδεὶς ἄξιος τῶν συνδεδεμένων ταῖς σαρκικαῖς*

л. 12 об. *Εὐχὴ προσκομιδῆς μετὰ τὴν ἐν τῇ ἁγίᾳ τραπέζῃ τῶν θείων δώρων ἀπόθεσιν. Κύριε ὁ Θεὸς ὁ παντοκράτωρ, ὁ μόνος ἅγιος... Ενφ. Διὰ τῶν οἰκτιρμῶν τοῦ μονογενοῦς σου Υἱοῦ.*

л. 13 об. *Ὁ ἱερ. Εἰρήνη πᾶσιν.*

Ὁ λαὸς. Καὶ τῷ πνεύματι σου.

Ὁ διάκονος, Ἀγαπήσωμεν ἀλλήλους. Τὰς θύρας, τὰς θύρας.

Ὁ λαὸς Πιστεύω εἰς ἕνα Θεόν.

Ὁ διάκονος Στῶμεν καλῶς...

Ενφ. Ἡ χάρις τοῦ Κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ.

Ἄνω σχῶμεν τὰς καρδίας.

Εὐχαριστήσωμεν τῷ Κυρίῳ.

л. 14. *Ευχ. Ἄξιον καὶ δίκαιον .. Ενφ.* (л. 15 об.) *Τὸν ἐπινίκιον ὕμνον ἄδοντα.*

Ὁ λαός, Ἅγιος, ἅγιος, ἅγιος.

Ευχ. Μετὰ τούτων καὶ ἡμεῖς τῶν μακαρίων δυνάμεων. . Ενφ. (л. 17) *Λάβετε, φαγετε... Πίετε ἐξ αὐτοῦ..*

Ευχ, (л. 17 об.) *Μεμνημένοι τοίνυν τῆς σωτηρίου... Ενφ.* (л. 18). *Τὰ σὰ ἐκ τῶν σῶν...*

Ὁ λαός, Σὲ ὑμνοῦμεν...

Ευχ. *Ἔτι προσφέρομεν σοι τὴν λογικὴν ταύτην...* (л. 18 об.) *Καὶ ἀνιστάμενος καὶ σφραγίζων γ' τὰ δῶρα λέγει* *Καὶ ποίησον τὸν μὲν ἄρτον τοῦτον.. Τὸ δὲ ἐν τῷ ποτηρίῳ...* (л. 19). *Ὁ ἱερεὺς* *Ὥστε γενέσθαι τοῖς μεταλαμβάνουσιν* (л. 20). *Εκφ* *Ἐξαιρέτως τῆς παναγίας, ἀχράντου ..*

Ὁ διάκονος. *Τὰ δίπτυχα τῶν κεκοιμημένων* *Μνήσθητι Κύριε ιῶ ιεοε.* (Это повидимому сокращенное начертаніе именъ усопшихъ).

Ὁ δε ἱερεὺς ἐπεύχεται, *Τοῦ ἁγίου Ἰωάννου, τοῦ προφήτου, προδρόμου ..* (л. 23). *Εκφ.* *Ἐν πρώτοις μνήσθητι, Κύριε, τοῦ ἀρχιεπισκόπου ἡμῶν, του δε, ὃν χάρισαι ταῖς ἁγίαις σου ἐκκλησίαις.*

Ὁ διάκονος (об). *Τὰ δίπτυχα τῶν ζώντων.*

Ὁ δε ἱερεὺς ἐπεύχεται *Μνήσθητι, Κύριε, τῆς πόλεως, ἐν ᾗ παροικοῦμεν.*

л. 25. *Ἐκφών.* *Καὶ δὸς ἡμῖν ἐν ἑνὶ στόματι καὶ μιᾷ καρδία δοξάζειν...*

Ὁ διάκονος. (вѣроятно ошибка вм. *Ὁμοίως*). *Καὶ ἔσται τὰ ἐλέη τοῦ μεγάλου Θεοῦ.*

Ὁ λαός. *Καὶ μετὰ τοῦ πνεύματος σου.*

Ὁ διάκονος. *Πάντων τῶν ἁγίων μνημονεύσαντες...*

Ὁ ἱερεὺς ἐπεύχεται. *Σοὶ παρακατατιθέμεθα τὴν ζωὴν ἡμῶν...*

л. 26. *Ἐκφών.* *Καὶ καταξίωσον ἡμᾶς...*

Ὁ λαὸς. *Πάτερ ἡμῶν:.* *Εκφ.* *Ὅτι σου ἐστιν...*

Εἰρήνη πάσιν.

Καὶ μετὰ πνεύματος σου.

Καὶ τοῦ διακόνου λέγοντος *Τὰς κεφαλὰς ἡμῶν,* *ἐπεύχεται ὁ ἱερεὺς.* *Εὐχαριστοῦμέν σοι, Βασιλεῦ ἀόρατε...*

л. 28. Ἐκφων. Χάριτι καὶ οἰκτιρμοῖς..

Ὁ λαός Ἀμήν.

Ὁ ἱερεὺς κλινόμενος ἐπεύχεται Πρόσχες, Κύριε Ἰησοῦ Χριστὲ, ὁ Θεὸς ἡμῶν.

л. 28 об. Ὁ διάκονος, Πρόσχωμεν.

Ὁ ἱερεὺς ὑψοῖ τόν ἄρτον λέγων.

Τὰ ἅγια τοῖς ἁγίοις.

Ὁ λαός Εἷς ἅγιος.

Ὁ διάκονος. Πλήρωσον, δέσποτα.

Καὶ λαμβάνων ὁ ἱερεὺς ἐκ τοῦ ἄρτου μερίδα βάλλει εἰς τὰ ποτήρια λέγων.

Πλήρωμα Πνεύματος ἁγίου.

Ὁ διάκονος. Ἀμήν.

Εἶτα τῆς μεταλήψεως τελειωθείσης καὶ τῶν ἁγίων καὶ ἀχράντων ἀπό τῆς ἱερᾶς ἀρθέντων τραπέζης, ἐπεύχεται ὁ ἱερεύς.

л. 29 об. Εὐχαριστοῦμεν σοι Δέσποτα φιλάνθρωπε...

л. 30 об. Ἐκφ. Ὅτι σὺ εἶ ὁ ἁγιασμὸς ἡμῶν.

Ὁ λαός. Ἀμήν.

Ὁ ἱερεύς. Ἐν εἰρήνῃ προέλθωμεν.

Ὁ λαὸς. Ἐν ὀνόματι Κυρίου.

Εὐχὴ ὀπισθάμβωνος. Ὁ εὐλογῶν τούς εὐλογοῦντας σε.

Примѣчаніе. Заамвонною молитвою этотъ списокъ и кончается. Не смотря на нѣкоторыя неисправности и не смотря на то, что рукопись, въ которой онъ заключается, относится можетъ быть и къ позднему времени, (если предположить, что она нарочито изготовлена для подарка папѣ), на него нельзя не обратить вниманія, такъ какъ

онъ, очевидно, списанъ съ какого нибудь весьма древняго экземпляра, и вообще содержитъ въ себѣ весьма древнюю редакцію литургіи св. Златоуста. Приблизительную древность этой редакціи можно, кажется, опредѣлить посредствомъ сравненія ея съ редакціей извѣстнаго Барбериновскаго списка и списка XI в., въ недавнее время изданнаго Сваинсономъ по рукописи леди Бурде-Кутъ (Swainson, The greec Liturgies. Lond. 1884, p. 101). Если справедливо, что чѣмъ короче редакція, тѣмъ болѣе основаній считать ее древнею, и если правда, что редакція, изданная Сваинсономъ, относится къ XI в, то редакція Ватиканская несомнѣнно, древнѣе послѣдней. Сравнительно съ Сваинсоновскою редакція эта заключаетъ въ себѣ и менѣе рубрикъ и менѣе молитвъ. Именно: въ Ватиканской редакціи, изданной нами, нѣтъ послѣдней молитвы: *Πλήρωμα τοῦ νόμου* и молитвы предъ евангеліемъ: *Ἔλλαμψον ἐν ταῖς καρδίαις*; нѣтъ въ ней также многихъ эктиній и начальнаго возгласа послѣ молитвы предложенія: *Εὐλογημένη ἡ βασιλεία*. Что касается рубрикъ, то ихъ здѣсь только двѣ. Одна читается: *καὶ λαμβάνων ὁ ἱερεὺς ἐκ τοῦ ἄρτου*.. другая: *εἶτα τῆς μεταλήψεως τελειωθείσης*... и проч. (см. въ текстѣ). Обѣ онѣ весьма древни. Первая встрѣчается и въ Барбериновскомъ спискѣ съ варіантомъ: вм. *ἐκ τοῦ ἄρτου—ἐκ τοῦ ἁγίου σώματος* и въ Сваинсоновскомъ съ варіантомъ: вм. *εἰς τὰ ποτήρια—εἰς τὸ ἅγιον ποτήριον*. Послѣдній варіантъ указываетъ на позднѣйшее происхожденіе редакціи, изданнаго Сваинсономъ, списка сравнительно съ Ватиканскимъ. Множественная форма: *εἰς τὰ ποτήρια*, употребленная въ этомъ послѣднемъ спискѣ, по нашему мнѣнію, заключаетъ въ себѣ признакъ глубокой древности; она и встрѣчается еще въ одномъ только самомъ древнемъ спискѣ литургіи—въ Барбериновскомъ. Второй рубрики не имѣется въ Барбериновскомъ спискѣ, но она тоже очень древняя, такъ

какъ встрѣчается во множествѣ другихъ списковъ различныхъ редакцій. Она есть и въ Сваинсоновскомъ спискѣ, но занимаетъ въ немъ такое положеніе, которое весьма благопріятствуетъ высказанному нами мнѣнію относительно позднѣйшаго происхожденія редакціи этаго списка, сравнительно съ Ватиканскою. Упомянутая рубрика гласитъ, что, по совершеніи пріобщенія и по отнесеніи святыхъ останковъ съ престола на жертвенникъ, іерей молится: *Благодаримъ тя Господи человѣколюбче.* Она, такимъ образомъ, очень коротка, но обнимаетъ собою всѣ дѣйствія, начиная съ пріобщенія до заамвонной молитвы или, по крайней мѣрѣ, до эктиньи: *Прости пріимше.* При существованіи ея другія рубрики относительно тѣхъ же дѣйствій до нѣкоторой степени излишни. Въ Ватиканскомъ спискѣ такихъ рубрикъ и нѣтъ: послѣ благодарственной молитвы и возгласа слѣдуетъ прямо молитва заамвонная. Въ спискѣ же Сваинсона послѣ благодарственной молитвы помѣщена еще другая рубрика, болѣе подробно описывающая тѣ дѣйствія, которыя по смыслу первой рубрики совершились уже до этой молитвы. Ὅτε δὲ μέλλει—говорится здѣсь — στραθῆναι τὰ ἅγια δῶρα ἔνθα προετέθησαν ἐν τῷ αἴρεσθαι ταῦτα ἀπὸ τῆς ἁγίας τραπέζης, θυμιᾷ ὁ διάκονος τρίς, ὁ ἱερεύς λέγει καθ' ἑαυτόν. Ὑψώθητι ἐπὶ τοὺς οὐρανούς... Αἴρων δὲ ταῦτα ἐκφωνεῖ Πάντοτε νῦν. Рубрика эта, сравнительно съ первою, очевидно, позднѣйшаго происхожденія, вставлена сюда послѣ и какъ бы механически. Она должна бы стоять предъ молитвою на томъ самомъ мѣстѣ, гдѣ стоитъ первая, но составитель ея какъ будто не осмѣлился уничтожить древнюю рубрику и помѣстилъ свою въ ближайшемъ мѣстѣ послѣ молитвы. Позднѣе это было исправлено. Во многихъ редакціяхъ XVI в. первой рубрики нѣтъ, а описаніе дѣйствій, указанныхъ во второй, помѣщает-

ся предъ молитвою: *Εὐχαριστοῦμεν δέσποτα* (См. изданія: Сваинсона, стр. 141, Мореля—107, Гоара—84).

Вообще, при тщательномъ сравненіи обѣихъ редакцій, старшинство изданной нами редакціи по Ватиканскому списку выступаетъ довольно явственно. Ближе подходятъ къ этому списку по особенностямъ редакціи два другіе списка, указанные Сваинсономъ: одинъ въ рукописи той же леди Бурде-Кутъ—I. 10, другой въ рукописи Британскаго музея № 18070. Послѣдній—не полонъ: начинается съ средины молитвы третьяго антифона: *Ὁ τὰς χοινὰς ταύτας*, но Сваинсонъ усматриваетъ въ немъ древнѣйшую редакцію литургіи (Swainson, The greek Liturgies p. 148 и XXIII). Этотъ списокъ, повидимому, совершенно сходенъ съ нашимъ. Въ немъ послѣ рубрики: *εἶτα τῆς μεταλήψεως*, слѣдуетъ молитва: *Εὐχαριστοῦμεν*, а за нею непосредственно *Εἰρὴ ὀπισθάμβωνος. Ὁ εὐλογῶν*. Если эта редакція не есть самая древняя, то несомнѣнно одна изъ древнѣйшихъ. По краткости она не уступаетъ Барбериновской редакціи; не уступаетъ ей, по всей вѣроятности, и по своей древности. Вѣроятно это есть редакція параллельная Барбериновской, но происходитъ только изъ другой мѣстности Объ этомъ мы скажемъ впрочемъ особо ниже.

II. РУКОПИСИ СЛАВЯНСКІЯ.

23. Литургія св. Іоанна Златоустаго.

Свитокъ изъ бомбицина. Въ печатномъ каталогѣ восточныхъ манускриптовъ Ватиканской библіотеки (1830 г. Roma) рукопись эта числится подъ № 9 славянскаго отдѣла и обозначена XII в. Она сербскаго происхожденія и писана полууставомъ. Начала и конца нѣтъ.

Текстъ литургіи начинается здѣсь съ средины эктиньи предъ антифономъ: **Кѵ҃оу и прⷭнодѣвоу Мріѭ . . . прѣдадимъ.** Возгласъ: **Яко твоя держава . . . пѣвцїи поютъ съгласⷭіе. в҃. Гъ вѣцрнсе и въ лѣпотѣ . . .**

Отмѣтимъ нѣкоторыя достопримѣчательности, встрѣчающіяся далѣе:

1) Послѣ пѣнія трисвятаго:

и цѣлоуютъ сто҃іе ієѵгліе. Дїакоⲛ . . повели влⷣко. попъ. повелѣнніемъ гⷣнимъ нкса оутвержднніесе. Дїд�Ꙁ. Бл҃ви влⷣко сто҃іе сѣдалнщ . . . попъ. Бл҃вн сѣдеи на прⷭстолѣ славы прⷭтвиа. Дїд�Ꙁ. вънмѣмъ. попъ. мнрь всѣмъ. дїд�Ꙁ. прємдроⷭ. Тⷤ жⷮ про�Ꙁ и а҃плъ.

2) Предъ чтеніемъ Евангелія:

Дїд�Ꙁ. блⷭви влⷣко. хотещаго ѹнсти сто҃іе єѵгліе. попъ. Гъ дастъ гл҃ъ благⷬвѣствоующимъ снлⷬю многою. црь снлъ вздюбленнаго. мⷧтвами стⷯъ а҃плъ ієѵгліcъ. маѳеа маркⷭа. лоукы. їѡанна и всⷯ стⷯъ апⷭлнмъ. И ѹтемъ сто҃іе єѵгліе.

3) На эктиніи послѣ евангелія упоминается о благовѣрнѣмъ и бгохраннмѣмъ цр҃н нашемъ имр... о дрьжавѣ... о архїепп҃ѣ нашемь...

Далѣе—первая молитва вѣрныхъ озаглавливается: мол по прострѣнн сьгбенаго пад҃тца. (илитона).

4) Послѣ великаго входа, описанія коего нѣтъ:

И по пренесенїи: оумнютсѣ нѣрен: поюще: плмь: кѣ ѡ пол҃. оумыю въ неповиньныхъ роуцѣ мон и обндѫ. до въ црквахъ бл҃гвлю тѣ гн҃: потомь станоуть просто всн. И старѣншнн їѣрен: поклоннтсѣ прѣд҃ стою трапезою: гщ҃. и рѣч҃ть. бл҃гвите свщенни: онн же поклоньше҃с рекоуть ємоу: многа лѣта ѳуѣ. дхъ ст҃ы нандѣть на тѣ. и снла вышнаго ѡсѣнитъ тѣ. и молн ѯа нн ус҃тны ѳуѣ. И ѳвѣщаѣть нмь да поменѣть вы гь҃ въ цр҃ствн своємъ. и нн҃а и прн҃с. и ѳстоупьше на своя мѣста творѣтъ мол҃. Дїа҃к. Исплънн мл҃твы наше кь гд҃. о прѣложенныхъ утн҃ых҃ дарѣхь гоу҃ помлмсѣ...

5) Послѣ молитвы предложенія.

Дїа҃к. въѯлюбнмь дроугь дроугъ: нѣрен рекоуть ѳца и сн҃а и стго дха троицоу нераздѣлнмоу и нєдиносоущноу. И цѣлоуютсѣ глюще. Мнръ ѡ хр҃т҃: нѣренствоу твоємоу. По цѣловани. старѣн їерѣн рч҃ть. въздвелнунте гд҃ съ мною и ѯнесѣмъ нмѣ єго҃ вькупѣ. Онн ѳвѣщаютъ: Дхъ ст҃ы нандѣть на тѣ и снла вышнаго ѡсѣнитъ҃ тѣ. бл҃с҃ вы и на҃с ус҃тны ѳуѣ. И онь ѳтвѣщаѣть: гь҃ да бл҃вить вск҃х҃ на҃с. и спод҃быт ны ѡсѣненню стаго дха. всегда҃ и нн҃а и прн҃с но. И ѳстоупѣть на своя мѣста. Дїа҃к. Дври дври моудростню вьнмѣмъ.

6) Послѣ возгласа: *Изрядно о пресвятыи*:

Дїа^{к}. тоу стоіє съ десніѣ страны: и помнлаєтъ: рекше проунтлаєтъ книгы: въ нихже писана имена: прѣжде п^{о}ункшихъ цр̃ь. и архїєпп̃ь. и всѣхъ выписанныхъ в стоую съборьноую цр̃ковь. и тоу оубо проунтіѣть тихо. Стлъ молитсє тайно. Сто Іѡанна пр̃рка прѣтєчє и кр̃тела. . . .

Кончается рукопись возгласомъ: *Благодатію и щедротами и человѣколюбіемъ единороднаго Сына Твоего...*

Примѣчаніе. Если сличить сдѣланныя нами выписки съ извѣстными доселѣ текстами, то окажется, что мы имѣемъ въ нихъ новые и весьма любопытные варіанты, касающіяся различныхъ подробностей совершенія литургіи у славянъ.

1) Возглашеніе діакона послѣ трисвятаго: *повели владыко* и отвѣтъ священника: *повелѣніемъ Господнимъ небеса утвердишася* встрѣчается очень часто и въ русско-славянскихъ памятникахъ (напр. Солов. служ. № 1029 л. 111, № 1023 л. 80 и др.), но въ греческихъ текстахъ, заключающихъ въ себѣ описаніе этого момента, священникъ на возгласъ діакона: *повели владыко*——*κέλευσον δέσποτα* всегда отвѣчаетъ: *ἐυλογημένος ὁ ἐρχόμενος ἐν ὀνόματι Κυρίου—благословенъ грядый во имя Господне.* См. напр. у Гоара основный текстъ р. 68 и первый изъ манускриптовъ (XIV—XV в.) р. 96. Слѣдующій возгласъ священника относительно сѣдалища: *благословенъ сѣдяй на престолѣ славы царствія* въ греческихъ подлинникахъ большею частію читается тоже нѣсколько иначе: *ἐυλογημένος εἶ ἐπὶ θρόνου δόξης τῆς βασιλείας σου ὁ καθήμενος ἐπὶ τῶν Χερουβὶμ...* (См Гоара р. 68 и 102). Только въ упомянутомъ выше первомъ Гоаровскомъ (парижскомъ) манускриптѣ онъ читается согласно съ приведеннымъ славянскимъ возгласомъ: *ἐυ-*

λογημενος ὁ καθήμενος ἐπὶ θρόνου δόξης βασιλείας σου (Goar. p. 96).

2) Формула благословенія священникомъ діакона предъ чтеніемъ евангелія—совершенно необычная. Отчасти сходная съ нею встрѣчается въ одномъ только спискѣ Криптоферратскомъ у Гоара: *Κύριος δώσει ῥῆμα τοῖς εὐαγγελιζομένοις δυνάμει πολλῇ ὁ βασιλεὺς τῶν δυνάμεων τοῦ ἀγαπητοῦ διὰ πρεσβειῶν τοῦ ἐνδόξου ἀποστόλου καὶ ἐναγγελιστοῦ, ὁ ἐναγγελίζων εἰς τοὺς αἰῶνας Ἀμήν.* Goar, p. 102.

3) Омовеніе рукъ послѣ великаго входа и чтеніе при этомъ псалма: *умыю въ неповинныхъ руцѣ мои* по греческимъ подлинникамъ не полагается (1). Въ одномъ только Криптоферратскомъ спискѣ омовеніе рукъ полагается, но не послѣ, а предъ входомъ или предъ поднятіемъ даровъ съ жертвенника (Goar. p. 102). Что касается слѣдующаго далѣе діалога между старѣйшимъ іереемъ и сослужащими ему, то тоже самое мы находимъ въ славянскомъ переводѣ Филоѳеевскаго чина литургіи съ тою только разницею, что старшему священнику отвѣчаетъ здѣсь, какъ бы отъ лица всѣхъ сослужащихъ, діаконъ. Въ одномъ изъ Гоаровскихъ списковъ (первомъ) священникъ, служащій съ однимъ только діакономъ, обращается тоже къ діакону, но нѣсколько иными словами: *помолись о мнѣ діаконе—εὐξαι ὑπὲρ ἐμοῦ διάκονε.* Діаконъ отвѣчаетъ: *Духъ святый найдетъ на тя...* (Goar p. 97). Въ Криптоферратскомъ спискѣ предстоятель обращается къ сослужащимъ въ этомъ случаѣ съ словами: *μεγαλύνατε τὸν Κύριον σὺν ἐμοί, καὶ ὑψώσωμεν τὸ ὄνομα αὐτοῦ ἐπὶ τὸ αὐτὸ* — возвеличите Господа со

(1) Но въ Слав. служ. XII в. Синод библ. № 342 (615) Антонія римлянина Это мѣсто читается почти буквально также. См. Оп. III с. 2.

мною и вознесемъ имя его вкупѣ. Отвѣчаютъ: Духъ святый найдетъ на тя и сила вышняго осѣнитъ тя (Goar p. 102).

4) Въ Ватиканской рукописи діалогъ, подобный сейчасъ приведенному изъ Криптоферратскаго списка, имѣетъ мѣсто послѣ *Возлюбимъ другъ друга*. Въ греческихъ подлинникахъ, доселѣ извѣстныхъ, ничего подобнаго на этомъ мѣстѣ не полагается. Тѣмъ не менѣе есть основаніе думать, что здѣсь отражается вліяніе греческой богослужебной практики т. е. какого то неизвѣстнаго греческаго подлинника. На это наводитъ насъ то обстоятельство, что въ александрійской литургіи ап. Петра, изданной Свайнсономъ по Ватиканскому списку 1207 г. (см. Swainson. The greek liturgies. Lond. 1884, p. 26), упомянутый діалогъ помѣщается именно послѣ *Возлюбимъ другъ друга*; только священникъ тамъ обращается не къ сослужащимъ, а къ народу, и словами: *Духъ св...* отвѣчаетъ ему народъ. Но списокъ этотъ такого рода, что редакція литургіи св. Петра носитъ въ немъ самые ясные слѣды вліянія константинопольской литургіи Златоуста.

№ 24. Часословъ, № 10, въ 8 д., 63 л., безъ начала и конца, на бумагѣ. Писанъ полууставомъ, небрежно и некрасиво, вѣроятно въ XV—XVI в. Діалектъ славяно-сербскій. Рядомъ съ славянскимъ текстомъ пишется иногда и греческій славянскими буквами. Первые четыре листа писаны позднѣйшею рукою; болѣе старое письмо начинается съ пятаго листа.

Рукопись начинается изложеніемъ чина вечерни съ конца 130 псалма: **свою вѫвратѣтьсѧ послѣдиѩ дхъ твои и**

съѣждоутсѧ обновнши лицѣ ѕемли... Затѣмъ: Слава и нынѣ, аллилоуіа и псаломъ Гн҃ возвахъ къ тебѣ оуслыши мя и далѣе чинъ вечерни.

Л. 9 об. Ндоуще на трапезоу вечерѧтн глемь. Нач. Ндѣть нищи и наснтѣтсѧ.

Л. 10. И по встатн ѡ҃ трапезн глемь. Нач. Слава и нынѣ. Гн҃ помилзи г҃ и коздвнзлем прѣстою. Ꙗкож прдже оуказдсѧ глюще бы҃с҃ оуѣко твое ст҃а трапезд.

Л. 11. Ноуѣо павечерници. Попь речѣть Кавень Кь и ми цроу нбны...

Л. 23. Ноуѣо павечерницы велнкы. Цр҃ь нбны. трнстое Гн҃ помилзи. вї. прндѣте покло҃и г҃ш҃. Кънегда кьзвахь ѕелнша ме.

Л. 45. Пенїе уто ѡпевлютъ дїацн на лі҃тргін.

Статья эта весьма замѣчательна по своей рѣдкости. Изложенія литургіи обыкновенно назначаются или для одного священника или для священника и діакона и помѣщаются въ служебникахъ или евхологіяхъ; изложеніе же, назначенное для пѣвцевъ, и потому, естественно, помѣщенное въ часословѣ, представляетъ собою нѣчто совершенно необычное; по крайней мѣрѣ въ рукописяхъ доселѣ такой статьи не встрѣчалось. Независимо отъ этой своей рѣдкости и необычности, указанная статья представляетъ нѣкоторый интересъ и по своему содержанію, такъ какъ въ ней указываются нѣкоторыя новыя особенности въ чинѣ совершенія славянской литургіи. Поэтому, намъ кажется не излишне будетъ изложить ее подробнѣе. Замѣчательно прежде всего начало статьи на л. 45, содержащее въ себѣ описаніе того самаго момента, съ котораго начинаютъ принимать участіе въ служеніи пѣвцы.

Прьвіє сьверьшивь сѷ҃ещнникъ по униѫ тѣ҃ѫ ѿтвлеᵀ великыє двєрн. Мнѫ҃ вьставше глємь утѣшивъ херѹвимь и славещивъю безъ разѫ҃ждєниа серафнᴹ. безъ стлѣниа бг҃а слово рожда҃шн соущою вцоу҃ тебє величаємь. И мєᵀ до ѕємлє. Имєнєᴹ Гнпᴹ блви ѿує. Попь Кє҃ оущедрн нн и блᶜ вн. Мыѫ҃ Слаᵛ и нн҃а Гн҃ помнлуи г҃ и блв҃н. Нерєи же ниспустн фелѡᴴ стоє на двєрун глєᵀ по ѡбнуаю ѿпоуᶜ. Мыѫ҃ глєᴹь. Вѣруа нмь памєть достоноблженн ктыторн. ѡбратєᶜ. Далѣє пропускъ. Выписанное мѣсто очевидно заключаетъ въ себѣ описаніе отпуста проскомидіи съ поминовеніемъ ктиторовъ.

Л. 46. Послѣ пропуска слѣдуетъ текстъ втораго антифона со словъ: твонˣ спᶜн нн гн҃... Ибо оутвръди вселѣннюю мже не подвнжетсє. Мл҃твамн стыˣ твонˣ сп҃н ны гн҃. и т д. Слава и нынѣ. Єдинородныи сн҃є... (л. 45 об.) Попь паки паки. Выходᵈ малн. Антифон г҃. Прндєтє въѕрᵈѹемсє... Аще ли ѥ недлѣ рцн Спсн нн сн҃є бжн вьскрысы (л. 47) нѕ мрътвы. поющинˣ тн алл҃ыа. Аще ли ѥᶜ сѵб нли оумєршомъ лᵀгіа рцн Спсн нн сн҃є бжн ѕа покон прѣставлышхсє, поющинˣ тє алл҃уа и далѣє текстъ антифона.

Л. 47 об. И по выходᵈ глємь въкоупѣ и поклонижесє съ свѣщнникѡᴹ прндєтє поклоннмсє... Потомᴹ троᴾ стмъ, єгоже єᶜ дн҃ь нли праздникᵏ нли вьскреснь нли оусопшнмь слаᵛ кѡᵈ и ны бѳ кѡᵈ протнвъ глосоу. Потомь. Іерєи въѕглаша (л. 38). Яко сть єси бе҃ нашь. Мыѫ҃ научаємь пѣти трьстоє. Аллнѕуннь (sic) аγιως ο θεως и т. д. по гречески. Затѣмъ слѣдуетъ славянскій текстъ трисвятаго.

Л. 48 об. И по совръшенн тристаго възгш дїакон. Възмѣм. Сщенныѣ мнр вьсем ытц̃ь и дх̃овы твоемз. Дїакѡн или попь прѣмздрѡс. ытец. глѡм двдь. попь вьньмем̃ь. ытец прок̃ глз. ащь ли ес соуб или оусьпшнмь гла с д̃ глет дше нхь въ блгыних... (л. 49) Сщенькь прѣмздрос ытьц къ корінфѡм посланіе... (л. 49 об.). И глѣть нерен, мнр тн, прѣмздрос ытьц аллилзна и по сконуанн аллуіа възглаш нерен прѣмоудрѡ прости оуслышнмь сто єуглиа ѡ ѡанна сто єуглиа ытьніе. Мнж слав текѣ гы и ть и вньем. таж рєч гь прншьд шнмь къ немз іоудем. Ищи назд в соуб и кщи єугліе ѡ лук сто єуглиа. Въ врѣмє оно вьнде іс въ вьс (л. 50). нѣкою. Ищи въ срєд зад глѣтъ діаконь рцѣмь всн.

По съврышенн млтвь діаконства възглаш. Ѩко да под дрьжавою твоею и творет вьход велик. Мнж поем хероувнко. Нже хероувімим... вьсакоу нн̃ѣ жнтіа сего ѡврзѣмь пеуаль ако цра вьсех подемлзще . . . (л. 50 об.) А се грьускын їта херзвнмь... (далѣе слѣдуетъ греческій текстъ) Ащє ес прѣжесщенна вьмсто херзвнка сіе поетсе нынѣ силы...

Л. 51. Єгда же рєчть нерен възлюбнм дрз дрз. людіе ѡца и сна и сто дх̃а. Мщиж и сне прилагаю троць єдинзсщноую и нераздѣлнмоую. Попь двери двери. Мыж Кѣроую (л. 51 об.) Попь станемь добрѣ. Мыж мсть мнр жрьтвх хвалѣніе и т. д. все обычное.

Л. 52 об. А сіе досно грчскн. ащє хощешн. Ахѡнь и т. далѣе—слѣдуетъ греческій текстъ (л. 53). Ащє луга

великаго Василіа рцн сіе О тебѣ радуетсе . . . (л. 53 об.). Егд же речть. И сподкн нн влко... Отче нашъ и проч. Святая святымъ и поемь прчсны стыхъ . . . Далѣе слѣдуетъ текстъ причастновъ: Хвалнте Га сь нбь алл(г) іа нлн єннте тон кюн єк тонь оуранѡнь... и другіе причастны.

Л. 54 об. Егда же речть іерен сь страхом бжіемь и сь вѣрою прнступнте тогда дїакь вьземь свѣщнникь ѡкема роукама, и ѡкрьвеною главою гле людє Славень гради въ нме гне бе гъ вансе намь. И попь гле. высѡк вькоупе ккрстн. Спн бе людн свое и блвн достоянїе свое. Людіе ддакь поклонетсе. глюще. Испола етн деспота (л. 55). и поклон: егда же рчть вьсегда и нн и прис и въ векы вѣкомь. Людіе. Амнь. Да исплнетсе оуста... попь. мрѡм нзыдемь. Людіе. Именемъ Гнимь Гоу помлнмсе. Людіе. (л. 55 об.) Гн помлун. Попь заамвонн матвѣ скрьшнвъ. Людіе. Коудн нме гне... таж фал. лг. блвлю га на всако врѣ до конца. Таж слав и нна гн помлзи гщ блвн. Попь гле ѡпоус... Славеніе гнѣ нав вьсегда и нна прис и въ вѣкы вѣкѡм. За матвъ прѣутіе тн мтре и вьсех стыхь твонх гн іу хе бе нашь помлзи нас.

Этимъ кончается статья. Далѣе слѣдуютъ.

Л. 56. Тропарн вьскресни нпакон и богородични. Тро гласа. Каменн знаменанв...

Л. 62 об. Сін тропарн вьскресни поютсе въ недлю по непороучнн гласа Славень есн Гн наоучн ме ѡпрад... Аггльскы сьборь вдивисе... Кон. словами: Поклоннмсе ѡцоу...

25. **Служебникъ.** № 14, въ 4 д. 148 л. на пергаменѣ. Писанъ красивымъ уставнымъ почеркомъ, litteris bonis, какъ замѣчено въ каталогѣ. Рукопись славяно-русская начала XV в., или даже конца XIV.

Здѣсь помѣщены три литургіи: I. Златоуста, Василія великаго и преждеосвященныхъ въ весьма древнихъ редакціяхъ и сверхъ того два устава литургіи — уставъ литургіи преждеосвященныхъ и уставъ литургіи Златоуста, составленный Филоѳеемъ патріархомъ Константинопольскимъ и принесенный въ Россію митрополитомъ московскимъ Кипріаномъ въ концѣ XIV в. На проскомидіи въ Филоѳеевскомъ уставѣ упоминается „о благочестивомъ и христолюбивомъ князѣ нашемъ имярекъ и всѣхъ благочестивыхъ и христолюбивыхъ князей нашихъ иже роускою землею пекущимися и о воехъ“ (л. 119 и 120) Изъ русскихъ святыхъ упоминается одинъ только „Петръ новый чудотворецъ роусскій“ (л. 118) об.). Все это можетъ указывать на начало XV в. или даже на конецъ XIV в. т. е. на времена Кипріана. Впрочемъ для опредѣленія возраста рукописи здѣсь можетъ служить еще греческая приписка на 111 бѣломъ листѣ. Приписка эта писана скорописью позднѣе написанія рукописи и заключаетъ въ себѣ перечень епархій подчиненныхъ кіевской митрополіи. Здѣсь перечислено 18 епархій или городовъ, а именно слѣдующія: Новгородъ, Ростовъ, Черниговъ, Суздаль, Полоцкъ, Рязань, Смоленскъ, Тверь, Владиміръ, Луцкъ, Подолія (*подоλιας*), Туровъ, Перемышль, Сарскъ, Самборъ (*οβαμπορισον*), Холмъ, Коломна, Пермь. Такой составъ епархіи, подчиненныя кіевской митрополіи или кіевскимъ и всея Россіи митрополитамъ, могли имѣть не ранѣе, какъ съ 1383 г., когда учреждена была пермская епархія, и не позднѣе временъ митрополита Іоны

(1437—1461), послѣ смерти котораго митрополія московская окончательно отдѣлилась отъ кіевской и явились митрополиты *московскіе* и всея Руси. Списокъ русскихъ епархій, заключающійся въ разбираемой нами припискѣ сходенъ со спискомъ епархій, бывшихъ при преемникѣ Іоны Ѳеодосіи (1461—1465), напетатаннымъ у Амвросія въ Исторіи россійской іерархіи (I 1 стр. 35) съ рукописи Общества исторіи и древностей въ Москвѣ, но еще болѣе сходенъ со спискомъ епархій, помѣщеннымъ въ концѣ I части Никоновской лѣтописи и относящемся ко второй половинѣ XIV в. Въ этомъ послѣднемъ спискѣ, сравнительно со спискомъ нашей рукописи, одна каѳедра лишняя—бѣлгородская близь Кіева, а въ спискѣ Общества ист. и др. двухъ каѳедръ недостаетъ—смоленской и тверской. Вообще по указаннымъ соображеніямъ Ватиканская рукопись едвали могла быть написана позднѣе половины XV в., но ничто не препятствуетъ относить ее и къ концу XIV в., т. е. ко времени митрополита Кипріана.

Составъ рукописи слѣдующій:

л. 1—38. **Кжᶜткна слвжба нже къ стѣ оцⷯ нашего іѡанна архіепа Константинаграда Ꙁлатоустаг:**

Молⷯ предложеніоу. Кѡже Бе нашь. нже нбсьнын хлѣбъ пицю всемоу мироу. Га нашего и Ба іс ха.. Послѣ этой молитвы и возгласа: Яко благословися и прославися пречистое и великолѣпое имя твое. л. 2. **Дiакн. Блгвн влко. Сщенникъ. Блгвено цр̃ство ѿца** и эктинья: **Миром Гу помолимся... о архіепѣ... о блгочестивыхъ и бгохранимыхъ црехъ... о пособнти и покорнти всякаго врага и борителя....** Послѣ возгласа: Яко подобаетъ ти всяка слава, слѣдуетъ

(л. 3 об.—4). Мл̃ съгласїѧ перваго. Гн̃ Бе̃ нашь. его же держава беспрекладна и эктинья Паки паки, возгласъ Ꙗко твоѧ держава и Мл̃ съгласїѧ втораго Гн̃ Бе̃ нашь спсн людн своѧ эктинья, Мо̃л̃ съгласїѧ третьяго. Иже общиѧ сіѧ и съгласныѧ намъ дароѧвы мл̃твы. (л. 5). Далѣе (л. 6) слѣдуютъ: Мл̃тва входоу. Кл̃дко Гн̃ Бе̃ нашь. оуставивын на нбсехъ уины. Возгласъ. Ꙗко подобаетъ тн... Дїако̃ премоудро̃с. По входѣ̃ҕ̃ къзгла̃ш Ꙗко ст̃ъ есн Бе̃ нашь и тебѣ славоу.

Внизу здѣсь начиная, съ 3 л. об. на полѣ другою рукою мелкимъ полууставомъ кратко излагается послѣдованіе воскресной утрени. Далѣе тою же рукою на полѣ дѣлаются небольшія дополненія, касающіяся различныхъ дѣйствій и пѣснопѣній. Такъ противъ возгласа по входѣ прибавлено на полѣ: придете поклонимся.

л. 6 об. Мт̃ва тростыѧ пѣсни (на полѣ прибавлено: та̃ҕ̃ ст̃ы бе̃. та̃ҕ̃ апл̃ъ). Бе̃ стын нже въ стыхъ поуиваѧн... (л. 7—8) Къзгла̃шніе. Ꙗко ст̃ъ есн Бе̃ нашь... По еоу̃г̃лин гл̃ть дїако̃. Рцѣмъ всн... Еще молимсѧ о благоѹестивыхъ и бгохранимыхъ црен нашнх... Затѣмъ, л. 9, Мт̃ва прилежнаго моленіѧ. Гн̃ Бе̃ нашъ прилежнѣю сію мольбоу... Послѣ молитвы продолженіе эктиньи: еще молимсѧ о благовѣрныхъ и христолюбивыхъ црен нашнх. Далѣе, л. 10, эктинья объ оглашенныхъ. Мл̃ оглашенныхъ преже ст̃го къзношенія. Гн̃ Бе̃ нашь нже на высокнхъ жнкын. Къгласъ. Да и тн... Єлнко оглашеннин... Мл̃ вѣрны̃х а̃ по простренн нлитона. Благодарнмъ та Гн̃ (л. 13). Дїак. Ѯаступн... Премудрость. Возгласъ... Паки и паки...

Мѵ̑тва вѣрныхъ вторая. Плачы и многажды... Ѯаступи... Возгласъ... Мо^{л} юже творить сщенни^{к} к себѣ. херувимскои пѣсни поемѣи Никтоже достоенъ ѿ свлѯавшихся (на полѣ прибавлено: та^{ж} пере^{ц}съ) Далѣе л. 16 об. — 17. По преносѣ глѣть дїако^{н}. Исполнимь мѵ̑твы наша... Мѵ̑тва приношенїа по еже на сто̑н трапезѣ бестѣенным^{ъ} даро^{м} положены. Гн̑ бе̑ вседержителю... (л. 18). Ѯаступи (л. 19) Возгласъ: Щедротами... Миръ всѣмъ. Дїакон. Вѯлюбнымъ дроугъ дроугъ... Лю^{л}є Кѣроую въ единаго бг̑а ѿца. Дїако^{н} станѣмъ добрѣ (на полѣ прибавлено: Та^{ж} дѣлаѣ дхѣи твоему. Та^{ж} дѣа^{к} ѻца сна сто̑го дха̑) л. 20. Конмѣмъ сто̑є бѣѯношеніе. Благ^{л}ть га̑ нашего... Горѣ имѣнмъ... Благодарнмъ га̑ (па полѣ: Мѵ̑т мн жертва хе и съ дхом твоим). Затѣмъ: Сщенникъ преклонса мо̑нтса. Достонно и праведно... (л. 21 об.) Побѣдноую пѣснь. Сщенникъ преклонса мо̑нтса. Съ сими и мы блаженными сламн... Возгласы: пріимнте ѣдите... пите... Сщенникъ преклонса мант. Помнлающе оубо нынѣ... Вѯглашеніе. Твоа ѿ твоихъ... Сщенникъ прсклонса мантса. Єще приносимъ (л. 24). и ставъ ѯнаменаѣть дары глаголя и сътворн хлѣбъ оубо сь ѵестное тѣло Христа твоего... А еже въ чаши сен... преложь дхомь своимъ стымъ. Дїако^{н}. Амнь. Сщенникъ преклон^{с}а мо^{л}ть. Яко быти пріѯмлющимса. Вѯгл^{ш}. Нѯрадно пр^{с}тѣи (на полѣ л. 25 об. та^{ж} достонно) Сщенникъ преклонса мо̑нтса. Сто̑го Іѡанна пр^{о}рка... (л. 26. оставленъ бѣлымъ для записи именъ поминаемыхъ) л. 27 об. Въ первых... Дїако^{н} гле^{т} помнанїа жнвыхъ. Сщенникъ преклонса мо̑нтса. Помани Гн

градъ... л. 28 об. И даждь намъ єдиномн оусты ... И да воудоуть мл҃тн велнкаго б҃а... Вся ст҃ыа поманоувше... Сщєнникъ прєклонсл мл҃нтсл. Тебѣ предлагаємъ жнвотъ нашь... Дїако҃н Ѯластоупн ... Възглашє҃нє. И сподоби насъ (на полѣ: Оує нашь) Мнр всѣм. Главы. Сщ҃. мл҃нтсл Бл҃годарнм тл҃ прю невндимын. вѯглаш҃нє. Благодатню... Сщєнникъ. Коньмн Гн҃ ісу҃ хе҃ Бе҃ наш҃ (л. 33 об.) Дїако҃н вънмємъ. Сщ҃єнникъ. Стл҃м ст҃ымъ. Дїако҃н (на полѣ: Тл҃ж єдни ст҃). Исполнн вл҃ко. И прнемъ сщєнникъ ѿ ст҃аго хлѣба ѵасть єдиноу и вълагаєть въ стоую ѵашю гл҃м: исполненіе ст҃го дх҃а. Дїако҃н Амннь. И по прнчащєнн глєтъ діаконъ. Страхомъ Бжнимъ и вѣрою пристоупнте. Тл҃же прнчащєнія бывшоу лщє кто късхощєть. и ст҃ымъ ѿ трапезы ст҃ыа ѿнесеномъ. сщєнни҃к прєклонсл мл҃нтсл. Благодарнм тл҃ вл҃ко улколюбує бл҃годателю дшъ нашнхъ... (л. 34 об.) Діаконъ Простн прнемше... Възглашеніе. Лко ты есн ощеніе... Дїаконъ Мнромъ нѯыдемъ Гоу помолнмсл. Мл҃тва ѯлавонная. Блг҃с влн... За нею л. 36 об. Мо҃л внегда потребнтн стл҃. Исполненіе ѯакона... Далѣе: Мл҃тва глема нал҃ коутіею въ памлтехъ и праѯнникохъ стыхъ Иже вся свершалн словомъ своимъ...

Этимъ кончается литургія на 38 л. Л. 39 бѣлый. Редакція описанной литургіи одна изъ самыхъ древнихъ. Она чрезвычайно близка къ описанной нами выше греческой по Ватиканскому списку № 1170. Въ древнѣйшихъ рукописныхъ славяно-рускихъ памятникахъ XII в., каковы служебники Синодальной библіотеки № 342 (605) и 343 (604), редакція литургіи болѣе сложная и болѣе поздняя.

л. 40—80 Бж^ственая слоу^же иже въ с҃тыхъ о҃ц нашего Василія великаго.

М^л предложеніе. Кѣ кѣ нашъ иже ивнын хлѣбъ Послѣ возгласа: Ако благословился, діаконъ ст^в пред ѵр^скыми двери стыми възглашает^т. Кѣи вѣко... эктинья того же перевода какъ и выше. л. 43. М҃тва съгласїа перваго. Гн҃ кѣ нашъ егоже держава... Далѣе слѣдуютъ молитвы согласія втораго, третьяго, молитва входу, молитва трисвятому: Кѣ сты иже въ стыхъ почивл... л. 47. По ев^глїи дїако^н глет^. Рцѣ^м вси... Далѣе: молитвы — прилежнаго моленія, оглашенныхъ прежде св. возношенія, вѣрныхъ первая по простертіи илитона, вторая и молитва ею же творит^ сщенн^к о себѣ херувимскои пѣ... л. 53 об. По преносѣ дїакон. Исполнимъ м҃твы наша Гн҃и и т. д. л. 54. Мо^л приносна по еже на с҃тои трапезѣ даромъ положенн. Гн҃ кѣ нашъ создавыи на^с и въведъ въ жизнь сию... л. 56 об. Діако^н възлюбнимъ дроугъ дроуга да единомыслъемъ исповѣмы. Двери, двери, премоудростію вонмѣмъ, станѣмъ добре и т. д. л. 57. Сщенн^к м҃лится сын вл^ко Гн҃ кѣи и т. д. л. 66. И ставъ зиаменает^т трижь^д гла стыя дары. Хлѣбъ оубо сь самое честное тѣло гн҃ и бг҃ и спса нашего і҃у хр҃. Діако^н амн^. Чаша же сіи сама честная кровь гн҃ и бг҃ и спса нашего і҃у хр҃. Діако^н амн^ Сщенн^к їзліянная за мирьскын животъ. Діако^н амнь. Сщенн^к молится. Насъ же всѣхъ еже о҃ единаго. и т. д. обычныя молитвы, возгласы и эктиньи. л. 79. Діако^н вонмѣмъ. Сщенн^к ста стымъ діакон. Исполни вл^ко. И пріемлеть сщенн^к о҃ хлѣба часть. влагаеть въ

стын потирь глм. Исполнеіе сто дхн. Діакон Аминъ. И по причастіи глетъ діакон Страхомъ Божіимъ и с вѣрою приступите. Тажє причастіе скончавшимся останкомъ ѡ стыя трапезы ѡнесеным молится сщенникъ. Благодарим тя Гі Кє нашъ... Далѣе эктинья: прости примите. Съ миромъ изыдемъ. Моли Господа. Благаи бывшая тя Гі и стѣ... и наконецъ молитва внегда потребити скатлъ. Исполнися и свершися елико въ нашеи силѣ Хє Кє нашь.

л. 83—87. Ѹказъ вѣтхыя слоужбы прежесщенное.

Указъ этотъ отличенъ отъ ἑρμηνεία, имѣющейся у Гоара (стр. 190) и въ современныхъ служебникахъ. Въ русско-славянскихъ рукописяхъ онъ является довольно поздно, въ концѣ XV в., по крайней мѣрѣ, сколько можно судить объ этомъ по описанію рукописей Синод. библ. См. № 375 1481 г. л. 40 об. опис. III стр. 200. Но это не значитъ еще, что онъ явился у насъ позднѣе временъ Кипріана.— Такъ какъ указъ этотъ небольшихъ размѣровъ и не изданъ, то мы считаемъ не лишнимъ выписать его здѣсь вполнѣ

Начало сътворшоу сщенникоу вечерни и глемомоу вечернемоу обычномоу псалмъ. Сщенникъ мнтся проухтам молитвы вечерня. Тажє. Миромъ гоу помолимся и все по рядоу и възглашенье. потомь же ухтоу клонѧмоу. Къ гоу внегда скорбѣхъ възвахъ. или гласомъ поють. бывающимъ и тремъ поклономъ на всакоу аллилоуію и на всакоу же славоу октеньа мала и възглашенье. Внегда же начнемъ се стихословье ѡходить сщенникъ къ стомоу жертвенникоу и вземъ прежесщенныи стын

хлѣкъ с ѣлгословѣньемъ многымъ и поставлаѣть на стомъ блюдцѣ. влиак же и въ стын потирь вино по обычаю и водоу, такождѣ покаднкъ стым дары и покрыкъ, ѡходить. не глеть же нчтоже ѡ обычаихъ нньже понѣ матвоу предложенья (1). аще и нѣкыи глютъ тоую матвоу, но токмо се єдино. матвами стхъ оць нашихъ Гн ісу хѣ бѣ нашь помилоуи насъ амнь. прежесщенна бо есть сн и свершена жертва. На Гн возвахъ кадитъ сщеньникъ по обычаю. выходѣ творитъ с кадильницею предъ ндзщю предъ нмъ свѣтильникоу и матвѣ глеть выходѣ вечернюю. таж въздасить. премѣдросъ простн. потомъ пѣвцн свѣтѣ тнхын. дїаконъ премудро. ѣтецъ. проѣ прроуьства и тако проунтаетъ бытнискоє. Таж вторын проѣ и посемъ ставъ сщеннникъ въздашюцю дїаконѣ въстанѣте, сщеннникъ же держа вдесноп рѫцѣ вон кадило и свѣтило горюуее, станетъ предъ стымъ прѣстоломъ и знаменаетъ крѣстообразно гла сще. премѫдросъ простн. свѣтъ хѣъ просвѣщаетъ всѣхъ. таж проунтаетъ ся прѣтун и потомъ глеть сщеннникъ. Мнр тн премѫдро. и пѣвецъ. да са неправитъ мантва моа. тоже пакы пѣвцн. таж пѣвецъ стнхъ а. Гн въздахъ к тебѣ оуслышн ма въньмн гласъ матвы мо. стнхъ в. положи Гн храненіе оустомъ монмъ и дверь ограждѣенна о оусъ. стнхъ г. не оуклонн срдца моего въ словеса лѣкавьства непщевати вины о грѣсѣхъ. внегда оубо пѣвецъ стиховъ снхъ поетъ. мы на колѣнѣ ле-

(1) Это совершенно согласно съ наставленіемъ митрополита Кипріана въ посланіи къ Афанасію: «на прежесвященные сосуды священныя расъставливая, ничего нѣсть глаголати, но токмо въ умѣ молитися въ себѣ. Р. ист. библ. IV с. 258.

жаще нищь мл҃нимсѧ. внегдѣ же мы вставлемъ онъ паки такожде на колѣноу преклонсѧ мл҃нтсѧ. и сице оубо мы поюще да сѧ исправитъ мл҃тва моѧ. ѹтець же стихы. послѣ же ѹтець паки. да сѧ исправитъ мл҃тва моѧ. пѣвцы же. въздѣланье рѹкъ моею жертва вечерняѧ. и посемъ глющю сщенникъ ектєнію. мы же творимъ поклоны три. и по преносѣ прежсщенныхъ даровъ и по скончанїи ѿнѧ силы нєбныѧ, творимъ поклоны три. в тоже врема ѿкрывлетъ сщенникъ покровцы ѿ стыхъ. и покрывлетъ нхъ въздѹхомъ. по мл҃твѣ же єже вънѣмы гн҃ ѹ҃ хе҃ ке҃ нашь. и єще покровенномъ сѹщимъ дарѡмъ бл҃гословенымъ. подложивъ сщенникъ роукоу десноую, прикасаетсѧ животворномѹ хлѣбоу со бл҃говѣньемъ и съ страхомъ многымъ. глющю діаконови вонмѣмъ. възглашаетъ сщенникъ. прежесщенныѧ стаѧ стымъ. не въздвизаетъ бо зде хлѣба стго, зане же прежещенъ есть и свершенъ. таже ѿкрывъ того раздробляетъ по обычаю и тако творитъ прикастнє по послѣдованью. раздробивъ святын хлѣбъ.

л. 88—110. Бжественыѧ слоужбы прежесщенныхъ. Діакон. Бл҃гви владко. Сщенникъ. Блгс҃вено цр҃тво. По вечернѣмъ псалмѣ и по вечернихъ мл҃твахъ. дїакн глет. Мирѡмъ Гѹ помолимъ.. Послѣ ектиньи, л. 89 об., молитвы антифоновъ перваго (Гн҃ щедрыи) втораго (Гн҃ не яростїю) и третьяго. Таже Гн҃ възвахъ и стихры, входъ съ кадиломъ. молитва входоу. Вечеръ и заутра, ектинья Рцемъ... Въ ней, л. 94 об., послѣ словъ: врага и борителя: таже помнятъ князи и елнко потребы. И посемъ єще молимсѧ о архіеппѣ нашемъ їмр. таже и княгынь... Далѣе молитва прилеж-

наго моленія, оглашенныхъ и замѣчаніе, л. 97 об: ѡ̃ среды же четвертыя же недѣли преполовенїа поста по еже рещи. да и ти с нами славятъ г̃лема соуть и сїа діаконства. Єлнко оглашенїи. Далѣе л. 98 об. мол о готовящихся къ с̃тому прчастію. Авн вл̃ко... Послѣ возгласа діаконъ: єлицы къ просвѣщенію... л. 99 об. даже до сде же ѡ̃ четвертыя нед̃ли преполовенїа поста. Мол̃ вѣрныхъ а̃. Бе̃ велнкыи и хвальныи . . . и проч. Исподоби нас̃ вл̃ко... Оче нашь. попъ ако твое... Л. 107. И по прчащенїи и ѡдатни бе̃ствьныхъ останковъ. молятся сщенникъ. Благодарнмъ та спе̃нтела всѣхъ бг̃а... Послѣ эктиньи заамвонная молитва: Влко вседержителю нже всю тварь . . . Затѣмъ слѣдуетъ, л. 110, послѣдняя молитва, г̃лема внегда потребити стал. Гн̃ Бе̃ нашь въведыи насъ въ всеѵестьныя дни сїа...

л. 112—148. Патріарха Филоѳея Ѵставъ божественныя слоужбы.

Этотъ уставъ принесенъ былъ въ Россію митрополитомъ Кипріаномъ и весьма часто встрѣчается въ нашихъ рукописныхъ богослужебныхъ книгахъ XV и XVI в., но въ соединеніи съ текстомъ литургіи. Только въ весьма немногихъ рукописяхъ можно встрѣтить изложеніе этого устава отдѣльно отъ текста литургіи, напр. Син. библ. № 376, но изложеніе это отлично отъ изложенія Кипріанова и по мнѣнію г. Мансветова (см. его соч. О трудахъ митр. Кипріана по части богослуженія въ Приб. къ Тв. св. от. ч. 29 стр. 174) перешло къ намъ въ юго-славянской редакціи и списано съ сербскихъ или болгарскихъ переводовъ, а не

переведено съ греческаго, какъ изложеніе Кипріана. Теперь оказывается, что и Кипріаново изложеніе существовало отдѣльно отъ текста. Въ описываемой нами Ватиканской рукописи помѣщено именно это самое изложеніе, доселѣ не встрѣчавшееся въ рукописяхъ русскихъ библіотекъ. Въ виду этого послѣдняго обстоятельства, равно какъ и въ виду важности памятника мы издаемъ его здѣсь вполнѣ.

СТѢШАГО И БЛЖЕННАГО АРХІЕПСПА КОСТАНТИНѢГРАДА. МОКАГО РИМА И ВСЕЛЕНЬСКАГО ПАТРІАРХА. ФИЛОѲЕА. ОУСТАКЪ БЖЕСТѢВНЫА СЛОУЖБЫ. КАКО ДОСТОНТЬ СЩЕННИКОУ СЪ ДІАКОНОМЪ СЛОУЖИТИ (л. 112—148).

Хотащю нєрєѡвн бжтѣвнзю свєршатн таиноу. достонть бо оубо емоу. прєжде всєго мирноу бытн н нє нмѣтн на кого уто на своємъ сдцн єлнка снла. н ѿ лоукавыхъ съблюдадатнса (об.) помыслъ. къздержатнса мало с вечера, н бдѣтн даже до врємєнн слоужебнаго. врємєнн же наставшю, по єже створнтн настоащємоу рекше нгоуменоу обычныи поклонъ, къходатъ къ цр҃кви съ діакономъ н ставлаютъ вкоупѣ къ востокомъ поклоны трн. таж къ правон странѣ поклонъ єднъ н к лѣвон такождє н тако ѿходатъ малыми двермн къ жертовнникоу. глще к себѣ мл҃ву сню. Гн нпспосли роукоу твою с высоты жнлнща твоєго (113) н оукрѣпн мл҃ву къ предлежащєи слоужбѣ твоєи. ако да неосоужденно предстаноу страшномоу соудншю

твоемоу. и безъкровноую жертвоу съвершю. ако твоа есть
держава и твое є^с цр^ство и сила и слава о̃ца и с̃на и с̃тго
д̃ха. нн̃ѣ и прнсно и в вѣ^к амн^н. Пришедше же въ олтарь. прн-
емлють в роукахъ своихъ кажд^ы стихарь свон и творать покло-
ны три къ въстокомъ пред с̃тымъ прѣстоломъ и гл̃еть кажды
къ собѣ. бе̃ оцѣсти ма грѣшнаго и помнлоуи (113 об) ма
тако^ж приходнть къ сщенникоу діаконъ. держа въ деснен роуцѣ
стихарь съ оураремъ. и мало главоу преклонь гл̃е^т тнхнмь гл-
сомъ. бл̃гвн вл^дко. сщенникъ же бл̃гвллеть его гл̃а бл̃гнъ бъ
нашь всегда и нн̃ѣ и прн^с и вѣ^к вѣко^м амнн. тнхо тако^ж
гл̃сомъ. тако^ж о̃тходнть о себѣ діаконъ къ странѣ и облачнтся
въ стихарь молмса сще. да въздадоуеть^с дша моа о гн̃: облe-
уе бо ма в рнзоу спенна и одежею веселна обложи ма. ако на
(114) женнха възложи на ма вѣнецъ и ако невѣстоу оукрасн
ма красотою. и оураръ оубо вздлагаеть поцѣловавъ на лѣвое
рамо. порочуиа же въздлагаеть на роукы и на десное оубо гл̃е^т.
деснца твоа прославнса въ крѣпостн. десна тн роука скроу-
шнн врагы. и множъствомъ славы твоея стерлъ есн соупостаты.
на лѣвон же гл̃е^т. роуцѣ твон створнста ма и создаста ма
краѕоумн ма и наоучюся ѕаповѣдемъ твон^м. тд^ж о̃шед^ д жер-
товннкъ бл̃гоукрашаеть с̃тол. и стое оубо (об.) блюдо постав-
леть о̃ лѣвоа страны. с̃тын же потнръ о̃ деснаа. и с̃тыа покр-
овцн по странамъ. Сщенникъ же такоже облачалса къ стихарь
гл̃е^т. да вздадоуется дша моа о гн̃. облeуе бо ма в рнзоу сп-
сннa и одежею веселна обложи ма. ако на женнха възложи

на мѧ вѣнець и ꙗко невѣстоу оукрасн мѧ красотою. епитрахиль же вздагаѧ глеⁱ. емше їс и связавше и предаша и понтийскомоу пилатоу игемоноу. такоⁱᵏ (115) опоясаѧсѧ глеⁱ. бъ препоясаѧ мѧ силою. и положи непороученъ поуть мои. свершаѧ ноузѣ мои ꙗко еленн и на высокиⱬ поставлаѧ мѧ. таⁱᵏ десноие зароукавие въздагаѧ глеть. десница гнѧ створи силоу десница гнѧ възнесе мѧ. на лѣвои же глеⁱ. роуцѣ твои створиста мѧ и создаста мѧ. потомьⁱᵏ и ѳелонь облагутсѧ глаѧ. сщенници твои облекоутсѧ въ правдоу. и прпⁱᵈбнии твои радостию възрадуютсѧ. и таⁱᵏ облекса прихождть и тъ къ жертовнику и ставъ съ (об.) діакономь преⁱᵈ жертовникомⁱᵐ. творать оба поклоны трн. и діаконъ мѧнтсѧ к себѣ сице. бѣ оцѣсти мѧ грѣшнаго и помилоуи мѧ. сщенникъ же такоже къ себѣ молѧсѧ глеⁱ. исъкоупилъ есн насᶜ ѿ клтвы законныѧ. тѣноию сн кровию, распенсѧ на крѣстѣ и копиемъ прободесѧ. бесмртие истоуи влькомъ гн слава тебѣ.-Такоⁱᵏ глеⁱ сщенникъ. блгвенъ бъ нашь всегда и нн и прнᶜ и в вѣкы вѣкоᵐ амнь. Таⁱᵏ приемлеть нерѣн в лѣвои оубо роуцѣ просфоуроу. в деснои (116) же стоѣ копіе. и знаменлеть с нимъ трижᵈа верхоу просфоуры крстообразно на знаменн просфоры глаѧ сице. Ко вспомнинание гѧ и бѧ и спѧ нашего їсу хѵ. и сице назнаменоуѧ трижᵈа тожᵈе глеⁱ. таⁱᵏ вонзиⁱ копіе в лѣвои странѣ знемениа просфоуры и рѣжа глеⁱ. ꙗко овча на заколение ведесѧ. десноую же страноу рѣжа глеⁱ. и ꙗко агнець прамо стригоущемѹ безъгласенъ. сице не ѿтверъзаеть оустъ своихъ. на горнен же за-

сти просфоуры (об) глет. въ смирении его ссоуд его взатся. на долнен же участи глет. родъ же его кто исповѣсть. дїакон же на коеждо прерѣзаніе глет. гоу помлимся. держан оударь свон десною своею роукою. потомже глет дїаконъ. возмї влдко. и сщенникъ вложь копіе ѡ лѣвоя страны просфоуры. и вземлеть стын хлѣбъ глл снце. вземлется ѡ земля животъ его. и положивъ его възнако на стомъ блюдѣ. глющю дїаконоу. пожри влдко. и закалеть (117) его сщенникъ крстообразно глл снце. жрется агнецъ бжин вземлан грхъ мироу за мирьскын животъ и спсенне. и аще оубо не тепла боудеть просфоура обращаеть его нищь. пробадаеть его к десноую страноу глл. єдинъ ѡ воинъ копіемъ ребра емоу ѡверьзе, и абие изыде кровь, и вода, и видѣвын свидѣтельствова, и истинное есть свидѣтельство его. дїакон же вливаеть въ стын потирь вино и водоу. рекъ первне (об.) къ сщенникоу. блъви влдко и прнемъ ѡ него блгословленіе. аще ли же якоже прежде сказахомъ. тепла боудеть была просфоура не обращаеть стын агнець нищь ако да не оупоустить водоу ѡдолѣ лежа на стомъ блюдѣ. но тако възнака пробадаеть его. и стоить такъ даже до преношя великаго. и тогда внегда хота подвигноути стаа. подвижеть (мало) покровъ. и обращаеть стын агнець нищь. и таж въздвижеть на главоу. таж прнемлеть (118) сщенникъ въ роукоу второую просфоуроу глет. въ оуть и памать преблгвенныя влдуцы нашея бцы и прнснодвы Марін, ежже матвами гн

прнмнн жертвоу сню въ прекснын твон жертвенникъ. и въземъ
часть съ стымъ копіемъ полагаетъ ѡ лѣвыя страны сто хлѣ-
ба. На третьен просфорѣ глет. устнаго и славнаго прорка
прдчи и крестителя їѡанна. стхъ славныхъ и всехвальныхъ аплъ.
нже въ стыхъ ѡцъ нашнх васнлія великаго. грнгорія богосло-
ва (об.) їѡанна златоустаго, аѳанасія, кнрнлла, нколы, нже въ
мнрѣ, петра новаго чюдтворца роускаго и всѣхъ стыхъ стль.
сто первомчнка и первослужнтела стефана. стыхъ великыхъ
мчнкъ геѡргія, дмнтрія, феодора и всѣхъ стхъ мчнкъ прпдб-
ныхъ и боносныхъ оцъ нашнхъ антонія, евѳнмія, савы, онуф-
рія, аѳанасія, нже въ аѳонѣ. феодосія общежнтела. їѡанна
лествчнка и всѣхъ стыхъ. стыхъ (119) чютворецъ бесребренникъ и
стхъ прѣдыхъ бгоцъ ноакнма и анны. стхъ великомучць.
ѳеклы, варвары, кнріакн, евфнмнн. и всѣхъ стхъ мчнць.
стыхъ прпдбныхъ женъ. таж и сто егоже есть храмъ. и по-
томъ егоже есть днь и всѣхъ стхъ нхже матвми посѣти насъ
бе. и таж въземлетъ часть и полагаетъ на тоже странѣ (об.) еже
есть лѣвла. долѣ же проунхъ части и полагаетъ. И таж прн-
емъ нноую просфорою глет. и о всемъ епнствѣ нашемъ
православныхъ. и архнеппѣ нашемъ їмр. утна прозвнтер-
ства. еже о хртѣ діаконьства и всего сщеньскаго чнна.
и възем часть полагаетъ тамождѣ. Таж прнемъ пак про
сфороу глет снце. о здравнн и спснни благоутвыхъ црен о бл-
гоутнвомъ и хртолюбнвомъ кназѣ нашемъ їмрек и всѣхъ (120)
благоутнвыхъ и хртолюбнвыхъ кназнн нашнхъ нже роускою зем-

лею пекоущимисѧ и о воєхъ, и о всѣхъ православныхъ хр҃тианъ. Таж҃ ащє боудетъ въ монастыри глетъ сиџє о рабѣ бж҃ии игоуменѣ нашемъ о братіи нашеи и съслоужебницѣхъ нашихъ. презвитєръ и дїаконъ и всеи братьи нашеи. ихже призвалъ єси къ твоємоу причастию твоимъ благосерднємъ. преблагыи владко. Таж҃ помнитъ по имени живыхъ (об.) ихже хощетъ. И таж҃ взємлетъ часть. И цѣлуетъ пр҃ѣмоу просфороу глетъ сиџє о памати и оставленьи грѣховъ бл҃женьныхъ создатєль обители сеѧ. ихъ храма сего. таж҃ помнитъ поставльшаго архиєрѣа. о памати и оставленьи грѣховъ бл҃женныхъ и пр҃спамятныхъ ц҃рей благоутнвыхъ патріархъ. и весь стльскын скоръ помани гн҃. о памати и оставленьи грѣховъ. престављшихсѧ православныхъ князеи роускыхъ. зде же помнитъ ихже (121) и єдинко ихъ хощетъ. потомъ же прилагаетъ и се. и о всѣхъ иже о надежи въскрнѣ и жизни вѣчныѧ и твоєго причастіѧ оусопшихъ оц҃ь и братіи нашихъ ѹлюбльѹе гн҃. и взємъ часть и положитъ. прнємъ фиинкъ сбираетъ крошкы около ст҃го блюда. такожде и частн вса около ст҃аго хлѣба, ако да въ съблюденнн съхранєнї боудоуть. ако да нѣкако ѹто ѿ нихъ ѿпадетъ. діаконже прнємъ кадило и ѳміанъ вложь вонь (об.) глетъ къ нерѣз. Бл҃гвн владко кадило. гоу помлнисѧ и сщєннікъ глетъ мл҃твоу кадилноую: М҃. Кадило прнносим тн хс҃ бе҃ нашь в воню благоуханіѧ єже прнемъ въ пренб҃ныи свои жертовникъ, низпосли намъ благдть престаго твоєго дха. діаконъ. гоу помлнисѧ. сщєннікъ покадивъ звѣздоу. полагаетъ верхоу ст҃го хлѣба глѧ сиџє пришедшн звѣзда

ста верхоу ндѣже бѣ отроуа. діаконъ. гоу помолимсѧ. покрыи (122) влдко. сщенникъ када первыи покровець, покрываетъ стое блюдо глѧ. Гъ коурисѧ в лѣпотоу сѧ облеуе. облеуесѧ гь в силоу и препоясасѧ. діаконъ. Гоу помолимсѧ. покрыи влдко. и сщенникъ покажа вторыи покровець, покрываетъ стыи потиръ глѧ. покрыи нбсѧ добродѣтель твоѧ хе. діакои. Гоу помолимсѧ. покрыи влдко и сщенникъ же покажа третии покровець еже ес въздоух покрываетъ окоѧ глѧ покрыи (об.) нас подк крокоѧ крилоу твоею. тажк. приложивше ока роукы своѧ к персемъ своимъ крстообразно покланаютсѧ съ благоговѣниемъ прямо жертовника. на немже стаѧ положена быша глще сще. благословенъ бъ нже сще изволивыи всегда и нынѣ и присно и в вѣкы вѣкомъ, аминь. діакои же глет. о предположеныхъ устыхъ дарехъ гоу помолимсѧ. И сщенникъ глет молитвоу предложенїа. Бе бе нашъ нже. И по сих покажаетъ самъ нерѣи (123) жертовникъ трижда и творитъ ѡпоустъ тамо же. и такѧ прнемлетъ діаконъ кадило, ѡтходнт и кадитъ стыи прлъ. около крстообразно глѧ к себѣ тропрь. Въ гробѣ плотьскии. въ адѣ же съ дшею ако бъ, в ран же с разбойникомъ. и на прстлѣ баше хе съ оцмъ и дхомъ вся исполнѧ неописанныи. и посем. Помнлоуи мѧ бе по велицѣи милти твоеи. даже до конца. и се глѧ. кадитъ стыи олтарь весь. и црквь всю. (об.). Потомъ пакѧ входнт въ стыи олтарь и покаждаетъ стыи прлъ с предоу токмо потом же и сщенника и кадило оубо полагаетъ на своемь его мѣстѣ. Сам же прихоодитъ къ сщенникоу. ї

ставше обл пред стою трапезою покланяются трижд. к себѣ молящеся глаголюще. црю нбнын оутѣшителю дше истинныи. иже и вездѣ сын. и вся исполнаан. сокровище блгыхъ и жизни подателю. приниди и вселися к ны и оутни ны ѡ всякоя скверны и спси блже дша наша. единою. слава в вышнихъ бгу и на земли миръ къ ѹдяхъ благоволение. двождл. и гн оустнѣ мои ѡтверзеши и оуста моа къзвѣстать хвалоу твою. единоа. таж целоуеть перѣи стое еоуглє. дїаконъ же стоую трапезоу. посих же прекланаеть дїаконъ главоу свою сщенникоу. держан оударь свои тремн персты десныа роукы. глет. врема послоужити гви. влдко блгви. и сщенникъ знамена его глет. блгнъ къ нш всегдл и нынѣ и прис и в вѣкы вѣкомъ. Пак же дїако . помани ма влдко стын. сщенникъ. поманеть та гь къ цртвии своемь всегда и нынѣ и прис. дїакон речи амнь. и поклонса исходит. и стакъ на обычнѣмъ мѣстѣ. прамо стыхъ двереи покланаетса до полоу. со всакимъ блговѣнаемь трижд гла се. Гн оустнѣ мои ѡтверзеши. и (125) оуста моа къзвѣстать хвалоу твою и посемъ научаетъ. блгви влдко. велегласно. сщенник же блгвно цртко. дїаконъ. Миромъ гоу помолимса. О свышнемъ мирѣ. О мирѣ всего мира. О стѣмъ храмѣ семь. О архиереѣ нашемъ їмр. О блговѣрнѣмъ и бгохран. О пособити и покорити. И лице оубо есть монастырь. глет сице. О стѣи обителї сеи и всакомъ. Аще ли же ес сборнаа цркы глет сице. О градѣ семъ и всакомъ. О благорастворены. О плавающихъ поуть. О нзбавитса нам. Застоупи

спсн помнд. прτоую утоую сщенникъ възглашніе. Ако подо-
бaетъ тн всака сл^в. И семоуж глемоу ѡ нерѣа, дїако^н по-
клонивса прамо стго олтара ѡходнтъ ѡ мѣста оного и шед
станетъ на десноп странѣ предъ образомъ. пожндая скончанїа
лнтнѳ^ноу. Пак^к станет^т пред двермн и поклонъ створь глет^т. Па-
кы и пакы мнро^м гоу помолнмса (126) ѕастоупн спсн. прτоую
утоую. ерѣн възглашне^н. Ако твоа держава. дїакон же пак^к поклонса.
къ предреченномъ мѣстоу ѡтходнтъ. тамо стонтъ до скончанїа
втораго лнтнфона и пакы ста^в предъ двермн и поклонса глет^т.
Пакы и пакы мнро^м. ѕастоупн спсн. прτоую утоую. нерѣн
възглашне^н. Ако благъ и уллюбецъ дїакон же поклон створнвъ
ако и прє^ж рѣхомъ входнт^т въ стын олтарь и стонтъ тамо.
пѣвлемымъ бжнихъ^м. Єгда^ж (об.) прндоут^т пѣвцн пѣтн славоу прн-
ходнтъ нерен съ дїакономъ предъ стою трапезою. и творатъ
поклонъ оба. та^ж прнемъ нерен стое еуанглне. даетъ дїако-
ноу. и та^к нсходатъ малымн двермн. творатъ малын нсходъ.
и прншедъше ставше на обычномъ мѣстѣ. прекланлютъ оба гла-
вы своа и дїаконоу рекшю тнхн^м гласо^м. гоу помолнмса дер-
жан вкоупѣ и оуларь свон тремн персты десныа роукы.
глет^т сщенник^к (127) матвоу входноую втан. тоже скончавшнса
глет^т дїако^н нерѣови тнхн^м гласо^м. благо^вн влдко стын вход
поклѕоуа оубо ко востоко^м съ ѡтаре^м. ако^ж держнтъ того.
И сщенник творa знамение кр^ста къ востоко^м глет^т. благвенъ
входъ^д стыхъ тконхъ гн. всегда н нн̃ѣ н прн^с н вк^к вѣко^м
амн^н. И аще оубо є^с тоу стѣ въ ѵркви стоа. прнходнт^т дїа-

коⁿ съ єоуа̃нгліемъ к немꙋ и цѣлоуєтъ с̃тль с̃тое єоуаньгѣлие и ҳнаменаєᵀ главоу діаконовоу десною роукою (об.) аще ли же нѣᶜ с̃тлⷭ, цѣлоуєᵀ то попъ. и таᶮ роукамн мало въздвигъ діаконъ єоуа̃нгліе глєᵀ велегласно. премоудрость прости аще¹ же оубо боудєᵀ монастырь прнносиᵀ єоуа̃нгліе діакоⁿ къ игоуменоу и цѣлоуєᵀ то игоуменъ. сщенникᴷ же въ олтарн цѣлоуєт. егда оубо діакоᴴ велегласно рцєᵀ премоудрость простн. абіе обл покланяются діакоⁿ съ нереомъ ҳраніе ко востоку. и таᶮ ходаᵀ въ стын о̃лтарь. и діакоⁿ оубо полагаєᵀ с̃тое (128) єоуа̃гліе (на п̃ртлѣ. пѣвцн. прнндите поклоннмся. и гл҃ю проᴴр. таже дїаконь глєᵀ їерею. тнхыᴹ гласомъ. благословн влⷣко время трїстаго. Іерѣн же благᶜвлⷭ. глєᵀ Ако с̃ть есн бе̃ нашь. Пришедъ дїаконь блнзъ с̃тыҳ дверен. и покаᷠжетъ съ ѕлареᴹ къ внѣшнїнᴹ глⷭ велегласно. И въвѣкы вѣкоᴹ. Молᴸ трїстыл пѣсн. К̃же с̃тын... Аще хотяᵀ поюᵀ и слмн. с̃тын к̃же. опослѣ. творяще вкупѣ и поклоны. г҃. прⷣ с̃тою трапезою. Таᶮ глєᵀ дїаконь къ іерею. повели влⷣко. Іерѣн же о̃тходиᵀ къ сѣдалнцоу глєᵀ Блᶜвень градын въ нмⷭ гнѣ. Діаконь. Блсви влⷣко горнін прᶜстлъ. Іерѣн же. Блᶜвень есн нже на (¹).). п̃ртлѣ славы ꙋртвнл своего сѣдан всегда и нн̃ѣ и прсно и в вѣк. и по скончаннн трнстго. глєᵀ діакоⁿ вонмѣᴹ нерѣн мнръ всѣᴹ

(*) Поставленное въ скобкахъ есть дополненіе имѣющагося въ подлинникѣ пропуска. Дополненіе это взято нами изъ одного служебника Сол. библ. XV в. № 1024, содержащаго въ себѣ сходную редакцію. Въ другихъ мѣстахъ поставленныя въ скобкахъ слова въ подлинникѣ приписаны на поляхъ.

дїакон. премоудрость. утеиь и прокимен аплоу. дїакон. премоудрость оутеиь над писаніе аплоко. дїаконъ абіе. вонмѣм и утеиь апл̃ъ проуитлаеть. апл̃у же свершившюся възглашлает ерен мир тн. дїаконъ. премоудро. пѣвець аллилоуа. семоуж пѣваемоу и прежсего еще апл̃оу глемоу (об.) прнемъ дїакон кадило съ фемїамом прнося т ереови гл̃м. благи вл̃ко кадило. ономоу же обоуимъ благословившю и мл̃твоу рекъшю. кадит около стоую трапезоу. тж олтарь весь и сщенника и посем кадило ѡложивъ. прихождт къ нерез и поклонь емоу главу. держан орарь трнми перъсты глет благи вл̃ко еоуангліста їмр. сщенникъ же назнаменоуа его глет. къ мт̃вѣ стго апл̃а еванглиста їмр. дастъ тн глъ (129) еже благовѣстнти силоу многоу и дїакон рекъ амнь. И поклонса емоу ѡходт и ставъ прел стою трапезоою и поклонса съ благословенїем прнемлет стое евнгелие. и нсходт стыми двермн и ѡходт во оуреуенное мѣсто. и станет тамо прехождцнм авѣ ако обонмъ скѣуннком. нереже стоа за стою трапезоою апе есть мѣсто. апе ан не боудет мѣста тѣсноты рад олтарныа. онъ прел стою трапезоою. и зра къ западом. възглашлает премоудро простн (об) оуслышнм стго еванглиа. и дїакон. ѡ їмр. стго еванглиа утеніе. нерен же абне. вонмѣм апе ан слоужнт инъ дїакон възглашлает онъ вноутрь олтара вместо нерет и премоудро простн оуслышнм. и вонмѣм. евангелню же сконуавшюся глет нерѣн къ дїаконоу. мир тн. дїакон

же пришед даже до ст҃хъ дверен вдлеть переови стое евнгліе. тж стак на обычномъ мѣстѣ начинлет сице. Рцѣм всн. ѡ всем дшн и ѡ всет. Гн вседержі. Помилоуи нас бе по вел. И снмже (130) глемым и глет сщенникъ молтвоу прилежнаго моленїа. Діаконже глет непрестанно. Ісще молимся о бговѣрныхъ и бгохранимыхъ. Ісще молимся о бговѣрномъ и хртолюбивомъ. Ісще молимся о архнепспѣ нашемъ. И ащє оубо боудет монастырь прилглет и се. Ісще молимся о рабѣ бн и оцн нашем имр. и всен еже о хрстѣ нашен братн. Ісще молимся о всѣхъ слоужащихъ и послоужившихъ въ стѣи обители сен. Ащє лж есть кромѣ монастыра не глет там. но глет се. Ісще молимся (об.) о троужающихся поющихъ предстоящихъ людни и ующихъ ѡ тебѣ бтыа мтн. Ісще молимся за всю братію и за вса хр. Нерен же възгласш. Ако мтвѣ и челвколюбць. И діако. Помолитеся оглашенни къ гоу. Вѣрнии ѡ оглашены. Огласнть а словомъ. ѡткрыи имъ евнгліе. Прнедини а къ ст. Спси помилоуи. Оглашенни главы ваша. Сщенникъ възгласш Да и ти с нами слава. Діако. Єлико оглашенни нзыдет и проч. О свышнем мирѣ. О мирѣ всего мра. О (131) стѣмъ храмѣ семъ. И сіа оубо гла діако зрить къ нерею и внегда познает ако сконча мтвоу. абие глет. премоудро. Сщенникъ же. Ако подобаетъ тн всака. Діакон абие. Паки и паки миром. Ащє є монастырь глет. О стѣи обители сен. Ащє лж есть кромѣ монастыра. глет. О градѣ сем и всако градѣ. О благо-

растворенiи. О плавающихъ пути. и сна гла зритъ къ ерев. и внегда познаетъ его скончавша мятвою. акне глетъ. премудро. священникъ. (об.) възгласитъ. Ако подъ державою твоею всегда хранимы. Херувимскон же пѣсни пѣваемой. входитъ діакон въ стый олтарь. приемъ кадило съ фимiаномъ и пришед къ иереови приемлет обычною кадильною мятвою. кадитъ стою трапезою кругообразно около и олтарь весь. и священника и посемъ станетъ о лѣвыя его страны со всякимъ благоговѣньемъ пожидая свершенна молитвеннаго. тоже свершенъ. ставше вкупѣ оба молятся (132) херувимьское глюще к себѣ трижда поклоняются. Таже исходят къ жертовнику предходящю діакону с кадиломъ. иже покадит стол в себѣ молясь сице глетъ. бе ощести мя грѣшнаго и помилуи мя. гла къ священнику возми владко и священникъ возмъ воздухъ. възлагает на десное рамо діаконови гла сице. возмѣте роукы ваша въ стол. Таже и стый диско еже есть стое блюдце возмъ. поставляетъ на верхъ главы діакону (об.) приемше и оному съ страхом и со всякимъ блюденiемъ и крѣпостiю. сице же священнику приемшю стый потирь единъ. таже творятъ великын входъ предходящю діакону держащю и кадило съ стымъ блюдцемъ въ едномъ перстѣ десным роукы. и праву ходящю и ни мало неналонлющеся. снимже предходять носящи свѣщи и преходящимъ имъ црковь молятся оба о всѣхъ. сице глще. помянеть гь бъ всѣх васъ въ црствiи своемь (133) всегда нынѣ и присно

н в вѣкъ вѣкомъ. входящимъ имъ въ цркы двери глютъ к
себѣ. благвнъ грады во имя гне. бъ гь явися намъ. Таж по-
ставляетъ сщенникъ стын потирь прежде на стон трапезѣ. и
посемъ взимлетъ стое блюдце съ главы. діаконоу о страны сто-
ящю. и поставляетъ и то такоже на стон трапезѣ по уноу. стго
потира блнъ. гла и тропрь сни. Благообразным носнфъ. съ
древа снемъ прутое тѣло твое и плащаницею утою (об.) об-
винъ. вонми въ гробѣ новѣ закрывъ положи. но вскресе въ
третни днь спе дорогя мировн велню млость. Таж покровцн
оубо земле тъ самъ сщенникъ о стго блюда и стго потира и
полагаетъ кромѣ. въздохъ же прнемъ о рама діаконова и по-
кадивъ того. держащю діаконоу кадило. и покрывает
с нимъ стая и посемъ прнем самъ сщенникъ кадило и
кадить стая трижда. гла сице. оублажи гн благоволеньемъ
твоимъ снона. даже (134) до конца псалмъ. Таж кадило о ложь-
ше станоут ока предъ стою трапезою молящеся поклонятся три
поклоны страхомъ и благоговѣнием. Таж спвстив сщеннк фелонь
свон и рукы свон приложивъ крстообразно къ персемъ и главоу
преклонь предъ стою трапезою глет благвите стии. діаконъж
главоу преклонь къ нереви глет. дхъ стын нанде на та и сила
вышнаго осѣнить та. И паки самъ къ нереви. помани ма
лдко стын. и сщенникъ. поманеть та гь бъ въ цртвии (об.)
своем. Таж діакон рекъ амин и поклонса и врема прнем ис-
ходит и ставъ на обычномъ мѣстѣ глет. Исполнимъ молитвоу на-
шю къ гоу. О предженныхъ утныхъ. О стомъ храмѣ семъ. О

нзбавитїсѧ нaм. Ѯастоупн сп҃сн помилоуи. Дн҃ь весь свершенъ Ангѧ мирна вѣрна. Мт҃ь и ѡпоущенїе. Добрѣх и полезьныхъ Проуее лѣт живота наш. Крт҃ьаньскыѧ конунны. Прт҃оую утоую. Сц҃енникъ възгласш. щедротамн единороднаго. таж. миръ всѣм. дїакон. възлюбнмъ дрзгъ дроуга (135) да единомыслїем исповѣмы и сц҃енник вноутрь стоѧ творитъ поклоны три молѧ к себѣ и гл҃ѧ. възлюблю тѧ гн҃ крѣпость моѧ. гь оутвержденїе мое и прибѣжище мое нзбавитель мон. Ѯдѣже нѣцнн єдїноу тоую стоую трапезу цѣлоую доволно рекша се. ако и въ стѣи софнѧ. великон цр҃кви творимо є. ндеже и мы наоуунхомсѧ видѣвше. Ї таж цѣлоуетъ стаѧ. таж ако соут покровена перьвѣе верхоу стго блюда. таж (об.) верхоу стго потира, конець стоѧ трапезы съпредн предь собою. цѣлоуетъ же и дїакон оурарь свои тамо предь двермн стымн стоѧ. И таж глет. двери двери мдростню воньмѣм. людіе. вѣроую въ єднаго бц҃. потомже дїакон. станѣм добрѣ станѣм съ страхом воньыѣм стое въ зношенїе с мирома прнноснтн. семоуж ѡ дїакона глемоу Ї сц҃енникъ възымает въздоухъ ѡ стхъ помалоу въздвижан его и гл҃ѧ. стын бе. стын крѣпкын. стын бесмртне помилоуи (136) нас. и сего поцеловавъ благает и възглашаетъ сице. благть гд҃а нашего іс хс҃а. горѣ имѣнмъ сердца благодарнмъ гл҃. дїакон же вшедь и ставъ ѡ лѣвыѧ страны сц҃енника. ѡ страны стоѧ трапезы. покланаетсѧ трнждь. таж согноует въздоух и стыѧ покровцн, и поставлает къ единон странѣ. сц҃енникоу же рекшв. побѣдноую пѣс. взнмаетъ дїакон

звѣздоу и отрывъ на нлнтонѣ и поставлаѣть со вздоухом. Таж
приходнт и стонть на десноп странѣ. (об) и лціе оубо ес
рнпнда прнемъ ею роукамн и стонть опаховла тнхо со всл-
кнмъ внннманіем и съ страхом верхоу стхъ. лко не сѣстн моу-
хамъ нлн нномоу которомоу такокоу. лціе лн же нѣс рнпнды
творнт се съ єдннымъ ѡ покровцевъ. стрежеть же єлнка снла.
да нѣкако прнтъкнется къ стомоу потнрю. нспрокннеть того.
възглшлеть сцєнйнк. прнимѣте адѣт. дїако н же прнкаслеть с
своемъ оуларевн показоуєт н онъ (137) такожде съ оуларем къ стом
моу блюдоу. такжде же и кнегда сцєннпкъ глет. пнпте ѡ
нем всн. показоуєт и дїако н съ оуларем тако къ стомоу по-
тнрю. и єгда възглашлет сцєннпкъ. твоя ѡ твонх. ї пока-
зоую обл. сцєннпкъ роукою и дїако н съ оуларем къ стынмъ.
єгда же късхоцєт сцєннпк творнтн прнзываніе стго дха и
съкрѣшатн дары. ѡблагаѣть дїако н єже к роукахъ нмѣет рнпндоу
нлн покровець. и прнходнт блнжѣе стла. и поклнаются обл
трнжда (об.) предъ стою трапезою молящіес к себѣ. таж глав-
моу прєклонь дїако н мало и показоуєт съ оуларем къ стомоу
дискосоу глет. блгви влдко стын хлѣбъ и сцєннпкъ блгвлет
верхоу хлѣба глет тнхнм гласом. и створи хлѣбъ оубо сни
утное тѣло хрта твоєго. дїако н амнн. и пакн дїако н. блгви влд-
ко стын потнрь и сцєннпкъ блгвлла верхоу стго потнра. глет.
л єже к чашн сен. утноую кровь хрта твоєго. дїако н амнпь.
таж нак дїако н показоуєт съ свонм оуларем на стла и глет.
блгви влдко (138) и обоя. и сцєннпкъ благословлла обоя и стое

блюдо и с҃тын потирь глет. преложе л҃хомъ твоимъ с҃тымъ. діакон҃ амин҃. и множае пак҃ главоу преклон҃ къ сщенни҃к҃. гла. помани мл҃ с҃тын влдко грѣшнаго. и помянеть та г҃ь бъ въ ц҃рствѣ сн. оуслышавъ ѿ с҃тла. прихождт на немьже мѣстѣ первѣе стоа бѣше. и прнем҃ рипидоу творит ако҃ж и первѣе. и егда въздасть сщенни҃къ. нздадно пр҃тѣн. діаконъж҃ прнем҃ кадило съ ѳемїаномъ (об.) и бг҃нье ѿ нерѣа прнем҃ кадт с҃тын пр҃тлъ около кр҃тообразно. такождеже и весь олтарь и сщенни҃ка. се же творм помнитт в себѣ создателеи храма. или обители преставльшихсм и нны҃х҃ ѥлнкы҃х҃ хощет. по въздашени же. впервы҃х҃ помани г҃н. паки діакон҃ помнитет создателеи храма аще живи соуть. или обители. такж҃ и игоумена аще є҃с҃ манастырь и братию также и нныхъ живы҃х҃ ѥлнкы҃х҃ хоуеть. егдаж҃ воздасть (139) нерѣн. и дан же нам҃ ѥдинѣми оусты. бг҃вает діакона и ѿпоущает его. діакон҃ же прнемъ врема и поклонивсм исходт и ставъ на обычном мѣстѣ по еже сконъати ерѣевн. и да боудоут м҃ти великаго б҃а. поуитает діакон. Вса с҃тыа поманоувше. О пренесены҃х҃ и сщенны҃х҃. Ако да хлѣбѣць б҃ъ наш҃ прн. О издавитисм нам҃. Застоупн спсн. Днь весь свершен. Англа мирна вѣрна. Мть и ѿпоущене. Добры҃х҃ и полезн҃х҃. Проуее лѣто живота нашего (об.) Крьмньскыа конун҃ны. Ѥдиненіе вѣры и прчасти. Въздаш҃. сщенни҃къ. Ї сподоби насъ влдко. и люде. оуе наш҃. посем҃ же сщенни҃къ. ако твое є҃с҃ ц҃рствне. такж҃. миръ всѣмъ. діакон҃ же. главы ваша г҃ви прек҃. и се рекъ преклонает и сам съ нѣми мало главоу даже до въздха-

шєнїа. с҃щєннїкоу҃ ж възгласивша. щедротами єдино. стоить
діако҃н к себѣ молѧсѧ и смотрѧ къ с҃щєннїкоу оумїл. єгда
познаєт҃ ѡлго мл҃твоу свершивша и наоучающа (140) кланѧ-
тисѧ. кланѧєть҃ся и самъ. на немь҃ ж мѣстѣ стоить. и єгда ѡк҃
видн҃т с҃щєннїка прострѣвша роукы и прикасающа҃ся с҃тоу хлѣ-
боу. възглашаєт҃ діако҃н. вонмѣ҃м. и с҃щєнн҃ик възвышѧ с҃тын
хлѣбъ. възглашаєт҃. с҃тѧ с҃тымъ. діако҃н же вшє҃д стаєт҃ одє-
сноую с҃щєннїка. с҃щєнн҃ик же раздѣлитъ с҃тын хлѣбъ на чєты-
ри ч҃асти. поставлѧєт҃ нхъ въ стомъ блюдцы. кр҃стообразно. глє҃т
же и се внегда раздѣлѧє҃т. раздробляєтсѧ (об.) и раздѣляєтсѧ
агнецъ бж҃и и раздробляємыи и нераздѣлѧѧсѧ. нже всегда ѧдо-
мыи (и николиже снѣдаємыи). и діако҃н показоуѧ съ оубра-
рем҃ къ стомоу потирєви. глє҃т. исполни вл҃ко с҃тын потирь.
и с҃щєннїкъ горнюю ч҃асть прнє҃м. творн҃т с нею кр҃стъ верхъ
с҃тго потирѧ. гл҃ѧ. исполненїе с҃тго дх҃а. и та҃к влагаєть ч҃а҃с въ
с҃тын потирь. діаконъ҃ ж глє҃т. амн҃и. и так прнемлє҃т прнесєныи
оукропнн҃к. и прнесъ єго глє҃т къ с҃щєннїкоу. благи вл҃ко
теплотоу. с҃щєннїкъ (141) оубо благлє҃т єго. діако҃н же дер-
жн҃т лѣвою роукою с҃тын потирь. десною же роукою влнвлє҃т
оукропца въ с҃тын потирь. єлнко довольно. с҃щєннїкъ же глє҃т
діаконоу влнвающѧ. теплота с҃тго дх҃а. діако҃н же. амн҃и. діа-
кон же опоясоуєтсѧ крьстообразно оубрем҃ своим҃ и стон҃т ма-
ло далєє. с҃щєннїкъ же створь малъ покло҃н къ діаконоу. и
прощєнїа испроснкъ. прнемлє҃т ч҃а҃с с҃тго хлѣба. и раздѣливъ
тоую на двоє. и єдиноу оубо ч҃асть (об.) прнє҃м самъ десныа

роукы тримн персты. и въкладаетъ въ длань свою. и та[к] тамо держитъ въ длани своен. дроугоую же уасть прнемлет[т] с тримн персты тожже десныа роукы. глет[т] тихо. дїако[н] прнстоупн. дїакон же прстоупникъ створи[т] поклонъ єдинъ не доземан. со всакнмъ благоговѣніе[м] проса процєнїа. и та[к] прнходитъ. нерѣи же подавла ємоу уа[с] юже тримн персты держи[т]. глет[т]. у[с]тное и пр[ч]тое тѣло г҃а и б҃а и спса нашего і҃са (142) х҃а подаетса имрк дїаконоу въ оставленіе грѣховъ его и в жнвотъ вѣчныи. и дїако[н] поцеловавъ роукоу подавъшюю емоу и прнемъ поданноую емоу уасть ѿходи[т] къ єдинон странѣ стыа трапезы съзади. и поклонь главоу далѣ молитса и глет[т] сице. Кѣроую г҃н нсповѣдоую. ако ты єси х҃ъ сн҃ъ б҃а живаго сшедыи с нбсн. и воплощьса ѿ д҃ха ст҃го. къ еже спсти грѣшныа. ѿ нихже первыи есмь азъ. и паки се. Кеуерѣ твоен таннѣн ди[с]ь (об.) сн҃е вни прнуастнника ма покажн, не нмамъ бо таннъ твоа врагоу твоу повѣдатн. нн локзанна тн дамъ ако нюда. но ако разбонникъ нсповѣдоуа та. помани ма г҃н егда прндешн къ цр҃твн сн. вконець. Да не в соудъ нлн во осоужде[д]ніе боудетъ мн прнуастіе ст҃хъ твонхъ таннъ г҃н. но ко нсцѣленіе дшн и тѣлоу. и та[к] прнуащаетса еже в роуцѣ держнмою уастню съ страхомъ и всакн[м] благоговѣньство[м]. И сщенникъ (143) же держан самъ юже прнатъ ст҃оую уасть. прѣклонивъ главоу пред[д] ст҃оою трапезою. и моласа г҃а. та[ж] аже ї дїако[н]. та[ж] прнуащае[т]са уастню в роуцѣ держнмою. со всацѣмъ благоговѣніе[м] и склюденіе[м]. та[ж] ставъ ѿтрае[т]

длань свою на на плитонѣ. тѣ^ж же^д є же и діако^н. ако да нѣкако малъ бисеръ остане^т на длани комоуждо ѿ нихъ и погрѣшеніе страшно боудеть. тѣ^ж стыхъ сщенникь. и пріемле^т роукама окѣма съ сты^м покровомъ стын потирь. пріуѧщаєтсѧ (об.) трижда ѿ него. посемъ оустнѣ свои и сто потирѧ. такоже^д є иже роукама держимымъ покровцемъ отирае^т и въ оустноу стын потирь целовавъ. призываєт^ъ ако є діакона гла. діако^н приими. и приде^д и поклонивсѧ к немоу и прощеніе ѿ него пріемъ прікасаєть и самъ нерѣшомъ держимаго сто потирѧ. вкупѣ с покровцемъ. и пріуѧщаєтсѧ и са^м трижда. сніе глѧ сщенникоу. їмр. діаконъ. пріуѧщаєтсѧ оутноу (144) и стои кровь га и ба и спса нашего іса ха. въ оставленіе грѣховъ его и в животъ вѣчныи. Тѣ^ж ѿрывъ иже роукама держимымъ покровцемъ свои оубо оустнѣ. и сто потирѧ. и тѣ^к цѣлоуе^т стын потирь и сщенника десноую лаитоу. втомже гла^т нерѣи оубо. хъ посредѣ на^с. діако^н же. и есть и боудет^ъ. и посемъ. діако^н оубо пріемле^т роукама стоє блюдоуе и глемыи фоуникъ. всыпоуеть вса иже въ стомъ блюдѣ въ стын потирь съ страхомъ (об.) и со всѣкы^м блюденіе^м ако да некако и нѣдино маленьки^х уто ѿпадет^ъ или останет^ъ и погибнет^ъ нерѣженіе^м. семоуже творимоу сщенни^к гла^т матвоу блаодарѣстъвноую. тѣ^ж пріе^м стоую лавидоу и вложь въ стын потирь. и покрывъ его съ ѣдины^м покровце^м. і діако^н пріемле^т. и обращѣсѧ къ западомъ и показоуе^т къ внѣшни^м соущи^м въ

црквн. и глеᵀ. съ страхомъ бо҃їмъ и вѣрою прнстоупнте. сщенникъᵂ аще оубо соуть нѣцни хотяще (145) прнчастнтнсѧ прнемлеть ѿ дїаконовыˣ роукъ стын потнрь. и прнѧтлеть нхъ. И тако бл҃гословнвъ людн глеᵀ. сп҃сн бе҃ людн своѧ и бл҃гсн достоѧніе твое. и тако обращаетсѧ къ сто҃мѹ пр҃тлоу. аще лн же нѣс кого прнчащающнхсѧ. бл҃гсаетъ людн тоже гл҃а. держащю дїаконоу стын потнрь. сто҃моу же потнрсвн положеноу бывшю на сто҃мъ пр҃тлѣ. прнемъ дїаконᴹъ оуготовленое кадило и (об.) блгᶜвнвъ фнмнанъ. покажаетъ трнжда ста҃а и глеᵀ тнхо. възнеснсѧ на нбса бе҃. и по всен зе҃мли слава твоѧ. таᵂ кадило оубо дѣетъ в десноую роукоу дїаконоу. възглагеᵀ же и сщенныи дискосъ на главоу его нмоущн зв҃здоу накрытоу с покровцемъ. сам же сщенникъ прнемъ своима роукама стын потнрь и глеᵀ тнхнмь гласомъ к собѣ. бл҃гнъ бъ нашь. възглашаетъ въ оуслышаніе. всегда и ннѣ и прнсно (146) и в вѣкы вѣкомъ. и пѣвцемъ поющнмъ. да нсполнатсѧ оуста наша и тако ѿносатсѧ къ жертовнникѹ ста҃а предходящю дїаконоу. и тамо поставлаютъ нхъ. и дїаконоу покаднвшю ста҃а и кадило въ стомъ мѣстѣ положнвшю. нсходитъ и станетъ предᴬ стымн двернмн на обычномъ мѣстѣ. глеᵀ. простн прнемше. бжествѣнныхъ стыхъ пр҃утыхъ бесмртныхъ нбныхъ животворящнхъ хв҃ъ таннъ бл҃годарнмъ гл҃. застоупн (об.) сп҃сн. дн҃ь весь свершенъ ст҃ъ. мнренъ безгрѣшенъ нспросвше сами себѣ и дроугъ дроугоу и весь животъ нашь го҃у бо҃у предаднмъ. И сщенникъ же възглашеᴴ. Ако ты есн осщенне наше и тобѣ

славоу всылаемь. Таж дїаконъ. с миромъ изыдемъ, сщенникоу же изшедшю. и ставшю на обычномъ мѣстѣ. дїаконъ глетъ. гоу помолимсѧ. сщенникъ ѯлаговонноую матвоу. сей же глемѣ стоитъ дїаконъ предъ стыми дверми съ единоѧ(147) страны. держа оурарь свои тремя персты десныѧ роукы. и главоу преклонь. даже до скончанїа матвы. ежде скончавшисѧ. възвращаетсѧ дїакон къ жертовникоу. послѣдоующю и сщенникоу. и тамо послѣднюю матвоу изрекшю и времѧ прнемъшоу дїаконоу. и поклонившисѧ. потребляетъ стаѧ. со всѧцѣмъ блюденїемъ. и вниманїемъ. Кнегда потребитъ стаѧ. помываетъ трожда стыи потирь (об) с виномь и водою и испиваетъ. послѣдже отираетъ роукою оуставленною на се. всакоу мокроть ако не оставити ни единои же мокротѣ. сщенникъ же исходитъ и раздаваетъ дароу глащимъ людъ. благвлю гѧ на всако времѧ. Семоу же скончавшисѧ. възглашаетъ сщенникъ. благословенъ гь на всѣхъ насъ всегда и нынѣ и присно и въ вѣкы вѣкомъ. и се глѧ благлаетъ вкоупѣ и люди и по семоу стихоу. (148) пакы се. матвми прутыѧ ти мтре и всѣхъ твонхъ стыхъ гн ісе хе бе нашь помилуи насъ. аминь. и ѡпоустъ. и тако ѡходитъ къ жертъвникоу. таможе и дїаконъ потреблыю стаѧ. и сщенныѧ съсоуды сложившю. и покрывшю. оумываетъ роукы. и оустын свои такождє на обычномъ мѣстѣ. идеже створено есть оумыватисѧ. глѧ къ себѣ и се. нынѣ ѡпоущаеши раба своего влдко. и тристое. притѧ трце. оуе нашь. тропр. дневн. и бцн (об.) гн помилоуи г жь. слав і нын утѣшшю хероувнм. Тождє

же глеᵀ и с҃щенникъ оумываѧсѧ по томоуже оукаꙁанию. и посемь ѿпоустъ творитъ. сна же г҃лщоу комоуждо нхъ. съвлачатсѧ съ одежⷣъ своихъ. Таᵏᵒ кожды поклонъсѧ и помолившесѧ в себѣ и б҃лгодарнвъ б҃а исходатъ нс цр҃кви.

ПРИЛОЖЕНІЕ I.

Греческіе списки литургіи св. I. Златоустаго въ западныхъ и русскихъ библіотекахъ.

На предыдущихъ страницахъ мы сообщили подробныя свѣдѣнія о нѣсколькихъ греческихъ и славянскихъ спискахъ литургіи св. I. Златоустаго по рукописямъ Ватиканской библіотеки. Списки эти не всѣ одинаковаго достоинства, но мы на всѣхъ ихъ останавливались съ равнымъ вниманіемъ. Это—потому, что всѣ они имѣютъ пока одинаковое значеніе матеріала для исторіи литургіи.— Каковъ бы ни былъ матеріалъ, онъ не можетъ быть пренебреженъ прежде тщательнаго его разбора и подробной сравнительной оцѣнки. Правда, въ той области, къ которой относится издаваемый нами матеріалъ, такая оцѣнка въ настоящее время еще весьма затруднительна, такъ какъ доселѣ извѣстный матеріалъ этого рода сравнительно еще очень скуденъ и притомъ таковъ, что не можетъ дать твердыхъ точекъ опоры для окончательнаго сужденія; списковъ литургіи Златоуста хотя издано болѣе, чѣмъ списковъ другихъ чинопослѣдованій, но не многіе изъ нихъ, и притомъ сравнительно менѣе важные, имѣютъ опредѣленные даты; списки, по всѣмъ признакамъ, болѣе важные не имѣютъ обозначенія ни времени ни мѣста своего происхожденія. Но, конечно, и теперь весьма не безполезно сдѣлать опытъ хотя бы только общаго свода всего доселѣ извѣстнаго и указать, чѣмъ наука владѣетъ уже

въ указанной области и что она можетъ пріобрѣсть для себя изъ рукописей еще не изданныхъ. Для исторіи литургіи — это очень важная и необходимая подготовительная работа, ибо различные списки литургіи составляютъ первый и основной источникъ этой исторіи.

Мы перечислимъ сначала списки литургіи, изданные уже или подробно описанные западными учеными, а потомъ укажемъ нѣкоторые еще не изданные, но имѣющіе большую важность и въ первый разъ нами издаваемые.

Изъ списковъ, хранящихся въ западныхъ библіотекахъ, подробно извѣстны по ученымъ изданіямъ не болѣе осьми. Четыре изъ нихъ изданы были въ сокращеніи еще въ XVII в. Гоаромъ въ его книгѣ: *Ευχολογιον* sive rituale graecorum, Paris, 1647, а четыре другихъ, частію въ сокращеніи частію вполнѣ, опубликованы въ самое послѣднее время Сваинсономъ—The greek Liturgies, Lond. 1884. Вотъ эти списки, расположенные нами, по возможности, въ хронологическомъ порядкѣ:

1) Первое мѣсто по справедливости должна занять литургія, находящаяся въ не разъ уже упомянутой нами рукописи Барберинской библіотеки (Codex Barberinus № 77). По общему мнѣнію ученыхъ, рукопись эта относится къ VIII в. или не позднѣе, какъ къ IX. По латыни она озаглавливается такимъ образомъ: Orationes missae et totum officium secundum Basilium, conventus S. Marci de Florentia, ordinis fratrum praedicatorum de hacreditate Nicholai de Nicholis. Это есть не что иное, какъ евхологій весьма полнаго состава. Онъ содержитъ въ себѣ: литургіи Василія, Златоуста и Преждеосвященныхъ, молитвы вечерни, полунощницы, утрени, хвалитные псалмы, чины крещенія, освященія воды, мура, храмовъ, чины хиротоній, постриженія въ монахи. обрученія и брака и кромѣ того множество молитвъ на

разные случаи (1). Рукопись эта писана унціальнымъ письмомъ по 21 строкѣ на страницѣ. Всѣхъ страницъ — 562, форматъ $7^1/_4$ дюймовъ въ длину и 5 въ ширину. Литургія Златоуста занимаетъ въ ней второе мѣсто и не имѣетъ заглавія. Въ первый разъ литургія эта издана была Гоаромъ (*Ευχολ.* р. 98—100) въ сокращеніи, за тѣмъ вполнѣ Бунзеномъ (Analecta III р. 197), который напечаталъ ее столбцами параллельно съ литургіей св. Василія, и наконецъ въ недавнее время Свайнсономъ въ болѣе исправномъ видѣ (Swainson, The Greek Liturgies р. 88—94). Вообще, литургія эта хорошо извѣстна уже съ давняго времени. Она издана даже на русскомъ языкѣ въ Собраніи литургій, составленномъ редакціей Христ. Чтенія Спб. 1875, вып. 2-й стр. 120—132. Главная особенность этой литургіи состоитъ въ ея чрезвычайной краткости сравнительно съ современною, въ отсутствіи почти всякихъ рубрикъ и многихъ молитвъ, особенно въ началѣ, равно какъ и въ томъ, что нѣкоторыя изъ молитвъ положены въ ней иныя, чѣмъ нынѣ. Литургія начинается молитвою предложенія безъ заглавія, отличною отъ современной. Молитва эта начинается: *Κύριε ὁ Θεὸς ἡμῶν ὁ προθεὶς ἑαυτὸν ἀμνὸν ἄμωμον* и взята изъ литургіи св. Марка (Swains. р. 2). Далѣе слѣдуютъ: 1) Молитва входа (антифонныхъ пѣтъ), тоже отличная отъ современной и взятая изъ литургіи ап. Іакова (Swains. р. 218)., пач. *Ευεργέτα καὶ τῆς κτίσεως πάσης δημιουργὲ.* 2) Молитва трисвятаго: *Ἅγιε ἁγίων, ὁ Θεὸς ημων, ὁ μόνος ἅγιος καὶ ἐν ἁγίοις ἀναπαυόμενος* — тоже отличная отъ современной, но неизвѣстно откуда взятая. 3) *Εὐχὴ τῆς καθέδρας τοῦ θυσιαστηρίου. Δέσποτα Κύριε, Θεὸς τῶν δυνά-*

(1) Подробный перечень содержанія см Bunsen, Ippol und. seine Zeit II 535—37. Analecta antenicaena, III, р. 198.

μεων—нынѣ не употребляющаяся, но таже самая, что въ литургіи св. Василія по Барберинову списку, 4) Εὐχὴ τῆς ἐκτενῆς таже что въ литургіи св. Василія 5) Молитва объ оглашенныхъ предъ св. взношеніемъ, надписанная именемъ св. Златоуста—τοῦ Χρυσοστόμου — таже что и нынѣ. 6) Двѣ молитвы вѣрныхъ и εὐχὴ προσκομιδῆς, опять надписанная именемъ св. Златоуста. Молитвы Херувимской пѣсни нѣтъ. Далѣе все такъ, какъ обыкновенно въ древнѣйшихъ редакціяхъ, наприм., въ той, которая описана нами выше по рукописи № 1170, т. е. молитвы—тѣже и идутъ въ томъ же порядкѣ, рубрикъ нѣтъ никакихъ за исключеніемъ одной, указанной нами выше при описаніи списка № 1170. Особенность встрѣчается только въ самомъ концѣ и состоитъ въ томъ, что въ Барбериновскомъ спискѣ нѣтъ заамвонной молитвы; литургія кончается возгласами—діакона: Ἐν εἰρήνῃ προελθωμεν и народа: Ἐν ονόματι Κυρίου.

2) Второе мѣсто принадлежитъ литургіи, находящейся въ рукописи Ватиканской библіотеки № 1970. Реподотъ относилъ рукопись эту къ концу XI или началу XII в. (1). По мнѣнію Сваинсона, если не самая рукопись, то нѣкоторыя части ея содержанія почти такъ же древни, какъ и содержаніе Барбериновской рукописи. Къ сожалѣнію во время занятій моихъ въ Ватиканской библіотекѣ эта рукопись не попала мнѣ въ руки. По словамъ Сваинсона, въ Ватиканскомъ каталогѣ она озаглавливается такимъ образомъ: Codex Vaticanus graecus 1970 olim Basilianus cryptoterratensis IX. Оказывается, что подъ этимъ заглавіемъ скрывается такъ называемый Codex Rossanensis, бывшій извѣстнымъ нѣкоторымъ ученымъ еще въ XVI в. Около 1583 г. она

(1) Liturg. orient. collectio, 1847, t I p. 116.

принадлежала Базиліанскому греческому монастырю св. Маріи *ὁδηγήτρια* въ Россано. Здѣсь нашелъ ее кардиналъ Сирлетти и съ нея еще въ XVI в. изданы были литургіи св. Марка—Друардомъ и св. Петра—Линданомъ. Около 1700 рукопись эта перенесена была въ Римскій базиліанскій монастырь. Здѣсь видѣли ее Мональдинъ другъ Ассемани, сдѣлавшій выписки изъ находящейся въ ней литургіи св. Іакова, и Ренодотъ. Затѣмъ, до 1883 г. рукопись эта считалась какбы потерянною. Сваинсонъ, предположивъ, что она, по упраздненіи Римскаго базиліанскаго монастыря вмѣстѣ съ другими рукописями, принадлежавшими этому монастырю, перенесена была въ Ватиканскую библіотеку, навелъ тамъ чрезъ нѣкоторыхъ своихъ римскихъ друзей справку и рукопись была дѣйствительно найдена подъ указаннымъ выше №. Сваинсонъ не даетъ подробнаго описанія ея, но изъ сличенія замѣчаній о ней его и Мональдина оказывается, что это греческій евхологій довольно полнаго состава, но не имѣющій начала и конца. Въ началѣ недостаетъ литургіи св. Василія, далѣе слѣдуютъ литургіи св. Златоуста, Преждеосвященныхъ, св. Петра, св. Марка и св. Іакова; затѣмъ по словамъ Мональдина въ рукописи содержатся и многія другія церковныя чинопослѣдованія — plures alias ecclesiasticas functiones complectitur. Рукопись писана на пергаменѣ курсивнымъ письмомъ по 20 строкъ на каждой страницѣ. Форматъ ея около 9 дюймовъ въ длину и $6^1/_2$ въ ширину. Съ этой рукописи Сваинсонъ, по копіи, сдѣланной для него Стевенсономъ, издалъ вполнѣ литургіи св. Марка св. Петра и св. Іакова; литургіи же св. Златоуста и Преждеосвященныхъ издалъ посредствомъ варіантовъ къ рукописи Барбериновой. По этимъ варіантамъ мы можемъ составить себѣ полное понятіе о литургіи Златоуста по Россанской

рукописи Оказывается, что эта литургія еще болѣе краткой редакціи, чѣмъ Барберинская, хотя въ концѣ и имѣетъ двѣ лишнія молитвы. Въ ней нѣтъ первыхъ пяти молитвъ Барберинскаго списка и она начинается прямо съ *Εὐχὴ κατηχουμένων πρὸ τῆς ἁγίας ἀναφορᾶς*, которая здѣсь также, какъ и въ Барберинскомъ спискѣ, надписывается именемъ Златоуста. Дальнѣйшія отличія ея отъ Барберинской литургіи суть слѣдующія: 1) Тогда какъ Барберинская литургія не имѣетъ заглавія, Россанская озаглавливается именемъ Златоуста: *ἡ θεια... Χρυσοστομου*. 2) Молитва предложенія: *Κύριε ὁ Θεὸς ὁ παντοκράτωρ ὁ μόνος ἅγιος* въ Б. надписывается такъ: *Εὐχὴ τῆς προσκομιδῆς τοῦ ἁγίου Ἰωάννου τοῦ Χρυσοστόμου μετὰ τὸ ἀποτεθῆναι τὰ ἅγια δῶρα ἐν τῇ ἁγία τραπέζῃ καὶ πληρωῦσαι τὸν λαὸν τὸν μυστικὸν ὕμνον*,—въ Р. короче и безъ означенія имени І. Златоуста: *Εὐχὴ προσκομιδῆς μετὰ τὴν ἐν τῇ ἁγίᾳ τραπέζῃ τῶν δώρων ἀπόθεσιν* 3) Послѣ возгласа: *Διὰ τῶν οἰκτιρμῶν*, слѣдующаго за этою молитвою, Б. имѣетъ такое изложеніе: *Ὁ λαὸς. Ἀμὴν. Ὁ ἱερεὺς. Εἰρήνη πᾶσιν. Ὁ λαὸς. Καὶ τῷ πνεύματί σου. Ὁ διάκονος. Ἀγαπήσωμεν ἀλλήλους. Καὶ μετὰ τὸ δοθῆναι τὴν ἀγάπην, λέγει ὁ διάκονος. Τὰς θύρας. τὰς θυρας. πρόσχωμεν. Ὁ λαὸς τὸ Πιστεύω λέγει. Ὁ διάκονος. Στῶμεν καλῶς. Ὁ λαὸς. Ἔλεος, εἰρήνη. Ὁ ἱερεὺς λέγει. Ἡ χάρις κ. τ. λ.* Въ Р. все это изложено такъ: *Εἶτα τοῦ ἱεροῦ τῆς πίστεως μαθήματος ὑπὸ τοῦ λαοῦ ἀναφωνηθέντος καὶ τοῦ διακόνου εἰπόντος Στῶμεν καλῶς, καὶ τοῦ λαοῦ διαμειβομένου τῇ ἐπιφωνήσει τοῦ Ἔλεον, εἰρηνη. ὁ ἱερεὺς ἐκφωνεῖ. Ἡ χάρις κ. τ. λ.* 4) Послѣ возгласа: *Τὸν ἐπινίκιον ὕμνον*, въ Б. мы читаемъ: *Ὁ δε ἱερεὺς μυστικῶς. Μετὰ τούτων καὶ ἡμεῖς κ. τ. λ.*, въ Р. *Ὁ*

λαὸς. Ἅγιος, ἅγιος, ἅγιος Κύριος. Ὁ δε ἱερεὺς κλινόμενος εὔχεται. Μετὰ τούτων κ. τ. λ. 5) Въ Б. читаемъ: Λάβετε, φάγετε, τοῦτ' ἐστὶν τὸ σῶμά μου, τὸ ὑπερ ἡμῶν. Ὁμοίως κ. τ. λ., въ Р.—τοῦτο μου ἐστὶ τὸ σῶμα. Ὁ λαὸς. Ἀμὴν. Ὁ ἱερεὺς κλινόμενος λέγει. Ὁμοίως κ. τ. λ. 6) Въ Б. читаемъ: Καὶ ἀνιστάμενος σφραγίζει, λέγων μυστικῶς. Καὶ ποίησον τὸν μεν ἄρτον... μεταβαλὼν τῷ Πνεύματι σου τῷ ἁγίῳ. Αμην. Τὸ δε ἐν τῷ ποτηρίῳ..., въ Р.—Καὶ ἀν. σφραγίζει γ' τὰ ἅγια δῶρα λέγει. Καὶ ποίησον... Τὸ δε ἐν τῷ ποτηρίω... Словъ: μεταβαλων и проч. нѣтъ въ этомъ мѣстѣ. 7) Послѣ возгласа: *Изрядно о пресвятый* въ Р. читаемъ: Ὁ διάκονος τὰ δίπτυχα τῶν κεκοιμημένων, чего нѣтъ въ Б. 8) Предъ возгласомъ: *Въ первыхъ помяни Господи* въ Р. читаемъ: Ὁ διάκονος τὰ δίπτυχα τῶν ζώντων. Μνήσθητι Κύριε κατά τὸ πλῆθος τοῦ ἐλέους σου καὶ τῆς ἐμῆς ἀναξιότητος συγχώρησόν μοι πᾶν πλημμέλημα ἑκουσιόν τε καὶ ἀκούσιον, καὶ μὴ διὰ τὰς ἐμὰς ἁμαρτίας κωλύσης τὴν χάριν τοῦ ἁγίου σου Πνεύματος ἀπὸ τῶν προκειμένων δώρων. Этого нѣтъ въ Б. 9) Въ Б. — послѣ возгласа: *И да будутъ милости* ὁ διάκονος. Πάντων τῶν ἁγίων. Ὁ ἱερεὺς μυστικῶς Σοὶ παραχαταθέμεθα, въ Р.—καὶ τοῦ διακόνου μετὰ τὴν ἄνοιξιν τῶν θυρῶν ἐπιφωνοῦντος, Πάντων τῶν ἁγίων, Ὁ ἱερεὺς κλινόμενος ἐπεύχεται. Σοὶ... 10) Въ Б. молитва: Πρόσχες Κύριε помѣщена вполнѣ, а за нею слѣдуетъ: ὁ διάκονος. Πρόσχωμεν. Ὁ ἱερεὺς. Τὰ ἅγια τοῖς ἁγίοις. Ὁ λαὸς. Εἷς ἅγιος. Καὶ μετὰ τὸν εἰπεῖν τὸν λαὸν τὸ Εἷς ἅγιος, εἷς Κύριος Ἰησοῦς Χριστός εἰς δόξαν Θεοῦ Πατρός, λαμβάνει ἐκ τοῦ ἁγίου σώματος μερίδας καὶ βάλλει εἰς τὰ ἅγια ποτήρια καὶ λέγει. Εἷς πλήρωμα Πνεύματος ἁγίου.

Καὶ μετὰ τὸ πάντας μεταλαβεῖν, λέγοντος τοῦ διακόνου τὴν εὐχὴν, ἐπεύχεται ὁ ἱερεὺς μυστικῶς. Εὐχαριστοῦμεν σοι. Въ Р. все это изложено такъ: *Πρόσχες Κύριε Ἰησοῦ Χριστὲ ὁ Θεὸς ἡμῶν ἐξ ἁγίου κατοικητηρίου σου καὶ απο θρόνου τῆς δόξης τῆς βασιλείας σου. Ζήτει εἰς τὴν λειτουργίαν τοῦ ἁγίου Βασιλείου ὄπισθεν. Καὶ μετὰ τό ὑψῶσαι τὸν ἄρτον καὶ εἰπεῖν τὸν λαὸν τὸ Εἷς ἅγιος, καὶ τοῦ διακόνου τὸ Πλήρωσον δέσποτα, καὶ τὴν ἕνωσιν καὶ τὴν μετάληψιν, ὁ ἱερεὺς κλινόμενος ἐπεύχεται Εὐχαριστοῦμέν σοι.* 11) Въ Б. литургія кончается возгласами діакона: *Ἐν εἰρήνῃ προέλθωμεν* и народа: *Ἐν ὀνόματι Κυρίου*; заамвонной молитвы нѣтъ; въ Р. нѣтъ упомянутыхъ возгласовъ, но есть *Εὐχὴ ὀπισθάμβωνος. Ὁ εὐλογῶν τούς εὐλογοῦντας σε* и далѣе *Εὐχὴ λεγομένη ἐν τῷ σκευοφυλακίῳ. Τὸ πλήρωμα τοῦ νόμου.* Другихъ болѣе мелкихъ разностей мы не указываемъ: онѣ касаются сравнительно незначительныхъ варіантовъ въ текстѣ молитвъ и рубрикъ.—Уже изъ этаго сравненія видно, что Россанская литургія короче Барбериновой не только тѣмъ, что въ ней нѣтъ первыхъ пяти молитвъ, перенесенныхъ въ Барбериновъ списокъ частію изъ литургіи св. Василія, частію изъ литургій св. Марка и Іакова, но и тѣмъ, что изложеніе нѣкоторыхъ частей ея, относящихся къ различнымъ возгласамъ и дѣйствіямъ, редактировано болѣе кратко. И вообще, первоначальная зависимость литургіи св. Златоуста отъ литургіи св. Василія здѣсь выступаетъ весьма ясно; на литургію св. Василія здѣсь есть даже ссылка. Весьма сходный съ этимъ, но еще болѣе краткій, списокъ литургіи св. Златоуста находится въ рукописи Рум. Музея Севаст. собранія № 374. О немъ мы скажемъ ниже.

3) Вслѣдъ за Россанскимъ спискомъ слѣдуетъ отмѣтить списокъ Британскаго музея № 18070 и два списка библіотеки леди Бурде - Кутъ—B. C. I. 10 и B. C. Ш. 42. Первый изъ этихъ списковъ подробно описанъ Сваинсономъ (Swains. p. 149). Рукопись Британскаго Музея, заключающая въ себѣ этотъ списокъ, имѣетъ форму свитка или кондакіона, что для литургіи Златоуста большая рѣдкость и озаглавливается въ каталогѣ такимъ образомъ: Orationes ex ordine pro officio missae secundum Liturgiam s. Chrisostomi desumptae. Она поступила въ музей въ 1850 г., но предыдущая исторія ея неизвѣстна, равно какъ неизвѣстна и ея подлинная дата. По мнѣнію одного изъ директоровъ Британскаго музея, Томпсона, раздѣляемому и Сваинсономъ, рукопись эта относится къ половинѣ XIII в., но что касается литургіи, заключающейся въ ней, то она значительно древнѣе этаго времени. По мнѣнію Сваинсона, это одна изъ древнѣйшихъ редакцій. Къ сожалѣнію свитокъ сохранился не во всей цѣлости. Лутургія начинается почти съ половины молитвы третьяго антифона: *Ὁ τάς κοινάς*, а кончается заамвонною молитвою: *Ὁ εὐλογῶν*. Неизвѣстно, была ли въ свиткѣ послѣдняя молитва: *Πλήρωμα τοῦ νόμου* и первая—*εὐχὴ προσθέσεως*, но первая и вторая антифонныя молитвы несомнѣнно были. Что касается всего остальнаго, то, судя по описанію Сваинсона, списокъ этотъ весьма сходенъ съ изданнымъ нами выше (См. стр. 146 — 149) по Ватиканской рукописи № 1170. Изъ рубрикъ Сваинсонъ указываетъ только три, именно: 1) *Καὶ μετὰ τὴν τοῦ εὐαγγελίου συμπλήρωσιν λέγει ὁ διάκονος Εἴπωμεν πάντες.* 2) *Καὶ μετὰ τὸ ἅγιον σύμβολον ὁ διάκονος. Στῶμεν καλῶς* и 3) *Εἶτα τῆς μεταλήψεως τελειωθείσης...* (см. стр. 142). Послѣдняя рубрика помѣщена прямо послѣ *Τὰ ἅγια τοῖς ἁγίοις. Ὁ λαός. Εἷς*

ἅγιος. Въ этомъ отношеніи разсматриваемый списокъ короче Ватиканскаго. Далѣе непосредственно слѣдуютъ: молитвы: *Εὐχαριστοῦμεν* и заамвонная.

Рукописи библіотеки леди Бурде-Кутъ обѣ относятся къ XII в. Одна изъ нихъ I 10, содержитъ въ себѣ литургіи: св. Василія, св. Златоуста и еще нѣчто другое немногое; двухъ или болѣе тетрадей въ ней недостаетъ и вся она небольшихъ размѣровъ. Вторая, III 42, бо́льшихъ размѣровъ (304 л.) и заключаетъ въ себѣ, кромѣ литургій, многія другія чинопослѣдованія. Литургія Златоуста по этой послѣдней рукописи издана Сваинсономъ полнымъ текстомъ, литургія же первой рукописи — посредствомъ варіантовъ къ ней. Редакцію обѣихъ литургій Сваинсонъ считаетъ самою обычною для XI в. Но та изъ нихъ, которая помѣщена въ варіантахъ I 10, короче помѣщенной въ текстѣ и потому вѣроятно древнѣе. Она ближе подходитъ къ литургіи Британскаго музея № 18070 и изданной нами выше--Ватиканской. Литургія III 42, помѣщенная въ текстѣ, — обширнѣе. Обѣ литургіи начинаются молитвой предложенія, взятой изъ литургіи св. Василія—*εὐχὴ προθέσεως*. *Ὁ Θεὸς, ὁ Θεὸς ἡμῶν, ὁ τὸν οὐράνιον ἄρτον*. Далѣе слѣдуютъ: возгласы діакона: *Εὐλόγησον δέσποτα*... и священника: *Εὐλογημένη ἡ βασιλεία*..., эктинья: *Ἐν εἰρήνῃ* и антифонныя молитвы съ малыми эктиньями: *Ἔτι καὶ ἔτι*... *Ἀντιλαβοῦ*, но безъ текста антифоновъ. Затѣмъ, послѣ молитвы входа и возгласа діакона: *Σοφία ὀρθοί*, въ литургіи В. С. III. 42 мы читаемъ: *Μετὰ δὲ τὴν εἴσοδον καὶ τὸ τροπάριον καὶ κοντάκιον τῆς ἡμέρας, λέγει ὁ ἱερεύς. Ὅτι ἅγιος εἶ ὁ Θεὸς ἡμῶν, καὶ σοι τὴν δόξαν*.. *Ὁ διάκονος. Καὶ εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων. Ὁ λαὸς ᾄδει τὸν τρισάγιον ὕμνον καὶ ὁ ἱερεὺς ἐπεύχεται*; — въ литургіи I. 10 этаго нѣтъ, а прямо слѣдуетъ: *Εὐχὴ τοῦ*

τριδαγίου. Далѣе, послѣ молитвы трисвятаго и возгласа, въ лит. III 42: Ὁ διάκονος. Πρόσχωμεν. Ὁ ἱερεύς. Εἰρήνη πᾶσιν. Ὁ διάκονος. Πρόσχωμεν. Σοφία. Μετὰ δε τον Ἀπόστολον καὶ τὸ Ἀλληλούια ἔτι ψαλμός. Ὁ ἱερεὺς λέγει τὴν εὐχὴν τοῦ εὐαγγελίου. Ἔλλαμψον ἐν ταῖς καρδίαις... Μετὰ δε τὸ Εὐαγγέλιον λέγει ὁ διάκονος. Εἴπωμεν πάντες. Вмѣсто всего этаго въ лит. I 10: Μετὰ δε τὴν ἀνάγνωσιν τοῦ Ἀποστόλου καὶ τοῦ Εὐαγγελίου γίνεται ἡ ἐκτενής. Εἴπωμεν πάντες; молитвы: Ἔλλαμψον нѣтъ. Въ дальнѣйшемъ между обѣими литургіями нѣтъ разностей, заслуживающихъ вниманія, до момента пріобщенія, или до возгласа: *Святая святымъ.* Въ лит. III. 42 моментъ этотъ описывается такъ: Ὁ ἱερεύς. Τὰ ἅγια τοῖς ἁγίοις. Ὁ διάκονος. Πλήρωσον δέσποτα. Καὶ λαβὼν ὁ ἱερεὺς ἐκ τοῦ ἄρτου μερίδα βάλλει εἰς τὸ ἅγιον ποτήριον λέγων. Πλήρωμα Πνεύματος ἁγίου. Ὁ διακ. Ἀμήν. Εἶτα. Μετὰ φόβου Θεοῦ καὶ πίστεως προσέλθετε. Εἶτα τῆς μεταλήψεως τελεσθείσης... Εὐχαριστοῦμεν σοι ..; за молитвой слѣдуетъ рубрика: Ὅτε δε μέλλει, выписанная нами выше на стр. 151, и Ὀρθοί μεταλαβόντες. Въ лит. I. 10 все это изложено короче: Ὁ ἱερεὺς ὑψῶν τὸν ἄρτον λέγει. Τὰ ἅγια τοῖς ἁγίοις. Εἶτα τῆς μεταλήψεως τελεσθείσης... Εὐχαριστοῦμεν. Ὀρθοί μεταλαβόντες Кончаются оба списка молитвою: Τὸ πλήρωμα τοῦ νόμου.

4) Къ только что описаннымъ спискамъ очень близокъ по времени своего происхожденія списокъ Критоферратскій, изданный Гоаромъ (Εὐχολ. p. 100 — 103) съ рукописи, сообщенной ему Василіемъ Фаласки, архимандритомъ греческихъ монаховъ, жившихъ въ Италіи. По мнѣнію Гоара, рукопись эта относится къ XIII в. и употреблялась греками, жившими въ Сициліи и великой Греціи ,подъ владычествомъ

латинянъ; въ ней упоминаются имена Сицилійскихъ герцоговъ: *Рογεριου*, *Роυμπερτου* и епископовъ: *Ролανδου*, *Ανδελου* и др. Рукопись эта, кромѣ литургіи св. Златоуста, заключала въ себѣ и многія другія чинопослѣдованія, изъ коихъ нѣкоторыя, наприм., Крещеніе, Бракъ и Елеосвященіе, по словамъ Гоара, изложены приспособительно къ латинскимъ обрядамъ. На литургіи Златоуста латинскаго вліянія впрочемъ не замѣтно, хотя, сравнительно съ другими списками этой литургіи, особенно восточными, она имѣетъ весьма много разностей и особенностей. Подробно съ этими особенностями можно познакомиться по изданію Гоара, но онѣ указаны также у Даніеля (Cod. Liturg. t. IV p. 325—472) и Сваинсона (The gr. Lit. p. 101 — 144) въ варіантахъ. Мы укажемъ только самое замѣчательное. Криптоферратскій списокъ замѣчателенъ особенно тѣмъ, что изъ всѣхъ извѣстныхъ списковъ—это есть древнѣйшій списокъ, содержащій изложеніе литургіи въ полномъ ея, принятомъ нынѣ, объемѣ, и съ указаніемъ на различныя даже второстепенныя подробности священнослуженія, не исключая и дѣйствій облаченія священнослужителей и проскомидіи. Описаніе этихъ послѣднихъ дѣйствій введено здѣсь въ изложеніе литургіи, повидимому, въ первый разъ. Въ спискахъ болѣе раннихъ и даже современныхъ Криптоферратскому описанія проскомидіи не встрѣчается; въ позднѣйшихъ, до XVI в., оно встрѣчается сравнительно очень рѣдко. Древнѣйшій изъ восточныхъ списковъ литургіи Златоуста съ изложеніемъ проскомидіи указанъ пр. Порфиріемъ въ Аѳ. монастырѣ Есфигмена, но относится къ 1306 г. (Перв. Пут. на Аѳ. Ч. I 449) (1). Описаніе облаченія и прос-

(1) Мы не принимаемъ здѣсь въ счетъ устава литургіи конца XIII или начала XIV в., найденнаго проф Маіосветовымъ въ Синод. рукописи № 381—369 и изданнаго имъ, къ сожалѣнію не вполнѣ, въ Приб. къ

комидіи, которымъ начинается Криптоферратскій списокъ, весьма подробно и немногимъ отличается отъ позднѣйшихъ и даже современнаго. Изложеніе самой литургіи тоже очень подробно. Оно содержитъ въ себѣ нетолько молитвы и рубрики съ описаніемъ дѣйствій, но и эктиньи и текстъ многихъ пѣснопѣній, наприм., текстъ аптифоновъ, пѣснопѣній: *Ὁ μονογενὴς Υἱὸς... Οἱ τὰ χερουβίμ μυστικῶς... Πληρωθήτω τὸ στόμα ἡμῶν τῆς αἰνέσεως* и под. Изъ рубрикъ нѣкоторыя весьма подробны и любопытны. Приведемъ здѣсь одну, касающуюся великаго входа и дѣйствій, къ нему примыкающихъ. Послѣ *Иже херувимы· Εἶτα ὁ διάκονος θυμιᾷ τὴν ἁγίαν τράπεζαν καὶ τὴν πρόθεσιν. Καὶ νίπτων τὰς χεῖρας ὅτε ἱερεὺς καὶ ὁ διάκονος λέγει. Νίψομαι ἐν ἀφώοις τὰς χεῖρας μου. Καὶ πιοῦσιν προσκυνήματα τρία. Λέγει ὁ διάκονος. Βασιλεῦ οὐράνιε.. Καὶ τίθησι τὸ κάλυμμα εἰς τὸ ἀριστερὸν μέρος τοῦ ὤμου τοῦ διακόνου, λέγων. Μὴ ἀπορρίψῃς ἀπὸ τοῦ προσώπου σου καὶ τὸ Πνεῦμα τό ἅγιον μὴ ἀνταναλῃς ἀπ' ἐμοῦ. Ὁ διάκονος. Ἀποδός μοι τὴν ἀγαλλίασιν τοῦ σωτηρίου σου καὶ πνεύματι ἡγεμονικῷ στήριξόν με. Ὁ δε ἱερεὺς λαβὼν τὸν δίσκον τίθησιν αὐτὸν ἐπάνω τῆς κεφαλῆς τοῦ διακόνου καὶ αὐτὸς τὸ ποτήριον λαμβάνει καὶ λέγει. Ἅγιος, ἅγιος, ἅγιος Κύριος ὁ Θεὸς Σαβαωθ πλήρης ὁ οὐρανὸς καὶ ἡ γῆ τῆς δόξης σου. Ἐρχομένων δε αὐτῶν εἰς τὰ πρόθυρα λέγουσιν. Ἄραται πύλας οἱ ἄρχοντες ὑμῶν καὶ ἐπάρθητε πύλαι αἰώνιοι, καὶ εἰσελεύσεται ὁ βασιλεύς τῆς δόξης. Εὐλογημένος ὁ ἐρχόμενος ἐν τῷ ὀνό-*

твор. св. от. 188 ч. 29 стр. 196—200. Весьма вѣроятно, что описаніе облаченія и проскомидіи явилось сначала въ подобнаго рода уставахъ и изъ нихъ уже перенесено въ изложеніе литургіи, помѣщаемое въ евхологіяхъ.

ματι τοῦ Κυρίου καὶ ἐπέφανεν ὑμῖν Εἶτα καλύπτει τὰ ἅγια, λέγων. Ὁ Κύριος ἐβασίλευσεν, εὐπρεπείαν ἐνεδύσατο. Καὶ θυμιᾷ, λέγων τοῖς ἐκ δεξιῶν καὶ τοῖς ἐξ εὐωνύμων. Μεγαλύνατε τὸν Κύριον σὺν ἐμοὶ καὶ ὑψώσωμεν τὸ ὄνομα αὐτοῦ ἐπὶ τὸ αὐτό. Καὶ αὐτοὶ ἀποκρίνονται. τὸ Πνεῦμα ἅγιον ἐπελεύσεται κ. τ. λ. Καὶ αὐτός λέγει Αμην, ἀμήν, γένοιτο μοι κατὰ τὸ ῥῆμα ὑμῶν καὶ μνησθείη πάντων ὑμῶν ὁ Θεός ἐν τῇ βασιλείᾳ τῶν οὐρανῶν πάντοτε, νῦν καὶ ἀεί. Ὁ διάκονος. Πληρώσωμεν κ. τ. λ.

5) Кромѣ Криптоферратскаго списка XIII в., Гоаромъ издано еще два списка болѣе поздняго времени. Одинъ изъ нихъ тоже западнаго происхожденія и былъ употребляемъ греками, жившими на западѣ подъ владычествомъ латинянъ. Даты онъ никакой не имѣетъ, и Гоаръ не дѣлаетъ относительно этого никакихъ соображеній; поэтому ученые не придаютъ ему значенія: ни Даніель, ни Сваинсонъ не упоминаютъ о немъ и не берутъ изъ него варіантовъ. Онъ едвали можетъ быть старѣе второй половины XVI в. Бо́льшее значеніе имѣетъ другой списокъ, взятый Гоаромъ изъ рукописи Парижской королевской библіотеки. Дата его опредѣляется довольно точно упоминаніемъ въ молитвѣ за живыхъ, послѣ преложенія даровъ, Іосифа вселенскаго патріарха, Филоѳея Александрійскаго, Марка Антіохійскаго, Ѳеофила Іерусалимскаго, т. е. промежуткомъ времени отъ 1426 до 1443. Литургія начинается здѣсь такъ же, какъ и въ двухъ предыдущихъ спискахъ — описаніемъ облаченія и проскомидіи. Разности изложенія, сравнительно съ современнымъ чиномъ, указаны у Даніеля и Сваинсона.

Перейдемъ теперь къ описанію списковъ литургіи св. І. Златоустаго по рукописямъ русскихъ библіотекъ. Списки эти еще не изданы, но мы имѣли случай съ ними ознако-

миться по самымъ рукописямъ, или копіямъ съ нихъ. Нѣкоторыя изъ нихъ весьма замѣчательны и по своей древности и по своему историко-литургическому значенію, а потому мы нашли весьма полезнымъ издать ихъ.

1) Важнѣйшій и древнѣйшій изъ такихъ списковъ сохраняется въ рукописи Румянцевскаго музея Севастьяновскаго собранія № 15—474. Рукопись эта содержитъ въ себѣ греческій евхологій, въ общемъ—такого же состава, какъ и Барбериновскій. Она состоитъ изъ 259 л. въ 16 д. и писана на пергаменѣ двумя разными почерками, курсивнымъ или полуставнымъ письмомъ. Даты рукопись не имѣетъ, но по палеографическимъ признакамъ (наприм. jota adscriptum) главнѣйшую и большую часть ея нужно отнести по краймѣрѣ къ XI в., а другую меньшую къ XIII. Гдѣ пріобрѣтена была Севастьяновымъ эта рукопись: на Аѳонѣ, или въ другомъ мѣстѣ, неизвѣстно. Въ началѣ помѣщено здѣсь изображеніе св. Василія, а потомъ, безъ заглавія, литургія его (л. 3—26). Далѣе слѣдуютъ, тоже безъ заглавія, литургіи св. Златоуста (л. 26—34) и Преждеосвященныхъ (л. 34 об—40 об.) Послѣ всѣхъ литургій подписано: ἔδχηχεν ὧδε θεία μυσταγωγίαι τοῦ σώματος καὶ αἵματος Χριστοῦ τέλος (1). Редакція литургіи Златоуста, помѣщенная здѣсь, есть самая краткая изъ всѣхъ извѣстныхъ, не исключая и Россанской. Такъ же, какъ и въ Россанскомъ спискѣ, литургія здѣсь начинается молитвою объ оглашенныхъ πρὸ τῆς ἁγίας ἀναφορᾶς τοῦ Χρυσοστόμου, но рубрики въ дальнѣйшемъ изложеніи— общее и короче, при чемъ опускается почти все, что свойственно литургіи Златоуста на-

(1) Подробное обозрѣніе содержанія этой рукописи см. въ описаніи Севастьяновскаго собранія, составленномъ Викторовымъ. Москва 1884 стр. 5—7.

равнѣ съ литургіей св. Василія. Такъ въ Севастьяновскомъ спискѣ нѣтъ молитвы, помѣщающейся въ обѣихъ литургіяхъ, послѣ возгласа: Ἐξαιρέτως τῆς παναγίας и начинающейся: Τοῦ ἁγίου Ἰωάννου προδρόμου, но въ Россанскомъ спискѣ, равно какъ и въ Барбериновскомъ она есть; нѣтъ также молитвы послѣ возгласа: Χάριτι καὶ οἰκτιρμοῖς καὶ φιλανθρωπίᾳ., начинающейся: Πρόσχες Κύριε Ἰησοῦ Χριστε, хотя она есть и въ Барбериновскомъ спискѣ и въ Россанскомъ (въ послѣднемъ со ссылкой на литургію св. Василія). Вообще, въ Севастьяновскомъ спискѣ есть только то, чѣмъ отличается литургія Златоуста отъ литургіи св. Василія; все, что въ ней есть сходнаго съ послѣднею, опущено. Такимъ образомъ, характеръ первоначальной редакціи литургіи Златоуста въ Севастьяновскомъ спискѣ выясняется съ особенною рельефностію. Мы издаемъ ниже этотъ списокъ полнымъ текстомъ и притомъ, чтобы нагляднѣе показать отношеніе литургіи Златоуста къ литургіи Василія, параллельно съ послѣднею, такъ, какъ это сдѣлалъ Бунзенъ при изданіи Барберинова списка.

2) Другой не менѣе важный списокъ литургіи Златоуста хранится нынѣ въ Императорской публичной библіотекѣ и содержится въ рукописномъ греческомъ евхологіи, поступившемъ туда недавно отъ преосв. Порфирія. Этотъ евхологій найденъ былъ преосв. Порфиріемъ въ 1850 г. въ Синайскомъ монастырѣ надъ потолкомъ одного изъ придѣловъ тамошней соборной церкви. Довольно обстоятельныя свѣденія о немъ съ обозначеніемъ содержанія пр. Порфирій сообщаетъ въ описаніи своего перваго путешествія въ Аѳонскіе монастыри и скиты (Ч. II, отд. 1-е, стр. 455—465. Кіевъ. 1877). Онъ сообщаетъ, что „евхологіонъ этотъ написанъ на толстоватомъ пергаменѣ въ 8-ю долю листа во второй половинѣ седьмаго христіанскаго вѣка: что̀ доказывается

во первыхъ тѣмъ, что въ одной изъ литургійныхъ молитвъ перечетъ святыхъ іерарховъ не идетъ далѣе александрійскаго патріарха Іоанна милостиваго, который скончался въ 720 году по Р. Х., *во вторыхъ* тѣмъ, что приложенный къ евхологіону мѣсяцесловъ начинается съ 4 Декабря и содержитъ въ себѣ только 9 святыхъ и 13 праздниковъ съ предпразднествами ихъ, а это есть признакъ глубочайшей древности сей рукописи,—*въ третьихъ*—особеннымъ, вычурнымъ письмомъ, которое съ перваго взгляда кажется письмомъ человѣка, привыкшаго писать книги на сирскомъ языкѣ". Судя по почерку письма, по началу мѣсяцеслова съ Варвары великомученицы и по упоминанію о св. Іоаннѣ милостивомъ александрійскомъ патріархѣ, преосв. Порфирій полагаетъ, что рукопись писана въ египетской Александріи для тамошней приходской церкви, посвященной памяти названной великомученицы и принадлежавшей урожденцамъ сирійскаго города Иліополя, гдѣ пострадала св. Варвара и что писецъ былъ сиріецъ, а не грекъ, и потому весьма плохо зналъ греческое правописаніе. Что рукопись—александрійскаго происхожденія и писана сирійцемъ, въ этомъ нельзя сомнѣваться, но чтобы она писана была во второй половинѣ VII в, съ этимъ весьма трудно согласиться, такъ какъ невѣроятно, чтобы имя св. Іоанна милостиваго могло явиться въ литургійной молитвѣ (послѣ *Ἐξαιρέτως... Τοῦ ἁγίου Ἰοάννου*) рядомъ съ именами свв. Василія великаго, Іоанна Златоуста, Аѳанасія и Кирилла въ первое же пятидесятилѣтіе послѣ его кончины. Хотя Іоанна весьма рано начали прославлять церковные писатели,—жизнь его описана была еще св. Софроніемъ Іерусалимскимъ,—но въ мѣсяцесловахъ имя его является только съ X в. а канонъ ему былъ составленъ Іосифомъ въ IX в. Разсматриваемая рукопись едвали могла явиться ранѣе этого времени, т. е. IX — X в. Такой выводъ въ достаточной

мѣрѣ подтверждается и составомъ содержащейся въ ней литургіи св. Златоуста. Литургія эта замѣчательна тѣмъ, что, будучи весьма пространной редакціи, находится однако въ ближайшемъ отношеніи къ литургіи Барбериновской, такъ какъ почти всѣ тѣ молитвы, которыя составляютъ отличіе этой послѣдней отъ всѣхъ другихъ и въ другихъ доселѣ не встрѣчались, имѣются и здѣсь. Литургія Порфирьевскаго списка есть таже Барбериновская, только въ позднѣйшей обработкѣ, и не могла явиться ранѣе послѣдней. Сравненіе ея съ литургіей Барбериновскаго списка выясняетъ истинное значеніе послѣдней и обнаруживаетъ весьма замѣчательный фактъ существованія обработки древнѣйшей редакціи литургіи Златоуста подъ вліяніемъ литургій, употреблявшихся въ Александріи, особенно св. Марка. Такъ наприм. въ Порфирьевскомъ спискѣ молитва: *Πρόσχες Κύριε*, существующая вездѣ, за исключеніемъ Севастьяновскаго, замѣнена другою, взятою изъ литургіи св. Марка,—*Ἀκατάληπτε λογε*... и под. Въ виду историко-литургической важности этой литургіи мы издаемъ ее ниже въ сокращеніи, по копіи, обязательно доставленной намъ стипендіатомъ Казанской академіи А. И. Алмазовымъ.

3) Весьма важенъ также списокъ литургіи, содержащійся въ рукописи московской Синодальной библіотеки № 279, въ такъ называемомъ Тактиконѣ I Кантакузена. Рукопись эта въ 4 д. писана на пергаменѣ полууставнымъ письмомъ и содержитъ въ себѣ молитвы утрени и вечерни, молитвы обращающимся къ прав. вѣрѣ, послѣдованіе акаѳиста, чинъ омовенія ногъ, слово Златоуста на пасху, столпы евангелія, послѣдованія св. пятидесятницы, великаго и малаго освященія воды, елеосвященія, три литургіи, послѣдованія часовъ въ навечерія Рождества, Богоявленія и въ великій пятокъ, чинъ обрученія и вѣнчанія, молитвы въ 8-й и 40-й день

отъ рожденія, чинъ крещенія, молитвы на омовеніе нововокрещеннаго въ 8 день, на постриженіе власовъ, на пришествіе патріарха къ царю, въ литію страха ради, молитвы о бездождіи, о трусѣ, о сверноядшихъ, дерзостно клянущихся, на оскверненіе сосуда и колодезя. Конецъ рукописи утраченъ. Всего въ ней 241 л. Вначалѣ на 3 л. имѣется такое заглавіе: *Ἰωάννου τοῦ εὐσεβεστάτου βασιλέως καὶ αὐτοκράτορος Ῥωμαίων τοῦ Καντακουζηνου Ταχτικον συν Θεῷ ἁγίῳ.* Подобную же запись мы находимъ и на 100 л. послѣ чина елеосвященія: *Ἰωαννου τοῦ εὐσεβεστάτου βασιλέως καὶ αὐτοκράτορος Ῥωμαιον.* Имя Іоанна царя встрѣчается и въ молитвахъ чина елеосвященія. Отсюда прямое заключеніе, что рукопись принадлежала императору Іоанну Кантакузену (1341—1353) и что, слѣдов., время и мѣсто ея происхожденія можно считать точно опредѣленными, а это очень важно. Литургія св. Златоуста, содержащаяся въ этой рукописи, писана въ половинѣ XIV в., но что касается редакціи ея, то она значительно древнѣе. При сличеніи этой литургіи съ литургіей, изданной Сваинсономъ по рукописи леди Бурде-Кутъ III 42, подъ датою XI в., оказывается, что онѣ совершенно сходны между собою, за исключеніемъ только молитвы предъ евангеліемъ: *Ἑλλαμψον.*, которой въ Синодальной рукописи нѣтъ. При сличеніи нѣкоторыхъ другихъ чинопослѣдованій, содержащихся въ этой послѣдней рукописи, напр., Крещенія и Брака, съ выписками изъ такъ называемаго патріаршаго евхологія, или Криптоферратскаго (Bessarionis) X в., изданными Гоаромъ, обнаруживается также совершенное сходство. Отсюда можно заключать, что рукопись Кантакузена списана съ весьма древняго оригинала и, конечно, такого, который въ Константинопольской церкви считался наилучшимъ, исправнѣйшемъ и попреимуществу предъ всѣ-

ми другими обязательнымъ. Словомъ, это, такъ сказать, *нормальная* византійская редакція, употреблявшаяся въ X—XIV в., а потому мы сочли полезнымъ издать ее ниже въ сокращеніи.

4) Кромѣ сейчасъ указанныхъ трехъ списковъ, имѣющихъ особенную важность и потому издаваемыхъ нами, намъ извѣстны по рукописямъ московскихъ библіотекъ еще четыре списка, два Синодальныхъ, № 280 и 281, XV в. и два Севастьяновскихъ Румянцевскаго музея № 17—473 и 18—471 XV—XVI в. Изъ нихъ подробно мы знакомы только съ двумя—Син. № 280 и Сев. № 471. Оба они не имѣютъ точной даты, но по описаніямъ помѣчаются первый XV в. и второй XVI в. Въ Синод. спискѣ литургія Златоуста стоитъ прежде литургіи св. Василія. Она весьма обширной редакціи, хотя еще не имѣетъ описанія проскомидіи и начинается такъ же, какъ и въ Тактиконѣ Кантакузена. По общему своему составу она совершенно сходна съ литургіей этой послѣдней рукописи: количество молитвъ тоже самое; молитвы предъ евангеліемъ: *Ἐλλαμψον*—нѣтъ; кончается литургія молитвою: *Το πλήρωμα τοῦ νομου..*; но въ остальномъ имѣетъ немаловажныя особенности, доселѣ не встрѣчавшіяся въ спискахъ этаго рода, т. е. неимѣющихъ проскомидіи. Между антифонными молитвами здѣсь вставлены не только эктиньи, но и текстъ антифоновъ; далѣе, пѣніе трисвятаго, великій входъ и дѣйствіе пріобщенія описаны въ обширныхъ рубрикахъ, которыя по обстоятельности не уступаютъ рубрикамъ Филоѳеевскаго *διαταξις*, но по изложенію отличаются отъ него. Вотъ эти рубрики. **Пѣніе трисвятаго.** Послѣ молитвы входа (о самомъ входѣ ничего не сказано): *Διακ. Σοφία ὀρθοί. Τὸ ἀπολυτίκιον τῆς ἡμέρας καὶ τοῦ ἁγίου, ὁμοίως καί κοντάκιον θεοτόκιον. Εἶτα ὁ διακ. κρατων τῇ δεξιᾷ χειρί*

τὸ ὡράριον αὐτοῦ δείκνυσι τῷ λαῷ, καὶ ἄρχεται ὁ τρισάγιος ὕμνος. Εἰ δε οὐκ ἐστὶ διάκονος, σφραγίζει ὁ ἱερεὺς ἅπαξ τῷ λαῷ, λέγων καθ' ἑαυτὸν τὴν ἐκφώνησιν ταύτην. Ὅτι ἅγιος εἶ ὁ Θεος... Καὶ οὕτως ἄδεται ὁ τρισάγιος ὕμνος. Далѣе *Εὐχὴ τοῦ τριβαγίου.* **Великій входъ.** Послѣ молитвы: *Οὐδεὶς ἄξιος. Τοντοινουν θυμιατὸν ἀνα χεῖρας κρατων ὁ διακ. θυμιᾶ γύροθεν ητουν τετραμερ τὴν ἁγίαν τράπεζαν, λέγοντος τοῦ ἱερέου καθ' εαὐτὸν τὸν ν', ὁμοίως θυμιᾶ καὶ τὴν ἁγίαν πρόθεσιν τρίτον σταυροειδῶς. Εἶτα αἴρον τὰ ἅγια καὶ τίθισιν ὁ ἱερεύς ἐπάνω τῆς κεφαλῆς τοῦ διακόνου τὸν ἅγιον δίσκον, αὐτὸς δε κρατ τὸν θείον κρατήρα ἐν ταῖς χερσὶ. ποιῶσι τὴν εἴσοδον σχολαι(ως). Μετὰ δε τὴν ἐν τῇ ἁγία τραπέζῃ τούτων ἀπόθεσιν, ποιῶσιν αμφότεροι ἔμπροσθεν τῆς ἁγίας τραπέζης μετανοίας γ' καί βαλὼν μεταν ὁ διακ. τῷ ἱερεῖ λέγει. Εὐλόγησον δέσποτα. Καὶ σταυρῶν αὐτοῦ τὴν κεφαλὴν, λέγει. Ευλογημένος ὁ Θεὸς ἡμῶν παντοτε. Καὶ οὐτῶς ἐξέρχεται ἐξωθεν τῶν ἁγίων θυρῶν καὶ λέγει πληρώσωμεν..* **Пріобщеніе.** Послѣ молитвы: *Πρόσχες Κύριε. Καὶ ποιεῖ μετανοίας τρις φόβῳ μεγάλῳ εὐχόμενος. Εἶτα ὁ διακ. Πρόσχωμεν. Ὁ δε ἱερεύς ὑψοῖ τὸν ἄρτον καὶ λέγει. Τὰ ἅγια τοῖς ἁγίοις. Καὶ τοῦ λαοῦ εἴποντος το Εἷς ἅγιος, εἷς Κύριος, ποιεῖ ὁ ἱερεύς κρατων τὸν ἅγιον ἄρτον σταυρους τρις λέγων καθ εαὐτόν καὶ αὐτὸς. Εἷς ἅγιος, εἰς Κύριος. Εἶτα μερίζει τὸν ἅγιον ἄρτον εἰς τέσσαρα μερη. Καὶ λέγει ὁ διακονος. Πλήρωσον δέσποτα. Καὶ ὁ ἱερεὺς λαμβάνει μερίδα μίαν ἀπὸ τοῦ ἁγίου ἄρτου καὶ βάλλει εἰς τὸ ἅγιον ποτήριον λέγων. Πληρωμα Πνεύματος ἁγίου. Ὁ διακ. Ἀμὴν. Εἶτα φέρεται τὸ ζέον. Καὶ εὐλογῶν αὐτὸ ὁ ἱερεύς, ἐν τῇ χειρὶ τοῦ κατέχοντος, ἄιρει*

αὐτὸ καὶ βάλλει εἰς τὸ ἅγιον ποτήριον, λέγων. Ζέσις πίστεως Πνεύματος ἁγίου. Ἀμήν. Ποιεῖ δε μετανοίας τρὶς, τρέμων καὶ εὐχόμενος. Καντεῦθε μερίδα λαβὼν τοῦ ἁγίου ἄρτου, κύψας καὶ ἀσπασάμενος αὐτὴν λέγει. Τὸ σῶμα σου τὸ ἅγιον κε ιυ χε ὁ Θς ἡμῶν γένοινο μοι εἰς ζωὴν αἰώνιον. Ἀμὴν. Καὶ ἐσθίει αὐτὴν. Ὁμοίως καὶ τοῦ θείου χρατῆρος μεταλαμβάνει λέγων. Καὶ τὸ αἷμα σου τὸ ἅγιον γένοιτο μοι εἰς ζωὴν αἰώνιον εἰς ἄφεσιν ἁμαρτιῶν. Λέγει καὶ τὸ Ποτήριον σωτηρίου λήψομαι. Εἶτα ἐσχομίζονται ἀπὸ τοῦ ἁγίου δίσκου ἅπαντα τὰ ἅγια δῶρα ἐν τῷ θείῳ χρατῆρι καὶ ὁ ἱερεὺς λαβὼν τοῦτον ἐν τῇ ἀριστερᾷ χειρὶ λέγει μυστικῶς. Μετὰ φώβου Θεοῦ καὶ πίστεως. Εἶτα διακ. Προσέλθετε. Μετά τὸ μεταλαβεῖν σφραγίζει ὁ ἱερεὺς τῷ λαῷ, λέγων μυστικῶς. Σῶσον ὁ Θεός τὸν λαόν σου καὶ εὐλόγησον την. Τῆς τοινου μεταλήψεως θείας τελειωθείσης... κ. τ. λ. — извѣстная рубрика. За нею слѣдуетъ молитва: Εὐχαριστοῦμεν. Описаніе дальнѣйшихъ дѣйствій тоже имѣетъ особенности: Καὶ εὐθὺς βάλλει θυμιάμα εἰς τὸν θυμιατὸν καὶ σφραγίζει αὐτὸν λέγων· Θυμιάμα προσφέρωμεν... καὶ σφραγίζει τὴν ἁγίαν τράπεζαν λέγων. Ὑψώθητι ἐπὶ τοὺς οὐρανοὺς ὁ Θεὸς... Εἶτα λέγει ἐν μυστηρίῳ. Εὐλογητὸς ὁ Θεὸς ἡμῶν. Καὶ ἐκφωνεῖ. Πάντοτε Καὶ ἀπάγει τὰ ἅγια εἰς τὴν πρόθεσιν. Εἶτα στρέφεται εἰς τὴν ἁγίαν τράπεζαν καὶ διπλοῖ τὸ εἰλητὸν Ὁ διακ. Ὀρθοὶ κ. τ, λ.—Если сравнить сдѣланныя выписки съ современною литургіею, равно какъ съ изданными у Гоара и Сваинсона списками, то окажется, что разбираемый нами Синодальный списокъ № 280 по изложенію рубрикъ не можетъ быть поставленъ въ прямую зависимость ни къ одному изъ изданныхъ. По составу своему, онъ при-

мыкаетъ самымъ близкимъ образомъ къ нормальной византійской редакціи, но по изложенію рубрикъ представляетъ собою особую самостоятельную редакцію, независимую отъ редакціи Филоѳея, явившейся въ XIV в. Вѣроятно, это одна изъ редакцій, непосредственно предшествовавшихъ изданію чина Филоѳея. Такихъ редакцій въ началѣ XIV в. вѣроятно было очень много. Ихъ разнообразіе можетъ быть и послужило для Филоѳея побужденіемъ составить новую редакцію и авторизовать ее своимъ именемъ.

5) Рукопись Севастьяновскаго собранія, № 371, 24 л., писана на бумагѣ полууставомъ и заключаетъ въ себѣ одну только литургію Златоуста. Редакція этой литургіи весьма краткая, совершенно сходная съ изданной Сваинсономъ въ варіантахъ подъ обозначеніемъ B. C. I 10, за исключеніемъ слѣдующаго: 1) Послѣ молитвы входа: *Ὁ διάκονος. Σοφία. Ὁ λαός. Δεῦτε προσκυνήσωμεν καὶ προσπέσωμεν Χριστῷ. Μετὰ καὶ τὸ ἀπολυτίκιον καὶ τὸ κοντάκιον, λέγει ὁ διάκονος. Καὶ εἰς τὰς αἰῶνας τῶν αἰώνων.* 2) Моментъ пресуществленія даровъ описанъ слѣдующимъ образомъ: *Καὶ ἀνιστάμενος ὁ ἱερεύς, ἵστανται ὅμου σὺν τῷ διακόνῳ εὐχόμενοι λέγοντες ἐκ αὐτοῦ. Κύριε ὁ τὸ πανάγιον σου Πνεῦμα, σὺν τοῖς στίχοις. Καὶ οὕτω δύκνισιν ὁ διάκονος τὸν ἅγιον ἄρτον, καὶ ὁ ἱερεὺς σφραγίζων ἐκ τρίτου τὰ ἅγια δῶρα λέγει. Καὶ ποίησον τὸν μεν ἄρτον τοῦτον τίμιον σῶμα τοῦ Χριστοῦ σου. Ὁ διάκονος. Ἀμήν. Ὁ ἱερεύς. Μεταβαλὼν τῷ Πνεύματι σου τῷ ἁγίῳ. Ὁ διάκονος Ἀμὴν Ἀμὴν Ἀμήν.* Эта послѣдняя рубрика писана особеннымъ мелкимъ скорописнымъ шрифтомъ, можетъ быть другимъ лицомъ, но едвали позднѣе остальныхъ частей рукописи, такъ какъ для нея, очевидно съ намѣреніемъ, оставлено первымъ писцемъ достаточное мѣсто. 3) Предъ

возгласомъ: *Ἐξαιρετως*... тѣмъ же шрифтомъ киноварью написано: *Καὶ θυμιασθ ὁ διάκονος ειτε ὁ ἱερεὺς καὶ εἰπόντες τὸ Θεοτοκε παρθένε, καὶ τὸ Ἄξιον ἐστὶν ὡς ἀληθῶς*. Тою же рукою написана рубрика: *Εἶτα τελειωθείσης*... Всѣ эти рубрики, за исключеніемъ послѣдней заимствованы очевидно изъ другой болѣе обширной редакціи.

Выше мы замѣтили, что списки литургіи Златоуста составляютъ основный источникъ для ея исторіи. Само собой понятно, что списки эти должны имѣть хотя приблизительно опредѣленныя даты. Чѣмъ болѣе будетъ извѣстно такихъ списковъ, тѣмъ болѣе будетъ возможности представить въ подлинномъ видѣ эту исторію. Нельзя сказать, чтобы указанный нами выше матеріалъ вполнѣ былъ достаточенъ для этой послѣдней цѣли, но онъ несомнѣнно долженъ насъ приблизить къ желательному ея осуществленію. Не находя возможнымъ заняться здѣсь подробнымъ его анализомъ, мы постараемся однакожъ указать на нѣкоторые пункты въ исторіи литургіи св. Златоуста, особенно въ древнѣйшемъ ея періодѣ, которыя, на основаніи этаго матеріала, по нашему мнѣнію, могли бы быть освѣщены болѣе яснымъ образомъ. Избранные нами пункты касаются главнымъ образомъ вопроса о хронологической послѣдовательности редакцій литургіи св. Златоуста по существующимъ спискамъ, и въ частности, вопросовъ о первоначальной редакціи литургіи св. Златоста и о вліяніи на осложненіе этой редакціи со стороны разныхъ мѣстныхъ восточныхъ литургій.

Вопросъ о первоначальной редакціи литургіи св. І. Златоуста, или о томъ, въ какомъ видѣ вышла эта литургія изъ рукъ самого Златоуста, есть такой вопросъ, съ изслѣ-

дованія котораго неизбѣжно должна начинаться исторія этой литургіи. Извѣстно, что нынѣ употребляющаяся редакція этой литургіи, сравнительно съ древними рукописными, весьма обширна и заключаетъ въ себѣ много такого, что, какъ достовѣрно извѣстно, не принадлежитъ Златоусту и вошло въ составъ его литургіи уже въ позднѣйшее время; извѣстно также, что рукописные экземпляры этой литургіи, сохранившіеся до нашего времени отъ разныхъ вѣковъ и изъ разныхъ мѣстъ, равно какъ и печатныя ея изданія, во многомъ разнятся другъ отъ друга. При разсмотрѣніи этихъ разностей вопросъ о первоначальной редакціи литургіи св. Златоуста возникаетъ самъ собою, самымъ естественнымъ образомъ. Изслѣдователи литургическихъ древностей издавна обращали на этотъ вопросъ большое вниманіе, но при рѣшеніи его постоянно встрѣчались съ непреодолимымъ препятствіемъ, вытекающимъ изъ недостатка данныхъ. Недостатокъ этотъ чрезвычайно великъ. Писатели, современные св. Златоусту, ничего не говорятъ о составленной имъ литургіи, за исключеніемъ можетъ быть только ученика его Прокла, который сообщаетъ, что Златоустъ сократилъ литургію св. Василія. Но извѣстіе это слишкомъ кратко и притомъ заключается въ сочиненіи (О преданіи литургіи), относящемся къ числу сомнительныхъ. Самъ Златоустъ въ своихъ сочиненіяхъ весьма часто и подробно касается богослужебныхъ священнодѣйствій и въ частности литургіи и даетъ подробныя объясненія ихъ, но при этомъ почти вездѣ имѣетъ въ виду не свою литургію, а мѣстныя Антіохійской и Константинопольской церкви; о своихъ же собственныхъ трудахъ по составленію литургіи ничего не говоритъ. Позднѣйшіе писатели до XII в. о литургіи Златоуста также хранятъ глубокое молчаніе даже тамъ, гдѣ о ней, повидимому, умѣстно было упомянуть, наприм., Леонтій Іерусалимскій (Contr. Nest.), Петръ діаконъ

(De incarnat. ad. Fulg.), отцы собора трулльскаго (пр. 32) и др. Списковъ литургіи отъ временъ, близкихъ къ Златоусту, тоже не сохранилось: древнѣйшій изъ нихъ Барберинов̀ъ относится къ VIII—IX в. Въ немъ то и находятъ въ настоящее время редакцію литургіи св. Златоуста, если не первоначальную, то самую близкую къ первоначальной. Въ подтвержденіе ссылаются на древность манускрипта и на особенную краткость содержащейся въ немъ литургіи сравнительно со всѣми доселѣ извѣстными. Барбериновская редакція литургіи дѣйствительно болѣе близка къ первоначальной, чѣмъ многія другія, но послѣ опубликованія Росанскаго списка и Севастьяновскаго не можетъ уже считаться самою близкою. Она очень коротка, но всетаки заключаетъ еще въ себѣ добавленія, сдѣланныя очевидно постороннею рукою, а не рукою Златоуста. Къ числу такихъ добавленій мы относимъ прежде всего первыя пять молитвъ. Изъ нихъ только послѣдняя—*ευχὴ τῆς ἐκτενῆς*, взятая изъ литургіи св. Василія и доселѣ читаемая въ обоихъ литургіяхъ, могла быть внесена рукою самаго Златоуста. Предпослѣдняя молитва: *εὐχὴ τῆς καθέδρας τοῦ θυσιαστηρίου*, хотя читается въ Барбериновскомъ спискѣ литургіи Василія, но только въ этомъ спискѣ и ни въ какихъ другихъ, а потому тоже должна быть признана позднѣйшею вставкою. Молитва трисвятаго — тоже совершенно особенная молитва, болѣе нигдѣ (за исключеніемъ Порфирьевскаго списка) не встрѣчающаяся,—Златоусту принадлежать не можетъ уже по тому одному, что пѣніе трисвятаго, а слѣдовательно и молитва, введены были въ литургію позднѣе. Первые двѣ молитвы тоже составляютъ спеціальную особенность Барберинова списка и взяты одна изъ александрійской литургіи св. Марка а другая изъ литургіи Іакова. Вообще же, о всѣхъ этихъ молитвахъ долж-

но сказать, что если бы онѣ введены были въ литургію, или сочинены самимъ Златоустомъ, т. е. относились бы къ первоначальной редакціи его литургіи, то едвали бы встрѣчались въ древнихъ спискахъ такъ рѣдко и едвали бы выпали когда нибудь изъ литургіи ему принадлежащей. Въ виду того громаднаго авторитета, которымъ съ глубокой древности пользовалось имя Златоуста во всей вселенской церкви, на устраненіе изъ его литургіи молитвъ, имъ самимъ составленныхъ, или даже только введенныхъ, едвали бы кто рѣшился. Словомъ, что указанныя молитвы дѣйствительно составляютъ позднѣйшую вставку, это подтверждается тѣмъ, что большей части этихъ молитвъ нѣтъ ни въ одномъ изъ другихъ списковъ, даже самыхъ древнихъ, за исключеніемъ Порфирьевскаго, и что въ послѣднее время найдены два даже такіе списка—Россанскій и Севастьяновскій, въ которыхъ этой части литургіи до молитвы оглашенныхъ предъ св. возношеніемъ и вовсе не имѣется.

Подробное сличеніе этихъ вновь открытыхъ списковъ съ Барбериновскимъ можетъ, по нашему мнѣнію, значительно подвинуть впередъ вопросъ о первоначальной редакціи литургіи Златоуста, при чемъ наибольшее значеніе долженъ имѣть списокъ Севастьяновскій, какъ самый краткій и заключающій въ себѣ редакцію болѣе древнюю, чѣмъ Барберинская и Россанская. Дата рукописи, опредѣляемая X — XI в., не препятствуетъ принятію этаго положенія. Всякому извѣстно, что въ рукописяхъ сравнительно поздняго происхожденія могутъ быть памятники письменности весьма древніе и что внутренніе признаки древности всегда имѣютъ по крайней мѣрѣ одинаковое значаніе съ внѣшними, а часто и гораздо большее. Оставляя перечисленіе этихъ внутреннихъ признаковъ, сдѣлаемъ только сличеніе, откуда видны будутъ впрочемъ и эти признаки.

Какъ въ Барберинскомъ спискѣ, такъ и въ Россанскомъ и въ Севастьяновскомъ, литургія св. Златоуста помѣщается послѣ литургіи св Василія, а не прежде, какъ это бываетъ въ большей части позднѣйшихъ списковъ, при чемъ только въ Россанскомъ спискѣ она имѣетъ свое особое заглавіе; въ Барберинскомъ же и Севастьяновскомъ такого заглавія нѣтъ. Оба эти обстоятельства имѣютъ не маловажное значеніе для опредѣленія подлиннаго характера первоначальной редакціи литургіи. Онѣ заключаютъ въ себѣ самое ясное указаніе на то чрезвычайно близкое отношеніе литургіи Златоуста къ литургіи св. Василія, о которомъ говоритъ какъ сличеніе ихъ другъ съ другомъ, такъ и церковное преданіе и „которое могло подавать многимъ поводъ смотрѣть на первую, какъ на одну и туже съ послѣднею“ (Собр. лит. Спб. вып. II стр. 110). Отсюда весьма удовлетворительно объясняется, почему въ нѣкоторыхъ древнихъ памятникахъ при упоминаніи о литургіи, употреблявшейся въ Константинополѣ, говорится только о литургіи св. Василія, но не говорится ничего о литургіи Златоустовой: очевидно, долгое время на эту послѣднюю смотрѣли не какъ на самостоятельную литургію, а только какъ на варіантъ Василіевой. Впрочемъ, что касается до отсутствія заглавія въ двухъ изъ указанныхъ нами списковъ, то въ этомъ, какъ кажется, можно находить указаніе и на нѣчто иное, тоже составляющее слѣдъ глубокой древности. Замѣчательно, что въ Севастьяновской рукописи литургія св. Василія также не имѣетъ заглавія: не означаетъ ли это, что обѣ эти литургіи первоначально въ спискахъ и не назывались литургіями, такъ какъ не заключали въ себѣ полнаго изложенія всего ихъ состава. Въ самомъ дѣлѣ, священнодѣйствіе, называемое литургіею, состоитъ и всегда состояло, не изъ однихъ молитвъ, но и изъ различныхъ пѣснопѣній и обрядовыхъ дѣйствій; между тѣмъ, древніе списки литургій не только Златоуста, но и

Василія состоятъ почти исключительно изъ однихъ молитвъ. Это не значитъ конечно, что при совершеніи литургіи по этимъ спискамъ читались только молитвы, а означаетъ, что все остальное должно было совершаться по издавна принятому обычаю и что составители молитвъ не простирали своей дѣятельности на эту часть литургіи, не регламентировали ее, а предоставляли свободѣ и принятому обычаю,—и это совершенно согласно съ древнѣйшимъ свидѣтельствомъ св. Григорія Назіанзена, который, говоря о литургической дѣятельности св. Василія, не говоритъ, что онъ составилъ литургію, а только εὐχῶν διατάξις. Итакъ, святые Василій и Златоустъ составили только молитвы, но не касались, или мало касались, другихъ сторонъ священнодѣйствія.— Этимъ и объясняется, какъ необыкновенно быстрое распространеніе ихъ литургій на востокѣ, такъ и разности, впослѣдствіи обнаружившіяся въ подробныхъ изложеніяхъ ихъ обряда.

Далѣе: Севастьяновскій и Россанскій списки, какъ мы уже видѣли, не имѣютъ тѣхъ первыхъ пяти молитвъ, которыми начинается Барберинскій списокъ, и которыя не могутъ принадлежать св. Златоусту. Оба списка начинаются молитвою объ оглашенныхъ πρὸ τῆς ἁγίας ἀναφορᾶς. Въ обоихъ спискахъ молитва эта надписывается именемъ св. Златоуста. Тоже надписаніе она имѣетъ и въ Барберинновомъ спискѣ. Затѣмъ, надписаніе имени св. Златоуста въ Барбериновомъ и Севастьяновскомъ спискахъ встрѣчается надъ молитвою проскомидіи послѣ положенія даровъ на св. трапезу. Въ Россанскомъ спискѣ надъ этою молитвою имени Златоуста нѣтъ. Тоже самое мы видимъ и въ литургіи св. Василія по Севастьяновскому списку: при отсутствіи общаго надписанія, въ ней встрѣчаются частныя надписанія имени св. Василія надъ молитвами объ оглашенныхъ и проскомидіи.

Въ Барбериновскомъ спискѣ литургіи св. Василія частное надписаніе есть только надъ послѣднею молитвою, но зато есть общее надписаніе надъ всей литургіей. Все это, по нашему мнѣнію, можетъ имѣть нѣкоторое значеніе для рѣшенія вопроса о первоначальной редакціи литургіи св. Златоуста, равно какъ и Василія. Сваинсонъ обращаетъ вниманіе на частныя надписанія въ Барб. спискѣ литургіи св. Златоуста и на отсутствіе общаго, и повидимому готовъ на этомъ основаніи прійти къ тому заключенію, что въ нынѣйшней литургіи Златоуста только эти двѣ молитвы и принадлежатъ Златоусту. Нельзя не согласиться, что Барберіновскій списокъ, если въ дѣйствительности и не даетъ достаточныхъ поводовъ къ такому заключенію, то во всякомъ случаѣ возбуждаетъ недоумѣніе: почему только двѣ молитвы надписаны именемъ Златоуста, а другія не имѣютъ такого надписанія. Намъ кажется, что Севастьяновскій списокъ даетъ ключь къ разрѣшенію этого недоумѣнія. Дѣло въ томъ, что составители древнихъ евхологіевъ, какъ это видно изъ Севастьяновскаго и Барберинскаго, сообразно съ древнимъ славоупотребленіемъ и со взглядомъ на письменныя изложенія литургій Василія и Златоуста не какъ на цѣльныя литургіи, а только какъ на рядъ литургійныхъ молитвъ—εὐχῶν διατάξις, дѣлили эти литургіи на главы и вели этимъ главамъ послѣдовательный счетъ. Въ Барбериновскомъ евхологіи дѣленіе—весьма дробное, но представляется намъ искаженіемъ другаго болѣе древняго дѣленія. Здѣсь каждая молитва считается какъ особая глава, но дѣлается исключеніе для молитвъ, слѣдующихъ за молитвою проскомидіи, какъ въ литургіи Василія, такъ и въ литургіи св. Златоуста. Въ литургіи св. Василія молитва проскомидіи—по счету 13-я, а слѣдующія за ней молитвы стоятъ внѣ счета; 14-ою помѣчена послѣдняя молитва τοῦ σκευοφυλακίου. Въ литургіи св. Златоуста — тоже самое: молитва проскомидіи помѣчена 23; предшествующія ей мо-

литвы имѣютъ каждая особый счетъ; послѣдующія же не имѣютъ счета и 24-ою числится первая молитва литургіи преждеосвященныхъ. Въ Севастьяновскомъ спискѣ — иное дѣленіе: литургія св. Василія здѣсь раздѣлена на четыре главы; первая простираясь до молитвы объ оглашенныхъ предъ возношеніемъ и заключаетъ въ себѣ первые семь молитвъ; глава эта не имѣетъ на себѣ надписанія имени Василія; вторая — простираясь до молитвы проскомидіи, заключаетъ въ себѣ четыре молитвы и надписывается именемъ Василія; третья—обнимаетъ собою остальныя молитвы до заамвонной и тоже надписывается именемъ Василія; четвертая, безъ имени Василія, состоитъ изъ двухъ молитвъ: заамвонной и въ сосудохранительницѣ. Литургія Златоуста (1) дѣлится на три части точно такимъ же образомъ: отъ мо-

(1) Въ рукописи первая глава литургіи св. Златоуста помѣчена шестою, а послѣдняя глава лит. св. Василія—четвертою: оказывается такимъ образомъ перерывъ въ счетѣ. Между тѣмъ пропуска или утраты въ рукописи незамѣтно: литургія Златоуста начинается съ новой страницы и имѣетъ въ верху даже заставку; а часть предыдущей страницы оставлена бѣлою, хотя на ней можно было еще писать. Что это значитъ—трудно опредѣлить. Можно, кажется, сдѣлать слѣдующія двѣ догадки. 1) Можетъ быть въ томъ древнѣйшемъ оригиналѣ, съ котораго списана Севастьяновская рукопись, существовали, въ качествѣ пятой главы, молитвы, которыя должны были читаться при совершеніи литургіи Златоуста до молитвы объ оглашенныхъ; но такъ какъ эти молитвы были тожественны съ молитвами, входящими въ составъ первой главы литургіи св. Василія, то и были опущены переписчикомъ. 2) Но можетъ быть— и это гораздо проще — цифра ε′ должна была стоять предъ послѣднею молитвою литургіи св. Василія: Ἤνυσται καὶ τετέλεσται, при которой въ Барберинскомъ спискѣ стоитъ особая цифра. Можетъ быть цифра и стояла здѣсь, но стерлась Въ слѣдующей за литургіей Златоуста литургіи преждеосвященныхъ мы встрѣчаемся съ подобною же утратою цифры: первая молитва этой литургіи обозначена цифрой δ′; слѣдующей цифры нѣтъ, хотя нѣтъ и пропуска; заамвонная молитва обозначена ια′. Очень жаль, что отъ оглавленія этой рукописи сохранился только конецъ. Оглавленіе это въ данномъ, весьма важномъ, случаѣ могло бы дать безспорное разъясненіе.

литвы объ оглашенныхъ до молитвы проскомидіи; отъ этой послѣдней до заамвонной и потомъ до конца; первые двѣ части надписаны именемъ Златоуста, а послѣдняя такого надписанія не имѣетъ. При такомъ дѣленіи понятно, почему именемъ Златоуста надписываются только двѣ молитвы: надписаніе это относится не къ отдѣльнымъ молитвамъ, а къ цѣлымъ главамъ, состоящимъ изъ нѣсколькихъ молитвъ. Слѣдовательно, по смыслу надписанія, св. Златоусту принадлежитъ несомнѣнно рядъ молитвъ, начиная съ молитвы объ оглашенныхъ до заамвонной; все остальное есть добавленіе, сдѣланное частію въ позднѣйшее время, частію можетъ быть и самимъ Златоустомъ, но не имъ сочиненное. Само собою понятно, что надписаніе имени Златоуста надъ главами могло имѣть смыслъ только до тѣхъ поръ, пока не было общаго надписанія надъ цѣлою литургіею. Съ появленіемъ общаго надписанія, частныя стали мало по малу изчезать и затѣмъ совершенно изчезли. Въ Россанскомъ спискѣ, имѣющемъ общее заглавіе: ἡ θεία... τοῦ Χρυσοστόμου, частное надписаніе имени Златоуста существуетъ уже только надъ одной первой молитвой объ оглашенныхъ πρὸ τῆς ἀναφορᾶς; въ Барберинскомъ спискѣ литургіи св. Василія, тоже имѣющемъ общее заглавіе, частное надписаніе имени св. Василія имѣется только надъ молитвою проскомидіи; въ спискѣ преосв. Порфирія частное надписаніе имени встрѣчается только одинъ разъ, но страннымъ образомъ поставлено совершенно не на мѣстѣ надъ молитвой трисвятаго. Въ позднѣйшихъ редакціяхъ, изданныхъ наприм., Сваинсономъ и др, частныхъ надписаній имени вовсе уже нѣтъ, но за-то всегда есть обще надписаніе. Дѣленія литургіи на части въ этихъ редакціяхъ тоже нѣтъ и каждая литургія: Василія, Златоуста, преждеосвященныхъ, представляется въ евхологіяхъ особою, одною и цѣльною главою.

Такимъ образомъ, кажется, довольно уже ясно обозначаются предѣлы авторскаго труда св. Златоуста при редактированіи имъ православной восточной литургіи. Ему принадлежитъ составленіе того ряда молитвъ, который въ издаваемомъ ниже Севастьяновскомъ спискѣ входитъ въ составъ шестой и седьмой главы. Что касается осьмой главы Севастьяновскаго списка, состоящей изъ трехъ молитвъ: заамвонной и двухъ молитвъ въ діаконикѣ, то надписанія имени св. Златоуста надъ этою главою тоже нѣтъ. Въ Барберіновскомъ спискѣ нѣтъ и самой этой главы, а молитва заамвонная: *Εὐλογῶν* .., которою она начинается помѣщена въ литургіи св. Василія. Отсюда является основаніе—молитвы, входящія въ составъ этой главы, тоже не считать принадлежащими св. Златоусту.

Но этимъ вопросъ еще не исчерпывается, такъ какъ и въ этой части литургіи, т. е. въ 6 и 7 гл. Сев. и 20 — 23 Барб., оба указанные списка имѣютъ нѣкоторыя разности не только отъ позднѣйшихъ, но и другъ отъ друга. Такъ въ обоихъ спискахъ нѣтъ молитвы херувимской пѣсни, а въ Севастьяновскомъ кромѣ того нѣтъ еще двухъ молитвъ: *Τοῦ ἁγίου Ἰοάννου τοῦ προδρομου* и *Πρόσχες Κύριε*. Что означаютъ эти опущенія? Есть ли это только случайность, или характерическая черта первоначальной редакціи? Относительно молитвы херувимской пѣсни не можетъ быть сомнѣній: она опущена не только въ Барберіновскомъ и Севастьяновскомъ спискахъ, но и въ Россанскомъ и даже въ Порфирьевскомъ, заключающемъ въ себѣ часть текста херувимской пѣсни. Если же она постоянно встрѣчается въ другихъ болѣе позднихъ и полныхъ редакціяхъ, то только какъ дополненіе, заимствованное изъ литургіи св. Василія, притомъ не первоначальной редакціи, а позднѣйшей—не ранѣе конца VI в. Св. Василію молитва эта едвали даже можетъ принадлежать: по всей вѣроятности, она была составлена и введена въ его ли

тургію вмѣстѣ съ херувимскою пѣснію, или даже послѣ. Порфирьевскій списокъ литургіи св. Златоуста, содержащій въ себѣ почти всѣ молитвы, которыя обыкновенно берутся для дополненія изъ литургіи св. Василія, но не имѣющій молитвы херувимской пѣсни, доказываетъ, что были такіе списки литургіи св. Василія, въ которыхъ этой молитвы не было. Труднѣе объяснить отсутствіе въ Севастьяновскомъ спискѣ другихъ двухъ молитвъ, такъ какъ мы встрѣчаемся здѣсь съ единственнымъ случаемъ опущенія ихъ. Однакожъ и это опущеніе должно быть объяснено тою же самою причиною, т. е. тѣмъ, что молитвы эти не принадлежатъ св. Златоусту. Первая изъ этихъ молитвъ: *Πρόσχες Κύριε* составляетъ очевидное заимствованіе изъ литургіи св. Василія и при томъ опять, по всей вѣроятности, не первоначальной редакціи, такъ такъ молитва эта едвали можетъ принадлежать св. Василію, хотя и находится въ его литургіи. Молитва эта, какъ и молитва херувимской пѣсни по своему характеру отличается отъ остальныхъ молитвъ литургіи св. Василія и Златоуста. Обѣ эти молитвы, какъ извѣстно, обращены къ лицу Бога Сына, тогда какъ всѣ другія обращены къ лицу Бога Отца и вслѣдствіе того имѣютъ характеръ молитвъ вставочныхъ (1). Что касается до молитвы: *Τοῦ ἁγίου*

---

(1) Замѣчательно, что обѣ эти молитвы: *Οὐδεὶς ἄξιος* и *Πρόσχες Κύριε* встрѣчаются съ нѣкоторыми варіантами въ одной изъ александрійскихъ литургій, извѣстной подъ именемъ св Григорія Богослова (Renaudot, Liturg. orient collectio t. I p 88, 110). Замѣчательно также и то, что текстъ первой изъ этихъ молитвъ по различнымъ спискамъ имѣетъ значительное количество разночтеній или варіантовъ. Особенно важенъ варіантъ въ концѣ этой молитвы. Нынѣ мы читаемъ: *Σὺ γὰρ εἶ ὁ προσφέρων καὶ προσφερόμενος, καὶ προσδεχόμενος καὶ διαδιδόμενος;* въ Севастьяновскомъ спискѣ нѣтъ словъ: *διαδιδομενος*, въ Барберириновскомъ вмѣсто: *προσδεχομενος καὶ διαδιδομενος* стоитъ: *ἁγιάζων καὶ ἁγιαζόμενος;* въ литургіи же Григорія Богослова это мѣсто читает-

Ἰοάννου, то она тоже не принадлежитъ ни св. Златоусту, ни св. Василію: она болѣе древняго происхожденія и въ первый разъ явилась, повидимому, въ литургіи св. Іакова Въ сущности эта молитва есть не что иное, какъ одинъ изъ диптиховъ. Св. Василій правда редактировалъ ее и измѣнилъ въ ней нѣкоторыя выраженія, но св. Златоустъ не касался ея, взявъ ее цѣликомъ у св. Василія.

На основаніи всего сказаннаго можно, по нашему мнѣнію, съ точностію обозначить подлинную основу или, такъ сказать, ядро первоначальной редакціи литургіи св Златоуста, т. е. то, что̀ въ ней вновь составлено Златоустомъ. Но что касается ея общаго объема, то для опредѣленія его требуются иныя соображенія и изысканія. Несомнѣнно, что литургія св. Златоуста, даже и въ его время, состояла не изъ однихъ только тѣхъ молитвъ,

---

ся такъ: Σὺ γὰρ εἶ ἁγιάζων καὶ ἁγιαζόμενος, προσφέρων τε καὶ προσφερόμενος, ὁ δεχόμενος καὶ δεκτός, ὁ διδοὺς καὶ διαδιδόμενος. Свансонъ, обращая вниманіе на отсутствіе въ Барберинскомъ евхологіи слова: προσδεχομενος, припоминаетъ споръ, возникшій по поводу содержащагося въ этомъ словѣ ученія въ половинѣ XII в. въ Константинополѣ и вызвавшій даже соборное опредѣленіе (1156 г.). Предположивъ, что лица, возбудившія этотъ споръ — два діакона Константинопольской патріаршей церкви,—потому именно и возбудили его, что въ то время въ молитвѣ: Οὐδεὶς ἄξιος не было еще слова προσδεχόμενος, или если и было, то считалось новшествомъ, находитъ здѣсь основаніе полагать, что списки литургіи св. Василія съ словомъ προσδεχομενος явились не ранѣе XII в. Однакожъ въ сочиненіяхъ Николая Меѳонскаго, писанныхъ по этому поводу, ничего не говорится о недавнемъ происхожденіи этаго варіанта. Ничего не говорится объ этомъ и въ сочиненіи противника его Сотириха. Николай прямо заявляетъ, что ученіе, содержащееся въ этомъ словѣ принадлежитъ св Василію. Если слово: προσδεχομενος есть вставка, то, какъ вставка противуаріанская, сдѣлана по всей вѣроятности гораздо ранѣе XII в. Въ армянской литургіи есть эта молитва, но уже съ словомъ προσδεχόμενος Не вѣроятнѣе ли предполагать, что самая молитва, хотя и древняя, не была еще общеизвѣстною и общеупотребительною въ началѣ XII в. въ Константинопольской церкви.

которыя входятъ въ составъ шестой и седьмой главъ Севастьяновскаго евхологія и что, если въ этомъ евхологіи въ литургіи Златоуста нѣтъ начальныхъ литургійныхъ молитвъ и даже нѣкоторыхъ возгласовъ, существенно входящихъ въ канонъ литургіи, наприм., *Αγαπησωμεν αλληλους*, *Ανω σχωμεν*, то это не значитъ, что ничего этаго въ подлинной литургіи св. Златоуста не было, а значитъ только, что недостающее должно было восполнятся изъ другаго и притомъ всѣмъ хорошо извѣстнаго источника. Слѣдов. для того, чтобы представить себѣ первоначальную литургію св. Златоуста, нужно опредѣлить, изъ какого источника заимствовались дополненія и въ чемъ именно онѣ состояли. Что касается источника, то въ виду того, что намъ извѣстно объ отношеніи литургіи св. Златоуста къ литургіи св. Василія и о томъ особенномъ и преимущественномъ уваженіи, которымъ пользовалась послѣдняя на всемъ востокѣ, а особенно въ Константинопольскомъ патріархатѣ, не можетъ быть никакого сомнѣнія въ томъ, что такимъ источникомъ была главнымъ, если не исключительнымъ, образомъ литургія св. Василія, какъ въ позднѣйшіе, такъ и въ болѣе ранніе вѣка, даже при самомъ Златоустѣ. Труднѣе сказать что либо положительное относительно объема и содержанія упомянутыхъ дополненій. Рѣшеніе здѣсь всецѣло зависитъ отъ точнаго обозначенія состава и содержанія тѣхъ частей литургіи св. Василія, изъ которыхъ заимствовались дополненія; но это въ настоящее время весьма трудно и даже едвали возможно. Тѣ части этой литургіи — первая и послѣдняя,—изъ которыхъ главнымъ образомъ дѣлались заимствованія для литургіи Златоуста, въ древности были частями весьма мало устойчивыми. При переводѣ литургіи св. Василія на сирскій языкъ части эти не были переведены и дополнялись у Сирійцевъ изъ литургіи ап. Іакова. Вѣроят-

но составъ ихъ не былъ опредѣленъ самимъ св. Василіемъ и есть основанія предполагать, что въ нихъ въ разное время до VIII в допускаемы были значительныя измѣненія. Такъ какъ измѣненія эти невозможно прослѣдить въ точности, то и отъ точнаго обозначенія дополнительныхъ частей литургіи св. Златоуста до VIII в. слѣдуетъ пока отказаться. Но за-то съ VIII – IX в. (дата Барберинова списка литургіи св. Златоуста и редакціи списка Севастьяновскаго) можетъ быть уже съ точностію опредѣляемъ составъ литургіи св. Златоуста въ ея полномъ объемѣ, равно какъ и послѣдовательность перемѣнъ, въ ней происходившихъ послѣ этого времени. Если взять Севастьяновскій списокъ литургіи св. Златоуста или Россанскій и дополнить ихъ недостающими молитвами, возгласами и рубриками изъ литургіи св. Василія по тому же Севастьяновскому списку, или даже по Барберинновскому, то получится литургія Златоуста въ редакціи почти совершенно тождественной съ редакціею списковъ Ватиканскаго № 1170, Британскаго музея № 18070, заключающихъ въ себѣ древнѣйшій изъ извѣстныхъ видъ византійской редакціи литургіи Златоуста. За этими списками въ естественномъ порядкѣ будутъ слѣдовать списки: библіотеки леди Бурде-Кутъ 1 10, Синодальной библіотеки № 279 и Бурде-Кутъ III 42, далѣе Синодальный списокъ № 280 и вѣроятно 281.

Но въ такомъ случаѣ какое же мѣсто должны занять списки Барберинновскій и Порфирьевскій? Намъ кажется, что оба эти весьма древніе и замѣчательные списка относятся къ особой фамиліи редакцій литургіи св. Златоуста и должны быть поставлены особо. Сличеніе ихъ между собою и съ другими списками, по нашему мнѣнію, констатируетъ въ исторіи литургіи св. Златоуста весьма важный фактъ вліянія на ея обработку, кромѣ литургіи св. Василія, литургій ап. Іакова и св. Марка, бывшихъ въ особенномъ

уваженіи въ Іерусалимскомъ и Александрійскомъ патріархатахъ. Въ Константинополѣ, какъ мы уже видѣли, почти исключительнымъ источникомъ для дополнительной обработки литургіи св. Златоуста служила литургія св. Василія. Литургіи ап. Іакова и св. Марка, хотя весьма уважаемыя и болѣе древнія, здѣсь были мало извѣстны. Въ XII в. Вальсамонъ писалъ, что литургіи эти не подлинны и не должны быть употребляемы въ церкви. А когда александрійскій патріархъ въ бытность свою въ Константинополѣ захотѣлъ совершить литургію ап. Іакова, то былъ удержанъ.— Такъ было въ Константинополѣ около XII в.; въ болѣе древнее время въ этомъ отношеніи здѣсь было можетъ быть болѣе свободы, но предполагать слишкомъ большую разницу едвали возможно. Не то было въ другихъ патріархатахъ въ Іерусалимскомъ и особенно Александрійскомъ: литургіи Іакова и Марка были тамъ въ большомъ употребленіи и пользовались особеннымъ уваженіемъ. Литургія св. Василія перешла сюда вѣроятно въ самомъ не продолжительномъ времени послѣ своего появленія, но могла занять здѣсь господствующее положеніе далеко не такъ скоро какъ въ Константинополѣ. Она должна была выдержать значительную борьбу съ мѣстными литургіями и при этомъ испытать на себѣ нѣкоторое вліяніе съ ихъ стороны, такъ какъ появилась здѣсь первоначально не въ совершенно еще сформированомъ видѣ. Еще болѣе возможности для такого вліянія представляла собою литургія св. Златоуста. Она явилась здѣсь по всей вѣроятности таже очень рано и тоже въ несовершенно сформированномъ видѣ и именно въ своей простѣйшей редакціи въ составѣ шестой и седьмой главы Севастьяновскаго евхологія. А такъ какъ литургія св. Василія не была здѣсь въ исключительномъ употребленіи, то дополненія заимствовались не изъ нея одной, но изъ литургій Іакова и Марка, столь же, а можетъ быть и болѣе

употребительныхъ. Барбериновскій списокъ представляетъ собою опытъ такой именно обработки литургіи Златоуста при пособіи литургій Іакова и Марка; нѣкоторые изъ начальныхъ молитвъ этаго списка, какъ мы замѣчали уже, имѣютъ свои оригиналы въ этихъ послѣднихъ литургіяхъ. Въ Порфирьевскомъ спискѣ такихъ молитвъ еще болѣе одна изъ нихъ предъ возгласомъ: *Святая святымъ* замѣняетъ собою такую молитву, которая составляетъ неизмѣнную принадлежность всѣхъ списковъ литургіи Златоуста, за исключеніемъ одного Севастьяновскаго. Такъ какъ Порфирьевскій списокъ—александрійскаго происхожденія, то и сходный съ нимъ Барбериновскій вѣроятно имѣетъ такое же происхожденіе и оба ихъ можно отнести къ одной фамиліи, назвавъ ее александрійскою.

Однакожъ вліяніе александрійскихъ литургій на составъ молитвъ литургіи Златоуста продолжалось очевидно не долго и было недостаточно сильно. По крайней мѣрѣ, въ позднѣйшихъ спискахъ мы не видимъ уже почти никакихъ слѣдовъ этаго рода вліянія; новыя молитвы не получили всеобщаго распространенія и вскорѣ замѣнены были Васильевыми даже въ Александріи. Кажется, что болѣе сильно было вліяніе александрійскихъ литургій на литургію Златоуста въ области различныхъ мелкихъ особенностей: различныхъ дѣйствій и краткихъ молитвенныхъ возгласовъ и воззваній, прерывающихъ по временамъ собственно литургійныя молитвы. Это особенно можно замѣчать при сличеніи съ александрійскими литургіями списковъ Златоустовой и Василіевой литургій западнаго происхожденія наприм., Криптоферратскаго и другихъ. Къ сожалѣнію матеріалъ для сравненія слишкомъ еще незначителенъ и прослѣдить въ подробности эти вліяніе невозможно. Достовѣрно впрочемъ, что оно отражалось по временамъ и на Константинопольской редакціи. Укажемъ только на два примѣра, именно: на чте-

ніе молитвы: *Господи, иже Пресвятаго Твоего Духа* во время момента преложенія св. Даровъ и молитвы: *Богородице Дѣво, радуйся* предъ возгласомъ: *Изрядно.*

Въ настоящее время чтеніе молитвы: *Господи, иже пресвятаго Твоего Духа* составляетъ особенность русско-славянской литургіи и принято сюда изъ чина Филоѳея. Относительно же того, какимъ образомъ постановленіе о чтеніи этой молитвы вошло въ чинъ Филоѳея, преосв. Порфирій сообщаетъ слѣдующее: „Мнѣ по рукописямъ извѣстно, что въ египто-александрійской церкви былъ древній обычай тотчасъ послѣ литургійнаго призванія св. Духа на Дары вспоминать о сошествіи сего Духа на апостоловъ въ третій часъ дня и про себя произносить моленія: Господи, иже пресвятаго Твоего Духа.. Сердце чисто созижди... Не отвержи мене отъ лица твоего... Таковъ былъ старинный обычай въ александрійской церкви, нынѣ тамъ уже несоблюдаемый. А такъ какъ выше помянутый Филоѳей былъ монахъ Синайскій какъ разъ въ то время, когда богошественный Синай духовно зависѣлъ отъ патріархата александрійскаго, то онъ оттуда и заимствовалъ обычай, о которомъ идетъ рѣчь, и въ составленный имъ чинъ діаконской литургіи внесъ вышеизложенныя моленія, кои слышалъ въ Александріи“ (Перв. пут. въ Аѳ. мон. Ч. II, отд. 1, стр 467—468). Изъ Александріи же вѣроятно попала указанная молитва и въ Криптоферратскій списокъ Фаласки, но тамъ она поставлена на иномъ мѣстѣ — предъ преломленіемъ хлѣба и пріобщеніемъ.

Что касается чтенія предъ возгласомъ: *Εξαιρετως* молитвы: *Θεοτοκε παρθενε*, или въ древнѣйшей формѣ *Χαιρε κεχαριτομένη*, то хотя нынѣ оно не употребительно по по нѣкоторымъ рукописнымъ чинамъ полагается, какъ наприм., по чину въ рукописи Севастьяновскаго собранія № 471; по № 474 чтеніе *Χαιρε κεχαριτομενη*, положено въ литургіи св. Василія на томъ же мѣстѣ. Чтеніе это по-

ложено также въ обоихъ Криптоферратскихъ спискахъ, изданныхъ Гоаромъ, но не прежде возгласа, а послѣ него. Происхожденіе этой особенности тоже александрійское: она свойственна была первоначально литургіямъ Іакова и Марка. Сваинсонъ, полагаетъ, что по изданнымъ имъ спискамъ этихъ литургій можно прослѣдить и самый процессъ появленія этаго молитвеннаго воззванія, которымъ прерывается литургійная молитва. Дѣйствительно въ двухъ изданныхъ имъ древнѣйшихъ спискахъ литургіи Іакова (cod. Messanensis et cod. Rossanensis) и въ одномъ—литургіи Марка (rotulus Vaticanus) указанное воззваніе стоитъ не внѣ связи съ молитвою, а органически входитъ въ самую молитву. Молитва эта, соотвѣтствующая подобнымъ же молитвамъ литургіи св. Василія и Златоуста, заключаетъ въ себѣ прошенія о томъ, чтобы Господь вспомянулъ заслуги святыхъ своихъ, отъ вѣка Ему угодившихъ, (въ лит. Марка) „Марка апостола, указавшаго намъ путь спасенія“ и затѣмъ „гласъ архангела, глаголавшій: радуйся благодатная“ и проч.— *Μνήσθητι Κύριε τῶν ἁγίων ἀπ' αἰῶνος προπατόρων... τοῦ ἁγίου πατρὸς ἡμῶν Μαρκου τοῦ ἀποστόλου καὶ εὐαγγελιστοῦ, τοῦ ὑποδείξαντος ἡμῖν ὁδὸν σωτηρίας. Μνήσθητι Κύριε τῆς ἀρχαγγελικῆς φωνῆς ἐπιλεγούσης* (*Ο ἱερεὺς*) *χαῖρε κεχαριτωμένη. Μαρία, ὁ Κύριος μετὰ σου κ. τ λ. Ὁ ἱερεὺς ἐκφων. Ἐξαιρέτως.* Сваинсонъ полагаетъ, что съ теченіемъ времени выпали слова: *Μνήσθητι Κύριε τῆς ἀρχαγγελικῆς φωνῆς ἐπιλεγούσης* и воззваніе *χαῖρε κεχαριτωμένη* оказалось такимъ образомъ внѣ связи съ молитвою, „воспоминаніе о благовѣщеніи превратилось въ воззваніе къ Богоматери, воззваніе къ Богу сдѣлалось воззваніемъ къ ней“ (The greek Liturg. Postscr. p. 37—39). Можетъ быть все это и такъ, но можно предположить и противоположное, т. е. не выпаденіе, а дополненіе, такъ какъ *μνησθητι Κυριε της*

ἀρχαγγελικῆς φωνῆς все-таки не особенно вяжется съ предыдущимъ. Во всякомъ случаѣ, находить здѣсь основаніе для опредѣленія какихъ бы то ни было датъ, какъ этаго желаетъ Сваинсонъ, едвали возможно .. Для насъ это не особенно важно. Важнѣе то что во всѣхъ, изданныхъ Сваинсономъ шести спискахъ литургіи Іакова и Марка воззваніе: χαῖρε κεχαριτομένη неизмѣнно существуетъ и притомъ иногда какъ составная часть евхаристической молитвы и слѣдов. составляетъ одну изъ спеціальныхъ ихъ особенностей. Въ литургіяхъ же св. Василія и Златоуста оно встрѣчается сравнительно рѣдко и всегда какъ молитва промежуточная, вставочная. Отсюда весьма вѣроятно, что въ эти послѣднія литургіи оно перенесено вслѣдствіе вліянія александрійской богослужебной практики.

1) ЛИТУРГІИ СВ. ВАСИЛІЯ И СВ. І. ЗЛАТОУСТАГО,

по списку Московскаго Румянцевскаго Музея Севастьяновскаго собранія № 374 X—XI в. *ф.* 4—34 (1).

Литургія св. Василія. **Литургія св І. Златоуста.**

Α' Εὐχὴ λεγομένη ἐν τῷ σκευοφυλακίῳ (*ф.* 4)

Ὁ Θεὸς ὁ Θεὸς ἡμῶν ὁ τὸν οὐράνιον ἄρτον. τὴν τροφὴν τοῦ παντὸς κόσμου. τὸν Κύριον ἡμῶν καὶ Θεὸν Ἰησοῦν Χριστὸν ἐξαποστείλας σωτῆρα καὶ λυτρωτὴν καὶ εὐεργέτην. εὐλογοῦντα καὶ ἁγιάζοντα ἡμᾶς. αὐτὸς εὐλόγησον τὴν προθεσιν ταύτην. καὶ πρόσδεξαι αὐτὴν εἰς τὸ ὑπερουράνιόν σου θυσιαστήριον. μνημόνευσον ὡς ἀγαθὸς (4′) *καὶ φιλάνθρωπος. τῶν προσενεγκάντων. καὶ δι' οὓς προσήγαγον. καὶ ἡμᾶς ἀκαταχρίτους διαφύλαξον ἐν τῇ ἱερουργίᾳ τῶν θείων σου μυστηρίων.*

Ὅτι ἡγίασται καὶ δεδόξασται τὸ πάντ(ιμον).

---

(1) Варіанты мы беремъ изъ современнаго греческаго текста, изданнаго Даніелемъ и обозначаемъ ихъ буквой: Д. а потомъ—изъ Барберинова списка и обозначаемъ ихъ буквой: Б.

Литургія св. Василія. **Литургія св. І. Златоуста.**

Εὐχὴ ἀντιφώνου α'.

Κύριε ὁ Θεὸς ἡμῶν. οὗ τὸ κράτος ἀνείκαστον. καὶ ἡ δόξα ἀκατάληπτος. οὗ τὸ ἔλεος ἀμέτρητον καὶ ἡ φιλανθρωπία ἄφατος. αὐτὸς δέσποτα κατὰ τὴν εὐσπλαγχνίαν σου ἐπίβλεψον ἐφ' ἡμᾶς καὶ ἐπὶ τὸν ἅγιον οἶκον τοῦτον. καὶ ποίησον μεθ' ἡμῶν. καὶ τῶν συνευχομένων ἡμῖν πλούσια τὰ ἐλέη σου καὶ τοὺς οἰκτιρμούς σου.

Ἐκφω. Ὅτι πρέπει σοι πᾶσα δόξα τιμὴ καὶ (1).

(5) *Εὐχὴ ἀντιφω. β'.*

Κύριε ὁ Θεὸς ἡμῶν σῶσον τὸν λαόν σου καὶ εὐλόγησον τὴν κληρονομίαν σου. τὸ πλήρωμα τῆς ἐκκλησίας σου φύλαξον. ἁγίασον τοὺς ἀγαπῶντας τὴν εὐπρέπειαν τοῦ οἴκου σου. σὺ αὐτοὺς ἀντιδόξασον τῇ θεϊκῇ σου δυνάμει. καὶ μὴ ἐγκαταλίπῃς ἡμᾶς ὁ Θεὸς τοὺς ἐλπίζοντας ἐπὶ σοὶ (2).

Ἐκφω. Ὅτι σον τὸ κράτος καὶ σου ἐστὶν ἡ βασιλ(εια) (3).

---

(1) Дан. *Ὅτι σον τὸ κράτος.*

(2) Д. *ἐπὶ σέ.*

(3) Д. *Ὅτι ἀγαθός.*

Литургія св Василія. **Литургія св І. Златоуста.**

Εὐχὴ ἀντιφω. γ'.

Ὁ τὰς κοινὰς ταύτας καὶ συμφώνους ἡμῖν χαρισάμενος προσευχὰς. ὁ καὶ δύο καὶ τρισὶ συμφωνοῦσιν ἐπὶ τῷ ὀνόματι σου τὰς αἰτήσεις παρέχειν ἐπαγγειλάμενος. αὐτὸς καὶ νῦν (5'), τῶν δούλων σου τὰ αἰτήματα πρὸς τὸ συμφέρον πλήρωσον. χορηγῶν ἡμῖν ἐν τῷ παρόντι αἰῶνι τὴν ἐπίγνωσιν τῆς σῆς ἀληθείας. καὶ ἐν τῷ μέλλοντι ζωὴν αἰώνιον χαριζόμενος.

Ὅτι ἀγαθὸς καὶ φιλάνθρωπος Θεὸς ὑπάρχης (1).

Εὐχὴ τῆς εἰσόδου.

Δέσποτα Κύριε ὁ Θεὸς ἡμῶν. ὁ καταστήσας ἐν οὐρανοῖς τάγματα καὶ στρατιὰς ἀγγέλων καὶ ἀρχαγγέλων εἰς λειτουργίαν τῆς σῆς δόξης. ποίησον σὺν τῇ εἰσόδῳ ἡμῶν. εἴσοδον ἁγίων ἀγγέλων, γενέσθαι. συλλειτουργούντων ἡμῖν καὶ συνδοξολογούντων τὴν σὺν ἀγαθο-(στητα).

Ὅτι πρέπει σοι πᾶσα δόξα τιμὴ καὶ προς(κυνησις).

---

(1) Д. Возгласа пѣть.

Εὐχὴ τοῦ τρισαγίου.

(6) Ὁ Θεὸς ὁ ἅγιος. ὁ ἐν ἁγίοις ἀναπαυόμενος. ὁ τρισαγία (1) φωνῇ ὑπὸ τῶν Σεραφὶμ ἀνυμνούμενος. καὶ ὑπὸ τῶν Χερουβὶμ δοξολογούμενος. καὶ ὑπὸ πάσης ἐπουρανίου δυνάμεως προσκυνούμενος· ὁ ἐκ τοῦ μὴ ὄντος εἰς τὸ εἶναι παραγαγὼν τὰ σύμπαντα. ὁ κτίσας τὸν ἄνθρωπον κατ' εἰκόνα σὴν καὶ ὁμοίωσιν. καὶ παντί σου χαρίσματι κατακοσμήσας. καὶ διδοὺς αἴτουν. τι σοφίαν καὶ σύνεσιν. καὶ μὴ παρορῶν ἁμαρτάνοντα. ἀλλὰ θέμενος ἐπὶ σωτηρίᾳ μετάνοιαν. ὁ καταξιώσας ἡμᾶς τοὺς ταπεινοὺς καὶ ἀναξίους δούλους σου. καὶ ἐν τῇ ὥρᾳ ταύτῃ στήναι κατενώπιον τῆς δόξης τοῦ (6′) ἁγίου σου θυσιαστηρίου ὀφειλομένην (2). σοι προσκύνησιν καὶ δοξολογίαν προσάγειν. αὐτός δέσποτα πρόσδεξαι καὶ ἐκ στόματος ἡμῶν τῶν ἁμαρτωλῶν τὸν τρισάγιον ὕμνον. καὶ ἐπίσκεψαι ἡμᾶς ἐν τῇ χρηστότητί σου. συγχώρησον ἡμῖν πᾶν πλημμέλημα ἑκούσιον τε καὶ ἀκούσιον. ἁγίασον ἡμῶν τὰς ψυχὰς καὶ τὰ σώματα. καὶ δὸς ἡμῖν

(1) Δ. τρισαγίῳ

(2) Δ καὶ τὴν ὀφειλομένην.

Литургія св. Василія. **Литургія св. І. Златоуста**

ἐν ὁσιότητι λατρεύειν σοι πάσας τὰς ἡμέρας τῆς ζωῆς ἡμῶν. προσβείαις τῆς ἁγίας θεοτόκου. καὶ πάντων τῶν ἁγίων τῶν ἀπ' αἰώνων (1) σοι εὐαρεστησάντων.

Ἐκφων. Ὅτι ἅγιος εἶ ὁ Θεὸς ἡμῶν καὶ σοὶ τὴν δόξαν.

Εὐχὴ τῆς ἐκτενῆς (2).

(7) Κύριε, ὁ Θεὸς ἡμῶν τὴν ἐκτενῆ ταύτην ἱκεσίαν. πρόσδεξαι παρὰ τῶν σῶν δούλων καὶ ἐλέησον ἡμᾶς κατὰ τὸ πλῆθος τοῦ ἐλέους σου. καὶ τοὺς οἰκτιρμούς σου κατάπεμψον ἐφ' ἡμᾶς καὶ ἐπὶ πάντα τὸν λαόν σου τὸν ἀπεκδεχόμενον τὸ παρὰ σοῦ πλούσιον ἔλεος.

Ἐκφων. Ὅτι ἐλεήμων καὶ φιλάνθρωπος Θεὸς ὑπάρχεις.

Β' Εὐχὴ κατηχουμένων πρὸ τῆς ἁγί- **Ϛ' Εὐχὴ κατηχουμένων ἄλλη πρὸ**
ας ἀναφορᾶς τοῦ ἁγίου Βασιλείου (3) **τῆς ἁγίας ἀναφορᾶς τοῦ Χρυσοστόμου**

Κύριε ὁ Θεὸς ἡμῶν ὁ ἐν οὐρανοῖς κατοικῶν καὶ ἐπὶ ταπεινὰ ἐφορῶν. ὁ τὴν σω-

Κύριε ὁ Θεὸς ἡμῶν ὁ ἐν ὑψηλοῖς κατοικῶν. καὶ τὰ βλέπων ἐπὶ πάντα τὰ ἔργα

(1) Д. ἀπ' αἰῶνός σοι.

(2) Д τῆς ἐκτενοῦς ἱκεσίας.

(3) Д. также, что въ лит. Златоуста.

Литургія св. Василія.	Литургія св. І. Златоуста.
σου. ἐπίβλεψον ἐπὶ τοὺς δούλους σου τοὺς κατηχουμένους. τοὺς κεκλικότας (1) τοὺς ἑαυτῶν αὐχένας ἐνώπιον σου. δὸς αὐτοῖς τὸν ἐλαφρὸν ζυγόν ποίησον αὐτοὺς (7′) μέλη τῆς ἁγίας σου ἐκκλησίας. καὶ καταξίωσον αὐτοὺς τοῦ λουτροῦ παλιγγενεσίας. τῆς ἀφέσεως τῶν ἁμαρτιῶν. καὶ τοῦ ἐνδύματος τῆς ἀφθαρσίας. εἰς ἐπίγνωσιν σοῦ τοῦ ἀληθινοῦ Θεοῦ ἡμῶν.	στηρίαν τῷ γένει τῶν ἀνθρώπων ἐξαπόστειλας. τὸν μονογενῆ σου Υἱὸν καὶ Θεὸν τὸν Κύριον ἡμῶν Ἰησοῦν Χριστόν. ἐπίβλεψον ἐπὶ τοὺς δούλους σου τοὺς κατηχουμένους. τοὺς ὑποκεκλικότας σου τὸν ἑαυτῶν αὐχένα. καὶ καταξίωσον αὐτοὺς ἐν καιρῷ εὐθέτῳ τῆς σου λουτροῦ παλιγγενεσίας τῆς ἀφέσεως τῶν ἁμαρτιῶν. καὶ τοὺς ἐνδύματος τῆς ἀφθαρσίας ἔνωσον αὐτοὺς τῇ ἁγίᾳ σου καθολικῇ καὶ ἀποστολικῇ ἐκκλησίᾳ. καὶ συγκαταρίθμησον αὐτοὺς τῇ ἐκλεκτῇ σου ποίμνῃ.
Εκφων. Ἵνα καὶ αὐτοὶ σὺν ἡμῖν δοξάζωσι τὸ π.	Ἵνα καὶ αὐτοὶ σὺν ἡμῖν δοξάζωσι τὸ παν(τιμον).
Ευχὴ πιστῶν α'.	*Ευχὴ πιστῶν α'* (2)
Σὺ Κύριε κατέδειξας ἡμῖν τὸ μέγα τοῦτο τῆς	Εὐχαριστοῦμέν σοι Κύριε ὁ Θεὸς τῶν δυνάμεων

(1) Б. ὑποκεκλικότας.

(2) Б. прим. μετὰ τὸ απλωθῆναι τὸ εἰλητὸν.

Лртургія св. Василія.	Литургія св. І. Златоуста.
σωτηρίας μυστήριον σὺ κατηξίωσας ἡμᾶς τοὺς ταπεινοὺς καὶ ἀναξίους δούλους σου. γενέσθαι λειτουργοὺς τοῦ ἁγίου σου θυσιαστηρίου. σὺ ἱκάνωσον ἡμᾶς τῇ δυνάμει τοῦ ἁγίου σου Πνεύματος εἰς τὴν διακονίαν ταύτην. ἵνα ἀκαταχρίτως στάντες ἐνώπιον τῆς ἁγίας (8) δόξης σου προσάγωμέν σοι θυσίαν αἰνέσεως. σὺ γὰρ εἶ ὁ ἐνεργῶν τὰ πάντα ἐν πᾶσι. δὸς Κύριε καὶ ὑπὲρ τῶν ἡμετέρων ἁμαρτημάτων. καὶ τῶν τοῦ λαοῦ ἀγνοημάτων. δεκτὴν γενέσθαι τὴν θυσίαν ἡμῶν καὶ εὐπρόσδεκτον ἐνώπιόν σου.	τῷ καταξιώσαντι ἡμᾶς παραστῆναι καὶ νῦν τῷ ἁγίῳ σου θυσιαστηρίῳ καὶ προσπεσεῖν τοῖς οἰκτιρμοῖς σου ὑπὲρ τῶν ἡμετέρων ἁμαρτημάτων καὶ τῶν τοῦ λαοῦ ἀγνοημάτων. πρόσδεξαι ὁ Θεὸς τὴν δέησιν ἡμῶν, ποίησον ἡμᾶς ἀξίους γενέσθαι τοῦ προσφέρειν σοι δεήσεις καὶ ἱκεσίας καὶ θυσίας ἀναιμάκτους. ὑπὲρ παντὸς τοῦ λαοῦ σου. καὶ ἱκάνωσον ἡμᾶς οὓς ἔθου εἰς τὴν διακονίαν σου ταύτην ἐν τῇ δυνάμει τοῦ Πνεύματός σου τοῦ ἁγίου (27) ἀκαταγνώστως καὶ ἀπροσκόπως ἐν καθαρῷ τῷ μαρτυρίῳ τῆς συνειδήσεως ἡμῶν. ἐπικαλεῖσθαί σε ἐν παντὶ καιρῷ καὶ τόπῳ. ἵνα εἰσακούων ἡμῶν ἵλεως ἡμῖν ἔσῃ (1) ἐν τῷ πλήθει τῆς σῆς ἀγαθότητος.
Ενφων. Ὅτι πρέπει σοι πᾶσα δόξα τιμὴ καὶ.	*Ενφ.* Ὅτι πρέπει σοι πᾶσα δόξα τιμὴ καὶ προς...

(1) Д. εἰῆς.

Литургія св. Василія.

Εὐχὴ πιστῶν β'.

Ὁ Θεὸς ὁ ἐπισκεψάμενος ἐν ἐλέει καὶ οἰκτιρμοῖς τὴν ταπείνωσιν ἡμῶν. ὁ στήσας ἡμᾶς τοὺς ταπεινοὺς καὶ ἁμαρτολοὺς καὶ ἀναξίους δούλους σου κατενώπιον τῆς ἁγίας δόξης σου. λειτουργεῖν τῷ ἁγίῳ σου θυσιαστηρίῳ. σὺ ἐνίσχυσον ἡμᾶς τῇ δυνάμει τοῦ ἁγίου σου Πνεύματος. (8′) *εἰς τὴν διακονίαν ταύτην. καὶ δός ἡμῖν λόγον ἐν ἀνοίξει τοῦ στόματος ἡμῶν, εἰς τὸ ἐπικαλεῖσθαι τὴν χάριν τοῦ ἁγίου σου Πνεύματος ἐπὶ τῶν μέλλοντων προσίθεσθαι δώρων.*

Ἐκφών. Ὅπως ὑπὸ τοῦ κράτους σου πάντοτε.

Литургія св. Іоанна Златоуста.

Εὐχὴ πιστῶν β'.

Πάλιν καὶ πολλάκις σοὶ προσπίπτομεν καὶ σου δεόμεθα ἀγαθὲ καὶ φιλάνθρωπε. ὅπως ἐπιβλέψας ἐπὶ τὴν δέησιν ἡμῶν καθαρίσῃς ἡμῶν τὰς ψυχὰς καὶ τὰ σώματα. ἀπὸ παντὸς μολυσμοῦ σαρκὸς καὶ πνεύματος καὶ δῴης[1] *ἡμῖν ἀνένοχον καὶ ἀκατάκριτον τὴν παράστασιν τοῦ ἁγίου σου θυσιαστηρίου. χάρισαι* (27′) *δὲ ὁ Θεὸς καὶ τοῖς συνευχομένοις ἡμῖν. προκοπὴν βίου καὶ πίστεως καὶ συνέσεως πνευματικῆς. δὸς αὐτοῖς πάντοτε μετὰ φόβου καὶ ἀγαπῆς λατρεύοντας*[2] *σοι ἀνενόχως καὶ ἀκαταχρίτως μετέχειν τῶν ἁγίων σου μυστηρίων, καὶ τῆς ἐπουρανίου σου βασιλείας ἀξιωθῆναι.*

Ἐκφώνησις. Ὅπως ὑπὸ τοῦ κράτους σου πάντοτε φυλ.

(1) Б. *δῶς.*

(2) Д *λατρεύουσί σοι*

Литургія св Василія **Литургія св І. Златоуста.**

Εὐχὴ ἣν ποιεῖ ὁ ἱερεὺς καθ' ἑαυτοῦ εἰσερχομένων τῶν ἁγίων δώρων

Οὐδεὶς ἄξιος τῶν συνδεδεμένων ταῖς σαρκικαῖς ἐπιθυμίαις καὶ ἡδοναῖς προσέρχεσθαι ἢ προσεγγίζειν (1) *ἢ λειτουργεῖν σοι βασιλεῖ τῆς δόξης. τὸ γὰρ διακονεῖν σοι μέγα καὶ φοβερὸν καὶ ταῖς ἐπουρανίοις δυνάμεσιν* (2) *ἀλλ' ὅμως διὰ τὴν ἄμετρόν σου* (3) *φιλανθρωπίαν ἀτρέπτως καὶ ἀναλλοιώτως γέγονας ἄνθρωπος. καὶ ἀρχιερεὺς* (9) *ἡμῶν ἐχρημάτισας. καὶ τῆς λειτουργικῆς* (4) *καὶ ἀναιμάκτου θυσίας τὴν ἱερουργίαν παρέδωκας* (5) *ὡς δεσπότης τῶν ἁπάντων. σὺ γὰρ* (6) *δεσπόζεις τῶν ἐπουρανίων καὶ ἐπιγείων.* (7) *ὁ ἐπὶ θρόνου χερουβικοῦ ἐποχούμενος. ὁ τῶν Σεραφὶμ κύριος καὶ βασιλεὺς τοῦ Ἰσραήλ. ὁ μόνος ἅγιος καὶ ἐν ἁγίοις ἀναπαυόμενος. σε δυσωπῶ* (8) *τὸν μόνον*

---

(1) Д *ἢ προσεγγίζειν* опущено.

(2) Б. *δυνάμεσιν ἀπρόσιτον*

(3) Д. *ἄφατον καὶ ἀμέτρητον σου φιλανθρωπίαν.* Б. *τὴν σὴν ἄφατον φιλανθρωπίαν.*

(4) Д и Б. *λειτουργικῆς ταύτης*

(5) Д. *ἡμῖν.*

(6) І. *συ γαρ μονος, Κύριε ὁ Θεὸς ἡμῶν, δεσπόζεις.*

(7) Д. *καὶ τῶν ἐπιγείων.*

(8) Д и Б. *σε τοίνυν δυσωπῶ.*

Литургія св Василія. **Литургія св. I Златоуста.**

ἀγαθὸν καὶ εὐήκοον. ἐπίβλεψον ἐπ' ἐμὲ τὸν ἁμαρτωλὸν καὶ ἀχρεῖον δοῦλόν σου. (1) καὶ ἱκάνωσόν με τῇ δυνάμει τοῦ ἁγίου σου Πνεύματος. ἐνδεδυμένον τὴν τῆς ἱερατείας χάριν παραστῆναι τῇ ἁγίᾳ σου ταύτῃ τραπέζῃ καὶ ἱερουργῆσαι τὸ ἅγιον σου σῶμα καὶ τὸ τίμιόν σου αἷμα. σὺ γὰρ κλίνω τὸν (2) ἐμαυτοῦ (9') αὐχένα καὶ δέομαί σου. μὴ ἀποστρέψῃς τὸ πρόσωπόν σου ἀπ' ἐμοῦ. μηδὲ ἀποδοκιμάσῃς με ἐκ τῶν (3) σου. ἀλλ' ἀξίωσον προσενεχθῆναι σοι τὰ δῶρα ταῦτα. καὶ ὑπ' ἐμοῦ (4) τοῦ ἁμαρτολοῦ καὶ ἀναξίου δούλου σου. σὺ γὰρ ὁ προσφέρων καὶ προσφερόμενος. καὶ προσδεχόμενος (5) Χριστὸς ὁ Θεὸς ἡμῶν. καὶ σοι τὴν δόξαν ἀναπέμπομεν τῷ Πατρὶ (6) καὶ τῷ ἁγίῳ Πνεύματι νῦν καὶ ἀεί.

---

(1) Д. прибавляетъ: καὶ καθάρισον μου τὴν ψυχὴν καὶ τὴν καρδίαν ἀπὸ συνειδήσεως πονηρᾶς

(2) Д. σὺ γὰρ, προσεύχομαι, κλινας τὸν.

(3) Позднѣе поправлено: παιδων Б. имѣетъ: ποδων. Д. παιδων.

(4) Б, ἐμου ταπεινοῦ καὶ αμαρτολοῦ.

(5) Д. καὶ προσδεχόμενος καὶ διαδιδόμενος. Б. καί ἁγιάζον καὶ ἁγιαζόμενος. См. объ этомъ выше, стр. 228.

(6) Д. συν τῷ ἀνάρχῳ σου Πατρὶ καὶ τῷ παναγίῳ καὶ ἀγαθῷ καὶ ζωοποιῷ σου Б τῶ Πατρὶ καὶ τῶ Υἱῷ.

Литургія св Василія.	Литургія св I Златоуста.
Γ' Εὐχὴ προσκομιδῆς τοῦ ἁγίου Βασιλείου λεγ. μετὰ τὸ ἀποτεθῆναι τὰ ὧρα ἐν τῇ ἁγίᾳ τραπέζῃ καὶ πληρῶσαι τὸν λαὸν τὸν μυστικὸν ὕμνον (1).	*Ζ' Εὐχὴ προσκομιδῆς τοῦ ἁγίου Ἰωάννου τοῦ Χρυσοστόμου μετὰ τὸ ἀποτεθῆναι τὰ ἅγια δῶρα ἐν τῇ ἁγίᾳ τραπέζῃ καὶ πληρῶσαι τὸν λαὸν τὸν μυστικὸν ὕμνον* (6).
Κύριε ὁ Θεὸς ἡμῶν (2) *ὁ κτίσας ἡμᾶς καὶ ἀγαγὼν εἰς τὴν ζωὴν ταύτην.* (3) *ὁ ὑποδείξας ἡμῖν ὁδοὺς εἰς σωτηρίαν. ὁ χαρισάμενος ἡμῖν* (10) *οὐρανίων μυστηρίων ἀποκάλυψιν, σὺ εἶ ὁ θέμενος* (4) *ἡμᾶς εἰς τὴν διακονίαν ταύτην. ἐν τῇ δυνάμει τοῦ Πνεύματος* (5) *σου τοῦ ἁγίου. εὐδόκησον δὴ Κύριε τοῦ γενέσθαι ἡμᾶς διακόνους τῆς καινῆς σου διαθήκης. λειτουργοὺς τῶν*	*Κύριε ὁ Θεός ὁ παντοκράτωρ. ὁ μόνος ἅγιος. ὁ δεχόμενος θυσίαν αἰνέσεως* (7) *παρὰ τῶν ἐπικαλουμένων σε ἐν ὅλῃ καρδίᾳ.* (28) *πρόσδεξαι καὶ ἡμῶν τῶν ἁμαρτωλῶν τὴν δέησιν καὶ προσάγαγε τῷ ἁγίῳ σου θυσιαστηρίῳ. καὶ ἰκάνωσον ἡμᾶς προσενεγκεῖν σοι δῶρα καὶ θυσίας πνευματικὰς ὑπὲρ τῶν ἡμετέρων ἁμαρτημάτων καὶ τοῦ λαοῦ ἀγνοημάτων. καὶ*

(1) Б. *Βασιλείου μετὰ πληρῶσαι...* Молитва эта помѣщается и въ литургіи св. Іакова, иногда съ именемъ Василія. У Даніеля имѣется только этотъ послѣдній текстъ. Къ нему и относятся помѣщаемые далѣе варіанты.

(2) Д. нѣтъ *ἡμῶν*.

(3) Д. нѣтъ *ταύτην*.

(4) Д. *ἀποκάλυψιν καὶ θέμενος*.

(5) Д. *τοῦ παναγίου σου πνεύματος*.

(6) Б. тоже заглавіе.

(7) Б. *αἰνέσεων*.

Литургія св. Василія.

ἁγίων (1) σου μυστηρίων. πρόσδεξαι (2) ἡμᾶς προσεγγίζοντας τῷ ἁγίῳ σου θυσιαστηρίῳ κατὰ τὸ πλῆθος τοῦ ἐλέους σου. ἵνα γενώμεθα ἄξιοι τοῦ προσφέρειν (3) σοι τὴν λογικὴν ταύτην καὶ ἀναίμακτον θυσίαν ὑπὲρ τῶν ἡμετέρων ἁμαρτημάτων καὶ τῶν τοῦ λαοῦ ἀγνοημάτων. (4) ἣν προσδεξάμενος εἰς τὸ ἅγιον καὶ ὑπερουράνιον καὶ νοερόν σου θυσιαστήριον εἰς ὀσμὴν εὐωδίας (5) ἀντικατάπεμψον ἡμῖν (10′) τὴν χάριν τοῦ ἁγίου (6) σου Πνεύματος. ἐπίβλεψον (7) ἐφ᾽ ἡμᾶς ὁ Θεὸς καὶ

Литургія св. І. Златоуста

καταξίωσον ἡμᾶς εὑρεῖν χάριν ἐνώπιόν σου. τοῦ γενέσθαι εὐπρόσδεκτον τὴν θυσίαν ἡμῶν καὶ ἐπισκηνώσαι πνεῦμα τῆς χάριτός σου τὸ ἀγαθὸν ἐφ᾽ ἡμᾶς καὶ ἐπὶ τὰ προκείμενα δῶρα ταῦτα καὶ ἐπὶ πάντα τὸν λαόν σου.

---

(1) Д. ἀχράντων.

(2) Д. καὶ πρόσδεξαι.

(3) Д ἄξιοι γενώμεθα τοῦ προσφέρειν σοι δῶρα τε καὶ θυσίας ὑπὲρ τε ἑαυτῶν καὶ τῶν τοῦ λαοῦ ἀγνοημάτων.

(4) Д. καὶ δός ὑμῖν, Κύριε, μετὰ παντὸς φόβου καὶ συνειδήσεως καθαρᾶς προσκομίσαι σοι τὴν πνευματικὴν ταύτην καὶ ἀναίμακτον θυσίαν ἣν προσδεξάμενος.

(5) Д. πνευματικὰς.

(6) Д του παναγίου.

(7) Д. καὶ ὁ Θεὸς ἐπίβλεψον.

Литургія св. Василія.

ἔπιδε ἐπὶ τὴν λατρείαν ἡμῶν ταύτην καὶ πρόσδεξαι αὐτήν. ὡς προσεδέξω Ἄβελ τὰ δῶρα. Νῶε τὰς θυσίας. Ἀβραὰμ τὰς ὁλοκαρπώσεις.(1) Μωσέως καὶ Ἀαρὼν τὰς ἱερωσύνας. Σαμουὴλ τὰς εἰρηνικὰς(2) ὡς προσεδέξω ἐκ(3) τῶν ἁγίων σου ἀποστόλων τὴν ἀληθινὴν ταύτην λατρείαν. οὕτως(4) καὶ ἐκ τῶν χειρῶν ἡμῶν τῶν ἁμαρτωλῶν πρόσδεξαι τὰ(5) δῶρα ταῦτα ἐν τῇ χρηστότητί σου(6) Κύριε. ἵνα καταξιωθέντες λειτουργεῖν ἀμέμπτως τῷ ἁγίῳ σου θυσιαστηρίῳ εὑρωμεν(7) τὸν μι-

Литургія св. І. Златоуста.

---

(1) Д. нѣтъ словъ: Ἀβραὰμ τὰς ὁλοκαρπώσεις.

(2) Д. прив. Δαβὶδ τὴν μετάνοιαν, Ζαχαρίου τὸ θυμίαμα.

(3) Д. ἐκ χειρός.

(4) Д. οὕτω πρόσδεξαι.

(5) Д. τὰ προκείμενα.

(6) Д. καὶ δὸς γενέσθαι τὴν προσφορὰν ἡμῶν εὐπρόσδεκτον, ἡγιασμένην ἐν Πνεύματι ἁγίῳ εἰς ἐξίλασμα τῶν ἡμετέρων πλημμελημάτων καὶ τῶν τοῦ λαοῦ ἀγνοημάτων καὶ εἰς ἀνάπαυσιν τῶν προκεκοιμένων ψυχῶν ἵνα καὶ ἡμεῖς ταπεινοὶ καὶ ἁμαρτωλοὶ καὶ ἀνάξιοι δοῦλοι σου καταξιωθέντες ἀδόλως λειτουργεῖν.

(7) Д. λάβωμεν.

Литургія св. Василія	Литургія св. І. Златоуста.
σθόν τῶν πιστῶν καὶ φρονίμων οἰκονόμων (1) ἐν τῇ ἡμέρα (11) τῇ φοβερᾷ (2) τῆς ἀνταποδόσεως σου τῆς δικαίας (3).	
Ἐκφων. Διὰ τῶν οἰκτιρμῶν τοῦ μονογενοῦς.	Ἐκφώνησις. *Διὰ τῶν οἰκτιρμῶν τοῦ μονογενοῦς.*
Ὁ λαὸς. *Ἀμὴν.*	
Ὁ ἱερεὺς *Εἰρήνη πάσιν.*	
Ὁ λαός *Καὶ τῷ πνεύματί σου.*	
Ὁ διάκονος. *Ἀγαπήσωμεν.*	
Καὶ μετὰ τὸ δυθῆναι τὴν ἀγάπην λέγει ὁ διάκονος (4)	
Τὰς θύρας τὰς θύρας.	
Καὶ μετὰ τὸ εἰπεῖν τὸν λαὸν τὸ ἅγιον σύμβολον ὁ διάκονος λέγει (5).	
Στῶμεν καλῶς.	
Λέγει ὁ ἱερεὺς	

(1) Д. *και εὔρωμεν χάρις και ἔλεος.*

(2) Б. *φοβερᾶ* нѣтъ.

(3) Д. *καὶ ἀγαθῆς.*

(4) Б. таже рубрика.

(5) Б. Ὁ λαός *τὸ πιστεύω. Καὶ μετὰ τὸ πιστεύω λέγει ὁ διακονος.*

Литургія св. Василія.

Ἡ χάρις τοῦ Κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ καὶ ἡ ἀγάπη τοῦ Θεοῦ καὶ Πατρὸς καὶ ἡ κοινωνία τοῦ ἁγίου Πνεύματος εἴη μετὰ.

Ὁ λαός. Καὶ μετὰ πνεύματός σου.

Ὁ ἱερεύς. Ἄνω σχῶμεν.

Ὁ λαός. Ἔχωμεν πρὸς.

Ὁ ἱερεύς. Εὐχαριστήσωμεν.

Ὁ λαός. Ἄξιον καὶ δίκαιον.

Ὁ ἱερεὺς ἀπάρχεται τῆς ἁγίας ἀναφορᾶς λέγ(ων) (1).

Ὁ ὢν δέσποτα Θεὲ πάτερ παντοκράτορ. (11′) προσκυνητὲ. ἄξιον ὡς ἀληθῶς καὶ δίκαιον καὶ πρέπων (4) τῇ μεγαλοπρεπείᾳ τῆς ἁγιωσύνης σου. σε αἰνεῖν. σε ὑμνεῖν. σε εὐλογεῖν. σε προσ-

Литургія св. І. Златоуста.

Καὶ (2) μετὰ τὸ εἰπεῖν τὸν λαὸν Ἄξιον καὶ δίκαιον, λέγει ὁ ἱερεὺς εὐχ(ην).

(28′) Ἄξιον καὶ δίκαιον. σε ὑμνεῖν. (3) σοι εὐχαριστεῖν. σε προσκυνεῖν ἐν παντὶ τόπῳ τῆς δεσποτείας σου. σὺ γὰρ εἶ Θεὸς ἀνέκφραστος ἀπερινόητος ἀόρατος ἀκατάληπτος ἀεὶ ὢν.

---

(1) Б. Таже рубрика, за исключеніемъ: λεγ.

(2) Б. нѣтъ пропуска, все какъ у Василія.

(3) Д. σε εὐλογεῖν σε ἀινεῖν, σοι...

(4) Д и Б. πρέπον.

Литургія св. Василія.

χυνεῖν. σοι εὐχαριστεῖν. σε δοξάζειν τὸν μόνον ὄντως ὄντα Θεὸν. καὶ σοὶ προσφέρειν ἐν καρδίᾳ συντετριμμένῃ καὶ πνεύματι ταπεινώσεως. τὴν λογικὴν ταύτην λατρείαν ἡμῶν. ὅτι σὺ εἶ ὁ χαρισάμενος ἡμῖν τὴν ἐπίγνωσιν τῆς σῆς ἀληθείας. καὶ τίς ἱκανὸς λαλῆσαι τὰς δυναστείας σου. ἀκουστὰς ποιῆσαι (1) τὰς αἰνέσεις σου. ἢ διηγήσασθαι πάντα τὰ θαυμασία σου ἐν παντὶ καιρῷ δέσποτα (2) δέσποτα τῶν απάντων Κύριε οὐρανοῦ καὶ γῆς καὶ πάσης κτίσεως. ὁρωμένης τε καὶ οὐχ' ὁρωμένης. ὁ καθήμενος ἐπὶ θρόνου (12) δόξης καὶ ἐπιβλέπων ἀβύσσους. ἀναρχε. ἀόρατε. ἀκατάληπτε. ἀπερίγραπτε.

Литургія св. І. Златоуста

ὡσαύτως ὤν. σὺ καὶ ὁ μονογενὴς σου Υἱὸς καὶ τὸ Πνεῦμα σου τὸ ἅγιον. σὺ ἐκ τοῦ μὴ ὄντος εἰς τὸ εἶναι ἡμᾶς παρήγαγες. καὶ παραπεσόντας ἀνέστησας πάλιν. καὶ οὐκ ἀπέστης πάντα ποιῶν. ἕως ἡμᾶς εἰς τὸν οὐρανὸν ἀνήγαγες. καὶ τὴν βασιλείαν εὐχαρίσω τὴν μέλλουσαν. ὑπὲρ τούτων ἁπάντων εὐχαριστοῦμεν σοι καὶ τῷ μονογενεῖ σου Υἱῷ. καὶ τῷ Πνεύματί σου τῷ ἁγίῳ. ὑπὲρ πάντων ὧν ἴσμεν καὶ ὧν οὐκ ἴσμεν. τῶν φανερῶν (29) καὶ ἀφανῶν εὐεργεσιῶν (3) τῶν εἰς ἡμᾶς γεγενημένων. εὐχαριστοῦμεν σοι καὶ ὑπὲρ τῆς λειτουργίας ταύτης. ἣν ἐκ τῶν χειρῶν (4) δέξασθαι καταξίωσον (5) καίτοι σοι παρεστήκασιν (6) χι-

---

(1) Д. и Б. *πάσας τάς.*
(2) Д. одинъ разъ *δέσποτα*
(3) Б. *σου.*
(4) Д. и Б. *ἡμῶν.*
(5) Д. *καταξίωσας.*
(6) Б. *παρεστήκεισαν.*

Литургія св. Василія.

ἀναλλοίωτε. ὁ πατὴρ τοῦ Κυρίου Ἰησοῦ Χριστοῦ τοῦ μεγάλου Θεοῦ τοῦ σωτῆρος τῆς ἐλπίδος ἡμῶν. ὅς ἐστιν εἰκὼν τῆς σῆς ἀγαθότητος. ὀφραγὶς ἰσότυπως. ἐν ἑαυτῷ δεικνὺς σε τὸν πατέρα. λόγος ζῶν. Θεὸς ἀληθινός. ἡ προαιώνων σοφία. ζωὴ. ἁγιασμός. δύναμις. τὸ φῶς τὸ ἀληθινόν. παρ' οὗ τὸ πνεῦμα τὸ ἅγιον ἐξεφάνη. τὸ τῆς ἀληθείας πνεῦμα. τὸ τῆς υἱοθεσίας χάρισμα. ὁ ἀρραβὼν τῆς μελλούσης κληρονομίας. ἡ ἀπαρχὴ τῶν αἰωνίων ἀγαθῶν. ἡ ζωοποιὸς δύναμις. ἡ πηγὴ τοῦ ἁγιασμοῦ. παρ' οὗ πᾶσα κτίσις λογικὴ τε καὶ νοερὰ δυναμουμένη. σοι λατρεύει καὶ σοι τὴν ἀίδιον ἀναπέμπει (12') δοξολογίαν. ὅτι τὰ σύμπαντα δοῦλά σά. σὲ γὰρ αἰνοῦσιν ἄγγελοι. ἀρχάγγελοι. θρόνοι κυριότητες. ἀρχαὶ. ἐξουσίαι δυνάμεις. καὶ τὰ πολυόμ

Литургія св. І. Златоуста.

λιάδες ἀρχαγγέλων καί μυριάδες ἀγγέλων τὰ Χερουβίμ καί τὰ Σεραφὶμ ἑξαπτέρυγα πολυόμματα μετάρσια πτερωτά.

Литургія св. Василія.	Литургія св. І. Златоуста.
ματα Χερουβίμ. σοι παρίστανται κύκλῳ τὰ Σεραφὶμ ἓξ πτέρυγες τῷ ἑνὶ καὶ ἓξ πτέρυγες τῷ ἑνὶ. καὶ ταῖς μὲν δυσὶ καταχαλύπτουσι τὰ πρόσωπα ἑαυτῶν. ταῖς δε δυσὶ τούς πόδας. καὶ ταῖς δυσὶ πετόμενα. κέκραγεν ἕτερον πρὸς τὸν ἕτερον ἀκαταπαύστοις στόμασιν ἀσιγήτοις θεολογίαις (1).	
Ἔκφων. Τὸν ἐπινίκιον ὕμνον ἄδοντ(α). βοῶντα καὶ λεγ(οντα).	*Ἐκφώνησις. Τὸν ἐπινίκιον ὕμνον ἄδοντα βοῶντα.*
	Ὁ λαὸς Ἅγιος, ἅγιος, ἅγιος.
Εὐχ. λέγων ὁ ἱερε(υς).	*Ὁ ἱερεὺς*
Μετὰ τούτων τῶν μακαρίων δυνάμεων δέσποτα φιλάνθρωπε. καὶ ἡμεῖς οἱ ἁμαρτωλοὶ βοώμεν καὶ λέγομεν. ἅγιος εἶ ὡς ἀληθῶς (13) *καὶ πανάγιος. καὶ οὐκ ἔστιν μέτρον τῆς μεγαλο*	*Μετὰ τούτων καὶ ἡμεῖς τῶν* (2) *δυνάμεων δέσποτα φυλάνθρωπε βοῶμεν καὶ λέγομεν. ἅγιος εἶ καὶ πανάγιος. καὶ ὁ μονογενής σου Υἱὸς καὶ τὸ Πνεῦμα σου τὸ ἅγιον. ἅγιος (εἶ) καὶ*

(1) Д. *δοξολογίαις.*
(2) Д. *μακαρίων*

Литургія св. Василія.

προπείας (1) τῆς ἁγιοσύνης σου. καὶ ὅσιος ἐν πᾶσι τοῖς ἔργοις σου. ὅτι ἐν δικαιοσύνῃ καὶ κρίσει ἀληθινῇ πάντα ἐπήγαγες ἡμῖν πλάσας γὰρ τὸν ἄνθρωπον καὶ λαβὼν ἀπὸ τῆς γῆς καὶ εἰκόνι τῇ σῇ ὁ Θεὸς τιμήσας αὐτὸν. τέθεικας αὐτὸν ἐν (2) παραδείσῳ τῆς τρυφῆς ἀθανασίαν ζωῆς καὶ ἀπόλαυσιν αἰωνίων ἀγαθῶν ἐν τῇ τηρήσει τῶν ἐντολῶν σου ἐπαγγειλάμενος αὐτῷ. ἀλλὰ παρακούσαντά σου τοῦ ἀληθινοῦ Θεοῦ τοῦ κτίσαντος αὐτὸν. καὶ τῇ ἀπάτῃ τοῦ ὄφεως ὑπαχθέντα. νεκρωθέντα τε αὐτὸν (3) τοῖς οἰκείοις αὐτοῦ παραπτώμασιν. ἐξώρισας αὐτὸν ἐν τῇ δικαιοκρισίᾳ σου ὁ Θεὸς (13′) ἐκ τοῦ παραδείσου εἰς

Литургія св І. Златоуста.

πανάγιος καὶ μεγαλοπρεπὴς ἡ δόξα σου (29′) ὃς τὸν κόσμον σου οὕτως ἠγάπησας. ὥστε τὸν Υἱὸν σου (4) τὸν μονογενῆ δοῦναι. ἵνα πᾶς ὁ πιστεύων εἰς αὐτὸν μὴ ἀπόληται ἀλλ' ἔχει ζωὴν αἰώνιον.

---

(1) Д. и Б. τῇ μεγαλοπρεπείᾳ

(2) Д. τιμήσας, τεθείκας ἐν τῷ.

(3) Б. нѣтъ αὐτόν.

(4) Д. τὸν μονογενῆ σου Υἱὸν.

Литургія св. Василія **Литургія св. І Златоуста.**

τὸν κόσμον τοῦτον. καὶ ἀπέστρεψας αὐτὸν εἰς τὴν γῆν. ἐξ ἧς ἐλήφθη. οἰκονομῶν αὐτῷ τὴν ἐκ παλιγγενεσίαν (1) σωτηρίαν. τὴν ἐν αὐτῷ τῷ Χριστῷ σου. οὐ γὰρ ἀπεστράφης τὸ πλάσμα σου εἰς τέλος. ὅ ἐποίησας ἀγαθὲ. οὐδὲ ἐπελάθου ἔργων (2) χειρῶν σου. ἀλλ ἐπεσκέψω πολυτρόπως διὰ σπλάγχνα ἐλέους σου. προφήτας ἐξαπέστειλας. ἐποίησας δυνάμεις διὰ τῶν ἁγίων σου τῶν καθ' ἑκάστην γενεὰν εὐαρεστησάντων σοι. ἐλάλησας ἡμῖν διὰ στόματος τῶν δούλων σου τῶν προφητῶν προκαταγγέλλων ἡμῖν τὴν μέλλουσαν ἔσεσθαι, σωτηρίαν. νόμον ἔδωκας εἰς βοηθείαν. ἀγγέλους ἐπέστησας φύλακας. ὅτε δὲ ἦλθεν τὸ πλήρωμα (14) τῶν καιρῶν ἐλάλησας ἡμῖν ἐν αὐτῷ τῷ Υἱῷ σου δι οὗ καὶ τοὺς αἰῶνας ἐποίησας. ὅς ὢν ἀπαύγασμα τῆς δόξης σου. καὶ χαρακτὴρ τῆς ὑποστάσεώς σου. φέρων τε τὰ πάντα τῷ ῥήματι τῆς δυνάμεως αὐτοῦ. οὐχ ἁρπαγμὸν ἡγήσατο τὸ εἶναι ἴσα σοι τῷ Θεῷ καὶ παν-

(1) Д. τὴν παλιγγενεσίας.

(2) Д. и Б ἔργα,

Литургія св. Василія. Литургія св. І. Златоуста.

ρὶ. ἀλλὰ Θεὸς ὢν προαιώνιος. ἐπὶ τῆς γῆς ὤφθη καὶ τοῖς ἀνθρώποις συνανεστράφη. καὶ ἐκ παρθένου ἁγίας σαρκωθεὶς ἐκένωσεν ἑαυτὸν μορφὴν δούλου λαβών. σύμμορφος γενόμενος τῷ σώματι τῆς ταπεινώσεως ἡμῶν. ἵνα ἡμᾶς συμμόρφους ποιήσῃ τῆς εἰκόνας τῆς δόξης αὐτοῦ. ἐπειδὴ γὰρ δι' ἀνθρώπου ἡ ἁμαρτία εἰσῆλθεν εἰς τὸν κόσμον. καὶ διὰ τῆς ἁμαρτίας ὁ (14′) θάνατος. ἐνεδόκησεν ὁ μονογενής σου Υἱὸς ὁ ὢν ἐν τοῖς κόλποις σου τοῦ Θεοῦ καὶ πατρὸς γενόμενος ἐκ γυναικὸς τῆς ἁγίας Θεοτόκου καὶ ἀειπαρθένου Μαρίας. γενόμενος ὑπὸ νόμον κατακρῖναι τὴς ἁμαρτίαν ἐν τῇ σαρκὶ αὐτοῦ. ἵνα οἱ ἐν τῷ Ἀδὰμ ἀποθνήσκοντες. ζωοποιηθῶσιν ἐν αὐτῷ τῷ Χριστῷ σου. καὶ ἐμπολιτευσάμενος τῷ κόσμῳ τούτῳ. δοὺς προστάγματα σωτηρίας. ἀποστήσας ἡμᾶς τῆς πλάνης τῶν εἰδώλων. προσήγαγεν ἡμᾶς (1) τῇ ἐπιγνώσει σου τοῦ ἀληθινοῦ Θεοῦ ἡμῶν (2) κτησάμενος ἡμᾶς ἑαυτῷ

(1) Д. нѣтъ ἡμᾶς.

(2) Д. и Б. Θεοῦ καὶ πατρὸς κτησάμενος.

Литургія св. Василія. Литургія св. І Златоуста

λαὸν περιούσιον. βασίλειον (1) ἱεράτευμα. ἔθνος ἅγιον. καὶ καθαρίσας ἡμᾶς ἐν ὕδατι καὶ ἁγιάσας τῷ Πνεύματι σου (2) τῷ ἁγίῳ. ἔδωκεν ἑαυτὸν (15) ἀντάλλαγμα τῷ θανάτῳ ἐν ᾧ κατηχόμεθα (3) πεπραγμένοι ὑπὸ τὴν ἁμαρτίαν. καὶ κατελθὼν διὰ τοῦ σταυροῦ εἰς τὸν ἅδην. ἵνα πληρώσῃ ἑαυτῷ τὰ πάντα. ἔλυσε τὰς ὠδῖνας (4) τοῦ θανάτου καὶ ἀναστὰς τῇ τρίτῃ ἡμέρᾳ καὶ ὁδοποιήσας πάσῃ σαρκὶ (5) τὴν ἐκ νεκρῶν ἀνάστασιν. καθότι οὐκ ἦν δυνατὸν κρατεῖσθαι ὑπὸ τῆς φθορᾶς τὸν ἀρχηγὸν τῆς ζωῆς. ἐγένετο ἀπαρχὴ τῶν κεκοιμημένων πρωτότοκος ἐκ τῶν νεκρῶν. ἵνα ᾖ αὐτὸς τὰ πάντα ἐν πᾶσι πρωτεύων καὶ ἀνελθὼν εἰς τοὺς οὐρανοὺς ἐκάθισεν ἐν δεξιᾷ τῆς μεγαλωσύνης σου ἐν ὑψηλοῖς. ὅς καὶ ἥξει ἀποδοῦναι ἑκάστῳ κατὰ τὰ ἔργα αὐτοῦ. κατέλιπεν δὲ ἡμῖν (15′) ὑπομνήματα τοῦ σωτηρίου αὐτοῦ πάθους. ταῦτα ἃ προ-

(1) Д βασιλικὸν.
(2) Д. и Б. вѣтъ σοῦ.
(3) Д ἐν ᾗ κατειχόμεθα.
(4) Б. ὠδῖνας. Д. ὀδίνας.
(5) Д. ὀδιποιήσας σαρκί.

Литургія св. Василія.	Литургія св. І Златоуста.
τεθείκαμεν κατα τὰς αὐτοῦ ἐντολὰς. μελλων γὰρ ἐξιέναι (1) ἐπὶ τὸν ἑκούσιον καὶ ἀοιδίμον καὶ ζωοποιὸν αὐτοῦ θάνατον. ἐν (2) τῇ νυκτὶ ᾗ παρεδίδου ἑαυτὸν ὑπὲρ τῆς τοῦ κόσμου ζωῆς. λαβὼν ἄρτον ἐπὶ τῶν ἁγίων αυτοῦ καὶ ἀχράντων χειρῶν. καὶ (3) ἀναδείξας σοι τῷ Θεῷ καὶ πατρὶ εὐχαριστήσας. εὐλογήσας. ἁγιάσας. κλάσας.	Ὃς ἐλθὼν καὶ πᾶσαν τὴν ὑπὲρ ἡμῶν οἰκονομίαν πληρώσας. τῇ νυκτὶ ᾗ παρεδίδου ἑαυτὸν. λαβὼν ἄρτον ἐν ταῖς ἁγίαις αὐτοῦ καὶ ἀχράντοις καὶ ἀμωμήτοις χερσὶν. εὐχαριστήσας καὶ εὐλογήσας. ἔκλασεν καὶ ἔδωκεν τοῖς ἁγίοις αὐτοῦ μαθηταῖς (4) εἰπών.
Ἐκφων. Ἔδωκε τοῖς ἁγίοις αὐτοῦ μαθηταῖς καὶ ἀποστόλοις εἰπών. λάβετε φάγετε, τοῦτο ἐστιν τὸ σῶμα μου (5) τὸ ὑπὲρ ὑμῶν κλώμενον (6).	Ἐκφων. Λάβετε, φάγετε, τοῦτο μου ἐστὶν τὸ σῶμα (7) τὸ ὑπὲρ ὑμῶν κλώμενον εἰς ἄφε(σιν).
Ὁμοίως καὶ τὸ ποτήριον ἐκ τοῦ γεννήματος τῆς ἀμπελου	Ὁμοίως καὶ τὸ ποτήριον μετα τὸ δειπνῆσαι.

(1) Д. ἐξεῖναι.
(2) Д и Б. нѣтъ ἐν.
(3) Д. нѣтъ καὶ.
(4) Д. и Б. καὶ ἀποστόλοις.
(5) Д. τοῦτο μου ἐστὶ τὸ σῶμα
(6) Д. εἰς ἄφεσιν ἁμαρτιῶν.
(7) Б. τοῦτ' ἐστιν τὸ σῶμα μου.

Литургія св. Василія.	Литургія св. І. Златоуста.
πέλου λαβὼν. χεράσας. εὐχαριστήσας. εὐλογήσας. ἁγιάσας. ἔδωκε (16) τοῖς ἁγίοις αὐτοῦ μαθηταῖς καὶ ἀποστόλοις εἰπών.	
Ἐκφώνησις. Πίετε ἐξ αὐτοῦ πάντες. τοῦτο ἐστὶν τὸ αἷμά μου τὸ τῆς καινῆς διαθήκης τὸ ὑπὲρ ὑμῶν καὶ πολλῶν ἐκχυνόμενον.	Πίετε ἐξ αὐτοῦ πάντες. τοῦτο ἐστὶ τὸ αἷμά μου τὸ τῆς καινῆς διαθήκης τὸ ὑπὲρ ὑμῶν.
Ευχ λεγ. ὁ ἱερε(ὺς).	(30) Ὁ ἱερεὺς εὔχεται λεγ(ων.)
Τοῦτο ποιεῖτε εἰς τὴν ἐμὴν ἀνάμνησιν. ὁσάκις γὰρ ἂν ἐσθίητε τὸν ἄρτον τοῦτον καὶ τὸ ποτήριον τοῦτο πίνητε τὸν ἐμὸν θάνατον καταγγέλλετε. τὴν ἐμὴν ἀνάστασιν ὁμολογεῖτε. μεμνημένοι οὖν δέσποτα καὶ ἡμεῖς τῶν σωτηρίων αὐτοῦ (1) παθημάτων. τοῦ ζωοποιοῦ σταυροῦ. τῆς τριημέρου ταφῆς. τῆς ἐκ νεκρῶν ἀναστάσεως. τῆς εἰς οὐρανοὺς ἀνόδου. τῆς ἐκ	Μεμνημένοι τοίνυν τῆς σωτηρίου ταύτης ἐντολῆς. καὶ πάντων τῶν ὑπὲρ ἡμῶν γεγενημένων. τοῦ σταυροῦ. τοῦ τάφου. τῆς τριημέρου ἀναστάσεως. τῆς εἰς οὐρανοὺς ἀναβάσεως. τῆς ἐκ δεξιῶν καθέδρας.

(1) Д. σου.

Литургія св. Василія.	Литургія св. І. Златоуста.
δεξιῶν σου τοῦ Θεοῦ καὶ πατρὸς καθέδρας. καὶ τῆς ἐνδόξου καὶ φοβερᾶς (1) δευτέρας αὐτοῦ παρουσίας.	τῆς δευτέρας καὶ ἐνδόξου πάλιν παρουσίας.
(16′) *Ἐκφών.* Τὰ σὰ ἐκ τῶν σῶν σοι προσφέροντες κατὰ πάντα καὶ διὰ πάντα.	*Ἐκφων.* Τὰ σὰ ἐκ τῶν σῶν σοι προσφέροντες κατα.
	Ὁ λαός. Σὲ ὑμνοῦμεν.
Εὐχ. λεγ.	*Ὁ ἱερεύς.*
Διὰ τοῦτο (2) δέσποτα πανάγιε καὶ ἡμεῖς οἱ ἁμαρτωλοὶ καὶ ἀνάξιοι δοῦλοι σου. οἱ καταξιωθέντες λειτουργεῖν τῷ ἁγίῳ σου θυσιαστηρίῳ. οὐ διὰ τὰς δικαιοσύνας ἡμῶν. οὐ γὰρ ἐποιήσαμεν τι ἀγαθὸν ἐπὶ τῆς γῆς. ἀλλὰ διὰ τὰ ἐλέη σου καὶ τοὺς οἰκτιρμούς σου οὓς ἐξέχεας πλουσίως ἐφ᾽ ἡμᾶς. θαρροῦντες (3) προσεγγίζομεν τῷ ἁγίῳ σου θυσιαστηρίῳ καὶ προ-	Ἔτι προσφέρομέν σοι τὴν λογικὴν ταύτην καὶ ἀναίμακτον λατρείαν. καὶ παρακαλοῦμεν καὶ δεόμεθα καὶ ἱκετεύομεν. κατάπεμψον τὸ Πνεῦμα σου τὸ ἅγιον ἐφ᾽ ἡμᾶς καὶ ἐπὶ τὰ προκείμενα δῶρα ταῦτα.

(1) Д. φοβερᾶς αὐτοῦ παρουσίας.
(2) Д. ταῦτα.
(3) Д. нѣтъ θαρροῦντες.

Литургія св. Василія.	Литургія св. І. Златоуста
θέντες (1) τὰ ἀντίτυπα τοῦ ἁγίου σώματος καὶ αἵματος τοῦ Χριστοῦ σου. σοῦ (2) δεόμεθα καὶ σε παρακαλοῦμεν ἄγιε ἁγίων εὐδοκία τῆς σῆς ἀγαθότητος. ἐλθεῖν τὸ Πνεῦμα σου τὸ ἅγιον ἐφ' ἡμᾶς. καὶ ἐπὶ τὰ (17) προκείμενα δῶρα ταῦτα. καὶ εὐλογῆσαι αὐτὰ καὶ ἁγιάσαι καὶ ἀναδεῖξαι.	
Καὶ ἀνιστάμενος ὁ ἱερεὺς ὀρθὸς σφραγίζει τὰ δῶρα τρίτον λέγων οὕτως.	*Καὶ ἀνιστάμενος ὀρθὸς ὁ ἱερεὺς κατασφραγίζει τοὺς ἄρτ(ους) καὶ τὸ ποτήριον λέγων (4).*
Τὸν μεν ἄρτον τοῦτον (3) αὐτὸ τὸ τίμιον σῶμα τοῦ Κυρίου καὶ Θεοῦ καὶ σωτῆρος ἡμῶν Ἰησου Χριστοῦ. Αμην.	(30) *Καὶ ποίησον τὸν μὲν ἄρτον τοῦτον τίμιον σῶμα τοῦ Χριστοῦ σου. Αμην.*
Τὸ δὲ ποτηρίον τοῦτο αὐτό τό τίμιον αἷμα τοῦ Κυρίου καὶ Θεοῦ καὶ σωτῆρος ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ. Αμην.	*Τὸ δὲ ἐν τῷ ποτηρίῳ (τούτῳ) τίμιον αἷμα τοῦ Χριστοῦ σου.* *Μεταβαλὼν τῷ Πνεύματι σου τῷ ἁγίῳ.*

(1) Д. προσφέντες

(2) Д. σου нѣтъ.

(3) Д. ποίησον.

(4) Б. καὶ ἀνιστάμενος σφραγίζει λέγων μυστικῶς.

Литургія св. Василія.	Литургія св. І. Златоуста.
Καὶ πάλιν κλινόμενος ὁ ἱερεὺς λέγ(ει).	*Εἶτα κλινόμενος πάλιν λέγει*
Ημᾶς δὲ πάντας τοὺς. ἐκ τοῦ ἑνὸς ἄρτου καὶ τοῦ ποτηρίου μετέχοντας ἑνώσαις ἀλλήλοις. εἰς ἑνὸς Πνεύματος ἁγίου κοινωνίαν καὶ μηδένα ἡμῶν εἰς κρίμα ἢ εἰς κατάκριμα ποιήσῃς (1) μετασχεῖν τοῦ ἁγίου σώματος καὶ αἵματος τοῦ Χριστοῦ σου. (17′) αλλ᾽ ἵνα εὕρωμεν ἔλεος καὶ χάριν μετὰ πάντων τῶν ἁγίων τῶν ἀπ᾽ αἰῶνος σοι εὐαρεστησάντων. προπατόρων πατέρων (2) πατριαρχῶν. προφητῶν. ἀποστόλων. κηρύκων. εὐαγγελιστῶν. μαρτύρων. ὁμολογητῶν. διδασκάλων. καὶ παντὸς πνεύματος δικαίου ἐν πίστει τετελειωμένου.	*Ὥστε γενέσθαι τοῖς μεταλαμβάνουσιν εἰς νῆψιν ψυχῆς εἰς ἄφεσιν ἁμαρτιῶν. εἰς κοινωνίαν τοῦ ἁγίου σου Πνεύματος. εἰς βασιλείας (3) πλήρωμα. εἰς παρρησίαν την προς σε. μὴ εἰς κρίμα ἢ εἰς κατάκριμα. ἔτι προσφέρομεν σοι τὴν λογικὴν ταύτην λατρείαν. ὑπὲρ τῶν ἐν πίστει ἀναπαυσαμένων (4) πατέρων. πατριαρχῶν. προφητῶν. ἀποστόλων. κηρύκων. εὐαγγελιστῶν. μαρτύρων. ὁμολογητῶν. ἐγκρατευτῶν καὶ παντὸς (31) πνεύματος ἐν πίστει τετελειωμένου.*

(1) Д. *ποιήσαις.*
(2) Д. нѣтъ *πατέρων.*
(3) Д. *βασιλείας οὐρανῶν.*
(4) Д. *ἀναπαυομένων προπατόρων.*

Литургія св. Василія.	Литургія св. I Златоуста.
Χαιρε κεχαριτωμενη (1).	
Εκφων Ἐξαιρέτως τῆς παναγίας ἀχράντου δεσποίνης ἡμῶν Θεοτόκου καὶ ἀειπαρ(θένου).	*Εκφων. Ἐξαιρέτως τῆς παναγίας ἀχράντου ἐνδόξου δεσποίνης ἡμῶν Θεοτόκου καὶ.*
Ὁ διάκον(ος) τὰ δίπτυχα τῶν κεκοιμημέν(ων).	*Ὁ διάκονος τὰ δίπτυχα*
Ὁ ἱερεύς.	*Ὁ ἱερεύς.*
Τοῦ ἁγίου Ἰωάννου τοῦ (2) προδρόμου καὶ βαπτιστοῦ. (3) τοῦ ἁγίου τοῦ δὲ οὗ καὶ τὴν μνήμην ἐπιτελοῦμεν καὶ πάντων τῶν ἁγίων σου. ὧν ταῖς ἱκεσίαις ἐπίσκεθαι ἡμᾶς ὁ Θεὸς. καὶ μνήσθητι πάντων τῶν κεκοιμημένων (4) (18) ἐπ᾽ ἐλπίδι ἀναστάσεως ζωῆς αἰωνίου. καὶ ἀνάπαυσον αὐτούς ὅπου ἐπισκοπεῖ τὸ φῶς τοῦ προσώπου σου. τ. κοιμ.	

(1) Д. нѣтъ. См. объ этомъ выше стр. 235.
(2) Д. προφήτου.
(3) Д. τῶν ἁγίων καὶ πανευφήμων ἀποστόλων.
(4) Д. προκεκοιμημένων.

Литургія св. Василія.

Ἔτι σου δεόμεθα μνησθῆναι Κύριε τῆς ἁγίας σου καθολικῆς καὶ ἀποστολικῆς ἐκκλησίας. τῆς ἀπὸ περάτων ἕως περάτων τῆς οἰκουμένης. καὶ εἰρήνευσον αὐτὴν ἣν περιεποιήσω τῷ τιμίῳ αἵματι τοῦ Χριστοῦ σου. καὶ τὸν ἅγιον αἶκον τοῦτον στερέωσον μέχρι τῆς συντελείας τοῦ αἰῶνας. μνήσθητι Κύριε τῶν τὰ δῶρα σοι ταῦτα προσκομισάντων. καὶ ὑπὲρ ὧν καὶ δι' ὧν καὶ ἐφ' οἷς αὐτὰ προσεκόμισαν. μνήσθητι Κύριε τῶν καρποφορούντων καὶ καλλιεργούντων ἐν ταῖς ἁγίαις σου ἐκκλησίαις. καὶ μεμνημένων (18′) τῶν πενήτων. ἄμειψαι αὐτοὺς τοῖς πλουσίοις σου καὶ ἐπουρανίοις χαρίσμασι. χάρισαι αὐτοῖς ἀντὶ τῶν ἐπιγείων τὰ ἐπουράνια. μνήσθητι Κύριε πάσης ἐπισκοπῆς ὀρθοδόξων (1) τῶν ὀρθοτομούντων τὸν λόγον τῆς σῆς ἀληθείας. παντὸς τοῦ πρεσβυτερίου τῆς ἐν Χριστῷ διακονίας καὶ παντὸς ἱερατικοῦ τάγματος. Ἔτι προσφέρομέν σοι τὴν λογικὴν ταύτην λατρείαν ὑπὲρ τῆς οἰκουμένης. ὑπὲρ τῆς ἁγίας καθολικῆς καὶ ἀποστολικῆς ἐκκλησίας. ὑπὲρ τῶν ἐν ἁγνείᾳ καὶ σεμνῇ πολιτείᾳ διαγόντων (2) ὑπὲρ τοῦ πιστοτάτου βασιλέως. τῆς φιλοχρίστου βασιλίδος (31) παντὸς τοῦ παλατίου καὶ τοῦ στρατοπέδου αὐτοῦ. δὸς αὐτοῖς Κύριε εἰρηνικὸν τὸ βασίλειον. ἵνα καὶ ἡμεῖς ἐν τῇ γαλήνῃ αὐτῶν ἤρεμον καὶ ἡσύχιον βίον διάγωμεν ἐν πάσι εὐσεβείᾳ καὶ σεμνότητι.

Литургія св. І. Златоуста.

Ἔτι παρακαλοῦμέν (σε) μνήσθητι Κύριε πάσης ἐπισκοπῆς ὀρθοδόξων (1) τῶν ὀρθοτομούντων τὸν λόγον τῆς σῆς ἀληθείας. παντὸς τοῦ πρεσβυτερίου τῆς ἐν Χριστῷ διακονίας καὶ παντὸς ἱερατικοῦ τάγματος. Ἔτι προσφέρομέν σοι τήν λογικὴν ταύτην λατρείαν ὑπὲρ τῆς οἰκουμένης. ὑπὲρ τῆς ἁγίας καθολικῆς καὶ ἀποστολικῆς ἐκκλησίας. ὑπὲρ τῶν ἐν ἁγνείᾳ καὶ σεμνῇ πολιτείᾳ διαγόντων (2) ὑπὲρ τοῦ πιστοτάτου βασιλέως. τῆς φιλοχρίστου βασιλίδος (31) παντὸς τοῦ παλατίου καὶ τοῦ στρατοπέδου αὐτοῦ. δὸς αὐτοῖς Κύριε εἰρηνικὸν τὸ βασίλειον. ἵνα καὶ ἡμεῖς ἐν τῇ γαλήνῃ αὐτῶν ἤρεμον καὶ ἡσύχιον βίον διάγωμεν ἐν πάσι εὐσεβείᾳ καὶ σεμνότητι.

(1) Д. ὀρθοδόξου.

(2) Д. ὑπὲρ τῶν ἐν ὄρεσιν καὶ σπηλαίοις καὶ ταῖς ὀπαῖς τῆς γῆς, ὑπὲρ τῶν πιστοτάτων.

νια. ἀντὶ τῶν προσκαίρων τὰ αἰώνια. ἀντὶ τῶν φθαρτῶν τὰ ἄφθαρτα. μνήσθητι Κύριε τῶν ἐν ἐρημίαις καὶ ὄρεσι καὶ σπηλαίοις καὶ ταῖς ὀπαῖς τῆς γῆς. μνήσθητι Κύριε τῶν ἐν παρθενία καὶ εὐλαβεία καὶ ἀσκήσει καὶ σεμνῇ πολιτεία διαγόντων. μνήσθητι Κύριε τῶν εὐσεβεστάτων καὶ πιστοτάτων ἡμῶν βασιλέων. οὓς ἐδικαιώσας βασιλεύειν ἐπὶ τῆς γῆς. ὅπλῳ ἀληθείας. ὅπλω εὐδοκίας στεφάνωσον αὐτούς. ἐπίσχιασον ἐπὶ τὴν κεφαλὴν αὐτῶν ἐν ἡμέρᾳ πολέμου. ἐνίσχυσον (19) αὐτῶν τὸν βραχίονα. ὕψωσον αὐτῶν τὴν δεξιάν. κράτυνον αὐτῶν τὴν βασιλείαν. ὑπόταξον αὐτοῖς πάντα τὰ βάρβαρα ἔθνη τὰ τοὺς πολέμους θέλοντα. χάρισαι αὐτοῖς βαθεῖαν καὶ ἀναφαίρετον εἰρήνην. λάλησον εἰς τὴν καρδίαν αὐτῶν ἀγαθὰ ὑπὲρ τῆς ἐκκλησίας σου καὶ παντὸς τοῦ λαοῦ σου. ἵνα ἐν γαλήνῃ αὐτῶν ἤρεμον καὶ ἡσύχιον βίον διάγωμεν ἐν πάσῃ εὐσεβείᾳ (1) καὶ σεμνότητι. μνήσθητι Κύριε πάσης ἀρχῆς καὶ ἐξουσίας. καὶ τῶν ἐν τῷ παλατίῳ ἀδελφῶν ἡμῶν. καὶ παντὸς τοῦ στρατο-

(1) Д. εὐδοκίᾳ.

Литургія св. Василія. Литургія св І. Златоуста.

πέδου. τοὺς ἀγαθοὺς ἐν τῇ ἀγαθότητι διατήρησον. τοὺς πονηροὺς ἀγαθοὺς ποίησον ἐν τῇ χριστότητι σου. (19') μνήθητι Κύριε τοῦ περιεστῶτος λαοῦ καὶ τῶν δι' εὐλόγους αἰτίας ἀπολειφθέντων. καὶ ἐλέησον αὐτούς κατα τὸ πλῆθος τοῦ ἐλέους σου. τὰ ταμεῖα αὐτῶν ἔμπλησον παντὸς ἀγαθοῦ. τὰς συζυγίας αὐτῶν ἐν εἰρήνῃ καὶ ὁμονοίᾳ διατήρησον. τὰ νήπια ἔκθρεψον. τὴν νεότητα παιδαγώγησον. τὸ γῆρας περιχράτησον. τοὺς ὀλιγοψύχους παραμύθησαι (1). τοὺς ἐσχορπισμένους ἐπισυνάγαγε (2). καὶ σύναψον τῇ ἁγίᾳ σου καθολικῇ καὶ ἀποστολικῇ ἐκκλησίᾳ. τοὺς ὀχλουμένους ὑπὸ πνευμάτων ἀκαθάρτων ἐλευθέρωσον (3). τοῖς ὁδοιποροῦσι συνόδευσον. χηρῶν πρόστηθι (4) ὀρφανῶν ὑπεράσπισον. αἰχμαλώτους ῥῦσαι. νοσοῦντας ἴασαι (20). τῶν ἐν βήμασι καὶ ἐν μετάλλοις καὶ πικραῖς δουλείαις (5) καὶ ἐξορίαις καὶ πάσῃ θλίψει καὶ ἀνάγκῃ καὶ περι-

(1) Д. παραμύθησον.
(2) Д. τούς πεπλανημένους ἐπανάγαγε καὶ σύναψον.
(3) Д. τοῖς πλέουσιν σύμπλευσον. τοῖς ὁδοιποροῦσι.
(4) Д. πρόστηθι.
(5) Д. βήμασι καὶ ἐξορίαις καὶ πασῃ...

Литургія св. Василія. **Литургія св. І. Златоуста**

στάσει ὄντων. μνημόνευσον ὁ Θεὸς καὶ πάντων τῶν δεομένων τῆς μεγάλης σου ἐυσπλαγχνίας. καὶ τῶν ἀγαπώντων ἡμᾶς καὶ (σων) μισούντων. καὶ τῶν ἐντειλαμένων ἡμῖν τοῖς ἀναξίοις εὔχεσθαι ὑπὲρ αὐτῶν. καὶ παντὸς τοῦ λαοῦ σου μνήσθητι Κύριε ὁ Θεὸς ἡμῶν. καὶ ἐπὶ πάντας ἔχχεον τὸ πλούσιον σου ἔλεος. πᾶσι παρέχων τὰ πρὸς σωτηρίαν αἰτήματα. καὶ ὧν ἡμεῖς οὐκ ἐμνημονεύσαμεν δι' ἄγνοιαν ἢ λήθην, ἢ πλῆθος ὀνομάτων, αὐτὸς μνημόνευσον ὁ Θεὸς, ὁ εἰδὼς ἑκάστου τὴν ἡλικίαν καὶ τὴν προσηγορίαν. ὁ εἰδὼς (20′) ἕκαστον ἐκ κοιλίας μητρὸς αὐτοῦ. σὺ γὰρ εἶ Κύριε ἡ βοηθεία τῶν ἀβοηθήτων. ἡ ἐλπὶς τῶν ἀπελπισμένων. ὁ τῶν χειμαζομένων σωτὴρ. ὁ τῶν πλεόντων λιμήν. ὁ τῶν νοσούντων ἰατρὸς. αὐτὸς τοῖς πᾶσι τὰ πάντα γενοῦ. ὁ εἰδὼς ἕκαστον καὶ τὸ αἰτήματα αὐτοῦ. οἶκον καὶ τὴν χρείαν αὐτοῦ. ῥῦσαι Κύριε τὴν πόλιν ταύτην. καὶ πᾶσαν πόλιν καὶ χώραν ἀπὸ λιμοῦ, λοιμοῦ, σεισμοῦ (1). πυρὸς μαχαίρας καὶ (2) ἐπιδρομῆς ἀλλοφύλων. καὶ ἐμφυλίου πολέμου.

---

(1) Д. σεισμοῦ, καταποντισμου, πυρὸς.

(2) Д нѣтъ: καὶ.

Литургія св. Василія.

Ἐκφων. Ἐν πρώτοις μνήσθητι Κύριε τοῦ ἀρχιεπισκόπου ἡμῶν, τοῦ δε, ὃν χάρισαι ταῖς ἁγίαις σου ἐκκλησίαις ἐν εἰρήνη. σῶον. (21) ἔντιμον. ὑγιῆ. μακροημερεύοντα. ὀρθοτομοῦντα τὸν λόγον τῆς σῆς ἀλη- (θείας).

Μνήσθητι Κύριε πάσης ἐπισκοπῆς ὀρθοδόξων. τῶν ὀρθοτομούντων τόν λόγον τῆς σῆς ἀληθείας. μνήσθητι Κύριε κατὰ τὸ πλῆθος τῶν οἰκτιρμῶν σου καὶ τῆς ἐμῆς ἀναξιώτητος. συγχώρησον μοι πᾶν πλημμέλημα ἑκούσιον τε καὶ ἀκούσιον. καὶ μὴ διὰ τὰς ἐμᾶς ἁμαρτίας κωλύσῃς τὴν χάριν τοῦ ἁγίου σου Πνεύματος ἀπὸ τῶν προκειμένων δώρον. μνήσθητι Κύριε τοῦ πρεσβυτερίου

Литургія св. І. Златоуста.

Ἐκφώνησις. Ἐν πρώτοις μνήσθητι Κύριε τοῦ ἀρχιεπισκόπου ἡμῶν, τοῦ δε, ὃν χάρισαι ταῖς.

Εἰθ' οὕτως κλινόμενος ὁ ἱερεὺς λέγ(ει).

Μνήσθητι Κύριε τῆς πόλεως, ἐν ᾗ παροικοῦμεν. καὶ πάσης πόλεως καὶ χώρας καὶ τῶν ἐν πίστει κατοικούντων (1) ἐν αὐταῖς (2). μνήσθητι Κύριε πλεόντων. ὁδοιπορούντων. νοσούντων καμνόντων. αἰχμαλώτων καὶ τῆς σωτηρίας αὐτῶν. μνήσθητι Κύριε τῶν καρποφορούντων (32) καὶ καλλιεργούντων (3) ἐν ταῖς ἁγίαις σου ἐκκλησίαις. καὶ μεμνημένων τῶν πενήτων καὶ ἐπὶ πάντας ἡμᾶς τὰ ἐλέη σου ἐξαπόστειλον.

---

(1) Д. οἰκούντων.

(2) Б. Здѣсь помѣщенъ возгласъ: Ἐν πρώτοις.

(3) Д. нѣтъ: καὶ καλλιεργούντων.

Литургія св. Василія.

τῆς ἐν Χριστῷ διακονίας καὶ παντὸς ἱερατικοῦ τάγματος. καὶ μηδένα ἡμῶν καταισχύνῃς τῶν κυκλούντων τὸ ἅγιον σοῦ θυσιαστήριον. (21′) ἐπίσκεψαι ἡμᾶς ἐν τῇ χρηστότητι σου Κύριε. ἐπιθάνηθι ἡμῖν ἐν τοῖς πλουσίοις σου οἰκτιρμοῖς. εὐκράτους καὶ ἐπωφελεῖς τοὺς ἀέρας ἡμῖν χάρισαι. ὄμβρους εἰρηνηκοὺς (1) τῇ γῇ πρὸς καρποφορίαν δώρησαι. εὐλόγησον τὸν στέφανον τοῦ ἐνιαυτοῦ τῆς χρηστότητος σου. παῦσον τὰ σχίσματα τῶν ἐκκλησιῶν. σβέσον τὰ φρυάγματα τῶν ἐθνῶν. τὰς τῶν αἱρέσεων ἐπαναστάσεις ταχέως κατάλυσον. τῇ δυνάμει τοῦ ἁγίου σου Πνεύματος. πάντας ἡμᾶς πρόσδεξαι εἰς τὴν βασιλείαν σου. υἱοὺς φωτὸς καὶ υἱοὺς ἡμέρας ἀναδείξας. τὴν

Литургія св. І. Златоуста.

---

(1) Д. пѣтъ: εἰρηνηκοὺς.

Литургія св Василія.	Литургія св І. Златоуста
σὴν εἰρήνην καὶ τὴν σὴν ἀγάπην χάρισαι ἡμῖν Κύριος ὁ Θεὸς ἡμῶν. πάντα γὰρ ἀπέδωκας ἡμῖν.	
(22) Καὶ δὸς ἡμῖν ἐν ἑνὶ στόματι καὶ μιᾷ καρδίᾳ δοξάζειν καὶ ἀνυμνεῖν τὸ πάντιμον.	Ἐκφων. Καὶ δὸς ἡμῖν ἐν ἑνὶ στόματι καὶ μιᾷ καρδίᾳ.
Καὶ ἔσται τὰ ἐλέη τοῦ μεγάλου Θεοῦ καὶ σωτῆρος ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ μετὰ πάντων ἡμῶν.	Καὶ ἔσται τὰ ἐλέη τοῦ μεγάλου Θεοῦ καὶ σωτῆρος.
Καὶ τοῦ διακόνου λέγ(οντος) τὴν συνάπ(την) ὁ ἱερεὺς εὔχ(εται)	Καὶ τοῦ διακόνου λε(γοντος) τὴν μέσιν εὐχ(ὴν) ἐπεύχ(εται) ὁ ἱερεὺς (3).
Ὁ Θεὸς ἡμῶν ὁ Θεὸς τοῦ σώζειν σὺ ἡμᾶς δίδαξον εὐχαριστεῖν σὺ ἀξίως (1). τῶν εὐεργεσιῶν σου. ὧν ἐποίησας καὶ ποιεῖς μεθ' ἡμῶν. σὺ εἶ ὁ Θεὸς (2) ἡμῶν ὁ προσδεξάμενος τὰ δῶρα ταῦτα. καθάρισον ἡμᾶς ἀπὸ παντὸς μολυσμοῦ σαρκὸς	Σοὶ παρακατατιθέμεθα τὴν ζωὴν ἡμῶν ἅπασαν καὶ τὴν ἐλπίδα δέσποτα φιλάνθρωπε καὶ παρακαλοῦμεν σε καὶ δεόμεθα καὶ ἱκετεύομεν. καταξίωσον ἡμᾶς μεταλαβεῖν τῶν ἐπουρανίων σου καὶ φρικτῶν μυστηρίων ταύτης τῆς ἱερᾶς

(1) Д. ὑπὲρ τῶν.
(2) Д. σὺ ὁ Θεός.
(3) Тоже въ Б. лит. Василія.

Литургія св. Василія.

καὶ πνεύματος καὶ δίδαξον ἐπιτελεῖν ἁγιοσύνην (1) ἐν φόβῳ σου. ἵνα ἐν καθαρῷ τῷ μαρτυρίῳ τῆς συνειδήσεως ἡμῶν ὑποδεχόμενοι τὴν μερίδα τῶν ἁγιασμάτων σου. ἑνωθῶμεν τῷ ἁγίῳ σώματι καὶ αἵματι τοῦ (22′) Χριστοῦ σου. καὶ ὑποδεξάμενοι αὐτὰ ἀξίως. σχῶμεν τὸν Χριστὸν κατοικοῦντα ἐν ταῖς καρδίαις ἡμῶν. καὶ γενόμεθα ναὸς τοῦ παναγίου (2) σου Πνεύματος. ναὶ ὁ Θεὸς ἡμῶν. καὶ μηδένα ἡμῶν ἔνοχον ποιήσῃς. τῶν φρικτῶν σου τούτων καὶ ἐπουρανίων μυστηρίων. μηδὲ ἀσθενῇ ψυχῇ καὶ σώματι. ἐκ τοῦ ἀναξίως αὐτῶν (4) μεταλαμβάνειν. ἀλλὰ δὸς ἡμῖν μέχρι τῆς ἐσχάτης

Литургія св. І. Златоуста.

καὶ πνευματικῆς τραπέζης. μετὰ καθαροῦ συνειδότος εἰς ἄφεσιν ἁμαρτιῶν. εἰς (32′) συγχώρησιν πλημμελημάτων. εἰς Πνεύματος ἁγίου κοινωνίαν. εἰς βασιλείας οὐρανῶν κληρονομίαν. μὴ εἰς κρῖμα μηδὲ εἰς κατάκριμα (3).

---

(1) Д. *ἁγιοσύνην ἐπιτελεῖν.*
(2) Д. и Б. *ἁγίου.*
(3) Б. *ἢ εἰς κατάκριμα.*
(4) Д. *τούτων.*

Литургія св. Василія.

ἡμῶν ἀναπνοῆς, ἀξίως ὑποδέχεσθαι τὴν ἐλπίδα τῶν ἁγιασμάτων σου. εἰς ἐφόδιον ζωῆς αἰωνίου. εἰς ἀπολογίαν εὐπρόσδεκτον τὴν ἐπὶ τοῦ φοβεροῦ βήματος τοῦ Χριστοῦ σου. ὅπως ἄν καὶ ἡμεῖς μετὰ πάντων τῶν ἁγίων σῶν (1) ἀπ' αἰῶνός σοι εὐαρεστησάντων (23) γενώμεθα μέτοχοι τῶν αἰωνίων σου ἀγαθῶν ὧν ἡτοίμασας τοῖς ἀγαπῶσί σε Κύριε.

Ἐκφώνησις. Καὶ καταξίωσον ἡμᾶς δέσποτα μετὰ παρρησίας ἀκαταχρίτως τολμᾶν ἐπικαλεῖσθαι σὲ τὸν ἐπουράνιον Θεὸν πατέρα καὶ λέ(γειν).

Ὅτι σοῦ ἐστιν ἡ βασιλεία καὶ ἡ δύναμις καὶ ἡ δόξα τοῦ Πατρὸς καὶ.

Ὁ λαός. Ἀμήν.

Литургія св. І. Златоуста.

Ἐκφων. Καὶ καταξίωσον ἡμᾶς δέσποτα μετ(ὰ).

(1) Д. нѣтъ: τῶν.

Литургія св. Василія.	Литургія св. І. Златоуста.
Ὁ ἱερεύς. Εἰρήνη πᾶσιν.	Ὁ ἱερεὺς Εἰρήνη πᾶσιν.
Καὶ τῷ πνεύματι σου.	Καὶ τοῦ διακόνου λέγοντος
Ὁ διάκονος. Τὰς κεφαλάς.	Τὰς κεφαλάς,
Εὔχεται ὁ ἱερεύς.	Ἐπεύχεται ὁ ἱερεὺς
Δέσποτα Κύριε ὁ πατὴρ τῶν οἰκτιρμῶν. καὶ Θεὸς πάσης παρακλήσεως. τοὺς ὑποκεκλικότας σοι τὰς ἑαυτῶν κεφαλὰς εὐλόγησον. ἁγίασον. φρούρησον. ὀχύρωσον. ἐνδυνάμωσον (1). ἀπὸ παντὸς ἔργου πονηροῦ ἀπόστησον. παντὶ δὲ ἔργῳ ἀγαθῷ σύναψον. καὶ καταξίωσον ἀκαταχρίτως μεταδχεῖν τῶν ἀχράντων (2) τοιούτων καὶ ζωοποιῶν μυστηρίων. εἰς ἄφεσιν ἁμαρτιῶν. εἰς Πνεύματος ἁγίου κοινωνίαν.	Εὐχαριστοῦμεν σοι βασιλεῦ ἀόρατε. ὁ τῇ ἀμετρήτῳ σου δυνάμει τὰ πάντα δημιουργήσας καὶ τῷ πλήθει τοῦ ἐλέους σου ἐξ οὐκ ὄντων εἰς τὸ εἶναι τὰ πάντα (3) παραγαγών. αὐτὸς δέσποτα οὐρανόθεν ἔπιδε ἐπὶ τοὺς κεκλικότας (4) σοι τὰς ἑαυτῶν κεφαλάς. οὐ γὰρ ἔκλιναν σαρκὶ καὶ αἵματι. ἀλλὰ σοι τῷ φοβερῷ Θεῷ. σὺ οὖν δέσποτα τὰ προκείμενα (33) πᾶσιν ἡμῖν εἰς ἀγαθὸν ἐξομάλισον κατὰ τὴν ἑκάστου ἰδί-

(1) Д. ἐνδυνάμωσον, ὀχύρωσον.
(2) Д. ἀχράντων σου.
(3) Д. и Б. παραγαγὼν τὰ σύμπαντα.
(4) Д. ὑποκεκλικότας.

Литургія св. Василія.	Литургія св. І. Златоуста.
	αν χρείαν. τοῖς πλέουσι σύμπλευσον. τοῖς ὁδοιπορουῦσι συνόδευσον. τοὺς νοσουῦντας ἴασαι ὁ ἰατρὸς τῶν ψυχῶν καὶ τῶν σωμάτων ἡμῶν (1).
Χάριτι καὶ οἰκτιρμοῖς καὶ φιλανθρωπίᾳ τοῦ μονογενοῦς σου Υἱοῦ μεθ' (οὗ) εὐλογ(ητὸς) εἶ σὺν τῷ παναγίῳ.	Ἔκφων. Χάριτι καὶ οἰκτιρμοῖς καὶ φιλανθρωπίᾳ.
Ὁ λαὸς Ἀμήν.	
Καὶ τοῦ διακόνου λέγ(οντος) Πρόσχωμεν καὶ ὁ ἱερεὺς κλινόμενος λέγ(ει).	
Πρόσχες Κύριε Ἰησοῦ Χριστὲ ὁ Θεὸς ἡμῶν. ἐξ ἁγίου κατοικητηρίου σου (2) καὶ ἐλθὲ εἰς τὸ ἁγιάσαι ἡμᾶς. ὁ ἄνω τῷ Πατρὶ συγκαθήμενος. καὶ ὧδε ἡμῖν ἀοράτως συνῶν. (καὶ) κατα-	

(1) Д. пѣть: ἡμῶν

(2) Д. καὶ ἀπὸ θρόνου δόξης τῆς βασιλείας σου καὶ ἐλθὲ..

Литургія св. Василія.	Литургія св. І. Златоуста.
ξίωσον τῇ χραταιᾷ σου χειρὶ μεταδοῦναι ἡμῖν (1) καὶ δι' ἡμῶν παντὶ τῷ λαῷ.	
Καὶ ἀνιστάμενος ἐκφωνεῖ ὑψῶν τὸν ἄρτον.	
(24) *Τὰ ἅγια τοῖς ἁγίοις.*	
Ὁ λαός. Εἷς ἅγιος. εἷς Κύριος Ἰησοῦς Χριστός.	
Καὶ λαμβάνει ἐκ τοῦ ἁγίου σώμα(τος) μερίδα ὁ ἱερεὺς καὶ βάλλει εἰς τὸ ποτήριον λέγων.	
Πλήρωμα (2) *πνεύματος ἁγίου.* κοινω(νία)	
Καὶ μετὰ τό πάντας μεταλαβεῖν, λέγ(οντος) τοῦ διακόνου τὴν εὐχ(ήν), ὁ ἱερεὺς ἐπεύχεται.	*Καὶ μετὰ πάντ(ας) μεταλαβεῖν ποιοῦντ εὐχ(ην) λέγει ὁ ἱερεὺς.*
Εὐχαριστοῦμεν σοι Κύριε ὁ Θεὸς ἡμῶν. ἐπὶ τῇ μεταλήψει τῶν ἁγίων ἀχράντων ἀθανάτων καὶ ἐπου-	*Εὐχαριστοῦμεν σοι δέσποτα φυλάνθρωπε ἐυεργέτα τῶν ψυχῶν ἡμῶν. ὁ (3) καὶ τῇ παρούσῃ ἡμέ-

(1) Д. τοῦ ἀχράντου σώματος σου, καὶ τοῦ τιμίου αἵματος, καὶ δι' ἡμᾶν...

(2) Б. εις πλήρωμα.

(3) Д. ὅτι καὶ τῇ.

Литургія св. Василія.

ρανίων σου μυστηρίων ἃ (1) ἔδωκας ἡμῖν ἐπὶ εὐεργεσίᾳ καὶ ἁγιασμῷ καὶ ἰάσει τῶν ψυχῶν ἡμῶν καὶ σωμάτων (2). αὐτὸς δέσποτα τῶν ἁπάντων. δὸς γενέσθαι ἡμῖν τὴν κοινωνίαν τοῦ ἁγίου σου (4) σώματος καὶ αἵματος τοῦ Χριστοῦ σου. εἰς πίστιν ἀκαταίσχυντον. εἰς ἀγάπην ἀνυπόκριτον. εἰς πλησμονὴν (24′) σοφίας. εἰς ἴασιν ψυχῆς καὶ σώματος. εἰς ἀποτροπὴν παντὸς ἐναντίου. εἰς περιποίησιν τῶν ἐντολῶν σου. εἰς ἀπολογίαν εὐπρόσδεκτον τὴν ἐπὶ τοῦ φοβεροῦ βήματος τοῦ Χριστοῦ σου.

Литургія св. І. Златоуста.

ρα καταξιώσας ἡμᾶς τῶν ἐπουρανίων σου καὶ ἀθανάτων μυστηρίων. ὀρθοτόμησον ἡμῶν τὴν ὁδὸν. σῶσον (3) ἡμᾶς ἐν τῷ φόβῳ σου τοὺς πάντας. φρούρησον ἡμῶν τὴν (33′) ζωὴν. ἀσφάλισαι ἡμῶν τὰ διαβήματα. εὐχαῖς καὶ ἱκεσίαις τῆς ἁγίας ἐνδόξου Θεοτόκου καὶ ἀειπαρθένου Μαρίας καὶ πάντων τῶν ἁγίων σου (5).

(1) Б. ὧν.
(2) Д. ψυχῶν καὶ τῶν σωμάτων ἡμῶν.
(3) Д. στήριξον.
(4) Д. нѣтъ: σου.
(5) Б. τῶν ἀπ᾽ αἰῶνων σοι εὐαρεστησάντων.

Литургія св. Василія.	Литургія св. І. Златоуста.
Εκφών. *Ὅτι σὺ εἶ* (1) *ὁ ἁγιασμὸς ἡμῶν καὶ σοὶ τὴν δόξαν ἀναπέμ(πομεν).*	*Εκφων.* *Ὅτι σὺ εἶ ὁ ἁγιασμὸς ἡμῶν καὶ σοὶ τὴν δόξαν.*
Ὁ διάκο(νος). *Ἐν εἰρήνῃ προελθ(ωμεν).*	*Ὁ λαός.* *Ἀμήν.*
Δ' Ὁ ἱερεὺς ποιεῖ εὐχ(ην) ὀπισθάμβων(ον) (2)	*Η' Εὐχὴ ὀπισθάμβωνος.*
Δέσποτα Κύριε Ἰησοῦ Χριστὲ ὁ σωτὴρ ἡμῶν. ὁ καταξιώσας ἡμᾶς τῆς σῆς δόξης κοινωνοὺς γενέσθαι διά τῆς τῶν ἁγίων σου μυστηρίων ζωοποιοῦ μεταλήψεως. δι' ὧν τοῦ θανάτου σου καὶ τῆς ἀναστάσεως τὸν τύπον τελεῖν παρέδωκας ἡμῖν. δι' αὐτῶν ἡμᾶς ἐν τῷ ἁγιασμῷ σου διαφύλαξον. μεμνημένους τῆς (25) *σῆς χάριτος διὰ παντὸς καὶ σοὶ ζῶντας τῷ ὑπὲρ ἡμῶν ἀποθανόντι*	*Ὁ εὐλογῶν τοὺς εὐλογοῦντας σε Κύριε καὶ ἁγιάζον τοὺς πεποιθότας ἐπὶ σοὶ* (3). *σῶσον τὸν λαόν σου καὶ εὐλόγησον τὴν κληρονομίαν σου. τὸ πλήρωμα τῆς ἐκκλησίας σου φύλαξον. ἁγίασον τοὺς ἀγαπῶντας τὴν εὐπρεπείαν τοῦ οἴκου σου. σὺ αὐτὸς ἀντιδόξασον τῇ θείᾳ σου δυνάμει. καὶ μὴ ἐγκαταλίπῃς ἡμᾶς τοὺς ἐλπίζοντας ἐπὶ σοὶ* (4). *εἰρήνην τῷ κόσμῳ σου δώρησαι* (34) *ταῖς*

(1) Д. *σὺ ὁ ἁγιασμός.*

(2) Д. таже молитва, что у Златоуста. Б. таже, что у Златоуста, но съ варіантами.

(3) Б. въ лит. Вас *Κύριε ὁ Θεός ἡμῶν σῶσον τὸν λαόν*

(4) Д. *ἐπὶ σε.*

Литургія св. Василія.	Литургія св. І. Златоуста.
καὶ ἐγερθέντι. τοῖς συλ-	ἐκκλησίαις σου. τοῖς ἱερεύ-
λειτουργήσασιν ἡμῖν καὶ	σιν. τοῖς βασιλεύσιν ἡμῶν (1)
τοῖς θείοις σου μυστηρί	καὶ παντὶ τῷ λαῷ σου.
οις διακονήσασιν. βαθμὸν	Ὅτι παρὰ σοῦ (2) πᾶσα δό-
ἀγαθὸν περιποίησαι. καὶ	σις ἀγαθὴ. καὶ πᾶν δώρημα
πολλὴν παρρησίαν τὴν ἐπὶ	τέλειον. ἄνωθέν ἐστιν κα-
τοῦ φοβεροῦ βήματος.	ταβαῖνων ἐκ σοῦ τοῦ πα-
Σὺ γὰρ εἶ ὁ ἀληθινὸς	τρὸς τῶν φώτων. καὶ σοὶ
Θεὸς ἡμῶν καὶ ζωὴ αἰώνι-	τὴν δόξαν καὶ εὐχαριστίαν
ος. καὶ σοὶ τὴν δόξαν ἀνα	ἀναπέμπομεν τῷ Πατρὶ
πέμ(πομεν).	καὶ τῷ Υἱῷ καὶ τῷ.
Εὐχ(ὴ) λεγομέ(νη) ἐν τῷ σκευο-	Εὐχὴ ἐν τῷ διακονικῷ (3)
φυλακ(ίῳ).	
Ὕμνοι καὶ τετέλεσται	Ἐκ δυναμέως εἰς δύναμιν
ὅσον εἰς τὴν ἡμετέραν δυ-	πορευόμενοι ἡμεῖς οἱ ἁμαρ

(1) Д. τῷ στράτῳ καὶ παντὶ.

(2) Д. нѣтъ: παρὰ σου. Б. вм. παρὰ σου и всего слѣдующаго: Ὅτι ἁγιος ὁ ναὸς σου, θαυμαστὸς ἐν δικαιοσύνῃ καὶ σοὶ τὴν δόξαν..

(3) Молитва эта очень сходна съ подобною въ литургіи Ап Іакова. Ср. изд. Свайнсона стр. 326—326: Ἀπὸ δόξης εἰς δόξαν πορεύομενοι σε ὑμνοῦμεν τὸν σωτῆρα τῶν ψυχῶν ἡμῶν. Δοξα Πατρι.. Сходна съ нею также молитва въ литургіи Преждеосвященныхъ даровъ, въ литургійныхъ свиткахъ: аѳонскаго монастыря Ксенофонта XIV в, описанномъ преосв. Порфиріемъ (см. Втор. Пут. на Аѳ. стр. 48) и Общества любителей древней письменности, описанномъ подробно проф. Помяловскимъ (Памятн. древ. письм 1884 г. Два пергам. конд. стр. 17): Ἀπὸ τῶν ἁγίων εἰς τὰ ἅγια πορευόμενοι ἡμεῖς οἱ ἁμαρτολοὶ Χριστὲ ὁ Θεὸς ἡμῶν πρὸς σε καταφεύγομεν ὑπὸ σου ἁγιαζόμενοι καὶ σοὶ τὴν δόξαν ἀναπέμπομεν τῷ Πατρὶ...

Литургія св. Василія.

ναμιν (1) πάντα ὅσα περέσχου ἡμῖν τὰ τῆς ἀφθαρσίας μυστήρια Κύριε. εὑραμεν τοῦ θανάτου σου τὴν μνήμην. εἴδομεν τῆς ἀναστάσεως σου τον τύπον. ἐνεπλήσθημεν (2) της (25′) ἀκενώτου σου τρυφῆς. ἀπηλαύσαμεν τῆς ἀτελευτήτου σοῦ ζωῆς. ἧς καὶ ἐν τῷ μέλλοντι αἰῶνι πάντας ἡμᾶς τυχεῖν (3) καταξίωσον Χριστὲ ὁ Θεὸς. πρεσβείαις τῆς ἁγίας Θεοτόκου καὶ πάντων τῶν ἁγίων σου. Ὅτι πρέπει σοι πᾶσα εὐχαριστία σὺν τῷ ἀνάρχῳ σου Πατρὶ καὶ τῷ ζωοποιῷ σου Πνεύματι νῦν καὶ ἀεί καὶ εἰς τούς αἰῶνας τῶν (αἰώνων).

Литургія св. І. Златоуста

τολοὶ καὶ ἀνάξιοι δοῦλοι σου ἀνυμνοῦμεν τὴν βασιλειαν σου τοῦ Πατρὸς καὶ τοῦ Υἱοῦ καὶ τοῦ ἁγίου Πνεύματος.

Εὐχὴ ἄλλη.

Τὸ πλήρωμα τοῦ νόμου καὶ τῶν προφητῶν αὐτὸς ὑπάρχεις (4) Χριστὸς ὁ Θεὸς ἡμῶν. ὁ πληρώσας (34′) πᾶσαν πατρικὴν οἰκονομίαν. πλήρωσον (5) ἡμᾶς πλήρης Πνεύματος ἁγίου πάντοτε νῦν καὶ ἀεὶ καὶ εἰς τούς.

---

(1) Δ. δύναμιν Χριστέ ὁ Θεὸς ἡμῶν, τὸ τῆς σῆς οἰκονομίας, μυστήριον. Ἔχομεν γαρ τοῦ θανάτου σου. Β. δύναμιν, πάντα ἅπερ ἔθου ἡμῖν τὰ τῆς ἀφθαρσίας μυστήρια. ηὕραμεν τοῦ θανάτου.

(2) Δ. της ἀτελευτήτου ζωῆς, ἀπηλαύσαμεν τῆς ακενώτου σου τρυφῆς, ἧς καὶ

(3) Δ. πάντας ἡμᾶς καταξιωθῆναι εὐδόκησον. Χάριτι τοῦ ἀνάρχου σου Πατρὸς καὶ τοῦ ἁγίου καὶ ἀγαθοῦ καὶ ζωοποιοῦ σου Πνεύματος νῦν.

(4) Δ. ὑπάρχων.

(5) Δ πλήρωσον χαρᾶς καὶ εὐφροσύνης τάς καρδίας ἡμῶν παντοτε..

Литургія Преждеосвященныхъ даровъ.

Далѣе въ рукописи (л. 34 об.—40 об.) помѣщена литургія Преждеосвященныхъ даровъ тоже безъ заглавія и тоже весьма древней редакціи. Редакція эта сходна съ Барберинов-ской, изданной Сваинсономъ. Изложимъ ее здѣсь въ сокращеніи.

Θ' Εὐχὴ κατηχουμένων ἄλλη ἐπὶ τῶν προηγιασμένων. Ὁ Θεὸς, ὁ Θεὸς ἡμῶν, ὁ κτίσης καὶ δημιουργὸς... ὄνομα σου τὸ ἅγιον ἐπικέκληται. Ἐκφων. Ἵνα καὶ αὐτοὶ συν ἡμῖν... Μετὰ δε τὴν ἁγιαν τετραδ. τῆς μεσονηστίμου προστίθεται ἡ εὐχὴ αὕτη τῶν πρὸ τὸ ἅγιον φώτισμα εὐτρεπιζομένων, προστίθενται δὲ καὶ τὰ διακονικὰ ταύτα. Ἔυξασθε οἱ πρὸς τὸ φώτισμα. Οἱ πιστοὶ ὑπὲρ τῶν πρὸς τὸ ἅγιον φώτισμα εὐτρεπιζομένων ἀδελφῶν ἡμῶν καὶ τῆς σωτηρίας αὐτῶν. Ὅπως Κύριος ὁ Θεὸς ἡμῶν στηρίξῃ αὐτοὺς καὶ ἐνδυναμώσῃ. Φωτίσῃ αὐτούς φωτισμὸν γνώσεως καὶ εὐσεβείας (35 об.) *Ἀναχαινίσῃ αὐτούς δι' ὕδατος καὶ πνεύματος. Καταξιώσῃ αὐτούς ἐν καιρῷ εὐθέτῳ τῆς τοῦ λουτροῦ παλιγγενεσίας, τῆς ἀφέσεως τῶν αμαρτιῶν καὶ τοῦ ἐνδύματος τῆς ἀφθαρσίας. Χαρίσηται αυτοὺς τὴν τελειότητα τῆς πίστεως. Συγκαταριθμήσῃ αὐτούς τῇ ἁγίᾳ αὐτοῦ καὶ ἐκλεκτῇ ποίμνῃ. Ευχὴ. Ἐπίφανον δέσποτα τὸ πρόσωπον σου...* (36) *τῶν ψυχῶν ἡμῶν. Ἐκφ. Ὅτι σὺ εἶ ὁ φωτισμὸς... Ὅσοι πρὸς τὸ φώτισμα προέλθετε. ὅσοι κατηχούμενοι προέλθετε. μὴ τις τῶν κατηχουμένων. Εὐχὴ πιστῶν α' Ὁ Θεὸς, ὁ μέγας καὶ αἰνετὸς....* (36 об.) *τῇ σῇ καταφαλιζόμενος χάριτι. Ἐκφων. Ὅτι πρέπει σοι πᾶσα δόξα... Εὐχὴ πιστῶν β'. Δέσποτα ἅγιε ὑπεράγαθε...* (л. 37) *υἱοὶ φωτὸς καὶ ἡμέρας γενώμεθα. Ἐκφ. Κατὰ τὴν δωρεὰν τοῦ Χριστοῦ σου... Εὐχὴ μετὰ Νῦν αἱ δυνάμεις. Ὁ τῶν ἀρρήτων καὶ ἀθεάτων...*

(38 οβ.) ἀπ' αἰῶνος ὅσι εὐαρεστήσασιν. Ἐκφ. Καὶ καταξίωσον ἡμᾶς δέσποτα μετὰ παρρησίας ἀκαταχρίτως. Ὅτι σου ἐστὶν ἡ βασιλεία καὶ δύναμις καὶ ἡ δόξα. Ὁ λαός. Ἀμήν. Ὁ ἱερεύς. Εἰρήνη. Ὁ διάκον Τὰς κεφαλὰς. Εὔχεται ὁ ἱερεὺς οὕτως. Ὁ Θεός ὁ μόνος ἀγαθὸς... (39) τὸ παρὰ σου πλούσιον ἔλεος. Ἐκφ. Χάριτι καὶ οἰκτιρμοῖς καὶ φιλανθρωπίᾳ τοῦ μονογενοῦς. Καὶ μετὰ τὸ Ἀμην λέγει ὁ διάκονος. Πρόσχωμεν. Ὁ ἱερεύς. Τὰ προηγιασμένα ἅγια ἁγίοις. Καὶ μετὰ τὸ μεταλα(βεῖν) ὁ ἱερεὺς πάλιν εὔχεται λέγοντος τοῦ διακόνου τὴν εὐχὴν τῆς ἀπολυ(σεως) Εὐχαριστοῦμεν σοι τῷ Σωτῆρι τῶν ὅλων Θεῷ... (39 οβ.) οὐρανῶν κληρονομίαν. Ἐκφώνησις Ὅτι σὺ εἶ ὁ ἁγιασμὸς ἡμῶν καὶ σοὶ τὴν. Ὁ λαός. Ἀμὴν. Ὁ διάκονος. Ἐν εἰρήνη προ(ελθωμεν). ΙΑ'. Ὁ ἱερεὺς ποιεῖ εὐχὴν ὀπισθάνβωνον. Δέσποτα ὁ Θεὸς ὁ παντοκράτωρ... τὴν ἁγίαν σου ἀνάστασιν. Ὅτι ἠυλόγηται καὶ δεδόξασται τὸ πάντιμον καὶ μεγάλον. Εὐχὴ λεγομένη ἐν τῷ σκευοφυλακίῳ. Κύριε ὁ Θεὸς ἡμῶν, ὁ ἀγαγῶν ἡμᾶς... (40 οβ.) ἀνάδειξον τῆς βασιλείας σου. νῦν καὶ αεὶ καὶ εἰς τοῦ αιῶνας τῶν αιώνων Αμην.

Εσχηκεν ωδε θειαι μυσταγωγιαι του σωματος και αιματος Χριστου τελος.

2) ЛИТУРГІЯ СВ. І. ЗЛАТОУСТАГО.

по списку Императорской публичной библіотеки изъ собранія преосв. Порфирія IX—X в. φ 15—36 (1).

(15) *Λειτουργία τοῦ ἁγίου Ἰωάννου Χρυσοστόμου.*

Εὐχὴ τῆς προθέσεως τῶν δώρων ἀποτιθεμένου τοῦ ἱερέως τὸν ἄρτον τῆς προθέσεως ἐν τῷ διακονικῷ.

Ὁ διακ. Ἐν εἰρήνῃ τοῦ Κυρίου δεηθῶμεν.

Ὁ ἱερεύς. Κύριε, ὁ Θεὸς ἡμῶν, ὁ προθεὶς ἑαυτὸν ἀμνὸν ἄμωμον ὑπὲρ τῆς τοῦ κόσμου ζωῆς... καὶ σωμάτων (2).

(15 об.) *Ἐκφώνησις. Ὅτι ἡγίασται καὶ δεδόξασται...*

Εὐχὴ τοῦ θυμιάματος.

Θυμίαμα προσφέρομεν ἐνώπιον σου Κύριε, ὁ Θεὸς ἡμῶν, εὐωδίας πνευματικῆς ὀσμὴν πρόσδεξαι, ὁ δέσποτα, ἐπὶ τὸ ἅγιον σου καὶ ἐπουράνιον καὶ νοερόν

---

(1) Списокъ этотъ мы издаемъ безъ соблюденія особенностей его правописанія Правописаніе это таково, что положительно затрудняетъ чтеніе. Выдержки изъ этой литургіи напечатаны въ соч. Дмитріевскаго.

(2) Таже молитва, что и въ Барберинновскомъ спискѣ. Въ литургіи св. Марка, изд. Свайнсономъ по Ватиканскому списку (The greek Lit p. 2) молитва эта называется: *εὐχὴ τῆς προθέσεως*, но имѣетъ по мѣстамъ болѣе распространенный видъ, наприм., нач: *Δέσποτα Κύριε Ἰησοῦ Χριστε, ὁ συνάναρχος Υἱὸς τοῦ ἀνάρχου Πατρὸς καὶ Πνεύματος ἁγίου ὁ μέγας ἀρχιερεύς, ὁ προθεὶς κ τ. λ.*

καὶ πνευματικὸν θυσιαστήριον καὶ κατάπεμψον ἐφ' ἡμᾶς τὰ ἐλέη σου τὰ ἀγαθὰ καὶ δωρήσαι ἡμῖν αὐτὰ τοῖς δούλοις σου, τοῖς ἐπικαλουμένοις τὸ ὄνομα σου (1). Ἐκφ. Ὅτι ἡγίασται καὶ δεδόξασται.

Καὶ εὐθὺς ὁ διάκονος Εὐλόγησον δέσποτα.

Καὶ ὁ ἱερεύς. Εὐλογημένη ἡ ἀρχὴ (2) καὶ βασιλεία.

Ὁ διάκονος. Ἐν εἰρήνῃ τοῦ Κυρίου δεηθῶμεν.

Ὁ ἱερεὺς εὐχ. Κύριε, ὁ Θεὸς ἡμῶν, οὗ τὸ κράτος ἀνείκαστον...

(16) Ζήτει τοῦ ἁγίου Βασιλείου παρ' ἔμπροσθεν.

Καὶ πληρώσας τὴν εὐχήν καὶ οὐκ ἐκφωνεῖ, ἀλλὰ λέγει Ἀντιλαβοῦ καὶ Τῆς παναγίας. Καὶ εὐθὺς ἐκφων Ὅτι πρέπει σοὶ πᾶσα δόξα.

Ἀντίφωνον α' (ξήτει). Ἀγαθὸν τὸ ἐξομολογεῖσθαι. Ὁ διάκον. Ἔτι καὶ ἔτι. Ὁ ἱερεύς. Κύριε, ὁ Θεὸς ἡμῶν, σῶσον τὸν λαόν σου... Καὶ εὐθὺς. Ἀντιλαβοῦ. Καὶ ὁ ἱερεύς ἐκφων. Ὅτι σὸν τὸ κράτος.

---

(1) Молитва эта помѣщается въ печатныхъ изданіяхъ литургіи св. Златоуста съ XVI в. Текстъ XVI в самый близкій къ издаваемому нами (ср. Swains. p. 107). Современный текстъ короче. Совершенно почти сходныя молитвы встрѣчаются во всѣхъ спискахъ литургіи Іакова и Марка. Въ литургіи Марка молитва θυμίама помѣщается предъ чтеніемъ евангелія. Въ Ватиканскомъ спискѣ этой литургіи она, кромѣ того, имѣется съ нѣкоторыми отмѣнами и въ началѣ См. Swains. p. 2 и 16 Вотъ текстъ послѣдней: *Θυμιάμα προσφέρομεν ἐνώπιον τῆς ἁγίας δόξης σου, Κύριε, ἀναληφθήτω δεόμεθα εἰς τὸ ὑπερουράνιον σου θυσιαστήριον, εἰς ὀσμὴν εὐωδίας, εἰς ἄφεσιν ἁμαρτιῶν ἡμῶν, καὶ ἵλασμὸν παντὸς τοῦ λαοῦ σου, χάριτι καὶ οἰκτιρμοῖς καὶ τῇ φιλανθρωπίᾳ τοῦ Υἱοῦ σου.*

(2) Слово: *ἀρχὴ* ни въ какихъ другихъ спискахъ не встрѣчается.

Καὶ εὐθὺς ἀντίφωνον β'. Ὁ Κύριος ἐβασίλευσεν. Ὁ διάκονος. Ἔτι καὶ ἔτι. Ὁ ἱερεύς. Ὁ τὰς κοινὰς ταύτας (ζήτει ἔμπροσθεν). Καὶ εὐθὺς. Ἀντιλαβοῦ. Τῆς παναγίας. Ὁ ἱερεὺς ἐκφων. Ὅτι ἀγαθὸς καὶ φιλάνθρωπος.

Καὶ εὐθὺς το γ'-τον. Δεῦτε ἀγαλλιασώμεθα τῷ Κυρίῳ.

Καὶ εἰσόδει καὶ λέγει Σοφία ὀρθοί. Ἀλληλούια. (Δεῦτε προσκυνήσωμεν. Ὁ μονογενὴς Υἱὸς καὶ λόγος τοῦ Θεοῦ) (1).

Ἐπαίρει δε ὁ διάκον τὸ ἅγιον εὐαγγέλιον καὶ τὸ θυμιατὸν καὶ ἐπέρχεται μετὰ τὸν ἱερέα (16 οβ) ἔμπροσθεν τῆς ἁγίας τραπέζης, οψας εις τὸν ἱερέαν καὶ κρατῶν καὶ τὸ ἀχράντον εὐαγγέλιον εἰς τὰς χεῖρας αὐτοῦ. Καὶ εὐθὺς λέγει ὁ ἱερεὺς τὴν εὐχὴν τῆς εἰσόδου καὶ τὸ Ἀμὴν καθ ἑαυτὸν λέγει. Εὔχεται οὕτως.

Εὐεργέτα καὶ τῆς κτίσεως πάσης... χάριτι καὶ φιλανθρωπίᾳ τοῦ μονογενοῦς σου Υἱοῦ, μεθ' οὗ (2).

Καὶ προσκυνεῖ ὁ ἱερεὺς τῷ εὐαγγελίῳ. Καὶ ἄρχεται ὁ διάκονος. Σοφία ὀρθοί. Δεῦτε προσκυνήσωμεν.

Αἴτησις τοῦ Τρισαγίου (3).

Ἐν εἰρήνῃ τοῦ Κυρίου δεηθῶμεν. Ὑπὲρ τῆς ἄνωθεν εἰρήνης καὶ τῆς σωτηρίας αὐτοῦ τοῦ Κυρίου

---

(1) Въ подлинникѣ слова, поставленныя здѣсь въ скобкахъ, написаны, но потомъ зачеркнуты. Переписчикъ вѣроятно сообразилъ, что написалъ ихъ не на томъ мѣстѣ.

(2) Таже молитва, что въ Барберинновскомъ спискѣ. Въ нѣсколько распространенномъ видѣ она имѣется во всѣхъ спискахъ литургіи ап. Іакова. См. Swains. p 218—219.

(3) Это *αιτησις* нигдѣ болѣе не встрѣчается. Современное: *Κύριε, σῶσον τοὺς εὐσεβεῖς καὶ ἐπάκουσον ἡμῶν* не есть ли замѣна или сокращеніе его

δεηθῶμεν. Ὑπὲρ τῆς εἰρήνης τοῦ σύμπαντος κόσμου εὐσταθείας τῶν ἁγίων (17) Ὑπὲρ τοῦ πατρὸς καὶ ἐπισκόπου. Ὑπὲρ τῶν εὐσεβεστάτων καὶ θεοφυλάκτων. Ὑπὲρ τοῦ ρυσθῆναι ἡμᾶς ἀπὸ πάσης θλίψεως.

Καὶ εὐθὺς εὐχὴ τοῦ τρισαγίου. τῆς προσκομιδῆς(2) *τοῦ Χρυσοστόμου.*

Ἅγιε τῶν ἁγίων, ὁ Θεος ἡμῶν, ὁ μόνος ἅγιος καὶ ἐν ἁγίοις ἀναπαυόμενος...

(17 об.) *Καὶ εὐθὺς ὁ διάκονος.*

Ἀντιλαβοῦ, σῶσον, ἐλεήσον καὶ διαφύλαξον. Τῆς παναγίας, ἀχράντου...

(18) *Καὶ ὁ ἱερεὺς.*

Ὅτι ἅγιος εἶ ὁ Θεὸς.

Καὶ εὐθὺς τὸ Τρισάγιον, καὶ ὡς πληρῶσαι τὸ Τρισάγιον ἀσπάζεται τὴν ἁγίαν τράπεζαν, ἐν μυστηρίῳ λέγων.

Εὐλογημένη ἡ βασιλεία τοῦ Πατρὸς.

Καὶ στραθεὶς πρὸς τὸν λαὸν λέγει.

Πρόσχωμεν. Εἰρήνη πᾶσίν.

Καὶ εὐθὺς καθ(ιζεται) καὶ λέγει. Σοφία. Ὁ ψάλτης Ψαλμὸς τῷ Δαβὶδ. Προσχωμεν. Καὶ τὸν προκείμενον. Ὁ ἀπόστολος. Τὸ ἀλληλούια. Καὶ θυμιᾷ ὁ διάκονος. Καὶ εὐθὺς λέγει ὁ διάκονος τὸ ἅγιον εὐαγγέλιον. Μετὰ τὸ τελοῦσαι τὸ ἅγιον εὐαγγέλιον ἀποτίθησι αὐτὸ εἰς τὴν ἁγίαν τράπεζαν καὶ πάλιν ἐπερύει αὐτὸ εἰς τὴν ἀγκαλὴν αὐτοῦ καὶ ἀσπάζεται αὐτό, πρῶτον ὁ ἱερεὺς καὶ πάλιν ὁ διάκονος, καὶ εὐθὺς στρεφουν πρὸς τὸν λαὸν.

---

(2) Слово: *προσκομιδῆς* показываетъ, что имя Златоуста поставлено надъ этою молитвою ошибочно. Молитва таже, что въ Барберинов. скомъ спискѣ литургіи Златоуста и болѣе нигдѣ не встрѣчается.

Εἴπωμεν πάντες. Κύριε ἐλέησον. Ἐξ ὅλης ψυχῆς καὶ ἐξ ὅλης διανοίας. Κύριε παντοκράτωρ, ὁ μὴ βουλόμενος τὸ θάνατον (1) (18 об.) *Ὑπὲρ τοῦ ἁγίου οἴκου τούτου καὶ τῶν μετὰ. Ὑπὲρ τοῦ πατρὸς καὶ ἐπισκόπου ἡμῶν. Ὑπὲρ τοῦ συμπολεμῆσαι καὶ ὑποτάξαι ὑπό τούς πόδας αὐτῶν πάντα. Ὑπὲρ τοῦ ρυσθῆναι καὶ ὑποτάξαι. Ὑπὲρ τοῦ περιεστῶτος λαοῦ καὶ α... Ὑπὲρ πάντων τῶν χρηζώντων εις... Ἐλέησον ἡμᾶς ὁ Θεος κατὰ το μέγα...*

Καὶ εὐθὺς ἐκτενὴν... αιτη ὑπὲρ τοῦ ἐλέους καὶ (τῆς) *εὐμενίας καὶ ἐυωδίας καὶ τὰς λοιπὰς ἐκτενὰς.*

Καὶ εὐθὺς κόπτει ὁ ἱερεὺς καὶ λέγει τὴν εὐχὴν τῆς ἐκτενῆς ομου (2) *ταύτην.*

Κύριε, ὁ Θεὸς ἡμῶν, στὴν ἐκτενῆ σαύτην ἱκεσίαν... (19).

Καὶ ἀνακύψας προσκυνεῖ τὴν ἁγίαν τράπεξαν καὶ ὑψώσας τὰς χεῖρας κράξει σὺν τῷ λαῷ γ' τὸ Κύριε ἐλέησον. Καὶ στραθεὶς σφραγίξει τὸν λαὸν καὶ ἐκφωνεῖ λαμπρᾷ τῇ φωνῇ Ὅτι ἐλεήμων καὶ φιλάνθρωπος Θεός ὑπάρχεις.

Καὶ εὐθὺς ὁ διάκονος.

Εὔξασθε οἱ κατηχούμενοι. Οἱ πιστοὶ ὑπὲρ τῶν κατηχουμένων. Κατηχήσῃ αὐτούς τὸν λόγον τῆς ἀληθείας. Ἑνώσῃ αὐτούς τῇ ἁγίᾳ αὐτοῦ.

Εὐχὴ κατηχουμένων πρὸ τῆς ἁγίας ἀναφορᾶς.

Κύριε, ὁ Θεὸς ἡμῶν, ὁ ἐν ὑψηλοῖς κατοικῶν.. (19 об.) *τῇ ἐκλεκτῇ σου ποίμνῃ.*

---

(1) Словъ: *ὁ μὴ βουλόμενος τὸ θάνατον* нигдѣ болѣе не встрѣчаются

(2) *Ομου* объясняетъ происхожденіе текста молитвы прилежнаго моленія.

Ὁ διάκονος. Σῶσον, ἐλέησον καὶ διαφύλαξον ἡμᾶς.

Ὁ ἱερεὺς ἐκφων Ἵνα καὶ αὐτοὶ σὺν ἡμῖν δοξάζωσι τὸν πάντιμον καὶ μεγάλον.

Ὁ διάκονος ἁπλῶν τὸν εἰλητὸν λέγει.

Ὅσοι κατηχούμενοι προέλθετε, οἱ κατηχούμενοι προέλθετε, μήτις τῶν κατηχουμένων, ὅσοι πιστοὶ ἔτι καὶ ἔτι εν..

Εὐχὴ πιστῶν μετὰ τὸ ἁπλωθῆναι τὸ εἰλητὸν

(20) Εὐχαριστοῦμεν σοι, Κύριε, ὁ Θεὸς τῶν δυνάμεων... τῆς σῆς ἀγαθότητος

Ὁ διάκονος. Ἀντιλαβοῦ, σῶσον, καὶ Σοφία. Ὁ ἱερεὺς ἐκφων δεξιῶ μέρει. (20 об.) Ὅτι πρέπει σοι πᾶσα δόξα.

Πάλιν διάκονος Ἔτι καὶ ἔτι. Ὑπὲρ τῆς ἄνωθεν εἰρήνης καὶ τῆς σωτηρίας καὶ τὰ ἑξῆς. Ὑπὲρ τοῦ ρυσθῆναι.

Ὁ ἱερεὺς. ἐυχὴ πιστῶν β'

Πάλιν καὶ πολλάκις σοὶ προσπίπτομεν καὶ σοῦ δεόμεθα... τῆς ἐπουρανίου σου βασιλείας ἀξιωθῆναι.

Ὁ διάκονος. (21) Ἀντιλαβοῦ, σῶσον, ελέησον καὶ διαφύλαξον. Σοφία.

Ὁ ἱερεὺς ἐκφωνεῖ. Ὅπως ὑπὸ τοῦ κράτους σου πάντοτε.

Καὶ ὁ ἱερεὺς. Οἱ τὰ Χερουβὶμ μυστικῶς εἰκονιζόντες.

Καὶ τοῦ λαοῦ λέγοντος τὸν ὕμνον, καὶ ὁ ἱερεὺς νίπτεται τὰς χεῖρας, λέγων. Νίψομαι ἐν ἀθώοις τὰς χεῖρας (1).

---

(1) Молитвы херувимской пѣсни нѣтъ.

Καὶ μετὰ τὸ ἀποτεθῆναι τὰ δῶρα ἐν τῇ ἁγίᾳ τραπέζῃ, ὁ διάκονος θυμιῶν λέγει.

Πληρώσωμεν τὴν δέησιν ἡμῶν τῷ Κυρίῳ. Ὑπὲρ τῶν προτεθέντων καὶ ἁγιασμένων. Ὑπὲρ τοῦ ἁγίου οἴκου τούτου καὶ τὸν μετὰ. Καὶ ὅταν θέλῃ ὁ διάκον. Ὑπὲρ τοῦ ῥυσθῆναι ἡμᾶς ἀπὸ πάσης θλίψεως, ὀργῆς καὶ.

Εὐχὴ μετὰ τὸ ἀποτεθῆναι τὰ δῶρα (21 06.) *ἐν τῇ ἁγίᾳ τραπέζῃ καὶ πληρῶσαι τὸν λαὸν τὸ Οἱ τὰ Χερουβὶμ μυστικῶς.*

Κύριε, ὁ Θεὸς ὁ παντοκράτωρ, ὁ μόνος ἅγιος, ὁ δεχόμενος .. ἐπὶ πάντα τὸν λαὸν σου.

Ὁ διάκονος. Ἀντιλαβοῦ, σῶσον, ἐλέησον. Τὴν ἡμέραν πᾶσαν (22) *τελείαν, ἁγίαν. Ἄγγελον εἰρήνης, πιστὸν, ὁδιγὸν. Συγγνώμην καὶ ἄφεσιν καὶ συγχώρησιν. Τὰ καλὰ καὶ συμφέροντα ταῖς ψυχαῖς. Τὸν ὑπόλοιπον χρόνον τῆς ζωῆς. Χριστιανὰ τὰ τέλη τῆς ζωῆς... Τῆς παναγίας..*

Ὁ ἱερεὺς ἐκφων Διὰ τῶν οἰκτιρμῶν τοῦ μονογενοῦς σου Υἱοῦ.

Ὁ ἱερεὺς Εἰρήνη πᾶσιν.

Ὁ διάκονος. Ἀγαπήσωμεν ἀλλήλους καὶ Τὰς θύρας τὰς θύρας.

Ὁ λαὸς. Πιστεύω εἰς ἕνα Θεὸν πατρὸς.

Καὶ ὅτε πληρώση λαὸς τὸ Πιστεύω, ὁ διάκονος.

Στῶμεν καλῶς, στῶμεν μετὰ.

Ὁ ἱερεὺς. Ἡ χάρις τοῦ Κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ καὶ ἡ ἀγάπη τοῦ Θεοῦ καὶ.

Ἄνω σχῶμεν τὰς καρδίας.

Εὐχαριστήσωμεν τῷ Κυρίῳ.

Λαὸς. Ἄξιον καὶ δίκαιον.

(22 об.) Ὁ ἱερεὺς ἐπεύχεται.

Ἄξιον καὶ δίκαιον σε ὑμνεῖν, σε εὐλογεῖν... πολύομματα, μετάρσια, πτερωτά.

Ὁ ἱερεὺς ἐκφωνεῖ. (23) Τὸν ἐπινίκιον ὕμνον.

Ὁ λαός. Ἅγιος, ἅγιος, ἅγιος.

Ὁ ἱερεύς. Μετὰ τούτων καὶ ἡμεῖς τῶν δυνάμεων, δέσποτα φιλανθρωπε, βοῶμεν... ἔδωκεν τοῖς ἁγίοις αὐτοῦ μαθηταῖς (23 об.) εἰπών.

Λάβετε, φάγετε, τοῦτο ἐστὶν τὸ σῶμα μου, τὸ ὑπὲρ ὑμῶν κλώμενον.

Ὁ λαός. Ἀμήν.

Ὁ ἱερεὺς μυστικῶς. Ὁμοίως καὶ τὸ ποτήριον μετὰ τὸ δειπνῆσαι, λέγων.

Καὶ πάλιν ἐκφωνεῖ.

Πίετε ἐξ αὐτοῦ πάντες, τοῦτο ἐστὶ τὸ αἷμα μου, τὸ τῆς καινῆς διαθήκης, τὸ ὑπὲρ ὑμῶν καὶ πολλῶν ἐκχυνόμενον εἰς ἄφεσιν ἁμαρτιῶν.

Ὁ λαός. Ἀμήν.

Ὁ ἱερεὺς μυστικῶς. (24) Μεμνημένοι τοίνυν τῆς σωτηρίου ταύτης... καὶ ἐνδόξου πάλιν παρουσίας

Ἐκφώνησις. Τὰ σὰ ἐκ τῶν σῶν σοὶ προσφέροντες κατὰ πάντα καὶ διὰ πάντα.

Λαός. Σε ὑμνοῦμεν, σε εὐλογοῦμεν.

Ὁ ἱερεύς. Ἔτι προσφέρομέν σοι τὴν λογικὴν ταύτην λατρείαν καὶ ἀναίμακτον θυσίαν (1) καὶ παρακαλοῦμεν...

Καὶ σφραγίζων τὰ ἅγια δῶρα λέγει.

---

(1) Вездѣ читается: λογικὴν ταυτὴν καὶ ἀναίμακτον λατρείαν.

Καὶ ποίησον τὸν μὲν ἄρτον τοῦτον αὐτὸ τίμιον (21 об.) *σῶμα τοῦ Χριστοῦ σου, μεταβαλὼν τῷ Πνεύματι σου τῷ ἁγίῳ* (1).

Καὶ ὁ διάκονος. Ἀμήν.

Ὁ ἱερεὺς πάλιν τὸ ποτήριον (σφραγιζων).

Τὸ δὲ ἐν τῷ ποτηρίῳ τούτῳ αὐτὸ τὸ τίμιον αἷμα τοῦ Χριστοῦ σου, μεταβαλὼν τῷ Πνεύματι σου τῷ ἁγίῳ.

Καὶ πάλιν κλινόμενος λεγει.

Ὥστε γενέσθαι τοῖς μεταλαμβάνουσιν ἐξ αὐτοῦ εἰς νῆψιν ψυχῆς... ἢ εἰς κατάκριμα. Ἔτι προσφέρομεν σοι τὴν λογικὴν ταύτην λατρείαν... ἐγκρατευτῶν, διδασκάλων καὶ παντὸς δικαίου ἐν πίστει τετελειωμένου.

(25) *Ἔκφων. Ἐξαιρέτως τῆς παναγίας, ἀχράντου, ὑπερευλογημένης δεσποίνης ἡμῶν Θεοτόκου καὶ ἀειπαρθένου.*

Ὁ διάκο(νος) τὰ δίπτυχα τῶν κεκοιμημένων.

Τῶν ἁγίων ἀρχαγγέλων Μιχαὴλ καὶ Γαβριὴλ, (2) *τοῦ ἁγίου Ἰωάννου τοῦ προφήτου προδρόμου καὶ βαπτιστοῦ, τῶν ἁγίων πανευφήμων ἀποστόλων, τοῦ ἁγίου πρωτομαρτύρου Στεφάνου, τοῦ ὁσίου πατρὸς ἡμῶν Βασιλείου, τοῦ ὁσίου πατρὸς ἡμῶν Γριγορίου τοῦ θεολόγου, τοῦ ὁσίου Γριγορίου τοῦ θαυματούργου, τοῦ ὁσίου πατρὸς ἡμῶν Ἰωάννου Χρυσοστόμου καὶ τοῦ ὁσίου Ἰωαννου τοῦ ἐλεήμωνος*

---

(1) *μεταβαλὼν...* повторяется два раза и въ Барберинновскомъ спискѣ.

(2) Такое начало встрѣчается очень рѣдко: въ нѣкоторыхъ спискахъ литургій св. Василія и Іакова и въ одномъ изъ Криптоферратскихъ списковъ лит. Златоуста.

καὶ τῶν ὁσίων *Ἀθανασίου* καὶ *Κυρίλλου* καὶ ὧν θέλει ὁσίων καὶ μαρτύρων καὶ τοῦ ἁγίου, τοῦ δεῖνος, οὗ καὶ τὴν μνήμην ἐπιτελοῦμεν καὶ πάντων τῶν ἁγίων σου, ὧν ταῖς ἱκεσίαις ἐπίσκεψαι ἡμᾶς ὁ Θεὸς καὶ μνήσθητι (25 οβ.)... καὶ ἀνάπαυσον ὅπου ἐπισκοπεῖ τὸ φῶς τοῦ προσώπου σου.

Εἶτα ᾿Αψπτυχα ὁ διάκονος.

Ἔτι παραναλοῦμεν, μνήσθητι *Κύριε* πάσης ἐπισκοπῆς ὀρθοδόξων, τῶν ὀρθοτομούντων τὸν λόγον τῆς σῆς ἀληθείας, παντὸς τοῦ πρεσβυτερίου, τῆς ἐν *Χριστῷ* διακονίας καὶ παντὸς ἱερατικοῦ τάγματος. Ἔτι προσφέρομεν σοι τὴν λογικὴν ταύτην λατρείαν ὑπὲρ τῆς οἰκουμένης, ὑπὲρ τῆς ἁγίας καθολικῆς καὶ ἀποστολικῆς ἐκκλησίας, ὑπὲρ τῶν ἐν ἁγνείᾳ καὶ σεμνῇ πολιτείᾳ διαγόντων, ὑπὲρ τῶν πιστοτάτων βασιλέων τῆς φιλοχρίστου βασιλίδος. Δὸς αὐτοῖς *Κύριε* εἰρηνικὸν τὸ βασίλειον, ἵνα καὶ ἡμεῖς ἐν τῇ γαλήνῃ αὐτῶν ἤρεμον καὶ ἡσύχιον βίον διάγωμεν ἐν πάσῃ εὐσεβείᾳ καὶ σεμνότητι.

(26) *Ἐκφών᾽* Ἐν πρώτοις μνήσθητι, *Κύριε*, τοῦ πατρὸς τοῦ ἐπισκόπου ἡμῶν, ὁ δεῖνα, ὁ χάρισαι.

Μνήσθητι, Κύριε, καὶ τοῦ πατρὸς ἡμῶν, τοῦ δε, καὶ τῆς συνοδίας αὐτοῦ καὶ τῆς πόλεως... ἐν αὐταῖς.

Μνήσθητι, Κύριε, πλεόντων, ὁδοιπορούντων... ἐξαπόστειλον.

᾽Εκφων. Καὶ δὸς ἡμῖν ἐν ἑνὶ στόματι καὶ μίᾳ καρδίᾳ δοξάζειν καὶ ἀνυμνεῖν τὸ πάντιμον.

(26 οβ.) *Ἐκφων. Καὶ ἔσται τὰ ἐλέη τοῦ μεγάλου Θεοῦ.*

Ὁ λαὸς Καὶ μετὰ τοῦ πνεύματος σου.

Ὁ διάκον. Πάντων τῶν ἁγίων καὶ δικαίων. Ὑπὲρ

προσκομισθέντων καὶ Ὅπος ὁ φιλάνθρωπος Θεὸς ἡμῶν, ὁ προσδεξάμενος... ἀντικαταπέμψῃ ἡμῖν τὴν θειαν. Ὑπερ τοῦ ρυσθῆναι ἡμᾶς ἀπὸ πάσης θλίψεως.

Ὁ ἱερεὺς ἐπεύχεται μυστικῶς.

Σοὶ παραχαταθέμεθα τὴν ζωὴν ἡμῶν ἅπασαν καὶ τὴν ἐλπίδα...

(27) Ἀντιλαβοῦ, σῶσον. Τὴν ἡμέραν πᾶσαν. Ἄγγελον εἰρήνης. Συγγνώμην καὶ ἄφεσιν. Τὸν ὑπόλοιπον χρόνον. Χριστιανὰ τὰ τέλη. Τὴν ἐνότητα τῆς πίστεως.

Ὁ ἱερεὺς ἐκφωνεῖ. Καὶ καταξίωσον ἡμᾶς δέσποτα..

Ὁ λαὸς. Πάτερ ἡμῶν.

Ὁ ἱερεὺς ἐκφωνεῖ λαμπρᾷ τῇ φωνῇ Ὅτι σου ἐστὶν ἡ βασιλεία

Ὁ λαὸς. Ἀμήν.

Ὁ ἱερεὺς Εἰρήνη πᾶσι.

Ὁ διάκον Τὰς κεφαλὰς ἡμῶν.

Ὁ ἱερεὺς ἐπεύχεται μυστικῶς. Εὐχαριστοῦμεν σοι βασιλεῦ ἀόρατε..

Ἐκφώνησις (27 об.) Χάριτι καὶ οἰκτιρμοῖς καὶ φιλανθρωπίᾳ.

Καὶ ὁ ἱερεὺς εὐχόμενος λέγει τὴν εὐχὴν.

Ἀκατάληπτε λόγε, ὁμοούσιε, συναίδε τῷ Πατρὶ καὶ τῷ ἁγίῳ Πνεύματι, πρόσδεξαι τὸν ἡμετέρον ὕμνον τῆς φοβερᾶς καὶ ἀναιμάκτου θυσίας σὺν τοῖς Χερουβὶμ καὶ Σεραφὶμ βοᾷν σοὶ τρισάγιον ὕμνον καὶ λέγειν (1).

---

(1) Молитва эта замѣняетъ собою молитву: Πρόσχες Κύριε и въ другихъ спискахъ литургіи св Златоуста не встрѣчается Но она неизмѣнно свойственна литургіямъ св. Марка и ап. Іакова См. Swains p. 66—67, 310—311.

Καὶ ἀνισταμένου τοῦ ἱερέως ὁ διάκονος.

Προόσχωμεν.

Ὁ ἱερεὺς ὑψῶν τὸν ἄρτον λέγει.

Τὰ ἅγια τοῖς ἁγίοις.

Ὁ λαός. Εἷς ἅγιος, εἷς Κύριος.

Ὁ ψάλτης τὸ κοινωνικόν (28) *Καὶ κλᾶ ὁ ἱερεὺς τὸν ἄρτον εἰς τέσσαρας μερίδας καὶ τὴν μίαν μερίδαν βάλλει εἰς τὸ ἅγιον ποτήριον λέγων.*

Εἰς πλήρωμα τοῦ ἁγίου.

Εὐχὴ, ὅταν θέλῃ κοινωνῆσαι ὁ ἱερεύς.

Ὁ Θεός, ἱλάσθητι μοι τῷ ἁμαρτολῷ, δέσποτα Κύριε, καὶ ἄνες, ἄφες καὶ συγχώρησον μοι τὰ παραπτώματα, τὰ ἑκούσια καὶ τὰ ἀκούσια, εἴτε ἐν λόγῳ, εἴτε ἐν ἔργῳ, εἴτε ἐν ἐνθυμήσῃ καὶ ὅσα ἐν οἴνῳ ἔπραξα ὁ δοῦλος σου, πάντα μοι συγχώρησον, ὡς ἀγαθὸς καὶ εὔσπλαγχνος καὶ οἰκτίρμων καὶ μακρόθυμος καὶ πολυέλεος καὶ τῇ πρεσβείᾳ τῆς ἁγίας ἀχράντου δεσποίνης ἡμῶν Θεοτόκου καὶ ἀειπαρθένου Μαρίας καὶ τοῦ ἁγίου, τοῦ δε, οὗ καὶ τὴν μνήμην ἐπιτελοῦμεν καὶ πάντων τῶν ἁγίων σου, ἀξίωσον με ἀκαταχρίτως δέξασθαι τὴν μερίδα τῶν ἀρχάντων καὶ ζωοποιῶν μυστηρίων εἰς ἄφεσιν ἁμαρτιῶν καὶ εἰς καθαιρέσει τῶν πονηρῶν πραξέων. (28 об.) *Ὅτι σὺ δωτὴρ τῶν ἀγαθῶν καὶ σωτὴρ τῶν ψυχῶν ἡμῶν καὶ σοὶ τὴν δόξαν* (1).

Καὶ μετὰ τὸ πάντας μεταλαβεῖν καὶ τὸ Πληρωθήτω λέγει ὁ διάκονος.

Ὀρθοὶ μεταλαβόντες τῶν θείων.

---

(1) Подобная молитва имѣется въ изданіяхъ литургіи св. Златоуста XVI в. Cp. Swains. p. 140.

Ὁ ἱερεὺς ἐπεύχεται.

Εὐχαριστοῦμεν σοι δέσποτα φιλάνθρωπε, εὐεργέτα τῶν ψυχῶν ἡμῶν.

Καὶ διάκον. Ἀντιλαβοῦ, σῶσον καὶ διαφύλαξον. Τὴν ἡμέραν πᾶσαν τελείαν, ἁγίαν.

Ὁ ἱερεὺς ἐκφωνεῖ. (29) Ὅτι σὺ εἶ ὁ ἁγιασμὸς ἡμῶν καὶ σοὶ.

Ὁ διάκον Ἐν εἰρήνη προέλθωμεν.

Ὁ διάκον. Τοῦ Κυρίου δεηθῶμεν.

Ὁ ἱερεὺς τὴν εὐχὴν ὀπισθάμβωνον.

Ὁ εὐλογῶν τοὺς εὐλογοῦντάς σε, Κύριε, καὶ ἁγιάζων τοὺς πεποιθότας ἐπὶ σοὶ καὶ τὰ ἑξῆς.

Ὁ λαός. Ἀμήν.

Εἴη τὸ ὄνομα Κυρίου εὐλογημένον καὶ δοξάζει.

Καὶ ὁ διάκονος. Τοῦ Κυρίου

Εὐχὴ εἰς τὸ συστεῖλαι τὰ δῶρα.

Πλήρωμα τοῦ νόμου καὶ τῶν προφητῶν, αὐτὸς ὑπάρχων, Χριστὲ, ὁ Θεὸς ἡμῶν, ὁ πληρώσας πᾶσαν πατρικὴν οἰκονομίαν, πλήρωσον ἡμᾶς Πνεύματος ἁγίου, παντότε.

Ὁ διάκονος Καὶ εὐλογήτε ἅγιοι. Κύριε εὐλόγησον.

Ὁ Κύριος, ὁ Θεὸς ἡμῶν, στηρίξῃ ἐν δυνάμει σῇ, εὐλογήσῃ καὶ ἁγιάσῃ πάντας ἡμᾶς, ὁ ὢν εὐλογητὸς εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων. Ἀμήν.

3) ЛИТУРГІЯ СВ. І. ЗЛАТОУСТАГО.

по рукописи Московской Синодальной библіотеки № 279 XIV в. *Ταχτικὸν κεφ. ιγ' φ.* 125'—143.

Ἡ θεία λειτουργία τοῦ ἐν ἁγίοις πατρὸς ἡμῶν Ἰωάννου τοῦ Χρυσοστόμου.

Εὐχὴ τῆς προθέσεως. Ὁ Θεὸς ὁ Θεὸς ἡμῶν ὁ τὸν οὐράνιον ἄρτον τὴν τροφὴν τοῦ παντὸς κόσμου... (126) *Ὅτι ἡγίασται καὶ δεδόξασται..*

Ὁ διάκονος. *Εὐλόγησον δέσποτα.*

Ὁ ἱερεύς. *Εὐλογημένη ἡ βασιλεία τοῦ Πατρὸς καὶ τοῦ Υἱοῦ καὶ τοῦ ἁγίου Πνεύματος, νῦν καὶ ἀεὶ καὶ εἰς τοὺς.*

Ἐν εἰρήνη τοῦ Κυρίου δεηθῶμεν. Ὑπὲρ τῆς ἄνωθεν εἰρήνης. Ὑπὲρ τῆς εἰρήνης τοῦ συμ(παντος). Ὑπερ τοῦ ἀρχιεπισκόπου. Ὑπερ τῶν εὐσεβεστάτων Ὑπερ τοῦ συμπολεμῆσαι. Ὑπερ τῆς ἁγίας πόλεως ταύτης. Ὑπερ εὐκρασίας ἀέρων. Ὑπερ πλεόντων, οδοι(πορούντων). Ὑπερ τοῦ ρυσθῆναι.

Εὐχὴ ἀντιφώνου πρώτου. Κύριε, ὁ Θεὸς ἡμῶν, οὗ τὸ κράτος ἀνείκαστον καὶ ἡ δόξα... (126').

Ὁ διάκονος. *Ἀντιλαβοῦ, σῶσον, ἐλέησον καὶ δια(φυλαξον). Τῆς παναγίας, ἀχράντου. ὑπερευλογημένης.*

Ἐκφων *Ὅτι πρέπει σοι πᾶσα δόξα...*

Εὐχὴ ἀντιφώνου δευτέρου Κύριε, ὁ Θεὸς ἡμῶν, σῶσον τὸν λαόν σου (127).

Ὁ διάκονος. Ἔτι καὶ ἔτι ἐν εἰρήνῃ τοῦ. Ἀντιλαβοῦ, σῶσον, ἐλέησον. Τῆς παναγίας, ἀχράντου.

Ἐκφων. Ὅτι σον τὸ κράτος καὶ σοῦ ἐστὶν ἡ βασιλεία...

Εὐχὴ ἀντιφώνου τρίτου. Ὁ τὰς κοινὰς ταύτας καὶ συμφώνους ἡμῖν χαρισάμενος...

Ὁ διακ. Ἔτι καὶ ἔτι (127′). *Ἀντιλαβοῦ, σῶσον, ἐλέησον. Τῆς παναγίας, ἀχράντου.*

Ἐκφων. Ὅτι ἀγαθὸς καὶ φιλάνθρωπος Θεὸς, ὑπάρχεις...

Εὐχὴ τῆς εἰσόδου. Δέσποτα, Κύριε, ὁ Θεὸς ἡμῶν, ὁ καταστήσας.

Ἐκφων. Ὅτι πρέπει σοι πᾶσα δοξα...

Ὁ διάκ. Σοφία, ὀρθοί.

Εὐχὴ τοῦ τρισαγίου. Ὁ Θεὸς, ὁ ἅγιος, ὁ ἐν ἁγίοις ἀναπαυόμενος, ὁ τρισαγίῳ φωνῇ... (128′).

Ἐκφων. Ὅτι ἅγιος εἶ ὁ Θεὸς ἡμῶν καὶ σοὶ τὴν δόξαν...

Μετὰ δε τὸν ἀπόστολον καὶ τὸ εὐαγγέλιον, ὁ διάκονος. Εἴπωμεν πάντες ἐξ ὅλης τῆς ψυχῆς καὶ ἐξ ὅλης τῆς διανοίνας, καὶ τὰ λοιπὰ συνήθως.

(129) *Εὐχὴ τῆς ἐκτενοῦς ἱκεσίας. Κύριε, ὁ Θεὸς ἡμῶν, τὴν ἐκτενῆ ταύτην ἱκεσίαν...*

Ἐκφώνησις Ὅτι ἐλεήμων καὶ φιλάνθρωπος...

Ὁ διάκονος Εὔξασθε οἱ κατηχούμενοι τῷ Κυρίῳ. Οἱ πιστοὶ ὑπὲρ τῶν κατηχουμένων δεηθῶμεν, ἵνα ὁ

Κύριος αὐτοὺς. Κατηχήσῃ αὐτούς τὸν λόγον τῆς ἀληθείας. Ἀποκαλύψῃ αὐτοῖς τὸ εὐαγγέλιον τῆς δικαιοσύνης. Ἐνώσῃ αὐτούς τῇ ἁγίᾳ αὐτοῦ καθολικῇ. Σῶσον, ἐλέησον, ἀντιλαβοῦ καὶ διαφύλαξον αὐτούς ὁ Θεὸς (129′). *Οἱ κατηχούμενοι τὰς κεφαλάς ὑμῶν τῷ Κυρίῳ κλίνατε.*

Εὐχὴ κατηχουμένων πρὸ τῆς ἁγίας ἀναφορᾶς. Κύριε, ὁ Θεὸς ἡμῶν, ὁ ἐν ὑψηλοῖς κατοικῶν καὶ τὰ ταπεινὰ ἐφορῶν.

Ἔκφων. Ἵνα καὶ αὐτοὶ συν ἡμῖν δοξάζωσι...

(130) *Ὁ διάκονος. Ὅσοι κατηχούμενοι προέλθετε, οἱ κατηχούμενοι προέλθετε, ὅσοι κατηχούμενοι προέλθετε, μήτις τῶν κατηχουμένων, ὅσοι πιστοὶ ἔτι ἐν εἰρήνῃ τοῦ.*

Εὐχὴ πιστῶν α′ μετὰ τὸ ἁπλωθῆναι τὸ εἰλητόν. Εὐχαριστοῦμεν σοι, Κύριε, ὁ Θεὸς τῶν δυνάμεων, τῷ καταξιώσαντι...

(130′) *Ὁ διάκονος. Ἀντιλαβοῦ, σῶσον, ἐλέησον. Σοφία·*

Ἔκφων. Ὅτι πρέπει σοι πᾶσα δόξα, τιμὴ...

Ὁ διάκ. Ἔτι καὶ ἔτι ἐν εἰρήνῃ τοῦ Κυρίου.

Εὐχὴ πιστῶν δευτέρα. Πάλιν καὶ πολλάκις σοὶ προσπίπτομεν.

(131) *Ὁ διάκ. Ἀντιλαβοῦ, σῶσον, ἐλέησον.*

Ἔκφων. Ὅπως ὑπὸ τοῦ κράτους σου πάντοτε φυλαττόμενοι.

(131′) *Εὐχή, ἣν ποιεῖ ὁ ἱερεὺς καθ' ἑαυτὸν τοῦ Χερουβικοῦ ᾀδομένου. Οὐδεὶς ἄξιος τῶν συνδεδεμένων ταῖς σαρκικαῖς ἐπιθυμίαις...* (132′). *Σὺ γὰρ εἶ ὁ προσφέρων καὶ προσφερόμενος καὶ προσδεχόμενος καὶ διαδιδόμενος, Χριστὲ, ὁ Θεὸς ἡμῶν, καὶ σοὶ τὴν δόξαν ἀναπέμπομεν*

σὺν τῷ ἀνάρχῳ σου Πατρὶ καὶ τῷ παναγίῳ καὶ ἀγαθῷ καὶ ζωοποιῷ σου Πνεύματι, νῦν καὶ αεὶ...

Ὁ διάκονος. Πληρώσομεν τὴν δέησιν ἡμῶν τῷ Κυρίῳ. Ὑπὲρ τῶν προτεθέντων τιμίων δώρων. Ὑπὲρ τοῦ ἁγίου οἴκου τούτου καὶ τῶν μετὰ πίστεως. Ὑπὲρ τοῦ ρυσθῆναι ἡμᾶς ἀπὸ πάσης.

Ευχὴ προσκομιδῆς μετὰ τὴν ἔν τῇ ἁγίᾳ τραπέζῃ τῶν δώρων ἀπόθεσιν (133) Κύριε ὁ Θεὸς, ὁ παντοκράτωρ, ὁ μόνος ἅγιος...

Ὁ διάκον Ἀντιλαβοῦ, σῶσον (133') Τὴν ἡμέραν πᾶσαν τελειαν, ἁγίαν. Ἄγγελον εἰρήνης, πιστὸν ὁδηγὸν. Συγγνώμην καὶ ἄφεσιν τῶν ἁμαρτιῶν. Τὰ καλὰ, καὶ συμφέροντα. Τὸν ὑπόλοιπον χρόνον. Χριστιανὰ τὰ τέλη τῆς. Τῆς παναγίας ἀχράντου τοῦ ὑπερευλογημένη δεσποίνης.

Ἔκφων. Διὰ τῶν οἰκτιρμῶν τοῦ μονογενοῦς σου Υἱοῦ, μεθ' οὗ εὐλογητός εἶ σὺν τῷ παναγίῳ καὶ ἀγαθῷ καὶ ζωοποιῷ σου Πνεύματι, νῦν καὶ ἀεὶ καὶ εἰς...

Εἰρήνη πᾶσι.

Ὁ διάκονος Ἀγαπήσωμεν ἀλλήλους, ἵνα ἐν ὁμονοίᾳ ὁμολογήσωμεν.

Τάς θύρας, τὰς θύρας. Ἐν σοφία πρόσχωμεν.

Ἔκφων. Ἡ χάρις τοῦ Κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ, καὶ ἡ ἀγάπη τοῦ Θεοῦ καὶ πατρὸς, καὶ ἡ κοινωνία τοῦ ἁγίου Πνεύματος εἴη μετὰ πάντων ἡμῶν.

Ἄνω σχῶμεν τὰς καρδίας.

Εὐχαριστήσωμεν τῷ Κυρίῳ.

Ὁ ἱερεὺς ἐπεύχεται. Ἄξιον καὶ δίκαιον σε ὑμνεῖν, σὲ εὐλογεῖν, σὲ αἰνεῖν...

(135') Ἐκφώνησις. Τὸν ἐπινίκιον ὕμνον ἄδοντα, βοῶντα, κεκραγότα καὶ λέγοντα.

Ὁ λαός. Ἅγιος, ἅγιος, ἅγιος.

Ὁ ἱερεὺς κλινόμενος ἐπεύχεται. Μετὰ τούτων, καὶ ἡμεῖς τῶν μακαρίων δυνάμεων, δέσποτα φιλάνθρωπε... (136) εἰπών.

Ἐκφων. Λάβετε, φάγετε, τοῦτο μού ἐστι τὸ σῶμα, τὸ ὑπὲρ ὑμῶν κλώμενον εἰς ἄφεσιν ἁμαρτιῶν.

Ὁ ἱερεὺς μυστικῶς Ὁμοίως καὶ τὸ ποτήριον μετὰ τὸ δειπνῆσαι, λέγων.

Ἐκφων. Πίετε ἐξ αὐτοῦ πάντες, τοῦτο ἐστὶ τὸ αἷμα μου, τὸ τῆς καινῆς διαθήκης. (136') τὸ ὑπὲρ ἡμῶν καὶ πολλῶν ἐκχυνόμενον εἰς ἄφεσιν ἁμαρτιῶν.

Ὁ ἱερεὺς ἐπεύχεται Μεμνημένοι τοίνον τῆς σωτηρίου ταύτης ἐντολῆς... πάλιν παρουσίας.

Ἐκφων. Τὰ σα ἐκ τῶν σῶν σοὶ προσφέροντες κατὰ πάντα καὶ διὰ πάντα.

Ὁ ἱερεύς κλινόμενος ἐπεύχεται. Ἔτι προσφέρομεν σοι τὴν λογικὴν ταύτην καὶ ἀναίμακτον λατρείαν... δῶρα ταῦτα.

(137) Καὶ ἀνιστάμενος σφραγίζει τρὶς τὰ ἅγια δῶρα, λέγων,

Καὶ ποίησον τὸν μεν ἄρτον τοῦτον, τίμιον σῶμα τοῦ Χριστοῦ σου.

Ὁ διάκονος Ἀμήν.

Ὁ ἱερεὺς. Μεταβαλὼν τῷ Πνεύματι σου τῷ ἁγίῳ.

Ὁ διάκονος. Ἀμήν.

Ὁ ἱερεύς. Ὥστε γενέσθαι τοῖς μεταλαμβάνουσιν εἰς νῆψιν ψυχῆς... (137′) ἐν πίστει τετελειωμένου.

Ἐκφων. Ἐξαιρέτως τῆς παναγίας, ἀχράντου, ὑπερευλογημένης δεσποίνης ἡμῶν Θεοτόκου καὶ ἀειπαρθένου Μαρίας.

Ὁ διάκονος τὰ δίπτυχα τῶν κεκοιμημένων.

Ὁ δε ιερεὺς κλινόμενος ἐπεύχεται. Τοῦ ἁγίου Ἰωάννου τοῦ προθήτου προδρόμου καὶ βαπτιστοῦ (138′).. τὸ φῶς τοῦ προσώπου σου. Ἔτι παρακαλοῦμεν σε, μνήσθητι Κυριε πάσης ἐπισκοπῆς... ἐν πάσῃ εὐσεβείᾳ καὶ σεμνότητι.

Ἐκφώνησις. Ἐν πρώτοις μνήσθητι, Κύριε, τοῦ ἀρχιεπισκόπου ἡμῶν, τοῦ δε, ὃν χάρισαι ταῖς ἁγίαις σου ἐκκλησίαις ἐν εἰρήνῃ, σῶον, ἔντιμον, ὑγιῆ, μακροημερεύοντα, ὀρθοτομοῦντα τὸν λόγον τῆς σῆς ἀληθείας.

Ὁ διάκονος τὰ δίπτυχα τῶν ζώντων.

Ὁ δε ἱερεὺς κλινόμενος ἐπεύχεται. Μνήσθητι Κύριε τῆς πόλεως, ἐν ᾗ παροικοῦμεν, καὶ πάσης πόλεως καὶ χώρας... (139) τὰ ἐλέη σου ἐξαπόστειλον.

Ἐκφων. Καὶ δὸς ἡμῖν ἐν ἑνὶ στόματι καὶ μιᾷ καρδίᾳ δοξάζειν καὶ ἀνυμνεῖν τὸ πάντιμον καὶ μεγαλοπρεπὲς ὄνομα σου τοῦ Πατρὸς καὶ τοῦ Υἱοῦ καὶ τοῦ ἁγίου Πνεύματος, νῦν καὶ ἀεὶ, καὶ.

Καὶ ἔσται τὰ ἐλέη τοῦ μεγάλου Θεοῦ καὶ σωτῆρος ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ μετὰ πάντων ἡμῶν.

Ὁ διάκονος. Πάντων τῶν ἁγίων μνημονεύσαντες. Ὑπὲρ τῶν προσκομισθέντων καὶ ἁγιασθέντων. Ὅπως ὁ φιλάνθρωπος Θεὸς ἡμῶν, ὁ προσδεξάμενος αὐτὰ εἰς τὸ ἅγιον, καὶ ὑπερουράνιον, καὶ νοερὸν αὐτοι

θυσιαστήριον εἰς ὀσμὴν εὐωδίας πνευματικῆς, ἀντικαταπέμψῃ ἡμῖν τὴν θείαν χάριν καὶ τὴν δωρεὰν τοῦ παναγίου Πνεύματος, δεηθῶμεν. Ὑπερ τοῦ ρυσθῆναι ἡμᾶς ἀπὸ πάσης.

(139′) Ὁ ἱερεὺς κλινόμενος ἐπεύχεται. Σοὶ παραχαρατι θέμεθα τὴν ζωὴν ἡμῶν ἅπασαν.

Ὁ διάκονος. Ἀντιλαβοῦ, σῶσον, ἐλέησον καὶ διαφύλαξον. Τὴν ἡμέραν πᾶσαν τελείαν, ἁγίαν. Ἄγγελον εἰρήνης, πιστὸν. Συγνώμην καὶ ἄφεσιν. Τὰ καλὰ καὶ συμφέροντα (140). Τὸν ὑπόλοιπον χρόνον. Χριστιανὰ τὰ τέλη τῆς ζωῆς. Τὴν ἐνότητα τῆς πίστεως καὶ τὴν κοινωνίαν τοῦ ἁγίου Πνεύματος αἰτησάμενοι ἑαυτοὺς καὶ ἀλλήλους καὶ πᾶσαν τὴν ζωὴν ἡμῶν Χριστῷ τῷ Θεῷ παραθάμεθα.

Ἐκφων Καὶ καταξίωσον ἡμᾶς, δέσποτα, μετὰ παρρησίας ἀκαταχρίτως τολμᾶν ἐπικαλεῖσθαι σε τὸν ἐπουράνιον Θεὸν πατέρα, καὶ λέγειν.

Ὁ λαός. Πάτερ ἡμῶν.

Ὁ ἱερεύς. Ὅτι σου ἐστὶν ἡ βασιλεία, καὶ ἡ δύναμις, καὶ ἡ δόξα τοῦ Πατρὸς, καὶ τοῦ Υἱου, καὶ τοῦ ἁγίου Πνεύματος, νῦν καὶ ἀεὶ.

Ὁ διάκονος Τὰς κεφαλὰς ἡμῶν.

Ὁ ἱερεὺς. κλινόμενος ἐπεύχεται. Εὐχαριστοῦμεν σοι βασιλεῦ ἀόρατε, ὁ τῇ ἀμετρήτῳ σου δυνάμει...

(140′) Ἐκφων. Χόριτι καὶ οἰκτιρμοῖς καὶ φιλανθρωπίᾳ τοῦ μονογενοῦς σου Υἱοῦ, μεθ' οὗ εὐλογητὸς εἶ σὺν τῷ παναγίῳ καὶ ἀγαθῷ καὶ ζωοποιῷ σου Πνεύματι, νῦν καὶ ἀεὶ εἰς τοῦς αἰῶνας.

Ὁ ἱερεὺς ἐπεύχεται. *Πρόσχες, Κύριε, Ἰησοῦ Χριστὲ ἐξ ἁγίου κατοικητηρίου σου...*

(141) Ὁ διάκονος. *Πρόσχωμεν.*

Ὁ ἱερεύς. *Τὰ ἅγια τοῖς ἁγίοις.*

Εἶτα τῆς μεταλήψεως τελειωθείσης καὶ τῶν ἁγίων λειψάνων ἀπὸ τῆς ἱερᾶς ἀρθέντων τραπέζης, ὁ ἱερεύς.

Εὐχαριστοῦμεν σοι, δέσποτα φιλάνθρωπε, εὐεργέτα τῶν ψυχῶν ἡμῶν (141′)... *καὶ πάντων τῶν ἁγίων σου.*

Ὅτε δε μέλλει στραθῆναι τὰ ἅγια δῶρα ἔνθα προσετέθησαν, ἐν τῷ αἴρεσθαι ταῦτα ἀπὸ τῆς ἁγίας τραπέζης, θυμιῶν ὁ ἱερεὺς τρὶς, λέγει καθ' ἑαυτὸν.

Ὑψώθητι ἐπὶ τοὺς οὐρανούς, ὁ Θεὸς, καὶ πᾶσαν τὴν γὴν ἡ δόξα.

Αἴρων τε ταῦτα ἐκφωνεῖ.

Πάντοτε, νῦν καὶ ἀεὶ, καὶ εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων.

Καὶ στραθέντες ἀπὸ τῆς προθέσεως ὁ τε διάκονος καὶ ο ἱερεὺς, λέγει ὁ διάκονος.

Ὀρθοὶ, μεταλαβόντες τῶν θείων, ἁγίων, ἀχράντων, ἀθανάτων, ἐπουρανίων καὶ ζωοποιῶν μυστηρίων (142) *εὐχαριστήσωμεν τῷ Κυρίῳ. Ἀντιλαβοῦ, σῶσον, ἐλέησον καὶ. Τὴν ἡμέραν πᾶσαν τελείαν, ἁγίαν, εἰρηνικὴν καὶ ἀναμάρτητον αἰτησάμενοι, ἑαυτοὺς καὶ ἀλλήλους καὶ πᾶσαν τὴν ζωὴν ἡμῶν Χριστῷ τῷ Θεῷ παραθώμεθα.*

Ἐκφώνησις. Ὅτι σὺ εἶ ὁ ἁγιασμὸς ἡμῶν, καὶ σοὶ τὴν δόξαν ἀναπέμπομεν τῷ Πατρὶ, καὶ τῷ Υἱῷ, καὶ τῷ ἁγίῳ Πνεύματι, νῦν καὶ αεὶ, καί εἰς τοὺς αἰῶνας.

Ὁ διάκονος. Ἐν εἰρήνῃ προέλθωμεν. Τοῦ Κυρίου δεηθῶμεν.

Εὐχὴ ὀπισθάμβωνος ἐκφωνουμένη. Ὁ εὐλογῶν τοὺς εὐλογοῦντάς σε, Κύριε...

(142′) Εὐχὴ ἐν τῷ συστεῖλαι τὰ ἅγια.

Τὸ πλήρωμα τοῦ νόμου, καὶ τῶν προφητῶν, αὐτὸς ὑπάρχων...

ПРИЛОЖЕНІЕ II.

Древнія толкованія литургіи какъ источникъ ея исторіи.

Кромѣ древнихъ списковъ чинопослѣдованія литургіи, или литургическихъ записей, весьма важное значеніе для исторіи литургіи имѣютъ толкованія ея. Толкованія эти могутъ имѣть здѣсь иногда даже бо́льшее значеніе, чѣмъ списки самого чинопослѣдованія, такъ какъ въ нихъ порядокъ совершенія литургіи, особенно когда дѣло касается различныхъ дѣйствій, сопровождающихъ или прерывающихъ литургійныя молитвы, часто излагается съ большею подробностію и обстоятельностію. Поэтому, всегда весьма много можно потерять, если пользоваться одними только списками, хотя бы очень многочисленными и цѣнными, но не обращать вниманія на толкованія. При помощи толкованій показанія различныхъ списковъ могутъ быть не только провѣряемы и дополняемы, но и исправляемы. Еще бо́льшее значеніе имѣютъ толкованія для исторіи литургіи за то время, отъ котораго не дошло до насъ списковъ чинопослѣдованія, наприм. IV—VIII. Здѣсь онѣ являются главнымъ источникомъ. Но само собой понятно, что такое значеніе въ обоихъ указанныхъ случаяхъ онѣ могутъ имѣть только тогда, когда несомнѣнна ихъ *подлинность* и ихъ *принадлежность* извѣстному, точно опредѣленному времени. Только такими толкованіями можно безопасно пользоваться при составленіи исторіи литур-

гіи, иначе можно впасть въ большія ошибки и придти къ совершенно ложнымъ выводамъ относительно времени происхожденія и подлиннаго характера тѣхъ видоизмѣненій, которымъ подвергалось чинопослѣдованіе литургіи въ теченіе своей исторіи. Между тѣмъ литургическая наука доселѣ не особенно была разборчива въ этомъ отношеніи. Какъ въ русскихъ, такъ и въ западныхъ археологическихъ сочиненіяхъ для подтвержденія многихъ весьма важныхъ положеній, относящихся къ исторіи литургіи, весьма нерѣдко встрѣчаются ссылки на толкованія литургіи сомнительнаго происхожденія. Поэтому, приведеніе въ извѣстность и опредѣленіе подлинности и степени исторической цѣнности различныхъ толкованій, особенно древняго періода, представляется особенно важнымъ и нужнымъ.

Изъ литургическихъ толкованій древняго періода извѣстны въ настоящее время толкованія: Іоанна Постника (+ 595,) Максима исповѣдника (+662) Софронія Іерусалимскаго (+641) и Германа Константинопольскаго (+ 740) Изъ нихъ толкованіе Максима давно уже извѣстно и не возбуждаетъ никакихъ сомнѣній относительно своей подлинности. Въ древности въ своемъ полномъ видѣ оно мало было распространено, вѣроятно потому, что созерцательно-отвлеченное изложеніе дѣлало его мало доступнымъ для пониманія большинства. Болѣе распространены были сокращенныя его изложенія. Древніе латинскіе (Анастасія библіотекаря) и славянскіе переводы передаютъ его въ сокращеніи.

Толкованіе съ именемъ Іоанна Постника тоже нельзя отнести къ числу особенно распространенныхъ. Толкованіе это доселѣ встрѣтилось только въ трехъ рукописныхъ кодексахъ. Въ недавнее время оно издано Питрою въ Spicilegium Solesmense, t. IV. Подлинность сочиненія не возбуждаетъ сомнѣній и вообще сочиненіе это очень важно уже

по тому одному, что носитъ на себѣ имя столь древняго и уважаемаго отца. Такъ какъ оно очень кратко, а на русскомъ языкѣ еще неизвѣстно, то мы и помѣщаемъ его здѣсь въ подлинникѣ и переводѣ.

Τοῦ ἐν ἁγίοις πατρὸς ἡμῶν Ἰωάννου τοῦ Νηστευτοῦ.

Иже во святыхъ отца нашего Іоанна Постника.

Χρὴ μὲν τοῦ γινώσκειν ὑμᾶς, ὅτι ἐκκλησίαν οἰκοδομεῖσθαι ὑπὸ τῶν θείων καὶ πανευφήμων ἀποστόλων παρελάβομεν κατὰ μίμησιν τῆς τοῦ μαρτυρίου σκηνῆς.

Нужно, чтобы вы знали, что мы приняли отъ божественныхъ и всехвальныхъ апостоловъ: церковь устроять по подобію скиніи свидѣнія.

Ἡ κόγχη τῆς ἐκκλησίας εἰς τύπον εἴληπται τοῦ κατὰ τὴν Βηθλεὲμ σπηλαίου.

Конха церкви принимается во образъ Виѳлеемской пещеры.

Τράπεζα τὸν τοῦ Κυρίου τάφον αἰνίττεται.

Трапеза представляетъ гробъ Г'оспода.

Ἡ δὲ πρόθεσις τύπον φέρει τὸν τοῦ χρανίου τόπον, ἔνθα Χριστὸς ἐσταυρώθη.

Предложеніе же носитъ образъ Голгоѳскаго мѣста, гдѣ распятъ Христосъ.

Ὅλον γαρ θυσιαστήριον λέγεται, διὰ τὸ τὰς θυσίας τηρεῖν· λέγεται παρὰ

Цѣлое же (весь алтарь) называется жертвенникомъ, потому что служитъ для жертвъ.

πᾶσι καὶ βῆμα, διὰ μέλλον τοῦ Χριστοῦ βῆμα (1).

Называютъ его всѣ также и возвышеніемъ (βημα) ради будущаго судилища (βημα) Христова.

Ὁ δὲ ἄμβων σχῆμα ἦν τοῦ ἀποκυλισθέντος λίθου ἐκ τοῦ μνήματος.

Амвонъ есть образъ отваленнаго отъ гроба камени.

Ὁ δὲ διάκονος ὁ εὐαγγελιζόμενος τύπος ἦν τοῦ εὐαγγελιζομένου ἀγγέλου.

Діаконъ же, благовѣствующій есть образъ благовѣствующаго ангела

Οἱ δὲ ἱερεῖς κατὰ μίμησίν εἰσι τῆς ἄνω χοροστασίας, τῆς ἐνώπιον (τοῦ Θεοῦ) παρισταμένης δουλοπρεπῶς καὶ διαλεγομένης (1).

Іереи суть по подобію вышнихъ хоровъ, рабски предстоящихъ предъ лицемъ Божіимъ и избранныхъ.

Τὸ ἐπιτραχήλιον τύπος ἦν τοῦ λεγομένου, ὅτι δήσαντες τὸν Ἰησοῦν καὶ ἤγαγον (πρὸς) Πόντιον Πιλᾶτον.

Эпитрахиль есть образъ сказаннаго: связали Іисуса и повели къ Понтію Пилату.

Ἡ δὲ στολὴ σημαίνει, ὅτι ἐξ ἐρίου ἦν, τὸ πλανη

Стола же, сдѣланная изо льна, означаетъ заблудшее ов-

(1) Въ одномъ изъ кодексовъ здѣсь прибавлено: τουτέστι τὸ τῆς δευτέρας παρουσίας κριτήριον.

(2) Въ одномъ изъ кодексовъ это отдѣленіе, равно какъ и два предыдущихъ опущены. Spicil. IV 587, Ottob. 418 p. 174.

θὲν πρόβατον ὁ ἤγαγεν ἐπὶ τῶν ὤμων ὁ Χριστὸς.

ча, которое возложилъ на рамена Христосъ.

Τὰ δὲ ἀντίφωνα εἰσι τῶν προφητῶν οἱ προρρήσεις.

Антифоны же суть пророковъ прорѣченія.

Ἡ εἴσοδος τοῦ εὐαγγελίου τὴν ἔλευσιν τῆς οἰκονομίας μηνύει.

Входъ евангелія означаетъ пришествіе домостроительства.

Τὸ τρισάγιον σημαίνει τῶν ἀγγέλων τὸν ὕμνον.

Трисвятое означаетъ гимнъ ангеловъ.

Τὸ δὲ σφραγίζειν ὁ ἱερεύς, κατὰ μίμησιν τῆς Χριστοῦ ἀναλήψεως, ἢ καὶ τοὺς ἀποστόλους ἐσφράγιζεν.

Благословеніе іерея (бываетъ) по подобію Христова вознесенія, когда Христосъ благословилъ апостоловъ.

Ὁ δὲ θυμιατὸς σημαίναι τὴν σύνθετον φύσιν τοῦ Χριστοῦ· τὸ μεν σκεῦος δεικνύει τὴν ἀνθρωπότητα. οἱ δὲ ἄνθρακες (οὐσίαν) τῆς θεότητος· ἡ εὐωδία τοῦ θυμιάματος μηνύει τὴν εὐωδίαν τοῦ Πνεύματος.

Кадильница означаетъ составное естество Христа: сосудъ указываетъ на человѣчество; угли же на существо Божества; благоуханіе ѳиміама означаетъ благоуханіе Духа.

Τὸ δε εἰλιτὸν, ὁ ἐν τῇ τραπέζῃ ἁπλοῦται τῇ θείᾳ, εἰς τύπον ἂν εἴη τῆς σινδόνος, δι' ἧς εἰλίχθη τὸ

Илитонъ же, распростирается на божественномъ престолѣ, по нашему мнѣнію, во образъ плащаницы, которою обви-

δεσποτικὸν σῶμα ὑπὸ Ἰωσὴφ καὶ Νικοδήμου.

то было тѣло Господне Іосифомъ и Никодимомъ

Ὁ δίσκος εἰς ὑπόδειγμα τίθεται· ὥσπερ τοίνυν ὁ ἡλιακὸς δίσκος χωρεῖ τὸ φῶς, οὕτω καὶ οὗτος χορεῖ τὸν Χριστὸν θυσιαζόμενον.

Дискосъ полагается въ такомъ значеніи: какъ солнечный дискъ содержитъ въ себѣ свѣтъ, такъ и этотъ содержитъ въ себѣ Христа, въ жертву приносимаго.

Τὸ δὲ ποτήριον εἰς τύπον τῆς νέας διαθήκης, τῆς δεξαμένης τὸ ἐκχυθὲν. αἷμα εἰς σωτηρίαν.

Потиръ же (существуетъ) во образъ новаго завѣта, пріявшаго во спасеніе изліянную кровь.

Ὁ δὲ ἀὴρ σημαίνει τὴν κλεῖσιν τοῦ μνήματος.

Воздухъ же означаетъ заключеніе гроба.

Ἡ δὲ μεγάλη εἴσοδος τύπος ἂν εἴη τῆς φοβερᾶς ἐκείνης ἐλεύσεως, ἣν μέλλομεν πάντες γυμνοὶ καὶ ὡς κατάκριτοι παραστῆναι. Εὐθὺς δὲ καὶ μετὰ τὴν αὐτὴν εἴσοδον, ἑτοίμως αἱ θύραι κλείονται, ὑποδεικνύον ἄν τοῦτο ἡμῖν φοβερὰν ἐκείνην ἀπόφασιν, τὸ „Πορεύεσθαι ἀπ' ἐμοῦ“.

Великій же входъ представляется мнѣ образомъ страшнаго онаго пришествія, когда всѣ мы должны будемъ предстать нагими и какбы осужденными. Тотчасъ же послѣ этого входа быстро совершаемое затвореніе дверей не указываетъ ли намъ на страшный оный гласъ: „Идите отъ мене“.

Ἄλλο τε δὲ μετὰ τοῦτο σημαίνει καὶ τὸ περικάλυμμα τοῦ θεόπτου Μωϋσέ-

Иначе же это, кромѣ того, означаетъ и покрывало Боговидца Моисея, которымъ онъ

ὡς, ὁ περιεκαλύπτετο ἡνίκα τὸ ἑαυτοῦ προσώπου θέλας ἔπεμπε, τῷ τῆς θεότητος ἡνωμένῳ φωτί. διὸ καὶ ὁ ἱερεύς ὥς οἷα τις Μωϋσῆς δημηγορῶν τῷ λαῷ.

покрывался, когда лице его, пріобщившись свѣта божества, издавало лучи. Поэтому и іерей бываетъ какбы инымъ нѣкіимъ Моисеемъ, когда говоритъ къ народу.

Τὸ δὲ διὰ τῆς λειβίδος μεταλαμβάνειν τὴν τοῦ Ἡσαίου λαβίδα σημαίνει, δι' ἧς τὸν ἐξ οὐρανοῦ ὑπεδέξατο ἄνθρακα·

Пріобщеніе же посредствомъ лжицы означаетъ клещи пророка Исаіи, посредствомъ коихъ онъ досталъ съ небесъ уголь.

Pitra. Spicil. solesm. t. IV, p. 440—442. e cod. paris. 2500 f. 206 и 207 saec. XII.

Еще менѣе было распространено въ древности толкованіе, извѣстное нынѣ подъ именемъ Софронія Іерусалимскаго. Доселѣ оно встрѣтилось только въ одномъ кодексѣ Ватиканской библіотеки Оттобоніанскаго отдѣла № 459, и то не въ полномъ видѣ, подъ слѣдующимъ заглавіемъ: Σωφρονίου πατριάρχου Ἱεροσολύμων λόγος περιέχων τὴν ἐκκλησιαστικὴν ἅπασαν ἱστορίαν καὶ λεπτομερῆ ἀφήγησιν πάντων τῶν ἐν τῇ θείᾳ ἱερουργίᾳ τετελουμένων. Съ этой рукописи оно издано въ 1840 г. Майемъ въ Spicilegium Romanum, t. IV, p. 31, а оттуда перепечатано въ Патрологіи Миня (t. 87. 3. col. 3982). Въ печатномъ изданіи сочиненіе это раздѣлено на 21 главу и прерывается на описаніи великаго входа. Издатель, придававшій своему открытію величайшую важность (какъ и русск. пе-

реводчики. См. Пис. отц., относящ. къ истолк. Богослуженія т. I, стр. 264) весьма сожалѣлъ объ этомъ, и въ другомъ мѣстѣ выражалъ мысль, что недостающее можно восполнить по другой Ватиканской рукописи, содержащей въ себѣ списокъ толкованія безъ надписанія имени, но по мнѣнію его весьма сходный съ изданнымъ подъ именемъ Софронія (*). Найти окончаніе этого сочиненія, или другой полный и болѣе исправный списокъ его, конечно было бы весьма важно, даже если бы не была доказана его подлинность. Къ сожалѣнію, мы доселѣ не имѣемъ ни окончанія сочиненія, ни надлежащаго удостовѣренія въ его подлинности. Мысль Майо найти окончаніе его въ Ватиканскомъ кодексѣ № 790 по справкамъ оказалось ошибочною. Безыменное толкованіе литургіи, содержащееся въ этомъ кодексѣ, хотя по мѣстамъ и имѣетъ нѣкоторое сходство съ изданнымъ Майо подъ именемъ Софронія, но не тоже самое. Это—то самое сочиненіе, которое въ большинствѣ рукописей надписывается или именемъ св. Василія или св. Германа и которое ниже мы издаемъ по списку московской Синодальной библіотеки, вполнѣ тожественному съ упомянутымъ Ватиканскимъ № 790. Что касается подлинности сочиненія Софронія, то относительно ея возникаютъ весьма серьезныя сомнѣнія. Имѣя по мѣстамъ сходство съ сочиненіемъ Германа, а иногда и съ сочиненіемъ Іоанна Постника, оно чрезвычайно большое сходство имѣетъ съ изданнымъ тѣмъ же Майо толкованіемъ на литургію Θеодора Андидскаго, писателя XII в. Сходство это настолько велико, что нужно удивляться, почему Майо,

---

(*) Въ примѣчаніи къ изданію толкованія Θеодора Андидскаго: Sed extat in cod. vat 790 f. 36—40 scriptum aliud ἐξήγησις τῆς θείας λειτουργίας. quo Sophronii defectus suppleri utcunque videtur См. Ming. Patrol. t. 140, col. 423.

издавшій оба эти сочиненія, не обратилъ на это должнаго вниманія. Первая глава сочиненія Софронія, содержащая въ себѣ какбы краткую исторію богослуженія, буквально сходна съ 32 гл. сочиненія Ѳеодора; слѣдующія затѣмъ семь главъ, содержащія толкованіе частей и принадлежностей храма и св. одеждъ, весьма сходны, по мѣстамъ буквально, съ соотвѣтствующими частями сочиненія Германа, а отчасти и Іоанна Постника (напр. толкованіе кадильницы); остальные 13 главъ почти цѣликомъ содержатся въ сочиненіи Ѳеодора. Словомъ, по внимательномъ разсмотрѣніи сочиненія Софронія и сличеніи его съ сочиненіями Германа и Ѳеодора, довольно ясно выступаетъ его компилятивный характеръ и сравнительно позднее происхожденіе. Ибо что означаетъ это сходство его особенно съ сочиненіемъ Ѳеодора? Сходство здѣсь буквальное, а буквальное сходство всегда возможно только при условіи заимствованія. Возникаетъ вопросъ: кто у кого заимствовалъ, авторъ сохранившагося съ именемъ Софронія отрывка у Ѳеодора, или наоборотъ? Намъ представляется болѣе чѣмъ вѣроятнымъ послѣднее. Доказательства можно найти частію въ самомъ сочиненіи Ѳеодора, частію въ отрывкѣ съ именемъ Софронія. Сочиненіе Ѳеодора запечатлѣно характеромъ цѣльности, единства и оригинальности. Въ немъ ясно выступаетъ индивидуальность автора, который ясно и раздѣльно обозначаетъ цѣль своего сочиненія, устраняя всякую мысль о заимствованіяхъ. Онъ ясно выражаетъ намѣреніе излагать только такія объясненія, которыхъ нѣтъ у другихъ толкователей. Цѣль его дополнить старыя толкованія; повторять то, что есть въ этихъ толкованіяхъ онъ считаетъ излишнимъ. „Если же что—говоритъ онъ въ 3-й главѣ—относительно епископскихъ одеждъ, или что другое, установленное въ церкви, мы прошли молчаніемъ, то это мы сдѣлали не безъ прилич-

наго основанія. Ибо, нашедши объясненіе этихъ предметовъ, приписываемое Василію великому, мы не сочли нужнымъ говорить о томъ же, равно какъ и относительно того, о чемъ намъ было необходимо говорить, но о чемъ мы находили какія либо объясненія и толкованія у прежнихъ отцевъ. Предлагаемъ нашему просителю епископу обратиться лучше къ этимъ объясненіямъ, предпочитая сами хранить спокойное и безопасное молчаніе“ (1). Едва ли можно предположить, чтобы писатель, столь ясно и опредѣленно обозначившій свою задачу, съ слѣдующей же главы началъ выписывать изъ сочиненія Софронія главу за главою и притомъ, вопреки своему обычаю, безъ обозначенія источника. Въ другихъ мѣстахъ своего сочиненія, для доказательства нѣкоторыхъ своихъ мыслей, онъ приводитъ выдержки изъ сочиненій Григорія Богослова и Діонисія Ареопагита, но при этомъ поименовываетъ ихъ; вѣроятно ли, чтобы онъ не поименовалъ столь знаменитаго отца, какъ Софроній, если бы что либо заимствовалъ у него? Если, такимъ образомъ, вѣрно, что авторъ Отрывка съ именемъ Софронія пользовался сочиненіемъ Ѳеодора, то очевидно, что это не былъ Софроній, жившій въ VII в., а какой-то иной неизвѣстный писатель—компиляторъ, жившій не ранѣе конца XII или начала XIII в. На это время могутъ указывать и нѣкоторые признаки въ самомъ содержаніи отрывка. Это, вопервыхъ, свойственная средневѣковымъ греческимъ книжникамъ склонность къ замысловатымъ, но произвольнымъ объясненіямъ названій. Таковы, наприм., объясненія словъ: *стихарь* отъ ἐστὶ и χάρις—есть благодать, *хиротахи* отъ ἄχος παρὰ Κυρίου—исцѣленіе отъ Господа. Во вторыхъ, указаніе на тоже время можно, кажется, видѣть также и въ слѣдующей замѣткѣ, помѣщенной въ концѣ третьей главы: „пусть же никто не думаетъ, что

(1) См. русс. пер., изданный мною въ Прав. Соб. 1874 г. Мартъ—Апр. и особо стр. 6.

святыя (дары) суть образы (ἀντίτυπα) тѣла и крови Христовой, но всякъ да вѣруетъ, что хлѣбъ и вино прелагаются въ тѣло и кровь Христову". Майо въ оправданіе этой замѣтки старается сопоставить ее съ разсказомъ того же Софронія о нѣкоторыхъ изъ чудесъ свв. Кира и Іоанна, но напрасно. Хотя разсужденія, подобныя содержащимся въ указанной замѣткѣ, могутъ встрѣчаться и у писателей VII в. и дѣйствительно встрѣчаются, наприм., у Анастасія Синаита (1) но въ данномъ случаѣ онѣ не вызывались необходимо связью рѣчи. Замѣтка могла быть помѣщена здѣсь только въ виду какой нибудь полемической цѣли: поэтому не лучше ли ее сопоставить съ сочиненіемъ Николая Меѳонскаго писателя XII в., писавшаго спеціальное сочиненіе „о томъ, что освященные хлѣбъ и вино не суть знаки тѣла и крови Христовой, но самое и тѣло и самая кровь" (2)? Что же касается до имени Софронія, имѣющагося въ надписаніи, то едвали слѣдуетъ придавать этому рѣшающее значеніе: ошибки, недосмотры и даже подлоги въ надписаніяхъ нерѣдки, а провѣрить правильность надписанія въ данномъ случаѣ при единичности списка невозможно. Впрочемъ, если надписаніе и правильно, и тогда нѣтъ необходимости непремѣнно приписывать сочиненіе извѣстному отцу VII в. Можетъ быть здѣсь должно разумѣть кого нибудь изъ позднѣйшихъ Софроніевъ Іерусалимскихъ, наприм., Софронія III, жившаго въ концѣ XIII и началѣ XIV в. (1288 – 1334). Въ надписаніи Софроній не названъ святымъ.

Самымъ распространеннымъ и самымъ важнымъ изъ древнихъ толкованій на литургію по справедливости должно считаться толкованіе, существующее во множествѣ списковъ и большею частію надписываемое или именемъ св. Василія

(1) См. Учен. объ отц церкви Филарета. Ч. III, стр. 235.

(2) Ibid., стр. 434.

великаго, или Германа Константинопольскаго. Имя Василія ставилось надъ нимъ вѣроятно потому только, что объясняемая въ немъ литургія принадлежитъ Василію; но что касается Германа, то ему дѣйствительно принадлежитъ одна изъ редакцій этого толкованія. Но какая именно? Опредѣлить это было бы весьма важно, но довольно трудно. Несомнѣнно, что въ томъ видѣ, какъ оно издано въ первый разъ Дим. Дукою въ Римѣ въ 1526 г., затѣмъ Морелліемъ въ Парижѣ въ 1560 г. далѣе Дуцеемъ, Галландомъ, Комбефизомъ, Минемъ, оно не можетъ принадлежать св. Герману. На то, что оно испорчено многочисленными интерполяціями указываютъ всѣ издатели его, но никто еще не бралъ на себя труда очистить его отъ этихъ интерполяцій и возстановить первоначальный, или по крайней мѣрѣ наиболѣе древній текстъ. Между тѣмъ это не невозможно, такъ какъ толкованіе это существуетъ во множествѣ списковъ разныхъ редакцій, а также и въ древнихъ переводахъ: латинскомъ и славянскомъ. Посредствомъ тщательнаго сличенія возможно большаго количества текстовъ есть возможность выдѣлить изъ нихъ текстъ наиболѣе древней редакціи, а затѣмъ намѣтить нѣкоторыя фамиліи редакцій послѣдующихъ и даже пріурочить каждую изъ нихъ, по крайней мѣрѣ, къ приблизительно опредѣленному времени. Матеріалъ для такой работы мы и представляемъ далѣе. Матеріалъ этотъ составляютъ:

1) Греческій списокъ толкованія,—редакціи болѣе краткой, чѣмъ та, которая издана въ послѣдней разъ Минемъ и существуетъ въ русскомъ переводѣ. Списокъ этотъ—тотъ самый, въ которомъ Майо думалъ найти дополненіе къ отрывку съ именемъ Софронія. Онъ содержится въ Сборникѣ Ватиканской библіотеки № 790 *ф.* 30—41, XV—XVI в. (См. выше стр. 68), по которому мы и изучали его. Не имѣя достаточно времени, чтобы списать его вполнѣ,

мы составили подробное его описаніе и сдѣлали обширные изъ него выписки. Но такъ какъ для сличенія съ указанной выше цѣлію, этого было бы все-таки не достаточно, то мы обратились за справками въ московскую Синодальную библіотеку и тамъ въ Сборникѣ XVI в. № 327 (314) л. 258—273, нашли точно такое же толкованіе. Такъ какъ и по заглавію, и по размѣрамъ, и по началамъ и концамъ отдѣловъ, и по тексту въ предѣлахъ сдѣланныхъ нами выписокъ, оба списка совершенно совпадаютъ, то мы и осмѣливаемся утверждать полное тожество Синодальнаго списка съ Ватиканскимъ, за исключеніемъ развѣ мелкихъ какихъ либо варіантовъ. По Синодальному списку мы и издаемъ указанное толкованіе.

2) Древній славянскій переводъ толкованія. Переводъ этотъ мы беремъ изъ рукописи Синодальной библіотеки № 163 (262), содержащей въ себѣ бесѣды пресвитера Константина Болгарскаго, ученика Меѳодіева. Рукопись, по мнѣнію ученыхъ, относится къ XII в., но переводъ содержащихся въ ней бесѣдъ сдѣланъ былъ Константиномъ въ началѣ X в. Въ это же время и тѣмъ же Константиномъ сдѣланъ былъ по всей вѣроятности и переводъ толкованія. Послѣдняя мысль по нашему мнѣнію можетъ быть подтверждена съ одной стороны тожествомъ языка переводовъ, а съ другой—тожествомъ пріемовъ перевода. При переводѣ Бесѣдъ, какъ видно изъ сличенія ихъ съ греческими подлинниками (1), Константинъ, въ виду особенныхъ нуждъ новообращенныхъ славянъ, дѣлалъ дополненія отъ себя. Въ переводѣ Германова толкованія тоже есть дополненія сравнительно съ греческимъ его текстомъ, сдѣланныя по всей вѣроятности пе-

(1) Сличеніе это сдѣлано архим. Антоніемъ (Вадковскимъ) при изданіи имъ Бесѣдъ Константина въ Пр. Собесѣдникѣ.

реводчикомъ. Правда дополненія эти взяты изъ греческихъ же источниковъ, но это не препятствуетъ имъ служить указаніемъ на туже манеру обращаться самостоятельно съ греческими подлинниками, переводимыми для новообращенной славянской паствы.

3) Краткій греческій текстъ толкованія, изданный Милезіемъ въ 1703 г. при сочиненіяхъ св. Кирилла Іерусалимскаго, по рукописи Бодлейянской библіотеки XIV в. (Cod. Barocc. № 27 *ф.* 103—106. См. катал. Кокса). Такъ какъ текстъ этотъ почти весь цѣликомъ содержится въ издаваемомъ нами Синодальномъ текстѣ, то печатать его особо не представилось надобности и мы отмѣчаемъ только особымъ знакомъ тѣ отдѣленія нашего текста, которыя содержатся въ текстѣ Милезія.

Если сличить издаваемую нами редакцію толкованія съ редакціей принятой нынѣ, то многочисленныя дополненія, которыми распространена эта послѣдняя, обнаружатся весьма явственно. А если сличить эти дополненія съ сочиненіемъ Ѳеодора Андидскаго, то обнаружится и источникъ откуда взята большая часть ихъ, а также обозначится и время, ранѣе котораго онѣ не могли появиться здѣсь — окажется, что редакція принятаго нынѣ текста не могла явиться ранѣе начала XIII в. Редакція издаваемаго нами текста значительно древнѣе; но къ какому именно времени она относится, на основаніи однихъ внутреннихъ признаковъ, рѣшить трудно. Если бы можно было придать какое либо значеніе тому обстоятельству, что здѣсь говорится объ имѣющемъ быть въ 6500 г. второмъ пришествіи І. Христа, то время происхожденія этой редакціи слѣдовало бы отнести не позднѣе, какъ къ половинѣ X в.; но дѣло въ томъ, что придавать большое значеніе этому обстоятельству едвали можно, ибо то же самое о пришествіи Христа въ 6500 г. говорится и

въ позднѣйшемъ текстѣ, равно какъ и въ болѣе раннихъ. Во всякомъ случаѣ, редакція, издаваемая нами, не есть первоначальная. Если сличать ее съ славянскимъ переводомъ, то окажется, что славянскій переводчикъ имѣлъ подъ руками другой текстъ, болѣе краткій и вѣроятно болѣе древній, именно такой, въ которомъ не доставало послѣднихъ главъ нашего списка. Желая дать болѣе полное толкованіе, переводчикъ дополнилъ его изъ сочиненія св. Максима исповѣдника. Едва ли бы онъ сталъ это дѣлать, если бы недостающія главы дѣйствительно въ то время существовали, ибо толкованіе, въ нихъ содержащееся, болѣе вразумительно, чѣмъ толкованіе Максима. Словомъ, славянскій переводъ въ тѣхъ своихъ частяхъ, которыя соотвѣтствуютъ нашему греческому тексту, составляетъ болѣе древнюю редакцію, относящуюся къ VIII—IX в.; и не есть ли это подлинная Германова редакція? Имя Германа можетъ быть потому на ней не поставлено, что къ его толкованіямъ присоединены здѣсь толкованія Максима.

Отсутствіе послѣднихъ главъ въ древнѣйшемъ подлинникѣ, бывшемъ подъ руками у славянскаго переводчика, оправдывается и текстомъ Милезія, гдѣ ихъ тоже нѣтъ. Что касается самого текста Милезія, то въ немъ мы безъ сомнѣнія имѣемъ еще болѣе древнюю редакцію и именно такую, которая явилась еще до Германа и которую Германъ только распространилъ и дополнилъ. Если вести дѣло далѣе, то и Милезіевъ текстъ нельзя назвать первоначальнымъ. Многія главы изъ напечатаннаго выше сочиненія Іоанна Постника буквально въ немъ содержатся и служили какбы темами для болѣе подробнаго раскрытія и толкованія. Не это ли краткое толкованіе Іоанна—этого чада послушанія и ученика св. Василія, какъ онъ называется иногда – послужило ядромъ всѣхъ послѣдующихъ радакцій толкованія, извѣстнаго подъ именемъ св. Германа?

Такимъ образомъ, обнаруживается, что толкованіе съ именемъ Германа имѣетъ свою исторію и есть, такъ сказать, обще-церковное достояніе. Многіе писатели прилагали руки къ его составленію и дополненію: но имена ихъ остались не извѣстными, за исключеніемъ имени св. Германа. Но какая изъ многихъ редакцій принадлежитъ Герману? Если бы намъ удалось это опредѣлить, то мы имѣли-бы твердый пунктъ, исходя изъ котораго можно бы было дѣлать заключенія о степени древности и важности другихъ редакцій. Къ сожалѣнію вопросъ этотъ точнымъ образомъ не можетъ быть еще рѣшенъ. Мы замѣтимъ только здѣсь, что къ рѣшенію его предвидится уже возможность. Рѣшающее значеніе долженъ, повидимому, имѣть латинскій переводъ, сдѣланный въ IX в. Анастасіемъ библіотекаремъ. Переводъ этотъ въ недавнее время открытъ извѣстнымъ издателемъ древнихъ памятниковъ Питрою въ одной, какъ онъ говоритъ, рѣдчайшей рукописи IX в. Судя по описанію, рукопись эта едвали не есть автографъ Анастасія. Въ ней содержится переводъ толкованій на литургію св. Діонисія Ареопагита, Максима исповѣдника въ сокращеніи и св. Германа. Въ началѣ помѣщено посланіе Анастасія къ императору Карлу II, которому Анастасій имѣлъ обыкновеніе посвящать свои труды и съ которымъ находился въ перепискѣ. Въ этомъ посланіи онъ говоритъ, что толкованіе, по увѣренію грековъ (ut graecі fertur), принадлежитъ блаженной памяти патріарху Герману и что онъ Анастасій перевелъ его въ цѣломъ видѣ безъ сокращеній (ex toto). Питра справедливо придаетъ своему открытію важное значеніе и выражаетъ увѣренность, что при помощи этого перевода будетъ возвращенъ Герману его подлинный трудъ—Germano germanum opus [1]. Въ самомъ дѣлѣ, Анастасій жилъ всего спустя сто-

[1] Pitra. Juris graec. monum. t. II p 297.

лѣтіе послѣ Германа, бывалъ въ Константинополѣ и вращался тамъ среди высшихъ духовныхъ сферъ, словомъ, имѣлъ всѣ средства, чтобы достать для перевода толкованіе подлинной Германовой редакціи. Къ сожалѣнію Питра издалъ только часть этого перевода, именно его начало. Этотъ переводъ пространнѣе Милезіева текста и вполнѣ совпадаетъ съ нашимъ славянскимъ. Продолжается ли это совпаденіе до конца славянскаго не извѣстно. Приводимъ здѣсь для сличенія изданную Питрою часть.

Переводъ Германова сочиненія, сдѣланный Анастасіемъ библіотекаремъ.

Historia mystica Ecclesiae catholicae (Anastasio interprete) incipit.

I. Ecclesia est sacrarium Dei, templum sanctum, domus orationis, conventus plebis, corpus Christi, nomen ejus, sponsa aqua baptismatis ejus emundata, et sanguine ipsius respersa, et nuptiali more stola circumamicta, et sancti spiritus unctione signata; secundum illud propheticum: „Unguentum effusum nomen tuum“. Et: „In odorem unguentorum tuorum curremus“. Et: „Sicut unguentum in capite, quod descendit in barbam Aaron“.

Item ecclesia est terrenum coelum in qua supercoelestis Deus inhabitat et inambulat, praefigurans crucifixionem et sepulturam et resurrectionem Christi, glorificata super tabernaculum testimonii Moysi, in qua sunt propitiatorium et sancta sanctorum, in patriarchis quidem praefigurata, in prophetis vero praedicata, in apostolis autem fundata, porro in martyribus consummata et in summis secerdotibus adornata.

II. Concha est in similitudinem speluncae quae fuit in Bethleem, in qua natus est Christus, et in similitudinem speluncae, in qua sepultus est, sicut evangelistae innuunt, asserentes quia erat spelunca sive monumentum excisum ex petra, et ibi posuerunt Jesum.

III. Sancta mensa est ubi in sepultura sua positus est Christus, in qua superjacet verus et coelestis panis Christus, mystico et incruento sacrificio, vivens hostia factus ut homo; qui et carnem suam et sanguinem in escam vitae aeternae proposuit fidelibus. Est autem et thronus Dei, in quo Deus qui supra Cherubim vehitur, requievit; ad quam mensam et in mystica coena, quum in medio discipulorum suorum sedisset, accepto pane ac vino, dixit eis: „Accipite, comedite et bibite ex eo; hoc enim est corpus et sanguis meus“. Praefigurata vero est et in legali mensa, ubi erat manna, quod est Christus, panis qui de coelo descendit.

Pitra, Juris eccl. graec. hist. et monum. t. II, p. 298.

ТОЛКОВАНІЕ НА ЛИТУРГІЮ СВ. ГЕРМАНА.

въ редакціи VIII—X в.

по рукописямъ Син. библіотеки, греч. отд. № 327 *ф.* 258—272; славян. отд. № 163 л. 237—261; Ватик. библ. № 790 *ф.* 30—41.

СЪКАЗАНЫЄ ЦРЬКЪВЬНОЄ.

(*Ἱστορία ἐκκλησιαστική*)

(237 г) Цьркъ ѥсть молитвьнїе мѣсто с҃то. храмъ молитвѣ храмъ бо҃ни съборнїе людьмъ. тѣло хв҃о. нмъ ѥи нєвѣста хв҃а водою крьщєньа ѥго оумьшисѧ. и кръвью ѥго окроплєна. и нєвѣстъскы оутворена и хрѣзмою с҃таго дх҃а (238 а) пѣѵатьлѣющисѧ. по пророуьскоумоу словесн. мѵро нѣдѣлѣвъшесѧ нмъ твоѥ. и въ оуханнн мѵра твоѥго потекоуть.

Ἐξηγης της θειας λειτουργιας.

(*ф.* 258) **Ἐκκλησία ἐστὶ ναὸς Θεοῦ, τέμενος ἅγιον, οἶκος προσευχῆς, συνάθροισις λαοῦ, σῶμα Χριστοῦ, ὄνομα αὐτοῦ, νύμφη Χριστοῦ** (1), **τῷ ὕδατι τοῦ βαπτίσματος αὐτοῦ καθαρθεῖσα καὶ τῷ αἵματι ραντισθεῖσα τῷ αὐτοῦ, καὶ νυμφικῶς ἐστολισμένη καὶ τῷ τοῦ ἁγίου πνεύματος μύρῳ σφραγιζομένη κατὰ**

(1) Отдѣленія между знаками * составляютъ приблизительный текстъ Милезія: мелкіе варіанты не принимаются въ счетъ.

нмьже ѥко крїѥмы на главоу съходѧщи по брадѣ аронѣ.

τὸν προφητικὸν λόγον· μύρον ἐκκενωθὲν ὄνομά σου εἰς ὀσμὴν μύρου σε δραμοῦμαι· ὅτι ὡς μύρον ἐπὶ κεφαλῆς τὸ καταβαῖνον ἐπὶ τὸν πώγωνα τ̃ Ααρών.

Црькъı ѥсть хр̃мьноѥ ѥк̃. въ нѥнже ѥс̃ьскым к̃ъ жнветь. и ходнть образꙋющи пропатые и погребеные. и въскрьсеные хр̃о. прославлена паче скнныхъ. съвѣдѣтѣльства москова. (238 б.) въ нѣн же оуѣщеные и ст̃аѧ стыхъ патрїархъ оубо прообразѣшисѧ. ап̃лы основавъшисѧ и м̃чкы съврьшьшисѧ. и сватнтели оукрашьшисѧ.

Ἐκκλησία ἐστὶν *ἐπίγειος οὐρανὸς, ἐν ᾧ ὁ ἐπουράνιος Θεὸς ἐνοικεῖ, καὶ ἐμπεριπατεῖ*, ἀντιτυποῦσα τὴν σταύρωσιν καὶ τὴν ταφὴν καὶ τὴν ἀνάστασιν Χριστοῦ, δεδοξασμένη ὑπὲρ τὴν σκηνὴν τ̃ μαρτυρίου Μωσέως, ἐν ᾗ ἱλαστήριον καὶ τὰ ἅγια τῶν ἁγίων, ἐν πατριάρχαις προτυπωθεῖσα, ἐν προφήταις προκηρυχθεῖσα, ἐν ἀποστόλοις θεμελιωθεῖσα, ἐν ἱεράρχαις κατακοσμηθεῖσα, καὶ (258′) ἐν μάρτυσι τελειωθεῖσα.

Τὸ σημαντήριον ἀνίστεται τὰς τῶν ἀγγέλων σάλπιγγας, καὶ διεγείρει τοὺς ἀγωνιστὰς πρός πόλεμον τῶν ἀοράτων ἐχθρῶν.

Олтарница есть. по образоу
вифлеомьскаго вьртепа идеже
роднсл хѵ̃. и по вьртепоу идеже (роднсл) погребенъ бысть. и
якоже реуе евнгста. яко бѣ
вьртепъ нскопанъ въ камене.
и тоу положнша іс̃.

Олтарь есть идеже положнша (238 в.) хѵ̃. на немьже
лежнть врьхоу. истиньнын
небесьскын хлѣбъ хѵ̃ таннынх и
бескрвьньныхъ жьртвъ. живожьртвьствоуюсл. яко улвѣъ. и
плъть иего и кръвь. въ брашьно
жнзни вѣуънѣи вѣрьнъимъ.

Есть же и престолъ бжнн.
на немь же седлн на хѣровнме. бъ къплъщьсл поун. на
неиже трапезѣ. и въ таиноую
вечерю. посредѣ своихъ апслъ
сѣдъ. и прнимъ хлѣбъ и вино
(238 г.) реуе имъ прнимѣте
и пинте отъ него. се есть
тѣло мое и кръвь моя прооб-

Κόγχη ἐστὶ κατὰ τὸ ἐν Βηθλεὲμ σπήλαιον, ὅπου ἐγεννήθη ὁ Χριστὸς καὶ κατὰ τὸ σπήλαιον, ὅπου ἐτάφη, καθώς φή(σιν) ὁ εὐαγγελιστὴς Μάρκος, ὅτι ἦν σπήλαιον λελατομημένον ἐκ πέτρας καὶ ἐκεῖ ἔθηκαν τόν Ἰησοῦν.

Ἁγία τράπεζα ἐστὶν ἀντὶ τοῦ τόπου, ἔνθα ἐτέθη ἐν τῇ ταφῇ ὁ Χριστὸς, ἐν ᾗ πρόκειται ὁ ἀληθινὸς καὶ οὐράνιος ἄρτος, ἡ μυστικὴ καὶ ἀναίμακτος θυσία ζωοθυτούμενος τὴν σάρκα αὐτοῦ καὶ τὸ αἷμα, εἰς βρῶσιν ζωῆς αἰωνίου προέθηκε τοῖς πιστοῖς. Ἔστι δὲ καὶ θρόνος Θεοῦ, ἐν ᾧ ὁ ἐπὶ τῶν Χερουβὶμ ἐποχούμενος Θεὸς σωματωθεὶς ἀνεπάυσατο, καθ' ἣν τράπεζαν καὶ ἐν τῷ μυστικῷ αὐτοῦ δείπνῳ, μέσον τῶν αὐτοῦ ἀποστόλων καθίσας καὶ λαβὼν ἄρτον καὶ οἶνον εἶπε τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ

разнжесѧ. и въ таиноую трапезоу иеже бѣ манна. иеже иесть х҃ъ сѣшъдъıи съ небесе.

Киворъ же иесть иже надъ олтарьмъ заграниискоую городу на неиже распатъсѧ х҃ъ. блнзъже бѣ мѣсто и подольно. идеже погребоша и. нѣда въ кратъцѣ авитьсѧ. пропатье и погребеные и (239 a) въскръсновѣные х҃во въ цр҃кви да оуѵитьсѧ.

Иесть же и по скиніи завѣта гн҃а. въ неиже глютьсѧ стаѧ стымъ. и стъıни иего. въ нен же повелѣ бъ обѣ полъı бъıти. дъвѣма хѣровимома издѣланома. киворъ же иесть скриа. олтарь же просвѣщеніе бж҃іе. ли свѣтъ гн҃ь.

καὶ ἀποστόλοις· λάβετε φάγετε καὶ πίετε ἐξ αὐτοῦ, τοῦτο ἐστι τῷ (259) σῶμα μου καὶ τό αἷμα μου. Προεστυπώθη δὲ καὶ ἐν τῇ νομικῇ τραπέζῃ, ἔνθα ἦν τὸ μάννα, ὅ ἐστι Χριστὸς ὁ ἐξ οὐρανῶν καταβάς.

Τὸ κιβόριον ἐστιν ἀν(τὶ) τοῦ τόπου, ἐνθα ἐσταυρώθη ὁ Χριστὸς· ἐγγὺς ἦν ὁ τόπος καὶ ὑπόβαθρος, ἔνθα ἐτάθη. Ἀλλὰ διὰ τὸ ἐν συντομία ἐμφέρεσθαι τὴν σταύρωσιν, τὴν ταφὴν καὶ τὴν ἀνάστασιν τοῦ Χριστοῦ, εν τῇ ἐκκλησίᾳ τέτακται. Ἔστι δὲ καὶ κατὰ τὴν κιβωτὸν διαθήκης Κυρίου, ἐν ᾗ λέγεται ἅγια ἁγίων καὶ ἁγίασμα αὐτοῦ, ἐν ᾗ προσέταξεν ὁ Θεὸς γενέσθαι δύο Χερουβὶμ ἐκατέρωθεν τορνευτά. Τὸ γὰρ κιβ ἐστι κιβωτός, τὸ δὲ οὔριον φωτισμὸς Θεοῦ, ἢ φῶς Κυρίου.

Олтарь же и по стомоу гробоу хвоу. на немьже пожреса хъ. принесе боу и оцю приношениимь тѣла (239 б.) своего ико агньць жьраса и ико архъиерен и снъ уловѣуьскын и приноса. и приносася въ танноу и бесквьрньноу жьртвоу. и словѣсьно слоуженние. вѣрнымъ жьраса. имьже прнуастънниц животу вѣуьноуоумоу. и бесъмьртьноумоу бъихомъ. нже агньць прообразн. въ ієгюптѣ мосн прн вечерѣ. и кръвью іего гѣбителя англа отвратн. неоумрътвнти людни іеже подъ вечеръ. (239 в.) разоумьно ико и прн вечерѣ закала истїньнъын агньць. и вьсего мира въземла грѣхы на крстѣ своемь хъ. нбо въ нашю пасхоу за ны заколенъ бысть хрьстъ.

Θυσιαστήρνον ἐστιν κατὰ τὸ ἅγιον μνήμα τοῦ Χριστοῦ, ἐν ᾧ θυσίαν ἑαυτὸν προσήγαγε τῷ Θεῷ καὶ Πατρὶ, διὰ τῆς προσφορᾶς τοῦ σώματος αὐτοῦ. ὡς ἀμνὸς θυόμενος. καὶ ἀρχιερεὺς καὶ υἱὸς ἀνθρώπου, προσφέρων καὶ προσφερόμενος εἰς μυστικὴν καὶ ἀναίμακτον θυσίαν, καὶ λογικὴν λατρείαν τοῖς πιστοῖς ἱεροθυτούμενος· δι' ἧς μέτοχοι γεγόναμεν ζωῆς ἀιωνίου καὶ ἀθανάτ8 (259′) Ὅνπερ ἀμνὸν προετύπωσεν ἐν Αἰγύπτω Μωσῆς πρὸς ἑσπέραν, καὶ τῷ αἵματι αὐτοῦ τὸν ὀλοθρευτὴν ἄγγελον ἀπέστρεψε τοῦ μὴ θανατῶσαι τὸν λαὸν. Τὸ γὰρ πρὸς ἑσπέραν σημαίνει, ὅτι ἐσφραγιάσθη ὁ ἀληθινὸς ἀμνὸς, ὁ τοῦ κόσμου αἴρων τὴν ἁμαρτίαν ἐν τῷ σταυρῷ αὐτοῦ· καὶ τὸ πάσχα ἡμῶν ὑπὲρ ἡμῶν ἐτύθη Χριστός.

Олтарь ѥсть и гл҃ѥтсѧ по нб҃сномоу и мꙑсльноумоу олтарꙋ на немьже образꙋоютъ мꙑсльнꙑм слоужащимъ и сватительнꙑмъ бесплътнꙑмъ. и врьховнимъ и ѯемнн и плътенн и свщенннн престоѧще и слоужаще гв҃н прнсно.

(239 г) Тѣмьже тацѣмъ подобаѥть бꙑтн ако огнь полащь по образꙋ бо небеськꙑхъ снлъ. и ѯемньнмъ ѵнмъ. сн҃ъ бж҃нн. и творьць вьсѧкꙋьскꙑмъ вꙑзаконн.

Кнма ѥсть степеньско мѣсто и прѣстолъ. на немьже цр҃ь вьсѣхъ хҳ сѣдитъ. съ своимн ап҃слы ако же гл҃а къ нимъ. ако сядете на прѣстолѣхъ соудѧще нзлевн и скаꙁаѥть же вътороѥ пришьствне въ неже прндеть (240 а) и сядать на прѣстолѣ славьнѣ соудитн вьсе-

Θυσιαστήριον ἐστιν καὶ λέγεται κατὰ τὸ ἐπουράνιον καὶ νοερὸν θυσιαστήριον, ἐν ᾧπερ ἀντιτυποῦσι τὰς νοερὰς καὶ λειτουργικὰς ἱεραρχίας τῶν αὐλων καὶ ἄνω δινάμεων. καὶ οἱ ἐπίγειοι καὶ ἔνυλοι ἱερεῖς παρεστῶτες καὶ λατρέυοντες τῷ Κυρίῳ διὰ πάντος· ὥστε καὶ τοιούτους δεῖ εἶναι, ὡς πῦρ φλέγον. Κατὰ γὰρ τὴν τῶν οὐρανίων ἀκολουθίαν καὶ τὴν τῶν ἐπιγείων διάταξιν ὁ Υἱὸς τοῦ Θεοῦ καὶ χριτὴς τῶν ἁπάντων ἐνομοθέτηβαι.

Βῆμα ἐστιν ὑπόβαθρος τόπος καὶ θρόνος, ἐν ᾧπερ ὁ βασιλέυς πάντων Χριστός προκάθηται μετὰ τῶν αὐτοῦ ἀποστόλων, ὡς αὐτοῖς λέγει· καθήσεσθε ἐπὶ θρόνων (260) κρίνοντες τὰς δώδεκα φυλὰς τοῦ Ἰσραὴλ· ὑποδεικνίων δὲ τὴν δευτέραν παρουσίαν, καθ ἣν ἔλθη καθίσων ἐπὶ θρόνου ἐν-

моу мироу ѥкоже г҃леть пророкъ. тоу садоу престоли на соудѣ въ домоу дв҃дѣ.

δόξου εἰς τὸ χρῖναι τὸν κόσμον* ὡς λέγει ὁ προθήτης, ὅτι ἐκεῖ ἐκάθησαν θρόνοι εἰς κρίσιν ἐπὶ οἶκον Δαβίδ.

Кꙋзмитъ же ѥсть. по законоумоу и с҃томоу козьмѣ ѥвлѧѥ распѧтаго х҃а образъ. крьстомь красѧсѧ.

Κοσμήτης ἐστὶ κατὰ τὸ νομικὸν καὶ ἅγιον κόσμιον, ἐμφαίνων τοῦ σταυρωθέντος Χριστοῦ τοῦ Θεοῦ ἐκφράγισμα, διὰ σταυροῦ κοσμούμενον.

Кѧгла ѥсть молитвѣ мѣсто ѥвлѧѥ въ немьже ѥвлѧѥть вънѣшьнимъ людьмъ въходъ. а въноутрьнимъ с҃тѣмъ (240 б) соущѣ и ѥдинѣмь с҃ѣнымъ соущь въходъ.

Κάγκελλά ἐισι τὸν τῆς προσευχῆς τόπον δηλῶντα, ἐν οἷς σημαίνει τήν μὲν ἔξωθεν τῶ λαῶ εἴσοδον, τὴν δὲ ἔσωθεν τὰ ἅγια τῶν ἁγίων ὑπάρχεσαν, καὶ μόνοις τοῖς ἱεροῖς οὖσαν ἐπίβατον. Ἔστι δὲ καὶ ὡς ἀληθῶς καὶ εἰς τὸ ἅγιον μνῆμα κάγκελλα χαλκᾶ διὰ τὸ μηδένα εἰσιέναι ἐν αὐτῷ ἁπλῶς καὶ ὡς ἔτυχεν.

Ѥсть же вънѣшиноу и въ сѣмь гробѣ кѧгла мѣдѧна ꙗкоже не въходити ни ѥдиномоу же къ нь. ѥко градоущи.

Ὁ ἄμβων ἐστὶ ἐμφαίνων τὸ σχῆμα τοῦ λίθου τοῦ ἁγίου μνήματος, ἀναβοῶν τὴν ἀνάστασιν ταῖς μυροφόροις. Ἔστι δὲ καὶ κατὰ τὸν προφήτην τὸν

Амвонъ ѥсть ѥвлѧѥ образъ камени с҃таго гроба. ѥго же а҃нглъ ѿвали ѿ двери гробьныхъ. въпыи въскрьсенїе г҃не. мѵроносицамъ. ѥсть же и пр҃р-

коу глющюмоу. на горѣ равьнѣ възмете знамение. възиди проповѣдаи. и възнесете гласъ. гора бо иесть на мѣстѣ равьнѣ и гладъцѣ стоищи.

А иеже на въстокъ молитисѧ и клаиатисѧ. предано иесть ако и проуаи заповѣди ѿ стыхъ апᶜлъ. и иесть тако. зане правьдьноие сълньце хѵ̃ къ нашь. ивисѧ на земли. въ странѣ въстоуныи. видимаго сълньца ивисѧ. и по пророкоу (240 в) глющюоуѵ̃. въстокъ имаи имоу. и паки поклонитеса гв̃и. въшьдъшюоумоу на нб̃о небесьскоие на въстокъ. и поклоннисѧ на мѣстѣ идеже стоисте ногъ иего. и паки станете ногъ гн̃и. на горѣ елеоньстѣи высоцѣ.

λέγοντα· ἀνάβηθι ὁ εὐαγγελιζόμενος καὶ ὕψωσον φωνήν· ὄρος γὰρ ἐστιν εἰς τόπον πεδινὸν καὶ ὁμαλὸν κείμενον.

Τὸ κατὰ ἀνατολὰς εὔχεσθαι, παραδεδομένον (260 об.) ἐστίν, ὡς καὶ τὰ λοιπὰ, παρὰ τῶν ἁγίων ἀποστόλων, καὶ ἔστιν οὕτως, διά τόν ἥλιον τόνοητὸν τῆς δικαιοσύνης Χριστόν τὸν Θεὸν ἡμῶν ἐπὶ γῆς φανῆναι ἐπὶ τῆς μέρεσι τῆς ἀνατολῆς τοῦ αἰσθητοῦ ἡλίου, κατὰ τόν προφήτην τόν λέγοντα· ἀνατολὴ ὄνομα αὐτῷ, καὶ πάλην· προσκηνήσατε τῷ Κυρίῳ πάσα ἡ γῆ τῷ ἐπιβεβηκότι ἐπὶ τὸν οὐρανὸν τοῦ οὐρανοῦ κατ' ἀνατολάς, καὶ· προσκυνήσωμεν εἰς τὸν τόπον, οὗ ἔστησαν οἱ πόδες αὐτοῦ, καὶ πάλιν· στήσονται οἱ πόδες τοῦ Κυρίου ἐπὶ τὸ ὄρος τῶν ἐλαιῶν κατά ἀνατολάς. Ταῦτα φάσιν οἱ προ-

Сн рѣшм пр҃рцн. понеже хаемъ пакы рай едемьскаго. нже не на въстощѣ принмати. и како умоцне свѣтокавленнм. вторагo пакы пришьствнм (241 a) хва кавленнм.

φῆσαι, καὶ διὰ τὸ χαραδοκεῖν ἡμας πάλιν τὸν ἐν Ἐδὲμ παράδεισον κατὰ ἀναστολάς ἀπολαμβάνειν, καὶ ὡς ἐκδεχομένους τὴν ἀναστολὴν τῆς φωτοφανείας τῆς δευτέρας τοῦ Χριστοῦ τοῦ Θεοῦ ἡμῶν παρουσίας.

А иже не покланатнсѧ до землѣ въ дн҃ь въскрѣшенъıм нѣдѣлм. кавлметь бывшеє падання нашего. бывшеє неправленнм намъ трндневънъıмъ въскресенмемь хрьстовъмь.

Τὸ μὴ κλήνειν γόνυ ἐν τῇ ἀναστασίμῳ ἡμέρᾳ σημαίνει τὴν τῆς καταπτώσεως ἡμῶν ἀνόρθωσιν τὴν γενομένην διὰ τῆς τριημέρου τοῦ Χριστοῦ ἀναστάσεως.

А иже по велицѣи ноцни до патнкостнм не покланатнсѧ до землѣ. сирѣчь кальноуда соуть. седмъıм дн҃и иже по велицѣи ноцни. седмьствоующа дрьжатн. седмицею (241 б.) бо седмь. десать патоумоу десатн бъıкметь. и недѣлм патънидесать.

Τὸ δὲ μέχρι τῆς πεντηκοστῆς μὴ κλήνειν γόνυ, ἔστι τὰς ἑπτὰ ἡμέρας μετὰ τὸ ἅγιον Πάσχα ἑπταπλασιασμένας (261) κρατεῖν· τὸ ἑπτάκις ἑπτὰ τεσσαράκοντα ἐννέα, καὶ ἡ κυριακὴ πεντήκοντα.

Лежан же вѣнць соуглъкъ на главѣ сѫщнаго. знаменьемь власъ.

«Ὁ ἐν τῇ κεφαλῇ τοῦ ἱερέως περικείμενος διπλοῦς στέφανος διὰ

образоуѣть вьрховьнаго ап҃ла Петра уьстьноую главоу. юже въ оуунтельскоую и гдню проповѣдь посъланъ бывъ. и постригъся ѡ протнкацінхъся словесн. и обрнвъ како роугъ прнимъ отъ нихъ. нъ то роуганые оуунтель (241 в) хъ бл҃свн. и сътворн досаженье въ уьсть. и роуганые въ славоу. и положн на главѣ емоу вѣньць не ѡ камене драга. нъ каменьмь и скрижалью. и вкрѣ его свѣтящеся. како злато и топанъзню. и камень драгын. врьхъ бо красота и вѣньць. к҃і. те каменьма оукраснся. иже соуть ап҃лн. петръ же с҃тын есть стнтель.

τῆς τῶν τριχῶν σημειώσεως εἰκονίξει τὴν τοῦ ἀποστόλου κορυφαίου τιμίαν κάραν, ἥνπερ ἀπυσταλεῖς ὑπὸ τοῦ Κυρίου ἐν τῷ κηρύγματι ἐκάρη ὑπὸ τῶν ἀπειθούντων, ὡς ἐμπαιξόμενον ὑπ αὐτῶν, ταύτην ὁ διδάσκαλος Χριστὸς εὐλόγησε, καὶ ἐποίησε τὴν ἀτιμίαν τιμὴν, καὶ τὴν χλεύην δόξαν, καὶ ἔθηκεν ἐπὶ τὴν κεφαλὴν αὐτοῦ στέφανον, οὐκ ἐκ λίθων τιμίων, ἀλλὰ τῷ λίθῳ καὶ τῇ πέτρᾳ τῆς πίστεως αὐτοῦ, ἐκλάμπουσαν ὑπὲρ χρυσίον καὶ τοπάξιον καὶ λίθους τιμίους. Κορυφὴ γὰρ ἐστι καὶ στέφανος τοῦ δωδεκαλίθου, οἱ τινὲς οἱ ἀπόστολοι* (1)

(1) Текстъ Милезія S Cyrilli Hieros. opera. p. 328 *кеф* ι'. Есть и въ современномъ текстѣ Cp. Migne Patrol. curs t. 98 col. 392—393.

Мелкимъ шрифтомъ мы печатаемъ дополненія къ издаваемой нами греческой статьѣ, взятыя изъ разныхъ источниковъ и соотвѣтствующія излишнимъ главамъ славянскаго текста.

Одежа сщенаго (241 г) иесть. по подироу дроню. иже до ногоу свщенникъ. одежа ѹѣстьненшиа къзракьмь иесть ѹьрмьна зьрацѣ. прькоу же глюцюмоу. творан ангалъ слоугы своѥ. огнь палацѣ. и пакъ кто сь прищьдъши ѿ едема. едемъ же сказаѥться земьнъ. изьбранъ ѹьрвленъ.

Посемь же глеть ѹрѣвленнѥ рнзъ иего ѿ косоръ. поуьто тн ѹрѣвленъı (242 a) рнзъı и одѣнмь. ако отъ пьранмя тоунлова ваалюцю оурьваалюцьса плъть. хвю одежю отъ крѣвн на преустѣмъ кр^{с}тѣ иего. пакъı же ако ѹрьвленоу остежь. носилъ иесть хъ. въ моученнѥ. ваалюцѥ свацѣнни. коюмоу архиерѣови соуть вонни.

Ἡ στολὴ τοῦ ἱερέως ὑπάρχει κατὰ τὸν ποδήρην Ἀαρών, τὸ μέχρι τῶν ποδῶν ἔνδυμα διτ̃κον, ὅτι δὲ ἔστι πυροειδὴς κατὰ τὸν προφήτην τὸν λέγοντα· ὁ ποιῶν τοὺς ἀγγέλους αὐτ̃ πνεύματα, καὶ τοὺς λειτουργοὺς αὐτ̃ πυρὸς φλόγα, καὶ πάλιν· τίς οὗτος ὁ παραγενόμενος ἐξ Ἐδώμ. Ἐδὼμ δὲ ἑρμηνέυεται γήινος, ἐκλεκτὸς, κόκκινος. Εἶτα ἐπάγει· ἐρύθημα ἱματίων αὐτοῦ ἐκ Βοσὸρ. Διὰ τὶ σου ἐρυθρὰ τὰ ἱματία καὶ τὰ ἐνδύματα σ8, ὡς ἀπὸ πατητ̃ λην8; ἐμφαίνει δὲ τὴν βαφεῖσαν τοῦ Χριστοῦ στολὴν τ̃ς σαρκὸς αἵματι τῷ ἀχράντῳ ἐν τῷ σταυρῷ αὐτοῦ. Πάλιν δὲ ὅτι κοκκίνην χλαμύδα ἐφόρεσεν ἐν τῷ πάθει αὐτ̃ ὁ Χριστὸς, ἐμφάινει τοὺς ἀρχιερεῖς, ποίου ἀρχιερέου εἰσὶν ὑπασπισταὶ.

И иже непоꙗсанн свѧщенним ходатъ. сѣказаѥть. ако х҃ъ нарѣспѧтые градъı. тако бѣ носа (242 б) свои крьстъ самъ. въ въıшьнам свѣтлѣ. нерѣкомъ и небѣсьскомъ слоужителемъ. и скатителемъ.

Єсть прѣзвитеръ. Д҃. третьюмоу десати и дїакони. Ꙁ҃. попове же. по образоу серафимъскъıм силамъ соуть. одѣвши оубо въ крилъ мѣсто. покръвени. дъвѣма же крилома срѣдѣ оустьнама пѣснъıи къıпиюще. дрьжаще бжїи мъıсльнъıи (242 в) оуглъ горащь х҃а. на отарн клѣщами. благодѣтни носаще.

А дїакони образъмь англьскъıхъ силъ тънъкъı оурарѣ носаще льнанъı. крилъı ако слоужбьнии доуси. въ слоужьбоу сѣлюще окъıходаще.

Τὸ δὲ ἀπεζωσμένους τοὺς ἱερεῖς περιπατεῖν ἐν ἐφελωνίοις, δείκνυσιν ὅτι καὶ ὁ Χριστὸς ἐν τῷ σταυρῷ ἀπερχόμενος, οὕτως ἦν βαστάζων τὸν σταυρὸν αὐτοῦ. Ἐν ταῖς ἄνω λαμπρότησι τῶν οὐρανίων (261 об) λειτουργῶν καὶ ἱεραρχῶν, εἰσὶ πρεσβύτεροι εἴκοσι τέσσαρες καὶ διάκονοι ἑπτά. Οἱ μὲν πρεσβύτεροι κατα μίμησιν τῶν Σεραφικῶν δυνάμεών εἰσι, ταῖς μὲν στολαῖς, δίκην πτερύγων κατάκεκαλυμμένοι, ταῖς δὲ δυσὶν εἴτουν πτέρυξι τῶν χιλέων τὸν ὕμνον βοῶντες, τὸν θεῖον καὶ νοητὸν ἄνθρακα Χριστὸν ἐν τῷ θυσιαστηρίῳ τῇ λαβίδι τῆς χειρὸς φέροντες. Οἱ δὲ διάκονοι εἰς τύπον τῶν ἀγγελικῶν δυνάμεων ταῖς λεπταῖς τῶν λινῶν ὡραρίων πτέρυξιν, ὡς λειτουργικὰ πνεύματα εἰς διακονίαν ἀποστελλόμενα περιστρέχουσι.

Другы же стихарєвы. иже ихъ рогъкавоу имѣлаютъ казаные хво. иєже съвазавъше и ведоша къ каиафѣ архиєрѣовѣ и къ пилатоу.

А другы стихарєви иже по странамъ (342 г) соутъ. по крѣвн текъшими. издрєбра хва на крcтѣ.

Ѳларь иєсть поповъ вєнець. съ нимьже вождашєсѧ хъ. ѡ архъиєрѣх. повърстъ за выю. и влєкъинсѧ съпредн нимь. на моукоу свою градъи.

Омофоръ иєсть одєжа по чиноу ароноу. иєже ношахоу и соущєи подъ закономь. архъиєрѣи. соударь и дълъгын на шиює рамѣ възложъше. (243 a) и пакы єпископъ омофоръ иєсть. ѡ влънъ иєсть. а нє льнанъ овьюю кожю съказаютъ. юже

Τὰ λωρία τοῦ στιχαρίου εἰσὶ, τὰ ἐν τῇ χειρὶ ἐμφαίνοντα τὰ δεσμὰ τοῦ Χριστοῦ· δήσαντες γαρ αὐτὸν, φησὶν, ἀπήγαγον πρὸς Καιάφαν τὸν ἀρχιερέα καὶ τὸν Πιλᾶτον. Τὰ δὲ εἰς τὰ πλάγια τοῦ στιχαρίου λωρία εἰσὶ κατὰ τὸ αἷμα τὸ ῥεῦσαν ἐκ τῆς ἁγίας πλευρᾶς τοῦ Χριστοῦ.

Τὸ ἐπιτραχήλιον ἐστὶ τὸ φακιόλιον, μεθ' οὗ ἐπεφέρετο ὑπὸ τοῦ ἀρχιερέως δεδεμένος καὶ συρόμενος ἐπὶ τὸ προσθεν ἐκ τοῦ τραχήλου ὁ Χριστὸς ἐν τῷ πάθει αὐτοῦ ἀπερχόμενος.

Τὸ ὠμοφόριόν ἐστι, κατὰ τὴν στολὴν τοῦ Ἀαρὼν ἥνπερ ἐφόρουν οἱ ἐν νόμῳ ἀρχιερεῖς σουδάριοις (262) μαχροῖς τὸν ἐνώνιμον ὦμον περιτιθέντες.

ꙗ҃блоуѫкьшюю гѣ обрѣтъ. на свое рамо вьꙁатъ.

Оурьноризьчь образъ ѥ. по подобью поустыньномоу жителю нолноу. ѥмоуже бѣ одежда ѡ власы вельблоужьи и поясъ оусмѣнъ о чреслѣхъ его. потомьже ꙗпламѣневьнъıи (243 б) сѣтовьнъıи и оумиленъ. и скрѣбьнъıи же и кротъкъ и съмѣренъ. обычаи вьꙁдвигъшиимъ. мьнишьскоѥ житиѥ. вси бо плачющеѥсѧ. и сѣтоующеѥ. урьнъı носать ѹающіѥ прияти бѣлъıи. и кожню одежю небесьскъıи славъı же и оутѣшеньıи. ѥже о хс ис гн нашемь.

А ѥже стрѣпи вьсѫ главоу. по подобню стаго апла (243 в) брата гнѧ. и павьла стаго апла. и проухъ.

Анаволе же соуть по анаволеомъ ѥже ношахоу ризъı бжиѧ. а коукоуль. по глющюмоу-

Τὸ μοναχικὸν σχῆμά ἐστι κατὰ μίμησιν τοῦ ἐρημοπολίτου καὶ βαπτιστοῦ Ἰωάννου, ὃς εἶχε τὸ ἔνδυμα αὐτῆς ἐκ τριχῶν καμήλε καὶ ζώνην δερματίνην περὶ τὸν ὀσφὺν αὐτοῦ.

Τὸ δὲ κείρεσθαι τὴν κάραν ὁλοτελῶς, κατα μίμησιν ἐστὶ τῆ ἀποστόλε Ἰακώβου τοῦ ἀδελφοθέου, καὶ Παύλε τοῦ ἀποστόλου, καὶ τῶν λοιπῶν. Τὰ δὲ ἀναβόλαια ἅπερ ἐκεῖνοι ἐφόρεν ἱματια. Τὰ δε κουκούλια κατά τὸν ἀπόστολον τὸν λέγοντα· ἐμοὶ ὁ κόσμος ἐσταύρωται, κἀγὼ τῷ κόσμῳ. Διὰ δε τῆς τῆ μαν-

моу а҃плоу. ꙗко распатъмнсѧ мнръ и ѧзъ вьсемоу мирoу. кважающю мантнею. ѡпоущеноу простъртъю. крилнато а҃нглъскоѥ подобнѥ. тѣмьже и а҃нглъскъ образъ глетьсѧ.

Аналавъ же сказаѥть въздвигъшаго крьста (243 r) образъ. и вѣрою оукрашена. оукрѣпляѥтнсѧ носащю цнтъ вѣрѣ въ немьже възможеть вса стрѣлы непрнязнинъı ражьженъıѧ оугасити. и шлемъ с҃пснню. тѣмьже и прапрѣдьнами доугами и бѣлами. и крьстъı оукрашенъ иесть за нстекъшюю ѡ ребра гн҃а кръвь и водоу прнятн меуь дховьнъıн. иеже иесть слово бжнѥ.

А иеже помасомъ (244 a) оусньıномъ помасатнсѧ. нже

δυλλὸ ἀπολελυμένης ἁπλώσεως, τὸ πτερωτικὸν ἐκδείκνυται τῆς τῶν ἀγγέλων μιμήσεως, διόπερ καὶ ἀγγελικὸν σχῆμα λέγεται. Ἡ δε ξώνη, ἐπεὶ ἀπὸ νεκρῶν δερμάτων γίνεται, περισφίγγει δε ψύας καὶ ὀμφαλὸν σημαίνει τὴν νέκρωσιν, τὴν δια τῆς ἐγκράτειας, καὶ ὡς χρὴ ταύτην ἐπικεῖσθαι ἀεὶ, ἐπὶ τε τῇ τῆς κακίας δυνάμει καί ἐνεργεία.

Ὁ δε ἀνάλαβος, ἐπειδὴ ἔμπροσθεν καὶ ὄπισθεν τὸν σταυρὸν ἔχει σημαίνει ὅτι χρὴ κατὰ τὸν ἀπόστολον, μὴ μόνον σταυροθῆναι ἡμᾶς τῷ κόσμῳ, ἀλλὰ καὶ τὸν κόσμον ἡμῖν· ἵνα φεύγοντες τὸν κόσμον μηδὲν ἐμποδὼν ἔχωμεν, μηδὲ τῇ πρὸς αὐτὸν σχέσι διὰ τῆς ἐπιφαινομένης ἀπάτης ἑκρατηθῶμεν. Τὸ δε κυνόλιον τὴν φρυγοῦσαν καὶ σκεπῶσαν τὸν νοῦν ἡμῶν χάριν τοῦ Θεοῦ ὅ γὲ ἀποκεράμενος τὰ τοῦ κόσμου νοήματα, τὴν περικεφάλαιαν δέχεται τοῦ σωτηρίου. Τά δε σανδάλια τοῦτον ἔχει τὸν λόγον· ἐπειδὴ ἐκ νεκρῶν δερμάτων εἰσὶ, μικρῷ δὲ μέρει τοῦ σώματος ὑπόκεινται τὸν αὐτὸν τρόπον, ὅνπερ τό ὅλον σῶμα πρὸς τὰ ἤχνη τοῦ σανδαλίου ἔχει, οὕτως χρὴ τὴν ψυχὴν τῷ σώματι κεχρῆσθαι καὶ τούτῳ νεκρῷ (τῶν) παρὰ φύσιν. Τὸ δε μέλλανα

умрьщвеннѣмъ тѣла. и цѣломѫдрнѣмъ похотьмъ оустонть плътьскыимъ. и прѣпокасатисѧ имъ. на уреслѣхъ. силою истиньною достонть.

А иже въ плѣсньи имъ въстоупати. въ поуть спсннюю. съказаѥть. како же ѥсть оузъкъ. и страшьнъ соупостатомъ. и невреженъ ѿ противьныихъ. обоуженъ ногама (244 б) сконма въ оуготованыѥ єѵнгелиѥ мироу.

Хлѣбъ предложенїѧ. снѣдъ отребленью съказаѥть прѣспѣющѥ богатьство. благодати бжїи. ꙗко снъ бжї оловѣкъ бысть. и себе предъложи. и принесе жрътвоу. и приношеньѥ тѣло своѥ. и за избавьство оуницѥнїѥ. за жизнь вьсего мира.

τὰ ἐνδύματα ἡμῶν εἶναι ὅτι χρὴ ἡμᾶς ἐμφανεὶς εἰς τῷ κόσμῳ, ὡς τὸ πολίτευμα ἔχοντες ἐν οὐρανῷ. Μανδείας, ἐπειδὴ τετράγωνος ἐστὶν, δηλοῖ, ὅτι καὶ ὁ κόσμος ἐκ τεσσάρων στοιχείων ἐστὶν, εἰ δέ τις τὸ τοιῦτων πάλιν, ὡς τετράγωνον ὄν, εἰς τὰς τέσσαρας γενικὰς ἀρετὰς ἐκλάβοι φρόνησιν, ἀνδρείαν, σωφροσύνην καὶ δικαιοσύνην φημὶ, τοὺ εἰκότος οὐχ ἁμαρτήσεται (1).

*Ὁ ἄρτος τῆς προθέσεως ἤγουν ὁ ἀποκαθιερόμενος ἐμφάινει τὸν ὑπερβάλλοντα πλοῦτον τῆς χρηστότητος αὐτοῦ τοῦ Θεοῦ ἡμῶν, ὅτι ὁ Ὑιος τῷ Θεῷ ἄνθρωπος γέγονε, καὶ ἑαυτὸν προσ(ήνεγκε) θυσίαν καὶ προσφορὰν εἰς ἀντίλυτρον

(1) Это—двѣ послѣднія главы Милезіева текста. Онѣ не вполнѣ соотвѣтствуетъ славянскому, но мы помѣщаемъ ихъ здѣсь, чтобы дать полное понятіе объ упомянутомъ текстѣ.

прнимъ же съставъ вьсь ѵл҃вуьскаго рода разѣ грѣха (244 в) приведъжеса ако плоть изъдадь. издрядьно. олокарпома б҃оу и о҃ию. ѵлвуьскаго рода ради. якоже глеть. азъ иесмь хлѣбъ сышьдыи съ нб҃се. и ядыи хлѣбъ мои сь живъ боудеть въ вѣкъ. о немьже неремна пр҃къ реуе. придѣте и въложимъ древо въ хлѣбъ его а въ древо крьстьноие. тѣло въложьше.

κ҃θ. а иеже ножьмь отрѣбляѣться хлѣбъ (244 г.) плаля. ако овуа на заколенние ведеса ако агньць прѣмо стригоущюмоу и безгласьнъ.

καὶ ἐξίλασμα ὑπὲρ τῆς τοῦ κόσμου ζοῆς* καὶ σωτηρίας· ἀναλαβῶν μὲν τὸ φύραμα ὅλον τῆς ἀνθρωπίνης φύσεως χωρὶς ἁμαρτίας, προσενεχθεὶς δὲ ὡς ἀπαρχὴ καὶ ἐξάιρετον ὁλοκάρπωμα τῷ Θεῷ καὶ πατρὶ ὑπὲρ τ῀ ἀνθρωπίνου φυράματος,* ὡς λέγεται· ἐγώ εἰμι ὁ ἄρτος ὁ ἐκ τοῦ οὐρανοῦ καταβὰς, καὶ· ὁ τρώγων μου τοῦτον τὸν ἄρτον, ζήσεται εἰς τὸν αἰῶνα. Περὶ οὗ λέγει ὁ προφήτης Ἱερεμίας· δεῦτε καὶ ἐμβάλλωμεν ξύλον εἰς τὸν ἄρτον αὐτοῦ, δεικνὺς τὸ ξύλον τοῦ σταυροῦ, τῷ σώματι ἐμπαγέν.*

Τὸ δὲ ἐν τῇ λόγχῃ ἀποχείρεσθαι, σημάινει τὸ, ὡς πρόβατον ἐπὶ σφαγὴν ἤχθη καὶ ὡς ἀμνὸς ἐναντίον τοῦ χείραντος αὐτὸν ἄφωνος. *Ὁ δὲ οἶνος καὶ τὸ ὕδωρ*, ὁ προφήτης λέγει· ἄρτος δοθήσεται, αὐτῷ, καὶ ὕδωρ αὐτῷ πο-

τὸν. Ἀντι γάρ τῆς λόγχης τῆς κεντησάσης τὸν Χριστὸν ἐν τῷ σταυρῷ. Ἔστιν καὶ αὕτη *κατὰ μίμησιν τοῦ μυστικοῦ ἐκείνου δείπνου, ἐν ᾧ ὁ ἔλαβεν ἄρτον καὶ οἶνον καὶ εἶπεν· λάβετε, φάγετε καὶ πίετε πάντες· τοῦτο ἐστιν ὅτι κοινωνούς ἡμᾶς ἐποίησεν, καὶ τοῦ θανάτου καὶ τῆς (262 об.) ἀναστάσεως αὐτοῦ καὶ τῆς δόξης*.

Хлѣбъ же и чашa въ истиноу по образоу таинѣи онои вечери. на неиже хъ приимъ хлѣбъ и чашю рече. приимѣте и ѣдите и пиите вьси. се ѥсть тѣло моѥ и кръвь моѧ. ѩвлающю. ако пръвыатьникъ творн съмрьти и въскрѣшенню (345 а) и славѣ ѥго.

Ἄρτος καὶ ποτήριον ἐστὶ κυρίως καὶ ἀληθῶς κατὰ μίμησιν τοῦ μυστικοῦ ἐκείνου δείπνου, ἐν ᾧ ὁ Χριστὸς ἔλαβεν ἄρτον καὶ ποτήριον οἴνου, καὶ εἶπε λάβετε, φάγετε, καὶ πίετε πάντες, τοῦτο ἐστι τὸ σῶμα μου καὶ τὸ αἷμα, δεικνύς ὅτι κοινωνούς ἡμᾶς ἐποίησε τοῦ θανάτου καὶ τῆς δόξης καὶ της ἀναστάσεως αὐτοῦ.

А вино и вода ѥсть ишьдъшиѧ отъ ребра ѥго кръвь и вода. ѩкоже прркъ глеть. хлѣбъ ѥго дастьса и вода ѥго вѣрна. за копьѥ бо прободъшеѥ хѧ

Ὁ δὲ οἶνος καὶ ὕδωρ εἰσὶ το ἐξελθόν ἐκ τῆς πλευρᾶς αὐτοῦ αἷμα καὶ ὕδωρ, καθὼς ὁ προφήτης λεγει· ἄρτος αὐτῷ δοθήσεται καὶ ὕδωρ αυτῷ ποτὸν. Αντὶ γὰρ τῆς λόγχης τῆς ἐκκεντησάσης τὸν Χρι-

на крстѣ іесть и сь ножь тѣмьже и пріѣмлѧ поиъ на мнсѣ ѡ дїакона ли ѡ подїакона пріношєнніє. пріимъ люхно трєбы. потомь же крьстьнъін образъ (245 б) наъьртавъ глєть. ако овьца на заколєннїє вєдєся и ако агньць прѣмо стрігоущюмоу бєзгласьнъ сє рєкъ абніє положь хлѣбъ на стѣи мнсѣ. пьрстъмы кажа рєуєть. тако нє ѡвръзаієть оустъ свонхъ въ съмѣрєннн ієго. соудъ ієго възматьсѧ. а родъ ієго кто нсповѣсть. ако възємлєтьсѧ ѡ зємлє жнвотъ ієго.

потомь же пріимъ чашю (245 в) стоую и дїакономоу вълнвающю въ нію вино и водоу. пакы

στὸν ἐν τῷ σταυρῷ· ἐστὶν αὕτη ἡ λόγχη, δι' οὗ καὶ δεχόμενος ὁ ἱερεὺς παρὰ τοῦ διακόνου τὴν προσφορὰν, λαβών τε τὴν λόγχην καὶ ἀποκαθαίρει αὐτήν.

Εἶτα σταυροειδῶς χαράξας τὴν προσφορὰν λέγει· Ὡς πρόβατον ἐπι σφαγὴν ἤχθη, καὶ ὡς ἀμνὸς ἐναντίον τοῦ κείροντος αὐτὸν ἄφωνος.

Τοῦτο εἶπων θεὶς τήν αὐτὴν προσφορὰν ἐν τῷ ἀγίῳ δίσκῳ, δακτυλοδεικνύς ἐπάνω αὐτῆς, φησιν· Οὕτως οὐκ ἀνοίγει τὸ στόμα αὐτοῦ, ἐν τῇ ταπεινώσει αὐτοῦ ἡ κρίσις αὐτοῦ ἤρθη, τὴν δὲ γενεὰν αὐτοῦ τίς διηγήσεται, ὅτι αἴρεται ἀπὸ τῆς γῆς ἡ ζωὴ αὐτοῦ.

Εἶτα τίθησι τήν κοπείσαν ἐκείνην ἀπὸ τοῦ μέσου τῆς προσφορᾶς μεγάλην μερίδα ὕπτιον, καὶ χαράττων ταύτην σταυροειδῶς ἀπὸ τοῦ (ὑψιλου?) μέρους φήσι· Θύεται ὁ ἀμνὸς τοῦ Θεοῦ, ὁ αἴρων τὴν ἁμαρτίαν τοῦ κόσμου, καὶ ἐκφωνουνται τὸ Αμην.

Καὶ μετὸ τὸ εἰπεῖν ταῦτα, λαβὼν τὸ ἅγιον ποτήριον ἐπιχέοντος εἰς αὐτόν τοῦ οἴνον καὶ τὸ υδωρ, πάλιν λέγει ὁ ἱερεὺς· Ἕνωσις

глеть попъ нзнде ѡ ребра нсоусова кръвь и вода. и видѣвъ и свѣдѣтельствова и истинно ѥсть свѣдѣтельство ѥго.

πνεύματος ἁγίου, καὶ ἐφεξῆς, λέγει καὶ· εἷς τῶν στρατιωτῶν λόγχῃ αὐτοῦ τὴν πλευρὰν ἔνυξε καὶ εὐθέως ἐξῆλθεν ἐκ τῆς πλευρᾶς τοῦ Ἰησοῦ αἷμα καὶ ὕδωρ, καὶ ἑωρακὼς μεμαρτύρηκε, καὶ ἀληθινὴ ἐστιν ἡ μαρτυρία αὐτοῦ.

Потомь же поставль стюж ѹашю на бнн трапезѣ. прьстомъ кажа. вънемла заколеноумоу агньцу (245 г) хлѣбъмь. нзлиавъшнса кръвнн вниомь. пакы глеть. ако трыѥ соуть свѣдѣтельствоующи. дхъ и вода и кръвь и трнѥ ѥдино соуть. нынѣ и прнсно и въ вѣкъмъ амннь.

Εἶτα μετατιθεὶς τὸ ἅγιον ποτήριον ἐν τῇ θείᾳ τραπέζῃ, δακτυλοδεικνὺς τε προσευχων τῷ σφραγισθέντῳ ἀμνῷ διά τοῦ ἄρτου, καὶ τῷ κενωθέντι αἵματι διὰ τοῦ οἴνου, πάλιν λέγει· Ὅτι τρεῖς εἰσιν οἱ μαρτυροῦντες, τὸ πνεύμα καὶ τὸ ὕδωρ καὶ τό αἷμα, καὶ οἱ τρεῖς εἰς τὸ ἕν εἰσιν. Νῦν καὶ ἀεὶ καὶ εἰς τούς αἰῶνας τῶν αἰώνων. Ἀμην.

Потомь же прнимъ кадильнницю и покаждь творнть мл тѳ и преложенню.

Καὶ οὕτως θυμιᾶ λέγων τήν εὐχήν.

Εἶτα τῆς θεοτόκου. Κύριε Ἰησοῦ Χριστὲ ὁ Θεὸς ἡμῶν πρόσθεξαι τὴν θυσίαν τάυτην εἰς δόξαν καὶ τιμὴν τῆς ὑπεραγίας δεσποίνης ἡμῶν θεοτόκου. Οὕτως καὶ ἐπὶ τῶν ἁγίων. Ἐπὶ δε των ζώντων· Πρόσδεξαι Χριστέ ὁ Θεός ἡμῶν τὴν θυσίαν ταύτην ὑπερ.. συγχώρησον, καὶ τῆς αἰωνίου ζωῆς καταξίωσον. Ἐπὶ δε τῶν νεκρῶν· Μνήθητι Κύριε τῆς ψυχῆς τοῦ δούλου σου, ὁ δεῖνα, καὶ καταξίωσον αὐτὴν

ὅπου ἐπισκοπεῖ τὸ φῶς τοῦ προσώπου σου (1).

Л҃К Антифонн сѣи слоужьбѣ соуть прроуѣскаго прорєуєнїа. проповѣдающа пришьствиє сна бжїа. иже (246 а) ѡ̃ дѣвы на земли въпиюще. бъ нашь на земли явисѧ. и съ человѣкы поживе. и въ лѣпотоу сѧ облеуе. снѣдь въплощенїе єго съказающе. иже мы приимъше и наоучьшесѧ слоугами и самовидьци словесе апслы глемъ иноудѣын снъ и слово бїе. бесъмьртн сын изволь спсенїа.

Τὰ ἀντίφωνα τῆς λειτουργίας εἰσὶ τῶν προφητῶν αἱ προρρήσεις, προκαταγγέλλουσαι τὴν παρουσίαν τοῦ Υἱοῦ τοῦ Θεοῦ, βοώντων· ὁ Θεὸς ἡμῶν ἐπὶ τῆς γῆς ὤφθη, καὶ ἐυπρέπειαν ἐνεδύσατο, ἤγουν τὴν σάρκωσιν αὐτοῦ δηλοῦντες· ἣν ἡμεῖς ὑποδεξάμενοι καὶ μάθοντες διὰ τῶν ὑπηρετῶν καὶ αὐτοπτῶν τοῦ λόγου γενομένων, διὰ τηρὸν ταύτην ἀναχυρύττον.

Въхоженьє евнгльскоє съказаєть. пришьствиє сна бжїа. и въпитые (246 б) иже въ вьсь миръ. якоже глє апсъ. яко єгда въводить прьвѣньца.

Εἴσοδος τοῦ ἐυαγγελίου ἐμφαίνει τὴν παρουσίαν καὶ τὴν εἴσοδον τοῦ Υἱοῦ τοῦ Θεοῦ εἰς τὸν κόσμον τοῦτον, καθὼς φησίν ὁ ἀπόστολος· ὅταν

(1) Это описаніе проскомидіи взято изъ рукоп. Кормчей Ватиканской библіотеки № 1167, гдѣ оно помѣщено подъ заглавіемъ: *Περὶ τοῦ ἄρτου καὶ τοῦ ποτηρίου τῆς προσκομιδίας* См. выше стр 63.

сирѣчь $\bar{\text{к}}\text{ъ}$ и $\bar{\text{о}}\text{ц}\text{ь}$. въ вьселенóую
глѣть. и да поклонѧтьсѧ емоу
вьси $\bar{\text{а}}\text{нгли}$ $\bar{\text{б}}\text{жии}$. потомь хва-
лѧющю. архиерѣови. одѣныемь
иего плъти $\bar{\text{хв}}\text{ѣ}$. одежею урьвле-
ною. и кръвьноую въ нюже
облеуеса бесп^{д}тьнъин $\bar{\text{к}}\text{ъ}$. ако
прапроудьнзю оупрапроужьшею-
сѧ. ѿ преунхъ кръвии приено-
дѣы (246 б) $\bar{\text{б}}\text{ц}\text{ѧ}$. и въза^{т} зѧ
блюжьшюю овьцю по горамъ
дрѣнюю кожю ададьска съста-
ва. пастырь добрын овьцю па-
сын. новаго $\bar{\text{и}}\text{зма}$. жьзломь
кр^{с}та своего. въ пеленахъ же
повитъ. и положенъ юже не
въ ясльхъ бесловесьныхъ нъ
на трапезѣ словесьнѣ. уловѣ-
комъ словесьномъ. егоже пѣ-
шѧ англьскаѧ воньнства глюща
слава въ вышьнихъ (246 в)
$\bar{\text{бо}}\text{у}$ и на земли мнръ въ уло-
вѣцѣхъ благоволенние. и вьсѧ
земля да поклонитьса емоу.
и вьсѣмъ ѿпѣвающемъ. придѣ-

εἰσάγῃ, εἴπουν ὁ Θεὸς καὶ
πατὴρ, τὸν πρωτότοκον
εἰς τὴν οἰκουμένην λέγει·
καὶ προσκυνησάτωσαν αὐ-
τῷ πάντες ἄγγελοι αὐτοῦ
Ἔπειτα δεικνῦντο τοῦ ἀρ-
χιερέως διὰ τῆς στολῆς
αὐτοῦ τὴν τῆς σαρκὸς τοῦ
(Χριστοῦ) στολήν τὴν ἐρυ-
θρὰν καὶ αἱματώδη, ἣν
ἐφόρεσεν ὁ ἄνλος καὶ Θεὸς,
ὡς πορφύραν βαφεῖσαν ἐξ
ἀχράντων αἱμάτων τῆς
Θεοτόκου καὶ παρθένου·
καὶ ἀνέλαβε τὸ πλανηθὲν
πρόβατον ὁ ποιμὴν ὁ κα-
λὸς ἐπὶ τῶν ὤμων αὐτοῦ,
ἐν σπαργάνοις μὲν εἰληθεὶς
καὶ τεθεὶς οὐκέτι ἐν
φάτνῃ τῶν ἀλόγων, ἀλλ'
ἐν τραπέζῃ (263) λωγικῇ
ἀνθρώπων λογικῶν· ὃν ὕμ-
νησαν ἀγγέλων στρατιαὶ,
λέγουσαι· δόξα ἐν ὑψίστοις
Θεῷ καὶ ἐπὶ γῆς εἰρήνη,
ἐν ἀνθρώποις εὐδοκία, καὶ·
πᾶσα ἡ γῆ προσκυνησάτω-
σαν αὐτῷ, πάντων ἀνθυ-
παχούντων· δεῦτε προσ-
κυνήσωμεν καὶ προσπέσω-

те поклонимъсѧ и припадемъ
ємоу. сп҃сн ны сн҃е бж҃и. и про-
повѣдать ово пришьствіе іего.
авлышеѣсѧ намъ въ благодать
і҃с х҃а г҃а нашего.

Τριβάγιον ὕμνος οὕτως· ἐκεῖ μὲν ἄγγελοι εἶπων· δόξα ἐν ὑψίστοις Θεῷ. Ταῦτα δὲ ὡς οἱ μάγοι τὰ δῶρα ἡμεῖς προσφέροντες τῷ Χριστῷ (πί)στιν, ἐλπίδα καὶ ἀγάπην, ὡς χρυσὸν καὶ λίβανον καὶ σμύρναν τῶν ἁσμάτων ἄσμα βοῶντες πιστῶς· ἅγιος ὁ Θεὸς, ἤτοι ὁ πατήρ· ἅγιος ἰσχυρός, ὁ Υἱὸς καὶ λόγος ὅτι τὸν καθ' ἡμῶν ἰσχυρὸν διάβολον δείσας, κατήργησε διὰ τοῦ σταυροῦ τὸν τὸ κράτος ἔχοντα τοῦ θανάτου καὶ τὴν ζωὴν ἡμῶν ἔδωκε τοῦ πατεῖν ἐπάνω αὐτοῦ· ἅγιος ἀθάνατος, τὸ πνεῦμα τὸ ἅγιον, τὸ ζωοποιεῖται καὶ βοᾷ ἐλέησον ἡμᾶς.

ѦД. Трь҃стоѥ пѣные ѥсть тако. тоу оубо ангели рѣша (247) слава въ вышьнихъ бо҃у. сьдеже како влъсви дары приносяще хв҃н. вѣроу. ѕпѣваные. и любъвь и како ѕлато и ливанъ и ѕмоурноу. бесплътьныихъ пѣснь поемъ. вѣрьно сть҃ бъ. снрѣчь оць҃. сть҃ крѣпъкъ. сн҃ъ и слово ѕлнѥ крѣпъкаго на насъ. непрнѧзнь съвазавъ. раздроушнн крьстъмь. нмоущаго дрьжавоу съмьртн. и побѣдѫ намъ дасть настоупатн (247 б.) вьрхѫ іего. сть҃ бесъмьртьныѣ дх҃ъ сть҃ын. и жнвотворацнн. нмьже вьсако дъıханые. крѣмнтьсѧ и тварь и прекъıваѥть и възъпıѥть помнлоуи ны.

Λ̃Є. Λ иєжє възглашаієть нынѣ пѣвьць на амвонѣ вънимаѭ къ олтареви. иєгда хотать славити по трьгоубнн трьсватаго· благословитє гн̃ славоу гл̃а. спорьно и ноуьно. ангели (247 в) бл̃тє гн̃ спорно. ли бл̃тє гн̃ славѫ иєдиноудьно. трноупостасьно. иєдино бж̃ьство молити ѭко ѿ всеѭ цр̃кве благословисѧ ѿ нєѧ ѭко по достоинию. ѭко же достойно и уловѣкоу соущю. съподобитисѧ съ бєсплътнымн божиѭми силами хр̃оувимьскоіє тр̃ьстоіє пѣнье самон тр̃ч̾н въздѣпити. нбо бы рєщи иємоу бл̃тє. (247 г) три оупостаси оц̃ѧ и сн̃а и ст̃аго дх̃а. нъ за приложити гл̃а. иєдиноіє соущьство. бж̃ьства съказа.

Λ̃S. Λ иєжє въсходити на прєстолъ архиєрѣн. и знамєнаієть людн. сє иєсть иєжє сн̃ъ бж̃н хотѧ съконьчати съмот-

*Τὸ ἀνελθεῖν ἐν τῷ συνθρόνῳ τὸν ἀρχιερέα καὶ σφραγίσαι τὸν λαὸν ἔστιν, ὁ Υἱὸς τοῦ Θεοῦ ὅτε ἐπλήρωσε τὴν οἰκονομίαν ἐπά-

реньє. иже насъ ради по плъ-
ти. въздѣвъ роуцѣ кѡвн сѡтѣм
своѥ оученикы. гла имъ мирь
оставлаю вамъ. съказаѥ (248)
ико тъждє миръ. кѡгиніє дасть
всєи вьселєнѣи хѵ своимн ап.
лы.

ѮѲ. а иже и дховн твоє-
моу. ѡ людиі ѡпѣваєтьса. се
съказаєть ико миръ оубо по-
дасть гь иже въ себѣ. иноудшьє.
миръ же дажь намъ. нераздѣль-
нын въ тебѣ. въкоупь. дхвн
твоємоу мирьствоующе. иже
намь въ наѵало. съвѣдѣтѣльство
въложи и (248 б) нераздѣльни
твоєи любъвн иесмъ.

Ѯ. а иже сѣдаютъ сѡєнии.
се иесть ико сынъ кѡжи плътью
же прнатъ. и овѣцоу въздвиже
на рамо. иже наѵлаєть омофоръ.
сежесть адамовъ съставъ. иего
же възнесе превыше всѣкоѥ
власти. и владычьства. и гѣства.

ρας τὰς (263 об.) χεῖρας
αὐτοῦ ἐυλόγησε τούς ἁγί-
ους αὐτοῦ μαθητὰς λέ-
γων αὐτοῖς· εἰρήνην ἀφίη-
μι ὑμῖν* δεικνύων ὅτι
τὴν εἰρήνην καὶ εὐλογίαν
ἔδωκε τῷ κόσμῳ ὁ Χρι-
στὸς διὰ τῶν ἀποστόλων
αὐτοῦ.

*Τὸ δὲ καθίσαι ἐστὶν, ὁτι
ὁ Ὑιὸς τοῦ Θεοῦ τὴν σάρ-
κα ἣν ἐφόρεσεν, ἀνεβίβασεν
αὐτὴν ὑπὲρ ἄνω πάσης ἀρ-
χῆς καὶ ἐξουσίας καὶ κυ-
ριότητος τῶν δυνάμεων καὶ
προσήγαγεν αὐτὴν τῷ Θεῷ
καὶ πατρὶ* καὶ ἐδόξατο αὐ-

вышнихъ силъ. и принесе а ѳу и оцю. понеже оубо ово божьства. а дроугоіе обѣщася (248 в) сирѣчь пріатніе. іеже за достоіннie принесъшюоуоу. пріатніе къ и оць. ако жьтвоу приношенніе вгожено по уловѣчьскоуоумоу родоу. къ немоу же и реуе гь гвн моемоу. сирѣчь оць сноу сѣди одесноую мене. иже сѣде одесноую престола величьствиа. въ вышьнихъ. сь есть іс назарѣи ститель градоущихъ блаґъ.

*Τὸν δὲ Θεὸς καὶ πατὴρ, ὡς θυσίαν καὶ προσφορὰν εὐάρεστον ὑπὲρ τοῦ ἀνθρωπείνου γένους πρὸς ὃν καὶ εἶπε· κάθου ἐκ δεξιῶν μου ὃς καὶ ἐκάθισεν ἐν δεξιᾷ τοῦ θρόνου τῆς μεγαλοσύνης ἐν τοῖς οὐρανοῖς.

Λθ. Прокимнъ глаголеть. пакы прркъ (248 б) проповѣданніе и възвѣщеніе. пришьствиа цра ха. ако воини предътекъщіе и въпіюще. сѣдан на хероувимѣ явися. и придеспстъ насъ. и къ сѣдить на прѣстолѣ стѣмь іего.

Τὸ προκείμενον μηνύει πάλιν τὴν τῶν προφητῶν ἐκφαντορίαν καὶ τὴν προμήνυσιν τῆς τοῦ Χριστοῦ παρουσίας, ὡς στρατιῶται προτρέχοντες καὶ βοῶντες· ὁ καθήμενος ἐπὶ τῶν Χερουβὶμ ἐμφάνηθι, καὶ ἐλθὲ εἰς τὸ σῶσαι ἡμᾶς.

Μ. Аплъ и самокндьць. и слоуга хвъ възъпиѣть црьство

“Ο ἀπόστολος καὶ αὐτόπτης καὶ ὑπουργὸς τοῦ Χριστοῦ βοᾷ,

иего проповѣдаѭ и гл҃а. хъ прииде с҃титель градоущимъ благомъ. иегоже имоуще архіереа (249 а) вельа прошьдъшьша небеса. да дрьжимъса исповѣданьа иего. съ нимиже въпиѣть нодиъ крьститель. градъин по мнѣ иесть агньць б҃жии. въземлѧи грѣхы вьсего мира тъ вы крьстить дхмь с҃тымь и огньмь. и посредѣ васъ стоить.

Τὸ δὲ ἀλληλουία τῇ ἑβραίδι διαλέκτῳ ἐστὶν τὸ ἀλ᾽ ἔρχεται, ἐφάνη· τὸ ἢλ ὁ Θεὸς· τὸ δὲ οὒια αἰνεῖτε, ὑμνεῖται τὸν ζῶντα Θεὸν.

Мѧ. Алѣлоуиа възъпиѣть дд҃ъ гл҃а. бъ нашь мѣѣ прндѣть. и огнь предъ нимь възгорнтьса (249 б) и просвѣтиша мълъниѧ иего вселеноую. въ еврескъ бо ѧзъикъ иесть. понтє г҃а. аллоуиа бо иесть понтє ангели г҃а.

Ὁ θυμιατὴρ δεικνύει τὴν εὐωδίαν τοῦ ἁγίου πνεύματος προπορευομένην. Ὁ γὰρ θυμιατὴρ εὐμηνέυεται εὐωδέστατος (264) εὐφροσύνη.

Мк. Кадильница бо иесть. съказаѥться уловѣѹьство х҃во. а огнь божьство. и благооуханьѣ дымъ. повѣдаѥть. благоуханиѥ с҃таго доуха предъндоуще. ка-

Дньнницѧ бо сѣкаѕаѥтьсѧ благоꙋханьно (249 в) веселнѥ. ли пакъı среда кадильницн. раѕꙋмѣюⷮсѧ ложесна дѣвъı. ношьнаа бжнн жгль горящнн хѵ. въ немьже живеⷮь вьсе испълненнѥ божьства. телесьскъı. тѣмьже и коню благоꙋханнѣ въздаⷮь. благоꙋхаѧ вьсаꙋьскаѧ. ли пакъı среда кадильницѧ. навлаѥⷮь коупѣль бжнѣ крьщенна. въ оугль (249 г) городꙋщь бжнѣ огна. дѣанѥ сталаго дха благоꙋханьно. бжнѣ благодѣⷮь. и въ спсенѥ. вѣроѭ къ себѣ въдьраѧсѧ. тѣмь благоꙋханнѣ себѣ.

МГ. Стоѥ евангелнѥ ѥсⷮь. прнпьствнѥ сна божна. въ неже навнсѧ намъ. не въ облацѣ нн прнтъчамн гла намъ. како нногда москвн. гласъмь благсщанн. (250 а) и трѣбьнъıмь гвѣкъмь и мъглою. и огньмь на горѣ. ли пакъı прркомъ. въ

*Τὸ ἐναγγέλιον ἐστι ἡ παρουσία τοῦ Θεοῦ καθ' ἣν ὡράθη ἡμῖν οὐκέτι διὰ νεφελῶν καὶ αἰνιγμάτων λαλῶν ἡμῖν ὡσ ποτὲ τῷ Μουσῇ διὰ φωνῶν καὶ ἀστραπῶν καὶ σαλπίγων, ἤχῳ καὶ γνόφῳ καὶ πυρὶ ἐπὶ τοῦ ὄρους, ἢ τοῖς προφήταις, δι' ἐνυπνίων, ἀλλ' ἐμ-

сѣньнхъ. нъ явлено. ѹ҃ловкъ въ
истиноу явися. и видимъ бысть
нами. кротъкъ и тихъ . ц҃рь
сѣшьдыи прѣже како и дъждь
ке шюма на роуно и видѣхомъ
славоу іего. како иноуда отъ
отьца. исплънь (230 б) благода-
ти и истины. имьже г҃а намъ
б҃ъ и о҃ць оустъı къ оустомъ. а
не прнтъчами. о имьже о҃ць
съ небесе съвѣдѣтельствоуіеть
и глаголеть. съ іесть с҃нъ мои
любимыи. премоудрость. слово
и сила проповѣдѣвся пр҃рькы
нам. въ е҃вангелии же явися и
ѣлико же прнать нхъ. вѣроую-
ще въ имя іего (250 в) дасть
имъ власть ѹадомъ б҃жіимъ
бытн. іеже слышахомъ. и ви-
дѣхомъ оуныма своима. премоу-
дрость и слово б҃жіе сего соу-
ща вьси въпыемъ слава тебе
г҃и.

φανῶς ὡς ἄνθρωπος ἀληθινὸς ἐφάνη, καὶ ὡράθη ἡμῖν ὁ πραΰς καὶ ἥσυχος βασιλέυς, ὁ πρὶν καταβὰς ἀψοφοιτὶ ἐν πόχῳ· καὶ ἐθεασάμεθα τὴν δόξαν αὐτοῦ, δόξαν ὡς μονογενοῦς παρὰ πατρός, πλήρης χάριτος καὶ ἀληθείας. Δι᾽ οὗ ἐλάλησεν ἡμῖν ὁ Θεὸς καὶ πατὴρ στόμα πρὸς στόμα, καὶ οὐ δι᾽ αἰνιγμάτων περὶ οὗ ὁ πατὴρ ἐξ οὐρανοῦ μαρτυρεῖ λέγει· οὗτος ἐστὶ ὁ Υἱός μου ὁ ἀγαπιτός, σωφία, λόγος καὶ δύναμις, ὁ ἐν προφήταις μὲν κηρυχθεῖς ἡμῖν ἐν εὐαγγέλιοις δὲ φανερωθεὶς ἵνα ὅσοι λάβωσιν αὐτὸν καὶ πιστεύσωσιν εἰς τὸ ὄνομα αὐτοῦ λάβωσιν ἐξουσίαν τέχνα Θεοῦ γενέσθαι. Ὃν ἀκηκόαμεν καὶ ἑωράκαμεν τοῖς ὀφθαλμοῖς ἡμῶν, σοφίαν καὶ λόγον Θεοῦ τοῦτον εἶναι πάντες βοῶμεν· δόξα σοι Κύριε. Εἶτα πάλιν τὸ πνεύμα βοᾷ· τὸ ἐν νεφέλῃ

Посемь же паки стын дх̃ъ възъпиѣть. осѣнаѭщи облакъ свѣтълъ нынѣ человѣкомъ възъпиѣть. вънимаѣте того послꙋшаѣте (250 б).

Мд. Четыри же соуть евангелиа. понеже соуть четыре. кѣтлиꙋьстии доуси. по четверѣ зракомъ животнымъ. на нихъ же сѣдить вьсилиꙋьскыимъ бъ. иж нихъ же явлаѣться. ако сѣдан на херовимѣ бъ. и съдрьжан вьсилиꙋьскаа. явльса дасть намъ. четверѣзраꙋьное евиглие. иединѣмъ же дхомъ съдьржасл. ибо четверѣзраꙋьна лица ихъ. образоꙋють. съмотрениа сиа кожиа. прьвое оубо подобьно къ львоу. владание иего и владꙋьство иего црско образоꙋѣть.

А вътороѣ подобьно къ тельцу. слоужение мьиишьское и священиихъ уиъ явлаѣть. а

Τέσσαρα δὲ εὐαγγέλια εἰσὶν (264 об.) ἐπειδὴ τέσσαρα καθολικὰ πνεύματα εἰσὶ, κατὰ τά τετράμορφα ζῶα, ἐν οἷς κάθηται ὁ τῶν ὅλων Θεὸς, ἐξ ὧν φαίναται ὅτι ὁ καθήμενος ἐπὶ τῶν Χερουβὶμ Θεὸς καὶ συνέχων τὰ σύμπαντα φανερωθεὶς ἔδωκεν ἡμῖν, τετράμορφον τὸ εὐαγγέλιον, ἑνὶ δὲ πνεύματι συνεχόμενον καὶ γὰρ τετραπρόσωπα εἰσὶ· καὶ τὰ πρόσωπα αὐτῶν εἰκονίζουσι τὴν πραγματείαν τοῦ Υἱοῦ τοῦ Θεοῦ. Τὸ μὲν γὰρ πρῶτον ὅμοιον λέοντι, τὸ ἔμπρακτον αὐτοῦ καὶ ἡγεμονικὸν, καὶ βασιλικὸν χαρακτηρίζον. Τὸ δεύτερον ὅμοιον μόσχῳ τὴν ἱερουργικὴν καὶ ἱερατικὴν (ἱερα-

третиѥе. имъı лиѣе ѵл⁰ѵско. пришьствиѥ. (251 б) сна ѵ̃лвѵскаго. пришьствиѥ. авѣ сказаѥть.

Ѵетвьртоѥ же подобьно къ орьлоу летѧщю с̃тго дх̃а. летѧщеѥ ногами авлѥть. евнгелиа снмь. съобразна соуть. къ нихъ же сѣдить х̃ъ.

Їоаново ко евнгелиѥ. иже отъ оца. вл⁄ѵскоѥ его и дѣнствьноѥ. и славьноѥ рожьство повѣдаѥть. нсконн (251 в) къ слово. л иже ѿ люⷣı. сщеноу образоу сын. отъ захарнн архнерѣа. кадаща алтарь захнваѥть. матфен же ѵлвѵьскоѥ его рожьство повѣдаѥть.

Кънигъı рожьства ѵ⁄ѵско-образно оуко е̃внгелиѥ се. маркъ же. ѿ пророѵьскаго дх̃а. напьдѣшаго ѵ̃лвкмъ съвъıше. захало сътвори глм. захало евнгелиа. ї̃с х̃а (251 г) ако же пишть

τιχην ταξιν) ἐμφαῖνον Τὸ δὲ τρίτον ἔχον πρόσωπον ἀνθρώπου, τὴν κατὰ ἄνθρωπον αὐτοῦ παρουσίαν φανερῶς διαγράφον. Τὸ τέταρτον ὅμοιον ἀετῷ πετομένῳ, τὴν τοῦ ἁγίου Πνεύματος ἐφιπταμένην δόσιν σαφηνίζον. Καὶ τὰ εὐαγγέλια τούτοις σύμμορφά εἰσιν, ἐν οἷς κάθηται ὁ Χριστός. Τὸ μὲν γὰρ κατὰ Ἰωάννην εὐαγγέλιον τὴν ἀπὸ τοῦ Πατρὸς ἡγεμονικὴν αὐτοῦ καὶ πρακτικὴν καὶ ἔνδοξον γέννησιν διηγεῖται. Τὸ δὲ κατὰ Δουκᾶν ἅτε ἱερατικοῦ χαρακτῆρος ὑπάρχον ἀπὸ τοῦ Ζαχαρίου ἱερέως θυμιῶντος ἄρχεται. Ματθαῖος δὲ τὴν κατὰ ἄνθρωπον αὐτοῦ διηγεῖται γέννησιν· βίβλος (261) γενέσεως· ἀνθρωπόμορφον οὖν τὸ εὐαγγέλιον τοῦτο. Μάρκος δὲ ἀπὸ τοῦ προφητικοῦ πνεύματος ἐξ ὕψους ἐπιόντος τοῖς ἀνθρώποις τὴν ἀρχὴν ἐποιήσατο λέγων· ἀρχὴ

вѣ пр^{о}рцѣхъ. сѣлѣ посълю ангелъ мон. крилатъуьскъи образъ. ѣкгли сими глглмъ.

τοῦ εὐαγγελίου Ἰησοῦ Χριστοῦ, ὡς γέγραπται ἐν τοῖς προφήταις· Ἰδοὺ ἐγὼ ἀποστέλλω τὸν ἄγγελόν μου, τὴν πτεοωτικὴν εἰκόνα τοῦ εὐαγγελίου δεικνὺς.

Мѣ. А иже знаменаѥть люди нерѣи съказаѥть вътороѥ градоущеѥ хво пришьствие. и патьсътьно хотащѥ бъıти. пръстъı умсло сказаѥть. а иже катихоумени исходать. ако не прилъстые бжию крьщенню. (252 а) хвалъ таинамъ. о нихъ же гь гла. ако нинъ овьца имамъ. и тъı ми подобаѥть привести и гл^{о}ъ мои оуслъıшать. и боудеть иедино стадо и иединъ пастърь.

Τὸ καταβφοαγίσαι τὸν λαὸν ὑποδεικνύει (1) τὴν μέλλουσαν παρουσίαν τοῦ Χριστοῦ· ἐν τῷ ,s. φ' ἔτει μέλλειν ἔσεσθαι διὰ τῆς ψήφου τῶν δακτύλων ἐμφαινούσης ,s. φ'.

Мѕ. Съвитоѥ авлаѥть плащаницу. иѥже обито бѣ тѣло хво ѡ иосифл. и никодима. съ крьста съната. и въ гробѣ положено. (252 б)

Τὸ εἰλητὸν σημαίνει τὴν σινδόνα, ἣ ἐνειλήθη ὁ Χριστὸς τὸ σῶμα ἐκ τοῦ σταυροῦ καταβὰς καὶ ἐν μνημείῳ τεθείς.

Οἱ κατηχούμενοι ἐξέρχονται, ὡς ἀμύητοι τοῦ θείου βαπτίσματος καὶ τῶν τοῦ Χριστοῦ μυστηρίων περὶ ὧν λέγει ὁ Κύριος· καὶ ἄλλα πρόβατα ἔχω, κἀκεῖνα με δεῖ ἀγαγεῖν καὶ τῆς φωνῆς μου ἀκούσωσιν.

(1) У Милезія. ὑποδείκνυσι διὰ τῆς τῶν δακτύλων διατυπώσεως ὅτι ἐν τῷ ἑξακισχιλιαστῷ πεντακοσιοστῷ ἔτει ἡ τοῦ Χριστοῦ παρουσία γέγονε.

МZ. Обрѣзанїе бывлемое. къ съсоудохранильници. сказаѣть кранїево мѣсто. на немже распѧша хⷭ. показающю. ꙗко блнзъ бѣ гробъ идеже распѧша н. прообразовашежесѧ. и кранїево такоже. къ авраамл. егда на ѥднюи отъ горъ онѣхъ бо҃ю велѧщю. олтарь каменнѣмь сътворенъ. и накладе дрѣва. и приведе сн҃а. и възложи (252 в) овьнъ къ жрѣтвоу. тако и бъ и о҃ць безнаѵалънъıи. и дрѣвънии. вѣкъ и дн҃и. съ безнаѵалънаго сн҃а. изволи на послѣдьнаѧ лѣта. да къплътнишьсѧ отъ прѣчистъıѧ дв҃ы бц҃ы. и отъ ѵреслъ авраамль. по обѣтованью клатвѣ жде положи къ немоу. тѣмь же и ѯа родъ улвуьскъ. не поцѣдѣ своюего сн҃а любимаго. (252 г) ѥдинородѧ. нъ насъ ради предасть и. и прнатъ моукоу. ꙗко улвкъ

Ἡ προσκοιδὴ ἡ γενομένη ἐν τῷ σκευοφυλακίῳ ἐμφαίνει τοῦ κρανίου τὸν τόπον ἐν ᾧ ἐσταυρώθη ὁ Χριστὸς, ἐν ᾧ λόγος, κεῖσθαι τὸ κρανίον τοῦ προπάτορος ἡμῶν Ἀδὰμ· δείκνυσι δὲ, ὅτι ἐγγὺς ἦν τὸ μνημεῖον ὅπου ἐσταυρώθη Προετυπώθη (265 об.) δὲ ὁ κρανίου οὗτος ἐν τῷ Ἀβραὰμ, ὅτε ἐφ ἑνὶ τῶν ὀρέων ἐκείνων τοῦ Θεοῦ καλέσαντος, τὸ θυσιαστήριον ἐκ λίθων ἐποίησε, καὶ ἐπέβασε ξύλα. καὶ ἔθηκε τὸν υἱὸν καὶ ἀνήνεγκε κριὸν ἀντ αὐτοῦ εἰς ὁλοκάρπωσιν. Οὕτω καὶ ὁ Θεὸς καὶ πατὴρ, ὁ ἄναρχος καὶ παλαιὸς τῶν ἡμερῶν, τὸν ἀνάρχον αὐτοῦ Υἱὸν ἐπ' ἐσχάτων τῶν χρόνων βαρκωθῆναι ἐξ ἀχράντου Θεοτόκου παρθένου, ἐκ τῆς σοφίας αὐτοῦ κατ ἐπαγγελίαν ὅρκου οὗ ἔθηκε πρὸς αὐτὸν· ἔπαθε δὲ ὡς ἄνθρωπος τῇ βαρκὶ αὐτοῦ. ἀλλ ἔμεινεν ἀπαθὴς τῇ θε-

плътью. въ пръкыстъ немоу-
ченъ бжⷭтвомъ. ибо гъ исходи
на моукоу свою. понесе крыстъ
свои. и въ овыи мѣсто пожьрѣса
тѣло іего непороуьное. ико
агньць заколиемъ. коупиемъ. къ
ребра іего и ико архиерѣи къ-
ваа. ико сн҃ъ оу҃ваускъ (253 a)
и приходи себе и приносимъ.
възнести грѣхы мъногъ и оум-
рѣ тъ же ико оу҃вкъ. въскрьсе
же ико бъ. зане имаше прежс-
вѣчьноу славоу отъ ба҃ и ро-
дителя.

МИ. Хѣровимьскаа пѣснь.
ваваѥть предъшьствиемь. и
вѣтрьницкы. серафимьскыимъ
образъмь. съказаниѥ въходъ
стыимъ. (253 б) и правьдьнъимъ
и вьсѣмъ съвъходащимъ съ
стыими. стыихъ. соущемъ съ
нимъ въходащемъ. и предъ-
ходащемъ хѣровимьскымъ си-
лами. и ангельскыимъ. бесплъ-

ὅστι. Καὶ γὰρ ὁ Χριστὸς
ἀπερχόμενος ἐν τῷ σταυ-
ρῷ αὐτοῦ, τὸν σταυρὸν
αὐτοῦ ἐβάσταξε· καὶ ἀντὶ
χριοῦ ἐτύθη τὸ σῶμα αὐτῦ
τὸ ἄμωμον, ὡς ἀμνὸς σφα-
γόμενος τῇ λογχῇ τὴν
πλευρὰν αὐτοῦ· καὶ ἀρχιε-
ρεὺς γενόμενος καὶ προσφέ-
ρων ἑαυτὸν, καὶ προσφε-
ρόμενος εἰς τὸ ἀνενέγκαι
ἁμαρτίαν πολλῶν, καὶ τέθη-
κεν ὡς ἄνθρωπος, ἀνέστη
δὲ ὡς Θεὸς, δι' ἣν εἶχε
ὑπερκόσμιον δόξαν παρὰ
Θεῷ γεννήτορι.

*Ὁ χερουβικὸς ὕμνος (ἐμ-
φαίνει) διὰ τῆς τῶν διακόνων
προοδοποιήσεως, καὶ τῆς
τῶν ῥιπιδίων Σεραφικῶν
ἀπεικονισμάτων ἱστορίας,
τὴν εἴσοδον τῶν ἁγίων καὶ
δικαίων ἁπάντων συνεισ-
ερχομένων μετὰ τῶ ἁγίῶ
τῶν ἁγίων* ὑπάρχοντος,
συνεισπορευομένων (266)
καὶ προπορευομένων ἔμ-
προσθεν τῶν χερουβικῶν

тыны лики. бєзвѣщьны уныы. виднмо предътекоуща. предъ великымь цр҃ємь хр҃мь. и приходящемъ (253 в) къ тайноу жрътвѣ на роукахъ плътанцихъ носимоу. съ нимьже дх҃ъ ст҃ыи прєдходитъ. къ бєсквьрьноу и словєсьноу жрътвоу мысльно виднмо и кадилъмь. и коурениємь дымьнымь благоуханно. огнємь кваѧщи бжьство. а дымъмь благооуханьна дыма. пришьствыє ієго нашьдъша (253 г) невиднмо. и благооуханъшю насъ. слоужєннмь тайномъ. и жнотьномъ. и бєскръвьномъ. и всєплодьномъ. кончающюоумоуса крстомъ. и съмрътью хвою. проуєєже и къвающіє на съмрть и къ адъ сѣнитые. и въпьствыє ієго. и въскрьсновєнніє трьдневьно. видащіє мысльныа силы. и лики (254 а) ангєльскыхъ силъ. невиднмо къзпьющіє пѣснь

δυνάμεων καὶ ἀγγελικῶν στρατιῶν ἀοράτως προσ
ερχουσῶν, καὶ ὑμνουσῶν, καὶ δορυφορουσῶν τοῦ με-
γάλου βασιλεως Χριστοῦ. προερχομένου εἰς μυστι-
κὴν θυσίαν, καὶ *ὑπὸ χει-
ρῶν ἐνύλων βαστάζομένου, μεθ' ὧν τὸ πνεῦμα τὸ
ἅγιον συνεισπορεύεται ἔμ-
προσθεν ἐν τῇ ἀναιμάκτῳ καὶ λογικῇ θυσίᾳ, νοερῶς
θεωρουμένη, πυρὶ καὶ θυ-
μιάματι καὶ σμίδι καπ-
νοῦ ἐνώδους· τοῦ μὲν πυ-
ρὸς δεικνύοντος τὴν θεό-
τητα τοῦ δὲ ἐνώδους καπ-
νοῦ, τὴν παρουσίαν αὐτοῦ
ἐπελθόντος ἀοράτως καὶ
ἐνωδιάσαντος ἡμᾶς διὰ τῆς
μυστικῆς ἢ ζωοθύτου καὶ
ἀναιμάκτου λατρείας, καὶ
ὁλοκαρπώσεως. Ἀλλὰ καὶ
αἱ νοεραὶ δυνάμεις, καὶ αἱ
χοροστασίαι τῶν ἀγγέλων,
ὁρῶσαι *τὴν διὰ τοῦ στα-
ροῦ καὶ θανάτου τοῦ Χρι-
στοῦ τελεσιουργουμένην,
αὐτοῦ οἰκονομίαν, καὶ τὴν
κατὰ τοῦ θανάτου νίκην

аллелоуи. есть же и подобьно погребению хвоу въ немже ношнфъ съньмъ тѣло съ крста повитъ плащаницею. и ароматы. и муромь помазакъ. понесе съ никодимъмь. и къложи е въ гробъ новъ. ископанъ въ камене. иже есть образъ. стыи гробъ (254 б) онъ алтарь. и положиста ихъ немьже положися стое и прстое тѣло на стѣи трапезѣ.

И. Покрывальце есть стыа мисы. въ соударе место. иже на главѣ. и лице покрываа и како въ гробѣ. а мисо есть за роукоу ношфокоу. и никодимокоу. погребшима ха.

Уаша же есть. за сьсоудъ иже прнатъ. измыкъшююся (254 в) кръвь. ѡ окръвавльшихъся пречистыихъ ребръ. и роукама и ногама хама. омыванне. и катапетасма. сирѣчь

γενομένην, καὶ τὴν ἐν τῷ ἅδῃ κάθοδον, καὶ τριήμερον ἀνάστασιν, σὺν ἡμῖν βοῶσι τὸ ἀλληλούια. Ἔστι καὶ κατὰ μίμησιν τοῦ ἐνταφιασμοῦ τοῦ Χριστοῦ, καθ' ὃν ὁ Ἰωσὴφ καθελὼν τὸ σῶμα ἀπὸ τοῦ σταυροῦ, ἐνείλισε (266 об.) σινδόνι καθαρᾷ καὶ ἀρώμασι καὶ μύροις ἀυτὸ ἀλείψας ἐβάστασε σὺν Νικοδήμω. καὶ ἐκήδευσεν ἐν τῷ μνημείω τῷ καινῷ τῷ λελατομημένῳ ἐκ πέτρας. Ἔστι δὲ ἀντίτυπον τοῦ ἁγίου μνήματος, τὸ θυσιαστήριον καὶ τὸ καταθέσιον δηλαδή, ἐν ᾧ ἐτέθη τὸ ἀχράντον καὶ πανάγιον σῶμα, ἡ θεία τράπεζα.

Δίσκος ἐστὶν ἀντὶ τῶν χειρῶν Ἰωσὴφ καὶ Νικοδήμου τῶν κηδευσάντων τὸν Χριστόν χωρῶν ἐν τῷ ἄρτῳ ὁρώμενον.

*Τὸ δὲ ποτήριον ἐστὶν ἀντὶ τοῦ σκεύους, ὅ ἐδέξατο τὸ ἐκβλυσαν τῆς αἰ-

μαχθείσης ἀχράντου πλευρᾶς· καὶ χειρῶν καὶ ποδῶν τοῦ Χριστοῦ ἀπομύρισμα. Τὸ ποτήριον δὲ πάλιν ἐστὶ κατὰ τὸν χρατῆρα, ὃν γράφει κυρίως, ἤτοι ἡ σοφία, ἤτοι ὁ Υἱὸς τοῦ Θεοῦ ἐκέρασε τὸ αἷμα αὐτοῦ, ἀντὶ τοῦ οἴνου ἐκείνου, καὶ προέθηκεν ἐν τῇ ἁγία τραπέζῃ αὐτοῦ, λέγων τοῖς πᾶσι· πίετε τὸ αἷμα μου κεκερασμένον ὑμῖν εἰς ἄφεσιν ἁμαρτιῶν καὶ εἰς ζωὴν αἰώνιον.

*Τὸ δισχοχάλυμμά ἐστιν ἀντὶ τοῦ σουδαρίου ὁ ἦν ἐπὶ τῆς κεφαλῆς καὶ τοῦ προσώπου τοῦ Χριστοῦ, περικαλύπτον αὐτὸν ἐν τῷ τάφῳ.

*Τὸ καταπέτασμα εἴτουν ὁ ἀὴρ ἔστιν ἀντὶ τοῦ λίθου οὗ ἐσφάλισε τὸ μνημεῖον ὁ Ἰωσὴφ (267) ὅνπερ καὶ ἐσφράγισεν ἡ τοῦ Πιλάτου κουστωδία.

Ἰδοὺ ἐσταύρωται ὁ Χριστὸς· τέθαπται ἡ ζωή· ἠσφα-

л трстиніе иеже иесть тѣнѣкоие платьно. имьже покрывають сѣсоуды. иесть и глѣться. въ камене мѣсто. имьже оутвьрдн грокъ носифъ. иегоже запечатлѣ. пилатовъ троутъ (254 г).

Мисл же съказаѥться. иеже посить хѵ̃. кроугъ небесьскын кваѧ. о малѣ исѧинн. рѧзоумьлаго слоньца хѵ̃ вьмѣстаіи. въ хлѣбѣ видимѣ.

Оуаіа же иесть пакы по грекы. иже кѣнижьин моудрости. сирѣчь премоудрость. и сѫ бжіи рѧствори. и оувѧза свою кръвь въ вина мѣсто и поставн (255 а) на стѣи трапезѣ. глѧ вьсѣмъ. пинте кръвь мою въ вина мѣсто оувѧза нова вамъ. въ ѿданиие грѣхомъ. и въ жизнь вѣчноую.

Се распатъся хѵ̃. погребенъ бысть животъ. затворнся грокъ.

ѯапечатѣлѣся камень. прнстоупать. нерѣи приходить съ ангѣльскыми силами. юже не ико ѯемьнъ (255 б) на ѯемьнѣ мѣстѣ стоа. нъ ико в небесьскаго олтаря. предъ страшьнымь ѣжимь прѣстолъмь стоа. кадить велнкоую и несъказаноую. и неизвѣдомоую таннoу хр҃ова. исповѣдаѣть благодѣть. и проповѣдаѣть въскрѣшенніе. ѯапечатѣѣи вѣрою стыа троица. прнстоупить къ бѣлѣ одеждѣ (255 в) ангелъ на камень гробьнын. и ѳвалить роукою. показаа образомъ. въпиа. гласомь трепетьномъ. дїакономъ проповѣдаа. трнднєвьноіе въскрьсенніе възносить. катапетазма и гл҃еть. станѣмъ добрѣ. станѣмъ съ страхъмъ. вънмѣмъ стоіе възношенніе. се дъва дн҃и миромь прнносятн. се трн дн҃и людьіе възъпнють. (255 г) въскрѣшенню хр҃ова благодѣть. милость мнръ жртвоу пѣнніа.

λίσθη ὁ τάθος ἐσφραγίσται ὁ λίθος. Πρόσειδιν ὁ ἱερεὺς, συνέρχεται ταῖς ἀγγελικαῖς δυνάμεσιν, οὐκέτι ὡς ἐν ἐπιγείω ἑστὼς, ἀλλ' ὡς ἐν τῷ ἐπουρανίῳ θυσιαστηρίῳ ἔμπροσθεν τοῦ θυσιαστηρίου τοῦ θρόνου τοῦ Θεοῦ παριστάμενος, θεωρεῖ τὸ μέγα καὶ ἀνεμμύευτον καὶ ἀνεξιχνίαστον τοῦ Θεοῦ μυστήριον. Ὁμολογεῖ τὴν χάριν, κηρύττει τὴν ἀνάστασιν, σφραγίζει τὴν πίστην τῆς ἁγίας Τριάδος. Πρόσειδι λευχειμονῶν ὁ ἄγγελος ἐν τῷ λίθῳ τοῦ τάθε ἀποκυλίων τῇ χειρὶ· δεικνύων τῷ σχήματι, βοῶν τῇ φωνῇ ἐντρόμῳ· διὰ τοῦ διακόνου κηρύττων τὴν τριήμερον ἔγερσιν· ὑψῶν τὸ καταπέτασμα καὶ λέγων· στῶμεν καλῶς, ἰδὲ πρώτη ἡμέρα· στῶμεν μετὰ φόβου· ἰδὲ δευτέρα ἡμέρα· ἐν εἰρήνη προσφέρειν· ἰδὲ τρίτη ἡμέρα. Ὁ λαὸς βοᾷ τὴν τῆς ἀναστάσεως τοῦ Χριστοῦ χάριν ἔλαιον εἰρήνης, θυσί-

Попъ оучитъ людн. емоуже благодѣтню хвою плоучисѧ. кѫжніе разоумѣнніе тронъьскоюе блгдти стѣи. ѥдиносоущьнѣи тронци съ въсѣмн вмн. людніе исповѣдаютъ и молатъ. и съ дхъмь твонмь. да оуже (256 а) вса възводѧ нерѣи въ нб^скꙋю нер^cлмь. въ неиже стоѧщѧ бѣахоу. погы наша въ дворѣхъ твонхъ. къ въ нер^cлмѣ горѣ стѣи его възъпыѣть блюдѣтеса. горѣ имѣнмъ ср^дца. вьси ѕасъвѣдѣтѣльствоють глюще. нмамъ къ гоу.

Нерѣи же пакы хвалы въсълѣмъ гдвн. боу нашемоу. Людніе обѣщаваютьса (256 б) глюще. достонно. и правѣдьно ѥсть. благодѣтьнын пѣсни късылающе стѣи тронци. горѣ нмѣти вндъ дшн. просаще жнлнща нбскаго нер^cлма.

αν αἰνέσεως. Ὁ ἱερεὺς διδάσκει τὸν λαὸν τὴν διὰ τῆς χάριτος θεογνοσίαν τὴν τριαδικήν· ἡ χάρις τῆς ἁγίας καὶ ὁμοουσίου Τριάδος μετὰ πάντων ἡμῶν (267 об.) Ὁ λαὸς συνομολογεῖ καὶ συνεύχεται καὶ λέγει· καὶ μετὰ τοῦ πνεύματος σου. Εἶτα πάντας ὁ ἱερεὺς βιβάζων εἰς τὴν ἄνω Ἱερουσαλὴμ τὴν ἐπουράνιον, ἐν ᾗ ἑστῶτες ἦσαν οἱ πόδες ἡμῶν πρὸ τῆς παραβάσεως· ἐν ταῖς αὐλαῖς σου, Ἱερουσαλὴμ, εἰς τὸ ὄρος τὸ ἅγιον αὐτοῦ, καὶ βοᾷ· βλέπετε ἄνω σχῶμεν τὰς καρδίας. Οἱ πάντες μαρτύρονται λέγοντες· ὅτι ἔχομεν πρὸς τὸν Κύριον. Ὁ ἱερεὺς· εὐχαριστήσωμεν τῷ Κυρίῳ. Τὸ καταπέτασμα λέγεται διά τὸν λέγοντα ἀπόστολον· ὅτι ἔχομεν παρρησίαν εἰς τὴν εἴσοδον τῶν ἁγίων ἐν τῷ αἵματι Ἰησοῦ, ἣν ἐσχαίνισεν ἡμῖν ὁδὸν καὶ ουν

Катапетазма имать дръжновенніе. въ въходъ стѣнъ кръвью ісхвою. иже обновн намъ. поуть новъ и живъ. катапетазмою. сирѣчь плътью (256 в) іего. нерѣл велнкъ въ домоу бжіи. а бываемоіе затворѣннне стѣи црькъвн бжіи. зѣмьнымъ же авлмать въходъ. и бывающаго по пострашьноуоумоу ѡлоуженню ономоу. и страшьнѣннна соудд. въ мыслынын мнръ. сирѣчь. на бракы хвы. достоннынымъ въходъ. и ѡложенніе (256 г) уювьствьнмъ. льстьнѣ оумодѣанню. и ѡметанне отьноудьноіе.

А иже възглашаіеть. дховьноіе лобъзанніе. всѣмъ хотащеіе бытн къ себѣ. въ врема градоущнмъ благомъ. явленню. по вѣрѣ же и любви. иедннодшые же. и иединомыслые. и иединенніе словесьно. имьже

πρόσφατον καὶ ζῶσαν διὰ τοῦ καταπετάσματος, τοῦτέστι διὰ τῆς σαρκὸς αὐτοῦ.

Ἡ δὲ μετὰ τὴν ἱερὰν ἀνάγνωσιν τοῦ ἁγίου ἐναγγελίου. γινομένη κλεῖσις τῶν θυρῶν τῆς ἁγίας τοῦ Θεοῦ ἐκκλησίας, τήν τε τῶν ὑλικῶν δηλοῖ πάροδον, καὶ τὴν γενησομένην μετὰ τὸν φοβερὸν ἐκεῖνον ἀφορισμὸν καὶ τὴν φοβερωτέραν ψῆφον, εἰς τὸν νοητὸν κόσμον ἤτοι τὸν νυμφῶνα τοῦ Χριστοῦ τῶν ἀξίων εἴσοδον· καὶ τὴν ἐν ταῖς αἰσθήσεσι τῆς κατὰ τὴν ἀπάτην ἐνεργείας τελείαν ἀποβολήν.

(Максима Исповѣдника Тайноводство, гл XV, см. Migne Patrol. t 91).

Ὁ δὲ πᾶσι προσφωνούμενος πνευματικὸς ἀσπασμός, τὴν ἑσομένην πάντων πρὸς ἀλλήλους ἐν τῷ καιρῷ τῆς τῶν μελλόντων ἀῤῥήτον ἀγαθῶν ἀποκαλύψεως κατὰ πίστιν τε καὶ ἀγάπην, ὁμονοίαν τε καὶ ὁμογνωμοσύνην καὶ ταυτότητα λογικήν· δι' ἣν τήν πρὸς τὸν λόγον καὶ θεὸν οἰκείωσιν οἱ ἄξιοι δέχον-

бо҃ (257 а) и словоу приклнженіе. достоинии пріемлють. прообразоуєть. и пропнсліть. словоу бо образъ оуста. къ немьже плуе вьсѣхъ. вси приимъшіеся словоу. ако словесьии. и прьвоумоу ѥдиномоу словоу съплодмщеся.

ται, προτυποῦ καὶ προδιαγράφει. Λόγου γὰρ σύμβολον τὸ στόμα, καθ' ὃν μάλιστα πᾶσιν ἅπαντες οἱ λόγου μετειληφότες, ὡς λογικοὶ, καὶ τῷ πρότῳ καὶ μόνῳ λόγῳ, καὶ παντὸς ἀιτίῳ λόγου συμφύονται.

(ibid. cap. XVIII).

Бжіин вѣрѣ образъ. бывающіе ѡ всѣхъ исповѣданіе. о нихъ же списомъса (257 б) дивьны словесы. ковхрьстиихъ премоудрю о насъ бо҃. промышленню бывшюмоу. танно благодѣлніе. по градоущюоумоу вѣкоу. имьже добро ни ѥвленіи въ благодѣть бжію себѣ съставлють. достоиии. ѕа благыихъ же. вещнсльиыихъ блгъ бжіи. въздати и не отьноудь неимоущіе (257 в).

Ѡкы же по образоу бжіа вѣры. пристоупльть свщенъи

Ἤδη δὲ τοῦ θείου συμβόλου τῆς πίστεως γινομένη παρὰ πάντων ὁμολογία, τὴν ἐφ' οἷς ἐσώθημεν παραδόξοις λόγοις τε καὶ τρόποις τῆς πανσόφου περὶ ἡμᾶς τοῦ θεοῦ προνοίας γενησομένην μυστικὴν εὐχαριστίαν κατὰ τὸν αἰῶνα τὸν μέλλοντα, προσημαίνει· δι' ἧς εὐγνώμονας ἐπὶ τῇ θείᾳ εὐεργεσίᾳ ἑαυτοὺς συνισιῶσιν οἱ ἄξιοι· πλὴν ταύτης τῶν περὶ αὐτοὺς ἀπείρων θείων ἀγαθῶν ἀντεισαγαγεῖν ἄλλο τι καθ' ὅτι οὖν οὐκ ἔχοντες

(ibid. cap. XVIII).

Εἶτα πρόσειδιν ὁ ἱερεὺς μετὰ παῤῥησίας τῷ

съ дрьзновѣнїемь. къ прѣстолоу
благодѣти бжїа. съ истиньнъмь
ср҃цемь. къ извѣщенїе вѣрѣ
исповѣдаѥ боу. и бесѣдоуѥ.
юже не облакомь. ꙗкоже нѣкъ-
гда къ мосѣови. къ скинии съ-
вѣдѣтѣльства. нъ отъкръвеномь
(257 г) лицемь. славоу гню.
вида наоучисѧ. стыѧ троицѣ
боразоумьноу вѣроу. и единъ
къ единомоу бесѣдоуѥть бгу.
таинъı исповѣдаѥ въ таинoу.
потаѥмаѧ прѣже вѣкъ. и ѡ
родъ. нъıне же ꙗвльшемъсѧ намъ
ꙗвленїемь сноу бжїю. ѥже
намъ повѣдѣ. единоудъıи снъ
сѧ и въ (258 а) кдрѣхъ оунхъ.
ꙗкоже бо глаше. къ къ мосѣо-
ви невиднмо. и моси къ бу.
тако нерѣн межю дъдъвѣма.
хѣровимома стоа. въ оцѣщенїе
и поклаѧѥмаѧ. за непостыжн-
моую и невиднмоу бжьства сла-
вѧ и свѣтьло. небесьскоѥ слоу-
женїе. мъıсльно видить. и

θρόνῳ τῆς χάριτος τοῦ
Θεοῦ μετὰ ἀληθινῆς καρ-
δίας, ἐν πληροφορίᾳ πίσ-
τεως, ἀπαγγέλλων τῷ Θεῷ
καὶ συλλαλῶν, οὐκέτι διὰ
νεφέλης, ὡς ποτὲ ὁ Μου-
σῆς ἐν τῇ σκηνῇ τοῦ μαρ-
τυρίου, ἀλλα ἀνακεκαλυμ-
μένῳ προσώπῳ τὴν δόξαν
Κυρίου κατοπτεύων, μεμύ-
ηται τὴν τῆς ἁγίας Τριά-
δος θεογνωσίαν καὶ πίστιν·
καὶ μόνος μόνῳ προσλα-
βεῖ Θεοῦ μυστήρια, ἀπαγ-
γέλλων ἐν μυστηρίῳ, τὰ
κεκραμμένα πρὸ τῶν αἰώ-
νων καὶ ἀπὸ τῶν γενεῶν,
νῦν δὲ φανερωθέντα (268)
ἡμῖν διὰ τῆς ἐπιφανείας
τοῦ Υἱοῦ τοῦ Θεοῦ, ἅπερ
ἡμῖν ἐξηγήσατο ὁ μονογε-
νὴς Υἱὸς, ὁ ὢν εἰς τὸν κόλ-
πον τοῦ Πατρὸς. Καθὼς
γὰρ ἐλάλησεν ὁ Θεὸς τῷ
Μωυσῇ ἀοράτως, καὶ ὁ
Μωυσῆς πρὸς τὸν Θεόν·
οὕτω καὶ ὁ ἱερεὺς μέσον τῶν
Χερουβὶμ ἑστὼς ἐν τῷ ἱλα-
στηρίῳ, καὶ κατακόπτων
διὰ τὴν ἄστεκτον καὶ ἀθε-
ώρητον τῆς θεότητος δό-

оуѵнтьсѧ и живо владоущии. и пресоущьнѣи троици. бжиѧ свѣтъ.

Бо̃ѵ и оу̃ю безначалиоє. а сно̃ѵ и словоу. съобесѹщноє. и соущьноє. и рождьствьноє. и стоуоумоу доухоу съ прнсно виднмо. и коупьно соуще. исходьно троицю стоую. по оупостасемъ. снрѣчь. лицемъ. нераздѣлно на влащьствиѥ. а по рожденоу же коупьствью. не раздѣлно. (258 в) и не растоущеє. бжьствоу и цр҃ьствие. и славѣ и мысльно видить и въпиѣть. серафимьскымъ сламъ. трнстоую славѣ.

Херовнмъ же осѣнающа. и серафимъ възъпнющѧ. съ нимь же възглашаѥть. побѣдьноую пѣснь поюща. потомьже людьє. за херовнмь и серафимьскаѧ животьнаѧ възъпнють. сѣ сѣ сѣ г҃ь савлофь. снрѣчь трьсты

ξαν τὲ ναὶ τῆς ζωαρχικῆς Τριάδος τὴν ἔλλαμψιν· τοῦ μὲν Θεοῦ καὶ πατρὸς τὸ ἄναρχον καὶ ἀγέννητον, τοῦ δὲ Ὑιοῦ ναὶ λόγου, τὸ συνάναρχον καὶ ὁμοούσιον καὶ γεννητὸν· τοῦ δὲ ἁγίου Πνεύματος, τὸ συναίδιον καὶ ὁμοφυὲς καὶ ἐκπορευτόν. Τριάδα ἁγίαν κατὰ τὴν τῶν ὑποστάσεων, εἴτουν προσώπων, ἀσύγχυτον ἰδιότητα· κατὰ δὲ τὴν τῆς φύσεως ἕνωσιν ἀδιαίρετον, καὶ ἀδιάστατον θεότητα, ναὶ βασίλειαν καὶ δόξαν. Καὶ νοερῶς ὁρᾷ καὶ βοᾷ τὴν τῶν Σεραφικῶν δυνάμεων καὶ τετραμόρφων ζώων τρισάγιον δοξολογίαν, τῶν μὲν Χερουβὶμ ἐπισχιαζόντων ναὶ τῶν Σεραφὶμ κεκραγότων, μεθ' ὧν βοᾷ τὸν ἐπινίκιον ὕμνον (268 об.) ἀοράτως. Εἶτα ὁ λαὸς ἀντὶ τῶν Χερουβικῶν δυνάμεων καὶ τῶν τετραμόρθων βοᾷ· ἅγιος, ἅγιος, ἅγιος Κύριος Σαβαὼθ, τουτέστιν ὁ τρισάγιος εἷς Θε-

ѥдинъ к҃ъ силъ. осанна въ вышнихъ. бнъ градыи въ имя гне. осанна же ѥсть спсе ако стъ градыи въ имя гне.

ὸς τῶν δυνάμεων· ὡσαννὰ ἐν τοῖς ὑψίστοις, ἐυλογιμένος ὁ ἐρχόμενος ἐν ὀνόματι Κυρίου· τὸ ὡσαννὰ ἐστι, σῶσον δή, ὡς φήσι ὁ ἐρχόμενος ἐν ὀνόματι Κυρίου.

Кѣтрьнцѣ. и дїаконн глаголють. шестькрилаТа серафимъ. и многоочитїи херувимъ образомь. ибо по небесьскоуоумоу. и премирьноуоумоу (259 а) уноу. и земьнаа подобаться животьма. ѡпѣвьно себе. въспрнемлюща. въздѣноють. прьвоѥ же животьно. ѥже въ образъ льковъ. въздѣнѥть стъ. а вътороѥ ѥже въ образъ тельчь. въздѣнѥть стъ. третѥ ѥже ѥже въ образъ орьль. въздѣнѥть стъ. а четвртоѥ ѥже во образъ уловѣуьскъ въздѣнѥть гь славоѳь. (259 б)

Τὰ δὲ ριπίδια καὶ οἱ διάκονοι ἐμφαίνουσι τὰ ἐξαπτέρυγα καὶ τὴν τῶν πολυομμάτων Χερουβὶμ ἐμφέρειαν. Καὶ γὰρ κατὰ τὴν οὐρανίον καὶ ὑπερκόσμιον καὶ νοερὰν τάξιν, οὕτως καὶ τὰ ἐπίγεια μιμοῦνται (1). Καὶ γὰρ τά τετράμορφα ζῶα, ἀντιφωνητικῶς ἀλλήλοις ἀντιδεχόμενα (βοῶσι) Τὸ μὲν πρῶτον, τὸ εἰς ὁμοίωμα λέοντος βοᾷ· ἅγιος. Τὸ δὲ δεύτερον τὸ εἰς ὁμοίωμα μόσχου, βοᾶ. ἅγιος. Τὸ δὲ τρίτον, τὸ εἰς ὁμοίωμα ἀετοῦ βοᾷ· ἅγιος Τὸ δὲ τέταρτον, τὸ εἰς ὁμοίωμα ἀνθρώπου βοᾷ·

(1) Въ текстѣ Милезія за этимъ отдѣленіемъ слѣдуетъ напечатанное выше отдѣленіе о монашескихъ одеждахъ, чѣмъ онъ и кончается.

тромсценьмь на ѥдино съне-
млющеса ѥ҃ство. и силѣ и
кожьство. ꙗко же исаиа про-
рокъ видѣ. ѥгда видѣ г҃а на
престолѣ высоцѣ и превызне-
сене. и серафимьскыа силы
окрьстъ стоуща. сн҃ъ ко кожии.
ꙗко оу҃лкъ въпѣтисѧ. ꙗко телець
пожьреса. ꙗко лькъ къзлегъ
посъпа. и ꙗко орълъ къзнесеса.
и ѥсть одесноую (259 в) пре-
стола келнуьствиа. въ кънѣ-
нинхъ. съ прнатою ѥго плътью.
не преложь кожьства своѥго.
исплънисѧ храмъ дъма.

А ѥже посъласа ѥдинъ ѿ
серафимъ. и прнатъ оугль го-
роущь въ роущѣ. ѥго же клѣ-
щами възатъ ѿ олтаря. съказ-
ꙗтъ нерѣа. и того дрьжаща
мысльнъин оугль горѧщь х҃а.
клѣщами роукою своею на
стѣмь алтарн. и стаща. и оцѣ-
щающа прнѣмлющаѧ. и крашь-
ноующаѧ. ꙗко въ нбсьскаа и

Κύριος Σαβαώθ. Ἐν τοι-
σὶν ἁγιασμοῖς, εἰς μίαν
συνιοῦσι κυριότητα καὶ
δύναμιν καὶ θεότητα, κα-
θὼς ὁ προφήτης Ἡσαίας
τεθέαται ὅτι εἶδα τὸν Κύ-
ριον ἐπὶ θρόνου ὑψηλοῦ
καὶ ἐπηρμένου, καὶ τὰς Σε-
ραφικὰς δυνάμεις κύκλω
ἑστώσας. καὶ ἐκ τῆς φωνῆς
ἐπλησθη (269) ὁ οἶκος καπ-
νοῦ.

Τὸ δὲ, ἀπεστάλη ἐν τῶν
Σεραφὶμ, καὶ ἔλαβεν ἄν-
θρακα ἐν τῇ χειρὶ, ὃν τῇ
λαβίδι ἔλαβεν ἀπὸ τοῦ θυ-
σιαστηρίου, συμαίνει τὸν
ἱερέα καὶ αὐτὸν κατέχον-
τα τὸν νοερὸν ἄνθρακα,
Χριστὸν, τῇ λαβίδι τῆς
χειρὸς αὐτοῦ ἐν τῷ ἁγίῳ
θυσιστηρίῳ καὶ ἁγιάζοντα
καὶ καθαίροντα τοὺς δεχο-
μένους καὶ μεταλαμβάνον-

бездроукотворена. стам вънидехъ. и вѣнса въ славѣ. лицю бжню и оую. по насъ бывъ архиерен. прошьдъ нбса. нмамъ и ходатан къ оцю. и оцѣщенние ѡ грѣхъ нашихъ нко сърѣшьшемь (260 а) намъ. стоіе своіе тѣло дасть. избавленніе за вьса. нкоже самъ глеть нко оуѣ стн а въ нма твоіе. нже дасть мънѣ да соуть и тн сцнн. и хощю да ндеже же iесмь азъ. и сни боудоуть. и видать славоу мою. нко възлюбихъ а нкоже ты ма възлюби. прежѣ съложенна вѣкоу.

τας. Καὶ γὰρ εἰς οὐράνια καὶ ἀχειροποίητα ἅγια εἰσῆλθεν ὁ Χριστὸς, καὶ ἐνεφανίσθη ἐν δόξῃ τῷ προσώπῳ τοῦ Θεοῦ, ὑπὲρ ἡμῶν γενόμενος ἀρχιερεὺς μέγας, διεληλυθὼς τοὺς οὐρανούς· καὶ ἔχομεν αὐτὸν παράκλητον πρὸς τὸν πατέρα, καὶ ἱλασμὸν ὑπὲρ τῶν ἁμαρτιῶν ἡμῶν, ὃς καταρτιζόμενος ἡμῖν τὸ ἅγιον καὶ ἀίδιον αὐτοῦ σῶμα· λύτρων ὑπὲρ πάντων ἡμῶν, καθὼς αὐτὸς λέγει· Πάτερ, ἁγίασον αὐτοὺς ἐν τῷ ὀνόματί σου οὓς δέδωκας μοι ἵνα ὦσι καὶ αὐτοὶ ἡγιασμένοι, καὶ θέλω ἵνα ὦσι ὅπου εἰμὶ ἐγὼ, καὶ θεωρῶσι τὴν δόξαν τὴν ἐμήν, ὅτι ἠγάπησας αὐτούς καθὼς ἠγάπησας ἐμὲ πρὸς καταβολῆς κόσμου.

Прѣстоіе же. и прѣчистоіе. (260 б) великаго и бжнаго. ба оца. нарѣченніе. данѣн и подароу блгодатн. и стаго дха. въсыненню iесть знаменніе. по

Ἡ δὲ παναγία τε καὶ σεπτὴ τοῦ μεγάλου καὶ μακαρίου Θεοῦ καὶ Πατρὸς ἐπίκλησις, τῆς δοθησομένης ἐνυποστάτου τε καὶ ἐνυπάρκτου κατα δωρεὰν καὶ χάριν τοῦ ἁγίου Πνεύματος, υἱοθεσίας ἐστὶ

неиже высацѣ повнноующнсѧ и покрывающнсѧ. оумѣстнѣи цю-
дн. и пришьствьемь благодѣтн. сн҃ове бжнн нарекоутьсѧ. и бу-
доуть всн стн и ѥлнко добро-
дѣаннѥмь. отъ соудоу къ бжнн
благостн. и добротою (260 в)
своѥю. свѣтьло же и славьно
просвѣтншасѧ.

А иже по коньуанни. таннѣ
стыѧ слоужбы. ѡ всѣхъ людни
бывающн. иже ѥднинъ стъ. и
проуѥе нсповѣданнѥмь. иже
паче словесе и помышленнѧ.
къ ѥдномѹ бо҃у простьствью.
танноу бывающю. бывающннмъ.
моудростьно же и таннооу бо҃.
сънатнѥ же (260 в) и съвъ-
коупльныѥ съказаатъ. къ нѣть-
лѣньнѣмь соущнмь вѣцѣ. къ
немьже невндимѣи. и неизгла-
голанѣи славѣ. свѣтъ вндящѥ.
блаженѣи съ въшьнннмн сндамн.
и тн прнати бздоуть унстотѣ
по нен же ако коньунна. всѣмъ

σύμβολον· καθ' ἣν πάσης ὑπερνι-
κωμένης τε καὶ καλυπτομένης
ἀνθρωπίνης ἰδιότητος, τῇ ἐπι-
φοιτήσει τῆς χάριτος. υἱοὶ Θε-
οῦ χρηματίσουσι τε καὶ ἔσονται
πάντες οἱ ἅγιοι, ὅσοι δι' ἀρετῶν
ἀπ' ἐντεῦθεν ἤδη τῷ θείῳ τῆς ἀγα-
θότητος κάλλει ἑαυτοὺς λαμπρῶς
τε καὶ ἐπιδόξως ἐφαιδρυναν

(Ibid. cap. XX)

Ἡ δε κατὰ τὸ τέλος τῆς μυ-
τικῆς ἱερουργίας παρὰ παντὸς τοῦ
λαοῦ γενομένη τοῦ· Εἷς Ἅγιος καὶ
τῶν ἑξῆς, ὁμολογία, τὴν ὑπὲρ λό-
γον καὶ νοῦν πρὸς τὸ ἓν τῆς θεί-
ας ἁπλότητος κρύφιον γενησομένην
τῶν μυστικῶς τε καὶ σοφῶς κα-
τὰ θεὸν τετελεσμένων, συναγωγήν
τε καὶ ἕνωσιν δηλοῖ, εν τῷ ἀφ-
θάρτῳ τῶν νοητῶν αἰῶνι· καθ' ὃν
τῆς ἀφανοῦς και ὑπεραρρήτου δό-
ξης τὸ φῶς ἐνοπτεύοντες, τῆς μα-
καρίας, μετὰ τῶν ἄνω δυναμέων,
καὶ αὐτοὶ δεκτικοὶ γίνονται καθα-
ρότητος· μεθ' ἣν, ὡς τέλος πάντων,
ἡ τοῦ μυστηρίου μετάδοσις γίνεται·
μεταποιοῦσα πρὸς ἑαυτὴν καὶ ὁμοί-
ους τῷ κατ' αἰτίαν ἀγαθῷ κατὰ
τὸ ἐφικτὸν ἀνθρώποις καὶ ἐνδεχό-
μενον. Ὥστε καὶ αὐτοὺς δύνασθαι
εἶναι τε καὶ καλεῖσθαι θέσει κατὰ

тѧннѣнмъ. подаанніе бываѣтъ. протварам къ себѣ и подобьнъ (261 а) блгзоумоу бу̃ блгодѣтн. прнѧстые авлаюцн. прнемлюцнихъ брашьнъце достонно. нн въ ѥдннонемоу поскоудзютъ. по достоанню улвуькоу и могоуцю. ако и тѣмь моцн. бытн же и нарнцатнся. по блгодѣтн бмь. ѯа нспльньшаго а всѣхъ. себѣ вьсего ба. нноусже нмъ прншьствьн своего (261 б) тъце оставльша.

Прнѧстые же нарнцааться. прнатые бжнн танн̃ъ. ѯане дати намъ съкзплснніе къ бу̃. и прнѧстьнкъ нъı створнтн. цьсарьсвню его. Амнн̃ь.

τὴν χάριν θεοὺς, διὰ τὸν αὐτοὺς ὅλως πληρώσαντα ὅλον Θεὸν, καὶ μηδὲν αὐτῶν τῆς αὐτοῦ παρουσίας κενὸν καταλείψαντα

(Ibid cap. XXI)

Εἶτα πάλιν ὁ ἱερεύς ἐπαγγέλλει τῷ̃ Θεῷ̃ καὶ Πατρὶ τὰ τῆς Χριστοῦ ἐνανθρωπήσεως μυστήρια, τὴν ἐξ ἁγίας παρθένου καὶ Θεοτόκου ἀνέκφραστον καὶ ἔνδοξον γέννησιν, τὴν ἀναστροφὴν καὶ (269 об.) πολίτευσιν ἐν τῷ̃ κόσμῳ, τὸν σταυρὸν, τὸν θάνατον, τὴν τῶν δεσμίων ψυχῶν δι' αὐτοῦ ἐλευθερίαν, τὴν ἐκ νεκ-

ρῶν τριήμερον ἀυτοῦ καὶ ἁγίαν ἀνάστασιν, τὴν ἐν τοῖς οὐρανοῖς ἀνάληψιν, τὴν ἐκ δεξιῶν τοῦ Πατρὸς καθέδραν, τὴν δευτέραν καὶ μέλλουσαν ἀυτοῦ ἔνδοξον παρουσίαν πρὸς ἡμᾶς. Καὶ μυσταγωγεῖται γαστέρα πρὸ ἑωσφόρου, Θεὸν ἀγέννητον, τουτέστι τὸν Θεὸν καὶ Πατέρα, καὶ πρὸ αἰώνων, τόν Υἱὸν γεννῶσαν, καθὼς λέγει· Ἐκ γαστρὸς πρὸ ἑωσφόρου ἐγέννησά σε. Ὅνπερ καὶ παρακαλεῖ πάλιν τελειῶσαι τὸ μυστήριον τοῦ Υἱοῦ ἀυτοῦ, καὶ γεννηθῆναι, ἤτοι μεταποιηθῆναι τὸν ἄρτον καὶ τὸν οἶνον εἰς σῶμα καὶ αἷμα ἀυτοῦ, τοῦ Χριστοῦ καὶ Θεοῦ, καὶ πληρωθήσεται τὸ· Ἐγὼ σήμερον γεγέννηκά σε. Ὅθεν καὶ τὸ πνεῦμα τὸ ἅγιον τῇ εὐδοκίᾳ τοῦ Πατρὸς καὶ βουλείσει ἀοράτως παρὸν, ὑποδεικνύει τὴν θείαν ἐνέργειαν, καὶ τῇ χειρὶ τοῦ ἱερέως ἐπιμαρτυρεῖ καὶ ἐπισφραγίζει καὶ τελειοῖ τὰ προκείμενα ἅγια δῶρα εἰς σῶμα καὶ αἷμα Ἰησοῦ Χριστοῦ τοῦ Κυρίου ἡμῶν, τοῦ εἰπόντος, ὅτι ὑπὲρ ἀυτῶν ἐγὼ ἁγιάζω ἐμαυτὸν, ἵνα ὦσι καὶ ἀυτοὶ ἡγιασμένοι. Ὅπως; ὁ τρώγων μου τὴν σάρκα, καὶ πίνων μου τὸ αἷμα ἐν ἐμοὶ μένει, κἀγὼ ἐν ἀυτῷ. Ὅθεν γενόμενοι θείων μυστηρίων ἀυτόπται καὶ μέτοχοι ζωῆς ἀθανάτου καὶ κοινωνοὶ θείας φύσεως, δοξάζωμεν τὸ μέγα καὶ ἀκατάληπτον καὶ ἀνεξιχνίαστον μυστήριον τῆς οἰκονομίας Χριστοῦ τοῦ Θεοῦ, ὅθεν καὶ δοξάζοντες βοῶμεν· σὲ ὑμνοῦμεν τὸν Θεὸν καὶ Πατέρα, σε εὐλογοῦμεν τὸν Υἱὸν καὶ λόγον, σοι εὐχαριστοῦμεν τῷ ἁγίῳ Πνεύματι, Κύριε ὁ Θεὸς ἡμῶν, Τριὰς γὰρ ἐν μονάδι ὁμοούσιος καὶ ἀδιαίρετος, παράδοξον ἔχουσα καὶ τὴν διαίρεσιν τῶν προσώπων καὶ ἕνωσιν τῆς μιᾶς φύσεως καὶ θεότητος. Καὶ γὰρ τὸ ἐπικεκυφότως ποιεῖν τὸν ἱερέα τὴν θείαν μυσταγωγίαν, ἐμφαίνει τὸ συλλαλεῖν ἀοράτως τῷ μόνῳ Θεῷ Ὅθεν καὶ τὴν θείαν φωτοφά-

νειαν ὁρᾷ, καὶ τῇ λαμπρότητι τῆς δόξης τοῦ προσώπου τοῦ Θεοῦ ἐμφαιδρύνεται καὶ ὑποστέλλει αὐτῷ τῷ φόβῳ καὶ τῇ αἰδοῖ· καθὼς ὁ Μουσῆς ὅτε εἶδε τὸν Θεὸν ἐν εἴδει πυρὸς ἐν τῷ ὄρει, ἔντρομος γενόμενος, ἀνέστρεψε καὶ ἐκάλυψε τὸ πρόσωπον· ἐνλαβεῖτο γὸρ κατανοῆσαι ἀπὸ τῆς δόξης τοῦ προσώπου φηβί.

Γίνεται δὲ καὶ ἡ μνήμη τῶν κεκοιμημένων πρὸς τὸν Θεὸν τῶν πνευμάτων καὶ πάσης σαρκὸς, τὸν καὶ νεκρῶν καὶ ζώντων τὴν κυρίαν ἔχοντα καὶ δεσπόζοντα τῶν ἐπουρανίων καὶ ἐπιγείων καὶ καταχθονίων (270 об.) καὶ ὡς τοῦ βασιλέως Χριστοῦ παρόντος καὶ τοῦ ἁγίου Πνεύματος πάντας προσκαλουμένου, ζῶντας καὶ μεταστάντας πρὸς τὰς ἐκεῖθεν μόνας καὶ καταπαύσεις, εἰς τὴν τοῦ Κυρίου καὶ Θεοῦ καὶ σωτῆρος ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ προέλευσιν, συναθροισθῆναι καὶ προφθάσαι τὸ πρόσωπον αὐτοῦ, ὡς πάντων τῶν ἐν ἅδῃ ψυχῶν ἀπολυθέντων δεσμῶν διὰ τοῦ θανάτου καὶ τῆς ἀναστάσεως Χριστοῦ. Αὐτὸς γὸρ ἐγήγερται ἐκ νεκρῶν, ἀπαρχὴ καὶ πρωτότοκος τῶν κεκοιμημένων γενόμενος, καὶ πᾶσιν ὁδοποιήσας τὴν ἐκ νεκρῶν ἀνάστασιν, καὶ πρὸς τὴν ἀθάνατον καὶ μακαρίαν ζωὴν ἀναπαύων τοὺς ἐπ' ἐλπίδι τῆς ἐγέρσεως αὐτοῦ κεκοιμημένους. Καὶ συγκαλοῦνται μετὰ προφητῶν καὶ ἀποστόλων καὶ μαρτύρων καὶ ἱεραρχῶν τῶν χριστιανῶν αἱ ψυχαὶ συνελθεῖν καὶ ἀνακλιθῆναι μετὰ Ἀβραὰμ καὶ Ἰσαὰκ καὶ Ἰακὼβ ἐν τῇ μυστικῇ τραπέζῃ τῆς βασιλείας Χριστοῦ Ὅθεν εἰς ἑνότητα πίστεως καὶ κοινωνίαν πνεύματος ἐλθόντες διὰ τῆς οἰκονομίας τοῦ ὑπὲρ ἡμῶν ἀποθανόντος (καὶ καθίσαντος) ἐν δεξιᾷ τοῦ Πατρὸς, οὐκέτι ἐπὶ τῆς γῆς ἐσμὲν, ἀλλ' ἐν τῷ θρόνῳ τοῦ Θεοῦ τῷ βασιλικῷ παρεστήκαμεν ἐν οὐρανῷ, ὅπου ὁ Χριστὸς ἐστὶ, καθὼς αὐτὸς λέγει, ὅτι Πάτερ δίκαιε, ἁγίασον (271) αὐτοὺς ἐν τῷ ὀνόματι σου, οὓς

δέδωκας μοι· ἵνα ὅπου εἰμὶ ἐγὼ, κακεῖνοι ὦσι μετ' ἐμοῦ, τοίνην τὴν υἱοθεσίαν ἀπολαβόντες καὶ συγκληρονόμοι τοῦ Χριστοῦ γενόμενοι, διὰ τῆς χάριτος αὐτοῦ οὐκ ἐξ ἔργων ἔχομεν τὸ πνεῦμα τοῦ Υἱοῦ τοῦ Θεοῦ· οὕτινος τὴν ἐνέργειαν καὶ χάριν θεωρῶν ὁ ἱερεὺς βοᾷ καὶ λέγει. Ἀββᾶ ὁ Πατὴρ ὁ οὐράνιος ἀξίωσον ἡμᾶς μετὰ παῤῥησίας ἀκαταχρίτως τολμᾶν καὶ λέγειν· Πάτερ ἡμῶν ὁ ἐν τοῖς οὐρανοῖς, ἁγιασθήτω τὸ ὄνομα σου. Τὸ ὄνομα ἐστὶ τοῦ Υἱοῦ τοῦ Θεοῦ.

Πάτερ δὲ εἶπων, δείκνυσι σοι τινῶν ἀγαθῶν ἠξιώθης υἱὸς Θεοῦ γεγωνως. Ἐν τῷ εἰπεῖν· ἐν οὐρανοῖς ἔδειξε τὴν πατρίδα καὶ τὸν οἶκον τοῦ πατρὸς σου· εἰ γὰρ αὐτὸς ἔχειν πατρὰ τὸν Θεόν, ποὸς τὸν ουρανὸν βλέπε καὶ μὴ προὸς τὴν γῆν· οὐ λέγεις δὲ πάτερ, ἀλλὰ πάτερ ἡμῶν, ὡσαν ἔχης πάντας, ὡς αδελφοὺς ἑνὸς πατρός. Ἁγιασθήτω τὸ ὄνομα σου· τουτέστι ποίησον ἡμᾶς ἁγίους, ἵνα σὺ δι ἡμᾶς δοξάζης· ὡς γὰρ βλασφημεῖται δι ἐμοῦ ὁ Θεὸς, οὕτως δοξάζεται δι ἐμὲ. Ἐλθέτω ἡ βασιλεία σου· τουτέστιν ἡ δευτέρα παρουσία, ὁ γάρ συνειδὸς ἀγαθὸν ἔχων πεπαρισιασμένως εὔχεται ἔλθον (271 οβ.) τὴν ἀνάστασιν καὶ τὴν κρίσιν. Γενηθήτω τὸ θέλημά σου ὡς ἐν οὐρανῷ καὶ ἐπὶ τῆς γῆς. Ὥσπερ φησὶν οἱ ἄγγελοι ποιοῦσαι τὸ θέλημα σου, οὕτως ἡμῖν δὸς ποιεῖν αὐτό· Τὸν ἄρτον ἡμῶν τὸν ἐπιούσιον δὸς ἡμῖν σήμερον. Επιούσιον, τὸν ἐπὶ τῇ οὐσία ἡμῶν καὶ συστάσει ἀρκοῦντα φησὶν· ἀναίρει δὲ τὴν περὶ τὴν αἴριον μέριμαν, καὶ τὸ σῶμα τοῦ Χριστοῦ, ἄρτος ἐστιν ἐπιούσιος οὗ μεταλαμβάνειν ἀκαταχρίτως ἐρχόμεθα. Καὶ ἄφες ἡμῖν τὰ ὀφειλήματα ἡμῶν ὡς καὶ ἡμεῖς ἀφίεμεν τοῖς ὀφειλέταις ἡμῶν. Ἐπει καὶ μετὰ τὸ

βάπτισμα ἡμῶν, ὡς καὶ ἡμεῖς ἀφίεμεν τοῖς φειλέταις ἡμῶν, ἁμαρτάνομεν, ἱκετεύομεν, ἵν ἀφῇσῃ ἡμῖν τὰ χρέα ἡμῶν, τουτέστι τὰ πταίσματα καὶ τὰς ἁμαρτίας ἡμῶν. Ταῦτα δὲ ἀφήσει, ἐὰν ἡμεῖς μὴ μνησι κακῶμεν· ἐμὲ γὰρ ἔχει ὁ Θεὸς παραδείγμα, καὶ ὁ ποιῶ ἐπ ἄλλῳ ποιεῖ ἐπ ἐμέ. Καὶ μὴ εἰσενέγκῃς ἡμᾶς εἰς πειρασμόν· ἀσθενεῖς ἐσμὲν οἱ ἄνθρωποι δι' ο οὗ δεῖ ἐπιρρίπτειν ἑαυτούς εἰς πειρασμούς, ἀλλ' ἔυχεσθαι μὴ καταποθῆναι ὑπὸ τοῦ πειρασμοῦ ὁ γὰρ καταποθεὶς καὶ νικηθεὶς, ἐκείνος εἰσενέχθη εἰς τοῦ πειρασμοῦ, αλλ ο ἐμπεσῶν μὲν νικήσας δὲ. Ἀλλὰ ῥῦσαι ἡμᾶς ἀπὸ τοῦ πονηροῦ (πειρασμῶ) (265 об.) Οὐκ εἶπεν ἀπὸ τῶν πονηρῶν ἀνθρώπων, οὐ γὰρ ἀδικοῦσιν ἡμᾶς, ἀλλ' ὁ πονηρὸς.

Εἶτα βοᾷ ὁ ἱερεὺς τοῖς πᾶσι καὶ λέγει ὅτι, ἐγω ἄνθρωπος εἰμὶ ὁμοιοπαθὴς ὑμῖν καὶ οὐ γινώσκω τὰ ἑκάστου ὑμῶν πλημμελήματα· βλέπετε, θεωρεῖτε, ὁ γὰρ Θεὸς καὶ Θεὸς ἐστιν ὁ ἅγιος καὶ ἐν ἁγίοις ἀναπαυόμενος. Ὁ λαὸς ὁμολογεῖ καὶ λέγει. Εἷς ἅγιος, εἷς Κύριος καὶ Θεὸς ἀναμάρτητος ὁ Κύριος ἡμῶν Ἰησοῦς Χριστὸς σὺν Θεῷ καὶ Πατρὶ καὶ ἁγίῳ Πνεύματι. Καὶ ὁ μὲν Μωϊσῆς τὸ αἷμα ἐῤῥάντισε τῶν τράγων καὶ τῶν μόσχων τῷ λαῷ λέγων· τοῦτο τὸ αἷμα τῆς διαθήκης τοῦ Θεοῦ ἐστὶν, ὁ δὲ Χριστὸς καὶ Θεὸς τὸ ἴδιον σῶμα ἔδωκε καὶ ἴδιον αἷμα ἐξέχεε καὶ ἐκέρασε τὸ τῆς καινῆς διαθήκης λέγων· τοῦτο ἐστὶ τὸ σῶμα μϑ καὶ τὸ αἷμα μϑ τὸ κλώμενον καὶ διαῤῥηγματων μϑ εἰς ἄφεσιν ἁμαρτιῶν (καὶ πίνομεν τὸ ποτηριον ὡς σαρκὰ καὶ αἷμα). Καὶ οὕτως λοιπὸν μετὰ τοιαύτης ἐννοίας ἐσθίομεν τὸν ἄρτον καὶ πίνομεν

τὸ ποτήριον ὡς σάρκα καὶ αἷμα τοῦ Υἱοῦ τοῦ Θεοῦ τὸν θάνατον καὶ τὴν ἀνάστασιν ὁμολογοῦντες τοῦ Κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ. ᾧ ἡ δόξα εἰς τοὺς αἰῶνας. Ἀμήν.

ЗАМѢЧЕННЫЯ ОПЕЧАТКИ:

Стр.	*Строк.*	*Напечатано:*	*Слѣдуетъ читать:*
19	14 сверху	Bold	Bodl
25	5 снизу	*δοξάξομεν*	*δοξάζομεν*
33	8 —	*ἐπερινοῦ*	*ἐσπερινοῦ*
37	8 —	*θανμαστιοτάτης*	*θαυμαστιοτάτης*
60	10 —	*γένεσθαι*	*γενέσθαι*
61	9 —	библіотеки	библіотекѣ
66	6 —	*ἐλφώνησις*	*ἐκφώνησις*
67	4 сверху	*ἀναιμάκτον*	*ἀναιμάκτου*
—	5 —	*μετανίας*	*μετανοίας*
74	3 сверху	*ἀυτῦν*	*ἀυτὸν*
—	4 —	*στήθος*	*στῆθος*
76	7 снизу	№ 272	№ 472
89	10 —	*καταξιοσθὲν*	*καταξιοθὲν*
—	11 —	*βαπτίξματος*	*βαπτίσματος*
93	6 сверху	*ἀγγεῖαν*	*ἀγγεῖον*
—	10 снизу	*δούλος*	*δοῦλος*
94	4 —	*λαβῶν*	*λαβὼν*
100	8 —	крестится	крестистеся
106	10 —	*ψάλτοι*	*ψάλται*
108	14 сверху	*ἀμφοτέροις*	*ἀμφορέρους*
109	7 снизу	*ἐπιδίδους*	*ἐπιδιδοὺς*
117	13 сверху	На	Но
118	1 —	берется	беремся
122	11 снизу	*γίνετοι*	*γίνεται*
128	10 —	*Κύριε*	*Κυρίου*
129	17 —	*ἀναγγέλλειν*	*ἀναγγελλεῖ*
136	13 сверху	*μιταλήψεως*	*μεταλήψεως*
137	3 —	*σκένη*	*σκεύη*
209	8 снизу	*αῖματος*	*αἵματος*
225	5 сверху	простираясь	простирается
228	17 —	свому]	своему
237	3 —	№ 374	№ 474

БИБЛИОТЕКА
КОММУНИСТИЧЕСКОЙ
АКАДЕМИИ

ИМПЕРАТОРСКАГО
АРХЕОЛОГИЧЕСКАГО
ОБЩЕСТВА